

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Titi Livi Ab urbe condita libri

Livius, Titus

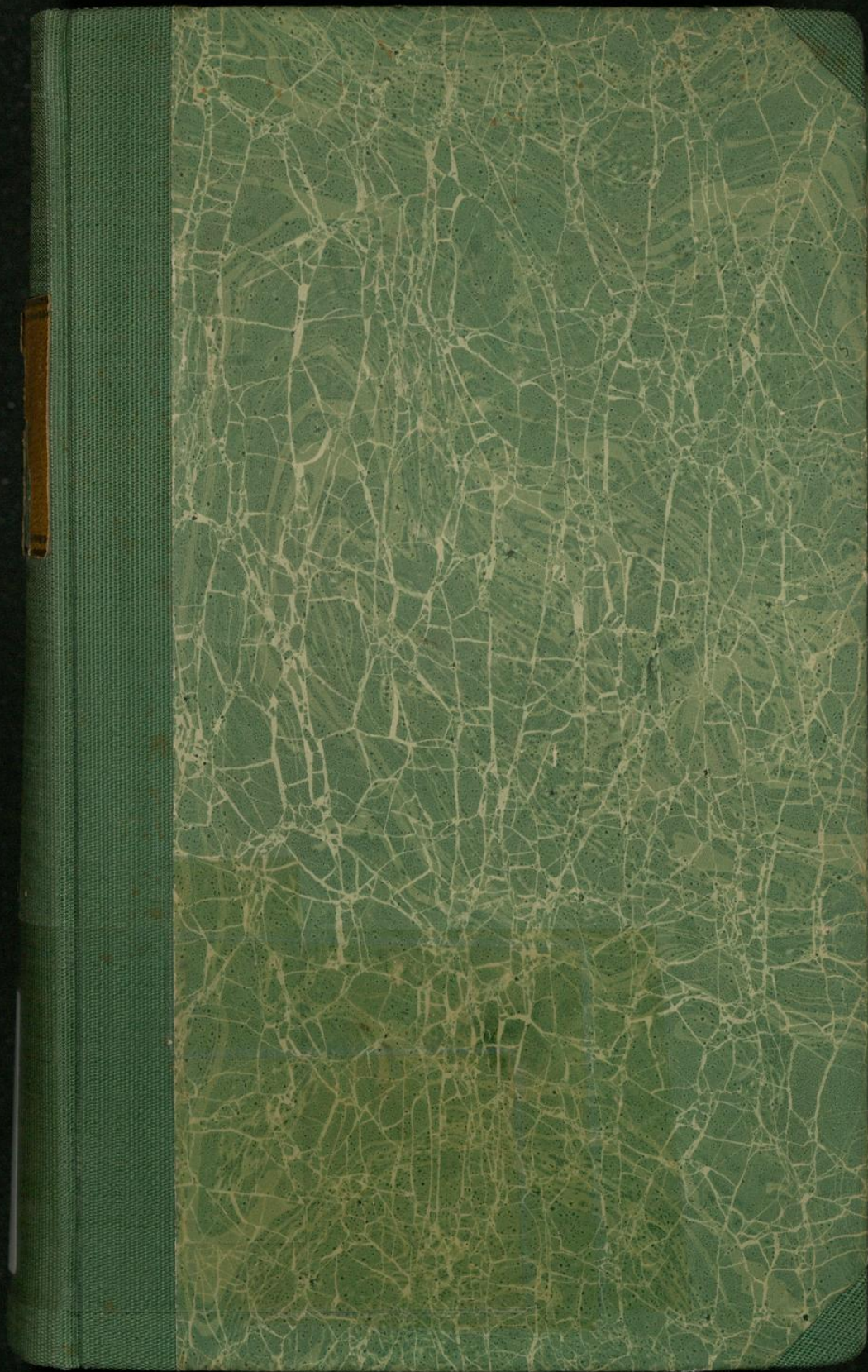
Berlin, 1907

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-4432](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-4432)





Einband von  
**HANS ZIEHER**  
Bonn, Stiftsg. 5

UB Wuppertal



10 QVKL1597(3)-B.2/9

Dieses Buch stammt aus der  
Bibliothek Günther Jachmann  
Notizen und Randbemerkungen  
dürfen nicht verändert oder  
entfernt werden!

T. LIVI  
AB VRBE CONDITA

LIBRI.

WILHELM WEISSENBORNS

ERKLÄRENDE AUSGABE.

NEU BEARBEITET

VON

H. J. MÜLLER.

ACHTER BAND. ZWEITES HEFT.

BUCH XXXVII—XXXVIII.

DRITTE AUFLAGE.

Universitätsbibliothek Wuppertal



W00158275

BERLIN,  
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.

1907.

10  
GVKFA 1083(3) - 8,2/3  
- 8,2/9



84. 21 297

MEINEM  
LIEBEN FREUNDE,  
HERREN  
PROFESSOR DR. WILHELM NITSCHÉ  
IN  
GROSS-LICHTERFELDE,  
DEM  
LANGJÄHRIGEN MITGLIEDE  
DES  
PHILOLOGISCHEN VEREINS IN BERLIN.

LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
MICHIGAN  
PROFESSOR DR. WILHELM NITSCHKE  
GROSS-LEHNENDE  
DEM  
KÖNIGLICHEN MUSEUM  
ZOOLOGISCHES MUSEUM IN BERLIN

L. Cornelio Scipione  
mandum religiones acti  
gati eorum institerunt,  
et ab T. Quinctio, qui  
sunt. Aetoli, ut quibus  
causa spei esset, suppli-  
pensantes malefici, et  
tisque senatorum, unde  
primentium, fatigati  
men praebuerunt. pl  
valebat, quia non  
insociabili genti sus-  
esset, postremo neq  
condiciones iis lata

1-4, 5. Anordn  
Senates in Rom.  
Mol. 29, 4; App. Syr  
lin. 5, 5, 1; Inst. 31,  
59).

1. L.\* - secundum  
mächst (unmittelbar)  
religiösen Angelegen-  
ist auffallend, das Lav.  
die übrige (§ 1-6), w  
Applikation wegen d  
den Seeschlacht des L  
epius berichtet; vgl  
- institerunt  
§ 30, 7; Kühn. 252.  
harum diem) s. zu  
§ 4, 30, 14: indutior  
beret; die Länge des  
§ 30, 35, 6 nicht gena  
ber worden.

2. Lr. VIII. 2.

## T. LIVI

### AB VRBE CONDITA

#### LIBER XXXVII.

L. Cornelio Scipione C. Laelio consulibus nulla prius se- 1  
cundum religiones acta in senatu res est quam de Aetolis. et le- 2  
gati eorum institerunt, quia brevem indutiarum diem habebant,  
et ab T. Quintio, qui tum Romam ex Graecia redierat, adiuti  
sunt. Aetoli, ut quibus plus in misericordia senatus quam in 2  
causa spei esset, suppliciter egerunt, veteribus bene factis nova  
pensantes maleficia. ceterum et praesentes interrogationibus un- 3  
dique senatorum, confessionem magis noxae quam responsa ex-  
perimentum, fatigati sunt et excedere curia iussi magnum certa- 4  
men praebuerunt. plus ira quam misericordia in causa eorum 4  
valebat, quia non ut hostibus modo, sed tamquam indomitae et  
insociabili genti suscensebant. per aliquot dies cum certatum 5  
esset, postremo neque dari neque negari pacem placuit; duae  
condiciones iis latae sunt: vel senatui liberum arbitrium de se

1—4, 5. Anordnungen des Senates in Rom. Pol. 21, 3; Diod. 29, 4; App. Syr. 21; Val. Max. 5, 5, 1; Iust. 31, 7; Obs. I (55).

1. L.]\* — *secundum religiones*] zunächst (unmittelbar) nach den religiösen Angelegenheiten. Es ist auffallend, daß Liv. nicht, wie das übrige (§ 1—6), so auch die Supplikation wegen der glücklichen Seeschlacht des Livius nach Polybius berichtet; vgl. 47, 4. — *legati*]\* — *institerunt*]\* absolut; s. 35, 30, 7; Kühn. 262. — *brevem indutiarum diem*] s. zu 41, 10, 12; vgl. 4, 30, 14: *indutiarum . . dies exierat*; die Länge des Termins ist 36, 35, 6 nicht genauer angegeben worden.

T. Liv. VIII. 2.

2. *causa*] vgl. 36, 27, 6. — *bene factis*] s. 25, 31, 4. — *pensantes*] 'indem sie auszugleichen suchten'; vgl. 27, 40, 2.

3. *interrogationibus*] vgl. 49, 4; 30, 22, 5. — *undique*] gehört zu *interrogationibus*; s. zu 1, 39, 3. — *experimentum*]\*] 'welche abnötigen wollten'; s. § 6. — *praebuerunt*]\*.

4. *ut . . tamquam . .*] als Feinden, was sie waren, . . als mit einer . . wofür sie galten; s. 23, 6; 45, 19, 5; vgl. zu 2, 2, 3; zur Sache vgl. 27, 30, 5. — *hostibus*]\* — *indomitae*] vgl. zu 2, 1, 4: *inviolati*. — *insociabili*] vgl. zu 27, 39, 8.

5. *neque . . placuit*] Polybius: *ἔδοξε τῶν συνέδριον δύο προτείνεν γνώμας τοῖς Αἰτωλοῖς. — iis*]\* —

- permitterent, vel mille talentum darent eosdemque amicos atque  
 6 inimicos haberent. exprimere cupientibus, quarum rerum in se  
 arbitrium senatuimitterent, nihil certi responsum est. ita  
 infecta pace dimissi urbe eodem die, Italia intra quindecim dies  
 excedere iussi.
- 7 Tum de consulum provinciis coeptum agi est. ambo Grae-  
 ciam cupiebant. multum Laelius in senatu poterat. is, cum se-  
 natus aut sortiri aut comparare inter se provincias consules ius-  
 8 sisset, elegantius facturos dixit, si iudicio patrum quam si sorti  
 eam rem permisissent. Scipio responso ad hoc dato cogitatu-  
 rum, quid sibi faciendum esset, cum fratre uno locutus iussu-  
 9 rum se, quod is censeret. cum res aut nova aut vetustate exem-  
 plorum memoriae iam exoletae relata expectatione certaminis se-  
 natum erexisset, P. Scipio Africanus dixit, si L. Scipioni, fratri

latae sunt] s. 34, 59, 2; vgl. 10, 19, 8. — *arbitrium\**] s. 49, 4; vgl. 36, 27, 8; Polybius: ἡ δίδοναι τὴν ἐπιτροπὴν περὶ πάντων τῶν καθ' αὐτοὺς, ἢ χίλια τάλαντα παραχρημα δόσαι. — *mille talentum\**] wie 7, 1; vgl. 38, 8, 10; zu 24, 40, 11; Cic. Phil. 6, 15: *mille nummum expensum*; Kühn. 81. — *eosdemque\* amicos atque inimicos haberent*] Polybius: καὶ τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν καὶ φίλον νομίζειν. Sie wären dann Bundesgenossen (natürlich abhängige) der Römer geworden; s. 38, 8, 10. 11, 2; vgl. 35, 50, 2. Die beiden an u. St. getrennten Verhältnisse sind 49, 4 nicht so scharf geschieden; vgl. Lange 2, 253.

6. *quarum rerum* . . ] die Ätoler waren durch die Erfahrung 36, 27, 8—28, 2 gewitzigt worden; vgl. Polybius: τῶν δ' Αἰτωλῶν ἀξιοῦντων διασαφῆσαι ῥητῶς, ἐπὶ τίσι δεῖ δίδοναι τὴν ἐπιτροπὴν, obgleich es bei ihm vorher *περὶ πάντων* heißt (vgl. Pol. 36, 4), wodurch die *deditio* bezeichnet würde; bei Liv. ist vorher der Ausdruck weniger bestimmt. — *infecta\* pace*] s. 32, 37, 5. — *intra* . . ] bedeutet entweder, daß

die Feindseligkeiten fortdauern (s. 49, 7) oder daß sie beginnen sollen (s. 42, 48, 3).

7. *tum* . . ] bis 4, 5 ist nach den Annalisten berichtet. — *coeptum agi est\**] s. 32, 39, 10; zu 8, 2, 6. — *multum* . . ] er ist bis jetzt noch wenig hervorgetreten, obgleich er Ädil (33, 25, 2) und Prätor (33, 24, 2. 26, 1) gewesen ist; vgl. 35, 10, 10. — *inter se*]\* — *elegantius*] s. zu 35, 14, 9; Lange 1, 614. — *dixit\** — *iudicio patrum*] vgl. 8, 16, 5; 35, 20, 9.

8. *ad hoc*] wie auch *respondere ad* gesagt wird, z. B. 3, 4, 6.

9. *nova*] ganz neu. — *vetustate exemplorum* . . ] Beispiele, die wegen der langen Zeit fast vergessen sind; s. 27, 8, 9: *exoletis vetustate* . . *exemplis*; zu 4, 23, 3: *cetera vetustate cooperta*; der Genitiv *memoriae exoletae* entspricht *nova*. — *relata*] 'wieder vorgebracht'; s. 6, 7; 26, 19, 7; 38, 51, 1. Andere nehmen es von dem im Senate gestellten Antrage. Ein ähnlicher Fall ist seit 8, 16, 5 (vgl. 3, 2, 2; 10, 24, 1 ff.) nur Periocha XI erwähnt. — *expectatione* . . *erexisset*] s. 36, 34, 8; zu 21, 20, 9. — *Gracciam*]\* — *ei*

suo, provinciam Graeciam decrevissent, se ei legatum iturum. haec vox magno adsensu audita sustulit certamen: experiri libebat, utrum plus regi Antiocho in Hannibale victo an in victore Africano consuli legionibusque Romanis auxilii foret; ac prope omnes Scipioni Graeciam, Laelio Italiam decreverunt. praetores inde provincias sortiti sunt, L. Aurunculeius urbanam, Cn. Fulvius peregrinam, L. Aemilius Regillus classem, P. Iunius Brutus Tuscos, M. Tuccius Apuliam et Bruttios, C. Atinius Siciliam. consuli deinde, cui Graecia provincia decreta erat, ad eum exercitum, quem a M. Acilio — duae autem legiones erant — accepturus esset, in supplementum addita peditum civium Romanorum tria milia, equites centum, et socium Latini nominis quinque milia, equites ducenti; et adiectum, ut, cum in provinciam venisset, si e re publica videretur esse, exercitum in Asiam traiceret. alteri consuli totus novus exercitus decretus, duae legiones Romanae et socium Latini nominis quindecim milia peditum, equites sescenti. exercitum ex Liguribus Q. Minucius — iam enim confectam provinciam scripserat et Ligurum omne nomen in deditionem venisse — traducere in Boios et P. Cornelio pro-

legatum\* iturum] s. 38, 58, 8: cui . . . legatus in Asiam iret; Val. Max. 5, 5, 1; Periocha XI; zu 24, 44, 9 und 39, 14, 10; Appian: *ὁς (Λεύκιος Σκιπίων) τότε αὐτοῖς βλαπτος ἦν, ἀπράκτω δ' ὄντι καὶ ἀπειροπολέμῳ σύμβουλον αἰροῦνται Πόπλιον Σκιπίωνα*. Anders erzählt den Hergang Cicero Phil. 11, 17: *nam extraordinarium imperium populare atque ventosum est, minime nostrae gravitatis . . . bello Antiochino . . . cum L. Scipioni provincia Asia obvenisset parumque in eo putaretur esse animi, parum roboris senatusque ad collegam eius, C. Laelium, . . . negotium deferret, surrexit P. Africanus . . . et illam ignominiam a familia deprecatus est dicitque et in fratre suo summam virtutem esse . . . neque se ei legatum . . . defuturum. quod cum ab eo esset dictum, nihil est de Scipionis provincia commutatum;* wieder anders pro Mur. 32; vgl. Lange 2, 211.

10. experiri] vgl. Iustin.

2. 1. Cn.]\* — L. Aemilius]\* — Tuccius]\* — Apuliam et Bruttios] s. 35, 20, 10. — Atinius]\*.

2. Graecia] s. 1, 7; 36, 1, 6. — M.]\* — duae . . . erant] die Erklärung ist nachträglich in den Relativsatz eingeschoben, wie Liv. auch sonst Parenthesen nicht immer zu dem Worte setzt, zu dem sie gehören; s. 36, 30, 4; zu 33, 18, 9. — addita]\* — Romanorum tria milia, equites]\* — socium Latini nominis] wie § 4; anders § 6 und § 9; über das Heer s. 36, 14, 1. — quinque milia]\*.

3. si e re publica videretur esse] obgleich nach 1, 10 der Krieg bereits als beschlossen betrachtet wird.

5. exercitum . . . Q. Minucius]\* . . . iussus] s. zu 36, 1, 9. 37, 6. 38, 1; Liv. folgt hier sowie § 5 und § 6: priore anno einer anderen Quelle als 36, 1, 9. — confectam provinciam] s. 26, 21, 2; 27, 5, 3; 28, 24, 7; 38, 50, 3; 40, 35, 4; 41, 12, 3. — venisse]\* — traducere]\* — proconsuli] nach dem Triumph (36, 40, 11) ist

- 6 consuli tradere iussus ex agro, quo victos bello multaverat, Boios deducendi. urbanae legiones, quae priore anno conscriptae erant, M. Tuccio praetori datae et socium ac Latini nominis peditum quindecim milia et equites sescenti ad Apuliam Bruttiosque obtinendos. A. Cornelio, superioris anni praetori, qui Bruttios cum exercitu obtinuerat, imperatum, si ita consuli videretur, ut legiones in Aetoliam traiectas M. Acilio traderet, si is manere ibi vellet; si Acilius redire Romam mallet, ut A. Cornelius cum eo exercitu in Aetolia remaneret. C. Atinium Labeonem provinciam Siciliam exercitumque a M. Aemilio accipere placuit et in supplementum scribere ex ipsa provincia, si vellet, peditum duo milia et centum equites. P. Iunius Brutus in Tuscos exercitum novum, legionem unam Romanam et decem milia socium ac Latini nominis scribere et quadringentos equites, L. Aemilius, cui maritima provincia erat, viginti naves longas et socios navalis a M. Iunio, praetore superioris anni, accipere iussus et scribere ipse mille navalis socios, duo milia peditum; cum iis navibus militibusque in Asiam proficisci et classem a C. Livio accipere. duas Hispanias Sardiniamque obtinentibus prorogatum in annum imperium est et idem exercitus decreti. Siciliae Sardiniaeque binae aequae ac proximo anno decumae frumenti imperatae; Siculum omne frumentum in Aetoliam ad exercitum portari iussus, ex Sardinia pars Romam, partem in Aetoliam, eodem quo Siculum.
- 3 Priusquam consules in provincias proficiscerentur, prodigia

ihm das imperium verlängert worden. — *tradere*] Wechsel der Legionen wird öfter berichtet; s. 26, 28, 4; 27, 7, 9 u. a.

6. *victos*]\* — *multaverat*] s. 36, 39, 3. — *deducendi*]\* — *quae*]\* — *priore anno*] s. 36, 1, 9. — *Tuccio*]\* — *et equites*]\* — *quindecim* . .] s. zu 40, 36, 6.

7. *A. Cornelio*]\* s. 36, 2, 2. — *M. Acilio*]\* der den ätolischen Krieg noch nicht beendigt hat; s. 36, 35, 10; 37, 7, 7.

8. *cum eo exercitu*] die Anwesenheit dieses Heeres in Ätolien wird 50, 4 (vgl. 48, 4) vorausgesetzt, während es bei Polybios nicht vorhanden ist; s. 7, 7; zu 38, 3, 6. — *Atinium*]\* — *a. M. Aemilio*\* *accipere*] L. Valerius (s. 36, 2, 11) scheint nicht wieder beauftragt

worden zu sein. — *ex ipsa provincia*] wie 35, 2, 7.

9. *Iunius* . . *scribere* . . *iussus*] vgl. § 10; zu 32, 8, 6. — *in Tuscos*]\* — *maritima provincia*] der Geschäftskreis (die Aufgabe), den Krieg zur See zu führen; s. 50, 8; Becker 2, 2, 116.

10. *a M. Iunio*] s. 36, 2, 15. — *iussus*]\* — *peditum*] nämlich als Schiffssoldaten; s. zu 26, 48, 1. — *cum iis*]\*.

11. *prorogatum*] weil die Zahl der Prätores nicht ausreicht; vgl. 35, 20, 11. — *in annum*] vgl. zu 4, 55, 6.

12. *proximo anno*]\* s. 36, 2, 12 f. — *decumae frumenti imperatae*] vgl. 50, 9. — *in Aetoliam*\*, *eodem* . .] vgl. 19, 8; 21, 17, 9; 41, 17, 8.

3. 1. *in provincias*\* . . *placuit*]

per pontifices procurari placuit. Romae Iunonis Lucinae templum de caelo tactum erat ita, ut fastigium valvaeque deformarentur; Puteolis pluribus locis murus et porta fulmine icta et duo homines exanimati; Nursiae sereno satis constabat nimbum ortum; ibi quoque duos liberos homines exanimatos; terra apud se pluvisse Tusculani nuntiabant et Reatini mulam in agro suo peperisse. ea procurata, Latinaeque instauratae, quod Laurentibus carnis, quae dari debet, data non fuerat. supplicatio quoque earum religionum causa fuit, quibus diis decemviri ex libris ut fieret ediderunt. decem ingenui, decem virgines, patrimi omnes matrimique, ad id sacrificium adhibiti, et decemviri nocte lactentibus rem divinam fecerunt. P. Cornelius Scipio Africanus, prius-

wie 32, 29, 1; zu dem gleichen Anlaut so vieler Worte vgl. 32, 29, 1; zu 33, 42, 3. — *per pontifices*] wohl = (unter Vermittlung, nach Anordnung der pontifices (s. 1, 20, 5; Cic. Leg. 2, 29), da sonst die Sühnung der Prodigien durch Opfer, Gebete usw. nach einem Dekret der pontifices auf Senatsbeschluß durch die Konsuln oder einen Prätor erfolgt; vgl. 22, 9, 11; 30, 2, 13; 33, 26, 6; 36, 37, 5; Marq. StVw. 3, 250.

2. *Lucinae*] der Mond-, Licht- und Geburtsgöttin; ihr Tempel stand an den Esquilien; s. Becker 1, 536. — *fastigium*] s. 40, 2, 3. — *deformarentur*] s. 40, 45, 3.

3. *Nursiae*] im Sabinerlande; es hatte wohl das Bürgerrecht. — *sereno*] s. 31, 12, 5; vgl. 37, 4, 4. — *quoque*] zu der Stellung vgl. 23, 43, 4; zu 4, 41, 3. — *liberos*] vgl. 34, 45, 7; Obsequens hat das Wort nicht; aber er übergeht auch manches andere. — *terra*\* — *pluvisse*\* — *Tusculani*] vgl. 8, 37, 8. — *Reatini*] vgl. 30, 2, 11. — *mulam* . . *peperisse*] vgl. 26, 23, 5.

4. *Latinae instauratae*] s. 41, 16, 2; zu 5, 19, 1 und 32, 1, 9; Mms. RF 2, 106; nur hierauf bezieht sich das folgende *quod*. — *Laurentibus*] einem der 30 latinischen Bundesstaaten (8, 11, 15); daß dieser unbedeutend gewesen

sei, folgt wohl nicht aus dem Umstande, daß er vergessen wurde. — *carnis*\*] ist als Nominativ von Priscian 6, 3, 16 bezeugt; vgl. Neue 1, 164; zur Sache s. zu 32, 1, 9; Preller 191. — *debet*] noch zu Liv.' Zeit.

5. *religionum*] Erscheinungen, welche religiöse Bedenken erregen, besonders die Prodigien; vgl. 31, 13, 1. — *quibus diis* . . ] = *iis diis, quibus ut supplicatio fieret* . . ; *ut fieret* ist vielleicht zwischen *ex libris* und *ediderunt* gestellt, um anzudeuten, daß auch das Verfahren bei der supplicatio nach den libri erfolgen solle; s. 42, 2, 6f.; Marq. StVw. 2, 562; 3, 48. — *ediderunt*] ohne Andeutung, daß dies vor *fuit* geschehen war; vgl. 23, 2; zu 1, 1, 1; zur Sache vgl. 36, 37, 5.

6. *ingenui*] die Opfer nach griechischem Ritus wie an u. St. durften auch von Libertinenkindern verrichtet werden; s. zu 22, 1, 18; Obsequens hat das Wort nicht. Die Dienstleistungen bei Opfern durften nur patrimi matrimique versehen; s. Marq. StVw. 3, 221. Das Verfahren ist dem 27, 37, 4ff.; 31, 12, 9 geschilderten ähnlich. — *nocte*] ungewöhnlich; vgl. 23, 35, 15; 39, 13, 9. — *lactentibus*\*] diese werden sonst bei minder wichtigen Dingen geopfert; vgl. 22, 1, 15.

- quam proficisceretur, fornicem in Capitolio adversus viam, qua in Capitolium escenditur, cum signis septem auratis et equis duobus et marmorea duo labra ante fornicem posuit.
- 8 Per eosdem dies principes Aetolorum tres et quadraginta, inter quos Damocritus et frater eius erant, ab duabus cohortibus missis a M'. Acilio Romam deducti et in lautumias coniecti sunt. cohortes inde ad exercitum redire L. Cornelius consul iussit. —
- 9 Legati ab Ptolomaeo et Cleopatra, regibus Aegypti, gratulantes, quod M'. Acilius consul Antiochum regem Graecia expulisset, venerunt adhortantesque, ut in Asiam exercitum traicerent: omnia percussa metu non in Asia modo, sed etiam in Syria esse; reges
- 10 Aegypti ad ea, quae censuisset senatus, paratos fore. gratiae regibus actae; legatis munera dari iussa in singulos quaternum milium aeris.
- 4 L. Cornelius consul peractis, quae Romae agenda erant, pro contione edixit, ut milites, quos ipse in supplementum scripsisset quique in Bruttiiis cum A. Cornelio propraetore essent, ut hi omnes idibus Quinctilibus Brundisium convenirent. item tres legatos nominavit, Sex. Digitium, L. Apustium, C. Fabricium Luscium, qui ex ora maritima undique navis Brundisium contrahe-

7. *fornicem*] Durchgangsbogen; vgl. 33, 27, 4; 40, 51, 4; vgl. 36, 23, 3.

— *in Capitolio*] Bezeichnung des ganzen Hügels, an dessen Abhang der Bogen errichtet wird; im folgenden *in Capitolium escenditur*\* ist die area Capitolina und der Tempel gemeint. — *via, qua . . .*] wahrscheinlich der clivus Capitolinus. — *signis*] Standbilder von Menschen, im Gegensatz zu *equis*. — *labra*] Wasserbehälter, Bassins.

8. *eisdem*]\* — *principes . . .*] s. 36, 24, 12; 37, 46, 4: *captivos nobiles*. — *M'*]\* — *lautumias*] das Staatsgefängnis an der nordöstlichen Seite des Kapitols; s. zu 32, 26, 17.

9. *Ptolomaeo*]\* Epiphanes; s. 35, 13, 4. — *regibus*] s. zu 1, 39, 2; besonders wird die Königin von Agypten so als Teilnehmerin an der Herrschaft mit bezeichnet; s. 45, 13, 4. — *M'*]\*.

10. *paratos*] der König scheint an dem Kriege teilnehmen zu wollen, um einen Teil des syri-

schen Reiches zu gewinnen; vgl. 31, 9, 1; 36, 4, 3.

11. *munera*] s. 31, 9, 5.

4. 1. *pro contione*] vgl. zu 26, 27, 6. — *in supplementum*] s. 2, 2, 8; über die Vereidigung der Soldaten s. den Grammatiker Cincius bei Gell. 16, 4, 2: *iusiurandum eos (milites) tribunus militaris adigebat in verba haec: C. Laelii C. filii consulis, L. Corneli P. filii consulis in exercitu . . . hi*]\* — *idibus Quinctilibus*] vgl. 36, 3, 14.

2. *legatos nominavit*] sie scheinen nur den folgenden Auftrag zu erhalten und deshalb vom Feldherrn allein ernannt zu werden, während zu einem länger dauernden Kommando die Ernennung durch den Senat erfolgte; s. 32, 16, 2 und die Stelle aus Appian zu 1, 9. — *Digitium*] s. 35, 2, 3. — *Apustium*] s. 31, 27, 1. — *Fabricium*] s. 33, 43, 5. — *ora mari-*

rent; et omnibus iam paratis paludatus ab urbe est profectus. ad 3  
 quinque milia voluntariorum, Romani sociique, qui emerita sti-  
 pendia sub imperatore P. Africano habebant, praesto fuere exeunti 4  
 consuli et nomina dederunt. per eos dies, quibus est profectus  
 ad bellum consul, ludis Apollinaribus ante diem quintum idus 4  
 Quinctiles caelo sereno interdium obscurata lux est, cum luna sub  
 orbem solis subisset. et L. Aemilius Regillus, cui navalis provincia 5  
 evenerat, eodem tempore profectus est. L. Aurunculeio negotium  
 ab senatu datum est, ut triginta quinqueremes, viginti triremes  
 faceret, quia fama erat Antiochum post proelium navale maiorem  
 classem aliquanto reparare.

Aetoli, postquam legati ab Roma rettulerunt nullam spem 6  
 pacis esse, quamquam omnis ora maritima eorum, quae in Pelo-  
 ponesum versa est, depopulata ab Achaeis erat, periculi magis 7

*tima*] s. 14, 3; zu 34, 36, 3; anders  
 § 6. — *paludatus*]\* vgl. zu 36,  
 3, 14.

3. *voluntariorum*] wie 31, 8, 6;  
 32, 3, 3. — *Romani sociique*]\* —  
*emerita stipendia . . habebant*] be-  
 deutet wohl nur, daß sie von  
 Scipio, als er das imperium hatte,  
 nach Vollendung ihrer Dienstzeit  
 entlassen worden waren, nicht,  
 daß sie unter ihm alle Feldzüge  
 gemacht hatten; sie haben also  
 (s. 32, 3, 4) schon elf und noch  
 mehr Jahre vorher ausgedient  
 und dann Land erhalten; vgl. 31,  
 49, 5. — *nomina dederunt*] sie  
 dienten als evocati; s. Marq. StVw.  
 2, 375.

4. *per eos dies*] im Verlauf dies-  
 ser Tage, d. h. an einem dieser  
 Tage; s. zu 30, 24, 1. — *ante*  
*diem quintum\* idus Quinctiles*]  
 die Spiele dauerten jetzt wenig-  
 stens drei Tage, da sie ursprüng-  
 lich am 13. Quinctilis gefeiert  
 wurden; vgl. 27, 23, 7; CIL. I 396;  
 Marq. StVw. 3, 480. — *obscurata*  
*luna est*] Sonnen- und Mondfinsternisse  
 wurden in den Annalen auf-  
 gezeichnet; s. Gell. 2, 28, 6. —  
*sub orbem\* solis*] unten, nach der  
 Erde zu, d. h. unten vor die Son-  
 nenscheibe; von dieser blieb nur  
 eine schmale Sichel sichtbar. Es

war fast eine totale Sonnenfinsternis,  
 die nach neueren Berechnungen  
 am 14. März 190 v. Chr. (der Abgang  
 des Konsuls erfolgte also nur scheinbar  
 spät) stattgefunden hat. Der Kalender  
 ist ungeachtet der Einrichtung 36,  
 3, 13, da noch jetzt der 11. Juli  
 des römischen dem 14. März des  
 natürlichen Jahres entspricht,  
 noch in großer Unordnung; s.  
 Mms. Chron. 40, 46; Ideler 2, 92.

5. *navalis provincia*] vgl. 2, 10:  
*maritima provincia*. — *faceret*] s.  
 35, 20, 12; dagegen 35, 21, 1: *pa-*  
*rarent*. — *profectus est*] s. zu 36,  
 42, 7. — *triginta*]\* — *viginti*]\* —  
*aliquanto*] getrennt von dem Kom-  
 parativ und ihm nachgestellt wie  
 öfter bei Liv., z. B. 24, 40, 14:  
*plus tamen hominum aliquanto*.

4, 6—7. Eroberung von La-  
 mia. Belagerung von Am-  
 phissa. Verhandlungen mit  
 den Ätolern. Zug nach dem  
 Hellespont. Pol. 21, 1 ff.; App.  
 Syr. 23; Mac. 9.

6. *Aetoli*] das Folgende bis Kap.  
 45 ist nach Polybius erzählt. —  
*depopulata . . erat*] passivisch, wie  
 es sich, das allein stehende partic.  
 praet. ausgenommen, bei den  
 früheren Klassikern nicht findet;  
 vgl. zu 5, 24, 2. Die Achäer schei-

- quam damni memores, ut Romanis intercluderent iter, Coracem occupaverunt montem; neque enim dubitabant ad oppugnationem
- 8 Naupacti eos principio veris redituros esse. Acilio, quia id expectari sciebat, satius visum est inopinatum aggredi rem et Lamiam
- 9 oppugnare; nam et a Philippo prope ad excidium adductos esse, et tunc eo ipso, quod nihil tale timerent, opprimi incautos posse.
- 10 profectus ab Elatia primum in hostium terra circa Spercheum annem posuit castra; inde nocte motis signis prima luce corona
- 5 moenia est aggressus. magnus pavor ac tumultus, ut in re improvisa, fuit. constantius tamen, quam quis facturos crederet, in tam subito periculo, cum viri propugnarent, feminae tela omnis generis saxaque in muros gererent, iam multifariam scalis appositis urbem eo die defenderunt. Acilius signo receptui dato suos
- 2 in castra medio ferme die reduxit; et tunc cibo et quiete reffectis corporibus, priusquam praetorium dimitteret, denunciavit, ut ante lucem armati paratique essent; nisi expugnata urbe se eos in castra non redicturum. eodem tempore, quo pridie, pluribus locis
- 3 aggressus, cum oppidanos iam vires, iam tela, iam ante omnia animus deficeret, intra paucas horas urbem cepit. ibi partim dividita, partim divisa praeda consilium habitum, quid deinde faceret. nemini ad Naupactum iri placuit occupato ad Coracem ab Aetolis saltu. ne tamen segnia aestiva essent et Aetoli non im-

nen nach Ablauf des Waffenstillstandes die Feindseligkeiten wieder eröffnet zu haben.

7. *periculi*] näml. von den Römern. — *Coracem*] s. 36, 30, 4. — *occupaverunt*]\* — *redituros esse*] die Belagerung ist 36, 35, 6 aufgehoben worden.

8. *quia*]\* — *satius visum est*] s. 34, 49, 2; vgl. 37, 26, 13: *satius esse*. — *inopinatum*]\* — *Lamiam*] vgl. 36, 25, 8.

9. *et a*]\* — *excidium*] wird sonst von Liv. von den Städten gesagt; auch an u. St. ist wohl mehr an Lamia als an die Bewohner zu denken.

10. *Elatia*] s. 32, 18, 9. — *hostium terra*] das Land am Spercheus ist, wie schon die Behauptung von Hypata (s. 36, 16, 5) zeigt, ätolisch. — *Spercheum*]\*.

5. 1. *crederet*] Potentialis der Vergangenheit: 'als man hätte

glauben können'. — *ut in re trepida*] s. 22, 5, 1; 35, 27, 6; dagegen ist *in tam subito periculo* konzessiv; s. 36, 20, 4. — *cum . . gererent*]\* indem, dadurch daß . . ; s. 3, 46, 2; vgl. 28, 19, 13. — *iam*\* . . *appositis*] ein neuer Umstand neben *in . . periculo*, der die Verteidigung um so weniger erwarten ließ.

2. *dato*]\* — *die*]\* — *et tunc*]\* — *praetorium dimitteret*] s. zu 26, 15, 6. — *nisi expugnata urbe*] s. zu 1, 51, 7.

3. *quo*]\* — *pluribus*]\* — *dividita . . divisa*] vgl. 35, 1, 12; die Stadt ist als *vi capta* geplündert worden.

4. *iri*]\* — *ad Coracem . . saltu*] der Paß am Korax; vgl. 36, 30, 5. — *aestiva*] die zu Kriegsunternehmungen geeignete Zeit (s. 27, 21, 3; 29, 34, 7 u. a.), die nach 4, 7 kaum begonnen hat. — *non im-*

petratam pacem ab senatu nihilo minus per suam cunctationem haberent, oppugnare Acilius Amphissam statuit. ab Heraclea per Oetam exercitus eo deductus. cum ad moenia castra posuisset, non corona, sicut Lamiam, sed operibus oppugnare urbem est adortus. pluribus simul locis aries admovebatur, et cum quaterentur muri, nihil adversus tale machinationis genus parare aut comminisci oppidani conabantur; omnis spes in armis et audacia erat: eruptionibus crebris et stationes hostium et eos ipsos, qui circa opera et machinas erant, turbabant. multis tamen locis decussus murus erat, cum allatum est successorem Apolloniae exposito exercitu per Epirum ac Thessaliam venire. cum tredecim milibus peditum et quingentis equitibus consul veniebat — iam enim in sinu Maliaco erat — et praemissis Hypatam, qui tradere urbem iuberent, postquam nihil responsum est nisi ex communi Aetolorum decreto facturos, ne teneret se oppugnatio Hypatae nondum Amphissa recepta, praemisso fratre Africano Amphissam ducit. sub adventum eorum oppidani relicta urbe — iam enim magna ex parte moenibus nudata erat — in arcem, quam inexpugnabilem habent, omnes, armati atque inermes, concessere.

Consul sex milia fere passuum inde posuit castra. eo legati 4

*petratam*] ist als der Hauptbegriff vorangestellt; zur Wortstellung vgl. zu 36, 31, 10. — *suam*] der Römer, die in *aestiva* nur angedeutet sind; vgl. 36, 40, 12. — *haberent*]\* — *Amphissam*]\* — *Heraclea*] s. 36, 25, 1; dorthin scheint er nach der Eroberung von Lamia gezogen zu sein. — *per Oetam* . .] den Korax, von dem südlich in Lokris Amphissa lag, scheint er umgangen zu haben. Übrigens zeigt auch dieser Übergang (vgl. 36, 30, 4), daß 36, 15, 11: *haec una militaris via est* nicht ganz scharf zu nehmen ist. — *deductus*]\*] von der Höhe des Gebirges herab.

5. *operibus* . . *machinationis* . .] vgl. 25, 11, 10: *cum iam machinationum omni genere et operibus oppugnaretur*. — *est adortus*] s. 32, 1; zu 35, 51, 8. — *nihil* . . *comminisci*]\* . .] anders 36, 23, 2.

6. *eos ipsos* . .] die unmittelbar bei, auf . . standen, nicht wie die

stationes weiter entfernt waren. — *machinas*]\* — *turbabant*]\*].

6. 1. *decussus*] s. 33, 17, 9. — *Apolloniae*] s. 35, 24, 7; 38, 41, 15. — *per Epirum ac Thessaliam*] wohl derselbe Weg wie 36, 14, 3, dann an Hypata vorüber, durch die Thermopylen, wie 5, 4, nach Amphissa.

2. *tredecim*\* *milibus* . .] die 2, 2 und 4, 3 bezeichneten Truppen; Polybius hatte die Zahl der Reiter größer angegeben als die Annalisten, wie 36, 14, 1. — *enim*]\* — *sinu Maliaco*]\*] s. 36, 14, 12. — *nihil*]\*] — *Amphissam*]\*].

3. *nudata*]\* — *concessere*] s. 44, 5; 5, 33, 9; 33, 11, 1. 28, 15.

4. *consul*\* . .] die Darstellung des Polybius ist etwas verdunkelt, da *eo* andeutet, daß die Gesandten in das Lager bei Amphissa kommen, in welchem auch Publius sich befindet, während *ad P. Scipionem praegrassum* so gesagt ist, als ob

- Athenienses primum ad P. Scipionem praegressum agmen, sicut ante dictum est, deinde ad consulem venerunt, deprecantes pro
- 5 Aetolis. clementius responsum ab Africano tulerunt, qui causam relinquendi honeste Aetolici belli quaerens Asiam et regem Antiochum spectabat iusseratque Athenienses non Romanis solum,
- 6 ut pacem bello praeferrent, sed etiam Aetolis persuadere. celeriter auctoribus Atheniensibus frequens ab Hypata legatio Aetolorum venit, et spem pacis eis sermo etiam Africani, quem priorem adierunt, auxit, commemorantis multas gentes populosque in Hispania prius, deinde in Africa in fidem suam venisse; in omnibus se maiora clementiae benignitatisque quam virtutis bellicae
- 7 monumenta reliquisse. perfecta videbatur res, cum aditus consul idem illud responsum rettulit, quo fugati ab senatu erant. eo tamquam novo cum icti Aetoli essent — nihil enim nec legatione Atheniensium nec placido Africani responso profectum videbant
- 7 —, referre ad suos dixerunt velle. reditum inde Hypatam est, nec consilium expediebatur; nam neque, unde mille talentum da-

sie diesen getroffen hätten, als er dem Zuge voranging. Nach Polybius erscheinen die Athener zuerst allein und nur bei Publius; kehren, von diesem an die Ätoler geschickt, mit den ätolischen Gesandten zurück und finden das römische Lager jetzt erst bei Amphissa, in welchem sich die Ätoler zuerst an Publius, dann an den Konsul wenden. Vielleicht hat Liv., nachdem er durch *consul* . . . *eo* bereits vorgegriffen und die Ankunft des Konsuls gemeldet hatte, durch *praegressum* nachträglich bemerken wollen, daß vorher schon die Zusammenkunft der Athener (s. 35, 32, 7) mit Publius erfolgt sei. — *sex milia\* passuum*] s. 4, 9, 13; 24, 14, 2 u. a.; Polybius sagt: *ἐν ἑξήκοντα σταδίοις*, dem *septem milia* genauer entsprechen würde. — *ante dictum est*] s. zu 8, 7. — *deprecantes* proj wie 42, 10, 10.

5. *honeste*] gehört zu *relinquendi*; die Gründe gibt Polybius genauer an. — *spectabat*] vgl. 28, 17, 3. — *non Romanis solum* . . .] Polybius: *ἐκέλευσε παρακλησῶς*

*πειράζειν αὐτοὺς καὶ τῶν Αἰτωλῶν*.

6. *celeriter* . . . *frequens* . . .] Polybius: *οἱ δὲ (die Athener) . . . πορευθέντες εἰς τὴν Ὑπάταν αὐτοὶ διελέγοντο περὶ τῆς διαλύσεως τοῖς ἀρχοῖσι τῶν Αἰτωλῶν* (3, 1; *τοῖς ἀποκλήτοις*). *ἐτοίμως δὲ κἀκείνων συνπραχονόντων κατεστάθησαν οἱ συμμιζόντες τοῖς Ῥωμαίοις*. — *ab Hypata\** — *Aetolorum\** — *etiam*] außer der Mitteilung der Athener. — *multas reliquisse*] einfacher Polybius: *τινα τρόπον κέχρηται τοῖς . . . πιστεύουσι*. — *gentes populosque*] s. zu 6, 12, 4. — *in Hispania\**.

7. *perfecta*]\* — *aditus consul*] = *consul, quem adierant*; s. 1, 3: *iussi*. — *rettulit\**] 'brachte wieder vor'; s. 1, 9; 45, 10, 7; zu 3, 10, 5; sonst hat *responsum referre* eine andere Bedeutung; s. 28, 3. — *icti*] s. 24, 11. — *referre*] 'berichten'; das Objekt ergibt sich aus dem Zusammenhang; anders ist *referre ad senatum* (7, 14). Bei *referre velle* fehlt *se*; s. zu 5, 22, 6.

7. 1. *expediebatur*] vgl. zu 25, 11,

retur, erat, et permissio libero arbitrio, ne in corpora sua saeviretur, metuebant. redire itaque eosdem legatos ad consulem et Africanum iusserunt et petere, ut, si dare vere pacem, non tantum ostendere, frustrantes spem miserorum, vellent, aut ex summa pecunia demerent aut permissionem extra civium corpora fieri inberent. nihil impetratum ut mutaret consul, et ea quoque irrita legatio dimissa est. secuti et Athenienses sunt, et princeps legationis eorum Echedemus fatigatos tot repulsis Aetolos et complorantis inutili lamentatione fortunam gentis ad spem revocavit auctor indutias sex mensium petendi, ut legatos mittere Romam possent: dilationem nihil ad praesentia mala, quippe quae ultima essent, adiecturam; levari per multos casus tempore interposito praesentis clades posse. auctore Echedemo idem missi; prius P. Scipione convento, per eum indutias temporis eius, quod petebant, ab consule impetraverunt. et soluta obsidione Amphissae M. Acilius tradito consuli exercitu provincia decessit, et consul ab Amphissa Thessaliam repetit, ut per Macedoniam Thraeciamque duceret in Asiam.

Tum Africanus fratri: iter, quod insistis, L. Scipio, ego quoque approbo; sed totum id vertitur in voluntate Philippi, qui, si

16. — mille . . daretur] s. 38, 8, 10; zu 1, 5. — in corpora sua . . ] vgl. 36, 28, 6. — metuebant]\*.

2. redire]\* — ex . . demerent] näml. aliquid; vgl. 34, 54, 5: demptum ex dignitate populi. — permissionem] scheidet sonst so nicht gebraucht zu werden und nach dem griechischen ἐπιτροπή gesagt zu sein. — extra] s. 36, 21, 11; Pol. 5, 4: τῆς ἐπιτροπῆς ἐκτὸς ποιεῖσαι τοὺς πολιτικοὺς ἀνδρας καὶ τὰς γυναίκας.

3. nihil impetratum ut . . ] durch die Verbindung des Objectes von mutare mit impetratum ist ut ein erklärender Zusatz geworden: es wurde in keiner Beziehung erlangt, daß . . — et . . quoque] und so wurde auch . . ; vgl. 21, 10, 1; 30, 10, 15.

4. Echedemus]\* wird von Polybios schon bei dem 6, 4 erwähnten Auftreten genannt. — complorantis] vgl. 22, 55, 3. — mensium] gewöhnlich lautet dieser gen. plur. bei Liv., wie auch bei an-

deren Schriftstellern, mensum. — mittere]\*.

5. quippe quae]\* — ultima] s. 4, 9, 3. — adiecturam]\* — per multos casus] Pol.: διὰ πολλὰς αἰτίας.

6. auctore . . ] auf den Vorschlag des . . ; vgl. 35, 35, 5. — idem]\* — ab consule]\*.

7. Amphissae M.]\* — tradito . . exercitu] Acilius hat, weil Scipio nicht bis nach Amphissa gekommen ist, das Kommando weitergeführt; die Übergabe des Kommandos berichtet auch Polybios erst hier.

8. quod insistis] s. Plaut. Cist. 4, 2, 11: utrum hac an illac iter institerit; vgl. Caes. BG. 3, 14, 3: quam rationem pugnae insisterent; dagegen Liv. 24, 4, 5: vestigiis insistere et disciplinae; vgl. 37, 60, 2.

9. totum id] der ganze Marsch, d. h. sein Gelingen oder Mißlingen (hängt von Philipp ab).

imperio nostro fidus est, et iter et comiteatus et omnia, quae in  
 longo itinere exercitus alunt iuvantque, nobis suppedabit; si is  
 10 destituit, nihil per Thraeciam satis tutum habebis; itaque prius  
 regis animum explorari placet. optime explorabitur, si nihil ex  
 11 praeparato agentem opprimet qui mittetur. Ti. Sempronius  
 Gracchus, longe tum acerrimus iuvenum, ad id delectus per dispo-  
 sitos equos prope incredibili celeritate ab Amphissa — inde enim  
 12 est dimissus — die tertio Pellam pervenit. in convivio rex erat  
 et in multum vini processerat; ea ipsa remissio animi suspicio-  
 13 nem dempsit novare eum quicquam velle. et tum quidem comi-  
 ter acceptus hospes, postero die comiteatus exercitui paratos be-  
 nigne, pontes in fluminibus factos, vias, ubi transitus difficiles  
 14 erant, munitas vidit. haec referens eadem, qua ierat, celeritate  
 Thaumacis occurrit consuli. inde certiore et maiore spe laetus  
 15 exercitus ad praeparata omnia in Macedoniam pervenit. venien-  
 tis regio apparatu et accepit et prosecutus est rex. multa in eo  
 et dexteritas et humanitas visa, quae commendabilia apud Afri-  
 canum erant, virum sicut ad cetera egregium, ita a comitate, quae  
 16 sine luxuria esset, non aversum. inde non per Macedoniam modo,

— *fidus*)\* — *iter*] dazu ist aus *suppedabit* der Begriff 'fördern, leicht machen' (durch Ebenen der Wege, Herstellung von Brücken u. a.; s. § 13) oder 'zulassen, nicht hindern' (39, 28, 8) zu nehmen. — *destituit*)\* ohne Objekt (*nos* oder *te*), wie nicht selten, z. B. 1, 41, 1; ist Gegensatz zu dem vorhergehenden *fidus est*.

10. *placet*)\* — *ex praeparato*] s. 22, 41, 1; zu 2, 37, 8. — *mittetur*)\*.

11. *Gracchus*] s. 38, 52, 9. — *dispositos equos*] Relaispferde. — *inde*] also vor dem § 7 Erzählten. — *Pellam*] die Residenz der Könige; s. 44, 46, 4.

12. *in multum vini*] weit in das Weintrinken hinein; der Ausdruck ist nach *in multam noctem* u. ä. gebildet; vgl. 33, 48, 6: *multo vino in serum noctis convivium perductum*. — *velle*)\*.

13. *benigne*] 'reichlich'. — *in fluminibus*] vgl. 1, 33, 6. — *vias, ubi*\* . .] s. 39, 28, 9.

14. *haec referens*] 'diese Tatsachen (Wahrnehmungen, Nachrichten) mit sich bringend. — *Thaumacis*)\*] s. 36, 14, 12. — *ad praeparata omnia*] bezeichnet die Bestimmung der Vorräte für die Römer genauer als *in Macedoniam, ubi praeparata omnia erant*; das Heer traf in Macedonien alles vorbereitet an.

15. *et prosecutus est*] Appian: *καὶ ἀπεδέχετο καὶ παρέπεμπεν*. — *regio apparatu*] Pol. Fr. 137: *τὸν δὲ Πόπλιον καὶ τὸν Γάιον ἀποδεξάμενος φιλανθρωπῶς καὶ μεγαλοεῤῥῶς*; vgl. Fr. 136. — *et accepit et prosecutus est*)\* — *commendabilia*] s. 42, 5, 5; hat Cicero noch nicht gebraucht. — *ad cetera egregium*)\*] vgl. 38, 14, 3: *homine ad omnia infido et importuno*; verschieden ist 30, 1, 4; gewöhnlich steht bei *egregius* der Ablativ mit *in*. — *comitate*] umfaßt nach dem Folgenden auch die Freigebigkeit; vgl. 1, 34, 11; Plaut. Trin. 333.

sed etiam Thraeciam prosequente et praeparante omnia Philippo ad Hellespontum perventum est.

Antiochus post navalem ad Corycum pugnam cum totam 8  
hiemem liberam in apparatus terrestris maritimosque habuisset,  
classi maxime reparandae, ne tota maris possessione pelleretur,  
intentus fuerat. succurrebat superatum se, cum classis afuisset 2  
Rhodiorum; quodsi ea quoque — nec commissuros Rhodios, ut  
iterum morarentur — certamini adesset, magno sibi navium nu-  
mero opus fore, ut viribus et magnitudine classem hostium ae-  
quaret. itaque et Hannibalem in Syriam miserat ad Phoenicum 3  
accersendas naves et Polyxenidam, quo minus prospere res gesta  
erat, eo enixius et eas, quae erant, reficere et alias parare naves  
iussit. ipse in Phrygia hibernavit, undique auxilia accersens. 4  
etiam in Gallograeciam miserat; bellicosiores ea tempestate erant,  
Gallicos adhuc, nondum exoleta stirpe gentis, servantes animos.  
filium Seleucum in Aeolide reliquerat cum exercitu ad maritimas 5  
continendas urbes, quas illinc a Pergamo Eumenes, hinc a Pho-  
caea Erythrisque Romani sollicitabant. classis Romana, sicut 6

16. *sed etiam Thraeciam*] ohne Wiederholung der Präposition, wie 35, 15, 9: *aut Asia*; vgl. zu 56, 5; anders ist 3, 10. Erst 38, 41, 12 wird eine auf diesen Marsch sich beziehende Anekdote aus Claudius, den Liv. an u. St. nicht eingesehen hat, nachgetragen. Den Erlaß der Kriegskontribution Philipps (s. zu 36, 35, 12 die Stelle aus Polybius) übergeht Liv. hier, setzt ihn aber 25, 12 als bekannt voraus.

8. Rüstungen des Antiochus. App. Syr. 22.

1. *Corycum\**] s. 36, 43, 13; die Erzählung schließt sich an 36, 45, 8 an. — *hiemem*] vgl. zu 38, 37, 1. — *liberam . . habuisset*] vgl. 22, 60, 9; *cum noctem ad erumpendum liberam habuissent*. — *reparandae*]\*.

2. *succurrebat*] vgl. 2, 38, 5: *illud non succurrit*; 2, 40, 7; 6, 12, 2 u. a. — *afuisset*]\* — *nec commissuros* . . ] zu der Parenthese vgl. 25, 16, 8. — *fore*]\* — *viribus*] Bemannung und Ausrüstung der Schiffe. — *et magnitudine*]\*.

3. *Phoenicum*] Appian: Ἀντιόχῳ ἔστειλεν ἐπὶ Συρίας ἐς νεῶν ἄλλων ἕκ τε Φοινίκης καὶ Κιλικίας παρασκευήν. Obgleich Antiochus seiner Tochter (s. 3, 9) die Einkünfte Cölesyriens überlassen hat (s. 35, 13, 4), so war er doch in dem Besitze des Landes geblieben; vgl. zu 31, 43, 5.

4. *Phrygia*] s. 54, 11. — *bellicosiores* . . ] als in späterer Zeit (nach Polybius); anders nach den Annalisten 38, 17, 9. 46, 1. 49, 4; das Prädikat ist auf die Bewohner des genannten Landes bezogen. — *adhuc*] s. 27, 13, 7; zu 6, 33, 2. — *stirpe gentis*] die eingewanderten Gallier. — *servantes animos*] der ganze Gedanke ist parenthetisch. Die Aufzählung der Anordnungen geht § 5 weiter.

5. *Aeolide\**] s. zu 25, 2. — *ad maritimas continendas\* urbes*] die 35, 42, 2 genannten haben sich noch nicht unterworfen; s. 16, 1; Phocaea, Erythrae und andere Städte (s. 11, 14) sind von den Römern gewonnen. — *Eumenes*] dieser besaß bereits einen Teil der äoli-

ante dictum est, ad Canas hibernabat; eo media ferme hieme rex Eumenes cum duobus milibus peditum, equitibus quingentis venit. is, cum magnam praedam agi posse dixisset ex agro hostium, qui circa Thyatiram esset, hortando perpulit Livium, ut quinque milia militum secum mitteret. missi ingentem praedam intra paucos dies averterunt. inter haec Phocaeae seditio orta quibusdam ad Antiochum multitudinis animos avocantibus. gravia hiberna navium erant, grave tributum, quod togae quingentae imperatae erant cum quingentis tunicis, gravis etiam inopia frumenti, propter quam naves quoque et praesidium Romanum excessit. tum vero liberata metu factio erat, quae plebem in conditionibus ad Antiochum trahebat; senatus et optimates in Romana societate perstandum censebant; defectionis auctores plus apud multitudinem valuerunt. Rhodii, quo magis cessatum priore aetate erat, eo maturius aequinoctio verno eundem Pausistratum classis praefectum cum sex et triginta navibus miserunt. iam

schen Städte. — *Romani*] vgl. 34, 58, 4.

6. *ante dictum est*] so oft bei Liv.; s. 6, 4, 41, 8; 38, 6, 1 u. a.; bei anderen Schriftstellern häufiger *supra dictum est*. — *Canas*] s. 36, 45, 8. — *duobus*]\* — *equitibus quingentis*]\*.

7. *Thyatiram*]\* östlich von Pergamum, j. Ak-Hissar; als femininum auch 21, 5, 37, 6, 38, 1, 44, 4 und ständig in der Vulgata (z. B. Apocal. 1, 11; 2, 18) gebraucht; dagegen bei Polybius *τὰ Θυάτειρα*; vgl. Strabo 13, 1, 4, S. 625: *Θυάτειρα, κατοικία Μακεδόνων . . . διέχουσα Περγάμου τριακοσίων σταδίων, τοὺς δὲ ἴσους καὶ τῶν Σάρδεων*.

9. Unternehmungen zur See. Pol. 21, 4; App. Syr. 23f.

1. *seditio*] nach Appian (s. zu 36, 43, 11) hat sich Phocaea nur aus Furcht unterworfen. — *avocantibus*] vgl. 4, 61, 3.

2. *hiberna*] Polybius: *οἱ Φωκαεῖς . . . ὑπὸ τῶν ἀπολειφθέντων Ρωμαίων ἐν ταῖς ναυσὶν ἐπισταθρευόμενοι*; das Lager der vor Phocaea liegenden Abteilung der

Schiffe; s. 36, 45, 8. — *togae* . . *tunicis*] s. 22, 54, 2.

3. *excessit*] über den Singular, auf das letzte Subjekt bezogen, s. zu 33, 18, 17. — *ad Antiochum*]\*.

4. *senatus et optimates*] nach römischer Bezeichnung; vgl. Polybius: *οἱ τῶν Φωκαίων ἄρχοντες, δεδιδότες τὰς τε τῶν πολλῶν ὁρμὰς διὰ τὴν οἰτοδείαν καὶ τὴν τῶν ἀντιωχιστῶν φιλοτιμίαν, ἐξέπεμψαν πρεσβευτὰς πρὸς Σέλευκον* (ein Teil der Gesandten neigt sich zur Partei des Königs); dann: *πυθόμενος (Σέλευκος) τὴν ὁρμὴν τῶν πολλῶν καὶ τὴν σπᾶνιν τοῦ σίκτου . . . προσῆγε πρὸς τὴν πόλιν*. — *plus* . . *valuerunt*] der Abfall erfolgt erst 11, 15.

5. *cessatum* . . *erat*] s. 36, 45, 5. — *aequinoctio verno*] sobald die Schifffahrt wieder begann. — *Pausistratum*]\* s. 36, 45, 5; bei Appian heißt er *Πανσιμαχος*.

6. *iam*] der frühe Aufbruch des Livius ist durch *quem* . . *opinabatur* motiviert; doch war das Heer selbst erst kurz vor dem aequinoctium von Rom abgegangen (s. 4, 4), und eine sichere Nachricht über dessen Annäherung

Livius a Canis cum triginta navibus suis et septem quadriremibus, quas secum Eumenes rex adduxerat, Hellespontum petebat, ut ad transitum exercitus, quem terra venturum opinabatur, praepararet, quae opus essent. in portum, quem vocant Achaeorum, 7 classem primum advertit; inde Ilium escendit sacrificioque Minervae facto legationes finitimas ab Elaeunte et Dardano et Rhoetio, tradentis in fidem civitatis suas, benigne audivit. inde ad 8 Hellespontis fauces navigat et decem navibus in statione contra Abydum relictis cetera classe in Europam ad Sestum oppugnandam traiecit. iam subeuntibus armatis muros fanatici Galli primum 9 cum sollemni habitu ante portam occurrunt; iussu se matris deum famulos deae venire memorant ad precandum Romanum, ut parceret moenibus urbi. nemo eorum violatus est. mox universus 10 senatus cum magistratibus ad dedendam urbem processit. inde Abydum traiecta classis. ubi cum temptatis per colloquia 11 animis nihil pacati responderetur, ad oppugnationem sese expediebant.

Dum haec in Hellesponto geruntur, Polyxenidas, regius praefectus — erat autem exul Rhodius —, cum audisset profectam ab domo popularium suorum classem et Pausistratum praefectum 2

kommt erst 18, 10; vgl. 16, 4, 33, 1. — *suis*\*] 'eigenen', d. h. römischen; vgl. 22, 2. — *terra*] s. 36, 41, 6.

7. *portum* .. *Achaeorum*] s. Mela 1, 18, 3: *tum sinus aller, Ἀχαιῶν λιμὴν, non longe ab Ilio litora incurvat*. . . *hic Sigeum fuit oppidum, hic Achivorum bellantium statio*. — *advertit*] ein Schiffsausdruck; hier mit *in* (statt *ad*) verbunden, wie sonst bei Dichtern. — *escendit*] s. 35, 43, 3. — *Elaeunte*] an der Südspitze des thracischen Chersones; vgl. 31, 16, 5. — *Dardano*] Herod. 7, 43: *επορεύετο ἐν δευτέρῃ (Σέρξης), ἐν ἀοιστεῖ μὲν ἀπέργον Πολτείων πόλιν . . . καὶ . . . Δάρδανον, ἧπερ δὴ Ἀβύδω θιονόρος ἐστὶ* (70 Stadien davon entfernt). — *Rhoetio*\*] ein kleiner Ort an dem aus Homer bekannten Vorgebirge; s. 37, 1; 38, 39, 10. — *tradentis*] vgl. App. 23.

8. *Hellespontis fauces*] nach dem Folgenden die schmale Stelle

zwischen Abydus und Sestus. — *contra*] im Angesicht von, gegenüber, vor. — *Abydum*\*] vgl. 31, 17, 1. — *Sestum oppugnandam*\*].

9. *armatis*\*] — *fanatici Galli*] s. 4, 33, 2; 29, 14, 10; 38, 18, 9; 39, 13, 12; Polybius: *ἐξεληθόντες Γάλλοι δύο μετὰ τύπων καὶ προστηθιδίων* (Brustbilder der Göttin) *ἐδέοντο μηδὲν ἀνίχεστον βουλευεσθαι περὶ τῆς πόλεως*. — *cum sollemni habitu*] vgl. 35, 34, 7. — *matris deum*] s. zu 36, 36, 3. — *famulos deae*] vgl. Cic. Leg. 2, 22: *Idaeae matris famulos*; der Kultus der Göttin war in Asien weit verbreitet; vgl. Preller 737; Marq. StVw. 3, 74, 352.

10. *nemo*] ist ungenauer Ausdruck, wenn bei Polybius (s. vorher) *δύο* richtig ist.

11. *temptatis*\*] — *expediebant*] näml. die Besatzung der Flotte.

10—11. Überlistung des Pausistratus. Pol. 21, 5; App. Syr. 24.

superbe quaedam et contemptim in se contionantem dixisse, praecipuo certamine animi adversus eum sumpto nihil aliud dies nocentesque agitabat animo, quam ut verba magna eius rebus contesque futaret. mittit ad eum hominem et illi notum, qui diceret et se Pausistrato patriaeque suae magno usui, si liceat, fore et a Pausistrato se restitui in patriam posse. cum, quonam modo ea fieri possent, mirabundus Pausistratus percunctaretur, fidem petenti dedit agendae communiter rei aut tegendae silentio. tum internuntius: regiam classem aut totam aut maiorem eius partem Polyxenidam traditurum ei; pretium tanti meriti nullum aliud paucisci quam reditum in patriam. magnitudo rei, nec ut crederet nec ut aspernaretur dicta, effecit. Panhormum Samiae terrae petit ibique ad explorandam rem, quae oblata erat, substitit. ultro citroque nuntii cursare, nec fides ante Pausistrato facta est, quam

2. certamine animi\*] Wetteifer (Streben), den Gegner zu überbieten; s. zu 2, 59, 1. — *sumpto*] s. 1, 54, 1; 4, 54, 8: *cum spiritus plebs sumpsisset*. — *verba magnifica*] s. 10, 23, 6.

3. *se . . se*] Chiasmus und Epianalepsis. — *si liceat*] wenn es ihm gestattet, ihm die Gelegenheit dazu gegeben würde.

4. *ea*\* — *fidem . . agenda\* rei*] gehört zunächst zu *petit*, aber auch zu *dedit*, und ist deshalb auf beide verteilt; *agenda*: daß . . werden würde (sollte); *aut*: näml. im Falle des Mißlingens. — *tegendae*]\*.

5. *internuntius*]\*] ohne *ait* (oder bei folgender oratio recta ohne *inquit*) nicht selten bei Liv.; s. 1, 48, 2; 3, 53, 6. 54, 8 u. a. — *eius*]\*.

6. *nec ut . . nec ut*] vgl. Cic. Att. 3, 6: *et ut . . consideremus . . et . . uteremur*; oft *non ut . . sed ut*; dagegen *ut aut . . aut* 7, 30, 23; vgl. 36, 16, 10; zum Gedanken vgl. 21, 34, 4. — *effecit*]\* — *Panhormum Samiae terrae*] s. 36, 45, 7; Liv. scheint Panhormus für einen Ort auf der Insel Samus, an deren Küste auch nach Appian der Überfall erfolgt, gehalten zu haben; § 11 heißt es: *Samum ad*

*urbem*; 11, 1: *Samum . . deditur Panhormum*; 11, 5: *in proxima Samiae terrae traiecit* (von Pygela auf dem Festlande aus); 11, 14: *ab Samo . . fugientibus*. Crévier nimmt an, Panhormus sei ein Hafen an der asiatischen Küste gewesen, der den Samiern gehörte. Allein 12, 11 ist im Vergleich mit 13, 1 wohl auch auf die Insel zu beziehen; 13, 4 ist *portum* nicht näher bezeichnet; auf der Küste aber besaßen die Samier nur Neapolis; s. Strabo 14, 1, 20, S. 639: *ἡ δὲ Ἐφεσίων παραλία μέρος δὲ τι ἔχουσι καὶ αὐτῆς οἱ Σάμιοι . . εἶτα Νεάπολις, ἣ πρότερον κεν ἦν Ἐφεσίων νῦν δὲ Σαίων . . εἶτα Πύγελος πολήριον . . εἶτα λιμὴν Πάνορος καλούμενος*. Der letztere, der Hafen von Ephesus, kann nicht den Samiern gehört haben, und es ist kaum zu glauben, daß in geringer Entfernung von diesem ein Hafen desselben Namens gewesen sei. Vielmehr scheint *Samiae terrae* an u. St. hinzugefügt zu sein, um die Verschiedenheit und die Entfernung des hier genannten von jenem bekannten anzudeuten. — *ibique*]\* — *substitit*] daß er dort überfallen wird, zeigt 11, 1.

coram nuntio eius Polyxenidas sua manu scripsit se ea, quae pollicitus esset, facturum signoque suo impressas tabellas misit. eo 8  
 vero pignore velut auctoratum sibi proditorem ratus est; neque enim eum, qui sub rege viveret, commissurum fuisse, ut adversus semet ipsum indicia manu sua testata daret. inde ratio simulatae 9  
 proditionis composita. omnium se rerum apparatus omissurum Polyxenidas dicere; non remigem, non socios navalis ad classem frequentis habiturum; subducturum per simulationem reficiendi 10  
 quasdam naves, alias in propinquos portus dimissurum; paucas ante portum Ephesi in salo habiturum, quas, si exire res cogeret, obiecturus certamini foret. quam negligentiam Polyxenidam 11  
 in classe sua habiturum Pausistratus audivit, eam ipse extemplo habuit. partem navium ad com meatus accersendos Halicarnassum, partem Samum ad urbem misit, ipse ad Panhormum mansit, ut paratus esset, cum signum aggrediendi a proditore accepisset. Polyxenidas augere simulando errorem; subducit quasdam naves, 12  
 alias velut subducturus esset, navalia reficit; remiges ex hibernis non Ephesum accersit, sed Magnesium occulte cogit. forte quidam 11  
 Antiochi miles, cum Samum rei privatae causa venisset, pro spe-

7. sua manu] Polybius: γράψαντος αὐτῷ τοῦ Πολυξενίδου . . . ἐπιστολὴν αὐτόγραφον. — se ea\* — facturum\*.

8. eo vero\* — auctoratum] verdingen, in seiner Gewalt, verpflichtet, sein Versprechen zu halten. — eum\* — sub rege viveret] also ganz in dessen Gewalt stehe; der Feldherr in einer Republik hatte mehr Freiheit. — testata] s. 26, 24, 14.

9. ratio . . . composita] s. 22, 22, 16f. — ad classem] bei (auf) der Flotte; s. 44, 35, 15.

10. reficiendi] s. zu 9, 37, 3. — res . . . cogeret] d. h. wenn Pausistratus herankäme, wolle er zum Scheine den Hafen verteidigen.

11. negligentiam . . . habiturum . . . habuit] s. 2, 59, 1: idem certamen animorum . . . habiturum exercitum Romanum; vgl. 42, 9, 1. — Halicarnassum\* — Samum ad urbem] nach der Stadt Samus, an der Südostseite der Insel, im

Gegensätze zu dem § 6 bezeichneten Orte. — mansit] vgl. 43, 21, 9.

12. alias velut subducturus esset] ist so voran- und subducit quasdam gegenübergestellt, als ob das folgende Prädikat sich auf alias beziehen sollte, ist dann aber nur von dem Partizip abhängig gemacht, und mit dem Prädikat ist ein anderes Objekt verbunden; s. Kühn. 311. 327. — navalia] bezeichnet hier die Anlagen in dem Hafen, in denen die Schiffe aufgestellt und ausgebessert werden (νεώγια), besonders wohl die Schiffshäuser (νεώσοιχοι); es soll der Schein erweckt werden, als ob die Zahl der in Stand gehaltenen Schiffe nicht ausreiche. — ex hibernis] die Verhandlungen haben im Anfang des Frühlings begonnen. — Magnesium] diese Stadt ist wie Ephesus und andere Städte dem König treu geblieben; vgl. 11, 14.

11. 1. Samum] die Stadt; s. 10, 11.

2 culatore deprehensus deducitur Panhormum ad praefectum. is  
 3 percunctanti, quid Ephesi ageretur, incertum metu an erga suos  
 4 haud sincera fide, omnia aperit: classem instructam paratamque  
 5 in portu stare; remigium omne Magnesiam missum; perpauca na-  
 6 ves subductas esse et navalia detegi; numquam intentius rem nava-  
 lem administratam esse. haec ne pro veris audirentur, animus  
 errore et spe vana praeoccupatus fecit. Polyxenidas satis omni-  
 bus comparatis, nocte remige a Magnesia accersito deductisque  
 raptim, quae subductae erant, navibus, cum diem non tam appa-  
 ratu absumpsisset, quam quod conspici proficiscentem classem  
 vento adverso ante lucem Pygela portum tenuit. ibi cum inter-  
 diu ob eandem causam quiesset, nocte in proxima Samiae terrae  
 traiecit. hinc Nicandro quodam archipirata quinque navibus tec-  
 tis Palinurum iusso petere atque inde armatos, qua proximum  
 per agros iter esset, Panhormum ad tergum hostium ducere, ipse  
 interim classe divisa, ut ex utraque parte fauces portus teneret,

2. *incertum* . . ] s. 27, 37, 5;  
 zu 31, 41, 2.

3. *instructam paratamque*] s. 24,  
 40, 5; 29, 24, 7; wird durch das  
 folgende *remigium* . . *missum*, da  
 die Matrosen noch nicht auf den  
 Schiffen sind, auf die übrige Zu-  
 rüstung beschränkt; vgl. 33, 48,  
 2. — *remigium*] wie § 4 und 10,  
 9 das kollektive *remige*. — *Ma-  
 gnesiam*]\* — *detegi*]\*.

4. *non* . . *apparatu*\* *absump-  
 sisset*]\* nicht . . mit Zurüstungen,  
 da diese schon gemacht worden  
 sind; vgl. 28, 6, 1: *id tempus oc-  
 cultis* . . *conloquiis absumptum  
 est*; 32, 19, 13. — *conspici*] all-  
 gemein, nicht bloß von Pausi-  
 stratus, dem er, wenn dieser zu  
 Panhormus bei Ephesus stand,  
 unmöglich hätte verborgen blei-  
 ben können.

5. *septuaginta navibus*] ohne  
*cum*, wie 17, 2; 36, 43, 8. — *Py-  
 gela*] s. zu 10, 6. — *tenuit*] s. zu  
 31, 45, 10. — *proxima Samiae  
 terrae*] vgl. 38, 50, 4; der Aus-  
 druck würde weniger passend  
 sein, wenn von einem Orte an

der Küste bei Ephesus die Rede  
 wäre, und ist wohl wie 12, 11 zu  
 verstehen.

6. *hinc*]\* — *quinque*]\* —  
*Palinurum*] der Name, aus Ver-  
 gil bekannt, findet sich auch in  
 Kyrene (Strabo 17, 3, 22, S. 838),  
 aber sonst nicht in der Gegend,  
 von der an u. St. die Rede ist;  
 vgl. Appian: *Νικανδρον* . . *ὄν  
 ὄλλοις ἐς τὴν Σάμον περιέπευπε  
 κατὰ τὴν γῆν ὀπισθεν τοῦ Πα-  
 σιμάγον* (so heißt bei ihm un-  
 richtig der Anführer der Rhodier)  
*θορυβοποιεῖν*. — *Panhormum ad  
 tergum hostium*] wie *ad hostes  
 ducere (ire)* 37, 37, 5; wir sagen:  
 gegen den Feind im Rücken. —  
*ipse interim* . . ] stellt die Tätig-  
 keit der Hauptperson der in-  
 zwischen erfolgenden Ausführung  
 ihrer Anordnungen gegenüber;  
 vgl. zu 10, 18, 1. — *parte*]\* —  
*fauces portus*] der enge Eingang  
 des Hafens, wie § 10; 13, 8; 24,  
 33, 2. — *Panhormum petit*] Ap-  
 pian: *ἐκ μέσων νηπιῶν αὐτὸς  
 ἐπέπλει καὶ περὶ τὴν ἐσωδμήν  
 φυλακὴν ἐπέπλευεν ἔτι κοιμω-  
 μένῳ*.

Panhormum petit. Pausistratus primo ut in re necopinata tur- 7  
 batus parumper, deinde vetus miles celeriter collecto animo terra  
 melius arceri quam mari hostes posse ratus, armatos duobus  
 agminibus ad promunturia, quae cornibus obiectis ab alto por- 8  
 tum faciunt, ducit, inde facile telis ancipitibus hostem summo-  
 turus. id inceptum eius Nicander a terra visus cum turbasset,  
 repente mutato consilio naves conscendere omnis iubet. tum 9  
 vero ingens pariter militum nautarumque trepidatio orta, et velut  
 fuga in naves fieri, cum se mari terraque simul cernerent cir-  
 cumventos. Pausistratus unam viam salutis esse ratus, si vim 10  
 facere per fauces portus atque erumpere in mare apertum posset,  
 postquam conscendisse suos vidit, sequi ceteris iussis princeps  
 ipse concitata nave remis ad ostium portus tendit. superantem 11  
 iam fauces navem eius Polyxenidas tribus quinqueremibus cir-  
 cumsistit. navis rostris icta supprimitur; telis obruuntur pro-  
 pugnatores, inter quos et Pausistratus impigre pugnans interfici-  
 tur. navium reliquarum aliae ante portum, aliae in portu de- 12  
 pressae, quaedam a Nicandro, dum moliuntur a terra, captae;  
 quinque tantum Rhodiae naves cum duabus Cois effugerunt ter- 13  
 rorē flammae micantis via sibi inter confertas naves facta; con-  
 tibus enim binis a prora prominentibus trullis ferreis multum con-

7. *in re necopinata*] s. 1, 27, 7;  
 3, 8, 7 Anh.; 4, 11, 2; 5, 39, 3;  
 vgl. Anton Stud. 2, 60. — *vetus  
 miles*] die Eigenschaft, in Folge  
 deren er das Folgende tut; s. 49,  
 5; Hor. Carm. 3, 1, 3: *sacerdos*;  
 3, 2, 4; vgl. Pol. 7, 1; 7, 7: *προ-  
 χειρισμένοι Πανοστρατον δια  
 τὸ πρᾶξιν ἔχειν τινὰ καὶ τόλμαν*.

8. *cornibus obiectis*] die ge-  
 krümmte vorlaufende Ufer, welche  
 von der Seeseite her den Hafen  
 abschließend bilden; es sind natü-  
 rliche Hafendämme; s. 28, 7;  
 zu 26, 42, 8; vgl. Verg. Aen. 1,  
 159: *obiectum laterum*. — *portum*]\*  
 — *telis ancipitibus*]\* vgl. 26, 46,  
 1; 30, 33, 3: *tela ancipitia*. —  
*Nicander . . visus*] s. 36, 24, 12:  
*Damocritus traditus*; zur Sache  
 s. Appian: *νούσας καὶ τὴν γῆν  
 προειληφθαι ὄχι ὑπὸ τῶν ἐωρα-  
 μένων μόνον, ἀλλ' ὡς νυκτὶ πολλὴ  
 πλειόνων*.

9. *militum nautarumque*] s. 29,

3. — *fuga in naves fieri*] vgl. 22,  
 19, 9.

10. *vim facere*] mit Gewalt  
 durchzubringen suchen; s. 36, 16,  
 3; zu 10, 43, 5; dagegen § 13:  
*via . . facta*; 22, 50, 9; zu 4, 38, 4.  
 — *fauces*]\* — *conscendisse*] ohne  
*naves* (§ 8); vgl. zu 44, 23, 9. —  
*iussis*]\* — *tendit*] = *contendit*.

11. *navem*]\*.

12. *aliae ante*]\* — *moliuntur*]  
 'sich loszuarbeiten, fortzukommen  
 suchen'; s. 28, 7, 7. 44, 6; Cic.  
 Verr. 5, 88: *ceterae naves uno in  
 loco moliebantur*. — *captae*] vgl.  
 App. 20.

13. *terrore flammae micantis*]  
 dichterisch ausgedrückt. — *contis*  
 . . *prominentibus trullis ferreis*  
*conceptum*] an den hervorragenden  
 Stangen in eisernen Pfannen (Pech-  
 pfannen, sogen. „Feuerkörben“)  
 gefaßt; vgl. Polybius: *πυρφόρος,  
 φ' ἐχρήσατο Πανοστρατος . . ἦν*

- 14 ceptum ignem prae se portabant. Erythraeae triremes, cum haud  
 procul a Samo Rhodiis navibus, quibus ut essent praesidio ve-  
 niebant, obviae fugientibus fuissent, in Hellespontum ad Roma-  
 nos cursum averterunt. sub idem tempus Seleucus proditam  
 15 Phocaeam porta una per custodes aperta recepit; et Cyme  
 aliaque eiusdem orae urbes ad eum metu defecerunt.
- 12 Dum haec in Aeolide geruntur, Abydus cum per aliquot dies  
 2 obsidionem tolerasset praesidio regio tutante moenia, iam omni-  
 bus fessis Philota quoque, praefecto praesidii, permittente magi-  
 stratus eorum cum Livio de condicionibus tradendae urbis age-  
 bant. rem distinebat, quod, utrum armati an inermes emitteren-  
 3 tur regii, parum conveniebat. haec agentibus cum intervenisset  
 4 nuntius Rhodiorum cladis, emissa de manibus res est; metuens

δὲ κηυδς (trulla). ἐξ ἑκατέρου δὲ τοῦ μέρους τῆς πρώτης ἀγκύλαι δύο παρέκκλωτο παρὰ τὴν ἐντὸς ἐπιφάνειαν τῶν τοίχων, εἰς ἃς ἐνηρμόζοντο κοντοὶ προτεινόντες τοὺς κέρασιν εἰς θάλατταν. ἐπὶ δὲ τὸ τοῦτων ἄκρον ὁ κηυδς ἀλώσει σιδηρὰ προσήρητο πλήρης πυρός, ὥστε κατὰ τὰς ἐμβολὰς καὶ παρεμβολὰς εἰς μὲν τὴν πολεμίαν ναῦν ἐπαράττεσθαι πῦρ, ἀπὸ δὲ τῆς οἰκίας πολὺν ἀφιστάναι τόπον διὰ τὴν ἔγκλισιν; vgl. auch Appian 24: πυρφόρα ἀγγεῖα σιδηρεα ἐξήπτε κοντῶν μακρῶν . . ; ἵνα τῶν μὲν ἰδίῶν σκαφῶν πολὺν προύρη, τοὺς δὲ πολεμίοις προσιοῦσιν ἐπιπίπτῃ.

14. Erythraeae] s. 8, 5; der Anschluß der Stadt an Rom ist ebensowenig gemeldet, wie der von Cos (§ 13), Mitylene (12, 5), Cyme und den anderen § 15; 16, 2; 22, 2 erwähnten Städten und Inseln; vgl. 8, 6. — a Samo]\* — praesidio] hier nicht = zur Bedeckung, sondern = zur Unterstützung, um mit ihnen zu operieren (daher der Gegensatz fugientibus): statt dessen kamen sie nur, um an ihrer Flucht teilzunehmen. — averterunt]\*.

15. Cyme\* . . ] App. 25: ἐπὶ τῇδε τῇ νίκῃ Φώκαια καὶ Σάους

καὶ Κύμη πρὸς Ἀντιόχον μετετέθεντο. — aliaeque]\*.

12—13. Weitere Unternehmungen zur See. Pol. 21, 5 f.; App. Syr. 25.

1. in Aeolide] s. 8, 5.

2. iam omnibus fessis] ist Philota . . permittente untergeordnet = cum omnibus fessis Philotas permittet. — quoque] weil dies auch die Bürger wünschen mußten. — magistratus eorum] wie 9, 10; das neue Subjekt magistratus ist eingetreten, weil Abydus in den Nebensatz gezogen war; eorum, auf Abydus bezogen, konnte nach omnibus um so leichter eintreten, da dieses auch die Besetzung umfaßt und ein anderer Ablativ dazwischensteht; vgl. zu 1, 28, 10. — distinebat]\* s. zu 2, 15, 5. — conveniebat]\*.

3. haec agentibus] ohne Hinzufügung des Pronomens iis; s. zu 22, 49, 12; agentibus ist wohl Dativ, wie 1, 6, 4. 48, 1. 9; 10, 12, 5; 40, 9, 7 u. a.; oder intervenisset steht absolut (s. 24, 42, 3; 25, 34, 14; 40, 42, 10 u. a.), so daß haec agentibus auch abl. abs. sein kann; vgl. 38, 6; 36, 14, 12; zu 9, 5, 11. — emissa\* de manibus res est] s. zu 21, 48, 6.

enim Livius, ne successu tantae rei inflatus Polyxenidas classem, quae ad Canas erat, opprimeret, Abydi obsidione custodiaque Hellesponti extemplo relicta naves, quae subductae Canis erant, deduxit; et Eumenes Elaeam venit. Livius omni classe, cui adiun- 5 xerat duas triremes Mitylenaeas, Phocaeam petit. quam cum teneri valido regio praesidio audisset nec procul Seleuci castra esse, depopulatus maritimam oram et praeda maxime hominum rap- 6 tim in naves imposita tantum moratus, dum Eumenes cum classe assequeretur, Samum petere intendit. Rhodiis primo 7 audita clades simul pavorem, simul luctum ingentem fecit; nam praeter navium militumque iacturam, quod floris, quod roboris 8 in iuventute fuerat, amiserant, multis nobilibus secutis inter cetera auctoritatem Pausistrati, quae inter suos merito maxima erat; deinde, quod fraude capti, quod a cive potissimum suo fo- 9 rent, in iram luctus vertit. decem extemplo naves et diebus 9 post paucis decem alias praefecto omnium Eudamo miserunt, quem, aliis virtutibus bellicis haudquaquam Pausistrato parem, cautiorem, quo minus animi erat, duces futurum credebant. Romani et Eumenes rex in Erythraeam primum classem appli- 10 cuerunt. ibi noctem unam morati postero die Corycum pro-

4. *inflatus*\*) s. 31, 10, 7; zu 35, 49, 4. — *ad Canas*] s. 9, 6. — *extemplo*] ist weit nachgestellt, um es mit *relicta* in Verbindung zu bringen; vgl. 24, 14, 9. Daß Livius nach Canae zurückgekehrt sei, hat Liv. nicht besonders erwähnt; Eumenes scheint seine Flotte (s. 9, 6) selbst nach dem Hellespont geführt zu haben.

5. *Mitylenaeas*] Mitylene lag Canae gegenüber auf Lesbos; vgl. zu 11, 15. — *Seleuci*)\*.

6. *maxime*] s. 21, 46, 9; 42, 55, 10. — *tantum . . dum*] s. 25, 18, 12; 27, 42, 13; 29, 2, 9; 40, 48, 5. — *cum classe*)\* — *assequeretur*] s. 24, 20, 2. — *petere intendit*] s. zu 38, 2, 5.

7. *Rhodiis*)\* — *quod floris . .*] s. 27, 44, 2: *detractum foret omne quod roboris, quod floris fuerit*; vgl. 8, 8, 6. — *fuerat*)\*.

8. *multis . . secutis*] s. zu 4, 53, 1. — *inter cetera*] außer anderen Gründen; vgl. zu 36, 38, 4. — *auctoritatem*)\* — *inter suos*]

vgl. 41, 8. — *quod . . forent*] bei dem Gedanken, daß sie . . wären; über die Wortstellung vgl. zu 26, 17, 8. — *in iram . .*] s. 8, 30, 1: *vitium . . in rabiem atque iras imperatorum vertit*; 26, 6, 16. 40, 5; 30, 18, 3; vgl. 22, 51, 9; 36, 27, 6.

9. *diebus post paucis*] vgl. 35, 26, 5; zu 33, 44, 2. — *Eudamo*)\*] bei Appian heißt er Eudorus; zur Sache vgl. Pol. 5: Παιμφίλιδας, ὁ τῶν Ῥοδίων ναύαρχος, ἐδόκει πρὸς πάντας τοὺς καιροὺς εὐαριστότερος εἶναι τοῦ Πανιστρατόν διὰ τὸ βαθύτερος τῇ γνώσει καὶ στασιμώτερος μάλλον ἢ τολμηρότερος ὑπάρχειν; aber Kap. 8 scheint er Pamphilidas dem Eudamo gleichzustellen oder unterzuordnen: s. Liv. 37, 23, 8; vgl. 13, 11. — *cautiorem*] ohne eo davor; vgl. 35, 12, 10; 36, 33, 3; zu 2, 19, 10.

10. *Erythraeam*)\*] der Landstrich um Erythrae. — *Corycum*)\*] vgl. Thuk. 8, 33: προσβαλὼν Κο-

- 11 munturium tenuerunt. inde cum in proxima Samiae vellent traicere, non expectato solis ortu, ex quo statum caeli notare gubernatores possent, in incertam tempestatem *se commiserunt*.  
 12 medio in cursu, aquilone in septentrionem verso, exasperato fluctibus mari iactari coeperunt. Polyxenidas Samum petituros ratus hostis, ut se Rhodiae classi coniungerent, ab Epheso profectus primo ad Myonnesum stetit; inde ad Macrin, quam vocant, insulam traiecit, ut praetervehentis classis si quas aberrantis ex agmine naves posset aut postremum agmen opportune adoriretur.  
 2 postquam sparsam tempestate classem vidit, occasionem primo aggrediendi ratus, paulo post increbrescente vento et maiores  
 3 iam volvente fluctus, quia pervenire se ad eos videbat non posse, ad Aethaliam insulam traiecit, ut inde postero die Samum  
 4 ex alto petentis navis aggrediretur. Romani, pars exigua, primis tenebris portum desertum Samiae tenuerunt, classis cetera nocte

ῥόζω τῆς Ἐρυθράας ἐνηύλατο.

11. *proxima Samiae*] s. 13, 1. — *in incertam tempestatem se commiserunt*]\* vgl. 7, 26, 11; 23, 11, 10; zu dem Ausdruck *in incertam tempestatem* vgl. 4, 39, 3.

12. *medio in cursu*] s. 34, 5, 8. — *aquilone in septentrionem verso*] der Nordostwind ging in Nordwind über; vgl. 36, 43, 11; Plin. 2, 119: *a septentrionibus septentrio interque eum et exortum solstitialem aquilo*; dagegen Seneca N. Q. 5, 16: *a septentrionali latere summus est aquilo, medius septentrio, imus thrascias*. — *exasperato*] s. 16, 5. — *iactari*] medial = 'umhertreiben'; s. zu 35, 35, 10; vgl. zu 2, 29, 6.

13. 1. *Myonnesum*] s. 27, 7. — *Macrin*]\* wahrscheinlich eine kleine Insel bei dem Vorgebirge Macria, wenig südlich von Myonnesus, die vielleicht noch einen anderen Namen hatte, da sie nach 28, 5 nur bei den Schiffern Macris hieß; aber nicht Icaria, eine der Sporaden, oder Chios, die beide auch den Namen Macris hatten (s. Plin. 5, 136: *Chios . . quam Aethaliam Ephorus prisco nomine appellat, Metrodorus . . et Ma-*

*crim et Pityusam*), da beide für den Zweck des Polyxenidas nicht passend lagen. — *praetervehentis classis*]\* s. 16, 2; der Genitiv hängt von *si quas naves* und *postremum agmen* ab (vgl. 16, 11; 21, 26, 7; 24, 32, 8), = *ut praetervehentis classis naves aberrantes (quae aberrarent), si quas posset* (näml. *adoriri, adoriretur*; vgl. 1, 29, 4; 3, 71, 5: *ut, quae vellet, diceret*; Cic. Off. 2, 79: *ne illam quidem consequuntur, quam putant, gratiam*; doch hat Liv. bei *naves* wohl ein anderes Verb, etwa *excipere*, im Sinne gehabt.

3. *ad eos*] erklärt sich aus dem Zusammenhange. — *Aethaliam*]\* ist schwerlich Chios (s. zu § 1 die Stelle aus Plinius); nach § 5 hat die Insel nicht weit von der Küste gelegen, der Name (bekannt ist Aethalia = Ilva, Elba) wird jedoch sonst in dieser Gegend nicht genannt. — *ex alto*] nachdem die Flotte sich weit genug von Erythrae entfernt habe.

4. *pars exigua*] s. 20, 4; zu 35, 11, 9. — *Samiae*] da die Römer erst § 6 nach Samus (wenn da nicht die Stadt gemeint ist) übersetzen, so scheint ein auf dem Festlande in der Nähe von Ephe-

tota in alto iactata in eundem portum decurrit. ibi ex agrestibus 5  
 cognito hostium naves ad Aethaliam stare, consilium habitum,  
 utrum extemplo decernerent an Rhodiam expectarent classem.  
 dilata re — ita enim placuit — Corycum, unde venerant, traie-  
 cerunt. Polyxenidas quoque, cum frustra stetisset, Ephesum 6  
 rediit. tum Romanae naves vacuo ab hostibus mari Samum traie-  
 cerunt. eodem et Rhodia classis post dies paucos venit. quam 7  
 ut expectatam esse appareret, profecti extemplo sunt Ephesum,  
 ut aut decernerent navali certamine aut, si detractaret hostis  
 pugnam, quod plurimum intererat ad animos civitatum, timoris  
 confessionem exprimerent. contra fauces portus instructa in 8  
 frontem navium acie steteret. postquam nemo adversus ibat,  
 classe divisa pars in salo ad ostium portus in ancoris stetit,  
 pars in terram milites exposuit. in eos ingentem praedam late 9  
 depopulato agro agentis Andronicus Macedo, qui in praesidio  
 Ephesi erat, iam moenibus appropinquantis eruptionem fecit  
 exutosque magna parte praedae ad mare ac naves redegit. po- 10  
 stero die insidiis medio ferme viae positis ad eliciendum extra  
 moenia Macedonem Romani ad urbem agmine iere; inde, cum

sus gelegener Hafen (s. 10, 5),  
 der nicht mehr besucht wurde  
 (*desertum*), gemeint zu sein,  
 aber wohl nicht Panhormus; s.  
 10, 6. — *tenuerunt* 'erreichten'  
 den Hafen, um dort zu bleiben;  
 s. 12, 10. — *nocte tota*\*] vgl. 31,  
 2; 24, 15, 3. — *decurrit*]\*.

5. *ex agrestibus*] die Insel muß  
 in der Nähe gelegen haben. —  
*cognito*] ebenso 33, 41, 5; 44, 28,  
 4. — *decernerent*] die Sache zur  
 Entscheidung bringen; das allein-  
 stehende *decernere* ebenso 3, 62,  
 4; 21, 41, 5; 35, 3, 5; vgl. § 7;  
 Caes. BC. 3, 41, 1. — *Corycum*]  
 dahin also konnte man, ohne an  
 Aethalia vorbeizusegeln, gelangen,  
 aber nicht nach Samos.

6. *vacuo ab hostibus*] s. zu 25,  
 34, 5. — *Samum*] vgl. § 4: *Sam-  
 mae*.

7. *ut expectatam esse appare-  
 ret*] vgl. 33, 3, 9. — *quod* . . ]  
 vorangestellter Relativsatz. —  
*ad animos civitatum*] hinsichtlich  
 der Einwirkung auf die *civitates*,  
 d. h. um sie vom Abfall abzu-

halten (s. 11, 15) oder zum An-  
 schluß zu bewegen (s. 5, 6, 6). —  
*confessionem exprimerent*] s. 36,  
 45, 6.

8. *in frontem*] s. 23, 7. 9. 10:  
*in frontem derigere*; 29, 5; so daß  
 die Schiffe nebeneinander (im Ge-  
 gensatze zu *longo agmine* 23, 8;  
 vgl. 36, 43, 13: *in ordinem*) eine  
 Front, eine gerade Linie bildeten;  
 vgl. *in orbem* 28, 33, 15; *recta  
 fronte* Curt. 4, 3, 8. — *adversus  
 ibat*] vgl. 27, 2, 9: *nemo hostium  
 . . adversus prodiit*; zu dem Impf.  
 vgl. zu 35, 5, 12. — *classe divisa  
 pars . . pars* . . ] ohne Andeutung  
 des tätigen Subjekts, welches  
 nicht in *pars* . . *pars* liegt; vgl.  
 53, 1; 5, 25, 7; 38, 53, 6; zu dem  
 abl. abs. neben *pars* vgl. 36, 7,  
 18. — *ad ostium\* portus*] s. 35,  
 39, 5.

9. *ingentem*]\* — *depopulato  
 agro*] s. zu 4, 6. — *in praesidio  
 . . erat*] s. 20, 14; zu 44, 44, 4. —  
*iam moenibus*]\* — *mare ac na-  
 ves*] vgl. zu 22, 19, 7.

10. *eliciendum*]\* — *Macedonem*]\* —

ea ipsa suspicio, ne quis exiret, deterruisset, redierunt ad  
 11 naves; et terra marique fugientibus certamen hostibus Samum,  
 unde venerat, classis repetit. inde duas sociorum ex Italia, duas  
 Rhodias triremes cum praefecto Epicrate Rhodio ad fretum  
 12 Cephallaniae tuendum praetor misit. infestum id latrocinio  
 Lacedaemonius Hybristas cum iuventute Cephallanum faciebat,  
 clausumque iam mare comeatibus Italicis erat.

- 14 Piraei L. Aemilio Regillo succedenti ad navale imperium  
 2 Epicrates occurrit; qui audita clade Rhodiorum, cum ipse duas  
 tantum quinqueremes haberet, Epicratem cum quattuor navibus  
 in Asiam secum reduxit; prosecutae etiam apertae Atheniensium  
 3 naves sunt. Aegaeo mari traiecit *Chium*. eodem Timasicrates  
 Rhodius cum duabus quadriremibus ab Samo nocte intempesta  
 venit deductusque ad Aemilium praesidii causa se missum ait,  
 4 quod eam oram maris infestam onerariis regiae naves excursio-  
 nibus crebris ab Hellesponto atque Abydo facerent. traicienti  
 Aemilio a Chio Samum duae Rhodiae quadriremes missae obviam  
 5 Samum postquam ventum est, accepta ab Livio classe et sacri-  
 ficio, ut adsolet, rite facto Aemilius consilium advocavit. ibi C.  
 Livius — is enim est primus rogatus sententiam — neminem  
 fidelius posse dare consilium dixit quam eum, qui id alteri sua-

*inde\**] — *ea ipsa suspicio*] näml. daß das geschehen werde.

11. *et terra\**] — *ex Italia*] attributiv. — *praefecto*] hier ein untergeordneter Befehlshaber, nicht der *ῥαβδωχος* 12, 9. — *Rhodio\**] s. 15, 6. Es ist recht auffallend, daß nicht von Italien aus für die Sicherheit des Meeres in dessen Nähe gesorgt wird; vgl. 36, 2, 11. — *Cephallaniae\**].

12. *Lacedaemonius*] vgl. 34, 32, 18. — *Cephallanum\**] die Kephallenen werden für ihre Seeräuberien später schwer bestraft; s. 38, 28, 5 ff. — *iam*] 'nunmehr', so weit war es bereits gekommen.  
 14—15. Ankunft des Aemilii. Kriegsrat.

1. *Piraei*] s. zu 31, 14, 11. — *succedenti ad* . . .] der als Nachfolger eintreten sollte bei (in) . . .; s. 27, 22, 5; mit *in* 8, 12, 4; vgl. zu 31, 36, 5.

2. *qui*] über die Beziehung auf die entfernter stehende Person s. 21, 26, 2. — *duas*] nach den Annalisten, denen Liv. 2, 10 folgt, müßte man 20 Schiffe erwarten. — *tantum*] s. 36, 10, 13. — *cum quattuor navibus*] es sind wohl die 13, 11 erwähnten. — *apertae Atheniensium naves*] s. 31, 22, 8.

3. *Timasicrates\**] — *Aegaeo mari*] s. 21, 51, 6; 35, 48, 3. — *nocte intempesta\**] vgl. Enn. Ann. 171; Verg. G. 1, 247. — *onerariis*] nicht allein für die mit Aemilius kommenden, sondern überhaupt für die Transportschiffe, die natürlich immer ab- und zusegeln. — *crebris\**] — *ab Hellesponto atque Abydo*] vgl. 31, 22, 7: *ab Corintho*; die Hauptflotte stand bei Ephesus.

5. *sacrificio*] das Opfer bei der lustratio; s. 36, 42, 2. — *ut\**

deret, quod ipse, si in eodem loco esset, facturus fuerit: se in 6  
 animo habuisse tota classe Ephesum petere et onerarias ducere  
 multa saburra gravatas atque eas in faucibus portus suppressere;  
 et eo minoris molimenti ea claustra esse, quod in fluminis mo- 7  
 dum longum et angustum et vadosum ostium portus sit. ita  
 adempturum se maris usum hostibus fuisse inutilemque classem  
 facturum. nulli ea placere sententia. Eumenes rex quaesivit: 15  
 quid tandem? ubi demersis navibus frenassent claustra maris,  
 utrum libera sua classe abcessuri inde forent ad opem ferendam  
 sociis terroremque hostibus praebendum, an nihilo minus tota  
 classe portum obsessuri? sive enim abscedant, cui dubium esse, 2  
 quin hostes extracturi demersas moles sint et minore molimento  
 aperturi portum, quam obstruatur? sin autem manendum ibi ni-  
 hilo minus sit, quid attinere claudi portum? quin contra illos, 3  
 tutissimo portu, opulentissima urbe fruentis, omnia Asia prae-

adsole] s. zu 1, 28, 2. — *in eodem loco esset*] s. zu 35, 4, 6; vgl. zu 8, 35, 6: *si eodem loco fuisset*. — *esset, facturus fuerit*] vgl. 4, 38, 5; 25, 13, 12; 26, 26, 7; 38, 31, 3; 44, 20, 1; an u. Stelle ist *facturus fuerit* (in orat. recta *facturus fui*) die Bezeichnung einer in der Gegenwart künftigen Handlung, zu der nur für nicht wirkliche Verhältnisse früher der Entschluß gefaßt worden war; vgl. 38, 47, 4: *quos ego, si tribuni . . prohiberent, testes citaturus fui*.  
 6. *ducere*]\*.

7. *claustra*] die Verschlößungsmittel, Sperrmittel, hier um den Ausgang aus dem Hafen, sonst auch um den Eingang zu verhindern; vgl. Curt. 4, 5, 19: *ad portus claustra successit*. An u. Stelle ist wegen *minoris molimenti* (s. 15, 2; zu 5, 22, 6; Caes. BG. 1, 34, 3; = würde um so weniger Mühe machen) an die Herstellung des Verschlusses zu denken. — *in fluminis modum*] s. zu 46, 8; Strabo 14, 1, 24, S. 641: *τὸν λιμένα τεναγῶδη ὄντα πρότερον διὰ τὰς ἐκ τοῦ Καῦστρου προχοαίαις . . ἐντὸς ἡ γούσις εὐχομένη τεναγίσειν μᾶλλον ἐπο-*

*ησε τὸν λιμένα*. Jetzt ist der ganze Uferstrich versandet.

15. 1. *quid tandem?*] die Frage der Verwunderung, welche die Widerlegung einleitet, ist ohne Rücksicht auf die folgende abhängige Frage eingeschoben; s. 3, 9, 9: *quid tandem? illi non licere . .*; vgl. 3, 68, 3; 5, 54, 1; § 2 treten rhetorische Fragen ein. — *frenassent*] dem engen Zugang (Schlüssel) zum Hafen (*claustra*) hier anders als 14, 7; vgl. 6, 9, 4; 45, 11, 4: *claustra Aegypti*] gleichsam einen Zaum anlegen, ihn verschließen; vgl. Plin. 3, 1, 4: *faucibus impositi montes coercent claustra*; Verg. Aen. 1, 53; weniger wahrscheinlich ist, daß *frenare claustra* bedeute: durch Anlegen eines Zaumes einen Verschlöß bilden, wie *rumpere viam* 2, 50, 9; *colligere orbem* 2, 50, 7.

2. *sive*]\* — *extracturi*]\* — *moles . . molimenti* (s. 14, 7)] sind absichtlich zusammengestellt. — *obstruatur*]\* — *sin autem*] nach *sive* ist ungewöhnlich; vgl. Cic. Tusc. 1, 97 f.; Att. 7, 3, 2. — *sit*]\* — *quid attinere*] vgl. zu 2, 41, 6.

3. *quin*]\* — *tutissimo portu*] kann als Gegensatz zu *aperto in*

- bente quæta aestiva acturos; Romanos aperto in mari fluctibus tempestatibusque obiectos, omnium inopes, in assidua statione  
 4 futuros, ipsos magis alligatos impeditosque, ne quid eorum, quæ agenda sint, possint agere, quam ut hostis claudos habeant.  
 5 Eudamus, præfectus Rhodiae classis, magis eam sibi displicere sententiam ostendit quam ipse, quid censeret faciendum, dixit.  
 6 Epicrates Rhodius omissa in praesentia Epheso mittendam navium partem in Lyciam censuit et Patara, caput gentis, in societatem adiungenda. in duas magnas res id usui fore, et Rhodios pacatis contra insulam suam terris totis viribus incumbere in  
 7 unius belli, quod adversus Antiochum sit, curam posse, et eam classem, quæ in Cilicia compararetur, intercludi, ne Polyxenidae  
 8 coniungatur. hæc maxime movit sententia; placuit tamen Regillum classe tota evehi ad portum Ephesi ad inferendum hostibus terrorem.  
 16 C. Livius cum duabus quinqueremibus Romanis et quattuor quadriremibus Rhodiis et duabus apertis Zmyrnaeis in Lyciam est missus, Rhodum prius iussus adire et omnia cum iis com-  
 2 municare consilia. civitates, quas prætervectus est, Miletus, Myndus, Halicarnassus, Cocus, Cnidus, imperata enixe fecerunt.  
 3 Rhodus ut ventum est, simul et, ad quam rem missus esset, iis exposuit et consuluit eos. approbantibus cunctis et ad eam,

mari für sich genommen, aber auch von *fruentia* abhängig gemacht werden. — *aestiva*] wie vom Landheere gesagt; s. 5, 4. — *in assidua statione*] vgl. 10, 21, 10: *in stationem perpetuam*; 23, 16, 5.

4. *possint*]\* — *habeant*]\*.

6. *Patara*]\* an der Südwestseite Lyciens, auf einer kleinen Anhöhe, etwa 2 Stunden östlich von der Mündung des Xanthus; der Hafen ist in der Nähe des j. Furnas noch zu erkennen, aber versumpft; vgl. Strabo 14, 3, 6, S. 666: *ἡ πόλις ἢ τῶν Σανθίων ἐστὶ μέγιστη τῶν ἐν Λυκίᾳ· μετὰ δὲ τὴν Σανθίων Πάταρα, καὶ αὐτὴ μεγάλη πόλις λιμένα ἔχουσα καὶ ἰσθμὸν Ἀπόλλωνος*. Das Orakel war berühmt; s. Hor. Carm. 3, 4, 64. — *caput gentis*] wie 21, 5, 4; 39, 4 u. a.; vgl. 35, 51, 10. — *adiungenda*]\*.

7. *in duas magnas res . .*] s. zu 4, 6, 2. — *contra*]\*.

8. *Cilicia*] s. zu 8, 3.

9. *movit*] vgl. 5, 55, 1; der Einfluß und die Tätigkeit der Rhodier (s. zu 54, 28) war wohl von Polybios hier und im Folgenden so hervorgehoben worden, wie es Liv. darstellt. — *haec*]\* — *sententia*]\* — *evehi ad portum*] s. zu 35, 39, 5. 16—17. Expedition nach Lycien.

1. *C.*]\* — *Zmyrnaeis*] s. 35, 16, 3; auch die § 2 genannten Städte stehen, wie *imperata enixe fecerunt* zeigt, schon auf der Seite der Römer und Rhodier; vgl. 10, 11; 11, 13. 14. — *iis*] erklärt sich aus *Rhodum*. — *prætervectus est*] wie § 6; 14; 13, 1. 17, 3 u. a.; vgl. zu 21, 41, 3 und 44, 10, 12.

2. *Halicarnassus . .*]\*.

3. *ventum est*]\* — *simul et . . et*] s. 10, 43, 5. — *approbantibus*]

quam habebat, classem assumptis tribus quadriremibus navigat Patara. primo secundus ventus ad ipsam urbem ferebat eos, 4 sperabantque subito terrore aliquid moturos; postquam circum-agente se vento fluctibus dubiis volvi coeptum est mare, per- vicerunt quidem remis, ut tenerent terram; sed neque circa 5 urbem tuta statio erat, nec ante ostium portus in salo stare poterant aspero mari et nocte imminente. praetervecti moenia 6 portum Phoenicunta, minus duum milium spatio inde distantem, petiere, navibus a maritima vi tutum; sed altae insuper im- 7 minebant rupes, quas celeriter oppidani assumptis regiis mili- tibus, quos in praesidio habebant, ceperunt. adversus quos 8 Livius, quamquam erant iniqua ac difficilia ad exitus loca, Issaeos auxiliares et Zmyrnaeorum expeditos iuvenes misit. hi, dum missilibus primo et adversus paucos levibus excur- 9 sionibus lacescebatur magis quam conserebatur pugna, susti- nuerunt certamen; postquam plures ex urbe affuebant et iam 10

näml. den in *ad quam rem* be- zeichneten Plan, der nach 15, 7 ganz ihrem Interesse entsprach.

4. *aliquid moturos*] eine neue Bewegung (den Abfall vom König) veranlassen; vgl. 4, 21, 3. — *circumagente se\**] vgl. 4, 28, 2. — *dubiis*] d. h. ohne bestimmte Rich- tung. — *volvi coeptum est*] anders als 12, 12; = begann in hohen Wogen dahingewälzt zu werden. — *tenerent terram\**] nach dem Folgenden = sie gelangten bis in die Nähe des Landes, nicht: sie legten an; s. 32, 9, 6; vgl. 21, 49, 2.

5. *ostium\* portus*] s. 13, 8. — *in salo stare*] vgl. 44, 12, 6.

6. *Phoenicunta\**] die Form wie 36, 16, 11; der Hafen, der sonst in dieser Gegend nicht erwähnt wird, darf nicht mit dem 36, 45, 7 genannten verwechselt werden. Neuere Reisende halten ihn für das j. Kalamari. Eine Stunde östlich von Patara erweitert sich die Küste zu einer großen Bai von düsterem Eindruck und so großer Meerestiefe, daß sie keinen Ankergrund für größere Schiffe gewährt. Der Name vielleicht von den vielen Palmenwäldern.

Der Hafen ist rings von Klippen umgeben. Ritter, Kleinasien 2, 1067. 1114. — *navibus a\* . . tutum*] s. 30, 24, 5: *ab tempestatibus mari tuto*; 33, 31, 10: *ipsis tutius esse*.

7. *altae\** — *insuper*] s. 21, 34, 6: *iugo insuper imminente*. — *oppidani* . . ] sie sind dem König noch unterworfen und treu. — *regiis\** — *ceperunt*]\*.

8. *exitus*] der Plural weist auf das Aussteigen aus den einzelnen Schiffen hin; der Ausdruck wird selten so gebraucht; nur ähnlich ist 3, 8, 9: *cum exitus haud in facili essent*; vgl. 36, 18, 5: *aditus*. — *Issaeos*] s. zu 31, 45, 10.

9. *hi\** — *levibus excursionibus\**] ungewöhnlicher Ausdruck, da sich wohl *parvae excursiones* (s. zu 4, 27, 4), *tumultuosae excursiones* (30, 8, 4) u. ä. findet, sonst aber häufiger *levia certamina*, *levia* oder *parva proelia* (18, 5; 3, 61, 12; 40, 48, 2) oder *levia per excursionis proelia* (18, 9) gesagt wird. — *lacescebatur*] vgl. 18, 4; zu 33, 7, 6: *a paucis procurrentibus lacescita pugna est*; 44, 4, 2. — *magis* . . ]\*

10. *postquam . . ex urbe\* afflue-*

omnis multitudo effundebatur, timor incessit Livium, ne et auxiliares circumvenirentur et navibus etiam ab terra periculum esset. ita non milites solum, sed navalis etiam socios remigumque turbam, quibus quisque poterat telis armatos, in proelium eduxit. tum quoque anceps pugna fuit, neque milites solum aliquot, sed L. Apustius tumultuario proelio cecidit; postremo tamen fusi fugatique sunt Lycii atque in urbem compulsi, et Romani cum haud incruenta victoria ad naves redierunt. inde in Telmessicum profecti sinum, qui latere uno Cariam, altero Lyciam contingit, omisso consilio Patara amplius temptandi Rhodii domum dimissi sunt; Livius praetervectus Asiam in Graeciam transmisit, ut conventis Scipionibus, qui tum circa Thesaliam erant, in Italiam traiceret.

17 Aemilius, postquam omissas in Lycia res et Livium profectum in Italiam cognovit, cum ipse ab Epheso tempestate repulsus irrito incepto Samum revertisset, turpe ratus temptata frustra Patara esse, proficisci eo tota classe et summa vi aggredi urbem statuit. Miletum et ceteram oram sociorum praetervecti in Bargylietico sinu escensionem ad Iasum fecerunt. urbem regium tenebat praesidium; agrum circa Romani hostiliter depo-

bant] s. zu 2, 25, 3. — et iam] und (zuletzt) bereits; s. 1, 9, 9. — Livium]\*.

11. etiam]\* — remigumque turbam]\* nur auf diese ist das folgende quibus . . telis armatos zu beziehen; navales socii sind die Seesoldaten; s. 26, 48, 1; 32, 23, 9; zu 21, 49, 7. — poterat] näml. armari; s. 13, 1.

12. neque\* . . solum . . sed] s. zu 38, 32, 4. — Apustius] s. 4, 2. — postremo tamen] 'zuletzt doch noch', als alles vorher Erwähnte dies nicht mehr erwarten ließ. — in urbem]\*.

13. inde]\* — Telmessicum\* . . sinum] nördlich von Patara; vgl. 56, 4; 38, 39, 13. — omisso consilio . . temptandi] vgl. 33, 20, 10, 41, 5; 41, 23, 13.

14. tum circa . . ] damals in der Gegend von . . ; Livius hat also den 9, 6 erwähnten Zug unternommen, als die Scipionen kaum nach Griechenland gekommen

waren, und ist jetzt, ohne es dem Prator zu melden (17, 1), abgegangen.

17. 1. in Italiam]\* — irritum inceptum] nach 15, 9 sollte der Zug des Aemilius nach Ephesus nur eine Demonstration sein. — temptata]\*.

2. eo]\* — tota classe] s. 11, 5, 15, 9.

3. in Bargylietico sinu]\* Pol. 16, 12: ἡ δὲ τῶν Ἰασίων πόλις κεῖται μὲν ἐπὶ τῆς Ἀσίας ἐν τῷ κόλπῳ τῷ μεταξὺν κειμένων τοῦ τῆς Μιλησίας Προσειδίου καὶ τῆς Μυυδίων πόλεως προσαγορευόμενον, παρὰ δὲ τοῖς πλείστοις Βαργυλητικῷ συνωνύμως ταῖς περὶ τὸν μυχὸν αὐτοῦ πόλεων ἐκτιουέταις. — escensionem\* . . fecerunt] s. 27, 29, 7. — ad Iasum]\* s. zu 32, 33, 6; Strabo 14, 2, 21, S. 658: Ἰασὸς ἐπὶ νήσῳ κεῖται προσκειμένη τῇ ἡπείρῳ, was weder Polybius noch Liv. andeutet. — circa] attributiv; s. 1, 39, 3. — hostiliter] s. 18, 3, 21, 7.

pulati sunt. missis deinde, qui per colloquia principum et magi- 4  
 stratum temptarent animos, postquam nihil in potestate sua  
 responderunt esse, ad urbem oppugnandam ducit. erant Iasen- 5  
 sium exules cum Romanis; ii frequentes Rhodios orare instite-  
 runt, ne urbem et vicinam sibi et cognatam innoxiam perire  
 sinerent; sibi exilii nullam aliam causam esse quam fidem erga  
 Romanos; eadem vi regionum, qua ipsi pulsi sint, teneri eos, 6  
 qui in urbe maneat; omnium Iasensium unam mentem esse,  
 ut servitutum regiam effugerent. Rhodii moti precibus Eumene 7  
 etiam rege adsumpto simul suas necessitudines commemorando,  
 simul obsessae regio praesidio urbis casum miserando pervi-  
 cerunt, ut oppugnatione abstinere. profecti inde pacatis 8  
 ceteris cum oram Asiae legerent, Loryma — portus adversus  
 Rhodum est — pervenerunt. ibi in principiis sermo primo 9  
 inter tribunos militum secretus oritur, deinde ad aures ipsius  
 Aemilii pervenit, abduci classem ab Epheso, ab suo bello, ut  
 ab tergo liber relictus hostis in tot propinquas sociorum urbes  
 omnia impune conari posset. movere ea Aemilium; vocatosque 10

4. *missis*] ist entweder als abl.  
 abs. oder als Dativ zu nehmen,  
 wie 12, 3. — *in potestate sua* . .  
*esse*] s. 36, 27, 8. — *responde-*  
*runt*]\*.

5. *Iasensium*] \* — *iū*] \* — *insti-*  
*terunt*] \* — *sibi . . sibi*] verschieden  
 zu beziehen; s. 36, 25, 6. — *co-*  
*gnatam*] Pol. 16, 12: *εἰχονται δὲ*  
*τὸ μὲν ἀνέκαθεν Ἀσγέτων ἄποικοι*  
*γεγονέναι, μετὰ δὲ ταῦτα Μιλη-*  
*των.* Auch die Rhodier waren  
 Dorier. — *perire sinerent*] \* —  
*fidem erga Romanos*] durch die  
 sie befreit worden waren; s. 33,  
 30, 3; Pol. 18, 8, 44.

6. *regionum*] \* — *sint*] \* — *unam*  
*mentem esse, ut*] s. 35, 2, 7; vgl.  
 zu 25, 34, 7. — *effugerent*] \* das  
 Imperfekt nach den praesentia,  
 wie 28, 31, 4 u. a.

7. *Eumene*] \* — *suas*] \* — *ob-*  
*sessae*] besetzt gehalten; vgl. 3, 50,  
 15; 31, 28, 5; 44, 35, 11: *loca non*  
*iniqua esse, praesidiis autem regiis*  
*obsideri.* — *abstinere*] \*.

8. *pacatis ceteris*] da außer  
 Iasus alle . . waren; es sind Bun-  
 desgenossen der Römer; s. § 3

und § 9: *sociorum.* — *oram le-*  
*gerent*] s. 21, 51, 7; 35, 27, 6; 36,  
 21, 5; 44, 10, 8; vgl. zu 22, 20,  
 7. — *Loryma*] vgl. 45, 10, 4: *Lo-*  
*ryma . . , qui portus viginti paulo*  
*amplius milia ab Rhodo abest ex*  
*adverso urbi ipsi positus* (auf dem  
 rhodischen Chersones).

9. *in principiis*] bedeutet ent-  
 weder nur: 'bei ihren Zusammen-  
 künften', oder beweist, daß sie  
 ein Schiffslager aufgeschlagen  
 haben; vgl. 29, 25, 7; 36, 45, 8;  
 Tac. Hist. 3, 12: *ut . . in prin-*  
*cipia defectores coirent*; sonst werden  
 die Gespräche der Soldaten auf  
 den principia erwähnt; s. zu 7, 12,  
 14. — *tribunos militum*] welche  
 die Flottensoldaten kommandie-  
 ren; s. 29, 3. — *deinde*] — *ab*  
*suo bello*] von dem ihnen ange-  
 wiesenen Teil der Kriegführung;  
 vgl. 26, 13: *ab sua parte belli.*  
 Dem Einfluß der Rhodier gegen-  
 über wird hier das Interesse der  
 Römer geltend gemacht; s. 15, 9,  
 16, 3.

10. *ea*] \* — *percontatus*] ebenso  
 31, 14, 8; 38, 28, 5; gewöhnlich

Rhodos cum percontatus esset, num Pataris universa classis in portu stare posset, cum respondissent non posse, causam nactus omittendae rei Samum naves reduxit.

- 18 Per idem tempus Seleucus, Antiochi filius, cum per omne hibernorum tempus exercitum in Aeolide continuisset partim  
 2 sociis ferendo opem, partim, quos in societatem perlicere non poterat, depopulandis, transire in fines regni Eumenis, dum is procul ab domo cum Romanis et Rhodiis Lyciae maritima  
 3 oppugnaret, statuit. ad Elaeam primo infestis signis accessit; deinde omnia oppugnatione urbis agros hostiliter depopulatus  
 4 ad caput arcemque regni Pergamum ducit oppugnandam. Attalus primo stationibus ante urbem positis et excursionibus equitum levisque armaturae magis lacessebat quam sustinebat hostem;  
 5 postremo cum per levia certamina expertus nulla parte virium se parem esse intra moenia se recepisset, obsideri urbis coepta  
 6 est. eodem ferme tempore et Antiochus ab Apamea profectus Sardibus primum, deinde haud procul Seleuci castris ad caput

hat Liv. die Form *percunctari* gebraucht. — *num*\* — *Pataris*] d. h. in dem Hafen bei Patara. — *cum respondissent*] nach dem vorhergehenden *cum percontatus esset*, was sich auch sonst bei Liv. findet; s. 1, 5, 3; 29, 6, 8 u. a. — *non posse*\*] ist mit oder ohne Wiederholung des Hauptverbs in negativen Antworten gewöhnlich. — *reduxit*\*].

18—22. 1. Belagerung von Pergamum. Friedensverhandlungen. Kriegsoperationen. Pol. 21, 10; App. Syr. 26. 29.

1. *Seleucus*] s. 11, 15. — *ferendo opem*] vgl. 25, 40, 6; zu der Verbindung *ferendo opem* . . (*is*) *depopulandis* vgl. 31, 26, 6.

2. *depopulandis*\* — *in fines*\* — *dum is*\* . . *oppugnaret*\*] so hat Liv. gewöhnlich den Konjunktiv nach *dum* in orat. obl.: 2, 57, 3; 26, 5, 14; 31, 26, 6; 40, 17, 5; 44, 36, 11; 45, 11, 2 u. a.; selten den Indikativ: 23, 8, 10; 24, 19, 3; vgl. 21, 41, 15. Bei *oppugnare*

ist zunächst an die Städte zu denken; vgl. 36, 7, 7.

3. *caput arcemque*] s. 1, 55, 6; vgl. 35, 13, 6. — *oppugnandam*\*] mit Beziehung auf *arcem*, oder Liv. hat hier die Form *Pergamus* und diesen Namen wie sonst die griechischen Städtenamen auf *us* als femininum gebraucht; vgl. zu 21, 19, 1; *Sagunto excisa*. Aus anderen Stellen läßt sich die Nominativform nicht erkennen; vgl. 29, 11, 7; 31, 46, 4; 35, 13, 6; 42, 18, 4; 44, 28, 9; Polybius sagt: *ὁ Πέργαμος* (21, 10, 21) oder *τὸ Πέργαμον* (4, 48; 16, 1; 32, 27)

4. *Attalus*] der Bruder des Eumenes, der diesen während seiner Abwesenheit vertritt. — *excursionibus*\* — *levisque*\*].

5. *postremo*] s. 22, 43, 3. — *nulla parte virium*] vgl. 22, 15, 9: *omni parte virium impar*.

6. *ferme*\* — *Apamea*] s. 35, 15, 1. — *ad caput Caici*] *caput* hier und 37, 3 = Mündung, wie 33, 41, 7; der Caicus mündet bei Elaea, dem Hafenort von Pergamum.

Caici amnis stativa habuit cum magno exercitu mixto variis  
 ex gentibus. plurimum terroris in Gallorum mercede conductis 7  
 quattuor milibus erat. hos paucis *Dahis* admixtis ad perva-  
 standum passim Pergamenum agrum misit. quae postquam 8  
 Samum sunt nuntiata, primo Eumenes avocatus domestico bello  
 cum classe Elaeam petit; inde, cum praesto fuissent equites  
 peditumque expediti, praesidio eorum tutus, priusquam hostes  
 sentirent aut moverentur, Pergamum contendit. ubi rursus 9  
 levia per excursions proelia fieri coepta Eumene summae rei  
 discrimen haud dubie detractante. paucos post dies Romana  
 Rhodiaque classis, ut regi opem ferrent, Elaeam ab Samo  
 venerunt. quos ubi exposuisse copias Elaeae et tot classes in 10  
 unum convenisse portum Antiocho allatum est et sub idem  
 tempus audivit consulem cum exercitu iam in Macedonia esse  
 pararique, quae ad transitum Hellesponti opus essent, tempus 11  
 venisse ratus, priusquam terra marique simul urgeretur, agendi  
 de pace, tumulum quendam adversus Elaeam castris cepit; ibi 12  
 peditum omnibus copiis relictis cum equitatu — erant autem  
 sex milia equitum — in campos sub ipsa Elaeae moenia de-  
 scendit misso caduceatore ad Aemilium, velle se de pace agere.

7. in Gallorum\* . . erat\*] die Wortstellung ist hier härter als an ähnlichen Stellen; vgl. 4, 34, 2; 27, 36, 2; 38, 4, 8. — *conductis quattuor milibus*] vgl. 38, 6; 31, 2, 9; zu 21, 55, 4. — *Dahis\**] vgl. 38, 3. — *admixtis*] vgl. 30, 33, 5; 42, 51, 5. — *misit\**].

8. *nuntiata\** — *praesto\** — *equites\** — *peditumque\** *expediti*] s. 28, 14, 16; 30, 9, 1. — *sentirent*] ohne Objekt, wie 2, 25, 1 u. a.

9. *ubi\** — *rursus\** — *levia*] nur leichte (unbedeutende). — *per excursions*] wie 32, 10, 9; es steht an u. St. attributiv, wie 28, 33, 6; s. zu 4, 27, 4; vgl. zu 16, 9. — *Eumene*] über dessen Lage s. 53, 16. — *detractante\** — *paucos post dies*] entspricht *primo* (§ 8). — *ab Samo\** — *venerunt\**].

10. *et sub\** — *audivit consulem* . . ] genauer Pol. 21, 6:

κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον εἰς τὴν Σάμον προσέπεσε γράμματα τοῖς περὶ τὸν Δεύκιον . . παρὰ Δεύκιον τοῦ τὴν ἑπατον ἀρχὴν ἔχοντος . . δηλοῦντα τὰς πρὸς τοὺς Αἰτωλοῦς γεγενημένας συνθήκας . . καὶ τὴν ἐπὶ τὸν Ἑλλήσποντον πορείαν τῶν πεζῶν στρατοπέδων. οὐδὲν δὲ καὶ τοῖς περὶ τὸν Ἀντιόχον . . ταῦτα διεσαφείτο παρὰ τῶν Αἰτωλῶν; oben (9, 6) wird nur eine Vermutung des Livius erwähnt. — *Macedonia\**].

11. *priusquam* . . *urgetur*] hat Liv. hinzugefügt, = damit er nicht erst . . und dann genötigt wäre. — *agendi\**].

12. *copiis\** — *sex\** — *caduceatore*] s. 45, 4; zu 26, 17, 5; der Begriff des Meldens ist dabei, wie oft bei *legatos* (*oratores*) *mittere* oder dem einfachen *mittere*, nicht besonders ausgedrückt; vgl. 10, 5; Pol. 21, 8: *διέπέμπετο πρὸς τοὺς περὶ τὸν Δεύκιον εἰς τὴν πόλιν ὑπὲρ διαλύσεων*.

- 19 Aemilius Eumene a Pergamo accito adhibitisque Rhodiis consilium habuit. Rhodii haud aspernari pacem; Eumenes nec honestum dicere esse eo tempore de pace agi nec exitum rei  
 2 imponi posse: 'qui enim' inquit 'aut honeste inclusi moenibus et obsessi velut leges pacis accipiemus? aut cui rata ista pax erit, quam sine consule, non ex auctoritate senatus, non iussu  
 3 populi Romani pepigerimus? quaero enim, pace per te facta rediturusne extemplo in Italiam sis, classem exercitumque deducturus, an expectaturus, quid de ea re consuli placeat, quid  
 4 senatus censeat aut populus iubeat. restat ergo, ut maneat in Asia et rursus in hiberna copiae reductae omisso bello ex-  
 5 hauriant commeatibus praebendis socios, deinde, si ita visum iis sit, penes quos potestas fuerit, instauremus novum de integro bellum, quod possumus, si ex hoc impetu rerum nihil prolata-  
 6 do remittitur, ante hiemem diis volentibus perfecisse'. haec sententia vicit, responsumque Antiocho est ante consulis ad-  
 7 ventum de pace agi non posse. Antiochus pace nequiquam temptata, evastatis Elaensium primum, deinde Pergamenorum

19. 1. *adhibitisque*]\* — *Rhodiis*\*. .] die Verhandlung ist ganz nach Polybius 21, 8 erzählt, nur zum Teil in mehr rhetorischer Form. — *dicere*]\* ist eingeschoben, wie 20, 8 *credere*; vgl. 23, 10, 13. — *exitum rei imponi*] vgl. 33, 41, 1; 43, 17, 6.

2. *moenibus*]\* — *obsessi*] es ist die Belagerung von Pergamum gemeint. — *velut leges pacis accipiemus*] d. h. gleichsam als Besiegte; zu *leges* vgl. 55, 2. — *accipiemus*] s. zu 21, 41, 9. — *sine consule*] ohne Teilnahme des Konsuls; Pol.: *ἀνευ τῆς ἐκείνων γνώμης*. — *ex auctoritate*] s. 45, 14. — *non iussu*]\* vgl. 21, 18, 10; 26, 2, 1; 38, 45, 5. — *pepigerimus*]\*.

3. *per te*] nachdrücklich zu betonen: durch dich allein. — *quid*]\* — *censeat* . . *iubeat*] Pol.: *ἐὰν μὴ πρότερον ὁ τε δῆμος ἢ τε σύγκλητος επικυρώσῃ τὰ δοχθέντα*.

4. *bello*]\*.

5. *deinde*]\* — *iis sit*]\* — *instauremus novum* . . *bellum*] s. 10, 29, 1; 27, 14, 1: *instaurat cer-*

*tamen*; Cic. de dom. 6: *instaurandae caedis*; über den Pleonasmus s. zu 22, 5, 7; vgl. zu 3, 54, 9. — *prolatando*]\* s. 7, 21, 2; 21, 5, 1. — *perfecisse*] eigentliches Perfekt: ihn vollendet haben, mit ihm fertig sein; s. 7, 34, 13: *cum iam circumdati vallo potuerimus esse*; 21, 15, 6: *excessisse* . . *non potest*; Cic. Div. 2, 51; Nep. Eum. 9, 2: *transisse posset*.

6. *sententia vicit*] ebenso Caes. BG. 5, 31, 3; BC. 1, 67, 6 und bei den Griechen *γνώμη νικᾷ* (Thuk. 2, 12, 2; Xen. Anab. 6, 2, 12); zu *vicit* vgl. 2, 36, 3.

7. *pace* . .] das Zusammentreffen so vieler abl. abs. ist bemerkenswert; vgl. 31, 10, 3; einfacher Polybius: *ὄν ἀνούσωντες οἱ περὶ τὸν Ἀντιόχον παρανίκῃ ἐδῆον τὴν τῶν Ἐλαϊτῶν χώραν*. — *evastatis*]\* — *Elaensium*]\* — *Adramytteum*] von *itinere facto* abhängig; die Stadt lag nördlich von Pergamum; der Name, *Hadrumetum* verwandt, ist semitisch; s. 1. Mos. 10, 26: *Chazarnaveth*; Strabo 16, 4, 4, S. 768: *Χαζαρ-*

agris, relicto ibi Seleuco filio, Adramytteum hostiliter itinere facto petit agrum opulentum, quem vocant Thebes campum, carmine Homeri nobilitatum; neque alio ullo loco Asiae maior 8 regis militibus parta est praeda. eodem Adramytteum, ut urbi praesidio essent, navibus circumvecti Aemilius et Eumenes venerunt.

Per eosdem forte dies Elaeam ex Achaia mille pedites cum 20 centum equitibus, Diophane omnibus iis copiis praeposito, accesserunt, quos egressos navibus obviam missi ab Attalo nocte Pergamum deduxerunt. veterani omnes et periti belli erant 2 et ipse dux Philopoemenis, summi tum omnium Graecorum imperatoris, discipulus. qui biduum simul ad quietem hominum equorumque et ad visendas hostium stationes, quibus locis temporibusque accederent reciperentque sese, sumpserunt. ad 3 radices fere collis, in quo posita urbs est, regii succedebant; ita libera ab tergo populatio erat. nullo ab urbe, ne in sta-

μοῦτις, j. Edremit. — *Thebes*\*] s. zu 32, 13, 10; Neue 1, 62. — *campum*] Pol.: τὸ Θήβης καλούμενον πεδίον; Pol. 16, 1: τὸ Θήβης πεδίον; Strabo 13, 1, 61, S. 612: ἀμφότεραι (Theben und Lynnessus) δ' ἦσαν ἐν τῷ κληθέντι μετὰ ταῦτα Θήβης πεδίω. . . ἔχουσι δὲ νῦν Ἀδραμυττηνοὶ τὸ πλεόν. . . ἐν δὲ τῇ Ἀδραμυττηνῇ ἐστὶ καὶ ἡ Χοῦσα καὶ ἡ Κίλλα . . ; wahrscheinlich war es die Ebene um den Winkel des Adramythenischen Meerbusens herum, etwa von Karine bis nach Antandros; vgl. Herod. 7, 42. Übrigens erwähnt Homer wohl die Stadt Theben (s. A 366; B 691; Z 397), aber nicht *Θήβης πεδίον*; Liv. hat zweifellos den Namen aus Polybius entlehnt, auf den diese ganze Stelle zurückgeht. — *nobilitatum*\*] ist dem Sinne nach auf *Thebes* zu beziehen; über diese Enallage des Adjektivs vgl. 1, 4, 4; 2, 51, 7; 5, 6, 2; 9, 19, 2; 10, 28, 7. 43, 11; 21, 10, 12.

8. *regius*\* *militibus*] Dativ statt a m. Abl.; s. zu 1, 31, 4. — *eodem Adramytteum*\*] s. 2, 12. — *circumvecti*] aus dem Elaitischen in

T. Liv. VIII. 2.

den Adramythenischen Meerbusen; die Stadt selbst scheint bereits auf der Seite der Römer zu stehen.

20. 1. *forte*] s. 36, 14, 1. — *Elaeam ex Achaia*] ist absichtlich zusammengestellt. — *accesserunt*] d. h. sie kamen in die Stadt, wie Cic. Verr. 4, 109 u. a.; anders 27, 9; 21, 49, 9. Den Vertrag des Eumenes mit den Achäern bei Pol. 21, 7, nach dem sie die Truppen schicken, hat Liv. übergangen, auch im folgenden hat er die Darstellung des Polybius gekürzt. — *Diophane*\*] er hatte inzwischen die Strategie niedergelegt.

2. *discipulus*] Pol.: μεγάλην ἔξω εἶχεν ἐν τοῖς πολεμικοῖς διὰ τὸ . . ὑπὸ τὸν Φίλοπολιμνα τεταγμένους τοῖβιν ἐσχηκέναι τὸν κατὰ πόλεμον ἔργον ἀληθινόν. — *qui*\* . . *sumpserunt*\*] dies zu tun lag zunächst den Befehlshabern ob, wie auch durch *hominum* (statt *ipsorum*) angedeutet und § 6: *haec Diophanes . . praesto esse iubet* bestimmt gesagt wird. — *temporibusque*\*].

3. *fere*] d. h. gerade bis an. — *collis* . . ] Strabo 31, 4, 1, S. 623:

- 4 tiones quidem *qui* procul iacularetur, excurrente, postquam  
semel compulsi metu se moenibus incluserunt, contemptus  
eorum et inde neglegentia apud regios oritur. non stratos,  
5 non infrenatos magna pars habebant equos; paucis ad arma  
et ordines relictis dilapsi ceteri sparserant se toto passim campo,  
pars in iuvenales lusus lasciviamque versi, pars vescentes sub  
6 umbra, quidam somno etiam strati. haec Diophanes ex alta  
urbe Pergamo contemplatus arma suos capere et ad portam  
praesto esse iubet; ipse Attalum adit et in animo sibi esse  
7 dixit hostium stationem temptare. aegre id permittente Attalo,  
quippe qui centum equitibus adversus sescentos, mille pediti-  
bus cum quattuor milibus pugnaturum cerneret, porta egressus  
haud procul statione hostium, occasionem opperiens, consedit.  
8 et qui Pergami erant amentiam magis quam audaciam credere  
esse, et hostes paulisper in eos versi, ut nihil moveri viderunt,  
nec ipsi quicquam ex solita neglegentia, insuper etiam elu-  
9 dentes paucitatem, mutarunt. Diophanes quietos aliquamdiu  
suos, velut ad spectaculum modo eductos, continuit; postquam

ἔστι δὲ στροβιλοειδὲς τὸ ὄρος εἰς  
ὄξεται κορυφῇ ἀπολήγον. —  
procul] = e longinquo; s. 23, 1;  
38, 20, 1; 43, 22, 8; anders § 7.

4. postquam\* semel] s. zu 35,  
16, 10. — inde] 'daraus', näml.  
e contemptu. — magna pars] ist  
Subjekt zu habebant (s. 36, 19, 10)  
oder Apposition ('größtenteils')  
zum Subjekt in habebant; s. 13,  
4. — stratos] s. § 12. — infrenatos]  
s. § 12; vgl. 2, 59, 4; anders  
21, 27, 9, 44, 1.

5. pars in]\* — iuvenales] vgl.  
zu 5, 22, 5; so auch Vergil und  
Spätere. — lusus] der Plural wie  
16, 8; 22, 5, 4; 26, 50, 5. —  
lasciviam] s. 1, 5, 2; per lusum  
atque lasciviam; 24, 16, 14; per  
lasciviam ac iocum. — versi]\* —  
vescentes] absolut, wie Verg. Aen.  
6, 657; vgl. 27, 43, 10. — qui-  
dam] nach pars, wie 28, 30, 2;  
vgl. 31, 37, 2.

6. ex alta urbe Pergamo] s. die  
Stelle aus Strabo zu § 3 collis;  
doch ist es auffallend, daß der  
wichtigere, den Grund enthaltende

Begriff (vgl. 22, 49, 13: in vicum  
ipsum Cannas; Tac. Ann. 14, 27:  
vetus oppidum Puteoli) nicht  
wenigstens durch summa oder  
altissima ausgedrückt ist; App.  
26: ἀπὸ τοῦ τείχους ἰδὼν τοὺς  
Σελευκεύους παύοντάς τε καὶ με-  
θούοντας ἐκ καταγορησέως; vgl.  
Hor. Carm. 3, 2, 6: ex moenibus  
hosticis prospiciens. — ad portam\*  
praesto esse] s. 5, 45, 1: ad portas  
Camillo praesto fuere; Cic. Div.  
1, 57; anders 3, 27, 5. — adi]\*.

7. sescentos]\* — pugnaturum]  
daß er werde .. müssen. — conse-  
dit]\*.

8. paulisper]\* — nec ipsi]\* =  
ne ipsi quidem; s. zu 23, 18, 4. —  
ex . . mutarunt] s. 35, 11, 8; 42,  
62, 15; 2, 61, 5: ne ut ex consu-  
eta quidem asperitate orationis  
. . aliquid leniret; Quint. 2, 13,  
8; vgl. 1, 36, 7: neque tum Tar-  
quinius de equitum centuriis quic-  
quam mutavit.

9. quietos]\* — ad spectaculum]  
s. 35, 51, 3.

dilapsos ab ordinibus hostes vidit, peditibus, quantum acce- 10  
lerare possent, sequi iussis ipse princeps inter equites cum  
turma sua, quam potuit effusissimis habenis, clamore ab omni  
simul pedite atque equite sublato, stationem hostium improvise  
invadit. non homines solum, sed equi etiam territi, cum 11  
vincula abruptissent, trepidationem et tumultum inter suos fece-  
runt. pauci stabant impavidi equi; eos ipsos non sternere, non 12  
infrenare aut escendere facile poterant multo maiorem quam  
pro numero equitum terrorem Achaeis inferentibus. pedites vero 13  
ordinati et praeparati sparsos per negligentiam et semisomnos  
prope adorti sunt. caedes passim fugaue per campos facta 14  
est. Diophanes secutus effusus, quoad tutum fuit, magno decore  
genti Achaeorum parto — spectaverant enim e moenibus Per-  
gami non viri modo, sed feminae etiam — in praesidium urbis  
redit. postero die regiae magis compositae et ordinatae stationes 21  
quingentis passibus longius ab urbe posuerunt castra, et Achaei  
eodem ferme tempore atque in eundem locum processerunt. per 2  
multas horas intenti utrimque velut iam futurum impetum ex-  
spectavere; postquam haud procul occasu solis redeundi in

10. *accelerare*] vgl. 22, 5. —  
*turma*] die 100 Reiter. — *quam  
potuit\* effusissimis habenis*] vgl.  
24, 35, 10; 26, 5, 3. 25, 12. Zu  
*effusissimis* vgl. Verg. Aen. 12, 499:  
*omnis effundit habenas*; der Ge-  
brauch von *effusus* als Adjektiv  
findet sich bei früheren Prosaikern  
nicht.

11. *territi*] bezieht sich auf *ho-  
mines* und *equi*; aber *cum vincula  
abruptissent* gibt nur die Erklä-  
rung von *equi territi* und ist nicht  
ohne Härte an dieses angefügt.  
— *stabant*] blieben stehen.

12. *sternere*] bedecken mit der  
Reitdecke, 'satteln'; vgl. § 4. —  
*escendere*] s. zu 23, 14, 2.

13. *pedites*\* — *prope*] nachge-  
stellt; s. zu 45, 6, 2.

14. *in praesidium*] zum Schutz.  
— *redit*]\*

21. 1. *regiae*] ist im Gegensatz  
zu *Achaei* mit Nachdruck voran-  
gestellt, und *magis . . ordinatae*  
ist, das Prädikat vorbereitend,  
eingeschoben; doch ist die Zwi-

schensetzung in dieser Weise (an-  
ders ist 1, 31, 8; 38, 52, 1 u. a.)  
ungewöhnlich. Ebenso wird das  
folgende *posuerunt castra* sonst  
nicht leicht von den *stationes* ge-  
sagt, da diese vor dem Lager  
ihre Stellung haben; es soll wohl  
nur bedeuten: sie lagerten sich;  
vgl. 20, 3: *sucedebant*; App.:  
*Σέλευκος ἐπείσει πολλοὺς αὐτῷ  
προσπέλαζε προκαλοῦμενος*; daß  
das eigentliche Lager noch be-  
stand, zeigt § 2 und 3.

2. *per multas*] \* — *velut iam  
futurum*] als ob nun sogleich er-  
folgen würde; vgl. 5, 39, 6. —  
*expectavere*] \* — *haud procul*]  
wird nicht oft auf zeitliche Ver-  
hältnisse übertragen; über *procul*  
mit oder ohne *ab* s. zu 7, 37, 6;  
der ganze Ausdruck *haud procul  
occasu\* solis* bildet eine eigen-  
tümlich ausgedrückte adverbelle  
Zeitbestimmung zu *redeundi\* tem-  
pus erat* (vgl. zu 21, 61, 8), =  
als es bei (wegen) der Nähe des  
Sonnenunterganges an der Zeit

castra tempus erat, regii signis collatis abire agmine ad iter  
 3 magis quam ad pugnam composito coepere. quievit Diophanes,  
 dum in conspectu erant; deinde eodem, quo pridie, impetu in  
 postremum agmen incurrit tantumque rursus pavoris ac tu-  
 4 multus incussit, ut, cum terga caederentur, nemo pugnandi  
 causa restiterit; trepidantesque et vix ordinem agminis ser-  
 vantes in castra compulsi sunt. haec Achaeorum audacia  
 Seleucum ex agro Pergameno movere castra coegit.

Antiochus, postquam Romanos ad tuendum Adramytteum  
 venisse audivit, ea quidem urbe abstinuit; depopulatus agros  
 5 Peraeam inde, coloniam Mitylenaeorum, expugnavit. Cotton et  
 Corylenus et Aphrodisias et Prinne primo impetu captae sunt.  
 6 inde per Thyatiram Sardis redit. Seleucus in ora maritima  
 permanens aliis terrori erat, aliis praesidio. classis Romana  
 cum Eumene Rhodiisque Mitylenen primo, inde retro, unde  
 7 profecta erat, Elaeam redit. inde Phocaeam petentes ad insu-  
 lam, quam Bacchium vocant — imminet urbi Phocaeensium —  
 appulerunt et, quibus ante abstinerant templis signisque —  
 egregie autem exornata insula erat —, cum hostiliter diri-

war usw. — *signis collatis*\*) nach-  
 dem die Fahnen, d. h. die einzelnen  
 Abteilungen unter ihren Fahnen  
 (an einen Ort) zusammengebracht  
 worden waren; eine ungewöh-  
 liche Bedeutung dieses sonst häu-  
 figen Ausdrucks; s. zu 3, 70, 12. —  
*ad iter . . composito*) vgl. 3, 27, 6;  
 24, 35, 10; 26, 19, 3.

3. *dum*\*) — *eodem*\*) — *pug-*  
*gnandi*\*) — *trepidantesque . . comp-*  
*pulsi sunt*) und so<sup>1</sup> wurden sie . . ;  
 vgl. 23, 11; zu 2, 33, 9.

4. *movere castra coegit*) wahr-  
 scheinlich trug dazu auch die An-  
 näherung der römischen Flotte  
 bei; s. § 6; 52, 3. — *venisse*\*) —  
*depopulatus . . inde*) statt der An-  
 gabe der Zeitfolge erwartete man  
 eher in Beziehung auf *quidem* die  
 des Gegensatzes; über *inde* nach  
 dem Partizip s. 2, 54, 7; zu 4,  
 47, 2. — *Peraeam*\*) jedenfalls  
 eine Besitzung der Mitylenäer auf  
 dem Festlande (wie auch eine der  
 Rhodier in Karien so hieß; s. 22,

3; Kuhn 1, 64), die sonst nicht  
 erwähnt wird.

5. *Cotton*\*) . .] auch diese Orte  
 scheinen sonst nicht erwähnt zu  
 werden, aber zwischen Thebes  
 campus und Thyatira (s. zu 8, 7)  
 gelegen zu haben. — *Aphrodisias*)  
 ist von der gleichnamigen Stadt  
 in Karien zu unterscheiden. —  
*Prinne*\*) — *captae sunt*) und vor-  
 her *expugnavit* lassen voraus-  
 setzen, daß die Orte vorher frei  
 waren oder sich schon an die  
 Römer angeschlossen hatten. —  
*Thyatiram*\*) — *Sardis redit*\*)

6. *terrori erat* . .] vgl. 18, 1.

7. *petentes*\*) — *Bacchium*\*) die  
 Insel scheint sonst nicht erwähnt  
 zu werden; Plinius 5, 138 nennt  
 eine in dieser Gegend gelegene  
 Insel Bacchina. — *appulerunt*) s.  
 Caes. BC. 2, 23, 1: *appellit ad*  
*eum locum*; vgl. Suet. Tit. 5. —  
*Phocaeensium*\*) — *hostiliter diri-*  
*pissent*) weil Phocaea abgefallen  
 war; s. 11, 15.

puissent, ad ipsam urbem transmiserunt. eam divisim inter se 8  
partibus cum oppugnarent et videretur sine operibus, armis  
scalisque capi posse, missum ab Antiocho praesidium trium  
miliium armatorum cum intrasset urbem, extemplo oppugnatione 9  
omissa classis ad insulam se recepit nihil aliud quam depopu-  
lato circa urbem hostium agro. inde placuit Eumenen domum 22  
dimitti et praeparare consuli atque exercitui, quae ad transi-  
tum Hellesponti opus essent, Romanam Rhodiamque classem  
redire Samum atque ibi in statione esse, ne Polyxenidas ab  
Epheso moveret. rex Elaeam, Romani ac Rhodii Samum redie-  
runt. ibi M. Aemilius, frater praetoris, decessit. 2

Rhodii celebratis exsequiis adversus classem, quam fama  
erat ex Syria venire, tredecim suis navibus et una Coa quinque-  
remi, altera Cnidia Rhodum, ut ibi in statione essent, profecti  
sunt. biduo ante, quam Eudamus cum classe ab Samo veniret, 3  
tredecim ab Rhodo naves cum Pamphilida praefecto adversus  
eamdem Syriacam classem missae assumptis quattuor navibus,

8. *divisim inter se partibus*] vgl. 44, 11, 4; zu 8, 27, 6 und zu 22, 4, 6. — *videretur*\* .. *capi posse*\*] gibt den Grund an, warum überhaupt die Belagerung begonnen wurde; *missum* .. *intrasset urbem*: der Grund, warum sie aufgegeben wird; zu *capi posse* wird das Subjekt leicht aus *eam* ergänzt; Kühn. 110.

9. *nihil aliud quam*] s. zu 23, 3, 13.

22. 1. *Eumenen*\*] wie 26, 3; 38, 12, 6 u. a.; daneben die Form *Eumenum*; vgl. zu 24, 31, 2. — *dimitti et*\* — *praeparare*\*] nachdem man sichere Nachricht von der Annäherung des Konsuls hatte; s. 9, 6, 18, 10. Der Prätor geht nicht nach dem Hellespont; s. 26, 13; ob sich Abydus (s. 12, 4) ergeben hat, ist nicht berichtet. — *moveret*] s. 18, 8; um etwa den Übergang über den Hellespont zu hindern.

22, 2—24. Seeschlacht bei Aspendus. Nep. Hann. 8.

2. *ex Syria*] s. 8, 3. — *suis*] vgl. 9, 6. — *navibus*] die Rhodier

hatten damals als Kriegsschiffe vorzüglich Vierruderer, die auch hier mit Ausnahme von § 4 zu denken sind. — *Coa* .. *Cnidia*] vgl. 16, 2.

3. *biduo ante, quam* .. *veniret*] s. 22, 25, 16: *pridie quam* .. *adesset*; vgl. 5, 33, 5; 25, 31, 12; zu 22, 38, 8; anders 36, 27, 1. — *Pamphilida*] s. zu 12, 9. — *quattuor*\* — *Daedala*] s. Strabo 14, 2, 1, S. 651: ἀρχὴ μὲν οὖν τῆς Καρίας ἐστὶν ἡ τῶν Ῥοδίων περὶ πρὸς Θαλάττης. . . ἀρχὴ δὲ (im Osten) τὰ Δαιδάλα τῆς Ῥοδίας χωρὸν, πέρασ δὲ (nach Westen) τὸ καλούμενον ὄρος Φοινίξ an der Ostgrenze der chersonesus Rhodia, an die sich etwas nördlich vom Phoinix die Peraea anschließt; vgl. Strabo 14, 3, 1, S. 664: μετὰ δὲ τὴν Ῥοδίων περὶ πρὸς τὰ Δαιδάλα ἐφεξῆς πλέουσι πρὸς ἀνίσχοντα ἤλιον, ἢ Ἀγκία κατὰ: vgl. 17, 8: *Loryma*. — *Daedala et* .. *castella*] Objekt von *obsidione exemerunt*, kann auch zu *oppugnantibus* genommen werden; s. 1, 23, 7; 38, 34, 1. —

quae Cariae praesidio erant, oppugnantibus regii Daedala et quaedam alia Peraeae castella obsidione exemerunt. Eudamum  
 4 confestim exire placuit. additae huic quoque sunt ad eam  
 5 classem, quam habebat, sex apertae naves. profectus cum, quantum accelerare poterat, maturasset, ad portum, quem Megisten vocant, praegressos consequitur. inde uno agmine Phaselidem cum venissent, optimum visum est ibi hostem  
 23 opperiri. in confinio Lyciae et Pamphyliae Phaselis est; prominet penitus in altum conspiciturque prima terrarum Rhodum a Cilicia petentibus et procul navium praebet prospectum. eo  
 2 maxime, ut obvii classi hostium essent, electus locus est; ceterum, quod non providerunt, et loco gravi et tempore anni — medium enim aestatis erat —, ad hoc insolito odore ingruere morbi  
 3 vulgo, maxime in remiges, coeperunt. cuius pestilentiae metu profecti cum praeterveherentur Pamphylium sinum, ad Eury-medontem annem appulsa classe audiunt ab Aspendiis ad Sidam  
 4 hostis esse. tardius navigaverant regii adverso tempore ete-

*Peraeae*]\* — *exire*] näml. *e portu*, 'absegeln'; s. 35, 3, 4.

4. *huic* . . ] statt *huius classi* oder *ad huius classem*. — *sex*]\*.

5. *Megisten*] s. Strabo 14, 3, 7, S. 666: *μεταξὺ δ' ἐν τῷ λεχθέντι παράπλῳ* (zwischen dem Xanthus und Limyrus) *νησία πολλὰ καὶ λιμένες, ὧν καὶ Μεγίστη νῆσος καὶ πόλις διώνυμος*, so genannt, weil sie unter den kleinen Inseln die größte war, j. Kastel rozzo (castel rosso); Liv. berücksichtigt nur den Hafen.

23. 1. *Phaselis*] die wichtigste Seestadt zwischen Cilicien und Rhodus; sie wird gewöhnlich zu Lycien gerechnet; s. Cic. Verr. 4, 22; Strabo 14, 3, 9, S. 667: *ἔστι μὲν οὖν καὶ ἀπὸ τῆς πόλεως (Φάσηλις) Ἀγκυαὴ ἐπὶ τῶν ὄρων ἰδρυμένη τῶν πρὸς Παμφυλίαν*. — *prominet in altum*] vgl. 44, 11, 3: *eminet . . in altum*; bei Cicero: *proiecta in altum*; sie lag auf einer kleinen durch einen Sandisthmus mit dem festen Lande verbundenen Halbinsel am Fuße der Solymerberge, j. Tachtali Dagh, nicht weit von dem j.

Flecken Tekir Owa. — *procul*] s. 20, 3. — *navium praebet prospectum*] läßt . . in Sicht kommen, macht, daß man . . sieht; s. zu 30, 9, 12. — *eo*] oft bei Liv. statt *ob id*, *ob hoc*, *ideo*. — *obvii*]\*.

2. *providerunt*]\* ohne Andeutung der Vorzeitigkeit vor *ingruere coeperunt*; s. zu 3, 5. — *loco gravi*] auf dem Isthmus ist ein See oder Sumpf, deshalb herrscht dort Fieberluft; s. 25, 26, 13; *gravi* gehört auch zu *tempore anni*. — *ad hoc*] 'außerdem', noch dazu, entspricht *et . . et*. — *ingruere morbi*] vgl. Curt. 5, 1, 11: *ingruentibus morbis, quos odor cadaverum . . vulgaverat*.

3. *Pamphylium sinum*] in den sich der Eurymedon ergießt; 60 Stadien landeinwärts von dessen Mündung liegt Aspendus, südöstlich von dieser Stadt liegt Sida (s. 35, 13, 5), und zwar am Meere, so daß die Seeschlacht richtiger 'bei Sida' genannt würde. — *ab Aspendiis*]\* — *ad Sidam*]\*.

4. *adverso tempore etesiarum*] = *quo tempore etesiae adversi sunt*; vgl. Seneca NQ. 5, 10, 3: *a solstitio*

siarum, quod velut statum favoniis ventis est. Rhodiorum duae et triginta quadriremes et quattuor triremes fuere; regia clas- 5  
sis septem et triginta maioris formae navium erat, in quibus tres hepteres, quattuor hexeres habebat; praeter has decem triremes erant. et hi adesse hostis ex specula quadam cognoverunt. utraque classis postero die luce prima, tamquam eo 6  
die pugnatura, e portu movit, et postquam superavere Rhodii promunturium, quod ab Sida prominet in altum, extemplo et conspecti ab hostibus sunt et ipsi eos viderunt. ab regis 7  
sinistro cornu, quod ab alto obiectum erat, Hannibal, dextro

*illis (etesii) initium est, ultra ortum Caniculae non valent*, deshalb vorher *medium aetatis*; es sind die vom Sommersolstitium bis in die Hundstage regelmäßig wehenden Nordwestwinde; s. zu *favoniis*.

— *velut*] ist hinzugesetzt, weil *status*, gewöhnlich von menschlichen Einrichtungen, zu bestimmten Zeiten wiederkehrenden Gebräuchen, Opfern u. a. gebraucht, hier auf die periodischen Winde übertragen ist. — *favoniis*]\* s. Sen. NQ. 5, 16, 5: *aequinoctialis occidens favonium mittit. — Rhodiorum . . fuere . . erat*] Wechsel der Konstruktion und des Tempus: die Rhodier hatten, oder der Schiffe der Rhodier waren . . , die Flotte . . bestand aus . . ; vgl. 30, 2. 39, 8; 10, 36, 13. — *est*]\* — *duae et triginta*\* . . ] 22, 2—4 sind 38 Schiffe erwähnt und darunter 2 Fünfruderer; ob diese anders verwendet oder, weil sie nicht aus Rhodus waren, nicht gerechnet worden sind, läßt sich nicht erkennen. Ebenso stimmt *quattuor triremes* weder der Zahl noch der Bezeichnung nach zu 22, 4: *sex apertae*. Wenn an beiden Stellen dieselben Schiffe gemeint sind, so müßten zwei anders verwendet und die Triremen ohne Verdeck gewesen sein, während sie gewöhnlich ein Verdeck und eine Schutzwand an der Außenseite hatten, d. h. *constratae* und *tectae*

waren. Sie gehörten freilich, wie das Folgende zeigt, nicht zu den größeren Kriegsschiffen, die wenigstens 4 Ruderreihen hatten; s. 34, 26, 11; 36, 43, 8. — *et quattuor*]\*.

5. *formae*]\* — *in quibus*] schließt gewöhnlich an die Konstruktion des Hauptsatzes an (s. 27, 25, 7; 29, 29, 1; Tac. Agr. 37; vgl. Liv. 6, 20, 8), oder es steht eine Form von *esse* dabei; s. 34, 11, 2; vgl. 30, 1; 23, 1, 9; Caes. BC. 2, 3, 1; 3, 7, 2; Sall. Jug. 25, 4, 28, 4 u. a. Zu *habebat*\* vgl. 30, 2; 6, 14, 11. — *et hi*]\* näml. *regii*, auch die Königlichen, wie die Rhodier § 3. — *adesse*] daseien, in der Nähe seien, da nach § 6 und § 9 die Flotten in den Häfen stehen. — *specula*] vgl. 22, 19, 6. — *cognoverunt*]\*.

6. *tamquam*] hier von dem gesagt, was sie wirklich erwarten und wollen; s. 1, 4; zu 21, 61, 1 und 42, 63, 5; anders 36, 41, 1. — *movit et*]\* — *prominet in altum*] vgl. 27, 7.

7. *ab regis*]\* auf seiten; s. 1, 12, 2; 27, 14, 3: *sinistra ala ab Romanis . . pugnabat*. — *sinistro cornu*] ist entweder Dativ (s. 9, 5, 6) oder Ablativ, so daß *praeesse* absolut steht, wie 5, 8, 7; zu 25, 15, 9. — *ab alto*] von . . her, auf der Seite . . ; bei *obiectum* ist schon an die Feinde gedacht; vgl.

Apollonius, purpuratorum unus, praeerat, et iam in frontem  
 8 derectas habebant naves. Rhodii longo agmine veniebant:  
 prima praetoria navis Eudami erat; cogebat agmen Chari-  
 9 clitus; Pamphilidas mediae classi praeerat. Eudamus, post-  
 quam hostium aciem instructam et paratam ad concurrendum  
 10 vidit, et ipse in altum evehitur et, deinceps quae sequebantur  
 tumultum praebuit; nam nec sic in altum evectus erat, ut  
 ordo omnium navium ad terram explicari posset, et festinans  
 ipse praepropere cum quinque solis navibus Hannibali occurrit;  
 ceteri, quia in frontem derigere iussi erant, non sequebantur.  
 11 extremo agmini loci nihil ad terram relictum erat, trepidanti-  
 busque iis inter se iam in dextro cornu adversus Hannibalem  
 24 pugnabatur. sed momento temporis et navium virtus et usus  
 24 2 maritimae rei terrorem omnem Rhodiis dempsit. nam et in  
 altum celeriter evectae naves locum post se quaeque venienti

11, 8. — *purpuratorum unus*] s. zu 24, 28, 1; vgl. 31, 35, 1. — *derectas*] \*.

8. *longo agmine*] s. 29, 8; 35, 27, 15. — *agmen*\* *Chariclitus*] \*.

— *in frontem derectas*] vgl. 13, 8. 9. *deinceps*] durch *servantes*\* *ordinem* näher bestimmt: ohne die Reihe zu ändern, eins hinter dem andern. — *quae*] ein Beziehungswort geht nicht vorher, doch wird *naves* leicht ergänzt. — *iubet*] der Befehl ist, wie das Aktiv *derigere* zeigt, an die Befehlshaber gerichtet; vgl. § 10: *iussi*; 36, 44, 3.

10. *primo*] \* — *sic*] \* — *ut*] \* — *ad terram*] nach . . zu. — *praepropere*] \* — *quia . . iussi erant*] bedeutet wohl: daß sich alle, ehe sie angreifen, erst in Linie aufstellen, nicht einzeln, wie Eudamus selbst es tut, angreifen sollen; der Befehl zum Angriff erfolgt nicht besonders; s. 24, 2. — *derigere*] \* steht absolut, obgleich *naves* leicht hinzugedacht wird, und scheint ein technischer Ausdruck zu sein; vgl. § 7.

11. *agmini*] \* — *relictum*] \* — *trepidantibus . . inter se*] durch ihre eiligen, unsicheren Bewe-

gungen einander störten; vgl. 35, 3, 4. Zu *que* vgl. 21, 3. — *iis*] \*.

24. 1. *virtus*] auch sonst werden Eigenschaften und Zustände belebter Wesen auf die Schiffe übertragen; s. § 6 und 8; 30, 4; 25, 23, 8; 27, 31, 3; 36, 20, 5. — *usus maritimae rei*] \* natürlich der Rhodier selbst; zur Stellung der Wörter *maritimae rei* vgl. 34, 29, 2. Der ganze Satz bezieht sich zunächst auf den Teil der Flotte (s. 23, 11), der, ohne einen neuen Befehl zu erwarten, sich nicht in einer Reihe am Lande aufstellt, sondern in anderer Weise den Kampf beginnt.

2. *in altum*] da nach 23, 11 kein Raum nach dem Lande zu ist, so wenden sie sich rechts nach der Seite, wo Eudamus schon den Kampf begonnen hat; vgl. 36, 44, 3. — *locum post se quaeque venienti . . dedere*] so daß sie am Lande nicht gedrängt wurden, sondern jedes Schiff, sowie es anlangte, sich aufstellen oder gleichfalls weiter in See gehen konnte; doch ist die Darstellung in Rücksicht auf *quaeque venienti ad terram* in Vergleich mit 23, 10

ad terram dedere, et si qua concurrerat rostro cum hostium nave, aut proram lacerabat aut remos detergebat aut libero inter ordines discursu praetervecta in puppim impetum dabat. maxime exterruit heptemis regia a multo minore Rhodia nave 3 uno ictu demersa; itaque iam haud dubie dextrum cornu hostium in fugam inclinabat. Eudamum in alto multitudinem 4 navium maxime Hannibal, ceteris omnibus longe praestantem, urgebat et circumvenisset, ni signo sublato ex praetoria nave, quo dispersam classem in unum colligi mos erat, omnes, quae in dextro cornu vicerant naves ad opem ferendam suis concurrissent. tum et Hannibal quaeque circa eum naves erant 5 capessunt fugam; nec insequi Rhodii ex magna parte aegris et ob id celerius fessis remigibus potuerunt. cum in alto, ubi 6 substiterant, cibo reficerent vires, contemplatus Eudamus hostis claudas mutilatasque naves apertis navibus remulco trahentis, viginti paulo amplius integras abscedentis, e turri praetoriae navis silentio facto 'exsurgite' inquit 'et egregium spectaculum capessite oculis'. consurrexere omnes, contemplatique trepi- 7 dationem fugamque hostium prope una voce omnes, ut seque-

nicht klar. — *concurrerat rostro\** vgl. B. Alex. 46, 2: *concurrerunt rostrois*, wovon *concurritur ad duces*, was folgt, ganz verschieden ist; s. § 4; ohne *rostro* steht *concurrere* 30, 4, 5; an u. St. kann sich *concurrerat rostro* nur auf *prora lacerabat* beziehen, bei *detergebat* und *dabat* dagegen ist an das Vorbeisegeln an feindlichen Schiffen zu denken. — *nave\** — *libero . . discursu* wenn es sich traf, daß ein Schiff zwischen den feindlichen Schiffen durchsegeln konnte.

3. *exterruit heptemis . . demersa* s. zu 35, 11, 12; so besonders oft, wenn das Prädikat ein Ausdruck des Gefühls ist. — *iam\** — *inclinabat\**.

4. *multitudine navium . . ]* dagegen Nepos: *quo (proelio) cum multitudine adversariorum sui superarentur, ipse (Hannibal), quo cornu rem gessit, fuit superior*. — *ceteris omnibus* vgl. 36, 43, 5. —

*praestantem\** — *colligi mos erat* s. zu 2, 53, 5. — *in dextro cornu\** ist entweder von dem rechten Flügel der königlichen Flotte zu verstehen, wie § 3, oder vielleicht ein Versehen des Liv.; vgl. zu 33, 9, 6.

5. *naves\** — *ex magna parte* s. zu 21, 13, 6; vgl. zu 53, 3.

6. *reficerent vires\** s. 2, 65, 5. — *claudas* d. h. an einer Seite ohne Ruder; vgl. Tac. Ann. 2, 24. — *remulco trahentis* s. 25, 30, 7. — *viginti paulo amplius* die Wortstellung wie 36, 38, 3; vgl. zu 1, 18, 2; die Verbindung von *paulo* mit *amplius* ist nicht häufig. — *turri* s. Plin. 32, 1, 3; App. BC. 5, 106: *καὶ πύργους ἐπὶ τῶν νεῶν εἶχον κατὰ τὴν πρῶσαν καὶ κατὰ πρῶσαν*; nach Pollux 1, 92 stehen Türme auf der Mitte des Verdecks zu beiden Seiten; anderer Art sind die 24, 34, 7 erwähnten. — *capessite oculis* vgl. 22, 14, 4: *ad rem fruendam oculis . . venimus*.

7. *trepidationem\** — *prope\**.

8 rentur, exclamaverunt. ipsius Eudami multis ictibus vulnerata  
 9 navis erat; Pamphilidam et Chariclitum insequi, quoad pu-  
 9 tarent tutum, iussit. aliquamdiu secuti sunt; postquam terrae  
 appropinquabat Hannibal, veriti, ne includerentur vento in ho-  
 stium ora, ad Eudamum revecti hepterem captam, quae primo  
 10 concursu icta erat, aegre Phaselidem pertraxerunt. inde Rhodum  
 non tam victoria laeti, quam alius alium accusantes, quod, cum  
 potuisset, non omnis submersa aut capta classis hostium foret,  
 11 redierunt. Hannibal, ictus uno proelio adverso, ne tum quidem  
 praetervehi Lyciam audebat, cum coniungi veteri regiae classi  
 12 quam primum cuperet, et ne id ei facere liberum esset, Rhodii  
 Chariclitum cum viginti navibus rostratis ad Patara et Megisten  
 13 portum miserunt. Eudamum cum septem navibus maximis ex  
 ea classe, cui praefuerat, Samum redire ad Romanos iusserunt,  
 ut, quantum consilio, quantum auctoritate valeret, compelleret  
 Romanos ad Patara expugnanda.

25 Magnam Romanis laetitiam prius victoriae nuntius, deinde  
 2 adventus attulit Rhodiorum, et apparebat, si Rhodiis ea cura  
 dempta fuisset, vacuos eos tuta eius regionis maria praestatu-  
 ros. sed profectio Antiochi ab Sardibus *et metus*, ne oppri-

9. *postquam . . . appropinquabat*] s. 35, 5, 12. — *includerentur*] etwa in die Bucht von Sida. — *reveci*]\* — *hepterem*] wie *hexeres* 23, 5, 30, 2; 29, 9, 8; findet sich nur bei Liv., der beide Ausdrücke, wie viele andere, aus Polybius beibehalten hat. — *icta erat*] in bezug auf § 3, wo von diesem Schiffe *demersa* gesagt ist; schwerlich ist ein anderer Siebenruderer gemeint; s. 23, 5.

10. *potuisset*]\* näml. *submergi*.

11. *ictus*]\* betroffen, erschüttert; s. 6, 7; 27, 51, 12: *Hannibal tanto publico familiarique ictus luctu*; 34, 17, 5. — *uno*] durch eins schon, was man von ihm nicht hätte erwarten sollen; vgl. 33, 21, 3. — *ne tum quidem*] ist wohl darauf zu beziehen, daß nach dem Weggang der rhodischen Flotte das Meer frei war, Hannibal also ungehindert seinen Kurs hätte verfolgen können, was er in folge der Niederlage nicht wagte; das folgende *cum* bedeutet dann 'ob-

gleich' (vgl. 33, 45, 1), und *tum* weist nicht auf das Partizip *ictus* zurück, wie 32, 7.

12. *et ne id . . .*] und wenn er es unternommen hätte, so würde ihn die neue Flotte daran gehindert haben. — *Patara*] s. 15, 6. — *Megisten*] s. 22, 5.

13. *ut*]\* — *expugnanda*]\* an der Eroberung mußte den Rhodiern viel liegen.

25. Verhandlungen mit Prusias. Pol. 21, 9; App. Syr. 23.

1. *laetitiam*]\* — *nuntius*]\*.

2. *et apparebat*] s. 36, 30, 5; bezieht sich auf den hier vorausgesetzten Auftrag des Eudamus 24, 13. — *ea cura*] die Besorgnis um Patara, d. h. um Angriffe, die von dorthier zu erwarten waren, wie 15, 7. — *dempta fuisset*]\* d. h. wenn sie von dieser Besorgnis frei gewesen wären; s. § 9; 31, 25, 1. 44, 5. 48, 7; 38, 33, 9. — *vacuos*] s. 31, 1, 9. — *tuta*] vor Angriffen des Königs. — *praestatu-ros*] diese Form hat Liv. oft;

merentur maritimae urbes, abscedere custodia Ioniae atque Aeolidis prohibuerunt; Pamphilidam cum quattuor navibus tectis ad eam classem, quae circa Patara erat, miserunt. Antiochus non civitatum modo, quae circa se erant, contrahebat praesidia, sed ad Prusiam, Bithyniae regem, legatos miserat litterasque, quibus transitum in Asiam Romanorum increpabat: venire eos ad omnia regna tollenda, ut nullum usquam terrarum nisi Romanum imperium esset; Philippum, Nabim expugnatos; se tertium peti; ut quisque proximus ab oppresso sit, per omnis velut continens incendium pervasurum; ab se gradum in Bithyniam fore, quando Eumenes in voluntariam servitutum concessisset. his motum Prusiam litterae Scipionis consulis, sed magis fratris eius Africani, ab suspi-

s. 30, 15, 5; 32, 34, 10; 42, 26, 8; vgl. 10, 36, 3: *instaturum*. — *Ioniae atque Aeolidis*] s. 35, 9, 56, 2; 33, 38, 3; Strabo 14, 1, 2, S. 632: *ἔστι δ' οὖν ἀπὸ τοῦ Ποσειδίου τοῦ Μιλήσιον καὶ τῶν Καριῶν ὄρων μέχρι Φωκαίας καὶ τοῦ Ἐρμου τὸ πέρας τῆς Ἰωνικῆς παραλλῆς*; 13, 1, 3, S. 582: *ἐκκεδασθῆ (ἢ τῶν Αἰολέων ἀποικία) ἀπὸ τῆς Κυζικηνῆς μέχρι τοῦ Καῦρον, καὶ ἐπέλαβεν ἔτι πλέον, τὴν μεταξὺ τοῦ Καῦρον καὶ τοῦ Ἐρμου ποταμοῦ*. — *prohibuerunt*]\*.

3. *Pamphilidam . . miserunt*] sie schickten daher usw., ohne Rücksicht auf den Plan der Römer (*abscedere* . .). — *Patara*]\*.

4. *Antiochus* . .] Pol.: *Ἀντίοχος . . παραγόμενος εἰς τὰς Σάρδεϊς ἀπὸ τῆς προσηθείσης στρατείας* (Liv. 19, 7) *διεπέμπετο συνεχῶς πρὸς Προνόλον, παρακαλῶν αὐτὸν εἰς τὴν σφετέρωαν συμμαχίαν*; Liv. hat § 4—7 den letzten Satz anders gewendet und das, was bei Polybius Gedanke des Prusias ist, zum Teil dem Antiochus in den Mund gelegt; ebenso frei ist der Brief Scipios § 8 behandelt. — *circa se\* erant*] s. zu 1, 17, 2; 2, 43, 6; 7, 37, 3; 30, 30, 1; vgl. 24, 5. — *Prusiam*] s. 32, 34, 6;

33, 30, 4; er scheint erst jetzt die von den Römern drohende Gefahr erkannt zu haben. — *transitum*] der durch die Flotte schon ausgeführt, von dem Landheere zu erwarten war. — *increpabat*] 'er schalt auf'; s. 2, 65, 4; 7, 17, 4, 5.

5. *ad omnia regna tollenda*] vgl. 21, 44, 5; Sall. Iug. 81, 1. — *usquam terrarum\**] vgl. Iust. 3, 3, 9: *usquam terrarum*; ähnlich Liv. 40, 12, 5: *usquam gentium*; vgl. 39, 54, 8: *quo terrarum*; der gewöhnliche Ausdruck folgt § 10.

6. *Philippum, Nabim\**] s. 35, 35, 7. — *expugnatos*] s. 25, 28, 7; zu 36, 7, 7. — *ut quisque proximus* . .] näml. so werde ihn zunächst das Feuer ergreifen und dieses so über alle usw. *proximus ab* scheint sich bei Liv. sonst nicht zu finden; aber s. Cic. Or. 217: *proximus a postremo*; Colum. 1, 6, 8: *proxime alter ab altero*; Plin. Ep. 7, 20, 6; Curt. 6, 11, 28.

7. *gradum . . fore*] es würde ein (der nächste, oder: nur ein) Schritt sein; vgl. *gradum facere* 6, 35, 2, 42, 2. — *voluntariam*] s. 21, 40, 4; das Reich des Eumenes lag vor dem des Prusias und hätte ihm Schutz gewähren können.

8. *motum*] Pol.: *Προνομίας . . οὐκ ἀλλότριος ἦν τοῦ κοινωρέν*

cione tali averterunt, qui praeter consuetudinem perpetuam  
 populi Romani augendi omni honore regum sociorum maiestatem,  
 9 domesticis ipse exemplis Prusiam ad promerendam  
 amicitiam suam compulit: regulos se acceptos in fidem in  
 Hispania reges reliquisset; Masinissam non in patrio modo  
 locasse regno, sed in Syphacis, a quo ante expulsus fuisset,  
 10 regnum imposuisse, et esse eum non Africae modo regum longe  
 opulentissimum, sed toto in orbe terrarum cuivis regum vel  
 11 maiestate vel viribus parem. Philippum et Nabim, hostis et  
 bello superatos ab T. Quinctio, tamen in regno relictos. Phi-  
 12 lippo quidem anno priore etiam stipendium remissum et filium  
 obsidem redditum, et quasdam civitates extra Macedoniam  
 patientibus Romanis imperatoribus recepisse eum. in eadem  
 dignitate et Nabim futurum fuisse, nisi eum suus primum  
 13 furor, deinde fraus Aetolorum absumpsisset. maxime confir-  
 matus est animus regis, postquam ad eum C. Livius, qui  
 praetor ante classi praefuerat, legatus ab Roma venit et edo-

τοῖς περὶ τὸν Ἀντίοχον. — praeter] abgesehen von; zum Gedanken vgl. 28, 13, 9. — consuetudinem . . augendi] vgl. 24, 31, 3. — domesticis] die nicht dem Staate, sondern seiner Familie angehören; ipse ist hier populi Romani gegenüber, wie oft nach suis, vester u. ä., hinzugesetzt; s. 34, 34, 7; Pol.: τῆς ἰδίας προαιρέσεως; vgl. 6, 6. — promerendam] vgl. 31, 11, 16.

9. regulos] hier durch den Gegensatz, der aber nicht immer beobachtet wird (vgl. 41, 2, 12 mit 41, 4, 7), genauer bestimmt; s. 21, 29, 6. — in Hispania\*] ist wohl mit regulos acceptos in fidem zu verbinden, obgleich es auch, § 10: non Africae modo entsprechend, attributive Bestimmung zu reges sein könnte; zur Sache s. Pol.: ὃν κατὰ μὲν τὴν Ἰβηρίαν Ἀνδοβάλην καὶ Κολίχαντα προέφεροντο usw.; Liv. selbst hat 33, 21, 7 die Sache nicht erwähnt. — expulsus fuisset] = expulsus esset, wie nicht selten bei Livius. — in . . regnum imposuisse] wie in naves imponere, z. B. 30, 2, 3.

10. toto in orbe] gewöhnlich setzt Liv. in nicht hinzu; vgl. zu 29, 14, 8.

11. et bello\* superatos] et = 'und noch dazu', hebt dieses Moment stärker hervor; als devicti hätten sie ihrer Reiche beraubt werden können.

12. quidem] steigernd: 'was erst . . betreffe'; s. 21, 30, 7; 31, 29, 11. — anno priore] Polybius sagt nur: ἀποκαθεσταλέναι . . τὸν νόον καὶ τοὺς ἄμα τοῦτω συννηρούοντας νεανίσκους ohne Andeutung von priore anno, da der Tribut erst in dem laufenden Jahre erlassen worden war; s. zu 7, 16; 36, 35, 13. — quasdam] s. 36, 33, 7. — Nabim . .] entspricht nicht dem, was Polybius sagt. — suis] s. 4, 33, 5.

13. classi\* — ab Roma] unmittelbar vom Senate; über den Erfolg der Gesandtschaft sagt Polybius: τελέως ἀπέστη τῶν κατὰ τὸν Ἀντίοχον ἐκπέδων. — edocuit\*.

cuit, quanto et spes victoriae certior Romanis quam Antiocho 14  
et amicitia sanctior firmiterque apud Romanos futura esset.

Antiochus, postquam a spe societatis Prusiae decidit, 26  
Ephesum ab Sardibus est profectus ad classem, quae per ali-  
quot menses instructa ac parata fuerat, visendam, magis quia 2  
terrestribus copiis exercitum Romanum et duos Scipiones im-  
peratores videbat sustineri non posse, quam quod res navalis  
ipsa per se aut temptata sibi umquam feliciter aut tunc magnae  
et certae fiduciae esset. erat tamen momentum in praesentia 3  
spei, quod et magnam partem Rhodiae classis circa Patara  
esse et Eumenen regem cum omnibus navibus suis consuli  
obviam in Hellespontum profectum audierat; aliquid etiam 4  
inflabat animos classis Rhodia ad Samum per occasionem fraude  
preparatam assumpta. his fretus, Polyxenida cum classe ad 5  
tempendam omni modo certaminis fortunam misso, ipse copias  
ad Notium ducit. id oppidum Colophonium, mari imminens,

14. quam Antiocho] näml. esset, aus dem folgenden futura esset zu entnehmen. — apud Romanos] der Gegensatz ist absichtlich nicht wiederholt.

26—30. Seeschlacht bei Myonnesus. Pol. 21, 9; App. Syr. 27.

1. a spe . . decidit] vgl. Cic. Att. 2, 23, 2: ex quo loco decidit; Caes. BG. 1, 48, 6: equo deciderat. — Ephesum] schon 25, 2 ist er aufgebrochen. — instructa ac parata fuerat] da die Flotte schon früher ausgelaufen und nur in den letzten Monaten untätig gewesen ist (s. Kap. 13 und 14), so bedeuten die Worte wohl nur: gerüstet und kampfbereit gewesen war, wie 11, 3. 43, 5; s. 1, 2, 1. 23, 9; Kühn. 205.

2. magis quia\* . .] s. 2, 1, 7; die angeführten Gründe bereiten mehr den erst § 5 angegebenen Entschluß, eine Seeschlacht zu liefern, vor, als sie sich auf visendam beziehen (vgl. 35, 1f.), wenn man dieses nicht prägnant auffassen will = daraufhin zu besichtigen, ob sie kampffertig sei. Der Gedanke bei Polybius:

αλλογιζόμενος, διτι μόνως ἂν οὐτω δύναιτο κολύειν τὴν τῶν πεζῶν στρατοπέδων διάβασιν καὶ καθόλου τὸν πόλεμον ἀπὸ τῆς Ἀσίας ἀποτροῦσθαι, εἰ βεβαίως κρατοῖ τῆς θαλάττης, προέθετο ναυμαχεῖν ist erweitert, aber weniger deutlich ausgedrückt. — sibi] weil es Gedanke des Königs ist; zu dem Dativ vgl. 44, 14, 9; zu 8, 6, 4. — magnae et certae fiduciae esse] großes und wohlbegründetes Vertrauen einflößte; eine etwas freie Anwendung des gen. qualitatis.

3. tamen] obgleich die Flotte noch nichts ausgerichtet hatte, so war sie, da das Landheer die Feinde nicht abhalten konnte, doch seine einzige Hoffnung, und diese wurde durch die Umstände § 3 gesteigert. — in praesentia] d. h. unter den gegenwärtigen Verhältnissen; s. 36, 8 u. a. — Patara]\*.

4. aliquid] 'einigermaßen'; 23, 13, 4: si . . fortuna . . aliquid variaverit. — inflabat] s. 12, 4. — animos] nur des Antiochus; s. 24, 40 10. — per occasionem] s. zu 31, 2.

5. Notium] ursprünglich die

6 abest a vetere Colophone duo ferme milia passuum. et ipsam  
urbem suae potestatis esse volebat, adeo propinquam Epheso,  
7 ut nihil terra marive ageret, quod non subiectum oculis Colo-  
phonorum ac per eos notum extemplo Romanis esset, quos  
audita obsidione non dubitabat ad opem sociae urbi ferendam  
8 rem gerendam fore. igitur operibus oppugnare urbem aggressus,  
ad mare partibus duabus pariter munitionibus deductis,  
9 utrimque vineas et aggerem muro iniunxit et testudinibus  
arietes admovit. quibus territi malis Colophonii oratores Samum  
10 ad L. Aemilium, fidem praetoris populique Romani implorantes,  
minus opinantem quam Polyxenidam, bis nequiquam ab se  
provocatum, potestatem pugnae facturum esse, et turpe existi-  
11 mabat Eumenis classem adiuvare consulem ad traiciendas in  
Asiam legiones, se Colophonis obsessae auxilio, incertam finem  
12 habituro, alligari. Eudamus Rhodius, qui et ante tenuerat  
eum Sami cupientem proficisci in Hellespontum, cunctique  
13 instare et: quanto satius esse vel socios obsidione eximere vel

Hafenstadt Kolophons, war nach der Entvölkerung dieser Stadt durch Lysimachus (s. Paus. 1, 9, 8; 7, 3, 1) mehr bewohnt worden und hieß später selbst Kolophon. — *vetere\* Colophone*] Thuk. 3, 34, 1: παραπλέον δὲ πάλιν ἔσχε καὶ ἐς Νότιον τὸ Κολοφώνιον, ὃ κατόικητο Κολοφώνιοι τῆς ἀνω πόλεως ἐλωικτας; § 4: Ἀθηναῖοι οἰκιστὰς πέμψαντες . . κατόικισαν τὸ Νότιον. ξυναγαγόντες πάντας ἐν τῶν πόλεων, εἴ ποὺ τις ἦν Κολοφώνιον.

6. *urbem*] kann nach dem Folgenden, besonders § 8: *ad mare* . . *deductis*, nur Notium sein. — *propinquam*] zwischen Ephesus und Notium lag nur der Berg Galleion. — *Epheso\** — *Colophoniorum*] so konnten auch die Bewohner von Notium genannt werden; s. § 5; 9; 28, 4; 38, 39, 8: *Colophonis, qui in Notio habitant*.

7. *quos\** — *occasionem\* Polyxenidae\* ad rem gerendam fore*] vgl. zu 4, 53, 9.

8. *ad mare\** — *iniunxit*] s. zu 5, 7, 2. — *testudinibus*] vermittelt (unter) Schutzdächern, *testudines arietariae* geheißen; vgl. Vitruv 10, 13 (19), 2.

10. *diu*] ist wie eine attributive Bestimmung zwischen die zusammengehörenden Begriffe *segnis* und *mora* getreten. — *offendebat\** — *provocatum*] s. 15, 9.

11. *Eumenis* . . ] ist dem folgenden Gedanken bei- statt untergeordnet: während Eumenes . . sei er usw. — *incertam finem habituro*] über das Geschlecht von *finis* s. zu 4, 2, 4; = deren Ende sich nicht absehen lasse. Der Schlusssatz aus den beiden Prämissen ist § 13: *quam . . discedere*, da Aemilius dem Consul entgegensegeln will, nur angedeutet.

12. *et ante\* tenuerat*] die Sache selbst ist 22, 1 nicht erwähnt.

13. *et: quanto\** . . ] mit ausgelassenem Begriff des Sagens, wie nicht selten bei Liv.; s. 21, 35, 8; 31, 30, 2; 34, 62, 11; 35, 12, 11;

victam iam semel classem iterum vincere et totam maris possessionem hosti eripere, quam desertis sociis, tradita Antiocho Asia terra marique in Hellespontum, ubi satis esset Eumenis classis, ab sua parte belli discedere! profecti ab Samo ad 27 petendos commeatus consumptis iam omnibus Chium parabant traicere; id erat horreum Romanis, eoque omnes ex Italia missae onerariae dergebant cursum. circumvecti ab urbe ad 2 aversa insulae — obiecta aquiloni ad Chium et Erythras sunt — cum pararent traicere, litteris certior fit praetor frumenti vim magnam Chium ex Italia venisse, vinum portantes naves tempestatibus retentas esse; simul allatum est Teios regiae 3 classi commeatus benigne praebuisse, quinque milia vasorum vini pollicitos esse. Teum ex medio cursu classem repente avertit, aut volentibus iis usus commeatu parato hostibus aut ipsos pro hostibus habiturus. cum derexissent ad terram 4 proras, quindecim ferme eis naves circa Myonnesum apparuerunt, quas primo ex classe regia praetor esse ratus instituit sequi; apparuit deinde piraticos celoces et lembos esse. Chiorum 5 maritimam oram depopulati cum omnis generis praeda rever-

38, 22, 5; 42, 38, 5; vgl. zu 3, 11, 12; 5, 25, 4; 6, 7, 3. — *hosti*]\* — *sua parte belli*] s. 17, 9; gemeint ist der Seekrieg, nicht die Überschiffung der Landtruppen.

27. 1. *id erat* .] die Insel war also schon vorher ein horreum für die Römer gewesen; *id erat* . . *cursum* ist wie 26, 5; *id oppidum* . . *passuum* ein parenthetischer Zusatz. Über die Schwierigkeit der Verpflegung s. Ihne RG. 3, 115. — *dergebant*]\*.

2. *ab urbe*] die Stadt Samos und der bedeutendste Hafen lagen nach Südost. — *ad aversa insulae*] s. zu 5, 29, 4. — *obiecta*]\* — *ad Chium*] 'nach . . hin', dem Sinne nach = 'gegenüber'. — *Chium et Erythras*] s. 36, 45, 7. — *cum pararent*] nimmt *parabant* § 1 wieder auf. — *vinum portantes* . .] dagegen die, welche usw.; der Wein wird aus Italien nachgeschickt; vgl. 29, 1; Sall. Jug. 44, 5.

3. *Teios*] diese haben schon im J. 561 durch ein Psephisma ihre freundliche Gesinnung gegen die

Römer ausgesprochen und haben von diesen durch ein noch vorhandenes Senatskonsult die Zusage ihrer Rechte erhalten; jetzt sind sie wieder zur Partei des Königs übergegangen. — *commeatus*]\* — *vasorum*] unbestimmt, ob amphorae oder ein anderes Maß. — *pollicitos*]\* — *Teum*\* . .] ohne Satzverbindung; statt nach Norden steuert er nach Osten. — *Teum*]\* — *ex medio cursu*] ist nicht genau, da er nach den Worten *simul allatum est* die Nachricht noch vor der Abfahrt von Samos erhält; vielleicht ist die Abfahrt zu früh angegeben. — *volentibus iis*]\* ist abl. abs.; s. 7, 41, 4: *ipso volente*; vgl. 21, 50, 10; zu *volentibus* vgl. 38, 15, 5.

4. *derexissent*]\* — *institit sequi*] s. 24, 26, 11; 25, 19, 7; 35, 11, 3. — *primo*]\* — *institit*]\* — *piraticos*\* *celoces*] s. 21, 17, 3. — *lembos*] s. 24, 40, 2; 34, 26, 11; die folgenden Prädikate *depopulati* usw. beziehen sich auf die in *piraticos* angedeuteten Personen.

tentes postquam videre ex alto classem, in fugam verterunt. et celeritate superabant levioribus et ad id fabrefactis navigiis  
 6 et propiores terrae erant; itaque priusquam appropinquaret  
 classis, Myonnesum perfugerunt, unde se e portu ratus abs-  
 7 tracturum naves, ignarus loci sequebatur praetor. Myonnesus  
 promunturium inter Teum Samumque est. ipse collis est in  
 modum metae in acutum cacumen a fundo satis lato fastiga-  
 tus; a continenti artae semitae aditum habet, a mari exesae  
 fluctibus rupes claudunt, ita ut quibusdam locis superimpen-  
 dentia saxa plus in altum, quam quae in statione sunt naves,  
 8 promineant. circa ea appropinquare non ausae naves, ne sub  
 ictu superstantium rupibus piratarum essent, diem trivere.  
 9 tandem sub noctem vano incepto cum abstitisent, Teum postero  
 die accessere, et in portu, qui ab tergo urbis est — Gerae-  
 sticum ipsi appellant —, navibus constitutis praetor ad de-  
 28 populandum circa urbem agrum emisit milites. Tei, cum in  
 oculis populatio esset, oratores cum infulis et velamentis ad

5. *videre*] s. zu 22, 1, 2. — *verterunt*\*] näml. *se*; s. 12, 8; Pol. 21, 12<sup>a</sup>: *οἱ δὲ πειραταὶ θεασάμενοι τὸν ἐπίπλοον τῶν Ῥωμαίων πλοίων ἐκ μεταβολῆς ἐποιούοντο τὴν ἀναχώρησιν.* — *ad id*\*] zu dem Zwecke; vgl. 23, 18, 3: *ad id ipsum instructae.* — *fabrefactis*] wird sonst häufiger von kunstreichen Metallarbeiten gesagt; s. 34, 52, 5; vgl. 36, 40, 12.

6. *perfugerunt*\*] — *e portu*\*].

7. *Myonnesus*\*] — *inter Teum Samumque*] Liv. gibt nur die Endpunkte der Fahrt an; genauer sagt Strabo 14, 1, 29, S. 643: *μεταξὺ Τέου καὶ Λεβέδου.* — *collis*] in den das promunturium ausläuft. — *in modum metae*] geht auf die spitzige, pyramidenartige Form überhaupt; *cacumen* (s. 36, 24, 8) ist die Spitze selbst. — *fastigatus*\*] 'schräg aufsteigend'; s. 44, 9, 6; Caes. BG. 2, 8, 3; 4, 17, 4; Curt. 8, 11, 6: *petra non . . modicis ac mollibus clivis in sublimi fastigium crescit, sed in metae maxime modum erecta est, cuius ima spatiosiora sunt, altiora in artius coeunt, summa in acutum*

*cacumen exsurgunt*; die genaue Schilderung an u. St. rührt von Polybius her; vgl. Strabo a. a. O. — *artae semitae aditum habet*\*] einen Zugang der aus . . besteht. — *claudunt*] s. 36, 18, 4. — *superimpudentia*\*] ähnliche decomposita hat Liv. auch sonst gebraucht; s. zu 2, 10, 11. — *promineant*\*] vgl. 23, 6.

8. *circa ea*] 'in der Nähe hiervon', gehört zu *diem trivere*. — *sub ictu*\*] d. h. den Geschossen ausgesetzt; s. zu 26, 40, 10. — *rupibus*\*].

9. *postero die*] sie scheinen die Nacht über auf offener See geblieben zu sein. — *ab tergo*] Strabo 14, 1, 30, S. 644: *ἡ Τέως ἐπὶ χειρρονήσῳ ἴδρονται, λιμένα ἔχουσα . . ἔστι καὶ ἄλλος λιμὴν ὁ πρόσβορος ἀπὸ τριάκοντα σταδίων τῆς πόλεως Γεργαίδαι, ἢ Σιγχαϊκ; der andere Hafen erstreckte sich nach Osten. — *emisit*\*].*

28. 1. *Tei*\*] vgl. § 9; ebenso sagt Liv. im Nom. bezw. Abl. *Boi* und *Bois*, *Veī* und *Veīs* usw. — *in oculis*\*] . . *esset*] s. zu 35,

Romanum miserunt. quibus purgantibus civitatem omnis facti  
dictique hostilis adversus Romanos, et iuisse eos commeatu 2  
classem hostium arguit, et quantum vini Polyxenidae pro-  
mississent; quae si eadem Romanae classi darent, revocaturum  
se a populatione militem; si minus, pro hostibus eos habiturum.  
hoc tam triste responsum cum rettulissent legati, vocatur in 3  
contionem a magistratibus populus, ut, quid agerent, consulta-  
rent. eo forte die Polyxenidas cum regia classe a Colophone 4  
profectus postquam movisse a Samo Romanos audivit et ad  
Myonnesum piratas persecutos Teiorum agrum depopulari,  
naves in Geraestico portu stare, ipse adversus Myonnesum in 5  
insula — Macrin nautici vocant — ancoras portu occulto  
iecit. inde ex propinquo explorans, quid hostes agerent, primo 6  
in magna spe fuit, quem ad modum Rhodiam classem ad  
Samum circumsessis ad exitum faucibus portus expugnasset,  
sie et Romanam expugnaturum. nec est dissimilis natura loci:  
promunturiis coeuntibus inter se ita clauditur portus, ut vix 7  
duae simul inde naves possint exire. nocte occupare fauces 8  
Polyxenidas in animo habebat et denis navibus ad promunturia  
stantibus, quae ab utroque cornu in latera exeuntium navium  
pugnarent, ex cetera classe, sicut ad Panhormum fecerat,  
armatis in litora expositis terra marique simul hostis opprimere.  
quod non vanum ei consilium fuisset, ni, cum Tei facturos se 9

36, 2. — *purgantibus* . . *omnis facti dictique*] die Konstruktion mit Genitiv wie bei gerichtlichen Verben (*liberari* 5, 28, 1; *inducari* 6, 14, 3; *compertus* 7, 4, 4), findet sich vor Liv. nicht.

2. *eos*] nach *purgantibus*, um beide Handlungen zu sondern und hervorzuheben; s. 32, 9, 10. — *commeatu*\* — *si minus*] = *si minus*; s. 38, 8, 3; vgl. 29, 20, 8.

3. *triste*] wie 25, 6, 2. — *vocatur in contionem*] s. zu 24, 28, 1. — *magistratibus*] vgl. 12, 2. — *consultarent*] der Beschluß ist § 9 angedeutet.

4. *Colophone*] es ist Notium gemeint; s. 26, 5 — *movisse*] vgl. 18, 8; zu 25, 9, 8. — *ad Myonnesum*\* — *Teiorum*\* — *Geraestico*\*].

5. *in insula*\*] an (bei) der Insel; vgl. Prop. 1, 2, 11: *in antris*. —

*Macrin*\*] s. 13, 1. — *nautici*] s. 30, 25, 11; 41, 3, 1.

6. *primo*] hat kein entsprechendes Glied; das durch die folgenden Umstände veranlaßte Aufgeben der Hoffnung ist nicht besonders bemerkt, § 9 ff. nur angedeutet; vgl. 29, 1. — *in magna spe fuit*] aktivisch; vgl. 25, 15, 5; 42, 19, 3. — *ad exitum*] ist zu *faucibus* zu ziehen. — *portus*\*].

7. *promunturiis*] die Höhen an beiden Seiten des Hafens. — *coeuntibus*] ist nicht wörtlich zu nehmen, sondern = einander ganz nahe kamen. — *portus*\*].

8. *nocte*\* — *promunturia*\* — *cetera classe*] s. 35, 26, 9: *cetera classis*; vgl. 3, 19, 9. — *armatis*] vgl. 11, 6. — *in litora expositis*] s. 34, 8, 7.

9. *Tei*\*] — *ante urbem*] s. zu 27, 9.

imperata promisissent, ad accipiendos commeatus aptius visum  
 esset Romanis in eum portum, qui ante urbem est, classem  
 10 transire. dicitur et Eudamus Rhodius vitium alterius portus  
 ostendisse, cum forte duae naves in arto ostio implicitos remos  
 11 fregissent; et inter alia id quoque movit praetorem, ut tradu-  
 ceret classem, quod ab terra periculum erat, haud procul inde  
 29 Antiocho stativa habente. traducta classe ad urbem ignaris  
 omnibus egressi milites nautaeque sunt ad commeatus et vinum  
 2 maxime dividendum in naves, cum medio forte diei agrestis  
 quidam ad praetorem adductus nuntiat alterum iam diem  
 classem stare ad insulam Macrin et paulo ante visas quasdam  
 3 moveri tamquam ad profectionem naves. re subita percussus  
 praetor tubicines canere iubet, ut, si qui per agros palati  
 essent, redirent; tribunos in urbem mittit ad cogendos milites  
 4 nautasque in naves. haud secus quam in repentino incendio  
 aut capta urbe trepidatur, aliis in urbem currentibus ad suos  
 revocandos, aliis ex urbe naves cursu repetentibus incertisque  
 clamoribus, quibus ipsis tubae obstreperent, turbatis imperiis  
 5 tandem concursum ad naves est. vix suas quisque noscere aut  
 adire prae tumultu poterat, trepidatumque cum periculo et in  
 mari et in terra foret, ni partibus divisus Aemilius cum prae-

10. *vitium*] die fehlerhafte Beschaffenheit.

11. *inter alia*] die übrigen Gründe außer den § 10 erwähnten sind nicht angegeben. — *Antiocho*] s. 26, 1.

29. 1. *ad urbem*] weil der portus Geraesticus nach 27, 9 weiter entfernt war; vgl. 28, 9: *ante urbem*. — *ignaris omnibus*] da alle nichts wußten; das Objekt ergibt sich aus dem Vorhergehenden. Übrigens sind die *milites nautaeque* der größte Teil der *omnes*; vgl. 36, 7, 18. — *egressi sunt . . cum nuntiat*] vgl. zu 24, 29, 1; die gewöhnliche Ausdrucksweise s. § 7. — *vinum*] s. 27, 2.

2. *medio forte diei*] vgl. 26, 45, 8: *medium ferme diei erat*; 27, 48, 17. — *ad insulam*]\*.

3. *tubicines*] die also auch auf der Flotte die Signale geben. — *canere*] s. zu 2, 64, 10. — *si qui . .*]

vgl. 34, 50, 3; die meisten waren wohl, worauf § 1: *egressi . . in naves* hinweist, in der Stadt. — *tribunos*] s. 17, 9; ist an u. St. nicht auffallend, da *militis* erwähnt werden, obgleich sie auch den Matrosen Befehle erteilen sollen.

4. *capta urbe*] hier braucht das vorhergehende *in* nicht hinzuge-dacht zu werden. — *cursu*] s. 2, 30, 13. — *incertisque clamoribus*] Rufe, deren Bedeutung man nicht kannte, bei denen man nicht wußte, was gerufen wurde; s. 27, 37, 5; vgl. Curt. 9, 9, 12ff. — *est*]\*.

5. *suas quisque*]\*] s. 1, 44, 1: *in suis quisque centuriis*; 4, 40, 3: *matres ac coniuges . . agmini occurrerent in suos quaeque . . effusae*; 44, 38, 11: *compositi suis quisque ordinibus*; vgl. zu 2, 7, 1. — *in terra*] s. zu 10, 2, 10. — *partibus divisus*] sie teilten sich



toria nave primus e portu in altum evectus, excipiens insequentis, suo quamque ordine in frontem instruxisset, Eudamus Rhodiaque classis substitissent ad terram, ut et sine trepidatione conscenderent et, ut quaeque parata esset, exiret navis. ita et explicuere ordinem primae in conspectu praetoris, et coactum agmen ab Rhodiis est, instructaque acies, velut cernerent regios, in altum processit. inter Myonnesum et Corycum promunturium erant, cum hostem conspexere. et regia classis, binis in ordinem navibus longo agmine veniens, et ipsa aciem adversam explicuit laevo tantum evecta cornu, ut amplecti et circuire dextrum cornu Romanorum posset. quod ubi Eudamus, qui cogeat agmen, vidit, non posse aequare ordinem Romanos et tantum non iam circuii ab dextro cornu, concitat naves — et erant Rhodiae longe omnium celerrimae tota classe — aequatoque cornu praetoriae navi, in qua Polyxenidas erat, suam obiecit. iam totis simul classibus ab omni parte pugna conserta erat. ab Romanis octoginta naves pu-

in die Geschäfte; anders 25, 30, 6. — *primus*]\* — *insequentis*]\* — *suo quamque ordine*] wie 23, 9: *servantes ordinem*. — *in frontem*\* *instruxisset*] wie 13, 8; vgl. 23, 9.

6. *substitissent*]\* — *ad terram*]\* — *conscenderent*]\*.

7. *primae*] die erste Reihe, im Gegensatz zu *coactum agmen* . . . *est*; vgl. 23, 8. — *Corycum*] s. 36, 43, 13; vgl. 40, 52, 5: *inter Ephe- sum, Samum Chiumque*. — *cernerent*]\*] auf die Menschen bezogen. — *erant*]\*.

8. *binis in ordinem navibus*] so daß je zwei Schiffe eine Reihe bildeten, zwei Schiffe nebeneinander führen; vgl. 36, 43, 13: *cogebantur tenui agmine prope in ordinem singulae naves ire*; Xen. Anab. 2, 4, 26: *ἕτερο εἰς δὲο*; zur Konstruktion vgl. Cic. Q. fr. 3, 1, 3: *se ternis nummis in pedem tecum transegisse dicebat*. An u. St. ist der vorausgesetzte Verbalbegriff, etwa *instructis*, weniger leicht zu ergänzen. Die Worte bilden eine nähere Bestimmung zu *longo agmine* (s. 23, 8) und

stehen mit *veniens* nur mittelbar in Verbindung; vgl. 21, 2. — *explicuit*] wie § 7; 12, 10. 28, 10. 30, 10; 1, 31, 5 u. a.; dagegen 3, 60, 10: *explicatus*; 30, 5, 3: *explicaverunt*; 32, 4, 4: *implicatus*; das vorhergehende *adversam* ist proleptisch: so daß sie . . . stand = 'gegenüber'. — *laevo*]\* — *evecta*]\*.

9. *quod ubi*] *quod* kann Pronomen sein, das durch *non posse aequare* erklärt wird, oder es dient zur allgemeinen Anknüpfung, wie in *quod si*; s. zu 6, 7, 2. — *aequare*] ausgleichen, d. h. gleich lang bilden. — *tantum non*] s. 4, 2, 12. — *ab dextro cornu*] 'auf dem rechten Flügel'; der linke Flügel der Feinde droht zu umschließen. — *celerrimae*]\* — *tota classe*] vgl. zu 27, 8, 6: *tota inventute*.

30. 1. *totis simul classibus*]\*] mit den ganzen Flotten auf einmal, auf der ganzen Linie zugleich, nicht wie Kap. 24; vgl. 2, 5, 3. Über die Stellung von *simul* s. zu 43, 6, 1; durch *ab omni parte* wird *totis* erläutert. — *ab Romanis*] s. 23, 7; nach Appian

- 2 gnabant, ex quibus Rhodiae duae et viginti erant; hostium classis undenonaginta navium fuit; maximae formae naves tres hexeres habebat, duas hepteres. robore navium et virtute militum Romani longe praestabant, Rhodiae naves agilitate et
- 3 arte gubernatorum et scientia remigum; maximo tamen terrori hostibus fuere, quae ignes prae se portabant, et, quod unum iis ad Panhormum circumventis saluti fuerat, id tum maximum
- 4 momentum ad victoriam fuit. nam metu ignis adversi regiae naves, ne prorae concurrerent, cum declinassent, neque ipsae ferire rostro hostem poterant et obliquas se ipsae ad ictus
- 5 praebant, et si qua concurrerat, obruebatur infuso igni, magis
- 6 que ad incendium quam ad proelium trepidabant. plurimum tamen, quae solet, militum virtus in bello valuit. mediam namque aciem hostium Romani cum rupissent, circumvecti ab tergo pugnabantibus adversus Rhodios regiis sese obiecere, momentoque temporis et media acies Antiochi et laevo cornu
- 7 circumventae naves mergebantur. dextera pars integra sociorum magis clade quam suo periculo terrebatur; ceterum, postquam alias circumventas, praetoriam navem Polyxenidae relictis sociis vela dantem videre, sublatis raptim dolonibus — et erat secun-

sind es 83 Schiffe, darunter 25 rhodische.

2. fuit; . . maximae formae . . habebat] vgl. 23, 5. — praestabant]\*.

3. maximo tamen. . .] Klimax, gesteigert § 6, und zwar in gleicher Form: plurimum tamen. . . — ignes] s. 26, 27, 5. — prae se] näml. an den conti (s. 11, 13). — unum]\* — circumventis]\* — momentum] s. 36, 9, 15.

4. metu . . cum declinassent] s. 24, 1. — prorae]\* — rostro] zu dem Singular vgl. 22, 44, 7: lingua; 23, 45, 8; 35, 48, 3. — obliquas] vgl. 28, 30, 10.

5. concurrerat]\*] vollständiger 24, 2. — obruebatur\* . . .] wenn die Feuerkörbe so, wie 11, 13 angegeben ist, hervorragten, mußten sie ziemlich weit in ein Schiff, das mit dem rostrum stoßen wollte, hineinreichen. — ad incendium] s. 32, 4; wohl nur der gleichen

Konstruktion wegen ist ad proelium gesagt.

6. tamen] ungeachtet der bereits erwähnten Vorzüge; doch wird in dem folgenden Satze mit namque nicht erwähnt, daß die Soldaten Schiffe geentert und gewonnen haben, wie 36, 44, 8f. — in bello] 'im Kampf' (s. 35, 47, 4), ist zu valuit und quae solet zu nehmen; s. 1, 42, 3; 2, 24, 8. — ab tergo] gehört zu obiecere; s. 24, 17, 3. — obiecere]\* — laevo cornu] vgl. 9, 40, 7: dextro ipse cornu consistit; 33, 9, 3; gewöhnlich wird in hinzugesetzt. — circumventae]\* s. 21, 50, 5. — mergebantur] gesteigerter Ausdruck, gegenüber dem Folgenden. — sociorum] hier und im folgenden: Kampfgenossen.

7. periculo]\* — terrebatur]\* — ceterum] in bezug auf suo periculo. — vela dantem . . sublatis raptim dolonibus] setzt, da die Flucht nicht gestattet hätte, den Mastbaum aufzurichten und alle Segel

dus potentibus Ephesum ventus — capessunt fugam quadra-  
 ginta duabus navibus in ea pugna amissis, quarum tredecim 8  
 captae in potestatem hostium venerunt, ceterae incensae aut  
 demersae. Romanorum duae naves fractae sunt, vulneratae 9  
 aliquot; Rhodia una capta memorabili casu. nam cum rostro  
 percussisset Sidoniam navem, ancora, ictu ipso excussa et nave  
 sua, unco dente, velut ferrea manu iniecta, alligavit alterius  
 proram; inde tumultu iniecto cum divellere se ab hoste cu- 10  
 pientes inhiherent Rhodii, tractum ancorale et implicitum remis  
 latus alterum detersit; debilitatam ea ipsa, quae icta cohaeserat,  
 navis cepit. hoc maxime modo ad Myonnesum navali proelio  
 pugnatum est.

Quo territus Antiochus, quia possessione maris pulsus lon- 31

zu spannen, voraus, daß jener  
 nicht niedergelegt wurde (s. 36,  
 44, 12) und diese wenigstens nicht  
 alle eingezogen waren; s. 33, 48,  
 8; 36, 45, 2. — *secundus*\* —  
*quadraginta duabus*] vgl. 40, 52,  
 6; nach Appian waren es nur 29  
 Schiffe. Diese Verlustziffer, ver-  
 glichen mit der der Verbündeten,  
 läßt die verheerende Wirkung der  
 Feuerkörbe erkennen. — *capessunt*]\*.

8. *tredecim*]\*.

9. *vulneratae*] s. 24, 8. — *cap-  
 ta* . . ] nach Appian ist durch den  
 Kampf dieser Schiffe die Umsege-  
 lung der Flotte möglich geworden.  
 — *ancora*\*] dieser hing an einem  
 der am Vorderteile hervorragenden  
 Balken und wurde von diesem  
 aus in das Meer gelassen; s. Lucian  
*Πλοίων ἡ ἐνχαλ* 5; Verg. Aen.  
 3, 277; 6, 901; Act. apost. 27, 30;  
 er konnte also beim Stoß auf das  
 feindliche Schiff fallen. — *ictu*] von  
 dem Stoß des Angreifenden; *ipso*:  
 schon durch . . , ohne daß man  
 ihn herablassen wollte. — *excussa*\*]  
 — *sua*] ist, wie auch das folgende  
*icta* zeigt, auf das rhodische Schiff  
 zu beziehen; umgekehrt stellt es  
 Appian dar. — *unco*] dem einen  
 der Ankerhaken. — *ferrea manu*]  
 s. 26, 39, 12; ähnlich dem har-

pago (s. zu 30, 10, 16); anders ist  
 24, 34, 10. Aus Liv.' Darstellung  
 wird nicht deutlich, wie bei dem  
 Zurückgehen des Schiffes die Ru-  
 der ergriffen werden konnten.

10. *inhiherent*] vgl. Curt. 4, 4,  
 9: *Tyrii inhiabentes remis aegre  
 evellere navem, quae haerebat*;  
 Cic. Att. 13, 21, 3: *inhibere . . est  
 verbum totum nauticum; quam-  
 quam id quidem sciebam, sed ar-  
 bitrabar sustineri remos, cum in-  
 hibere essent remiges iussi. id non  
 esse eius modi didici heri . . ; non  
 enim sustinent, sed alio modo re-  
 migant*. An u. St. ist *navem* hin-  
 zuzudenken; s. 26, 39, 12; 30,  
 10, 17. — *ancorale*\*] ist gewöhnlich  
 ein Tau (eine Ausnahme erwähnt  
 Caes. BG. 3, 13, 5: *ancorae pro  
 funibus ferreis catenis revinctae*);  
 warum dieses nicht durchhauen  
 wird (wie 22, 19, 10; 28, 36, 11),  
 ist nicht klar. — *debilitatam*\*]  
 verschieden von *vulnerata* § 9. —  
*navis*]\* — *hoc maxime modo*] so  
 ungefähr (im ganzen); s. 41, 6;  
 zu 21, 38, 1.

31–32. Folgen der Schlacht.  
 Diod. fr. 29, 5; App. Syr. 28.

1. *quo*] näml. *proelio*. — *Antiochus*]  
 vgl. 40, 52, 6: *inspectante  
 eoque Antiocho . . classis regia  
 antea invicta fusa, contusa fuga-*

- gingua tueri diffidebat se posse, praesidium ab Lysimachia, ne opprimeretur ibi ab Romanis, deduci pravo, ut res ipsa
- 2 postea docuit, consilio iussit. non enim tueri solum Lysimachiam a primo impetu Romanorum facile erat, sed obsidionem etiam tota hieme tolerare et obsidentis quoque ad ultimam inopiam adducere extrahendo tempus et interim spem pacis per occasionem temptare. nec Lysimachiam tantum hostibus tradidit
- 3 post adversam navalem pugnam, sed etiam Colophonis obsidione
- 4 abscessit et Sardis recepit se atque inde in Cappadociam ad Ariarathen, qui auxilia accerserent, et quocumque alio poterat, ad copias contrahendas, in unum iam consilium, ut acie dimicaret, intentus misit.
- 5 Regillus Aemilius post victoriam navalem profectus Ephesum, derectis ante portum navibus, cum confessionem ultimam concessi maris hosti expressisset, Chium, quo ante navale proelium cursum ab Samo intenderat, navigat. ibi naves in proelio quassatas cum refecisset, L. Aemilium Scaurum cum triginta navibus Hellespontum ad exercitum traiciendum misit, Rhodios parte praedae et spoliis navalibus decoratos domum redire
- 7 iubet. Rhodii impigre praevertere ad traiciendas copias consulis atque eo quoque functi officio, tum demum Rhodum

taque est. — ab Lysimachia] Appian schildert genauer als Liv. die günstige Lage von Lysimachia und fährt dann fort: *Ἀντιόχος . . . Χερρόνησον ἐξέλιπεν ἀλογίστως . . . ὅτε μετενεγκὼν δόσος ἦν ἐν αὐτῇ στίος οὐσωρευμένος πόλιν ἢ δπλα ἢ γρήματα ἢ μηχαναί, ὅτε ἐμπορήσας; vgl. Diodor. — pravo]\*.*

2. tota hieme\*] vgl. 13, 4. — et obsidentis quoque] s. zu 34, 2, 11. — extrahendo tempus] s. 4, 43, 8; 10, 29, 8; 28, 15, 3; 38, 44, 1. — spem . . . temptare] s. 32, 10; 21, 12, 3; 26, 3, 10; 28, 38, 4; 33, 27, 3. — per occasionem\*] s. 26, 4; 21, 8, 7. 35, 10.

3. nec\* — Colophonis] s. 26, 5. — obsidione abscessit] ohne a; s. zu 9, 3, 5; vgl. 38, 38, 6.

4. inde\* — Ariarathen\*] die Endung wie in Eumenes 22, 1; er ist der Schwiegersonn des Antiochus; s. App. Syr. 5; vgl. Liv. 38, 39, 6. — auxilia]\* — quocum-

que alio] s. 38, 30, 7: *aliove quo*; 39, 36, 11; Cic. Att. 9, 17, 1: *an alio quo*; zu *poterat* ist *mittere* aus *misit* zu denken. Der König ist also selbst jetzt noch nicht gerüstet (s. 35, 44, 3), während die Römer schon seit Jahren einen Angriff befürchtet haben. — unum . . . consilium, ut] s. 25, 34, 7.

5. Regillus Aemilius] s. zu 9, 38, 9. — derectis\* . . . navibus] vgl. 36, 45, 6: *ante ostium portus acie instructa steterunt.* — *confessionem ultimam\* concessi maris*] der Genitiv wie 4, 1, 4. 32, 5; 36, 10, 3; zu *concessi* vgl. 21, 1, 5. — *hosti\* — Chium*] s. 14, 2. 27, 1. — *cursum\* — ab Samo\*]*.

6. Hellespontum] das Land; vgl. 33, 4; zu 10, 37, 1. — *spoliis navalibus*] Beutestücke von den Schiffen selbst, etwa *rostra*, *παράσημα* usw.

7. praevertere] in der Bedeutung 'zuvor etwas tun' steht dieses Verb

rediere. classis Romana ab Chio Phocaeam traiecit. in sinu 8  
 maris intimo posita haec urbs est, oblonga forma; dum  
 milium et quingentorum passuum spatium murus amplectitur,  
 coit deinde ex utraque parte in artiolem velut cuneum; Lamp- 9  
 tera ipsi appellant. mille et ducentos passus ibi latitudo  
 patet; inde lingua in altum mille passuum excurrrens medium  
 fere sinum velut nota distinguit; ubi cohaeret faucibus angustis,  
 duos in utramque regionem versos portus tutissimos habet. qui  
 in meridiem vergit, Naustathmon ab re appellant, quia ingen- 10  
 tem vim navium capit; alter prope ipsum Lamptera est.

gewöhnlich mit dem Akkusativ; s. zu 2, 24, 5; vgl. Plaut. Pseud. 237; Curt. 6, 6, 21. Bei Liv. steht es absolut einmal mit *in* in der Bedeutung 'zuvor einen Abstecher machen nach . . .' (32, 13, 4). Mit *ad*, wie an u. St., findet es sich erst bei Späteren, z. B. Tac. Ann. 4, 32; Curt. 7, 1, 26; Plin. 5, 14, 7 u. a. — *traiciendas*\* — *consulis*\* — *tum demum*] nach dem Partizip, wie 41, 12; 36, 2, 1; vgl. B. Afric. 18: *male accepti tum demum*.

8. *in sinu . . intimo*] an der zwischen dem sinus Elaeaticus und Hermaeus vorspringenden Halbinsel. — *passuum*\* — *amplectitur*] kann sich nach dem Folgenden nur auf die dem Lampter entgegengesetzte Seite beziehen: die Mauer hat an dieser eine Länge von usw., wie nachher *latitudo patet*. — *coit*\* — *velut cuneum*] bildet wie § 9: *velut nota* fast einen Begriff; eigentlich: ein schmaler Raum, der gleichsam . . . war; s. 24, 2, 8. — *Lamptera*] wohl von dem Leuchtturm so genannt; Ausdruck und Wortform sind wie in *Naustathmon* aus Polybios beibehalten.

9. *latitudo*] der Raum zwischen den beiden Mauern der Stadt. — *inde*] 'von da aus'. — *lingua*] s. zu 25, 15, 12: *terga*. — *in altum . . excurrrens*] s. 44, 11, 3. — *velut nota*] wie ein Abteilungszeichen, ein Strich; eine sehr allgemeine

Bezeichnung, statt deren man neben *velut* eine genauere erwartete. — *ubi*\* — *faucibus angustis*] scheint Dativ zu sein; wollte man es als Ablativ nehmen, so müßte *urbs* hinzugedacht werden; s. 33, 17, 6. Es scheint der § 8: *coit . . cuneum* bezeichnete Punkt zu sein, der ohne Rücksicht auf die geringere Breite der Landzunge in bezug auf die größere der Stadt so genannt werden konnte. Das Subjekt ist wohl *lingua*, wozu das Prädikat *cohaeret faucibus* besser paßt als zu dem entfernten *urbs*. Auch *utramque regionem* ist mehr nach *lingua* als nach *urbs* bestimmt. Doch ist der Ausdruck nicht genau, da der mit *ubi . . angustis* bezeichnete Punkt nur das Ende der Häfen ist. — *duos in utramque regionem versos*] ist kurz ausgedrückt, statt: zwei (je einen) nach den beiden (von der *lingua* aus zu bestimmenden, entgegengesetzten) Himmelsgegenden, Süden und Norden; vgl. Cic. Verr. 4, 78: *bis ex duorum bellorum flamma ferroque servata est*.

10. *Naustathmon*\*] = *statio navium*. — *ab re*] s. 38, 18, 4. — *quia . .*\* — *prope ipsum Lamptera*] ob der Leuchtturm mehr nördlich gelegen hat, oder ob Lampter wie § 8 zu nehmen ist, so daß der nördliche Hafen näher an die Stadt gereicht hätte, ist nicht deutlich.

32 hos portus tutissimos cum occupasset Romana classis, priusquam  
aut scalis aut operibus moenia aggrediretur, mittendos censuit  
praetor, qui principum magistratuumque animos temptarent.  
postquam obstinatos vidit, duobus simul locis oppugnare est  
2 adortus. altera pars infrequens aedificiis erat; templa deum  
aliquantum tenebant loci; ea prius ariete admoto quaterne muros  
3 turresque coepit; dein cum eo multitudo occurreret ad defen-  
4 dendum, altera quoque parte admotus aries; et iam utrumque  
sternebantur muri. ad quorum casum cum impetu Romani  
milites per ipsam stragem ruinarum facerent, alii scalis etiam  
5 ascensum in muros temptarent, adeo obstinate resistere oppidani,  
ut facile appareret plus in armis et virtute quam in moenibus  
6 auxilii esse. coactus ergo periculo militum praetor receptui  
cani iussit, ne obiceret incautos furentibus desperatione ac rabie.  
7 dirempto proelio, ne tum quidem ad quietem versi, sed undique  
omnes ad munienda et obmolienda, quae ruinis strata erant,  
8 concurrerunt. huic operi intentis supervenit Q. Antonius a prae-  
tore missus, qui castigata pertinacia eorum maiorem curam Ro-  
manis quam illis ostenderet esse, ne in perniciem urbis pugna-  
9 retur; si absistere furore vellent, potestatem iis dari eadem con-  
dicione, qua prius C. Livii in fidem venissent, se tradendi.

32. 1. *aut scalis*]\* — *princi-  
pum*] s. 9, 4, 10. — *obstinatos  
vidit*] s. zu 23, 17, 4. — *oppugnare  
est adortus*] s. zu 5, 5.

2. *infrequens aedificiis*] s. 31,  
23, 5; 35, 1, 6; 36, 22, 7; vgl. 31,  
23, 4. — *aliquantum . . loci*] vgl.  
25, 9, 10. — *tenebant*] 'nahmen  
ein'; vgl. zu 28, 1, 7.

3. *dein*]\*.

4. *stragem ruinarum*] den Trüm-  
merhaufen; s. 42, 63, 4: *ex ipsa  
ruinae strage*; vgl. 35, 30, 5.

5. *resistere*]\* — *plus*]\*.

6. *receptui cani*] daneben *re-  
ceptui canere iussit* 34, 39, 13;  
42, 59, 11; vgl. 29, 3: *tubicines ca-  
nere iubet*; 35, 18, 6: *cum bellicum  
cani audisset*; zu 4, 31, 3. —  
*rabie*] vgl. 2, 47, 6: *ea despera-  
tio Tuscis rabiem magis quam  
audaciam accendit*.

7. *ne tum quidem*] *tum* nach  
der Partizipialkonstruktion wie 24,  
11, 31, 7; 3, 56, 1; 22, 11, 1. —  
*ad quietem versi*] wie 1, 7, 2: *ad  
caedem vertuntur*; vgl. 2, 11, 1;  
62, 2. — *obmolienda*] ist durch  
die Verbindung mit *munienda* auf  
die zu errichtende Mauer bezogen,  
während es sonst von dem ent-  
gegenzustellenden Material gesagt  
wird, = *obmoliendo claudere, ob-  
moliendis saxis claudere*; vgl. 33,  
5, 8. Das Wort scheint sich vor  
Liv. nicht zu finden.

8. *in perniciem*] so daß die *per-  
niciis* das Resultat sein würde;  
s. 22, 26, 5: *in contumeliam*; 35,  
26, 10; 42, 39, 7; zu 21, 43, 7.

9. *dari*]\* — *qua prius . .*] ist  
nicht bestimmt berichtet; aber  
36, 45, 7; 37, 9, 4 ist die Stadt auf  
seiten der Römer. — *in fidem  
venissent*] s. 36, 28, 4.

haec cum audissent, quinque dierum spatio ad deliberandum 10  
 sumpto, temptata interim spe auxilii ab Antiocho, postquam  
 legati missi ad regem nihil in eo praesidii esse rettulerant, tum  
 portas aperuerunt, pacti, ne quid hostile paterentur. cum signa 11  
 in urbem inferrentur et pronuntiasset praetor parci se deditis  
 velle, clamor undique est sublatus, indignum facinus esse,  
 Phocaeensis, numquam fidos socios, semper infestos hostis, im-  
 pune eludere. ab hac voce velut signo a praetore dato ad 12  
 diripiendam urbem passim discurrunt. Aemilius primo resistere  
 et revocare dicendo captas, non deditas diripi urbes, et in iis  
 tamen imperatoris, non militum arbitrium esse. postquam ira et 13  
 avaritia imperio potentiora erant, praeconibus per urbem missis  
 liberos omnes in forum ad se convenire iubet, ne violarentur,  
 et in omnibus, quae ipsius potestatis fuerunt, fides constitit  
 praetoris: urbem agrosque et suas leges iis restituit et, quia hiems 14  
 iam appetebat, Phocaeae portus ad hibernandum classi delegit.

Per idem fere tempus consuli, transgresso Aeniorum Maro- 33

10. *spatio . . . sumpto*] hätte Nachsatz sein können, ist aber als Vorbereitung zu dem folgenden neuen Vordersatz gezogen; der folgende abl. abs. ist nicht ohne Härte asyndetisch angefügt und als besonderes Moment vorgestellt, so daß der Erfolg des *temptare* durch den neuen Satz *postquam . . . tum* hinzugefügt werden mußte. — *interim*] wie 11, 6. — *ab Antiocho*] ist zu *auxilii* gezogen, da ein Begriff wie *petendi* neben *spe* nicht passend war. — *postquam . . . rettulerant*] vgl. 33, 3, 1; zu 3, 26, 4; Kühn. 212. — *nihil*\* — *pacti, ne*] s. 22, 52, 3. — *hostile*]\*.

11. *Phocaeensis*]\* — *eludere*] ihr Spiel, ihren Spott treiben; vgl. 21, 50, 2; 29, 31, 11; Tac. Ann. 16, 28: *impune eludere*.

12. *ab . . . ]* 'sogleich nach' . . . ; s. 36, 18, 1; zu 26, 15, 5: *ab hoc sermone*. — *velut signo . . . dato*] vgl. zu 2, 53, 2. — *resistere*] er selbst den noch Dastehenden; *revocare*: durch die Tuba. — *captas . . . urbes*] ein mehrfach ausgesprochener Grundsatz, nach dem

das *se dedere* und *vi (bello, iure belli) capi* unterschieden wird; s. 2, 17, 6; 7, 27, 9; 26, 32, 2; 28, 43, 14; 44, 45, 7 u. a.; Sall. Jug. 91, 7, 1: *armis aut deditio*; Cic. Off. 1, 35 u. a.; die *dediticii* blieben wenigstens frei; die *bello (vi) capti* wurden getötet oder in die Sklaverei verkauft; zur Sache vgl. Tac. Hist. 3, 19: *expugnatae urbis praedam ad militem, deditae ad duces pertinere*. — *in iis*\* *tamen . . . ]* *tamen* bezieht sich auf die in *in iis* liegende Einräumung (= *etsi captae sint, tamen . . .*), eine Kürze des Ausdrucks, für die sich sonst bei Liv. kein Beispiel findet; vgl. Cic. Sest. 63. — *militum*]\*.

13. *potentiora*\* — *fides constitit*] er hielt sein Wort; vgl. 2, 13, 9.

14. *urbem . . . leges*] die Stadt wird zur Entschädigung für die erlittene Unbill für frei erklärt; s. 24, 33, 6; 29, 21, 7; 35, 46, 10; 38, 39, 12. — *iis*]\*.

33. Übergang der Römer nach Asien. Pol. 21, 10; App. Syr. 29; Diod. 29, 5; Ime RG. 3, 112.

1. *Aeniorum Maronitarumque*]

- 2 nitarumque finis, nuntiatur victam regiam classem ad Myonnesum relictamque a praesidio Lysimachiam esse. id multo quam de navali victoria laetius fuit, utique postquam eo venerunt refertaque urbs omnium rerum com meatibus velut in adventum exercitus paeparatis eos exceptit, ubi inopiam ultimam laboremque
- 3 in obsidenda urbe proposuerant *animis*. ibi paucos dies stativa habuere, impedimenta aegrique ut consequerentur, qui passim per omnia Thraciae castella, fessi morbis ac longitudine
- 4 viae, relictis erant. receptis omnibus ingressi rursus iter per Chersonesum Hellespontum perveniunt. ubi omnibus cura regis Eumenis ad traiciendum praeparatis velut in pacata litora nullo
- 5 prohibente, aliis alio delatis navibus, sine tumultu traicere. ea vero res Romanis auxit animos, concessum sibi transitum cernentibus in Asiam, quam rem magni certaminis futuram crederant. stativa deinde ad Hellespontum aliquamdiu habuerunt,
- 6 quia dies forte, quibus ancilia moventur, religiosi ad iter inciderant. idem dies P. Scipionem propiore etiam religione, quia

s. 31, 16, 4; das letztere ist nachträglich hinzugefügt, da Maronea, oder vielmehr dessen Gebiet (die beiden Städte wurden wohl nicht berührt; s. 60, 7), weiter westlich liegend, früher erreicht werden mußte als Aenus an der Mündung des Hebrus; vgl. 38, 41, 8. — *nuntiatur victam . . esse*] s. 4, 53, 3.

2. *de navali victoria*] ist von dem Begriff *nuntiatur* (etwa *nuntiatum*) abhängig, oder es ist ein solcher Begriff hinzuzudenken; s. 38, 57, 8: *haec de tanto viro*; 44, 20, 7: *omnia de Eumene dubia*; vgl. 28, 35, 1: *res de*. — *omnium rerum*] genauer berichtet Appian; s. zu 31, 1. — *exceptit*]\* — *proposuerant animis*]\* s. 34, 34, 2; 36, 17, 13.

3. *ut*]\* — *morbis*]\*.

4. *per Chersonesum*]\*] von Lysimachia, dem alten Kardia, südwestlich. — *Hellespontum*] vgl. § 6; 31, 6; App.: *εὐθὺς ἐπέουον μετὰ σπουδῆς, φθάσαι τὸν Ἀντιοχόν . . ἐπειγόμενοι*. — *aliis alio*]\* *delatis*] soll wohl andeuten, daß sich nirgends ein Hindernis fand.

5. *transitum*]\*] vgl. 36, 5. — *magni certaminis*] App. 37: *Ρωμαίων οὐκ ἂν εὐμαρῶς ἐλπίουθ' ἔντων βιάσασθαι τὴν διάβασιν*.

6. *ancilia moventur*] sie wurden aus der regia geholt und von den Saliern in feierlichen Umzügen den ganzen März hindurch (bei Pol.: *τριάκονθήμερον*; s. u.) durch die Stadt getragen; dies hieß *ancilia moventur*; vgl. 1, 20, 4: *Salios*; CIL. I 387. An u. St. handelt es sich um die Festfeier des *armilustrium* am 19. Oktober; s. Marq. StVw. 3, 419, 6.

7. *religiosi*] vgl. Fest. S. 278: *dies religiosi, quibus nisi quod necesse est, nefas habetur facere*; s. 6, 1, 11; Gell. 4, 9, 5; Marq. StVw. 3, 283. — *ad iter*] vgl. 26, 17, 12: *illum diem religiosum Carthaginensibus ad agendum quicquam rei seriae esse*. — *propiore*] die ihn näher anging; vgl. Pol.: *αἰτιον δ' ἦν καὶ τοῦ μένειν τὸ στρατοπέδον ἐπὶ τῆς πρώτης παρεμβολῆς καὶ τοῦ χειροῦσθαι τὸν Πόπλιον ἀπὸ τῶν δυνάμεων τὸ σάλιον εἶναι τὸν προειρημένον*

Salius erat, diunxerant ab exercitu, causaque et is ipse morae erat, dum consequeretur.

Per eos forte dies legatus ab Antiochō in castra venerat 34 Byzantius Heraclides, de pace afferens mandata: quam impetra- 2 bitem fore magnam ei spem attulit mora et cunctatio Romano- rum, quos, simul Asiam attigissent, effuso agmine ad castra regia ituros crediderat. statuit tamen non prius consulens adire 3 quam P. Scipionem, et ita mandatum ab rege erat. in eo maximam spem habebat, praeterquam quod et magnitudo animi et satietas gloriae placabilem eum maxime faciebat notumque 4 erat gentibus, qui victor ille in Hispania, qui deinde in Africa fuisset, etiam quod filius eius captus in potestate regis erat. is 5 ubi et quando et quo casu captus sit, sicut pleraque alia, parum inter auctores constat. alii principio belli, a Chalcide Oreum 6 petentem, circumventum ab regiis navibus tradunt; alii, post-

ἀνδρα. . . συμβάλει . . . τριακον-  
θήμερον μὴ μεταβαίνειν κατὰ τὸν  
καιρὸν τῆς θύοιαις, ἐν ἧ ἂν χώρα  
καταληφθῶσιν οἱ ὀλλιοὶ ὄδοι. —  
erat]\* — diunxerant\*] wie 31,  
29, 15; 32, 21, 7 u. a.; er war auf  
der europäischen Seite des Hel-  
lespontes geblieben. — et is ipse]  
auch er usw.; zu causa vgl. 21,  
21, 1; er selbst, im Gegensatze zu  
den dies religiosi, die das Weiter-  
ziehen des Heeres nicht gerade  
verhindert hätten. — morae erat,  
dum . . ] daß man zögerte, bis  
usw.; s. 22, 38, 1: paucos dies mo-  
rati, dum; zu 24, 40, 10 und 27,  
42, 13. Das Heer ist nach 4, 4 in  
etwa 8 Monaten bis an den Hel-  
lespont gezogen.

34—36. Friedensverhand-  
lungen. Pol. 21, 10 ff.; App. Syr.  
29; Diod. 29, 9 f.; Cass. Dio fr. 62, 2.

2. impetrabilem]\* — mora] Zö-  
gerung, insofern sie nicht weiter  
gehen; cunctatio enthält zugleich  
den Begriff der Unentschlossen-  
heit; vgl. 35, 18. 7. — effuso  
agmine] d. h. 'unaufhaltsam'; Pol.:  
τὸ . . πρὸς μὴδὲν ὄρηκέναι τῶν  
ἐξῆς τοὺς ὑπεραντίους.

3. mandatum]\* — praeterquam  
quod . . etiam quod] s. 30, 26, 5;  
vgl. 30, 40, 8.

4. qui victor . . ] vgl. 25, 9.

5. sicut pleraque alia] vgl. 38,  
56, 2; 'wie gar vieles andere'; Liv.  
läßt, wie oft, die Sache unent-  
schieden. — principio belli] so  
Polybius 12: συνέβαινε ἐν ἀρχαῖς  
τοῦ πολέμου τὸν νικῶν τὸν  
Σκιπίωνος γεγονέναι τοῖς περὶ  
Ἀντιόχου ὑποχείριον. Die ge-  
nauere Angabe des Ortes fehlt  
bei Polybius (wahrscheinlich von  
dem Epitomator übergangen), doch  
hat Liv. wahrscheinlich den Na-  
men Oreos aus ihm genommen;  
s. Mms. RF. 2, 515. Bei Appian  
heißt es: ἤρῃκει αὐτὸν ἐν τῇ Ἐλ-  
λάδι ὁ Ἀντιόχος, ἐς Δημητοιάδα  
(welches jedoch nach 35, 39, 4 zu  
Antiochus übergangen war) ἐκ  
Χαλκίδος διαπλέοντα; vgl. Dio-  
dor; de vir. ill. 54; Iust. 31, 7, 4;  
Cass. Dio: Σέλευκος . . διαπλέοντα  
ἐκ τῆς Ἑλλάδος λαβόν. Welcher  
von den Söhnen Scipios das Un-  
glück gehabt hatte, ob Lucius  
(s. zu 41, 27, 2; bei Val. Max. 4,  
5, 3 heißt er Gnaeus) oder Pub-  
lius (s. zu 40, 42, 13), ist nicht  
zu entscheiden. — Oreum]\*.

6. alii . . in Asiam sit\*] so  
wahrscheinlich Valerius Antias,  
wie aus der Erzählung Kap. 48

quam transitum in Asiam sit, cum turma Fregellana missum exploratum ad regia castra, effuso obviam equitatu cum reciperet sese, in eo tumultu delapsus equo cum duobus equitibus  
 7 oppressum et ad regem deductum esse. illud satis constat, si pax cum populo Romano maneret hospitiumque privatim regi cum Scipionibus esset, neque liberalius neque benignius haberi  
 8 colique adolescentem, quam cultus est, potuisse. ob haec cum adventum P. Scipionis legatus expectasset, ubi is venit, con-  
 35 sulem adit petitque, ut mandata audiret. advocato frequenti  
 2 consilio legati verba sunt audita. is, multis ante legationibus ultro citroque nequiquam de pace missis, eam ipsam fiduciam impetrandi sibi esse dixit, quod priores legati nihil impetrassent; Zmyrnam enim et Lampsacum et Alexandriam Troadem et Lysimachiam in Europa iactatas in illis disceptationibus esse;  
 3 quarum Lysimachia iam cessisse regem, ne quid habere eum

zu schließen ist. Über die Einschlebung dieser Notiz in die Erzählung des Polybius vgl. zu 36, 19, 12. — *turma Fregellana*] 60 Mann; s. 22, 42, 4; Marq. StVw. 2, 387. — *delapsus equo\**] ebenso Iustin 33, 2, 1: *equo delapsus pedestre proelium adgreditur*; Val. Max. 7, 3 ext. 2: *equis delapsi . . humi prostratis corporibus Darium regem salutaverunt*; Verg. Aen. 10, 596: *curru delapsus eodem*; Curt. 6, 5, 26; Iust. 1, 10, 9; vergleichbar, doch etwas verschieden ist 1, 16, 6: *caelo delapsus*; 22, 1, 9: *lapides caelo cecidisse. — et ad\**].

7. *illud\** — *si . . esset*] das Impf. trotz der Irrealität der Vergangenheit, die wir durch das Plusqpf. wiedergeben: 'bestanden hätte . . gewesen wäre'; *potuisse* entspricht in oratio recta *potuit*; vgl. 31, 42, 7; 38, 31, 3. 49, 2. 60, 9. — *populo\** — *maneret*] vgl. 44, 8, 2. — *privatim*] s. 54, 5; vgl. 25, 18, 5. — *regi cum\**].

8. *ob haec*] geht auf § 4 zurück; doch wendet sich der Gesandte nicht sogleich an P. Scipio, sondern erst 36, 1.

35. 2. *nequiquam\** — *eam ipsam fiduciam . . esse*] gerade der Um-

stand, daß die Gesandten nichts erreicht hätten, sei der Grund seines Vertrauens, = *in ea re (in eo) fiduciam . . , quod . . impetrassent*, und *ipsam* tritt hinzu, weil der Gedanke *quod . . nihil impetrassent*, schon in *nequiquam* liegt. Übrigens ist in *quod . . nihil impetrassent* nur scheinbar der Grund angegeben, der wirkliche Grund folgt in *quarum . . tradere*, statt: *nam cum priores legati propterea, quod Lampsacum . . tradere noluisse, nihil impetrassent, se iam impetraturum, cum rex . . tradere paratus esset*; Polybius hat diesen Gedanken nicht, auch das folgende *Lysimachiam* und *Lysimachia . . regem*, welches die Römer schon besetzt haben, fehlt bei ihm. — *Zmyrnam . . Troadem*] 35, 42, 2 leisten die drei Städte noch Widerstand; aber 37, 54, 2; 38, 39, 11 wird nur Smyrna wegen seiner Treue gelobt.

3. *quarum*] über diesen gen. part. s. zu 22, 40, 6 und 32, 29, 7. Zu diesem Genitiv gehören als Teile *Lysimachia* und *eas, quae in Asia sint, civitates. — Lysimachia\** — *ne quid . .*

in Europa dicent; eas, quae in Asia sint, civitates tradere paratum esse, et si quas alias Romani, quod suarum partium fuerint, vindicare ab imperio regio velint; impensae quoque in 4 bellum factae partem dimidiam regem praestaturum populo Romano. hae condiciones erant pacis; reliqua oratio fuit, ut 5 memores rerum humanarum et suae fortunae moderarentur et alienam ne urgerent. finirent Europa imperium, id quoque im- mensum esse; et parari singula acquirendo facilius potuisse quam 6 universa teneri posse; quod si Asiae quoque partem aliquam 7 abstrahere velint, dummodo non dubiis regionibus finiant; vinci suam temperantiam Romana cupiditate pacis et concordiae causa regem passurum. ea, quae legato magna ad pacem impetrandam videbantur, parva Romanis visa; nam et impensam, quae in 8 bellum facta esset, omnem praestare regem aequum censebant, cuius culpa bellum excitatum esset, et non Ionia modo atque 9 Aeolide deduci debere regia praesidia, sed sicut Graecia omnis 10

in Europa] vgl. jedoch 60, 7. — quae in Asia sint] hat Liv. zugesetzt, um einen Gegensatz zu in Europa zu gewinnen; er hat sich aber nicht genau ausgedrückt, da er nur an die drei vorher genannten Städte denkt; einfacher sagt Polybius: ὁ Ἀντιόχος . . . Ἡρακλείδην ἐξέπεμψε, δοῦς ἐντολάς, ὅτι παραχωρεῖ τῆς τε τῶν Λαυρακινητῶν καὶ Συνοβαίων, ἔτι δὲ τῆς Ἀλεξανδρέων πόλεως, . . . ὁμοίως δὲ πᾶν τινας ἐτέρας ὑφαιρεσθαι βούλονται τῶν κατὰ τὴν Αἰολίδα καὶ τὴν Ἰωνίαν, δοῦναι τὰ κέλων ἡγήται κατὰ τὸν ἐνεστῶτα πόλεμον (vgl. Kap. 11); bei Liv. quod . . . fuerint\*.

5. memores . . .] vgl. 30, 30, 16. 42, 14. — fortunae moderarentur] s. 4, 7, 6: irae moderatos; 31, 44, 2. — suae . . . alienam] hier mit leiser Andeutung der Begriffe 'günstig . . . ungünstig'; s. zu 4, 58, 2: ut ex incommodo alieno sua occasio peteretur; vgl. zu 35, 15, 6. — finirent Europa\* imperium] vgl. 36, 17, 15: Oceano finis terminare; Pol.: παρακαλῶν τοὺς Ῥωμαίους μήτε . . . μήτε τὸ

μέγεθος τῆς αὐτῶν ἐξουσίας ἀδύστρον ποιεῖν, ἀλλὰ περιγράφει, μάλιστα τοῖς τῆς Ἑλλάδος ὄρεσι.

6. singula] entspricht universa, und acquirendo ('durch Hinzu-erwerben'; s. 1, 45, 1) enthält nur eine nähere Bestimmung zu parari, zu der singula wieder hinzugedacht werden kann; vgl. 1, 8, 4: adpetendo; zu 3, 12, 8: iterando; Polybius hat den Gedanken nicht; vgl. 54, 16; Sall. Jug. 31, 17.

7. non dubiis] nicht zu Zweifel (neuen Streitigkeiten) Veranlassung gebende, als Grenze bestimmt erkennbare; vgl. 38, 39, 13; Polybius sagt nur: εἰ δὲ πάντως καὶ τῆς Ἀσίας βούλονται τινα προσελιδράττεσθαι, διορθοῦν ταῦτα πρὸς πᾶν γὰρ τὸ δυνατόν προσελιδροῦσθαι τὸν βασιλέα. Auch dem letzten Gedanken hat Liv. eine der Stellung des Gesandten weniger angemessene Wendung gegeben. — parva] 'Kleinigkeiten'.

8. nam]\*.

9. Ionia . . . Aeolide] s. 25, 2; es war fast die ganze Westküste Kleinasiens.

10. sed]\* — sicut . . . urbes] Polybius hat den Gedanken nicht,

liberata esset, ita, quae in Asia sint, omnes liberari urbes; id aliter fieri non posse, quam ut cis Taurum montem possessione Asiae Antiochus cedat.

- 36 Legatus, postquam nihil aequi in consilio impetrare se censebat, privatim — sic enim imperatum erat — P. Scipionis  
 2 temptare animum est conatus. omnium primum filium ei sine pretio redditurum regem dixit; deinde ignarus et animi Scipionis et moris Romani, auri pondus ingens pollicitus et nomine tantum regio excepto societatem omnis regni, si per eum pacem  
 3 impetrasset. ad ea Scipio: 'quod Romanos omnis, quod me, ad quem missus es, ignoras, minus miror, cum te fortunam eius, a  
 4 quo venis, ignorare cernam. Lysimachia tenenda erat, ne Chersonesum intraremus, aut ad Hellespontum obsistendum, ne in Asiam traiceremus, si pacem tamquam ab sollicitis de belli  
 5 eventu petituri eratis; concesso vero in Asiam transitu et non solum frenis, sed etiam iugo accepto quae disceptatio ex aequo,  
 6 cum imperium patiendum sit, relicta est? ego ex munificentia regia maximum donum filium habebō; aliis, deos precor, ne  
 7 umquam fortuna egeat mea; animus certe non egebit. pro tanto in me munere gratum me in se esse sentiet, si privatam gratiam pro privato beneficio desiderabit; publice nec habebō

sondern sagt einfach: πάσης τῆς ἐπὶ τὰδε τοῦ Ταύρου δυναστείας ἐκχωρεῖν. — cis Taurum] s. 38, 38 4; ist zu possessione Asiae cedat gezogen, statt bloß zu Asiae.

36. 1. legatus]\* — nihil aequi. .] Pol.: διὰ τὸ πᾶσιν τῶν ἀξιουμένων τὰς ἐπιταγὰς ὑπεραλοεῖν. — impetrare] näml. jetzt; das Praesens wie 4, 58, 14; s. zu 25, 22, 14; vgl. zu 2, 5, 1.

2. pollicitus\*] näml. est; vgl. 31, 21, 5. 25, 4; zu 1, 3, 7. — nomine tantum regio\* excepto. .] Pol.: κοινῆν ποιῆν τὴν ἐκ τῆς βασιλείας χορηγῶν.

4. tenenda erat. ., si. ., petituri eratis] vgl. 40, 12, 9: oportuit, si proditor. . eram. ., non expectatam fabulam esse; 5, 52, 12: quid horum opus fuit suscipi, si. ., relicturi fumus; 45, 37, 3: si. ., documentum eloquentiae dare voluit, non triumphum inpedire debuit; vgl. zu 3, 5, 8. —

tamquam\*] als ob wir (nach eurer Ansicht) wären; Polybius sagt nur: ἦν ἂν οὕτως αὐτὸν ἐπιχέομαι τῶν ἀξιουμένων; ähnlich Appian.

5. frenis. . iugo. .] Pol.: προσδεξάμενος οὐ μόνον τὸν γαλῶν, ἀλλὰ καὶ τὸν ἀναβάτην (vgl. Plut. Apophtheg. 196 (67); Appian), eine Anspielung auf die bekannte Fabel des Stesichorus (s. Hor. Ep. 1, 10, 34; Phaedr. 4, 3); Liv. hat die Form des Ausdrucks geändert. — ex aequo] Ausdruck wie 7, 30, 2; 35, 16, 6; 39, 47, 6; 42, 23, 6. 30, 6; wie an u. St. steht es attributiv auch 10, 45, 12; 39, 36, 1.

6. aliis. . mea] der Gedanke ist mehr parenthetisch, da § 7: tanto wieder auf ego. . habeo zurückgeht; zu fortuna egeat mea vgl. 5, 44, 1.

7. publice\*] d. h. als Vertreter des Staates; vgl. 4, 13, 8; statt des ganzen Gedankens ego. . dabo hat Polybius nur: ἀντι δὲ

quicquam ab illo nec dabo. quod in praesentia dare possum, 8  
fidele consilium est. abi, nuntia meis verbis, bello absistat,  
paeis condicionem nullam recuset! nihil ea moverunt regem, 9  
tutam fore belli aleam ratum, quando perinde ac victo iam sibi  
leges dicerentur. omissa igitur in praesentia mentione paeis  
totam curam in belli apparatus intendit.

Consul omnibus praeparatis ad proposita exsequenda cum 37  
ex stativis movisset, Dardanum primum, deinde Rhoeteum utra-  
que civitate obviam effusa venit. inde Ilium processit, castris 2  
que in campo, qui est subiectus moenibus, positis in urbem  
areemque cum escendisset, sacrificavit Minervae, praesidi arcis, 3  
et Iliensibus omni rerum verborumque honore ab se oriundos  
Romanis praeferebantibus et Romanis laetis origine sua. inde  
profecti sextis castris ad caput Caici amnis pervenerunt. eo et 4  
Eumenes rex, primo conatus ab Hellesponto reducere classem  
in hiberna Elaeam, adversis deinde ventis cum aliquot diebus  
superare Lecton promunturium non potuisset, in terram egressus,

τῆς κατὰ τὸν νῆδον ἐπαγγελίας  
ὑπισπύρετο δάσει αὐτῶ συμβου-  
λίαν ἀξίαν τῆς προτεινομένης χά-  
ριτος. — habebō\*].

8. *possum*\* — *abi, nuntia*\*] s. zu 22, 49, 10. — *meis verbis*] s. 6, 17, 8. — *nullam recuset*] vgl. 25, 38, 21; zu 2, 12, 11 und 5, 44, 1.

9. *tutam . . . aleam*\*] s. zu 1, 23, 9; sonst ist gerade die *alea* unsicher und gefahrvoll. — *victo*\*] vgl. 32, 10, 7. — *leges dicerentur*] s. zu 31, 11, 17. — *intendit*] s. 5, 8, 2: *cura omnium in Veiens bellum intenta est*; 21, 6, 6; 28, 41, 8; vgl. 35, 11, 9; 37, 31, 4.

37—44. 2. Die Schlacht bei Magnesia. Iust. 31, 8; Front. Strat. 4, 7, 30; App. Syr. 30 ff.

1. *ex stativis*] s. 33, 3. — *movisset*] s. 35, 4, 5. — *Dardanum*] s. 9, 7; wahrscheinlich ist der Konsul bei Abydos gelandet und geht nun südlich an der Küste hin. — *Rhoeteum*\* — *effusa*\*].

2. *Ilium processit*] . . . *sacrificavit*] s. 9, 7; 35, 43, 3. — *subiectus*\* — *escendisset*\*].

3. *omni*\* . . . *honore*] wie 25, 17, 5; 28, 4, 2. — *ab se oriundos*

Romanos] vgl. Iustin: *tantaque laetitia omnium fuit, quanta esse post longum tempus inter parentes et liberos solet*; die Sage von Aeneas ist bereits vollkommen anerkannt; vgl. 1, 1, 1; zu 29, 12, 14: *Ilienses*; Schwegler 1, 306. — *praeferebantibus*] 'äußern' mit dem Nebenbegriff des Sichrühmens, wofür es häufiger *prae se ferre* heißt; vgl. 39, 28, 7; 42, 14, 5; zu 3, 12, 9; Nipperdey zu Tac. Ann. 2, 53: *vetera suorum facta dictaque praeferebant*. — *origine sua*] s. Iust. 23, 1, 6: *origini suae*; dagegen Liv. 38, 39, 10: *originum memoria* (9, 34, 19; zu 26, 13, 16); vgl. Suet. Claud. 25: *Iliensibus, quasi Romanae gentis auctoribus*. — *profecti*\* — *caput Caici*] s. zu 18, 6. — *pervenerunt*\*].

4. *Eumenes*\* — *conatus*\* — *in hiberna Elaeam*] s. zu 21, 49, 3. — *deinde*] ist, obgleich es *primo conatus* entspricht, nicht zu *egressus*, sondern in den Nebensatz *cum . . . potuisset* gezogen. — *aliquot*\* — *Lecton*\*] zu der Form vgl. 31, 16, 4; 38, 14, 2; das nach Westen auslaufende Vorgebirge

ne deesset principiis rerum, qua proximum fuit, in castra Romana cum parva manu contendit. ex castris Pergamum remissus ad commeatus expediendos, tradito frumento quibus iusserat consul, in eadem stativa rediit. inde plurium dierum praeparatis cibariis consilium erat ire ad hostem, priusquam hiems opprimeret.

Regia castra circa Thyatiram erant. ubi cum audisset Antiochus P. Scipionem aegrum Elaeam delatum, legatos, qui filium ad eum reducerent, misit. non animo solum patrio gratum munus, sed corpori quoque salubre gaudium fuit; satiatusque tandem complexu filii 'renuntiati' inquit 'gratias regi me agere, referre aliam gratiam nunc non posse, quam ut suadeam, ne ante in aciem descendat, quam in castra me redisse audierit!' quamquam sexaginta milia peditum, plus duodecim milia equitum animos interdum ad spem certaminis faciebant, motus tamen Antiochus tanti auctoritate viri, in quo ad incertos belli eventus omnis fortunae posuerat subsidia, recepit se et transgressus Phrygium amnem circa Magnesiam, quae ad Sipyllum

des Ida am Eingang in den Adramyntenischen Meerbusen. — *qua proximum fuit*] vgl. 5, 46, 9; 21, 5, 12; 35, 22, 3; Tac. Ann. 15, 12: *qua proximum*, . . . Armenios petiit. — *in castra Romana*] nimmt das entfernte eo wieder auf. — *cum*]\*

5. *plurium dierum . . . cibariis*] vgl. 26, 35, 3. — *consilium erat ire*] s. 5, 2, 1; 38, 4, 9. — *ad hostem*] s. zu 1, 5, 7. — *hiems*] nach 33, 6 ist es etwa April 189 des römischen Kalenders, Dezember 190 des natürlichen Jahres; vgl. zu 4, 4.

6. *Thyatiram*] s. 8, 7. — *misit*] vgl. Diod. 29, 8, 2: ἔκρινε συμφέρειν ἀποδοῦναι τῷ Σκιπῶνι τὸν νόθον, καὶ τοῦτον ἀπέστειλε πομπήσας πολυτέλει κατασκευάσας.

7. *animo . . . corpori*] vgl. 8, 36, 7.

8. *complexu filii*] vgl. Verg. Aen. 1, 715. — *aliam . . . quam ut*] = *quam eam, ut*; vgl. zu 26, 26, 7. — *in castra*] — *me redisse audierit*] wie 26, 2, 14; 35, 12, 12; vgl. 22, 3, 10.

9. *sexaginta\* . . . equitum*] App. 32: ἦν δὲ στρατὸς ἄπας ἐπιταξιμόμοιοι. Die Aufzählung der Einzelposten in Kap. 40 ergibt eine kleinere Gesamtsumme. — *ad spem certaminis*] d. h. zur Hoffnung, den Kampf glücklich zu bestehen; s. 24, 42, 6; *animos ad temptandum de integro certamen fecit*; vgl. 4, 35, 6; wahrscheinlich gehört hierher die Anekdote bei Gell. 5, 5. — *recepit*] — *et*] — *Phrygium amnem*] s. Strabo 13, 4, 5, S. 626: εἰς δὲ (Ἐρμον) καὶ ὁ Ὑλλος ἐμβάλλει, Φρύγιος γινὶ καλούμενος (vgl. Homer Y 392; Plin. 5, 29, 119), jetzt Kum-Tschai; auch der von Norden kommende Fluß, der sich mit dem Hyllus vereinigt, scheint Phrygius genannt worden zu sein. Thyatira lag nördlich von dem letzteren, Magnesia südlich von dem Hermus (j. Gerdis). In einer pergamenischen Inschrift wird die Schlacht nach diesem Flusse genannt: συναγωνισόμενοι τὴν ἐν Ἀνδία παρὰ τὸν Φρύγιον ποταμὸν μάχην. — *circa*]\*

est, posuit castra; et ne, si extrahere tempus vellet, munimenta 10  
Romani temptarent, fossam sex cubita altam, duodecim latam  
cum duxisset, extra duplex vallum fossae circumdedit, interiore 11  
labro murum cum turribus crebris obiecit, unde facile arceri  
transitu fossae hostis posset.

Consul circa Thyatiram esse regem ratus, continuis itineri 38  
bus quinto die ad Hyrcanium campum descendit. inde cum 2  
profectum audisset, secutus vestigia citra Phrygium amnem  
quattuor milia ab hoste posuit castra. eo mille ferme equites 3  
— maxima pars Gallograeci erant et Dahae quidam aliarumque  
gentium sagittarii equites intermixti — tumultuose anni traiecto  
in stationes impetum fecerunt. primo turbaverunt incompósitos;  
dein cum longius certamen fieret Romanorumque ex propin- 4  
quis castris facili subsidio cresceret numerus, regii, fessi iam et  
pluris non sustinentes, recipere se conati circa ripam annis,  
priusquam flumen ingrederentur, ab instantibus tergo aliquot  
interfecti sunt. biduum deinde silentium fuit neutris transgre- 5  
dientibus amnem; tertio post die Romani simul omnes transgressi  
sunt et duo milia fere et quingentos passus ab hoste posuerunt

10. ne, si]\* — ne . . munimenta  
.. temptarent] damit sie keinen  
Versuch (auf das eigentliche Lager)  
machten, oder: damit sie  
mit einem Versuch (Angriff) auf  
die Befestigungen keinen Erfolg  
hätten. — cubita] wie 41, 6; er  
ist also  $2\frac{4}{7}$  Meter tief. — extra]  
Adverb; sonst ist der Wall, wie  
hier die Mauer, hinter dem Graben;  
s. 39, 4; 25, 11, 7; 28, 3, 5.

11. interiore labro] vgl. Caes.  
BG. 7, 72, 1; App.: (*Ἄρτιλος*)  
*τεγὸς τε καρτερόν τῷ στρατοπέδῳ*  
*περιετείχε καὶ τὸν Φρύγιον πο-*  
*ταμὸν ἐν προβολῇ τοῖς πολεμοῖς*  
*ἐτίθετο*; das Lager war nach 39,  
11 westlich vom Fluß.

38. 1. quinto die] also in 11—12  
Märschen vom Hellespont aus; s.  
37, 3. — *Hyrcanium\* campum*]  
nach Liv'. Darstellung zwischen  
dem Kaikus und Hermus in der  
Nähe von Thyatira; Strabo 13,  
4, 13, S. 629: *εἰτα* (nach dem  
Tmolus) τὸ Ἰρκανιον πεδιον,

T. Liv. VIII. 2.

*Περσῶν ἐπονομασάντων καὶ ἐπ-*  
*ολίους ἀγαθόντων ἐκείθεν*; Plin.  
5, 120: *Macedones Hyrcani co-*  
*gnominati et Magnetes a Sipylō*

2. citra\*.

3. Gallograeci] s. 18, 7. — *Da-*  
*hae\*]* s. 35, 48, 8. — *sagittarii*  
*equites]* s. 35, 48, 5. — *anni\*]*

4. dein]\* — *Romanorumque\*]*  
— *facili\* subsidio]* zu dem Abl.  
vgl. 24, 2. 29, 8. — *aliquot]* ist  
beschränkende Apposition zu *re-*  
*gii* in bezug auf *interfecti sunt*;  
die übrigen Bestimmungen *fessi*  
.. *ingrederentur* beziehen sich auf  
alle, = *ex regis, qui fessi* ..  
*conabantur* .., *aliquot interfecti*  
*sunt*; vgl. 21, 24, 2; 32, 16, 11;  
36, 33, 4.

5. biduum]\* — *tertio post die]*  
s. 42, 37, 1; Cic. Flacc. 56: *multis*  
*post annis*; vgl. 12, 9: *diebus post*  
*paucis*; 33, 44, 2; 35, 26, 5; zu  
7, 2, 8; Kühn. 317.

- 6 castra. metantibus et muniendo occupatis tria milia delecta  
 7 equitum peditumque regionum magno terrore ac tumultu ad-  
 8 venire; aliquanto pauciores in statione erant; hi tamen per se,  
 9 nullo a munimento castrorum milite avocato, et primo aequum  
 10 proelium sustinuerunt et crescente certamine pepulerunt hostis  
 11 centum ex iis occisis, centum ferme captis. per quadriduum  
 12 insequens instructae utrimque acies pro vallo steterunt; quinto die  
 13 Romani processere in medium campi; Antiochus nihil promovit  
 14 signa, ita ut extremi minus mille pedes a vallo abessent.
- 39 Consul, postquam detractari certamen vidit, postero die in  
 15 consilium advocavit, quid sibi faciendum esset, si Antiochus pu-  
 16 gnandi copiam non faceret. instare hiemem; aut sub pellibus  
 17 habendos milites fore, aut, si concedere in hiberna vellet, diffe-  
 18 rendum esse in aestatem bellum. nullum unquam hostem Ro-  
 19 mani aequae contempserunt. conclamatum undique est, duceret  
 20 extemplo et uteretur ardore militum, qui, tamquam non pu-  
 21 gnandum cum tot milibus hostium, sed par numerus pecorum  
 22 trucidandus esset, per fossas, per vallum castra invadere parati  
 23 erant, si in proelium hostis non exiret. Cn. Domitius ad explora-  
 24 randum iter, et qua parte adiri hostium vallum posset, missus,  
 25 postquam omnia certa rettulit, postero die propius admovi

6. *metantibus* . . *occupatis*] sind wohl abl. abs.; s. zu 12, 3 und 9, 5, 11: *haec frementibus* . . *advenit*; vgl. 34, 33, 11; zu 9, 33, 1 und 23, 12, 1. — *milia delecta*] vgl. 44, 35, 14; zu 18, 7. — *terrore ac tumultu*] alliterierende Verbindung, wie 32, 21, 7; an u. St. Hendiadyoin, = unter Schrecken erregendem Lärm.

7. *aliquanto*\* — *statione*\* — *hi tamen*\* — *a*\* — *munimento*] ist hier das Anlegen der Befestigung, wie § 6 *muniendo*. — *centum* . . *centum*] vgl. 21, 54, 4: *mille equitibus* . . *mille peditibus*.

8. *quinto die*] App.: τῆ πέμπτῃ ὁ Λούτιος ἐξέτασεν ἀδῆς καὶ ἐπέβαινε σοβαρῶς. — *campi*\*.

9. *minus mille*] 'kaum tausend'; der Raum ist für beide Heere, wenn die Römer aus ihrem Lager (§ 5) etwa 1200 Schritte vorrückten, sehr beschränkt.

39. 1. *in consilium advocavit*] nämlich *legatos, tribunos* usw.; vgl. 36, 21, 7: *in senatum vocare*; von dem in *advocare in consilium* angedeuteten Begriff des Beratens und Befragens hängt *quid . . esset* ab.

2. *fore*\* — *hiberna*] s. 37, 5.

3. *nullum . . contempserunt*] ohne Verbindung eingesetzte Bemerkung des Erzählenden, die den Grund des folgenden Beschlusses enthält, der ebenfalls ohne Verbindung angefügt ist, um anzudeuten, daß die Beratenen ihn schnell (sofort) gefaßt haben; vgl. 40, 7, 7.

4. *trucidandus*] s. 25, 16, 19.

5. *Cn. Domitius*] der 35, 10, 3, 40, 2; 36, 37, 6 erwähnte, er ist wohl ein Legat Scipios; nach Appian: ὁ μὲν δὴ Πούπλιος . . ὑπεχώρει, σύμβουλον τῶ ἀδελφῷ Γράτων Λούτιον καταληπὼν leitete dieser alle Anordnungen; Liv. läßt

castra placuit; tertio signa in medium campi prolata et instrui acies coepta est. nec Antiochus ultra tergiversandum ratus, ne 6 et suorum animos minueret detractando certamen et hostium spem augetur, et ipse copias eduxit, tantum progressus a castris, ut dimicaturum appareret.

Romana acies unius prope formae fuit et hominum et armo- 7 rum genere. duae legiones Romanae, duae *alae* socium ac Latini nominis erant; quina milia et quadringenos singulae habebant. Romani mediam aciem, cornua Latini tenuerunt; hastatorum 8 prima signa, dein principum erant, triarii postremos claudebant.

die Unfähigkeit des Konsuls weniger erkennen. — *ad explorandum iter*] ist bei der Nähe der Lager (s. 38, 5), und da die Römer schon so weit vorgerückt sind (s. 38, 8), wohl nicht genau; Appian erwähnt die Anordnung nicht. — *adiri . . vallum\* posset*] näml. wenn Antiochus nicht schlagen wollte; s. § 3. — *propius admoventi\* castra*] App.: ἐκήρυσεν (Δουλιτύς) ἐς ἐπήκοον τῶν πολέμων ἐς αὐτὸν Ἀντιόχῳ καὶ ἄνοιτι πολεμήσειν, was zu dem § 3 Gesagten stimmen würde. — *instrui acies coepta est*] s. 23, 16, 4.

6. *animos minueret*] s. 45, 12; 21, 50, 4; 28, 13, 10. — *detractando\** — *et ipse*] nach vorhergehendem *et* (in *nec*), wie 40, 40, 9. — *progressus*] s. zu 35, 43, 9.

7. *prope*] in bezug auf § 9. — *alae\**] s. zu 31, 21, 7; so werden den socii auch sonst legiones Romanae gegenübergestellt; s. 2, 9, 42, 4; 43, 12, 4; 45, 12, 12. [Wenn *alae* nicht von Liv. herrührt, so hat er nach dem Vorgange des Polybius, der die latinischen Bundesgenossen von den Römern wegen der gleichen Bewaffnung und Organisation, die auch § 8 vorausgesetzt wird (vgl. zu 8, 8, 14), nicht unterscheidet, beide Heeres- teile an u. St., gegen seine Gewohnheit, zusammengefaßt und beide legiones genannt; vgl. Nissen 104. 196; Nitzsch, Die Gracchen 106.] — *quina milia et qua-*

*dringenos\**] sonst hat die Legion in dieser Zeit 5000 oder 5200 Mann (s. 42, 31, 2: *quina milia et duceni pedites ex vetere instituto*; 40, 1, 5. 18, 5. 36, 8), selten 6000 oder 6200 (s. 29, 24, 14; 35, 2, 4; 42, 31, 2; 43, 12, 4). Nach Appian beträgt die Zahl der Römer und die der socii je 10000 Mann, die Gesamtzahl 30000; vgl. Pol. 6, 30, 2: ἔστι δὲ τὸ πλεῖστον τῶν συμμάχων . . τὸ μὲν πεζῶν πᾶσι τοῖς Ῥωμαίοις στρατοπέδοις, jedoch mit Ausschluß der extraordinarii; Pol. 3, 107, 12; 6, 26, 7. Über das Fehlen von *milium* s. 34, 10, 1; 44, 1, 1. — *cornua*] sie bilden die Flügel der Legionen.

8. *prima*] näml. *erant*; vgl. 24, 30, 13; die Abteilungen der hastati bildeten die erste Schlachtreihe, 'standen vorn'; vgl. 30, 8, 5. — *dein\**] 'dann', von der Reihenfolge; oder 'weiterhin', von der räumlichen Aufstellung (= 'dahinter'); vgl. 21, 55, 2; *deinde* 40, 8, 13; *tum* 40, 8, 14; *inde* 40, 11, 13; 22, 4, 2; 30, 8, 5: *principes post hastatorum prima signa . . constituit*. — *postremos\* claudebant*] sie bildeten das letzte (hinterste) Treffen, wie 40, 9: *extremum cornu claudebant*; 30, 32, 11: *triarius postremam aciem clausit*; Kühn. 274; doch ist der Ausdruck an u. St. ungewöhnlich. Auch Appian sagt: τοῖς ἐκτρέτοις τάξις ἐπὶ βάθος; die Bundesgenossen

- 9 extra hanc velut iustam aciem a parte dextra consul Achaeorum caetratis immixtos auxiliares Eumenis, tria milia ferme peditum, aequata fronte instruxit; ultra eos equitum minus tria milia opposuit, ex quibus Eumenis octingenti, reliquus omnis Romanus equitatus erat; extremos Trallis et Cretensis — quingen-  
 10 torum utriusque numerum explebant — statuit. laevum cornu non videbatur egere obiectis talibus auxiliis, quia flumen ab ea parte ripaeque deruptae claudebant; quattuor tamen inde turmae  
 12 equitum oppositae. haec summa copiarum erat Romanis et duo milia mixtorum Macedonum Thracumque, qui voluntate secuti  
 13 erant; hi praesidio castris relictis sunt. sedecim elephantos post triarios in subsidio locaverunt; nam praeterquam quod multitudinem regionum elephantorum — erant autem quattuor et quinquaginta — sustinere non videbantur posse, ne pari quidem numero Indicis Africi resistunt, sive quia magnitudine — longe enim illi praestant — sive robore animorum vincuntur.

wären also nicht nach Kohorten (s. 34, 12, 6, 28, 7; Marq. StVw. 342, 385), sondern wie die Römer nach Manipeln aufgestellt gewesen; vgl. § 7.

9. *velut iustam*] *velut* ist gesagt, weil auch die folgenden Truppen zu der *acies* gehören und jetzt, wie sonst die latinischen Bundesgenossen, den rechten Flügel bilden; s. 21, 56, 1. — *Achaeorum caetratis*] diese waren vielleicht nach dem Bündnis 35, 50, 2 gestellt worden; sonst wird nicht bemerkt, daß die Achäer Hilfstruppen gestellt haben, doch vgl. 34, 25, 3. — *caetratis*] wie 35, 27, 5, 29, 4; mit der Erklärung *quos peltastas vocant (appellant)* 31, 36, 1; 33, 4, 4; zu 21, 21, 12; 28, 5, 11. — *Eumenis*]\* — *aequata fronte*] vgl. 36, 44, 1; die Linie wird weiter ausgedehnt, damit sie nicht überflügelt werden kann. — *minus*] 'nicht ganz'; s. zu 23, 19, 17. — *opposit*] absolut, wie § 11; 40, 5; 6, 23, 12. — *Romanus*] im weiteren Sinne, da auch die Reiterei der italischen Bundesgenossen dazu gehört; vgl. 44, 2.

10. *Trallis*]\* s. 40, 8; 31, 35, 1. — *Cretensis*] s. 35, 29, 2.

11. *laevum cornu*] der Flügel lehnt sich, da jetzt auch die Römer westlich vom Phrygius stehen, an den Fluß, die Front ist nach Süd oder Südwest gerichtet. — *ob- iectis*]\* vgl. 34, 38, 2. — *deruptae*] s. 21, 33, 7; 38, 2, 13. — *quat- tuor* . .] dafür sagt Appian: ἀν- γι τὸν Δούτιον αὐτὸν ἴσαν ἑπτάων ἡαί τέσσαρες.

12. *et*] 'außerdem', 'dazu noch'. — *duo milia mixtorum* . .] s. 40, 9; 27, 38, 12; 38, 13, 3; anders ist die Verbindung 40, 6, 11; vgl. 4, 25, 12; 33, 4, 5; 42, 58, 8. — *voluntate secuti erant*] d. h. sie waren von dem Feldherrn in Sold genommen worden; vgl. 4, 3. — *hü*]\* — *castris*]\*.

13. *sedecim*\* *elephantos* . .] vgl. 33, 8, 3. — *subsidio*]\* — *nam*]\* — *praeterquam quod* . .] schließt den Gedanken ein: *non modo plures sustinere non videbantur posse*, und darauf bezieht sich *ne . . quidem*; vgl. 3, 34, 8; zu 45, 5, 6; Cic. Div. 2, 28. — *Africi*] s. 42, 5; 21, 22, 2: *Africis praesidiis*. — *robore animorum*] vgl. 7, 7, 9: *patri corporum animorumque robore*; zu 23, 26, 11; an u. St. ist *robur animi* ungewöhnlich auf

Regia acies varia magis multis gentibus, dissimilitudine armorum auxiliorumque erat. decem et sex milia peditum more Macedonum armati fuere, qui phalangitae appellabantur. haec media acies fuit, in fronte in decem partes divisa; partes eas 2 interpositis binis elephantis distinguebat; a fronte introrsus in duos et triginta ordines armatorum acies patebat. hoc et 3 roboris in regis copiis erat, et perinde cum alia specie, tum eminentibus tantum inter armatos elephantis magnum terrorem praebebat. ingentes ipsi erant; addebant speciem frontalia et 4 cristae et tergo impositae turre turribusque superstantes praeter

Tiere übertragen; Appian sagt: δεδρασι δ' οἱ μικρότεροι τοὺς μελλόνας; vgl. Curt. 8, 9, 17. Nach *sive robore animorum* ist *quia* nicht wiederholt (s. 1, 8, 7; 10, 14, 9; vgl. 6, 15, 6), weil beide Sätze ein Prädikat haben und dieses am Ende steht; vgl. 32, 29, 1f.; 45, 20, 5. — *vincuntur*]\*.

40. 1. *varia magis*] Gegensatz zu 39, 7: *unius prope formae*. — *dissimilitudine armorum* . . ] bestimmt *multis gentibus* näher, da diese gleiche Waffen hätten haben können. — *decem et sex milia*] s. zu 33, 4, 4. — *more . . fuere*] in bezug auf *dissimilitudine armorum*, = waren in macedonischer Rüstung; vgl. App.: ἐς τὸν Ἀλεξάνδρον καὶ Φίλιππον τρόπον ἔτι κοσμοῦμενοι; über *armati* nach *milia* s. zu 10, 34, 3. — *qui phalangitae appellabantur*] wie 42, 3; s. 31, 39, 10; vgl. 36, 18, 2. — *in fronte*] der Gegensatz dazu ist *a fronte introrsus* = in die Tiefe (hintereinander), also *in fronte*: in der Breite; vgl. 36, 18, 1; Horat. Sat. 1, 8, 12: *mille pedes in fronte . . dabat*. Die Zwischenräume reichten natürlich bis an das Ende der Phalanx, durch die ganze Aufstellung; App.: διελὼν ἀνὰ μίλλους καὶ ἐξακοσίους ἐς δέκα μέτρα, καὶ τούτων ἐκάστον μέρος ἦσαν ἐπὶ μὲν τοῦ μετώπου πενήτηντα ἄνδρες. — *decem partes*] es sind die *τάξεις* der Phalanx;

s. Arrian 1, 6, 6; 2, 4, 3; 5, 29, 1. — *acies fuit*]\*.

2. *binis* . . ] vgl. 42, 5; dagegen Appian: ἐς δὲ τὰ πλεονὰ ἐκατέρου μέρους ἐλέφαντας δύο καὶ εἰκοσι, der aber die § 6 und § 14 erwähnten Elefanten nicht kennt und auch anderes weniger genau angibt. — *distinguebat*]\* naml. der König, an den Liv. wohl gedacht hat; zum Ausdruck vgl. 42, 58, 6. — *introrsus*] s. zu 33, 8, 14. — *in\* duos et triginta*]\* die Zahl der Glieder ist verdoppelt, gewöhnlich stehen nur 16 Glieder hintereinander; s. Pol. 18, 30, 1: ἐφ' ἑκαδέσδεκα τὸ βάθος; vgl. Pol. 12, 19; Curt. 3, 9, 12. Über die Verdoppelung sagt Appian: δοκεῖ τὴν ἑλπίδα λαβεῖν ἐν τοῖς ἱππεύουσιν, οὓς πολλοὺς ἔστησαν ἐπὶ τοῦ μετώπου, τὴν δὲ φάλαγγα πικρὴν ἐς ἄλλων συναγαγεῖν ἀπειροπολέμου, ἣ δὴ μάλιστα ἔδει θαρρεῖν πάντο ἠσκημένη. — *in . . patebat*] wie *in longitudinem patere* u. a.; s. 24, 3, 1; 38, 59, 6.

3. *hoc . . roboris*] das war an Kerntruppen, das waren die Kerntruppen usw.; vgl. 27, 14, 5; 28, 14, 19; 33, 8, 7; 38, 26, 3. — *perinde*] 'dem entsprechend', daß sie die tüchtigsten waren; s. 3, 44, 2; 4, 37, 6. — *specie*] s. 22, 46, 5. — *tantum*]\*.

4. *frontalia*]\* — *turres*] diese

- 5 rectorem quaterni armati. ad latus dextrum phalangiarum mille et quingentos Gallograecorum pedites opposuit. his tria milia equitum loricatorum — cataphractus ipsi appellant — adiunxit. addita
- 6 his ala mille ferme equitum — agema eam vocabant —; Medi erant, lecti viri, et eiusdem regionis mixti multarum gentium equites. continens his grex sedecim elephantorum est oppositus
- 7 in subsidiis. ab eadem parte, paulum producto cornu, regia cohors erat; argyraspides a genere armorum appellabantur;
- 8 Dahae deinde, equites sagittarii, mille et ducenti; tum levis armatura; trium milium, pari ferme numero, pars Cretenses, pars Tralles; duo milia et quingenti Mysi sagittarii his adiuncti
- 9 erant. extremum cornu claudebant quattuor milia, mixti Cyrtii

werden auch sonst erwähnt; s. Veget. 3,24; Appian sagt nur: ἡ δ' ὄψις ἦν τῆς μὲν γάλαγγος οὐα τεύχους, τῶν δ' ἐλεφάντων οὐον πύργων.

5. *Gallograecorum*\* — [Statt *pedites*\* hat man hier und § 10 *equites* lesen wollen, weil Appian sagt: Γαλάται τε κατάφρακτοι καὶ τὸ λεγόμενον ἄγῃμα τῶν Μακεδόνων. Allein da Appian später selbst die Galater und die κατάφρακτος ἵππος unterscheidet, Livius aber erst § 13 *Gallograeci equites* nennt und die Zahl der Reiter, wenn man die a. u. St. und § 10 erwähnten hinzurechnet, 14700 betragen würde (gegen 37, 9), so ist eher bei Appian ein Fehler zu vermuten und *pedites* als richtig anzusehn, zumal da sich so an die Phalanx Fußstruppen anschließen, wie 42, 3 vorausgesetzt wird.] — *equitum*\* — *loricatorum* . . *cataphractus*] s. zu 35, 48, 3. — *agema*\*] s. 42, 58, 9: *agema quod vocant, sacraeque alae equitum*; Pol. 31, 3, 8: τὸ καλούμενον ἄγῃμα, κράτιστον εἶναι δοκοῦν σύστημα τῶν ἱππέων, περὶ χέλους; Diod. 17, 56; App.: εἰσι δὲ καὶ οὐδε ἱππεὶς ἐπίλεκτοι, die Leibgarde zu Pferde; vgl. Curt. 4, 13, 26; anders Liv. 42, 51, 4.

6. *eiusdem regionis*] d. h. in der

Nähe von Medien, um Medien herum. — *mixti*] s. § 11; 39, 12; App.: *μιγάδες ἄλλοι ξένοι*. — *continens*\*] „unmittelbar an“ (s. zu 5, 39, 8), aber, da in *subsidiis* folgt, hinter ihnen, während die drei Reitergattungen wohl nebeneinander stehen.

7. *paulum*\* *producto*\* *cornu*] nicht *aequata fronte* wie 39, 9; oder es ist die umgekehrte Stellung von 22, 47, 5. — *regia cohors*] s. zu 43, 19, 11. — *erat*]\* — *argyraspides*] s. 44, 41, 2; Diod. 17, 57, 2: τὸ τῶν ἀργυρασπίδων πεζῶν τάγμα, διαφέρων τῇ τε τῶν δόλων λαμπρότητι (mit Silberblech beschlagene Schilde) καὶ τῇ τῶν ἀνδρῶν ἀρετῇ; aus *cohors* geht hervor, daß auch Liv. sie für Fußstruppen hält; ungenau Appian: *ἱππεὶς ἀργυρασπίδες*.

8. *Dahae*] s. 38, 3; App.: *ἱπποτοξῆται*. — *sagittarii*]\* — *Tralles*\*] — *Mysi*\*] s. 38, 39, 15. — *sagittarii*]\*.

9. *extremum cornu claudebant*] s. 39, 8; sie machten am äußersten Ende der Front den Schluß. — *quattuor milia*\*] vorangestellte Apposition; vgl. 59, 4. — *mixti*]\* — *Cyrtii*\*] s. § 14; 42, 58, 13: *Cyrtiorum gentis*; Pol. 5, 52; Strabo 11, 13, 3, S. 523: *οἱ ἐν τῇ Περσίδι Κόρτιοι καὶ Μάρδοι* und

funditores et Elymaei sagittarii. ab laevo cornu phalangitis 10  
 adiuncti erant Gallograeci pedites mille et quingenti et similiter  
 his armati duo milia Cappadocum — ab Ariarathe missi erant  
 regi —; inde auxiliares mixti omnium generum, duo milia 11  
 septingenti, et tria milia cataphractorum equitum et mille alii  
 equites, regia ala levioribus tegumentis suis equorumque, alio  
 haud dissimili habitu; Syri plerique erant Phrygibus et Lydis  
 immixti. ante hunc equitatum falcatae quadrigae et cameli, 12  
 quos appellant dromadas. his insidebant Arabes sagittarii, gla-  
 dios tenuis habentes longos quaterna cubita, ut ex tanta alti-  
 tudine contingere hostem possent. inde alia multitudo, par ei, 13  
 quae in dextro cornu erat: primi Tarentini\*\*, deinde Gallo-  
 graecorum equitum duo milia et quingenti, inde Neocretes mille  
 et eodem armatu Cares et Cilices mille et quingenti et totidem

15, 3, 2, S. 727. — *Elymaei*] s. 35, 48, 5.

10. *similiter*\* — *regi*\*.

11. *regia ala*] nach Arrian 3, 11, 8. 13, 1 ist die *ἡ βασιλική* die erste Abteilung der *ἵππος ἑταιρική*, die er aber auch *ἀγῆμα* nennt; s. 4, 24, 1; 5, 12, 2; Curt. 5, 2, 3; da Liv. das *agema* schon § 6 erwähnt hat, so scheint er unter *regia ala* ein anderes Korps oder eine andere Abteilung der *ἵππος ἑταιρική* zu verstehen, wie 42, 58, 9 neben dem *agema* die *sacrae alae equitum* erwähnt werden; vgl. 42, 66, 5: *ala, quam sacram vocant*; 44, 42, 2; App.: *ἵππος . . ἦν ἐκάλουν ἵππον ἑταιρικήν*, wonach das ganze Korps der *ἑταῖροι* aus *ἵππεις* bestand. — *levioribus tegumentis*] abl. qual., mit .?; im Gegensatz zu den *cataphracti*; App.: (*ἵππος*) *ὀπλιωμένη κόφως*. — *Phrygibus et Lydis*] sind Ablative; vgl. 35, 34, 8; zu 29, 28, 3 und 2, 33, 8.

12. *falcatae quadrigae*] s. 41, 6. — *gladios . .*] App.: *τοξέωνοι τε εὐμαρῶς ἀφ' ὀφηλοῦ καὶ μαγαίρας, ὅτε πλησιάζουεν, ἐπιμήκεις καὶ στεναὶς χρώνται*.

13. *par . .*] die Vergleichung zeigt, daß die Zahl größer war,

wie auch die Zahl der Fußtruppen und Reiter, die sich unmittelbar an die Phalanx anschließen, bedeutender ist (s. § 10f.), weil der rechte Flügel schon durch den Fluß gedeckt wurde. — *quae in dextro cornu erat*\*] wahrscheinlich § 8 entsprechend; wie dort an die *cohors* sich die übrigen Truppen anschließen, so an u. St. hinter den Wagen an die *ala regia*. — *Tarentini*\*] s. zu 35, 28, 8; den folgenden Angaben entsprechend, vermißt man hier die Hinzufügung der Anzahl. — *duo milia*\* — *Neocretes*] auch Polybius 5, 65, 7. 79, 10 unterscheidet diese von den Kretern, doch ist zu bezweifeln, daß neu angeworbene Kreter so benannt worden seien; Appian erwähnt nur Kreter. Dieser bemerkt über die Schlachtordnung: *ὄψις ἦν ὡς περ δύο στρατῶν, τοῦ μὲν ἀρχομένου πολεμῆν, τοῦ δ' ἐπιδροσόντος*. Bei Liv. läßt sich diese Anordnung nicht erkennen; nur die Sichelwagen und Kamele stehen vor der Front, und der rechte Flügel ist nach dem Flusse zu (§ 7) etwas vorgeschoben, sonst stehen alle nach 41, 8 in gleicher Linie. — *armatu*] vgl. 41, 3. — *quattuor*\*.

14 Tralles et quattuor milia caetratorum; Pisidae erant et Pamphylii et Lycii; tum Cyrtiorum et Elymaeorum paria in dextro cornu locatis auxilia, et sedecim elephantum modico intervallo  
41 distantes. rex ipse in dextro cornu erat; Seleucum filium et Antipatrum, fratris filium, in laevo praeposuit; media acies tribus permissa, Minnioni et Zeuxidi et Philippo, magistro elephantorum.

2 Nebula matutina, crescente die levata in nubes, caliginem  
3 dedit; umor inde ab austro velut *pluvia* perfudit omnia. quae nihil admodum Romanis, eadem perincommoda regiis erant; nam et obscuritas lucis in acie modica Romanis non adimebat in omnis partes conspectum, et umor toto fere gravi armatu nihil  
4 gladios aut pila hebetabat; regii tam lata acie ne ex medio

14. erant]\* — Cyrtiorum]\* — sedecim]\*.

41. 1. cornu]\* — Seleucum] s. 18, 1. — fratris] vielleicht des Seleukos Keraunos. — in laevo praeposuit]\* s. 27, 15, 15: illo loco praeposuit; zu 25, 15, 9. — Minnioni]\* s. 35, 15, 7. 16, 1; bei Appian steht ein *Méridis* mit Zeuxis an der Spitze der *προβουχοι*, Philippus an der Spitze der *γάλαξ*. 59, 2 wird vorausgesetzt, daß Hannibal nicht als Anführer tätig war; aber 38, 58, 10 (in einer Rede) wird es angenommen.

2. caliginem\* dedit] ‚bewirkte (veranlaßte) Finsternis‘; vgl. 10, 24, 13: *ut ignis . . incendium daret*; zu 2, 19, 7; anders 22, 30, 10; Ov. Trist. 1, 8, 4; Verg. Aen. 12, 301: *barba reluxit nidoremque ambusta dedit*; vgl. Lucr. 6, 477: *quae (nebulae etc.) velut halitus hinc ita sursum expressa feruntur suffunduntque sua caelum caligine et altas sufficiunt nubis*. Sonst verschwindet bei dem Aufsteigen des Nebels die Dunkelheit (s. 22, 4, 6. 6, 9; 26, 17, 14; 33, 7, 2. 9); jetzt ist er so stark, daß er dichte, das Sonnenlicht verhüllende Wolken bildet (s. 10, 32, 7: *lucem premente caligine*; daher § 3 ob-

*scuritas lucis*; vgl. § 4), die sich in alles durchdringende Feuchtigkeit auflösen. — umor] s. 44, 46, 6. — ab austro] attributiv zu umor; s. 28, 15, 4: *aestus a meridiano sole*; zu 32, 39, 9. — velut *pluvia*\*] vgl. Flor. 1, 24 (2, 8), 17: *ad hoc imbre, qui subito superfusus* . . ; Front. 4, 7, 30: *imbre*; Aur. Vict. 53: *pluvia* weisen darauf hin, daß Livius einen ähnlichen Ausdruck gebraucht hat; aber durch das zugesetzte *velut* sollte zugleich angedeutet werden, daß nicht an einen wirklichen Regen, sondern nur an eine große, in ihren Wirkungen diesem gleichende Nässe zu denken sei; vgl. § 10; 36, 18, 5; 38, 26, 7.

3. nihil admodum\*] s. 23, 46, 10; dazu ist aus *perincommoda* zu denken *incommoda*; s. Cic. Lael. 39f.; Rep. 1, 47: *etsi ne nunc quidem, tunc vero quis te possit esse florentior*; vgl. 38, 17, 19. — obscuritas lucis] s. zu 24, 21, 7: *obscura luce*; vgl. Curt. 8, 13, 24. — toto fere\* gravi armatu] d. h. da fast nur Schwerbewaffnete dazwischen; vgl. zu 26, 5, 3; anders 40, 13.

4. lata] d. h. weit ausgedehnt; s. 28, 33, 14; 33, 8, 14; zu 27, 48, 7; vgl. 25, 21, 6; das Gegen-

quidem cornua sua conspiciere poterant, nedum extremi inter se conspicerentur, et umor arcus fundasque et iaculorum amenta emollierat. falcatae quoque quadrigae, quibus se perturbationum hostium aciem Antiochus crediderat, in suos terrorem verterunt. armatae autem in hunc maxime modum erant: cuspides circa temonem ab iugo duo cubita exstantis velut cornua habebant, quibus, quidquid obvium daretur, transfigerent, et in extremis iugis binae circa eminebant falces, altera aequata iugo, altera inferior in terram devexa, illa ut, quidquid ab latere obiceretur, abscederet, haec ut prolapsos subeuntisque contingeret; item ab axibus rotarum utrimque binae eodem modo diversae deligabantur falces. sic armatas quadrigas, quia, si in extremo

teil s. 36, 18, 1. — *cornua*]\* — *conspicere*]\* s. 22, 4, 4. 6; vgl. 10, 32, 6: *nebula erat . . densa adeo, ut lucis usum eriperet, non prospectu modo extra vallum adempto, sed propinquo etiam congregientium inter se conspectu.* — *nedum*] vgl. 3, 14, 6: *nedum ut.* — *emollierat*]\* Frontin: *arcus madentibus nervis inhables factos.*

6. *cuspides*] vgl. Curt. 4, 9, 5: *ex summo temone hastae praefixae ferro eminebant*; die Spieße sind an beiden Seiten (*circa*) der Deichsel an dem auf der Deichsel feststehenden Joche befestigt; Diodor 17, 53: *παρ' ἐκότερον τῶν σιροφόρων ἵππων ἐξέκειτο προσηλωμένα τῷ ζυγῷ ξύστρα παραμήκη τρισπίθαια*, also nur drei Spannen lang; daß sie Livius und Curtius länger gedacht haben, zeigt der Ausdruck *hastae*, dagegen deutet *cornua* an, daß Livius, wie Diodor, nur zwei Spieße angenommen hat. — *duo*]\*.

7. *in extremis iugis*] steht *circa temonem* entgegen und bezeichnet die Enden des Jochbalkens an beiden Seiten; Curt. 4, 9, 5: *utrimque a iugo ternos direxerant gladios.* — *aequata*\* *iugo*] d. h. in gleicher Richtung und Höhe mit dem Joch. — *inferior*] wird durch

*in terram devexa* näher erklärt; Curt. 4, 9, 5: *aliae deinde falces summissae rotarum orbibus haerebant et aliae in terram demissae, quidquid obvium concitatis equis fuisset, amputaturae.* Diese Vorrichtung konnte nur dann einen Zweck haben, wenn nicht mehr als zwei Pferde nebeneinander gingen, oder wenn bei vier Pferden das Joch auch über die Nebenpferde reichte; vgl. Isid. Orig. 17, 35: *quadrigarum currus duplici temone olim erant perpetuoque et qui omnibus equis iniceretur iugo*; Veget. 3, 24; Diodor erwähnt nur zwei sicheltragende Pferde; Curtius spricht (wie § 8; § 12; 40, 12. 42, 1) von *falcatae quadrigae.* — *abscederet*] vgl. App. Mithr. 18: *τὰ δρεπλητήφορα ἄρματα ἐπιπίπτοντα μετὰ δόμης διέκοπτε καὶ διέτεμε τοὺς μὲν ἀθρόους ἐς δύο, τοὺς δ' ἐς μέρη πολλὰ.* — *subeuntis*] die sich (von unten) nähernden. — *contingeret*]\* s. 40, 12; Verg. Aen. 5, 509. — *ab axibus rotarum*] vgl. Xenoph. Anab. 1, 8, 10; Diodor: *πρὸς ταῖς καταλείπει τῶν ἀξόνων* (den Naben) *ἐπ' εὐθείας ἄλλα δύο*; Curt. 4, 9, 5: *inter radios rotarum plura spicula eminebant in adversum.* — *eodem modo*] d. h. die eine geradeaus, die andere nach unten.

8. *quia, si*]\* — *agendae erant*]

aut in medio locatae forent, per suos agendaerant, in prima  
 9 acie, ut ante dictum est, locaverat rex. quod ubi Eumenes  
 vidit, haud ignarus quam anceps esset pugnae et auxilii genus,  
 si quis pavorem magis equis iniceret quam iusta adoriretur  
 pugna, Cretenses sagittarios funditoresque et iaculatores *partemque*  
 10 currere iubet et ex omnibus simul partibus tela ingerere. haec  
 velut procella partim vulneribus missilium undique coniectorum,  
 partim clamoribus dissonis ita consternavit equos, ut repente  
 11 velut effrenati passim incerto cursu ferrentur; quorum impetus  
 et levis armatura et expediti funditores et velox Cretensis mo-  
 mento declinabant; et eques insequendo tumultum ac pavorem  
 equis camelisque, et ipsi simul consternatis, augebat clamore  
 12 et ab alia circumstantium turba multiplici adiecto. ita medio  
 inter duas acies campo exiguntur quadrigae, amotoque inani  
 ludibrio tum demum ad iustum proelium signo utrimque dato  
 42 concursum est. ceterum vana illa res verae mox cladis causa  
 fuit. auxilia enim subsidiaria, quae proxima locata erant,  
 pavore et consternatione quadrigarum territa, et ipsa in fu-

man damals hätte . . müssen; vgl. zu 35, 26, 10. — suos] bezieht sich auf das in *agendaerant* nur angedeutete tätige Subjekt, = die eigenen Leute, d. h. die Leute des Heeres, zu dem sie selbst gehörten; vgl. 12, 8. — *ut ante dictum est*] s. zu 8, 6.

9. *pugnae*\* — *genus*\* — *Cretenses*] gehört nur zu *sagittarios*; s. § 11. — *iusta*\* — *partemque*\* — *et ex*\* — *tela ingerere*] App. 33: *δοσι ἦσαν αὐτῶ σφενδονῆται καὶ ἀκοντιστὰ καὶ ἔτεροικοῦφοι, συναγαγὼν προσέταξε τὰ ἄρματα περιθρόντας ἐς τοὺς ἵππους ἀκοντίσειν ἀντὶ τῶν ἐπιβατῶν.*

10. *haec velut procella*] anders Vegetius 3, 24: *repente toto campo Romani tribulos abiecerunt, in quos currentes quadrigae cum incidissent, deletae sunt.* — *partim vulneribus* . . \*] — *vulneribus missilium*] sonst sagt Liv. *vulnera telis facta*; s. 31, 34, 4; 40, 6, 6; vgl. Ov. Met. 2, 286: *vulnera aratri.*

11. *impetus*\*] wenn sie zufällig, hier und da (*incerto cursu*) ansprengten; s. Caes. BG. 1, 26, 1: *nostrorum impetus.* — *levis armatura*] § 9 *iaculatores.* — *momento*] s. 38, 7, 9; zu 21, 14, 3. — *eques*\* — *et ipsis*] geht nur auf *camelis*; App.: *αὶ τε κάμηλοι πρόωται τῆς ἀταξίας ἠσθάνοντο, πλησίον τοῖς ἄρμασι παρατεταγμένοι.* — *alia circumstantium turba*] die nicht vorgerückt waren.

12. *exiguntur*] 30, 33, 16. — *amoto* . . *ludibrio* . . *tum demum*] s. zu 31, 7.

42. 1. *vana* . . *verae*] s. zu 31, 49, 11. — *auxilia* . . *subsidiaria*\*] der Ausdruck findet sich bei Liv. sonst nicht, wohl aber *subsidiarii* und *subsidiariae cohortes*; § 2 heißt es *blos subsidiis.* — *proxima*\*] s. zu 29, 7, 6: *qui proximus steterat*; es sind die Truppen gemeint, die den Sichelwagen da, wo sie vor dem Beginn des Treffens aufgestellt waren, am nächsten gestanden hatten; vgl.

gam versa nudarunt omnia usque ad cataphractos equites. ad 2 quos cum dissipatis subsidiis pervenisset equitatus Romanus, ne primum quidem impetum eorum sustinuerunt: alii fusi sunt, alii propter gravitatem tegumentorum armorumque oppressi sunt. totum deinde laevum cornu inclinavit, et turbatis auxilia- 3 ribus, qui inter equitem et quos appellant phalangitas erant, usque ad mediam aciem terror pervenit. ibi simul perturbati 4 ordines et impeditus intercurso suorum usus praelongarum hastarum — sarisas Macedones vocant —, intulere signa

40, 12—14. — *nudarunt omnia* ließen (machten) alles (den ganzen Raum) von Bewaffneten leer; s. § 7; 44, 6, 17. 35, 8; vgl. 1, 27, 7: *nudari latera sua*.

2. *subsidiis*] dies können nicht hinter den *cataphracti equites*, sondern müssen neben ihnen stehende Truppen sein; s. 40, 13; 22, 47, 6. — *equitatus Romanus*] genauer Appian: *ὁ δ' Εὐμενῆς ἐπεὶ . . . τὸ μεταίμιον, ὅσον αἶτε καὶ κίμηλοι καὶ τὰ ἄρματα ἐπέχεν, ἐγεγυνοῦτο, τοὺς ἰδίους ἱππέας, καὶ ὄσοι Ρωμαίων αὐτῶ καὶ Ἰταλῶν παρατετάρατο, ἐπήχεν ἐπὶ τοὺς ἀντιπρὸ Γαλάτας τε καὶ Καππαδόνας καὶ τὴν ἄλλην οὐνοδὸν τῶν ξένων . . . καὶ βαρεῖας σφῶν τῆς ἐμβολῆς γενομένης τρέπονται τοὺτους τε καὶ τοὺς παρεξενούμενους αὐτοῖς ἱππέας τε καὶ καταφράκτους.* — *impetum\* eorum*] als ob *equites Romani* vorausginge; s. Caes. BG. 1, 15, 1. — *sunt . . . sunt*] s. 57, 8; 35, 1, 12; 38, 44, 3. — *tegumentorum*]\* — *oppressi*]\*.

3. *totum laevum cornu*] d. h. sovieler von diesem noch feststanden; nach § 1 ist der größte Teil bereits geflohen; gemeint sind die 40, 10: *Gallograeci . . . septingenti* erwähnten Truppen. — *inclinavit*]\* — *qui*]\* — *equitem est*]\* — *quos appellant phalangitas*] 40, 10 und sonst oft sind sie *phalangitae* (vgl. 40, 1) oder

*phalanx* genannt worden. — *terror*]\*.

4. *simul\**] = *simulac*; s. zu 4, 5, 2 und 6, 1, 6; zu *perturbati* und *impeditus* ist *sunt* und *est* zu ergänzen; s. 36, 14, 5. — *intercurso suorum*] ist undentlich; klar ist die Darstellung der Lage und des Kampfes der Phalanx bei Appian: *ἡ γάλαξ . . . γεγυνομένη τῶν ἱππέων ἐκατέρωθεν, τοὺς μὲν ψίλοὺς τοὺς ἐπὶ τοῦ μετώπου σφῶν ἔτι προπολεμοῦντας διαστᾶσα ἐς αὐτὴν ἐσδέξατο καὶ πάλιν σνήσει.* — *usus praelongarum hastarum*] sie konnten sie nicht mehr vor sich dem Feinde entgegenhalten; vgl. 36, 18, 6; 44, 41, 6f.; zu 32, 17, 13. Nach Appian greifen die Legionen die Phalanx nicht an, sondern Domitius läßt sie durch Reiter und Leichtbewaffnete von allen Seiten umschwärmen und beschießen; dann heißt es bei ihm: *οὐ μὴν τι προεπήδων, πεζοὶ τε καὶ βαρεῖς ὄντες ὑπὸ τῶν θπλων, καὶ τοὺς πολεμίους ἐπὶ ἱππων ὀρῶντες, ἀλίστου δὲ ἴνα μὴ τὸ τῆς τάξεως πνικτὸν ἐκλύσειαν . . . Ρωμαῖοι δ' αὐτοῖς οὐ προσητέλαζον μὲν, . . . περιθρόντες δὲ ἐσηκρόντιζόν τε καὶ ἐσετόξενον. . . ὄθεν ἤδη πολλὰ κάμνοντες ἐνεδίδοσαν ὑπὸ τῆς ἀπορίας, καὶ βᾶδην ὑπεχώρον . . . πάνν εἰσταθῶς καὶ Ρωμαῖοις ἐπιφόβως . . . μέγροι, τῶν ἐλεφάντων ἐν τῇ Μακεδόνων γάλαξι σννταραχθέν-*

- 5 Romanae legiones et pila in perturbatos coniecere. ne interpositi  
quidem elephantum militem Romanum deterrebant, assuetum iam  
ab Africis bellis et vitare impetum beluae et ex transverso aut  
pilis incessere aut, si propius subire posset, gladio nervos inci-  
6 dere. iam media acies fere omnis a fronte prostrata erat, et  
subsidia circumita ab tergo caedebantur, cum in parte alia fu-  
gam suorum et prope iam ad ipsa castra clamorem paventium  
7 accipere. namque Antiochus a dextro cornu, cum ibi fiducia  
fluminis nulla subsidia cerneret praeter quattuor turmas equitum,  
et eas, dum applicant se suis, ripam nudantis, impetum in eam  
8 partem cum auxiliis et cataphracto equitatu fecit; nec a fronte  
tantum instabat, sed circumito a flumine cornu iam ab latere  
urgebat, donec fugati equites primum, dein proximi peditum  
43 effuso cursu ad castra compulsi sunt. praeerat castris M. Ae-  
milius tribunus militum, M. Lepidi filius, qui post paucos annos  
2 pontifex maximus factus est. is, qua fugam cernebat suorum,  
cum praesidio omni occurrit et stare primo, deinde redire in  
3 pugnam iubebat pavorem et turpem fugam increpans; minae  
exinde erant in perniciem suam caecos ruere, ni dicto parerent;  
postremo dat suis signum, ut primos fugientium caedant, turbam

των . . . ὁ κόσμος ὁ τῆς θυγῆς  
συνεχέτω. — Romanae legiones]  
s. 39, 7. — perturbatos]\*.

5. interpositi . . . elephantū] s.  
40, 2. — assuetum . . . vitare] s.  
10, 19, 19; 27, 39, 8. — et ex]\*  
— nervos] näml. poplitum.

6. a fronte] scheint sich auf die  
Streitwagen zu beziehen; dagegen  
ist nicht erwähnt, daß die sub-  
sidia (§ 2) oder die Phalanx, welche  
a fronte gegenüber gemeint sein  
könnte, umgangen wäre; s. 43, 9.  
— circumita]\* — in parte alia]  
s. 25, 9, 9; 31, 21, 15; vgl. zu  
53, 5. — prope iam ad . . .] vgl. zu  
22, 45, 3. — clamorem paventium]  
vgl. 22, 5, 4; zu 24, 31, 2. —  
accipere] die Römer; aus accipere  
ist ein entsprechendes Prädikat  
zu fugam zu denken.

7. cum auxiliis et cataphracto  
equitatu] also mit dem größten  
Teile des rechten Flügels; s. 40,  
5—9.

8. dein]\* — proximi peditum]  
müßte nach 39, 8. 11 die ala

sinistra der socii sein; vgl. Iust.  
31, 8, 6: *pulsa legio Romana*;  
App. 34: *ἐν δεξιᾷ δέ, ὑπερ αὐτὸς ὁ*  
*Ἀντίοχος ἐτέτακτο, διακόψας τὸ*  
*σύνταγμα τῆς Ρωμαίων γάλαγγος*  
*ἀπέσπασεν ἐπὶ πολλὸν διώκων* . .  
36: *μέχρι τοῦ Ρωμαίων χάρακος*  
*ἦλθεν*.

43. 1. Lepidi] s. 47, 6; 31, 18,  
1. — qui] geht auf Lepidi; Liv.  
macht selten solche Bemerkungen  
(s. 57, 5); die vorliegende stammt  
aus Pol. 23, 1: *Λεπίδου τοῦ μετὰ*  
*ταῦτα γενηθέντος ἀρχιερέως*; vgl.  
Liv. 40, 42, 12. — annos]\*.

2. is]\* — praesidio] s. 39, 12.  
— omni]\* — occurrit et iubebat]  
s. zu 34, 17, 4. — stare] ohne An-  
gabe der Person; s. zu 3, 22, 6. —  
primo, deinde] beziehen sich auf  
die Infinitive; s. § 4.

3. minae exinde erant]\* 'dann  
fanden . . . statt (erfolgten)'; exinde  
oder exin hat Liv. mehrfach; s.  
47, 8; 1, 28, 10; zur Situation  
vgl. 10, 36, 6 ff. — perniciem]\* —  
primos]\*.

insequentium ferro et vulneribus in hostem redigant. hic maior 4  
 timor minorem vicit; ancipiti coacti metu primo constiterunt;  
 deinde et ipsi rediere in pugnam, et Aemilius cum suo praesidio  
 — erant autem duo milia virorum fortium — effuse sequenti  
 regi acriter obstitit, et Attalus, Eumenis frater, ab dextro cornu, 5  
 quo laevum hostium primo impetu fugatum fuerat, ut ab  
 sinistro fugam suorum et tumultum circa castra vidit, in tem-  
 pore cum ducentis equitibus advenit. Antiochus, postquam et 6  
 eos, quorum terga modo viderat, repetentis pugnam et aliam  
 et a castris et ex acie affluentem turbam conspexit, in fugam  
 vertit equum. ita utroque cornu victores Romani per acervos 7  
 corporum, quos in media maxime acie cumulaverant, ubi et  
 robur fortissimorum virorum et arma gravitate fugam impedi-  
 erant, pergunt ad castra diripienda. equites primi omnium Eumenis, 8  
 deinde et alius equitatus toto passim campo sequuntur hostem  
 et postremos, ut quosque adepti sunt, caedunt. ceterum fugien- 9  
 tibus maior pestis intermixtis quadrigis elephantisque et camelis  
 erat sua ipsorum turba, cum solutis ordinibus velut caeci super  
 alios alii ruerent et incursu beluarum obtererentur. in castris 10  
 quoque ingens et maior prope quam in acie caedes est edita;  
 nam et primorum fuga in castra maxime inclinavit, et huius  
 fiducia multitudinis, qui in praesidio erant, pertinacius pro vallo  
 pugnarunt. retenti in portis valloque, quae se impetu ipso 11  
 capturos crediderant, Romani, postquam tandem perruperunt,

4. *et ipsi*] ist hier nicht zu ver-  
 binden, sondern *et* entspricht den  
 beiden folgenden *et*. — *rediere*]\*  
 nach *constituerunt*; s. 4, 59, 10;  
 zu 5, 5, 5. — *autem*]\* — *se-*  
*quenti*]\* — *obstitit*]\*.

5. *ut ab*]\* — *ducentis equitibus*  
*advenit*] dagegen App.: Ἀτταλος  
 δ' αὐτὸν . . . ἰππεῦσι πολλοῖς  
 ὑπαντιάζει. καὶ τοῦδε μὲν εὐμα-  
 ρῶς ὁ Ἀντίοχος διακόντας διέ-  
 δραμε. . . ὡς δὲ κατεῖδε τὴν ἡτταν  
 καὶ τὸ πῆδλον ἔπαινε κερῶν ἰδλον  
 πλήρες . . . τότε δὴ καὶ ὁ Ἀντί-  
 οχος ἔφειγεν.

6. *a castris*] 'von . . her', da sie  
 vor diesem gestanden hatten.

7. *utroque*]\* — *cumulaverant*]  
 der Kampf ist 42, 4 nur ange-  
 deutet. — *robur fortissimorum*  
*virorum*] als tapfere Truppen

(Appian hebt die Tüchtigkeit  
 der Phalangiten mehr hervor; s.  
 Kap. 32. 36. 37) hatten sie länger  
 Widerstand geleistet; ein ganz  
 verschiedenes Hindernis der Flucht  
 enthält *arma gravitate impedi-*  
*erant*\* = *armorum gravitas im-*  
*pedierat*.

8. *ut quosque adepti sunt*] s.  
 5, 8, 13.

9. *intermixtis*]\* s. 38, 3. —  
*sua*]\* — *ipsorum*]\* so werden  
 die Fliehenden den Römern gegen-  
 übergestellt. — *ruerent*]\*.

10. *primorum*]\* von *primi*,  
 nicht von *primores*; es sind wohl  
 die 42, 1 f. Erwähnten im Gegen-  
 satze zu 43, 6 gemeint. — *in-*  
*clinavit*]\* — *qui*]\*.

11. *retenti*] die Folge ist asyn-  
 detisch angefügt. — *perruperunt*]

- 44 ab ira graviorem ediderunt caedem. ad quinquaginta milia peditum caesa eo die dicuntur, equitum tria milia; mille et 2 quadringenti capti et quindecim cum rectoribus elephantum. Romanorum aliquot vulnerati sunt; ceciderunt non plus trecenti pedites, quattuor et viginti equites et de Eumenis exercitu quinque et viginti.
- 3 Et illo quidem die victores direptis hostium castris cum magna praeda in sua reverterunt; postero die spoliabant caesorum corpora et captivos contrahebant. legati ab Thyatira et Magnesia ab Sipylo ad dedendas urbes venerunt. Antiochus 5 cum paucis fugiens, in ipso itinere pluribus congregantibus se, modica manu armatorum media ferme nocte Sardis concessit. 6 inde, cum audisset Seleucum filium et quosdam amicorum Apameam progressos, et ipse quarta vigilia cum coniuge ac

absolut. — Den wahrscheinlich von Polybius über die Schlachordnung des Antiochus ausgesprochenen Tadel bei Appian: *κατεμέμφοροντο δ' αὐτοῦ (Ἀντιόχου) καὶ τὴν τελευτὰν ἀφροσύνην, ἀρχαίων ἐν στενῇ τῷ κράτιστον τοῦ στρατοῦ πεπονημένος* (s. zu 40, 2) *καὶ τὴν ἐλπὶδα θεμελίον ἐν πλήθει συγκλήδων ἀνδρῶν ἀρτιπολέμου* . . hat Liv. übergangen; s. 40, 3.

44. 1. *quinquaginta . . tria milia\**] ebenso Eutrop 4, 4; Iust.: *caesa hostium L milia, capta XI*; App.: *Ἀντιόχου οὖν τοῖς ἀχμαλώτοις εὐκόλοισι ἀπολέσθαι περὶ πεντακισμυρίων· οὐ γὰρ εὐμαρῆς ἦν ἀριθυῆσαι διὰ τὸ πλήθος.*

2. *trecenti . . ]\** — *quattuor et viginti equites*] App.: *Ῥωμαίων τῶν ἐξ ἄστεος ἑκπέτρει εἰκοσι καὶ τέσσαρες*; vgl. 39, 31, 16.

44, 3—45. Folgen der Schlacht. Pol. 21, 13; App. Syr. 38; Eutr. 4, 3.

3. *postero*]\* — *spoliabant*] das bezeichnende Wort (s. 22, 51, 5) *direptis* gegenüber.

4. *Thyatira*] s. 8, 7; Thyatira und die nachher genannten Städte haben ungeachtet der Nähe des römischen Heeres bisher auf der Seite des Königs gestanden. —

*Magnesia*]\* auch hierzu gehört das vorhergehende *ab*. — *ab Sipylo*]\* ist durch das folgende Verb der Bewegung (*venerunt*) veranlaßt; s. 42, 56, 6; *naves Chalcidem convenerunt*, . . *duae ab Heraclea ex Ponto*; vgl. 42, 51, 7; *Asclepiodotus ab* (aus, herstammend von) *Heraclea ex Sintis*.

Hieraus hat sich die attributive Verbindung *Magnetes a Sipylo* entwickelt (Plin. 5, 29, 120; Tac. Ann. 2, 47). [Ähnlich ist der Sprachgebrauch, wenn ein Ganzes und ein spezieller Teil davon zusammengestellt werden, wie Cic. Verr. 4, 67 und 93.] Sonst heißt die Stadt *Magnesia ad Sipyllum* (56, 3) oder *Magnesia, quae ad Sipyllum est*; s. 37, 9; 36, 43, 9; vgl. 45, 1; bei Strabo 12, 8, 2, S. 571: *τῆς περὶ Σίπυλον καὶ Μαγνησῶν τὴν ἐπὶ αὐτῷ χώρας*; 13, 3, 5, S. 621: *ἡ Μαγνησῶν ἢ ἐπὶ Σίπυλον*.

5. *congregantibus se*] s. 38, 27, 8; vgl. 23, 17, 9. — *Sardis*]\* — *concessit*]\* s. zu 6, 3; App.: *παρῆλθε*.

6. *inde*] lokal; vgl. 36, 21, 6. — *progressos*]\* App.: *συμφεγγεν. cum . . et ipse*]\* wie 42, 15, 2; *et ipse* deutet nur auf das gleiche Ziel hin. — *coniuge*] s. 36, 11, 1.

filia petit Apameam, Xenoni tradita custodia urbis, Timone Lydiae praeposito; quibus spretis consensu oppidanorum et 7 militum, qui in arce erant, legati ad consulem missi sunt. sub 45 idem fere tempus et ab Trallibus et a Magnesia, quae super Maeandrum est, et ab Epheso ad dedendas urbes venerunt. reliquerat Ephesum Polyxenidas audita pugna et classi usque 2 ad Patara pervectus, metu stationis Rhodiarum navium, quae ad Megisten erant, in terram egressus cum paucis itinere pedestri Syriam petit. Asiae civitates in fidem consulis dicionem- 3 que populi Romani sese tradebant. Sardibus iam consul erat; eo et P. Scipio ab Elaea, cum primum pati laborem viae potuit, venit.

Sub idem fere tempus caduceator ab Antiocho per P. Sci- 4 pionem a consule petit impetravitque, ut oratores mittere liceret regi. paucos post dies Zeuxis, qui praefectus Lydiae fuerat, 5 et Antipater, fratris regis filius, venerunt. hi prius Eumene 6

— *Apameam*] ist der Deutlichkeit wegen wiederholt; vgl. zu 38, 25, 1. — *Xenoni*] s. 38, 1, 10; Pol. 5, 42f. — *urbis*] naml. Sardes. — *Lydiae*] vgl. 45, 5.

45. 1. *Trallibus*] südlich von Ephesus gelegen, an der Straße nach Apamea im Mäandertale, j. Güzelhissar. — *Magnesia*]\* Strabo 14, 1, 39, S. 647: *Μαγνησία . . λεγομένη ἐπὶ Μαίανδρον . . κείται δ' ἐν πεδίῳ πρὸς ὄρει καλουμένῳ Ὠρώρει*. — *super*] vgl. 36, 43, 13; unten § 19 ad *Maeandrum* zum Unterschiede von der 44, 4 genannten Stadt. — *Epheso*]\* — *venerunt*] schließt entweder das allgemeine Subjekt ('Leute') in sich, wie bei *mitti* 1, 31, 2; *dimitti* 35, 13, 1 u. a., oder es ist auch hier *legati* zu denken.

2. *classi*] Abl., wie 4, 34, 6 u. a. — *Patara*] s. 17, 2. — *pervectus*] s. 31, 23, 4: *pervectus Chalcidem*. — *navium*]\* — *Megisten*] s. 22, 5. — *pedestri*] zu Lande; vgl. 36, 21, 6. — *petiti*]\*.

3. *Asiae*] s. 3, 10; geht auf § 1 zurück und soll wahrscheinlich andeuten, daß noch mehr Städte außer den genannten sich ergeben haben. Dieser Satz und die folgen-

den sind ohne Verbindung angefügt, wie auch sonst, wenn die Ereignisse kurz berührt oder als andere vorbereitend nebeneinander gestellt werden; vgl. 60, 4; 38, 1, 6. — *in fidem*] s. 32, 9; ist nach 36, 28, 4ff. von der dicio nicht wesentlich verschieden und bezeichnet hier nur das vorläufige Verhältnis zu der Person des Feldherrn, an das sich das bleibende zu dem römischen Volke anschließt. Sonst heißt es statt *in fidem consulis* auch in *dicionem legati* (s. zu 33, 17, 15) oder umgekehrt *in fidem dicionemque populi Romani*; s. 38, 31, 6; vgl. zu 26, 33, 12; anders 8, 1, 10. — *P.】\**.

4. *caduceator*] s. 18, 12. — *ab Antiocho*] attributiv; s. 32, 27, 1. — *petiti impetravitque*] vgl. Tac. Hist. 3, 16: *Varus turbae suorum miscetur intulitque formidinem*.

5. *fuerat*]\*] s. 44, 6; Pol.: *ὁ πρότερον διάρχων Ἀνδίας σαυράτης*. — *Antipater*] s. 41, 1; Pol.: *ἕνον πρόσβεις παρὰ τοῦ βασιλέως Ἀντιόχου Ζεῦξίς . . καὶ Ἀντίπατρος ἀδελφίδος*. — *regis*]\*.

6. *hi*]\* — *aversum*\* . . *a pace*]\*] Pol.: *διελαβόμενοι, ἠὲ . . φιλο-*

convento, quem propter vetera certamina aversum maxime a pace credebant esse, et placatiore eo et sua et regis spe invento, tum P. Scipionem et per eum consulem adierunt; praebitoque iis petentibus frequenti consilio ad mandata edenda, 'non tam, quid ipsi dicamus, habemus' inquit Zeuxis, 'quam *adsumus*, ut a vobis quaeramus, Romani, quo piaculo expiare errorem regis, pacem veniamque impetrare a victoribus possimus. maximo semper animo victis regibus populisque ignovistis; quanto id maiore et placatiore animo decet vos facere in hac victoria, quae vos dominos orbis terrarum fecit? positis iam adversus omnes mortales certaminibus haud secus quam deos consulere et parcere vos generi humano oportet'. iam antequam legati venirent, decretum erat, quid responderetur. respondere Africanum placuit. is in hunc modum locutus fertur: 'Romani ex iis, quae in deum immortalium potestate erant, ea habemus, quae dii dederunt; animos, qui nostrae mentis sunt, eosdem in omni fortuna gessimus gerimusque, neque eos secundae res extulerunt nec adversae minuerunt. eius rei, ut alios omittam,

τιμότερος ἢ πρὸς τὸ βλέπειν αὐτοὺς. — *placatiore*] s. § 8; zu 2, 22, 7: *coniunctius*. Über die Verbindung *placatiore invento* vgl. 23, 9: *non facto certiore consule*; 27, 34, 3: *prudenti viro adiuncto collega*; zu 1, 27, 3 und 24, 47, 13. — *P. Scipionem et per eum* . . ] über die Zusätze, die Liv. zum Bericht des Pol. gemacht hat, s. Mms. RF 2, 519. — *et sua*]\*.

7. *habemus*]\* — *quam adsumus*]\*, *ut a vobis quaeramus*] Liv. hat den Gedanken bei Pol.: *παρακαλοῦντες πρώως χηρῶσθαι καὶ μεγαλοψύχως τοῖς ἐπιτηχίμασι* . . τὸ δὲ συνέχον, ἡρώτων, τί δεῖ ποιήσαντας τυχεῖν τῆς εὐρήνης καὶ τῆς φίλας τῆς πρὸς Ρωμαίωνς umgestellt. — *piaculo expiare*] absichtlich verbunden; sonst von den Göttern gebraucht, ist es hier in bezug auf § 9: *haud secus quam* . . gesagt und ebenso *pacem veniamque* (s. 1, 31, 7: *si pax veniaque ab diis inpetrata esset*; 7, 40, 4).

8. *animo*]\* — *dominos orbis*

*terrarum*] auch 54, 15 läßt Liv. die Weltherrschaft Roms mit diesem Siege beginnend, ebenso Polybius; s. dagegen 30, 32, 2.

9. *positis* . . *oportet*] hat Liv. übertreibend hinzugefügt; vgl. 54, 23; 38, 51, 4; auch das folgende *Romani* . . *gerimusque* hat Polybius nicht.

10. *quid*]\*.

11. *fertur*]\* — *Romani* . . *habemus*] vgl. 25, 29, 2. — *iis*]\* — *habemus*] haben wir als Geschenk, als Gabe der Götter, nicht allein durch uns; es scheint nur der Sieg gemeint zu sein, durch den in den äußeren Verhältnissen eine Veränderung herbeigeführt worden ist.

12. *qui nostrae mentis sunt*] die Denkkraft, als das den Willen und das Gemüt Beherrschende, ist von diesem geschieden und als das vorzugsweise dem Menschen selbst Angehörige bezeichnet; vgl. Cic. Tusc. 3, 11: *non sunt in potestate mentis, cui regnum totius animi a natura tributum est*. Es ist wesentlich der von dem Akade-

Hannibalem vestrum vobis testem darem, nisi vos ipsos dare possem. postquam traiecimus Hellespontum, priusquam castra 13 regia, priusquam aciem videremus, cum communis Mars et incertus belli eventus esset, de pace vobis agentibus quas pares paribus ferebamus condiciones, easdem nunc victores victis ferimus: Europa abstinete; Asia omni, quae cis Taurum montem 14 est, decedite. pro impensis deinde in bellum factis quindecim milia talentum Euboicorum dabitur, quingenta praesentia, duo milia et quingenta, cum senatus populusque Romanus pacem comprobaverint; *duodecim milia* deinde talentum per duodecim annos.

miker Cotta ausgesprochene Gedanke bei Cic. ND. 3, 88: *iudicium hoc omnium mortalium est, fortunam a deo petendam, a se ipso sumendam esse sapientiam*; § 86: *atque hoc quidem omnes mortales sic habent, externas commoditates . . . a dis se habere; virtutem autem nemo umquam acceptam deo rettulit* (vgl. Schömann zu der St. und zu 2, 165; Isokr. Dem. 9c: *ἡγοῦ κράτιστον εἶναι παρὰ μὲν τῶν θεῶν εὐτυχίαν, παρὰ δὲ ἡμῶν αὐτῶν εὐβουλίαν*). Da *animos* bei Liv. nach dem Folgenden hier Selbstbeherrschung und Mäßigung ist, entspricht es der *virtus*. An anderen Stellen erscheint auch die *mens*, in anderer Bedeutung, als von den Göttern gegeben; s. 30, 42, 15: *raro simul hominibus bonam fortunam bonamque mentem dari*; vgl. 9, 9, 10; 38, 51, 9. Der so gesucht ausgedrückte Gedanke scheint von Liv. zu dem von Polybius ausgesprochenen: *οὐτε νικήσαντας ἔφη Ῥωμαίους οὐδέποτε γενέσθαι βαρύτερους* (der zweite Satz mit *οὐτε* ist ausgefallen) hinzugefügt zu sein; vgl. App. 38 und Justin. — *gessimus gerimusque*] vgl. zu 29, 27, 2. — *neque eos secundae res extulerunt*] s. 30, 42, 16; vgl. 45, 8, 7. — *minuerunt*] s. zu 39, 6.

13. *postquam . . . priusquam . . . priusquam . . . cum*] sind kunstvoll zusammengestellt; vgl. 25, 33, 1.

T. Liv. VIII. 2.

— *Mars et incertus belli eventus*] s. 42, 14, 4: *Martem communem esse et eventum incertum belli*; vgl. zu 1, 33, 4. — *pares paribus . . . victores victis*] statt dieser Antithesen hat Polybius einfach: *καὶ τῶν αὐτοῖς τὴν αὐτὴν ἀπόρρῳον δοθήσεσθαι παρὰ Ῥωμαίων, ἢ καὶ πρότερον ἔλαβον*.

14—15. Ganz nach Polybius; Appian erwähnt noch andere Bedingungen, die erst bei dem definitiven Friedensschlusse hinzukamen; s. 38, 38, 8.

14. *Asia*] im weiteren Sinne wie § 3 und 21, durch *quae cis Taurum montem est* (vgl. 38, 38, 4) beschränkt; s. Forbiger 2, 92. — *Euboicorum*] wie in dem Frieden mit Karthago (Pol. 1, 62; 15, 18) und mit den Ätolern (38, 9, 9) wird nach euböischen Talenten gerechnet, die den attischen gleichstehen; s. 38, 38, 13. — *senatus populusque Romanus . . . comprobaverint*] der Senat beschließt zunächst, daß Frieden geschlossen werden soll, und stellt die Bedingungen fest; dann genehmigt das Volk beides; s. 30, 43, 2; 33, 30, 1; 34, 43, 2; 37, 19, 2. 55, 3; Pol.: *ἐπειδὴν ὁ δῆμος κερῶσθαι τὰς διαλύσεις*. Der Plural *comprobaverint* wie 36, 32, 5, gewöhnlicher ist der Singular. — *duodecim milia deinde\* talentum*.] näml. *pensionibus aequis*; vgl. Pol.: *τὰ λοιπὰ τελευτῶν ἐν ἔτεσι δώδεκα, διδόντα καθ' ἕκαστον*

- 15 Eumeni quoque reddi quadringenta talenta et quod frumenti  
 16 reliquum ex eo, quod patri debitum est, placet. haec cum  
 pepigerimus, facturos vos ut pro certo habeamus, erit quidem  
 aliquod pignus, si obsides viginti nostro arbitrato dabitis; sed  
 numquam satis liquebit nobis ibi pacem esse populo Romano,  
 17 ubi Hannibal erit: eum ante omnia deposeimus. Thoantem  
 quoque Aetolum, concitorem Aetolici belli, qui et illorum  
 fiducia vos et vestra illos in nos armavit, dedetis et cum eo  
 Mnasilochum Acarnana et Chalcidensis Philonem et Ebulidam.  
 18 in deteriore sua fortuna pacem faciet rex, quia serius facit,  
 quam facere potuit. si nunc moratus fuerit, sciat regum  
 maiestatem difficiliter ab summo fastigio ad medium detrahi  
 19 quam a mediis ad ima praecipitari. cum iis mandatis ab rege  
 missi erant legati, ut omnem pacis condicionem acciperent; ita-  
 que Romam mitti legatos placuit; consul in hiberna exercitum  
 20 Magnesiam ad Maeandrum et Trallis Ephesumque divisit. Ephe-  
 sum ad consulem paucos post dies obsides ab rege adducti  
 21 sunt, et legati, qui Romam irent, venerunt. Eumenes quoque  
 eodem tempore profectus est Romam, quo legati regis. secutae  
 eos sunt legationes omnium Asiae populorum.

*ἔρος χίλια τάλαντα.* Statt *per duodecim annos* (vgl. 38, 9, 9) sagt Liv. 38, 38, 13 *intra duodecim annos.*

15. *quadringenta*\* — *reliquum*] näml. *erat*; s. zu 22, 52, 5. — *ex eo, quod . . .*] Pol.: *κατὰ τὰς πρὸς τὸν πατέρα συνθήκας*; wann dieser Vertrag geschlossen wurde und worauf sich die Forderung gründete, ist nicht bekannt; vielleicht war er eine Folge der 32, Kap. 8 und 33 berührten Verhältnisse. — *debitum est*] hierzu und zum Folgenden vgl. Mms. R.F. 2, 520.

16. *pepigerimus*] fut. exact.; die Stellung der Geisel ist künstlich mit der Auslieferung Hannibals verbunden; Polybius sagt einfach: *ὁδὴν δὲ τούτοις (den übrigen Leistungen) Ἀννίβαν ἐκδοῦναι . . . πίστιν δὲ τούτων διήρους εἰκοσι δοῦναι*; vgl. 38, 38, 18. — *ut habeamus, erit pignus*]

s. 22, 58, 6. — *pignus, si obsides . . . dabitur*] vgl. 43, 10, 3.

17. *Thoantem*] s. 36, 26, 2. — *concitorem*\* . . . *armavit*] hat Liv. zugesetzt; zu *concitorem* vgl. 23, 41, 2; 45, 10, 10. — *Mnasilochum*\*] s. 36, 11, 8. 12, 4. — *Chalcidensis*\* — *Philonem et Ebulidam*\*] s. 38, 38, 18 und Polybius; Liv. hat sie vorher nicht erwähnt.

18. *in deteriore sua fortuna*] vgl. 30, 30, 9. — *medium*] näml. *fastigium*; s. 2, 27, 6. — *detrahi*] wie Cic. Off. 3, 30; vgl. 35, 12, 10; zu 6, 6, 7. — *medius*] allgemein: mittlere Verhältnisse.

19. *iis*\* — *condicionem*\* — *in hiberna*] s. 39, 2. — *Ephesumque*\* — *divisit*] enthält zugleich den Begriff des Schickens; s. 45, 26, 11: *divisis in hiberna copiis per opportunas urbes*; vgl. 2, 14, 8; 42, 67, 8; 43, 19, 2; über den Sprachgebrauch *in hiberna Magnesiam* s. zu 21, 49, 3.

21. *Asiae*] Pol.: *(καὶ προσβευτα*

Dum haec in Asia geruntur, duo fere sub idem tempus cum 46  
 triumphi spe proconsules de provinciis Romam redierunt, Q.  
 Minucius ex Liguribus, M. Acilius ex Aetolia. auditis utriusque 2  
 rebus gestis Minucio negatus triumphus, Acilio magno consensu  
 decretus, isque triumphans de rege Antiocho et Aetolis urbem  
 est invecutus. praelata in eo triumpho sunt signa militaria ducenta 3  
 triginta et argenti infecti tria milia pondo, signati tetrachmum  
 Atticum centum decem tria milia, cistophori ducenta undequin-  
 quaginta, vasa argentea caelata multa magnique ponderis; tulit 4  
 et suppellectilem regiam argenteam ac vestem magnificam, coronas  
 aureas, dona sociarum civitatum, quadraginta quinque, spolia

παρὰ σχεδὸν τῶν ἐπὶ τὰδε τοῦ  
 ταύρου πάντων τῶν κατοικοῦντων  
 ἔθνων καὶ πολιτευμάτων ἐπὶ  
 σβενον εἰς τὴν Πάμφυ.

Saturniis versibus persequebantur,  
 talia repperi exempla: . . in Acilii  
 Glabronis tabula: fundit, fugat,  
 prosternit maximas legiones.

46—48. Triumphhe. Wahlen  
 in Rom. Verhältnisse in  
 Spanien. Ors. 4, 20.

3. sunt]\* — infecti\*] s. zu 26,  
 47, 7. — tetrachmum\*] s. 58, 4;  
 34, 52, 6; 39, 7, 1. — cistophori\*]  
 s. 58, 4. 59, 4; 39, 7, 1; auch hier-  
 zu ist argenti aus dem Vorher-  
 gehenden zu denken, wie vorher  
 zu signati und zu dem oft vor-  
 kommenden bigati (s. zu 31, 49,  
 2). Der cistophorus, nach dem  
 auf der Münze abgebildeten My-  
 sterienkästchen in einem Efeu-  
 kranz genannt, war die an Wert  
 3 Denaren gleiche, von den Röm-  
 ern in der Provinz Asia einge-  
 führte Landesmünze; s. Mms. MW.  
 49. 703 ff. An u. St. und wo sonst  
 vor der Errichtung der Provinz  
 Asia diese Münze erwähnt wird,  
 hatten die Annalisten die früheren  
 Münzsorten in die später gang-  
 baren Cistophoren umgesetzt und  
 nach diesen berechnet. Da an u.  
 St. neben den Cistophoren Tetrach-  
 men genannt werden, so sind diese  
 wohl in ihrem vollen Wert, zu 4  
 Denaren, genommen, weil kein  
 Grund gewesen wäre, sie beson-  
 ders zu erwähnen, wenn sie, wie  
 die Cistophoren, nur 3 Denare ge-  
 golten hätten. — ducenta unde-  
 quingaginta] näml. milia; s. 36,  
 4, 5.

1. dum haec . . ] damit geht  
 Liv. auf die Ereignisse in Rom  
 über, die bis Kap. 51 meist den  
 Annalisten entnommen sind. —  
 triumphū spe]\* — Q Minucius]  
 s. 2, 5; 36, 38, 1; er war der Vor-  
 gänger Katos in Spanien (s. zu  
 34, 10, 5), und dieser besonders  
 scheint bewirkt zu haben, daß  
 ihm der Triumph verweigert wur-  
 de; mehrere Reden Katos gegen  
 Minucius scheinen sich auf diesen  
 Triumph bezogen zu haben; s. Gell.  
 13, 25 (24), 12: M. Cato . . in  
 illa (oratione), quae inscripta est  
 'de decem hominibus', cum Ther-  
 mum accusavit; 10, 3, 17: in eo  
 libro, qui 'de falsis pugnīs' in-  
 scriptus est, ita de Thermo con-  
 questus est: dixit a decemviris  
 parum bene sibi cibaria curata  
 esse. iussit vestimenta detrahi  
 atque flagro caedi . . — M.]\*.

2. triumphans] der Grammati-  
 ker Caesius Bassus berichtet de  
 metris S. 265: apud nostros au-  
 tem in tabulis antiquis, quas tri-  
 umphaturi duces in Capitolio fi-  
 gebant victoriaeque suae titulum

4. coronas] s. 34, 52, 8. — sex  
 6\*

omnis generis. captivos nobiles, Aetolos et regio duces, sex et  
 5 triginta duxit. Damocritus, Aetolorum dux, paucos ante dies,  
 cum e carcere noctu effugisset, in ripa Tiberis consecutus custo-  
 6 dibus, priusquam comprehenderetur, gladio se transfixit. milites  
 tantum, qui sequerentur currum, defuerunt; alioqui magnificus  
 et spectaculo et fama rerum triumphus fuit.

7 Huius triumphi minuit laetitiam nuntius ex Hispania tristis,  
 adversa pugna in Bastetanis ductu L. Aemilii proconsulis apud  
 oppidum Lyconem cum Lusitanis sex milia de Romano exercitu  
 8 cecidisse, ceteros paventis intra vallum compulsos aegre castra  
 defendisse et in modum fugientium magnis itineribus in agrum  
 9 pacatum reductos. haec ex Hispania nuntiata; ex Gallia legatos  
 Placentinorum et Cremonensium L. Aurunculeius praetor in sen-  
 10 natum introduxit. iis querentibus inopiam colonorum, aliis belli  
 casibus, aliis morbo absumptis quosdam taedio accolarum Gallo-  
 rum reliquisse colonias, decrevit senatus, uti C. Laelius consul,  
 si ei videretur, sex milia familiarum conscriberet, quae in eas  
 colonias dividerentur, et ut L. Aurunculeius praetor triumviros

et triginta] vgl. 3, 8; es können einige gestorben oder entflohen sein, oder Liv. folgt hier einer anderen Quelle als vorher. — duxit]\*.

5. in ripa] noch am Ufer, d. h. ehe er übersetzen konnte.

6. milites tantum] s. 7, 7. — alioqui]\* — spectaculo] das Schauspiel, welches er gewährte; s. 59, 2; vgl. 35, 51, 3.

7. ex Hispania] steht attributiv; vgl. zu 39, 11, 4. — adversa pugna] s. Orosius; Plutarch Aem. 4 erwähnt diese Niederlage nicht, sondern einen doppelten Sieg; s. 58, 5. — Bastetanis]\* Strabo 3, 2, 1, S. 141: Βαστητανῶν οἱ μεταξὺ τῆς Κάλπης καὶ τῶν Γαδελῶν στενὴν νεμόμενοι παραλλαν; 3, 4, 14, S. 163: οἱ τὸ ὄρος οἰκούντες τὴν Ὀροσπέδαν καὶ τὴν περὶ τὸν Σούκρωνα χώραν Ἐθητανοὶ . . . καὶ Βαστητανοὶ καὶ Δοητανοὶ; an u. St. deutet der Angriff der Lusitaner mehr auf die westliche Gegend hin. — L.]\* — proconsulis]\* — Lyconem]\*

scheint sonst nicht erwähnt zu werden; vielleicht dieselbe Stadt wie Ilugo oder das oretanische Inlucia; s. zu 35, 7, 7. — sex]\*.

8. in modum]\*] s. 14, 7; 32, 38, 8; 38, 17, 5.

9. Placentinorum . . ] die 34, 2, 3 erwähnte Herstellung ist also unvollständig gewesen; denn es ist nicht anzunehmen, daß später, namentlich nach dem Siege Scipios 36, 38, 5, die Veränderung eingetreten sei, wenigstens könnte der in taedio accolarum Gallorum angegebene Grund nach 2, 6 nur vor diesem Siege gewirkt haben.

10. aliis . . aliis]\* absumptis, quosdam . . reliquisse] in dieser Angabe der Gründe der inopia colonorum hat Liv. mit dem Ausdruck gewechselt; man erwartete in beiden Gliedern die Infinitiv- oder die Partizipialkonstruktion. — Laelius] vgl. Lange 2, 213. — sex]\* — conscriberet]\*] s. 34, 42, 6; vgl. 3, 1, 7; doch heißt es 47, 2 nur scripsit; sonst besorgen

crearet ad eos colonos deducendos. creati M. Atilius Serranus, 11  
L. Valerius P. filius Flaccus, L. Valerius C. filius Tappo. haud 47  
ita multo post, cum iam consularium comitiorum appeteret  
tempus, C. Laelius consul ex Gallia Romam redit. is non 2  
solum ex facto absente se senatus consulto in supplementum  
Cremonae et Placentiae colonos scripsit, sed, ut novae coloniae  
duae in agrum, qui Boiorum fuisset, deducerentur, et rettulit  
et auctore eo patres censuerunt.

Eodem tempore litterae L. Aemilii praetoris allatae de na- 3  
vali pugna ad Myonnesum facta, et L. Scipionem consulem in  
Asiam exercitum traiecisse. victoriae navalis ergo in diem 4  
unum supplicatio decreta est, in alterum diem, quod exercitus  
Romanus tum primum in Asia posuisset castra, ut ea res prospera  
et laeta eveniret. vicenis maioribus hostiis in singulas suppli- 5  
cationes sacrificare consul est iussus.

dies die Triumvirn; die Zahl der  
Kolonisten ist fast die doppelte  
von 35, 9, 7, 40, 5, und *fami-  
liarum* ist hinzugesetzt (s. 43, 17,  
1), während sonst gewöhnlich  
nur die *equites* und *pedites* ge-  
nannt werden. — *crearet*] in Tri-  
butkomitien wählen lassen. — *co-  
lonos deducendas*] s. 10, 21, 9;  
32, 29, 4; statt des gewöhnlichen  
*colonias deducendas*, weil die Kolo-  
nien nur ergänzt werden; vgl.  
31, 49, 6; sonst sind die Anord-  
nungen dieselben wie bei der Grün-  
dung einer neuen Kolonie, da bei  
der großen Zahl der neuen Kolo-  
nisten das Land wieder geteilt  
werden mußte.

11. *Atilius*] s. 41, 21, 1; Mms. MW.  
506. — *Flaccus*] s. 33, 42, 5; 36,  
17, 1. — *Tappo*] s. 35, 10, 11.

47. 1. *comitiorum . . . tempus*]  
nicht als ob die Komitien an ei-  
nem bestimmten Termine gehalten  
worden wären, sondern es wird  
nur die Zeit bezeichnet, in der  
sie gewöhnlich stattfanden; s.  
Mms. StR. 1, 564. — *redit*]\*

2. *absente se*] das Reflexivum  
bleibt bei dem Partizip, weil dies-  
ses, als unselbständig, die Be-

ziehung auf das Hauptsubjekt  
nicht aufhebt (s. 3, 35, 2; 5, 41,  
9; 33, 19, 2. 26, 3; 36, 17, 10;  
zu 1, 25, 11), seltener tritt *is* ein;  
s. 22, 22, 8; 45, 44, 16; zu 5, 41,  
9. — *novae coloniae*] s. 36, 39, 3;  
37, 57, 7. — *fuisset, deducerentur*]  
\* — *auctore eo*] ist gesagt,  
als ob *is* nicht am Anfange stände,  
welches eher *et pertulit* oder et-  
was Ähnliches erwarten ließe;  
vgl. zu 31, 45, 13. — *censuerunt*]  
'beschlossen'; so statt *decreverunt*  
nur hier; vgl. zu 1, 52, 3.

3. *Myonnesum*] s. 27, 4.

4. *ergo*] s. 25, 7, 4; zu 1, 18,  
6. — *supplicatio*] vgl. zu 1, 1. —  
*quod . . . ut ea res . . .*] s. zu 36,  
1, 2. — *prospera*] s. zu 5, 51, 5.

5. *vicenis*] \* — *maioribus hostiis*]  
s. 52, 2; zu 33, 26, 9; in ähnlichen  
Fällen hat Liv. solche Bestim-  
mungen nicht angegeben, obgleich  
die Opfer bei den Supplikationen  
neben Gebeten die Hauptsache  
waren, so daß sie im Griechischen  
selbst danach benannt wurden;  
Cass. Dio 46, 40: *ὅς γὰρ δτι  
βουθυσίας, ἀλλὰ καὶ ἐπιτύχια  
αὐτῶ ἐψηφίσαντο.*

- 6 Inde consularia comitia magna contentione habita. M. Aemilius Lepidus petebat adversa omnium fama, quod provinciam Siciliam petendi causa non consulto senatu, ut sibi id facere  
7 liceret, reliquisset. petebant cum eo M. Fulvius Nobilior, Cn. Manlius Volso, M. Valerius Messalla. Fulvius consul unus creatur, cum ceteri centurias non explessent, isque postero die Cn. Manlius Lepido deiecto — nam Messalla iacuit — collegam

6. *Aemilius*] s. 35, 24, 6. — *adversa omnium fama\**] während das allgemeine Gerede, die Urteile aller ihm entgegen (ungünstig) waren; zu *adversa* vgl. 2, 35, 4; 27, 28, 9; zu 1, 46, 2; zu *omnium fama* vgl. 6, 25, 4. — *petebat . . . petendi . . . petebant*] absolut; s. 26, 18, 7. — *non consulto senatu\**] vgl. 28, 42, 21; zu 36, 39, 7. Da der Senat nicht das Recht hat, einen Provinzialstatthalter in seiner Provinz zurückzuhalten und ihn zu hindern, die Verwaltung einem Stellvertreter zu übertragen, sondern in dieser Beziehung nur das Herkommen galt, so konnte über den, welcher eigenmächtig seine Provinz verließ, nur ein Tadel ausgesprochen werden. Selbst dieser wäre in dem vorliegenden Falle nach Liv. Darstellung unbegründet gewesen, da Aemilius im J. 191 die Provinz übernommen hatte (36, 2, 8) und ihm im J. 190 ein Nachfolger bestimmt und dieser angewiesen worden war, von ihm das Heer zu übernehmen (37, 2, 1. 8). Dieser müßte lange in Rom geblieben sein und Aemilius vor dessen Ankunft die Provinz verlassen und die Bewerbung begonnen haben; vgl. Becker 2, 2, 121; Lange 1, 620. — *ut . . . liceret*] weil in *consulto senatu* der Begriff der Bitte miteingeschlossen ist. — *reliquisset\**.

7. *Fulvius*] s. 34, 54, 2; 36, 39, 1. — *Manlius Volso\**] s. 35, 9, 7. — *Valerius*] s. 34, 54, 2. — *centurias non explessent*] d. h. nicht die Stimmen der Majorität der Cen-

turien erhalten hatten (s. 3, 64, 8; 9, 34, 25: *conficere legitima suffragia*), weil sich diese so unter die Mitbewerber verteilt hatten, daß keiner wenigstens eine über die Hälfte erhielt. — *isque . . . dixit*] derselbe Ausdruck wie 7, 24, 11 und wohl von gleicher Bedeutung: 'er ernannte', nachdem die Wahl erfolgt war, wofür sonst *rennuntiare* gebraucht wird. Daß nicht der Konsul die Wahl allein vollzogen und seinen Kollegen kopiiert hat, zeigt das folgende *deiecto*, welches die Wahl in Komitien voraussetzt. — *postero die*] wenn dies wie 40, 59, 5 genau zu nehmen und nicht von einem folgenden Tage oder dem folgenden Komitientage (wie 22, 35, 4) zu verstehen ist, bleibt der Vorgang unklar. Fulvius müßte so am letzten Tage des Konsulatsjahres gewählt worden sein und am Tage seines Amtsantrittes, an dem sonst immer nur eine Senatssitzung stattfindet (s. 21, 63, 7), sogleich die Komitien berufen haben, was dadurch noch auffallender würde, daß Liv. erst Kap. 48 die neuen Konsuln ihr Amt antreten läßt. Ob Liv. sich nicht genau ausgedrückt hat oder ob ein Irrtum an u. St. vorliegt, läßt sich schwer erkennen; s. Mms. StR. 1, 209. — *deiecto*] das Verb bedeutet: durch List oder Umtriebe (*factionibus, coitione*) bewirken, daß ein Kandidat nicht gewählt wird; s. 38, 35, 1; 40, 46, 14; vgl. 4, 44, 5: *fraudem in re esse et A. Sempronium comitiis plus artis adhibuisse quam fidei. eius*

dixit. praetores exinde facti duo Q. Fabii, Labeo et Pictor — 8  
*Pictor* flamen Quirinalis eo anno inauguratus fuerat —,  
 M. Sempronius Tuditanus, Sp. Postumius Albinus, L. Plautius  
 Hypsaecus, L. Baebius Dives.

M. Fulvio Nobiliore et Cn. Manilio Volsone consulibus Vale- 48  
 rius Antias auctor est rumorem celebrem Romae fuisse et paene  
 pro certo habitum, recipiendi Scipionis adulescentis causa con- 2  
 sulum L. Scipionem et cum eo P. Africanum in colloquium evo-  
 catos regis et ipsos comprehensos esse et ducibus captis con- 3  
 festim ad castra Romana exercitum ductum eaque expugnata  
 et deletas omnis copias Romanorum esse. ob haec Aetolos sustu- 4  
 lisse animos et abnuisse imperata facere, principesque eorum in  
 Macedoniam et in Dardanos et in Thraeciam ad conducenda mer-  
 cede auxilia profectos. haec qui nuntiarent Romam, A. Teren- 5  
 tium Varronem et M. Claudium Lepidum ab A. Cornelio pro-

*iniuria queri suos honore deiectos*  
 (hier von dem die Komitien hal-  
 tenden Magistrate gesagt, sonst  
 auch von den Mitbewerbern; s. 3,  
 35, 9; 39, 41, 1; Becker 2, 2, 45,  
 59; 2, 3, 95; Mms. StR. 1, 472).  
 Welcher Mittel sich Fulvius be-  
 dient hat, ist nicht zu erkennen.  
 Da nach 22, 35, 2 der Einfluß des  
 die Wahl leitenden Magistrates  
 groß war, so konnte er seinen  
 Zweck auch wohl ohne Verwei-  
 gerung der Annahme von Stim-  
 men für Aemilius erreichen. —  
*nam\**] davor ist zu denken: dieser  
 (Manlius) kam allein noch in Be-  
 tracht. — *iacuit*] lag danieder,  
 war unterlegen, hatte nur wenige  
 Stimmen erhalten. — *Messalla*]\*  
 — *dixit*]\*.

8. *Fabii*]\* — *Labeo*] für diesen  
 bezeugt auch Polybius 21, 46, 3  
 den Vornamen Quintus; vgl. Liv.  
 33, 42, 2; 37, 50, 8. 60, 1; 38,  
 39, 2. 47, 5; CIL. I S. 273. —  
*Pictor*] es ist kaum zu glauben,  
 daß der Annalist Q. Fabius Pictor  
 gemeint sei, da dieser schon im J.  
 225 Kriegsdienste tat (s. Eutrop  
 3, 5) und erst jetzt, 27 Jahre  
 nach seiner ehrenvollen Sendung  
 nach Delphi im J. 216 (s. 23, 11, 1),  
 die Prätur erlangt hätte. Wahr-

scheinlich ist es ein Sohn oder  
 Verwandter von ihm, dessen Tod  
 45, 44, 3 gemeldet wird. — *Pic-  
 tor*]\*] — *flamen Quirinalis*] s. 50,  
 S. 51, 1; das Priestertum wird auch  
 sonst bisweilen von Fabiern ver-  
 waltet; s. 5, 46, 2. — *inauguratus*]  
 s. 27, 8, 4. 36, 5; 29, 38, 6; zu 21, 25,  
 7. — *Sempronius*] s. 41, 21, 8. —  
 — *Postumius*]\*] — *Hypsaecus*]\*.

48. 1. *Cn.*]\*.

2. *evocatos*] s. 30, 12, 8.

4. *abnuisse imperata\* facere*]  
 s. zu 8, 18, 9; vgl. 36, 34, 6. —  
*imperata facere*] hiernach würde  
 voraussetzen sein, daß sie die  
 Forderung anerkannt und sich  
 bereits unterworfen hätten (s. 38,  
 47, 8; 43, 4, 4), was nach Kap. 49  
 nicht anzunehmen ist; ebenso-  
 wenig läßt sich nach dem, was  
 Kap. 49 erzählt wird, die Berufung  
 der Aetoler in den Senat, ihre  
 Werbungen in Macedonien usw.  
 erklären (s. Nissen 197; Nitzsch,  
 Gracch. 113); daher im folgenden  
*fabula* (s. 38, 56, 8). — *Dardanos*]  
 s. 31, 28, 1. — *conducenda mercede  
 auxilia*] sonst dienen sie selbst  
 um Sold; s. 31, 43, 5.

5. *Terentium*] vielleicht der  
 Sohn des bei Cannae geschlage-  
 nen. — *Cornelio*] s. 2, 8.

- 6 praetore ex Aetolia missos esse. subtextit deinde fabulae huic legatos Aetolos in senatu inter cetera hoc quoque interrogatos esse, unde audissent imperatores Romanos in Asia captos ab Antiocho
- 7 rege et exercitum deletum esse; Aetolos respondisse ab suis legatis se, qui cum consule fuerint, certiores factos. rumoris huius quia neminem alium auctorem habeo, neque affirmata res mea opinione sit nec pro vana praetermissa.
- 49 Aetoli legati in senatum introducti, cum et causa eos sua et fortuna hortaretur, ut confitendo seu culpae seu errori veniam
- 2 supplices peterent, orsi a beneficiis in populum Romanum et prope exprobrantes virtutem suam in Philippi bello et offenderunt
- 3 aures insolentia sermonis et eo, vetera et obliterata repetendo, rem adduxerunt, ut haud paulo plurium maleficiorum gentis quam beneficiorum memoria subiret animos patrum et, quibus misericordia opus erat, iram et odium irritarent. interrogati ab uno senatore, permetterentne arbitrium de se populo Romano, deinde ab altero, habiturine eosdem quos populus Romanus socios et hostis essent, nihil ad ea respondentem egredi templo iussi sunt.
- 5 exclamatum deinde prope ab universo senatu est totos adhuc Antiochi Aetolos esse et ex unica ea spe pendere animos eorum; itaque bellum cum haud dubiis hostibus gerendum perdomandos-

6. *subtextit*\*) sonst mehr dichterisch. — *senatu*\*) — *deletum*\*)\*.

7. *rumoris*] steht mit Nachdruck voran. — *affirmata . . sit*] die Sache soll nicht als bestätigt angesehen werden (keine Bestätigung erhalten) dadurch, daß ich etwa mich für sie erklärte; s. zu Praef. 6.

49. Gesandtschaft der Aetoler. Diod. 29, 9.

1. *Aetoli legati*] wie 48, 6; vgl. 40, 8: *Mysi sagittarii*; die Sendung erfolgte nach dem Waffenstillstande 7, 7; der § 1—8 folgende Bericht ist wohl aus Polybius genommen. — *causa*] s. 1, 2. — *hortaretur*\*) — *seu culpae*\*) — *seu errori*] über den Dativ s. 6, 23, 11: *aetati suae se eam veniam petere, ne . .*; zu 3, 12, 8; vgl. 7, 20, 2: *ad petendam erroris veniam*.

2. *virtutem suam*] s. 8, 36, 4; 39, 28, 5. Diod.: *τῶν ἐξ Αἰτωλίας προσβεντῶν . . τὰ τοῖς Αἰ-*

*τωλοῖς καλῶς πρὸς τοὺς Ρωμαίους πράξαντα διεξιόντων . .* — in *Philippi bello*] s. 35, 47, 4; in *bello Laconum*; dagegen 53, 24, 54, 3: *Philippi bello*; 35, 14, 1: *Pisidiae bello*; 38, 8, 7. — *offenderunt aures*] vgl. 33, 11, 9.

3. *vetera et obliterata*] s. 3, 59, 3. — *haud paulo*] nicht wenig; s. 41, 2, 5. — *et quibus . .*] und daß sie, denen (während ihnen).

4. *interrogati*] s. 1, 3. — *permitterentne*\*) *arbitrium*] s. 31, 11, 17; 32, 37, 5. — *habiturine*\*) — *hostis*]\*)\*.

5. *Antiochi . . esse*] s. 35, 31, 4; vgl. 23, 14, 7: *plebem Hannibalis esse*; Diod.: *ἡ σύγκλητος ὑπολαβοῦσα τοὺς Αἰτωλοὺς ἀντέχειν ταῖς κατὰ τὸν Ἀντιόχον ἐπιπλοῦν ἀπράκτους ἀπέστειλεν εἰς τὴν Ἑλλάδα. — perdomandosque*\*) — *feroces*\*)] s. 38, 9, 1: *suorum animos indomitos ac mutabiles noverant*; vgl. 1, 4.

que feroces animos esse. illa etiam res accendit, quod eo ipso 6  
tempore, quo pacem ab Romanis petebant, Dolopiae atque Atha-  
maniae bellum inferebant. senatus consultum in M. Acilii sen- 7  
tentiam, qui Antiochum Aetolosque devicerat, factum est, ut Aetoli  
eo die iuberentur proficisci ab urbe et intra quintum decimum  
diem Italia excedere. A. Terentius Varro ad custodiendum iter 8  
eorum missus denuntiatumque, si qua deinde legatio ex Aetolis,  
nisi permissu imperatoris, qui eam provinciam obtineret, et cum  
legato Romano venisset Romam, pro hostibus omnis futuros.  
ita dimissi Aetoli.

De provinciis deinde consules rettulerunt; sortiri eos Aeto- 50  
liam et Asiam placuit; qui Asiam sortitus esset, ei exercitus, 2  
quem L. Scipio haberet, est decretus et in eum supplementum 3  
quattuor milia peditum Romanorum, ducenti equites, et socio-  
rum ac Latini nominis octo milia peditum, quadringenti equi-  
tes; his copiis ut bellum cum Antiocho gereret. alteri consuli 4  
exercitus, qui erat in Aetolia, est decretus, et ut supplementum  
scriberet permissum civium sociorumque eundem numerum, quem  
collega. naves quoque idem consul, quae priore anno paratae 5  
erant, ornare iussus ac ducere secum; nec cum Aetolis solum  
bellum gerere, sed etiam in Cephallaniam insulam traicere. man- 6  
datum eidem, ut, si per commodum rei publicae facere posset,  
ut ad comitia Romam veniret; nam praeterquam quod magistra- 7

6. *accendit*] absolut, 'schürte  
an'; s. zu 4, 58, 11. — *Dolopiae* . . ]  
weist auf das 38, Kap. 1—3 Erz-  
ählte hin.

7. *M.*] \* — *eo die*] in dem se-  
natus consultum wird *hodie* ge-  
standen haben. — *intra* . . ] s. zu  
1, 6.

8. *denuntiatumque*] \* — *ex Ae-*  
*tolis*] wie 3, 2, 3: *ex Aeguis*; vgl.  
48, 4: *in Dardanos*. — *nisi per-*  
*missu*] in der Erzählung des Poly-  
bius (s. zu 38, 3, 7) wird diese  
Erlaubnis nicht nachgesucht.

50—51, 6. Verteilung der  
Provinzen.

1. *Asiam*] die Scipionen wer-  
den also, ohne daß Lucius das  
imperium verlängert wird, ohne  
weiteres abberufen. — *placuit*] \*.

2. *qui Asiam*] \* — *ei*] \*.

3. *in eum*] näml. *exercitum*;

vgl. 33, 43, 6: *in eas (legiones)*  
*si quid supplementi opus esset.*  
— *octo*] \* — *his*] \* — *ut*] \*.

4. *qui erat in Aetolia*] s. 2, 7;  
38, 3, 6. — *supplementum*] wie  
§ 11; 25, 5, 5; 26, 1, 11; gewöhn-  
licher heißt es *in supplementum*  
*scribere*, z. B. 2, 2, 8; 28, 37, 4;  
38, 36, 3. — *eundem*] \*.

5. *naves* . . ] s. 4, 5. — *ornare*]  
s. 9, 30, 4; 26, 36, 4; zu 21, 50, 7.  
— *Cephallaniam*] sie wollen die-  
sen wichtigen Punkt in ihrer Ge-  
walt haben; s. 38, 9, 10.

6. *per commodum rei publicae*]  
s. 10, 25, 17; 22, 57, 1; 31, 11, 2;  
vgl. 23, 24, 1; Caesar und Cicero  
sagen: *commodo rei publicae*. —  
*ut ad* . . ] über das wiederholte  
*ut* s. 36, 1, 6; 38, 38, 18; zu 22,  
11, 4; Kühn. 232. — *veniret*] \*] vgl.  
10, 25, 17; 22, 57, 1; 23, 24, 1;

- tus anni subrogandi essent, censores quoque placere creari si qua res eum teneret, senatum certiore faceret se ad comitiorum
- 8 tempus occurrere non posse. Aetolia M. Fulvio, Asia Cn. Manlio sorte evenit. praetores deinde sortiti sunt, Sp. Postumius Albinus urbanam et inter peregrinos, M. Sempronius Tuditanus Siciliam, Q. Fabius Pictor, flamen Quirinalis, Sardiniam, Q. Fabius Labeo classem, L. Plautius Hypsaeus Hispaniam citeriorem, L. Baebius Dives Hispaniam ulteriorem. Siciliae legio una et classis, quae
- 9 in ea provincia erat, decreta, et ut duas decumas frumenti novus praetor imperaret Siculis, earum alteram in Asiam, alteram in
- 10 Aetoliam mitteret. idem ab Sardis exigi atque ad eosdem exercitus id frumentum, ad quos Siculum, deportari iussum. L. Baebio supplementum in Hispaniam datum mille Romani pedites, equites quinquaginta, et sex milia peditum Latini nominis,
- 12 ducenti equites; Plautio Hypsaeo in Hispaniam citeriorem mille Romani dati sunt pedites, duo milia socium Latini nominis et ducenti equites; cum his supplementis ut singulas legiones duae Hispaniae haberent. prioris anni magistratibus C. Laelio cum suo exercitu prorogatum in annum imperium est et P. Iunio propraetori in Etruria cum eo exercitu, qui in provincia esset, et M. Tuccio propraetori in Bruttis et Apulia.
- 51 Priusquam in provincias praetores irent, certamen inter P. Licinium, pontificem maximum, fuit et Q. Fabium Pictorem, flaminem Quirinalem, quale patrum memoria inter L. Metellum

gewöhnlicher sagt Liv. in diesem Falle *redire*.

7. *faceret*]\* — *ad comitiorum tempus occurrere*] zur Zeit . . . erscheinen (eintreffen); vgl. 35, 15, 1. 46, 3; 39, 6, 1: *quibus (comitiis) . . . occurrere non potuit*; zu 31, 29, 1.

8. *urbanam et inter peregrinos*] s. zu 35, 41, 6. — *Pictor . . . Labeo*] s. 47, 8.

9. *Siciliae*] der Dativ statt des gewöhnlicheren *in Sicilia* wohl wegen des folgenden *in ea provincia*. — *duas*] vgl. 2, 12. — *novus praetor*]\*.

10. *idem*]\*.

11. *Baebio*] ihm und dem Plautius war im vorigen Jahre das imperium verlängert worden; s. 2, 11; vgl. 35, 20, 9. — *in Hispaniam*]\* naml. *ulteriorem*, was

man hinzugesetzt erwartete, da auch § 12 *citeriorem* hinzugesetzt ist; vgl. § 8. — *Latini nominis*]\* statt des gewöhnlichen *socium ac Latini nominis* (wie 22, 7, 5. 37, 7; 23, 12, 16; zu 22, 50, 6) oder *socium Latini nominis* (wie § 12). — *ducenti*]\*.

12. *Plautio . . .*]\* — *pedites*]\* hinter *pedites* vermißt man die Erwähnung der Reiter. — *duo milia*]\*.

13. *prioris anni magistratibus*] naml. den drei sogleich folgenden. — *in annum*]\* — *et P.*]\* — *Tuccio*]\*.

51. 1. *Licinium*] s. 30, 1, 5. — *pontificem maximum*] der pontifex maximus übt die Jurisdiktion über das Kollegium der pontifices allein aus. — *Pictorem*]\* — *patrum*] d. h.

et A. Postumium Albinum fuerat. consulem illum cum C. Lutatio 2  
collega in Siciliam ad classem proficiscentem ad sacra retinuerat  
Metellus, pontifex maximus; praetorem hunc, ne in Sardiniam 3  
proficisceretur, P. Licinius tenuit. et in senatu et ad populum  
magnis contentionibus certatum, et imperia inhibita ultro citro- 4  
que, et pignera capta, et multae dictae, et tribuni appellati, et  
provocatum ad populum est. religio ad postremum vicit; dicto 5  
audiens esse flamen pontifici iussus, et multa iussu populi ei  
remissa. ira provinciae ereptae praetorem magistratu abdicare 6  
se conantem patres auctoritate sua deterruerunt et, ut ius inter  
peregrinos diceret, decreverunt. dilectibus deinde intra paucos 7

der Väter der damals Lebenden;  
s. zu 31, 12, 10; vgl. 36, 7, 10;  
zur Sache vgl. Periocha 19; Tac.  
Ann. 3, 71; Val. Max. 1, 1, 2.

2. *illum*] auf den zuletzt Er-  
wähnten bezogen (s. 21, 10, 11),  
umgekehrt § 3 *hunc proficiscen-*  
*tem* 'als er . . wollte'. — *ad sacra*]  
wie 24, 8, 10; daß der flamen  
Quirinalis der Beschränkung 5,  
52, 13: *flamini Diali noctem unam*  
*manere extra urbem nefas est*  
unterworfen gewesen sei, ist nicht  
sicher; vgl. Tac. Ann. 3, 58; Lange  
1, 323; 2, 230.

3. *proficisceretur*\* — *certa-*  
*tum*]\*.

4. *inhibita*] s. 36, 28, 5. — *ultro*  
*citroque*] von dem Prätor infolge  
seines imperium, von dem ponti-  
fex, weil die übrigen Priester  
seiner Aufsicht und seiner Straf-  
gewalt unterworfen sind; s. 28,  
11, 6; vgl. jedoch Dionys 2, 73. —  
*pignera capta*] ebenso wie an u.  
St. vor Auflegung der Mult als  
Unterpfand für die zu bestim-  
mende Geldstrafe 3, 38, 12; 43,  
16, 5; vgl. Gell. 14, 7, 10: *de*  
*pignore quoque capiendo disserit*  
*déque multa dicenda senatori,*  
*qui, cum in senatum venire de-*  
*beret, non adesset.* — *multae dic-*  
*tae*] auch diese beiderseitig; s.  
Marq. StVw. 3, 64; Mms. StR.  
2, 55. — *tribuni appellati*] zum

Schutze gegen die Pfändung und  
Buße; vgl. 8, 33, 7; 43, 16, 5;  
Mms. StR. 1, 275. — *provocatum*  
.. *est*] die Provokation war gegen  
die Mult des pontifex maximus  
ebenso gestattet, wie gegen die  
von Magistraten auferlegte; s. 40,  
42, 9; Cic. Phil. 11, 18; Fest.  
S. 343 Saturno. — *populum*] näm-  
lich die Tribus.

5. *religio*] als die Sache vor dem  
Volke verhandelt wurde, drang  
die Rücksicht auf die Religion  
durch. — *ad*]\* — *iussus*\*] näm-  
lich *a populo.* — *et multa . . \**] 'und  
zugleich', 'und in gleicher Weise'  
durch einen Volksbeschluß; wir  
würden einen Gegensatz erwar-  
ten; vgl. 34, 42, 6; 40, 42, 10:  
*cum plures iam tribus . . dicto*  
*esse audientem pontifici duum-*  
*virum inberent multamque re-*  
*mitti*; Cic. Phil. 11, 18: *quam*  
*multam populus Romanus remisit,*  
*pontifici tamen flaminem parere*  
*iussit.* Da die Ansicht des ponti-  
fex aufrecht erhalten wird, so  
ist zugleich die gegen ihn aus-  
gesprochene Mult als ungerecht  
bezeichnet; etwas verschiedenes sind  
die in den eben angeführten Stel-  
len erwähnten Fälle, da in die-  
sen nur der pontifex die Mult  
ausgesprochen hat.

6. *ira*]\* — *et ut*]\* — *diceret*]\*  
— *decreverunt*] der Senat greift  
ein, wie 35, 20, 9.

dies — neque enim multi milites legendi erant — perfectis consules praetoresque in provincias proficiscuntur.

- 8 Fama dein de rebus in Asia gestis temere vulgata sine auctore, et post dies paucos nuntii certi litteraeque imperatoris
- 9 Romam allatae, quae non tantum gaudium ab recenti metu attulerunt — desierant enim victum in Aetolia *Antiochum* metuere —, quam a vetere fama, quod ineuntibus id bellum gravis hostis et suis viribus et quod Hannibalem rectorem militiae haberet, visus fuerat. nihil tamen aut de consule mittendo
- 10 in Asiam mutandum aut minuendas eius copias censuerunt metu, ne cum Gallis foret bellandum.
- 52 Haud multo post M. Aurelius Cotta, legatus L. Scipionis, cum Antiochi regis legatis et Eumenes rex Rhodiique Romam
- 2 venerunt. Cotta in senatu primum, deinde in contione iussu patrum, quae acta in Asia essent, exposuit. supplicatio inde in triduum decreta est, et quadraginta maiores hostiae immolari
- 3 iussae. tum omnium primum Eumeni senatus datus est. is cum breviter et egisset gratias patribus, quod obsidione se ac fratrem exemissent regnumque ab iniuriis Antiochi vindicassent, et gratulatus esset, quod terra marique res prospere gessissent quodque regem Antiochum fustum fugatumque et exutum castris prius

51, 8—56. Verhandlungen und Bestimmungen über Asien. Pol. 22, 1 ff.; App. Syr. 44; Diod. 29, 14.

8. *fama* . . ] vgl. 45, 1 ff. — *dein*] \* — *temere vulgata sine auctore*] s. 35, 23, 2.

9. *non . . ab recenti metu*] ab zur Bezeichnung des Grundes; s. zu 30, 5, 6; = nicht als ob man sich in neuerer (in der letzten) Zeit gefürchtet hätte. — *victum*] \* — *Antiochum*] \* — *quam*] nach vorhergehendem *tantum*; s. zu 38, 34, 9. — *a vetere fama*] \* in Folge von . . ; vgl. zu 38, 50, 12. — *quod . . ]* Erklärung von *vetere fama*; man hatte bei Beginn des Krieges dem Rufe von Antiochus' großer Macht Glauben geschenkt; vgl. 35, 48, 7. — *rectorem militiae*] man hatte erwartet, daß Hannibal den Kriegsplan entwerfen und ausführen würde.

10. *metu, ne . . foret*] s. 35, 30,

3; zu *foret* s. 39, 35, 6; 44, 8, 2; vgl. 5, 30, 1. — *cum Gallis*] da diese den Antiochus unterstützt haben (s. 18, 7. 40, 5. 60, 2; 38, 12, 3), wird der Krieg schon jetzt für möglich gehalten; vgl. 38, 45, 5. 48, 9.

52. 1. *L.*] \* — *Rhodi*] natürlich Gesandte der Rhodier.

2. *contione*] \* — *iussu patrum*] = 33, 24, 4: *ex auctoritate patrum*. — *maiores hostiae*] s. 47, 5.

3. *tum*] \* — *et egisset*] \* — *quod obsidione . . cognoscere*] hat Polybius nicht. — *obsidione . . exemissent*] ist wie das Folgende bis § 6 wohl noch aus einem Annalisten genommen, da es zu 21, 3, wo Liv. dem Polybius folgt, nicht paßt; vgl. 53, 17. — *fratrem*] \* obgleich 18, 4 und 20, 6 nur Attalus erwähnt wird, erwartete man hier eher den Plural nach § 8; 53, 18. 24; vgl. 38, 12, 8; zu 33, 21, 4.

Europa, post et Asia, quae cis Taurum montem est, expulissent, sua deinde merita malle eos ex imperatoribus suis legatisque 5 quam se commemorante cognoscere dixit. haec approbantibus 6 cunctis iubentibusque dicere ipsum, omissa in id verecundia, quid sibi ab senatu populoque Romano tribui aequum censeret; propensius cumulatusque, si quo possit, prout eius merita sint, senatum facturum: ad ea rex, si ab aliis sibi praemiorum optio de- 7 ferretur, libenter, data modo facultate consulendi senatum Romanum, consilio amplissimi ordinis usurum fuisse, ne quid aut immoderate cupisse aut petisse parum modeste videri posset; verum enimvero cum ipsi daturi sint, multo magis munificentiam 8 eorum in se fratresque suos ipsorum arbitrii debere esse. nihil 9 hac oratione eius patres conscripti deterriti sunt, quo minus dicere ipsum iuberent, et cum aliquamdiu hinc indulgentia, hinc modestia inter permittentis in vicem non magis mutua quam

4. *post et*]\*.

5. *deinde*] nach *cum*; s. 38, 39, 5; zu 3, 61, 7. — *sua . . suis . . se*] sind verschieden zu beziehen. — *imperatoribus*] den Anführern des Landheeres und der Flotte. — *legatis*] besonders P. Scipio; aber 53, 12 ff. zählt er selbst dies alles auf. — *cognoscere*]\*.

6. *haec approbantibus . .*] bildet den Übergang zu der dem Polybius entlehnten Darstellung der Verhandlung. — *omissa . . facturum*] ist aus Pol. 22, 1, 4 und 7 zusammengesetzt: λέγειν ἤξιόν μετὰ παροργίας, ὃν βούλεται τυχεῖν παρὰ τῆς συγκλήτου. . . πρόκειται τῇ συγκλήτῳ, πᾶν αὐτῷ χαλεπῶσαι τὸ δυνατόν. — *in id*] in dieser Beziehung, 'darin', beschränkend; im übrigen sei die *verecundia* am Platze. — *cumulatus*] in höherem Maße, als er fordern (erwarten) könne. — *si quo*] s. zu 4, 1, 5; vgl. zu 3, 64, 10; anders 31, 8, 11. — *prout . . sint*] dem entsprechend, wie . . seien; vgl. 8, 21, 1: *prout cuiusque ingenium erat*; 38, 40, 14.

7. *immoderate*]\*. — *cupisse . . petisse*] chiasmisch; Pol. § 5: μήτ'

ἐπιθυμεῖν μηδενὸς παρὰ τὸ δέον μήτ' ἀξιοῦν μηδὲν πέρα τοῦ καθήκοντος. — *posset*]\*.

8. *verum enimvero*] 'aber gar (vollends)'; s. zu 4, 4, 9; ist nachdrücklicher als das sonst nach irrealen Bedingungssätzen eintretende *nunc*; s. 36, 39, 8; vgl. zu 24, 8, 2. — *multo magis*] näml. als unter den § 7 angegebenen Verhältnissen. — *arbitrii . . esse*] s. 39, 53, 6: *vix sui arbitrii fore*; vgl. 42, 31, 5.

9. *cum aliquamdiu . . excessit*] Pol. § 8: ἐμεινεν (Eumenes) ἐπὶ τῆς αὐτῆς γνώμης. χρόνον δ' ἐγγυρομένον ὁ μὲν βασιλεὺς ἐξεχώρησεν, ἡ δὲ ἐντὸς (der Senat) ἐβουλεύετο, τί δεῖ ποιεῖν. — *hinc . . hinc*] s. 1, 13, 2. — *permittentis in vicem*] 'abwechselnd', indem bald der Senat dem Könige die Wahl, bald der König dem Senate die Bestimmung überließ; zu dem alleinstehenden *permittentis* vgl. 23, 2, 8. — *mutua*] 'gegenseitig'; vgl. 36, 39, 6; 40, 9, 8; etwas anders Plin. Ep. 4, 1: *gratum est utrique nostrum quod cupis; mutuo me hercule; nam in vicem nos incredibili quodam desiderio vestri*

inexplicabili facilitate certatum esset, Eumenes templo ex-  
 10 sit. senatus in eadem perstare sententia, ut absurdum esse di-  
 ceret ignorare regem, quid sperans aut petens venerit; quae ac-  
 commodata regno suo sint, ipsum optime scire; Asiam longe  
 melius quam senatum nosse; revocandum igitur et cogendum,  
 53 quae vellet quaeque sentiret, expromere. reductus a praetore  
 in templum rex et dicere iussus 'perseverassem' inquit 'tacere,  
 patres conscripti, nisi Rhodiorum legationem mox vocaturos vos  
 2 scirem et illis auditis mihi necessitatem fore dicendi. quae qui-  
 dem eo difficilior oratio erit, quod ea postulata eorum futura  
 sunt, ut non solum nihil, quod contra me sit, sed ne quod ad  
 3 ipsos quidem proprie pertineat, petere videantur. agent enim  
 causam civitatum Graecarum et liberari eas dicent debere. quo  
 impetrato, cui dubium est, quin et a nobis aversuri sint non eas

tenemur. — *inexplicabili*] unent-  
 wirrbar, unerforschlich (Cic. Att.  
 8, 3, 6), unverständlich (woraus  
 man nicht klug werden konnte);  
 vgl. 40, 33, 2: *inexplicabiles con-*  
*tinuis imbribus viae* = Wege, mit  
 denen man nicht zustande kommen  
 (nicht fertig werden) konnte.  
 — *facilitate*] s. 3, 70, 1. — *templo*\*  
*excessit*] wie 26, 31, 11; anders 2,  
 19, 5.

10. *ut . . diceret*]\* vgl. Cic. Leg.  
 3, 33: *ego in ista sum sententia,*  
*qua te fuisse . . semper scio, nihil*  
*ut fuerit in suffragiis voce mel-*  
*lius; 38: lex hanc sententiam con-*  
*tinet, ut omnes leges tollat, quae*  
*postea latae sunt; Pol. § 9: ἔδο-*  
*ξεν οὖν τὸν Εὐμένη παρακαλεῖν*  
*αὐτὸν ὑποδεικνύναι φαρσοῦντα*  
*περὶ ὧν πάρεστιν. καὶ γὰρ εἰδέ-*  
*ναι τὰ διαφέροντα τοῖς ἰδίοις*  
*πράγμασιν ἕκείνων ἀκριβέστερον*  
*καὶ τὰ κατὰ τὴν Ἄσταν. — ac-*  
*commodata*\* . . *sint*] vgl. 38, 59,  
 1; Cic. Fam. 3, 3, 2. 5, 3. —  
*longe*] mit dem Komparativ, wie  
 24, 28, 5; 40, 6, 7; sonst mehr  
 bei Dichtern und Späteren.

53. 1. *a praetore*] weil die Kon-  
 suln bereits in die Provinzen ab-  
 gegangen sind. Polybius hat die

Angabe nicht; die Rede selbst ist  
 mit einigen Abänderungen diesem  
 entlehnt. — *illis auditis*] näml.  
*legatis*, was aus *legationem* zu  
 entnehmen ist; der abl. abs. steht  
 mehr in Beziehung zu *vos* als zu  
*mihi* (so daß der Schriftsteller  
 hätte fortfahren können: *necessi-*  
*tatem mihi imposituros*). Der  
 Satz *nisi* . . enthält das Motiv,  
 warum er jetzt spricht: wenn  
 ich nicht wüßte, daß ich später  
 doch würde reden müssen, um  
 den Rhodiern entgegenzutreten;  
 Pol. § 2: *ἕνα δὲ τόπον ἀγωνιῶν,*  
*τὸν κατὰ τοὺς Ῥοδίωνς· διὸ καὶ*  
*προσῆθαι νῦν εἰς τὸ λέγειν ὑπὲρ*  
*τῶν ἑνεστώτων.*

2. *erit*] es ist die jetzt folgende  
 Rede, die sich auf das, was die  
 Rhodier erst sagen werden, be-  
 zieht. — *quod ea*\* — *sunt*] —  
*sed*\* — *ne quod . . quidem . .*]  
 vgl. 2, 61, 5: *sed ne ut ex con-*  
*suetudine quidem*; 44, 40, 2; bei Poly-  
 bius sind die Gedanken anders  
 geordnet.

3. *quo impetrato*] Pol. § 8: *τῶν*  
*πόλεων ἔλευθερωθεῖσων, ὡς αὐτοὶ*  
*προκαλοῦσιν. — et a nobis*]\* *et*  
 ist, da kein entsprechendes *et*  
 folgt, = 'auch', nicht allein von  
 Antiochus oder von den Römern;

modo civitates, quae liberabuntur, sed etiam veteres stipendiarias nostras, ipsi autem tanto obligatos beneficio verbo socios, re vera 4 subiectos imperio et obnoxios habiturisiint? et, si dis placet, cum 5 has tantas opes affectabunt, dissimulabunt ulla parte id ad se pertinere; vos modo id decere et conveniens esse ante factis dicent. haec vos ne decipiat oratio, providendum vobis erit, neve 6 non solum inaequaliter alios nimium deprimatis ex sociis vestris, alios praeter modum extollatis, sed etiam ne, qui adversus vos arma tulerint, in meliore statu sint quam socii et amici vestri. quod ad me attinet, in aliis rebus cessisse intra finem iuris mei 7 cuilibet videri malim quam nimis pertinaciter in obtinendo eo

s. zu 26, 6 und zu 3, 18, 1. — *quae liberabuntur*] die erst jetzt frei werden sollen; Kuhn 2, 133 ff. — *stipendiarias nostras*] Pol. § 9: οὐ μόνον τοὺς νῦν ἐλευθερωθεῖσους, ἀλλὰ καὶ τοὺς πρότερον ἡμῶν ὑποτακτομένους; auch diese werden dann frei zu werden suchen (*avertent*).

4. *ipsi\* autem* . . . ] Pol. § 8: τὴν μὲν τοῦτον ἀμφίβηται δύραμιν ἀξιοθῆναι πολλαπλασίως, τὴν δὲ ἡμετέραν τρόπον τιὰ καταλυθῆναι; vgl. Pol. § 10.

5. *affectabunt*] s. 1, 46, 2; 29, 6, 2; ihr Streben, schon jetzt vorhanden, wird erst durch ihre Rede offenbar werden. — *ulla parte*] in irgend einer Beziehung; s. § 9; 40, 34, 13; 45, 31, 3: quos aliqua parte suspicio contigerat. Der Gedanke ist derselbe wie § 2: *sed ne* . . . *videantur*; er wird hier nur wiederholt, um ihm den folgenden, in § 3: *causam* . . . *debere* bereits angedeuteten, Gedanken entgegenzustellen.

6. *haec* . . . ] Folgerung aus den Verhältnissen der Rhodier und Übergang zur Darlegung seiner eigenen Verhältnisse (§ 7 ff.). — *neve* . . . ] auch die folgenden Sätze hängen von *providendum est* ab; das in *neve* liegende *ne* ist nach *sed etiam* wiederholt, wie es öfter

bei *ut* der Fall ist; vgl. 10, 6; Caes. BC. 1, 66, 2: *ne* . . . *aut ne*. — *inaequaliter*] das selten gebrauchte Adverb bezieht sich hier nicht auf die beiden folgenden Prädikate, sondern auf das ganze Verfahren, aus dem das folgende *nimium* . . . *extollatis* besonders hervorgehen wird; Polybius drückt sich einfacher aus. — *praeter modum*] 'übermäßig', das Maß nicht einhaltend; vgl. Cic. Tusc. 5, 105: *praeter modum iustus*. — *qui . . . tulerint*] gemeint sind die griechischen Städte, die auf der Seite des Antiochus gestanden haben und nun die Freiheit erhalten sollen. — *in meliore\* statu sint*] s. 29, 8, 4; 32, 11, 1; 35, 6, 4; zu 38, 5, 6. — *et amici\**] ist eng mit *socii* verbunden, wie 5, 35, 5 u. a.; vgl. 54, 8.

7. *aliis\**. — *cessisse intra finem*] vgl. Cic. Fam. 9, 26, 4: *epulamur . . . intra legem et quidem aliquanto*; = nachgegeben und mich hinter die Grenze zurückgezogen zu haben; vgl. Gell. 12, 13, 22: *intra modum . . . id est non ad ipsum modum, sed retro paululum et citra modum*; daher ist an u. St. der Gegensatz: *in obtinendo eo (iure)* = streng auf meinem Rechte bestehen; die Konstruktion *cedere intra* . . . *cuilibet* ist gesuchter als die gewöhnliche *cedere alicui aliqua re*. — *malim\**

tetendisse; in certamine autem amicitiae vestrae, benevolentiae erga vos, honoris, qui a vobis habebitur, minime aequo animo  
 8 vinci possum. hanc ego maximam hereditatem a patre accepi, qui primus omnium Asiam Graeciamque incolentium in amicitiam venit vestram eamque perpetua et constanti fide ad extremum vitae finem perduxit; nec animum dumtaxat vobis fidelem  
 9 ac bonum praestitit, sed omnibus interfuit bellis, quae in Graecia gessistis, terrestribus navalibus, omni genere commeatuum ita, ut nemo sociorum vestrorum ulla parte aequari posset, vos adiuvit; postremo, cum Boeotos ad societatem vestram hortaretur, in  
 10 ipsa contione intermortuus haud multo post expiravit. huius ego vestigia ingressus voluntati quidem et studio in colendis vobis adicere — etenim inexsuperabilia haec erant — nihil potui;  
 12 rebus ipsis meritisque et impensis officiorum ut superare possem, fortuna, tempora, Antiochus et bellum in Asia gestum praebuerunt  
 13 materiam. rex Asiae et partis Europae Antiochus filiam suam in matrimonium mihi dabat; restituebat extemplo civitates, quae defecerant a nobis; spem magnam in posterum amplificandi regni

— tetendisse]\* — in certamine . . vinci] wie 25, 5, 4; vgl. 10, 6, 11. — in certamine amicitiae vestrae\*] in dem Wettstreite um eure Freundschaft, d. h. ihrer würdig zu sein; s. § 14.

8. primus] s. 26, 24, 4. — perpetua]\* — extremum finem] pleonastisch; vgl. 35, 4, 1: extremos finis; 37, 54, 21: medium umbilicum; 38, 7, 6: cuniculum occultum u. a.

9. nec . . dumtaxat\*] = et non . . modo, nicht eben nur; vgl. 2, 61, 4; 27, 17, 13; Paul. Digest. 26, 7, 12, 3: cum tutor non rebus dumtaxat, sed etiam moribus pupilli praeponatur. — vobis]\* — terrestribus navalibus\*] vgl. 29, 22, 2; asyndetisch, wohl um die beiden Begriffe einzeln hervorzuheben; auch der folgende Satz: omni genere . . adiuvit ist ohne Verbindung angereicht. — ita, ut nemo] vgl. 28, 35, 9; zu 6, 2, 6. — posset]\*.

10. Boeotos] s. 33, 2, 2. — intermortuus] eine Zeitlang gestorben

(wie tot), d. h. ohnmächtig geworden.

11. voluntati]\*.

12. inexsuperabilia] s. 36, 17, 3. — impensis officiorum] Aufwand und Mühe, welche die pflichtmäßigen Dienstleistungen fordern (mit sich bringen). — superare\*] — Antiochus et bellum in Asia] reihen sich als ein Glied an die beiden vorhergehenden an; s. 35, 16, 12; vgl. 7, 21, 6; 24, 21, 3; zu 3, 1, 5.

13. filiam] Laodice. — dabat; restituebat . . faciebat] der Wille war vorhanden, die Anerbietungen wurden gemacht ('wollte geben', 'bot an'), die Ausführung aber war von der Teilnahme am Kriege abhängig, in direkter Rede: si gesseris . . do (dabo); zu dem Impf. vgl. 3, 21, 3; 21, 34, 4; im dritten Satz ist nicht sowohl die Hoffnung das Bedingte als das, worauf ihm Hoffnung gemacht wird, die Vergrößerung des Reiches. — quae defecerant a nobis] vermutlich Städte und Landschaften, die Attalus I. in seinem

faciebat, si secum bellum adversus vos gessissem. non gloriabor 14  
 eo, quod nihil in vos deliquerim; illa potius, quae vetustissima  
 domus nostrae vobiscum amicitia digna sunt, referam. pedestri- 15  
 bus navalibusque copiis, ut nemo sociorum vestrorum me aequi-  
 perare posset, imperatores vestros adiuvi; commeatus terra ma-  
 rique suppeditavi; navalibus proeliis, quae multis locis facta sunt,  
 omnibus affui; nec labori meo nec periculo usquam peperci.  
 quod miserrimum est in bello, obsidionem passus sum, Per- 16  
 gami inclusus cum discrimine ultimo simul vitae regnique. li- 17  
 beratus deinde obsidione, cum alia parte Antiochus, alia Seleu-  
 cus circa arcem regni mei castra haberent, relictis meis rebus  
 tota classe ad Hellespontum L. Scipioni consuli vestro occurri,  
 ut eum in traiciendo exercitu adiuvarem. posteaquam in Asiam 18  
 exercitus vester est transgressus, numquam a consule abscessi;  
 nemo miles Romanus magis assiduus in castris fuit vestris quam  
 ego fratresque mei; nulla expeditio, nullum equestre proelium  
 sine me factum est; in acie ibi steti, eam partem sum tutatus, 19  
 in qua me consul esse voluit. non sum hoc dicturus, patres con-  
 scripti: quis hoc bello meritis erga vos mecum comparari potest?  
 ego nulli omnium neque populorum neque regum, quos in magno 20  
 honore habetis, non ausim me comparare. Masinissa hostis vobis 21  
 ante quam socius fuit nec incolumi regno cum auxiliis suis, sed  
 extorris, expulsus, amissis omnibus copiis, cum turma equitum  
 in castra confugit vestra; tamen eum, quia in Africa adversus 22  
 Syphacem et Carthaginiensis fideliter atque impigre vobiscum  
 stetit, non in patrium solum regnum restituitis, sed adiecta

Besitz gehabt, aber wieder an die syrischen Könige verloren hatte. — *amplificandi*]\*.

14. *vetustissima*] seit etwa 22 Jahren. — *nostrae*]\*.

15. *pedestribus navalibusque copiis*] vgl. 26, 51, 3; 35, 37, 8; Pol. 3, 9: *πεζαῖς καὶ ναυτικαῖς δυνάμει*. — *ut nemo*]\* — *aequiparare*] vgl. 38, 10, 5. — *omnibus affui*] in der Schlacht bei Myonesus wird nicht erwähnt; s. Kap. 29; vgl. 26, 13.

17. *liberatus . . esse voluit*] hat Liv. im einzelnen weiter als Polybius ausgeführt. — *alia . . alia*] die eine . . die andere; dies fand schon während der Belagerung

statt; s. Kap. 18 ff. — *relictis . .*] vgl. dagegen 22, 1. — *meis rebus*]\*.

18. *posteaquam*]\* s. zu 26, 31, 7. — *nemo miles*] s. 6, 20, 4; 9, 9, 16. — *fratresque*] s. zu 52, 3.

19. *non sum*\* . .] ein etwas gesuchter Übergang zu der folgenden Vergleichung, die ihn zu der Angabe seiner Wünsche und Forderungen führt, welche § 23 mit *quo tandem igitur . .* angeknüpft wird; vgl. Pol. 4, 2: *καὶ γὰρ ἂν πάντων γένοιτο δεινότερον, εἰ Μασσινάσῃ* usw.; bei Liv. liegt der Nachdruck auf *hoc bello*.

21. *Masinissa*]\* — *extorris*] s. 29, 29, 4. — *fideliter*] s. 31, 9, 4.

opulentissima parte Syphacis regni praepotentem inter Africae  
 23 reges fecistis. quo tandem igitur nos praemio atque honore digni  
 apud vos sumus, qui numquam hostes, semper socii fuimus?  
 24 pater, ego, fratres mei non in Asia tantum, sed etiam procul ab  
 domo in Peloponneso, in Boeotia, in Aetolia, Philippi, Antiochi,  
 25 Aetolico bello, terra marique pro vobis arma tulimus. 'quid ergo  
 postulas?' dicat aliquis. ego, patres conscripti, quoniam dicere  
 utique volentibus vobis parendum est, si vos ea mente ultra Tauri  
 iuga Antiochum emostis, ut ipsi teneretis eas terras, nullos acco-  
 26 las nec finitimos habere quam vos malo nec ulla re alia tutius  
 27 stabilisque regnum meum futurum spero; sed si vobis decedere  
 inde atque deducere exercitus in animo est, neminem digniorem  
 esse ex sociis vestris, qui bello a vobis parta possideat, quam  
 28 me dicere ausim. at enim magnificum est liberare civitates  
 servas. ita opinor, si nihil hostile adversus vos fecerunt; sin  
 autem Antiochi partis fuerunt, quanto est vestra prudentia et  
 aequitate dignius sociis bene meritis quam hostibus vos consulere?'  
 54 Grata oratio regis patribus fuit et facile apparebat munifice  
 2 omnia et propenso animo facturos. interposita Smyrnaeorum

22. quia]\* — opulentissima] vgl. 31, 11, 8. — Africae reges] außer dem Könige von Mauretanien kleine Dynasten; Pleuratus, den Polybius erwähnt, ist hier übergegangen, wie 25, 9.

23. quo tandem igitur] er weist auf seine Forderung als auf eine berechtigtere mit tandem igitur hin; vgl. Cic. Pomp. 16: quo tandem igitur animo; Cluent. 29. Die Wiederholung pater . . tulimus und die dadurch bedingte von quid ergo postulas, was § 23: quo tandem . . entspricht, hat Polybius nicht; er sagt nur § 5: τί οὖν ἐστίν, ὃ παρακαλῶ, καὶ τίλος γῆραι δεῖν ἡμᾶς τυγχάνειν παρ' ὑμῶν;

24. in Asia]\*.

25. dicere] näml. me. — utique gehört zu volentibus: da ihr durchaus wollt. — emostis\*] wie 38, 12, 4. — accolas] s. 54, 22.

27. deducere] wie 34, 49, 4. — bello]\*.

28. at enim . . dieser wichtigste Einwurf der Gegner (s. § 5)

wird nur kurz berührt. — ita opinor] ich räume das ein, aber mit der Beschränkung, wenn; vgl. Cic. Off. 3, 105: certe si; anders, wenn ita nur auf den folgenden Bedingungssatz hinweist, wie 38, 49, 6 u. a.; Pol. § 10: ἢ ἢ ἢ καλὸν ἐστὶ τοὺς δουλεύοντας ἐλευθεροῦν, εἴγε μὴ μετ' Ἀντιόχου πολεμεῖν οὕτω ἐτόλμησαν. — nihil hostile . . fecerunt] die, welche sich an die Römer angeschlossen haben (vgl. 36, 35, 11), wohl auch noch während des Krieges, wie es von Masinissa (§ 21) geschehen war. — vos] ist des Nachdrucks wegen nach vestra . . dignius wiederholt; vgl. Cic. Cael. 21: vobis quoque vos causam putare esse iustam . . consulendi; Fin. 3, 10.

54. 2. interposita] der Schriftsteller denkt schon an die Gesandtschaft der Rhodier; Pol. 5, 2: ἐβούλοντο εἰσάγειν τοὺς Ῥοδίους, ἀφροστεροῦντος δὲ τίνος τῶν πρεσβυτέρων εἰσεκαθέσαντο τοὺς Σμυρναίους. Obgleich 45, 21 die

brevis legatio est, quia non aderat quidam Rhodiorum. collaudatis egregie Smyrnaeis, quod omnia ultima quam se regi tradere maluissent, introducti Rhodii sunt. quorum princeps legationis expositis initiis amicitiae cum populo Romano meritisque Rhodiorum Philippi prius, deinde Antiochi bello 'nihil' inquit 'nobis tota nostra actione, patres conscripti, neque difficilium neque molestius est, quam quod cum Eumene nobis disceptatio est, cum quo uno maxime regum et privatim singulis et, quod magis nos movet, publicum civitati nostrae hospitium est. ceterum non animi nostri, patres conscripti, nos, sed rerum natura, quae potentissima est, disiungit, ut nos liberi etiam aliorum libertatis causam agamus, reges serva omnia et subiecta imperio suo esse velint. utcumque tamen res sese habet, magis verecundia nostra adversus regem nobis obstat, quam ipsa disceptatio aut nobis impedita est aut vobis perplexam delibera-

Gesandtschaften im allgemeinen erwähnt worden sind, so erscheinen die Smyrnäer hier doch unerwartet; wahrscheinlich hatte Polybius sie vor dem Abschnitte, aus dem wir einen Auszug haben, genannt, was Liv. nicht beachtet hat. — *Smyrnaeorum*]\* — *brevis legatio*] anders Polybius. — *aderat*]\* — *omnia ultima*] d. h. alles, selbst das Äußerste; s. 35, 2; 38, 39, 11.

3. *amicitiae*] s. 45, 25, 9. — *meritisque*]\*.

4. *patres conscripti*]\*.

5. *uno maxime*] s. Nep. Milt. 1, 1; Cim. 3, 1: *uno maxime*; Liv. sagt häufiger: *omnium maxime*. — *et privatim*\* *singulis et . . publicum*] vgl. 36, 23, 4: *et frequentes et inpire*; über *privatim* und *publicum hospitium* s. 34, 7; 5, 50, 3; schon Attalus hatte nach dem großen Erdbeben (s. Pol. 5, 88, 1), wie später es auch Eumenes tat, die Rhodier unterstützt und war deshalb zum Proxenos erklärt worden. Den Hauptgedanken der Rede s. 53, 3; Pol. § 7: *τῆ μὲν γὰρ αὐτῶν πατρίδι δοκεῖν τοῦτο κάλλιστον εἶναι καὶ ἀλλοῖσιν πρέπον Ρωμαίοις, τὸ*

*τοὺς ἐπὶ τῆς Ἀσίας Ἑλληνας ἐλευθεροῦσθαι*; Liv. hat dies nicht hervorgehoben und mehreres anders geordnet als Polybius, einiges verkürzt oder erweitert, auch die oratio obliqua in die oratio recta verwandelt.

6. *rerum natura*] Pol. § 8: *γῶσει πᾶσαν μοναρχίαν τὸ μὲν ἴσον ἐχθαλεῖν, ζητεῖν δὲ πάντας . . ὑπηκόους εἶναι σφίσι*; Liv. hat, um den Kontrast hervorzuheben, *quae potentissima est . . agamus* hinzugesetzt. — *ut nos . . agamus*] in der Form der Folge gegebene Erklärung von *natura*. — *serva omnia*] s. 25, 31, 5; 38, 24, 3; 42, 46, 4; der adjektivische Gebrauch von *servus* ist vor Liv. selten.

7. *utcumque tamen . .*] vgl. Praef. 3: *utcumque erit, vivabit tamen . . consuluisse*; Pol. § 9: *ἀλλὰ καίπερ τοιοῦτων ὄντων τῶν πραγμάτων ὁμοῦ ἐφασαν πεπεσθαι, διότι καθίζονται τῆς προθέσεως*. — *sese*\* *habet*] vgl. 10, 18, 11; 44, 24, 11. — *verecundia*] Pol. § 9: *ὅς τῷ πλείον Εὐμένους δύνασθαι παρὰ Ρωμαίοις, ἀλλὰ τῷ δικαιοτέρα φανεσθαι λόγωντες*.

- 8 tionem praebitura videtur. nam si aliter socio atque amico regi et bene merito hoc ipso in bello, de cuius praemiis agit, honos haberi nullus posset, nisi liberas civitates in servitum
- 9 traderetis ei, esset deliberatio anceps, ne aut regem amicum inhonoratum dimitteretis aut decederetis instituto vestro gloriamque Philippi bello partam nunc servitute tot civitatum defor-
- 10 maretis; sed ab hac necessitate aut gratiae in amicum minuendae aut gloriae vestrae egregie vos fortuna vindicat. est enim deum benignitate non gloriosa magis quam dives victoria vestra,
- 11 quae vos facile isto velut aere alieno exsolvat. nam et Lycaonia et Phrygia utraque et Pisidia omnis et Chersonesus quae-
- 12 que circumiacent Europae in vestra sunt potestate, quarum una quaelibet regi adiecta multiplicare regnum Eumenis potest,
- 13 omnes vero datae maximis eum regibus aequare. licet ergo

8. *socio atque amico*] anders 31, 11, 16; zum Ausdruck vgl. 53, 7. — *cuius*] bezieht sich auf *bello*; Belohnungen für das in diesem Kriege Getane. — *honos*] durch Belohnungen und Schenkungen; ebenso ist § 9: *inhonoratum* zu verstehen; vgl. zu 45, 36, 4. — *traderetis ei*]\*.

9. *ne aut . . .*] aus *anceps* ergibt sich der Gedanke: da dann zu befürchten wäre. — *decederetis*] s. § 13; zu 36, 22, 2. — *instituto vestro*] s. § 13 f.; Pol. § 11: *τοῦ καλοῦ καὶ καθήκοντος αὐτοῖς*. — *gloriamque*]\* — *servitute*] näml. wenn ihr sie gestattetet.

10. *velut aere alieno*]\* s. 31, 9; ein anderes Gleichnis bei Polybius hat Liv. nicht aufgenommen.

11. *Phrygia utraque*] wie 56, 2; genauer erst 38, 39, 14: *Phrygiam utramque, alteram ad Hellespontum* (Kleinphrygien bis in die Gegend von Troas), *maiorem alteram* (in der Mitte von Kleinasien; vgl. 38, 15, 13); Pol. § 14: *καὶ γὰρ Ἀνατολίαν καὶ Φρυγίαν τὴν ἐφ' Ἑλλησπόντου καὶ τὴν Πισιδικὴν* (22, 24, 10: *Φρυγίαν τὴν μεγάλην*). — *Pisidia omnis*] weder Polybius noch Liv. nennt sonst speziell Pisidien unter den

von Antiochus abgetretenen Ländern; s. 56, 6; 38, 39, 16. Es scheint in den Worten, da Polybius kein anderes Land nennt, ein Irrtum zu liegen, zu dem Liv. vielleicht durch das von Polybius gebrauchte *τὴν Πισιδικὴν* veranlaßt wurde. — *Chersonesus*]\* — *quaeque . . . Europae*] die Teile (Gegenden) Europas; vgl. 31, 39, 10; Pol. § 14: *τὰ προσοροῦντα ταύτῃ (Χερσονήσῳ) τῆς Εὐρώπης*. Dieser Zusatz zu *Chersonesus* bildet mit diesem ein Ganzes, so daß das folgende *una quaelibet* auf die Länder bezogen und der Begriff Land dabei festgehalten werden konnte.

12. *una quaelibet*] s. 6, 40, 6; 9, 17, 15. — *regi adiecta*]\* s. 38, 39, 4. 48, 4: *aliis fines adicitis*; 44, 33, 4: *aliquantum ea quoque res duci famae . . . adicit*; vgl. 21, 35, 6; *addere* 24, 31, 6; 38, 39, 10. [Das sprachlich zulässige *regi* macht den Ausdruck an u. St. so überladen, daß man *regi* für einen unechten Zusatz halten möchte.] Pol. § 15: *ὅν ἐν τι προστεθὲν πρὸς τὴν Εὐμένους βασιλείαν δεκαπλασίαν αὐτὴν δύνата ποιεῖν τῆς νῦν ὑπαρχούσης*. — *aequare*]\*.

13—16. Den Gedanken: ihr könnt euren Ruhm erhalten (§ 16)

vobis et praemiis belli ditare socios et non decedere instituto vestro et meminisse, quem titulum praetenderitis prius adversus Philippum, nunc adversus Antiochum bello, quid feceritis Philippo victo, quid nunc a vobis, non magis quia fecistis, quam 14 quia id vos facere decet, desideretur atque expectetur. alia enim aliis et honesta et probabilis est causa armorum: illi 15 agrum, hi vicos, hi oppida, hi portus oramque aliquam maris ut possideant; vos nec cupistis haec, antequam haberetis, nec nunc, cum orbis terrarum in ditione vestra sit, cupere potestis. pro dignitate et gloria apud omne humanum genus, quod 16 vestrum nomen imperiumque iuxta ac deos immortales iam pridem intuetur, pugnastis. quae parare et quaerere arduum fuit, nescio an tueri difficilius sit. gentis vetustissimae nobi- 17 lissimaeque vel fama rerum gestarum vel omni commendatione humanitatis doctrinarumque tuendam ab servitio regio libertatem suscepistis: hoc patrociniū receptae in fidem et clientelam

hat Polybius mehr hervorgehoben; Liv. hat das einzelne anders geordnet.

13. *meminisse*\* — *titulum*] vgl. 35, 16, 2: *specioso titulo uti vos, Romani, Graecarum civitatum liberandarum video*. — *praetenderitis . . bello*] s. zu 3, 46, 2; vgl. 45, 42, 7. — *nunc adversus*\* — *bello*]\*.

14. *a vobis . . desideretur*] die Zweideutigkeit wird durch den Zusammenhang gehoben; s. 56, 5; 34, 24, 2. — *alia . . armorum*] Pol. 6, 2: *ὄ γάρ ἐστιν ὑμῖν καὶ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ταῦτό τέλος τῶν ἔργων, ἀλλ' ἕτερον*. — *est*]\*.

15. *illi*] näml. *causam armorum habent*. — *nec cupistis . . habere*] Pol. § 4: *ὑμᾶς δὲ πάντων τούτων ἀπροσδεήτους οἱ θεοὶ ποιήσασιν* usw.: ihr habt den Krieg nicht begonnen, um zu erobern (§ 13), also könnt ihr auch jetzt das Eroberte nicht zu behalten wünschen; da *haberetis* gesagt ist, so soll nicht eine bloße Zeitbestimmung gegeben werden, die vielmehr *habuistis* erwarten ließe (s. 23, 30, 4; vgl. 26, 19, 5), sondern, dem folgenden *nunc, cum*

. . *sit* entsprechend, ein kausales oder finales Verhältnis: weil ihr nicht hattet, oder: damit ihr es besäbet.

16. *genus*\* — *vestrum nomen*\*] wie *nomen Romanum*, = *vos Romanos*; vgl. 36, 37, 15. — *iuxta ac*] ebenso wie, als ob ihr wäret; zu *iuxta* vgl. 5, 5, 12; 21, 33, 4; 24, 20, 13; zu 1, 54, 9; zum Gedanken vgl. 36, 17, 15; Pol. § 9: *τὸ δὲ καλὸν καὶ πρὸς ἔπαινον καὶ τιμὴν ἀνθρώπων θεῶν καὶ τῶν ἔγγιστα τούτοις περικύτων ἀνδρῶν ἐστιν*. — *pugnastis*\* — *parare . . difficilius est*] s. 35, 6.

17—25. Diesen ganzen Abschnitt, der mehr eine rhetorische Ausschmückung enthält, hat Liv. zu der rein politischen, einfachen Rede des Polybius hinzugefügt.

17. *vetustissimae*] das Gegenteil s. 2, 45, 4. — *omni commendatione . .*] jede Empfehlung, welche in irgend einer Beziehung . . geben kann; Liv. selbst urteilt sonst weniger günstig über die Griechen; s. 8, 22, 8; 36, 17, 5; 42, 47, 7. — *libertatem*\* — *patrocinium . . clientelam*\*] von dem Schutze einzelner auf das ganze

vestram universae gentis perpetuum vos praestare decet.  
 18 non, quae in solo antiquo sunt, Graecae magis urbes sunt quam  
 coloniae earum, illinc quondam profectae in Asiam; nec terra  
 19 mutata mutavit genus aut mores. certare pio certamine cuius-  
 libet bonae artis ac virtutis ausi sumus cum parentibus quae-  
 20 que civitas et conditoribus suis. adistis Graeciae, adistis Asiae  
 urbes plerique; nisi quod longius a vobis absumus, nulla vincimur  
 21 alia re. Massiliensis, quos, si natura insita velut ingenio terrae  
 vinci posset, iam pridem efferassent tot indomitae circumfusae  
 gentes, in eo honore, in ea merito dignitate audimus apud vos  
 22 esse, ac si medium umbilicum Graeciae incolerent. non enim  
 sonum modo linguae vestitumque et habitum, sed ante omnia

Volk übertragen; s. 26, 32, 8. Der Nachdruck liegt auf *universae*, so daß im folgenden auch von den Kolonien die Rede sein kann. — *gentis*]\*.

18. *solo antiquo*]\* — *sunt* . . *sunt*] s. 42, 2. — *Graecae*]\* — *urbes*] ist als Subjekt auch in dem vorhergehenden Relativsatz zu denken. — *illinc*]\* — *terra mutata*] *terra* ist gleichsam personifiziert; s. zu 35, 11, 12; vgl. oben § 12.

19. *certare*] Asyndeton adverbium. — *prio*] wie er zwischen Eltern und Kindern stattfinden darf. — *ac*]\* — *sumus*]\* — *quaeque civitas*] Apposition zu dem in *sumus* liegenden *nos* (s. 6, 13, 8), an die sich *suis* angeschlossen hat, während man wegen *sumus* erwarten sollte *nostris*; dadurch aber wäre der weitschweifige Ausdruck *cum parentibus nostris, cum suis quaeque civitas* entstanden. Über die Nachstellung von *suis* vgl. 32, 19, 9: *in senatu quisque civitatis suae*; zu 21, 48, 2. — *conditoribus*] ist erklärend zu *parentibus* hinzugefügt, bei Prisc. 17, 165, S. 191, 20: *Livius in XXXVII ab urbe condita: certare . . ausi sumus cum parentibus quaeque civitas suis* fehlt dieser Zusatz.

20. *adistis*\* . . *adistis*]\* und daher wißt ihr; bei *plerique* werden spätere Zeiten vorausgesetzt, als viele vornehme Römer Griechenland und Kleinasien, besonders Rhodus und Stalien halber aufsuchten. — *vincimur*] wir, die Griechen in Asien; im folgenden wird ein Beispiel von gleicher Entfernung angeführt.

21. *natura . . vinci posset*]\* der Gedanke ist ein allgemeiner (*insita*\* = *hominibus insita*; vgl. 38, 10, 5). — *velut*] ist nicht auf *insita*, sondern auf *ingenio* zu beziehen; es soll den uneigentlichen Gebrauch des Wortes mildern; vgl. § 10; doch wird *ingenium* (natürliche Beschaffenheit) schon von Sall. fr. 1, 61; 3, 15: *pugna ingenio loci prohibebatur* und von Liv. selbst ohne diesen Zusatz gebraucht; s. 28, 12, 11: *locorum hominumque ingenii*; vgl. 6, 33, 6: *incensos ea rabie* mit 25, 37, 11: *velut accensi rabie*. — *efferassent*] vgl. 5, 33, 11; 34, 9, 4. — *eo . . ea . . ac si*] *eo* und *ea* im Sinne von *eodem* und *eadem*; vgl. 35, 42, 10. — *audimus*]\*.

22. *sonum linguae* . . ] s. 29, 17, 11; vgl. 24, 3, 12; dagegen 38, 17, 12: *Massilia inter Gallos sita traxit aliquantum ab accolis animorum*; vgl. jedoch Tac. Agr. 4;

mores et leges et ingenium sincerum integrumque a contagione  
 accolarum servarunt. terminus est nunc imperii vestri mons 23  
 Taurus; quidquid intra eum cardinem est, nihil longinquum  
 vobis debet videri; quo arma vestra pervenerunt, eodem ius  
 hinc profectum perveniat. barbari, quibus pro legibus semper 24  
 dominorum imperia fuerunt, quo gaudent, reges habeant; Graeci  
 suam fortunam, vestros animos gerunt. domesticis quondam 25  
 viribus etiam imperium amplectebantur; nunc imperium, ubi  
 est, ibi ut sit perpetuum, optant; libertatem vestris tueri armis  
 satis habent, quoniam suis non possunt. at enim quaedam civi-  
 tates cum Antiocho senserunt. et aliae prius cum Philippo et 26  
 cum Pyrrho Tarentini; ne alios populos enumerem, Carthago  
 libera cum suis legibus est. huic vestro exemplo quantum debe- 27  
 atis, videte, patres conscripti; inducetis in animum negare Eu-  
 menis cupiditati, quod iustissimae irae vestrae negastis. Rhodii 28  
 et in hoc et in omnibus bellis, quae in illa ora gessistis, quam  
 forti fidelique vos opera adiuverimus, vestro iudicio relinqui-

Val. Max. 2, 6, 7. — *integrum*  
*a\**. .] s. 9, 41, 8.

23. *nihil*] näml. *eius*. — *cardi-  
 nem*] s. 40, 18, 8: *velut cardo*. —  
*debet*]\* — *vestra*]\* — *ius*] d. h. ihr  
 müßt alles nach der Norm des Rech-  
 tes, wie es in eurem Staate gilt  
 (*hinc profectum*), einrichten, müßt  
 jedem das Seine geben, den Bar-  
 baren und den Griechen.

24. *pro legibus*] vgl. 2, 1, 1. —  
*quo gaudent*] vgl. 34, 7, 9; *quo  
 gaudent* = *id quo gaudent*, näml.  
*reges habere*. — *reges*]\* — *ge-  
 runt*]\* s. 2, 12, 10; 32, 11, 5; zu  
 2, 35, 6; ist auf *fortunam* im  
 Sinne von *ferunt* zu beziehen  
 (Zeugma); sie ertragen ihr Ge-  
 schick, haben aber denselben Sinn  
 für die Freiheit wie ihr.

25. *domesticis*. .] ist Erklärung  
 von *fortunam*; *libertatem*. . ist  
 Erklärung von *animos*: obgleich  
 sie nicht mehr herrschen können,  
 wollen sie doch frei sein, aber  
 durch die Römer.

26. *et*] führt die Widerlegung  
 der entgegenstehenden Ansicht  
 (53, 28) durch Anknüpfung ent-  
 sprechender Beispiele ein, was

häufiger mit *et quidem* geschieht;  
 s. Cic. Leg. 3, 24: *at duo Gracchi  
 fuerunt*. .; *et praeter eos quam-  
 vis enumeres multos licet*; Cic.  
 Sull. 48; an u. St. ist hinzu-  
 denken: und doch habt ihr sie  
 freigegeben. — *cum suis legibus*]  
 s. 35, 46, 10f.

27. *exemplo*] was ihr tun müßt  
 nach dem, was ihr früher getan  
 habt, d. h. ihr müßt euch konse-  
 quent bleiben, wie § 14; Pol. § 10:  
*τοιγαροῦν σεμνότατον τῶν ὑπε-  
 τέρων ἔργον ἢ τῶν Ἑλλήνων  
 εὐειθέρωσις. τούτων γὰρ ἐὰν προσ-  
 θῆτε τάκολονθον, τελειοθήσεται  
 τὰ τῆς ὑπετέρας δόξης*. — *indu-  
 cetis in animum*] s. zu 2, 18, 11;  
 enthält die Folge zu *videte* (s. 31,  
 29, 14: *adsuefacite*. . *habebitis*;  
 zu 5, 51, 5): sehet . . und, statt:  
 wenn ihr sehet, so . . — *iustissimae  
 irae*] näml. gegen Karthago und  
 Philipp.

28. *et in hoc*]\* — *illa ora*] in  
 Griechenland und Asien. — *quam*]\*  
 — *forti fidelique opera*] s. zu 21,  
 44, 2; sie schreiben sich 44, 14, 8  
 in Rücksicht auf den Seekrieg,  
 nicht mit Unrecht, das meiste zu.

mus. nunc in pace consilium id afferimus, quod si comprobaretis, magnificentius vos victoria usos esse quam vicisse omnes existimaturi sint. apta magnitudini Romanae oratio visa est.

55 Post Rhodios Antiochi legati vocati sunt. ii vulgato petentium veniam more errorem fassi regis obtestati sunt patres conscriptos, ut suae potius clementiae quam regis culpa, qui satis superque poenarum dedisset, memores consulere; postremo pacem datam a L. Scipione imperatore, quibus legibus dedisset, confirmarent auctoritate sua. et senatus eam pacem servandam censuit et paucos post dies populus iussit. foedus in Capitolio cum Antipatro, principe legationis et eodem fratris filio regis Antiochi, est ictum.

4 Auditae deinde et aliae legationes ex Asia sunt. quibus omnibus datum responsum decem legatos more maiorum senatum missurum ad res Asiae disceptandas componendasque; summam tamen hanc fore, ut cis Taurum montem quae intra regni Antiochi fines fuissent, Eumeni attribuerentur praeter Lyciam Cariamque usque ad Maeandrum amnem; ea ut civitatis Rhodiorum

— *vestro iudicio relinquimus*] der Gedanke, mit dem Eumenes 52, 5 begonnen hat. — *comprobaretis*\* — *magnificentius*] vgl. 33, 20, 2. — *existimaturi sint*] werden nicht umhinkönnen usw.; bei Polybius schließt die Rede in anderer Weise. — *magnitudini Romanae*] der hohen Stellung der Römer; Pol. § 13: *μετρίως και καλῶς*.

55. 1. *veniam*\* — *errorem*] wie 45, 7. — *obtestati sunt*\*].

2. *ut . . . consulere*] Pol. 7, 2: *ὄν μετ' ἀξιώσεως και παραλήσεως ποιησαμένων τοῦ λόγου*. — *dedisset*\* — *consulere*] zu überlegen und Beschluß zu fassen. — *quibus legibus*] s. 19, 2; vgl. 31, 11, 17: *ut Verminae pacis dent leges, liberum arbitrium eius populo Romano permittenti*; 33, 24, 7; zur Sache vgl. 45, 14 ff. — *auctoritate sua*] s. 45, 14; 34, 35, 2.

3. *eam pacem*] den Frieden, wie er mit dem Konsul verabredet worden war. — *censuit*\* — *foedus*] s. zu 9, 5, 2; es war ein

foedus non aequum, wie es mit Besiegten geschlossen wird; s. 34, 57, 7; Pol. § 3: *μετ' τινος ημίερας . . . ἔπειμον δοκία περί τούτων*, näml. unter den vorher erwähnten Bedingungen; Appian 39: *ταῦτα συγγράφμενοι τε και ἐς τὸ Καπιτώλιον ἐς δέλτους χαλκῶς ἀναθέντες . . . ἔπειπον ἀντίγραφα Μιλλῶ Οδοῦλοισι τῷ διαδεδομένῳ τῆν Σκιπίωνος στρατηγῶν*. — *in Capitolio*] diese Notiz fehlt bei Polybius; vgl. Mms. .RF. 2, 523. — *Antipatro*] s. 41, 1. — *ictum*] vielleicht durch die Fetialen; diese werden auch 38, 39, 1 nicht erwähnt.

4. *datum*\* — *more maiorum*] s. 33, 24, 7. — *disceptandas*] 'entscheiden'; s. zu 5, 25, 7.

5. *summam . . . fore*\*] vgl. 56, 1. — *quae intra*\* — *attribuerentur*] einfacher 56, 5: *dari*; vgl. 54, 12: *adiecta*; anders *contribui* 36, 35, 7. — *usque ad . . .*] von Süden her gerechnet. — *ea*\*] allgemein; diese Länder, Gegenden; s. 54, 11: *quaeque circumiacent*. — *civitatis*\*].

essent; ceterae civitates Asiae, quae Attali stipendiariae fuissent, 6  
 eadem vectigal Eumeni penderent; quae vectigales Antiochi  
 fuissent, eae liberae atque immunes essent. decem legatos hos 7  
 decreverunt: Q. Minucium Rufum, L. Furium Purpurionem,  
 Q. Minucium Thermum, Ap. Claudium Neronem, Cn. Cornelium  
 Merendam, M. Iunium Brutum, L. Aurunculeium, L. Aemilium  
 Paulum, P. Cornelium Lentulum, P. Aelium Tuberonem. his, 56  
 quae praesentis disceptationis essent, libera mandata; de summa  
 rerum senatus constituit. Lycaoniam omnem et Phrygiam 2  
 utramque et Mysiam, quam ademerat Prusias regi, ac Milyada

6. *ceterae civitates Asiae*] auch diese waren in der letzten Zeit *intra regni Antiochi fines* gewesen; s. 38, 39, 7; nach Pol. § 8: τῶν δὲ πόλεων τῶν Ἑλληνίδων οὐ μὲν Ἀττάλῃ φόρον ὑπέτελλον waren es Graecae civitates. — *eadem*\* — *vectigales*] s. 35, 16, 6. — *liberae*] s. 54, 25. — *immunes*] Gegensatz zu *stipendiariae*; sie haben an keinen fremden Staat Abgaben (Steuern) zu entrichten, und es darf niemand bei ihnen Abgaben (z. B. die *portoria*) erheben.

7. *decreverunt*] die Wahl scheint tatsächlich erst später erfolgt zu sein, da die Legaten erst im folgenden Jahre und ziemlich spät in Asien sind; s. 38, 37, 11; Pol. § 6: μετὰ ταῦτα κατέστησαν δέκα πρεσβευτὰς; vgl. die Stelle aus Appian zu § 3. — *Q. Minucium*] dieser und die beiden folgenden sind Konsulare; s. 32, 27, 5; 33, 24, 1; 34, 54, 1; die dann folgenden fünf sind gewesene Prätores; s. 33, 42, 7; 34, 42, 4; 35, 24, 6; 36, 45, 9. Aemilius (s. 46, 7; 36, 45, 9) ist wohl erst nach seiner Rückkehr aus der Provinz (s. 57, 5) gewählt worden. Die beiden zuletzt genannten scheinen noch keine höheren Staatsämter bekleidet zu haben. — *Merendam*]\*.

56. 1. *quae praesentis disceptationis essent*] was an Ort und Stelle entschieden werden müsse; vgl. 34, 62, 15: *in re praesenti*

*disceptarent*. — *libera mandata*] wurde zu freier Entscheidung überlassen; sie erhielten Vollmacht, über das einzelne (Grenzen der Länder, die verschenkt werden sollten, Gewährung der Freiheit, Belohnung von Städten usw.; s. zu 38, 38, 1) frei zu verfügen; Pol. § 6: οὗς περὶ μὲν τῶν κατὰ μέρος ἔδοξαν τὴν ἐπιτροπήν, περὶ δὲ τῶν ὅλων αὐτοὶ διέλαβον usw.

2. *Lycaoniam omnem*] die Grenze soll östlich von Lykaonien (zwischen dieser Landschaft und Kappadozien) laufen; s. zu 38, 38, 4. — *Phrygiam utramque*] s. zu 54, 11. — *Mysiam*\*] die Besitzungen der pergamenischen Könige in diesem Lande scheinen, nachdem Achaeus seine Macht in Kleinasien gegründet hatte (s. Pol. 4, 48), nicht groß gewesen zu sein; vgl. 54, 12; Strabo 13, 4, 2, S. 264: Εὐμένης . . . ἔλαβε παρὰ τῶν Ῥωμαίων ἅπασαν τὴν ὑπ' Ἀντιόχῳ τὴν ἐν τῷ τοῦ Ταύρου. πρότερον δ' ἦν τὰ περὶ Πέργαμον οὐ πολλὰ χωρία μέχρι τῆς θαλάττης τῆς κατὰ τὸν Ἑλαίτην κόλπον καὶ τὸν Ἀδραμυττηνόν; vgl. Kuhn 2, 122 f. — *quam ademerat Prusias regi*\*] vgl. zu 38, 39, 15. — *Milyada*\*] s. 38, 39, 16. [Mg. schreibt: *Milyas*. Der Name des Volkes (*Milyae*; s. Herod. 3, 90) statt des Landes (*Milyas*; s. zu 38, 39, 10) steht oft bei Liv., z. B. 48, 4. 49, 8. Statt *Mysiam*

et Lydiam Ioniamque extra ea oppida, quae libera fuissent, quod cum rege Antiocho pugnatum est, et nominatim Magnesium ad Sipylum et Cariam, quae Hydrela appellatur, agrumque Hydrelitanum ad Phrygiam vergentem et castella vicosque ad Maeandrum annem et oppida, nisi quae libera ante bellum fuissent, Telmessum item nominatim et castra Telmessium praeter agrum, qui Ptolemaei Telmessii fuisset — haec omnia, quae supra sunt scripta, regi Eumeni iussa dari. Rho-

sagt Polybius 22, 24, 10 *αὐτῷ προσέθησαν Μυσούς.*] — *Lydiam* . . .] \* — *extra*] wie § 5 in der Bedeutung von *praeter* (§ 4). — *oppida*] nebst den mit ihnen verbundenen *agri* in der Umgegend. — *pugnatum est*\*) ebenso § 6; vgl. 39, 28, 5: *pro non dubio sumebant, quae Antiochi fuerunt, Eumenem aequius esse quam me habere*; zu 2, 15, 3.

3. *ad Sipylum*\*) — *Cariam, quae Hydrela appellatur*] aus § 6: *pars Cariae, quae propior* . . . *est* hervor, daß ein Teil Kariens gemeint ist und daß dieser, da *ad Phrygiam vergentem* folgt, im Osten, nördlich vom Mäander gelegen war; s. Forbiger 2, 168. — *Hydrela*\*) vgl. Strabo 12, 8, 17, S. 578: *πᾶσα εὐσειστός ἐστὶν ἡ περὶ τὸν Μαλιάνδρον χώρα καὶ ὑπόνοος πρὸς τε καὶ ὄδατι . . . εὐδρονπτός τε γὰρ ἐστὶν ἡ γῆ καὶ γὰρ ἀπὸ πλήρης τε ἀλυροῖδων καὶ ἐνεκπύρωτός ἐστι.* — *Hydrelitanum*\*) der *ager Hydrelitanus* ist wohl nach einer Stadt Hydrela genannt; vgl. Strabo 14, 1, 46, S. 650: *ιστοροῦσι δὲ τρεῖς ἀδελφοῦς, Ἀθρυβρόν τε καὶ Ἀθύμβραδον καὶ Ὑδρηλόν, ἐλθόντας ἐκ Λακεδαιμονοῦ τὰς ἐπονύμους ἐαυτῶν κτίσαι πόλεις*; Plin 5, 105: *Hydrelitae*. — *ad Phrygiam vergentem*] der nach Phrygien hin liegt, d. h. an Phrygien grenzt; derselbe Ausdruck § 6. — *usque*\*) *ad Maeandrum*] so daß der Mäander südlich die Grenze bildet; Pol. 7, 2: *πλὴν Ἀνζίας καὶ Καρίας τὰ μὲν ἔχει*

*τοῦ Μαλιάνδρον ποταμοῦ*, d. h. der schmale Streifen nördlich vom Mäander.

4. *oppida*\*) — *Telmessum*\*) s. 16, 13; 38, 39, 3. 13; Strabo 14, 3, 4, S. 665: *Τελεμησοῦς πόλιν Ἰωνίαν καὶ Τελεμησοῦς ἄκρα λιμένα ἔχουσα*; bei Polybius *Τελεμησοῦς*; Plin. 5, 102; der Ort ist von den Ländern, die Eumenes erhalten soll, weit entfernt: eine Küstenstadt Lyciens, an dem jetzt Golf von Makry genannten Meerbusen auf einem Vorsprung das Krags; s. Ritter 2, 943 ff. Eumenes gewinnt so einen wichtigen Hafen in dem Lycischen Meere. — *Telmessium*\*) = *Telmessiorum* (vgl. das folgende *Ptolemaei Telmessii*), wie zu *Teutoni* der Genitiv gewöhnlich *Teutonum* lautet. — *praeter* . . .] \* — *Ptolemaei*] ist sonst wenig bekannt; er war mit dem ägyptischen Königshause verwandt (wahrscheinlich ein Neffe des Königs Ptolemaeus III. Euergetes) und sein Gebiet der Rest der einst bedeutenden ägyptischen Besitzungen in dieser Gegend; über die Form des Namens s. Anh. zu 31, 2, 3. — *haec omnia . . . iussa dari*\*) Anakolutie; die vorhergehenden Akkusative *Lycioniam* usw. (§ 2—4) hat der Schriftsteller gebraucht, weil ihm *danda* (oder *restituenda*) *causuit* vorschwebte; statt dessen hat er das zusammenfassende *haec omnia* eintreten lassen und eine andere Konstruktion gewählt. — *quae . . . sunt scripta*] s. zu 22, 28, 8.

diis Lycia data extra eandem Telmessum et castra Telmessium et agrum, qui Ptolemaei Telmessii fuisset: haec et ab Eumene et Rhodiis excepta. ea quoque iis pars Cariae data, quae 6 propior Rhodum insulam trans Maeandrum amnem est, oppida, vici, castella, agri, qui ad Pisidiam vergunt, nisi quae eorum oppida in libertate fuissent pridie, quam cum Antiocho rege in Asia pugnatum est.

Pro his cum gratias egissent Rhodii, de Solis urbe, quae in 7 Cilicia est, egerunt: Argis et illos, sicut sese, oriundos esse; ab ea germanitate fraternam sibi cum iis caritatem esse; petere hoc extraordinarium munus, ut eam civitatem ex servitute regia eximerent. vocati sunt legati regis Antiochi, actumque cum iis 8 est nec quicquam impetratum testante foedera Antipatro, adversus quae ab Rhodiis non Solos, sed Cilicium peti et iuga Tauri transcendendi. revocatis in senatum Rhodiis cum quanto opere 9 tenderet legatus regius, exposuissent, adiecerunt, si utique eam rem ad civitatis suae dignitatem pertinere censerent Rhodii, senatum omni modo expugnaturum pertinaciam legatorum. tum 10 vero impensius quam ante Rhodii gratias egerunt cessurosque

5. *candem\* Telmessum*] s. Plin. 5, 101: *quae Lyciam finit, Telmessus*; vgl. Neue 1, 655. — *Ptolemaei\** — *haec et ab Eumene et Rhodiis excepta\**] können nur so verstanden werden: dies wurde einesteils (in bezug auf *agrum, qui Ptolemaei Telmessii fuisset*) dem Eumenes, anderenteils (in bezug auf *Telmessum et castra Telmessium praeter agrum, qui Ptolemaei Telmessii fuisset*) den Rhodiern entzogen, wurde von dem, was beide erhielten, ausgenommen; der Ausdruck ist nicht ganz klar. — *ab Eumene . . .*] statt: von dem, was ihnen gegeben wurde; vgl. 54, 12: *regi adiecta. — et Rhodiis*] ohne *ab*; s. 7, 16; 31, 2, 1. 5, 5; 39, 41, 1; zu 35, 32, 7.

6. *ea quoque pars*] in bezug auf den § 3 genannten Teil. — *iis]\* — propior Rhodum\*]* s. zu 33, 9, 4. — *qui ad Pisidiam vergunt*] d. h. der östliche Teil; Ausdruck wie § 3. — *est]\**.

7. *egissent . . . egerunt*] steht

wohl unabsichtlich in verschiedener Bedeutung nebeneinander. — *Solis*] s. 33, 20, 4; an der östlichen Küste Ciliciens gelegen; nach 38, 39, 17 war schon das weit mehr westlich liegende Pamphylien streitig. — *Cilicia]\* — et . . . sicut*] in gleicher Weise, wie sie, auch jene; vgl. 5, 27, 6; 7, 5, 9; 36, 26, 2; 42, 15, 2. — *germanitate*] die Abstammung von gleichen Vorfahren; s. 40, 8, 10. — *cum iis]\* — caritatem]\* — ex servitute*] Pol. § 12: *τυχεῖν αὐτοῦς τῆς ἐλευθερίας ὑπὸ Ρωμαίων διὰ τῆς Ῥοδίων χάριτος*.

8. *actum cum iis est\*]* genauer Pol. § 13: *πρῶτον ἐπέτατε (ἢ σύλλητος) πύσης Κιλικίας ἐχωρεῖν τὸν Ἀντίοχον . . . — foedera\*]* in bezug auf die einzelnen Artikel; s. 38, 40, 1.

9. *tenderet\*]* s. zu 23, 14, 8. — *exposuissent\*]* 'man . . .', d. h. die Senatoren, was aus *senatum* zu entnehmen ist. — *cessuros sese*

sese potius arrogantiae Antipatri quam causam turbandae pacis praebituros dixerunt. ita nihil de Solis mutatum est.

- 57 Per eos dies, quibus haec gesta sunt, legati Massiliensium nuntiarunt L. Baebium praetorem in provinciam Hispaniam proficiscentem ab Liguribus circumventum, magna parte comitum caesa vulneratum ipsum cum paucis sine lictoribus Massiliam perfugisse et intra triduum exspirasse. senatus ea re audita decrevit, uti P. Iunius Brutus, qui propraetor in Etruria esset, provincia exercituque traditis uni, cui videretur, ex legatis, ipse in ulteriorem Hispaniam proficisceretur eaque ei provincia esset. hoc senatus consultum litteraeque a Sp. Postumio praetore in Etruriam missae sunt, profectusque in Hispaniam est P. Iunius propraetor. in qua provincia prius aliquanto, quam successor veniret, L. Aemilius Paulus, qui postea regem Persea magna gloria vicit, cum priore anno haud prospere rem gessisset, tumultuario exercitu collecto signis collatis cum Lusitanis pugnavit. fusi fugatique hostes; caesa duodeviginti milia armatorum; duo milia trecenti capti et castra expugnata. huius victoriae fama tranquilliores in Hispania res fecit.
- 7 Eodem anno ante diem tertium kalendas Ianuarias Bono-

potius . . . quam praebituros] gewöhnlich heißt es in solchem Falle *quam* (oder *quam ut*) *praebarent*; s. zu 2, 15, 2.

10. *arrogantiae*] dem Senate gegenüber, oder weil er eine griechische Stadt in Anspruch nahm. — *causam*]\* — *turbandae*]\* vgl. 1, 46, 7.

57—58, 2. Ereignisse in Ligurien und Spanien. Die Kolonie Bononia. Bewerbung um die Censur. Vell. Pat. 1, 15; Plut. Aem. Paul. 4.

1. *legati* . . .] das Folgende bis Kap. 59 ist nach den Annalisten erzählt. — *ab Liguribus*] wahrscheinlich bei einer Landung, da sonst in dieser Jahreszeit der Weg nach Spanien zur See gemacht wird; s. 21, 26, 3; 26, 19, 11; 34, 8, 4; auch werden nur *comites* erwähnt, und der Nachfolger erhält kein anderes Heer.

2. *sine lictoribus*] s. 27, 27, 8.

3. *Iunius*] s. 50, 13. — *tradi-*

*tis*]\* — *uni*] nach dem Folgenden einem beliebigen; vgl. 6, 40, 6; 9, 17, 15: *quilibet unus ex iis, quos nominavi*.

4. *senatus consultum litteraeque*] s. 24, 14, 9; 26, 15, 8; 41, 12, 7.

5. *successor*] näml. P. Iunius. — *veniret*]\* — *priore anno*] s. Kap. 46. — *gessisset*]\* — *tumultuario exercitu*] neben dem regelmäßigen; s. 35, 2, 7.

6. *fusi* . . .] Plut.: *μάχη μὲν οὖν δις ἐκ παρατάξεως ἐνίκησε τοὺς βαρβάρους περὶ τριουνοῦτος ἀνελών, πόλεις δὲ πενήτηντα καὶ διακοσίας ἐξαιρέσαστο δεξαμένους αὐτὸν ἐκονάτους*; wahrscheinlich war die durch eine Inschrift bezeugte Schenkung des Aemilius eine Folge dieses Sieges; s. CIL. II S. 699. — *duo milia*]\* — *Hispania*]\*.

7. *ante diem tertium* . . .] diese Genauigkeit der Zeitangabe findet sich jetzt häufiger; s. 4, 4, 58, 4. 59, 2; vgl. 36, 3, 14. — *Bono-*

niam, Latinam coloniam, ex senatus consulto L. Valerius Flaccus, M. Atilius Serranus, L. Valerius Tappo triumviri deduxerunt. tria milia hominum sunt deducta; equitibus septuagena 8 iugera, ceteris colonis quinquagena sunt data. ager captus de Gallis Bois fuerat; Galli Tuscos expulerant.

Eodem anno censuram multi et clari viri petierunt. quae 9 res, tamquam in se parum magni certaminis causam haberet, aliam contentionem multo maiorem excitavit. petebant T. Quinctius 10 Flaminius, P. Cornelius Cn. filius Scipio, L. Valerius Flaccus, M. Porcius Cato, M. Claudius Marcellus, M. Acilius Glabrio, qui Antiochum ad Thermopylas Aetolosque devicerat. in hunc 11 maxime, quod multa congiaria distribuerat, quibus magnam partem hominum obligarat, favor populi se inclinabat. id cum 12 aegre paterentur tot nobiles, novum sibi hominem tantum praeferrere, P. Sempronius Gracchus et C. Sempronius Rutilus *tribuni plebis* ei diem dixerunt, quod pecuniae regiae praedaeque aliquantum captae in Antiochi castris neque in triumpho tulisset neque in aerarium rettulisset. varia testimonia legatorum tri- 13 bunorumque militum erant. M. Cato ante alios testis conspicien-

*niam*] s. 33, 37, 3: *Felsinam*; vgl. 47, 2. — *Atilius*]\* s. 41, 21. — *Valerius*] s. 46, 11. — *Valerius Tappo*] vielleicht der 35, 10, 11, 20, 8 genannte.

8. *sunt deducta . . sunt data*] s. zu 42, 2. — *equitibus*] vgl. 35, 9, 8. — *septuagena*\* — *quinquagena*] ist nicht allein sehr viel, sondern steht auch in günstigerem Verhältnis zu den Rittern als 35, 9, 8. — *ager captus . . fuerat*]\* vgl. 36, 39, 3. — *captus de*] so sagt Liv. sehr häufig, z. B. 35, 40, 6; vgl. 1, 46, 1. — *Gallis Bois*] wie 36, 40, 3.

9. *censuram*] vgl. 50, 7. — *tamquam . .*] da die Censur an sich schon ein würdiger Gegenstand des Wettstreites war. — *multo*]\*.

10. *Cornelius*] s. 36, 39, 3. — *Valerius*] s. § 7; 33, 42, 7. — *Marcellus*]\* s. 35, 5, 1. — *M.*]\*.

11. *congiaria*] s. zu 25, 2, 8. — *distribuerat*]\* vgl. Plin. 14, 96: *milia cadum (vini) congiarium divisit amplius centum*; Caesar . . *vini Falerni amphoras, Chii*

*cados in convivia distribuit*; gewöhnlich heißt es *congiaria dare*; damals wurden übrigens nur selten und wohl kaum von einem so viele Geschenke gegeben; s. Marq. StVw. 2, 132. — *obligarat*]\*.

12. *novum*] s. § 15; dies ist früher nicht erwähnt worden; vgl. 35, 24, 5. — *tantum*] s. 5, 36, 6. — *Gracchus*] vielleicht ein älterer Bruder des 7, 11 erwähnten. — *Rutilus*]\* ein in der gens Semproniana seltener Zuname. — *tribunis plebis*]\* — *quod . . rettulisset*]\* s. 38, 54, 3; zu 45, 4, 1; die Anklage ist nach Gellius 6, 19, 5 ganz ungewöhnlich; s. 38, 54, 3, 5; Acilius tritt infolge dieser Anklage, nicht wie später durch ein Gesetz genötigt, freiwillig von der Bewerbung zurück; s. § 15.

13. *varia*] d. h. für und gegen ihn. — *Cato*] er war Legat des Acilius gewesen; s. 36, 17, 1; die Reden, welche er bei dieser Gelegenheit gehalten oder hinterher aufgeschrieben hat, waren noch später

- batur; cuius auctoritatem perpetuo tenore vitae partam toga  
 14 candida elevabat. is testis, quae vasa aurea atque argentea  
 castris captis inter aliam praedam regiam vidisset, ea se in  
 15 triumpho negabat vidisse. postremo in huius maxime invidiam  
 desistere se petitione Glabrio dixit, quando, quod taciti in-  
 dignarentur nobiles homines, id aequae novus competitor inte-  
 58 stabili periurio incesseret. centum milium multa irrogata erat;  
 bis de ea certatum est; tertio, cum petitione destitisset reus,  
 nec populus de multa suffragium ferre voluit, et tribuni eo  
 2 negotio destiterunt. censores T. Quinctius Flaminius, M. Clau-  
 dius Marcellus creati.  
 3 Per eos dies L. Aemilio Regillo, qui classe praefectum  
 Antiochi regis devicerat, extra urbem in aede Apollinis cum  
 senatus datus esset, auditis rebus gestis eius, quantis cum  
 classibus hostium dimicasset, quot inde naves demersisset aut  
 cepisset, magno consensu patrum triumphus navalis est decretus.  
 4 triumphavit kalendis Februariis. in eo triumpho undequinqua-

bekannt; s. Festus S. 237: *Cato ad-  
 versus M. Acilium quarta*; vgl.  
 38, 54, 1. — *ante alios*] s. 1, 9,  
 12; 5, 25, 11; 27, 34, 1; wohl in  
 einer contio vor dem Gerichtstage  
 (vgl. zu 26, 3, 5). — *testis*]\* —  
*conspiciebatur*] s. 21, 4, 8; zu 2,  
 5, 5. — *auctoritatem*] s. 34, 5, 2.  
 — *perpetuo tenore*] s. 35, 16, 8;  
 zu 22, 37, 10: *uno tenore*. — *to-  
 ga candida*] da er als Mitbewer-  
 ber auftrat, so hatte sein Ansehn  
 und sein Zeugnis weniger Ge-  
 wicht.

15. *in . . invidiam*] um . . Miß-  
 gunst zu erwecken, wie öfters *in  
 honorem, in gratiam*; vgl. 38, 50,  
 12: *in gloriam — taciti*] s. 35, 19, 1;  
 zur Sache vgl. 9, 26, 15. — *aeque*\*  
*novus competitor*] bedeutet wohl:  
 ein Mitbewerber, der ebenso ein  
*novus homo* wäre wie er selbst. —  
*intestabili*]\* einen infamierenden;  
 sonst heißt so der Ehrlose, der  
 kein Testament machen und bei  
 keinem Rechtsgeschäfte Zeugnis  
 ablegen kann. — *incesseret*] an-  
 greife, verfolge, bekämpfe; vgl.  
 36, 18, 3; 38, 54, 7.

58. 1. *centum . . certatum est*]

s. 25, 3, 13 f.; 40, 42, 9. — *de  
 ea*]\* — *tertio*] s. 23, 9, 11; 26, 3,  
 5; 39, 22, 2; 42, 22, 7. 34, 8; 43,  
 2, 6; vgl. zu 2, 51, 2; es ist der  
 dritte Termin nach der diei dictio,  
 an welchem der anklagende Ma-  
 gistrat sein Urteil fällte, gegen  
 das provoziert werden konnte;  
 zum vierten Termine, in dem das  
 Volk entschieden hätte, ist es  
 nach dem Folgenden nicht ge-  
 kommen; vgl. 25, 4, 8 f. — *peti-  
 tione*]\* — *voluit*]\*.

2. *Quinctius*] s. Plut. Flam. 18:  
*μετὰ δὲ τὰς Ἑλληνικὰς πράξεις  
 καὶ τὸν Ἀντιοχικὸν πόλεμον ἀπε-  
 δέχθη τιμῆς, ἥτις ἐστὶν ἀρχὴ  
 μεγίστη καὶ τρόπος τῶν πολυ-  
 τελεῶν ἐπιτελείωσις.*

58, 3—59. *Triumphe*. Cic.  
 Mur. 14; Pol. 22, 7, 17.

3. *eos*]\* — *Aemilio*] s. 14, 1 ff.  
 — *aede Apollinis*] s. zu 34, 43, 2.  
 — *quot*]\*.

4. *kalendis Februariis*] des  
 Jahres nach seiner Prätur. Der  
 zu 46, 2 erwähnte Grammatiker  
 führt aus der Inschrift auf dem  
 Kapitol an: *duello magno diri-  
 mendo, regibus subigendis*; vgl.

ginta coronae aureae translatae sunt, pecunia nequaquam pro specie regii triumphi, tetrachma Attica triginta quattuor milia ducenta, cistophori centum triginta duo milia trecenti. supplicationes deinde fuerunt ex senatus consulto, quod L. Aemilius in Hispania prospere rem publicam gessisset.

Haud ita multo post L. Scipio ad urbem venit; qui ne cognomini fratris cederet, Asiaticum se appellari voluit. et in senatu et in contione de rebus ab se gestis disseruit. erant qui fama id maius bellum quam difficultate rei fuisse interpretarentur: uno memorabili proelio debellatum gloriamque eius victoriae praefloratam ad Thermopylas esse. ceterum vere aestimanti Aetolicum magis ad Thermopylas bellum quam regium fuit; quota enim parte virium suarum ibi dimicavit Antiochus? in Asia totius Asiae steterunt vires ab ultimis Orientis terminis omnium gentium contractis auxiliis. merito ergo et diis immortalibus, quantus maximus poterat, habitus est honos, quod ingentem

40, 52, 5. — *pro\**] s. 26, 41, 7; zu 36, 7, 17; 'im Verhältnis zu', d. h. 'entsprechend'; vgl. 9, 43, 5: *bellum nequaquam pro praesenti terrore*. — *tetrachma*]\* — *triginta quattuor* . . .]\* — *cistophori*] s. zu 46, 3; *cistophori* ist hier, weil nicht *argenti* vorangeht, als nom. plur. aufzufassen; vgl. 59, 4.

5. *supplicationes*] s. 35, 8, 9. — *in Hispania*]\* — *rem publicam gessisset*] vgl. 38, 51, 9; Vell. Pat. 1, 9, 3 und eine Inschrift CIL. I S. 178. 278 legen Aemilius auch einen Triumph bei; diesen kennen aber weder Liv. und Plutarch noch die Triumphalfasten (CIL. I S. 459) und das elogium (CIL. I 289, XXX); s. Mms. MW. 633; Hübner Herm. 3, 248.

6. *cognomini*] vgl. 24, 5, 1: *caritati* — *fratris*]\* — *Asiaticum*] diesen Zunamen haben auch die fasti Capitolini, der von Scipio gewählte war jedoch Asiagenes; s. zu 39, 44, 1. — *in contione*] es ist kaum anzunehmen, daß der Sieger vor dem Triumph die Stadt betreten habe; s. zu 3, 10, 3; Liv. scheint vielmehr die Rede, in der Scipio von seinen Taten Rechen-

schaft ablegte (s. 36, 40, 14), vorausgenommen zu haben, um die verschiedenen Urteile des Volkes daran zu knüpfen.

7. *interpretarentur*] s. zu 3, 20, 5; vermutlich die Gegner der Scipionen, die zahlreich waren; s. 57, 13; 38, 50, 4f. — *praefloratam*]\* vgl. Plin. Paneg. 58; Gell. 14, 1, 36.

8. *ceterum* . . .] die eigene Ansicht des Schriftstellers. — *vere*\* *aestimanti*] s. 34, 27, 1; zum Dativ vgl. zu 10, 30, 4; wenn man erwägt, wird man finden, daß . . . war; zur Sache s. 36, 15, 1ff. — *quota*]\* — *in Asia*] in bezug auf *ad Thermopylas* hätte man eine genauere Ortsbezeichnung erwartet (wie *ad Magnesiam*). — *ultimis Orientis terminis*]\* s. 35, 48, 8: *ab ultimis Orientis terminis*; vgl. 53, 8; 26, 37, 5; 28, 39, 14: *qua terrarum ultimas finit Oceanus*.

59. 1. *ergo*] kann sich nur auf den Vortrag im Senate beziehen, nach welchem vielleicht die zuletzt erwähnte Ansicht geltend gemacht worden war, nicht auf die contio und die Urteile des Volkes. — *diis immortalibus*] Opfer und Dank-

victoriam facilem etiam fecissent, et imperatori triumphus est decretus. triumphavit mense intercalario pridie kalendas Martias. qui triumphus spectaculo oculorum maior quam Africani, fratris eius, fuit, recordatione rerum et aestimatione periculi certaminisque non magis comparandus, quam si imperatorem imperatori aut Antiochum ducem Hannibali conferres. tulit in triumpho signa militaria ducenta viginti quattuor, oppidorum simulacra centum triginta quattuor, eburneos dentes mille ducentos triginta unum, aureas coronas ducentas triginta quattuor, 4 argenti pondo centum triginta septem milia quadringenta viginti, tetrachmum Atticorum ducenta quattuordecim milia, cistophori trecenta viginti unum milia septuaginta, nummos aureos 5 Philippeos centum quadraginta milia\*\*, vasorum argenteorum — omnia caelata erant — mille pondo et quadringenta viginti tria, aureorum mille pondo viginti tria. et duces regii, prae-

gebete; s. 28, 9, 8; 33, 22, 5; eine Supplikation ist schon 52, 2 gehalten worden; vgl. 47, 4. — *fecissent*\* — *intercalario*] dieselbe Form 1, 19, 6; das frühere Verfahren, die Schaltjahre in regelmäßiger Abwechslung mit den gewöhnlichen alle zwei Jahre eintreten zu lassen, war durch Gesetz geändert worden (s. zu 36, 3, 13); vgl. Censorinus 20, 6: *pontificibus datum negotium eorumque arbitrio intercalandi ratio permissa*; zu 43, 11, 13 und 45, 44, 3. — *pridie kalendas Martias*] der Schaltmonat von 23 oder 22 Tagen wurde nach dem 24. oder 25. Februar eingesetzt, die 4—5 übrigen Tage dieses Monats zu dem Schaltmonat hinzugezählt und danach die Zahl der Tage vor den Kalenden des März bestimmt; an u. St. also der 27. Tag des Schaltmonats; s. Ideler 2, 60. 105; Mms. Chron. 19. 41 f.

2. *Africani*\* — *recordatione* . . ] 'in Ansehung . . .', wenn man sich . . . erinnerte. — *aestimatione*\* — *non magis quam si . . . conferres*] wenn man die beiden römischen Feldherren (*imperatorum imperatori*) oder Hannibal und Anti-

ochus zusammenstellen (vergleichen) wollte, so würde man finden, daß sie gar nicht verglichen werden können; ebensowenig kann die Größe des Kampfes verglichen werden; zu der Form des Ausdrucks vgl. 28, 41, 4; 31, 1, 6. — *comparandus*\* — *Hannibali*] näml. *duci*; vgl. Anh. zu 22, 14, 15; zur Sache vgl. zu 41, 1.

3. *tulit*] s. 38, 59, 3; vgl. 58, 4: *translatæ sunt. — viginti*\*.

4. *argenti*] näml. *infecti*, wie sich aus *pondo* und § 5 *vasorum* ergibt. — *triginta*\* — *quadringenta*\* — *tetrachmum*\* — *quattuordecim*\* — *cistophori*] s. zu 58, 4. — *nummos* . . ] statt *nummorum* . . (s. 39, 7, 1), was gebräuchlich ist, wenn hinterher (nach *milia*) eine Zahl folgt, die kleiner als tausend ist; vgl. 34, 52, 7; 39, 5, 14. — *Philippeos*\*] s. zu 34, 52, 7; Mms. MW. 52.

5. *vasorum*] s. zu 26, 21, 8; vgl. Plin. 33, 148: *L. Scipio in triumpho transtulit argenti caelati pondo MCCCCL et vasorum aureorum pondo MD. — caelata*] s. Plin. 37, 12: *victoria . . . L. Scipionis et Cn. Manli (mores inclinavit) ad caelatum argentum et*

fecti, purpurati duo et triginta ante currum ducti. militibus 6  
 quini viceni denarii dati, duplex centurioni, triplex equiti. et  
 stipendium militare et frumentum duplex post triumphum da-  
 tum; iam proelio in Asia facto duplex dederat. triumphavit  
 anno fere post, quam consulatu abiit.

Eodem fere tempore et Cn. Manlius consul in Asiam et 60  
 Q. Fabius Labeo praetor ad classem venit. ceterum consuli 2  
 non deerat cum Gallis belli materia; mare pacatum erat de-  
 victo Antiocho. cogitantique Fabio, cui rei potissimum insisteret,  
 ne otiosam provinciam habuisse videri posset, optimum visum  
 est in Cretam insulam traicere. Cydoniatae bellum adversus 3  
 Gortynios Gnosiosque gerebant, et captivorum Romanorum atque  
 Italici generis magnus numerus in servitute esse per totam  
 insulam dicebatur. classe ab Epheso profectus cum primum 4  
 Cretae litus attingit, nuntios circa civitates misit, ut armis ab-  
 sisterent captivosque in suis quaeque urbibus agrisque conqui-  
 sitos redderent et legatos mitterent ad se, cum quibus de rebus

*vestis Attalicas et triclinia aerata;*  
 vgl. 39, 6, 7. — *aureorum*]\* —  
*duces*] s. 38, 60, 6. — *purpurati*]\*  
 s. 31, 35, 1; 32, 39, 8.

6. *denarii*] werden hier zum  
 ersten Male als Geschenk an die  
 Soldaten erwähnt, vorher immer  
 Asse; s. Mms. MW. 382. — *dati*]  
 da das Heer in Asien geblieben  
 ist (s. 50, 2), so kann nur die Be-  
 stimmung gemeint sein, daß die  
 Summen gegeben werden sollen.  
 — *duplex*]\* — *stipendium*] dieses  
 wird jährlich (s. zu 5, 4, 7), das  
 Getreide monatlich, beides jetzt  
 doppelt gegeben. — *proelio*\* . .  
*facto*] s. 39, 2, 1. — *anno fere*  
*post*] nach § 2 nur 15 Tage vor  
 Ablauf des Jahres, da die Kon-  
 suln damals noch am 15. März ihr  
 Amt antraten. — *abiit*]\*.

60. Verhältnisse in Kreta  
 und Thracien.

1. *eodem*] bezieht sich auf das  
 folgende *et . . et*, und *ceterum* ist  
 nicht ohne Rücksicht auf *eodem*  
 gesetzt; wohl zu gleicher Zeit,  
 aber unter verschiedenen Verhält-  
 nissen.

T. Liv. VIII. 2.

2. *cum Gallis belli materia*] zu  
 einem Kriege, näml. mit den  
 Galliern; s. 51, 10. — *cogitantique*]\*  
 — *insisteret*] s. 5, 16, 10; *insiste*  
*audax hostium muris*; vgl. zu 7,  
 8 und 22, 51, 5. — *otiosam*] s. 40,  
 35, 1.

3. *Cydoniatae*] Kydonia an der  
 Westküste Kretas, eine der mäch-  
 tigsten Städte der Insel und oft  
 mit anderen in Krieg verwickelt  
 (vgl. 41, 25, 7); s. Pol. 4, 55, 5 f.;  
 23, 15, 1; 28, 13, 1; Plin. 15, 37:  
*mala, quae vocamus cotonea et*  
*Graeci cydonea* (Quitten), *ex Creta*  
*insula advecta*. — *Gortynios*]\* s.  
 33, 3, 10. — *Gnosios*] dieses nörd-  
 lich an der Küste gelegen, Gortyn  
 mehr südlich; beide Städte sind  
 auch bei Hom. B 646; Pol. 4, 53 ver-  
 bunden. — *captivorum* . . ] wahr-  
 scheinlich noch aus dem Punischen  
 (s. 34, 50, 5) und dem Macedo-  
 nischen Kriege; s. Hertzberg 1, 314.  
 — *insulam*]\*.

4. *civitates*] die einzelne civitas  
 kann als Mittelpunkt mehrere ur-  
 bes umfassen; daher *in suis quae-  
 que urbibus*. — *redderent*]\*.

- 5 ad Cretensis pariter Romanosque pertinentibus ageret. nihil magnopere ea Cretenses moverunt; captivos praeter Gortynios  
 6 nulli reddiderunt. Valerius Antias ad quattuor milia captivorum, quia belli minas timuerint, ex tota insula reddita scripsit, eamque causam Fabio, cum rem nullam aliam gessisset, triumphi  
 7 navalis impetrandi ab senatu fuisse. a Creta Ephesum Fabius redit; inde tribus navibus in Thraciae oram missis ab Aeno et Maronia praesidia Antiochi deduci iussit, ut in libertate eae civitates essent.

## T. LIVI

## AB VRBE CONDITA

## LIBER XXXVIII.

- 1 Dum in Asia bellum geritur, ne in Aetolia quidem res quietae fuerant, principio a gente Athamanum orto. Athamania ea tempestate pulso Amyndandro sub praefectis Philippi regio tenebatur praesidio, qui superbo atque immodico imperio desiderium  
 3 Amyndandri fecerant. exulanti tum Amyndandro in Aetolia litteris

5. nihil magnopere] s. zu 3, 26,  
 3. — Gortynios]\*.

6. ad quattuor milia] Liv. scheint die Zahl für zu groß zu halten. — Valerius Antias.. scripsit] vielleicht darf man hieraus schließen, daß die vorhergehende Erzählung aus Polybius genommen ist; s. Nissen 201. — timuerint]\* — reddita]\* — triumphi] diesen hat Liv. nicht erwähnt, setzt ihn aber 38, 47, 5 als nicht lange vorder Rückkehr des Manlius, natürlich nach dem 38, 39, 2 erwähnten Zeitpunkte, gehalten voraus. Auf diesen beziehen sich von einem Q. Fabius geschlagene Münzen, die als Gepräge eine quadriga mit Juppiter und unter den Pferden einen Schiffsschnabel haben; s. Mms. MW. 541 f.; CIL. I S. 273.

7. a Creta . . ]\* — redit]\* — Aeno et Maronia] Antiochus scheint diese Städte nach dem Abzuge Philipps (s. 31, 16, 4) in Besitz genommen und beim Aufgeben

des Chersones (s. 31, 1) nicht geräumt, Scipio aber (s. 33, 1) nur das Gebiet von diesen berührt zu haben. Erst nach diesen Zügen hat wohl Fabius den 38, 39, 2 erwähnten Auftrag erhalten. — in libertate] = liberae; sie scheinen nicht zu den 38, 39, 14 genannten gerechnet zu werden; vgl. 39, 24, 7. 27. 5.

1—3, 8. Verhältnisse in Aetolien. Pol. 22, 8 ff.; Inst. 32, 1.

1. dum . . ne quidem] wie 35, 51, 10: cum . . ne quidem. — quietae]\* — fuerant] die Ereignisse fallen noch in das vorhergehende Jahr; s. 3, 1. 6; 37, 49, 6. — principio . . orto] pleonastisch wie der bei Liv. häufige Ausdruck *initium ortum est* (s. zu 5, 41, 9). Womit ein Anfang gemacht wurde, ergibt sich aus den vorhergehenden Worten.

2. pulso] s. 36, 14, 9. — sub praefectis\* Philippi] s. 36, 33, 7, 34, 9.

3. exulanti]\*] s. 36, 28, 3.

suorum, indicantium statum Athamaniae, spes recuperandi regni facta est. remissique ab eo nuntiant principibus Argitheam — 4 id enim caput Athamaniae erat —, si popularium animos satis perspectos haberent, impetrato ab Aetolis auxilio in Athamaniam se venturum cum exercitu; agit deinde cum delectis Aetolorum, quod consilium est gentis, et Nicandro praetore. quos ubi ad 5 omnia paratos esse vidit, certiores suos subinde facit, quo die cum exercitu Athamaniam ingressurus esset. quattuor primo 6 fuerunt coniurati adversus Macedonum praesidium. hi senos sibi adiutores ad rem gerendam assumpserunt; dein paucitate parum freti, quae celandae rei quam agendae aptior erat, parem priori numerum adiecerunt. ita duo et quinquaginta facti qua- 7 drifariam se diviserunt; pars una Heracleam, altera Tetraphyliam petit, ubi custodia regiae pecuniae esse solita erat, tertia Theudoriam, quarta Argitheam. ita inter omnis convenit, ut 8 primo quieti, velut ad privatam rem agendam venissent, in foro obversarentur; die certa multitudinem omnem convocarent ad praesidia Macedonum arcibus expellenda. ubi ea dies advenit 9 et Amynder cum mille Aetolis in finibus erat, ex composito quattuor simul locis praesidia Macedonum expulsa, litteraeque in alias urbes passim dimissae, ut vindicarent sese ab impotenti

4. *remissique*] bei *litteris* ist vorausgesetzt, daß ihm das Schreiben durch sichere Leute überbracht worden ist; diese schickt er mit einer mündlichen Botschaft zurück; vgl. 24, 6, 2: *legati ad Hannibalem missi ac remissi ab eo. — ab eo . . .*] — *Argitheam*] lag wahrscheinlich in dem Tale des Achelous nicht weit von dem linken Ufer des Flusses. — *haberent*]\* näml. die *sui* in § 3. — *venturum*]\* Amynder. — *impetrato auxilio*] ist in bezug auf *venturum* = wenn er haben würde. — *delectis*\* *Aetolorum*] den sogenannten Apokleten; s. 35, 34, 2; 36, 28, 8; Nissen 74. Zu *delectis Aetolorum . . . et Nicandro praetore* vgl. 9, 1. — *est*]\* — *Nicandro*] s. 36, 29, 3; er ist Strateg 190/89; ob er an dem Zuge nach Athamanien teilgenommen hat, ist nicht sicher; s. zu 3, 3. 4; vgl. 2, 9 ff.

5. *paratos*]\* — *suos*]\*.

6. *quattuor . . .*] holt nach, wie sich die Athamanen in Bereitschaft gesetzt haben. — *assumpserunt*]\* — *quae*]\*.

7. *ita*] bezieht sich auf das Vorhergehende, § 8: *ita* auf das Folgende. — *quadrifariam*] s. 1, 43, 13: *quadrifariam urbe divisa. — Heraclea*] die Lage dieser Stadt und der im folgenden benannten läßt sich nicht mehr bestimmen. — *ubi . . . esse solita*\* *erat*] wo sonst gewöhnlich war; es ist der Schatz der athamanischen Könige gemeint; der der macedonischen war in Pella; s. 44, 10, 2. — *custodia*] die Aufbewahrung. — *quarta*]\*.

8. *quieti*]\* — *omnem*]\* — *convocarent*] daß sie zum Abfall auffordern sollen, ist nicht besonders bemerkt.

9. *ubi ea dies advenit et . . . erat*] s.

dominatione Philippi et regem restituerent in patrium ac legitimum regnum. undique Macedones expelluntur. Telum op-  
 10 pidum litteris a Xenone, praefecto praesidii, interceptis et arce  
 11 ab regis occupata paucos dies obsidentibus restitit; deinde id  
 quoque traditum Amyndro est, et omnis Athamania in pote-  
 state erat praeter Athenaeum castellum, finibus Macedoniae  
 subiectum.

2 Philippus audita defectione Athamaniae cum sex milibus  
 2 armatorum profectus ingenti celeritate Gomphos pervenit. ibi  
 relicta maiore parte exercitus — neque enim ad tanta itinera  
 sufficerent — cum duobus milibus Athenaeum, quod unum a  
 3 praesidio suo retentum fuerat, pervenit. inde proximis tempta-  
 tis cum facile animadvertisset cetera hostilia esse, Gomphos  
 4 regressus omnibus copiis simul in Athamaniam redit. Xenonem  
 inde cum mille peditibus praemissum Alopam occupare iubet,  
 5 opportune Argitheae imminentem; quem ubi teneri ab suis locum  
 vidit, ipse circa templum Iovis Acraei posuit castra. ibi unum  
 diem foeda tempestate retentus, postero die ducere ad Argitheam  
 6 intendit. euntibus extemplo apparuere Athamanes in tumulto

zu 23, 18, 7. — *restituerent*\* in . .  
*regnum*] vgl. 2, 13, 3: *de Tarquinis in regnum restituendis*; 31,  
 31, 20: *vobis restituendi vos in amicitiam societatemque nostram fortuna oblata est. — patrium*\*]  
 hier nicht verschieden von *pater-  
 nus* 3, 2; s. zu 29, 30, 7; die legiti-  
 me Herrschaft besteht zwar jetzt  
 nicht tatsächlich, aber ideal dauert  
 sie fort, und *restituere in patrium  
 regnum* konnte hier in bezug auf  
 Amyndro ebenso gesagt werden  
 wie von Camillus 7, 1, 9: *restitu-  
 tus in patriam secum patriam  
 ipsam restituit*.

10. *Telum*\*] wird sonst nicht  
 erwähnt. — *Xenone*] s. 37, 44, 6.  
 — *interceptis*\*.

11. *Athenaeum*] lag wahrschein-  
 lich östlich von Argitheia und  
 deckte die Straße über den Cer-  
 cetius nach Gomphi; vgl. 39, 25, 17.

2. 2. *ad . . sufficerent*\*] s. 8, 2;  
 3, 5, 1; *sufficerent* ist der Potentia-  
 der Vergangenheit, den wir  
 in Deutschen durch das Pluspf.

wiedergeben (= *suffecissent*, was  
 hier auch hätte stehen können);  
 vgl. 49, 2; 9, 18, 5; 37, 34, 7. —  
*milibus*\* — *a*]\* — *retentum fue-  
 rat*] behauptet worden war und  
 sich noch in ihrem Besitz befand;  
 zu *fuerat* vgl. 37, 26, 1; zu 45, 40, 2.

3. *proximis*] die nächsten Orte  
 (wie *urbem* oder *castra temptare*  
 gesagt); doch ist an die Bewoh-  
 ner zu denken. — *cetera*] außer  
 Athenaeum.

4. *Xenonem*\* — *Alopam*\*]  
*Ἀλόπη* ist ein häufig vorkommen-  
 der Stadtname. — *opportune . .  
 imminentem*\*] s. 44, 13, 2; vgl. 21,  
 33, 2.

5. *templum*] wahrscheinlich öst-  
 lich im Gebirge an dem Paß nach  
 Gomphi. — *Acraei*] ein auch bei  
 anderen Göttern, z. B. bei Juno  
 (s. 32, 23, 10) und Tyche (s. Paus.  
 2, 7, 5), vorkommender Beiname;  
 vgl. Callim. Hymn. in Iov. 81:  
*ἕξω δ' αὐτὸς ἄρχης ἐν πολίεσσι*;  
 — *ducere . . intendit*] s. 18, 3;  
 35, 11, 13; 36, 44, 3; 37, 12, 6

imminentis viae discurrentes. ad quorum conspectum constitere  
 prima signa, totoque agmine pavor et trepidatio erat, et pro se 7  
 quisque, quidnam futurum esset, cogitare, si in valles subiectas  
 rupibus agmen foret demissum. haec tumultuatio regem cupien- 8  
 tem, si se sequerentur, raptim evadere angustias, revocare pri-  
 mos et eadem, qua venerat, via referre coegit signa. Athamanes  
 primo ex intervallo quieti sequebantur; postquam Aetoli se con- 9  
 iunxerunt, hos, ut ab tergo agmini instarent, reliquerunt, ipsi  
 ab lateribus se circumfuderunt, quidam per notas calles brevior 10  
 via praegressi transitus insedere; tantumque tumultus Macedo-  
 nibus est iniectum, ut, fugae magis effusae quam itineris ordinati  
 modo, multis armis virisque relictis flumen traiecerint. hic finis 11  
 sequendi fuit. inde tuto Macedones Gomphos et a Gomphis in  
 Macedoniam redierunt. Athamanes Aetolique Alopam ad Xe- 12  
 nonem ac mille Macedonas opprimendos undique concurrerunt.  
 Macedones parum loco freti ab Alopa in altiore deruptiorem- 13  
 que undique tumulum concessere; quo pluribus ex locis aditu  
 invento expulere eos Athamanes dispersosque et per invia atque 14  
 ignotas rupes iter fugae non expedientis partim ceperunt, partim  
 interfecerunt. multi pavore in derupta praecipitati; perpauci cum  
 Xenone ad regem evaserunt. postea per indutias sepeliendi cae-  
 sos potestas facta est. Amynder recuperato regno legatos et 3

6. *constitere . . erat . . cogitare*] zu dem Wechsel in den Tempora vgl. 1, 54, 10: *fuere . . adimi . . traditur*; 2, 53, 1; 25, 29, 9. — *signa*]\*.

7. *demissum*] s. 9, 2, 9.

8. *tumultuatio*] findet sich sonst nicht bei den besseren Schriftstellern. — *si se sequerentur*] enthält nicht die Bedingung zu *cupiente evadere* = *qui cuperet evadere angustias*, da der König ohnehin den Wunsch hat, sondern zu einem aus dem Zusammenhange zu nehmenden Gedanken: *qui cuperet evadere angustias et, si se sequerentur, evadere ausus esset*, oder = *si se sequerentur, raptim, ut cupiebat, evasisset angustias*; vgl. 1, 48, 9. — *evadere angustias*] s. 21, 32, 13.

9. *se coniunxerunt*] näml. *uis*; vgl. 22, 50, 5: *cum aequae coniungi possent*; zu 24, 49, 4.

10. *notas calles*] über das Geschlecht von *callis* vgl. 40, 12; zu 22, 14, 8; gemeint ist der Übergang über den Cercetius; s. 32, 14, 1. — *transitus*] s. 37, 7, 13. — *ut*]\* — *flumen*]\* wahrscheinlich ist der aus dem jetzt Porta genannten Pässe kommende Zufluß des Peneus gemeint; die Namen unbedeutender oder wenig bekannter Flüsse und Orte übergeht Liv. auch sonst; s. 24, 41, 5; 25, 32, 9. 33, 9. — *traiecerint*]\*.

12. *Alopam*]\*.

13. *parum*]\* — *Alopa*]\* — *deruptiorem*] vgl. 37, 39, 11. — *undique*] da sie sich zerstreut hatten; s. § 9. — *quo*] = *in quem*, zu *aditu* gehörig; vgl. 56, 9.

14. *invia*] s. 23, 1; 31, 37, 11; zu 21, 33, 4. — *praecipitati*] s. 36, 30, 4. — *postea*]\*.

3. 1. *recuperato*]\* — *Ephesi*] s. 37, 45, 1.

Romam ad senatum et ad Scipiones in Asiam, Ephesi post magnum cum Antiocho proelium morantes, misit. pacem petebat excusabatque sese, quod per Aetolos recuperasset patrum regnum; Philippum inculpabat.

3 Aetoli ex Athamania in Amphilochos profecti sunt et maioris partis voluntate in ius dicionemque totam redegerunt gentem.  
4 Amphilochia recepta — nam fuerat quondam Aetolorum — eadem spe in Aperantiam transcenderunt; ea quoque magna ex parte sine certamine in deditionem venit. Dolopes numquam  
5 Aetolorum fuerant, Philippi erant. hi primo ad arma concurrunt; ceterum postquam Amphilochos cum Aetolis esse fugantur; et ipsi a Philippo ad Aetolos deficiunt. quibus circumiectis gentibus iam undique se a Macedonibus tutos credentibus esse Aetolis fama affertur Antiochum in Asia victum ab Romanis; nec ita multo post legati ab Roma rediere sine spe pacis Fulviumque consulem nuntiantes cum exercitu iam traiecisse. his

2. *pacem petebat*] Pol. § 2: *ποὺ παρακαλῶν προσδέξασθαι πάλιν αὐτὸν εἰς τὴν συμμαχίαν*, bei Liv. in veränderter Form und Stellung wiedergegeben. — *per Aetolos*] ohne Hilfe der Römer, durch deren Feinde. — *Philippum* . . ] den Philipp dagegen . . ; weil er sich des Landes bemächtigt hatte.

3. *Aetoli* . . ] nach Pol. § 3: *οἱ Αἰτωλοὶ νομισάντες ἔχειν εὐφροῆ καί τινος πρὸς τὴν Ἀμφιλοχίαν καὶ τὴν Ἀπεραντίαν ἀνακτῆσθαι . . ἀθροισάντος Νικάνδρου τοῦ στρατηγοῦ πάνδημον στρατιὰν ἐπέβαλον εἰς τὴν Ἀμφιλοχίαν* ist dieser Zug verschieden von dem nach Athamania; nach Liv. sind es die 1, 9 erwähnten 1000 Mann, welche den Zug ausführen. — *voluntate*]\*.

4. *Amphilochia*] zwischen dem Ambracischen Meerbusen und dem Inachus. — *quondam*] s. 32, 34, 4; sie hatten früher längere Zeit zu dem akarnanischen, dann bis 191 (s. 36, Kap. 33—35) zu dem ätolischen Bunde gehört. — *Aetolorum*]\* — *Aperantiam*]\*] s. 36, 33, 7;

südwestlich von Amphilochia gelegen, bis 191 ätolisch. — *magna ex parte*] Pol. § 5: *ἐστράτευσαν εἰς τὴν Δολοπιαν. οὗτοι δὲ βραχὺν μὲν τῶν χρόνων ἐπέδειξαν ὡς ἀντιποιοῦσόμενοι, τηρήσαντες τὴν πρὸς Φίλιππον πίστιν. — in deditionem venit*] s. 9, 20, 4; 33, 37, 4; vgl. zu 33, 17, 15; ist wie vorher *in ius dicionemque redegerunt* (s. 28, 21, 1; 33, 1, 1) von der Wiedervereinigung mit dem Bunde zu verstehen. — *Philippi erant*] sie waren lange Zeit, bis 196, den Macedoniern unterworfen gewesen, 191 wurden sie (36, 33, 7) von Philipp wiedergewonnen.

5. *postquam . . et ipsi*] wie 37, 44, 6: *cum . . et ipsi*.

6. *a Macedonibus*] hat Liv. hinzugesetzt; vgl. Pol. § 7: *δοῶν (Νικάνδρος) ἠσφαλισθαι τὰ κατὰ τὴν Αἰτωλίαν τοῖς προσηρμομένοις ἔθνεσι καὶ τόποις τοῦ ἠγόμενου δυνάσθαι κακοποιεῖν τὴν χώραν αὐτῶν. — legati* . . ] s. 37, 49, 7; — *rediere*]\* — *sine spe pacis*]\*] Pol. § 9: *παράγενηθεις ἐκ τῆς Ρώμης ὁ Λαμοτέλης τὸν πόλεμον ἀνήγγειλε, δίδῶν μὲν κατάμονος.*

territi, prius ab Rhodo et Athenis legationibus excitis, ut per auctoritatem earum civitatum suae preces nuper repudiatas faciliorem aditum ad senatum haberent, principes gentis ad temptandam spem ultimam Romam miserunt, nihil, ne bellum haberent, priusquam paene in conspectu hostis erat, praemeditati.

Iam M. Fulvius Apolloniam exercitu traiecto cum Epirotarum principibus consultabat, unde bellum inciperet. Epirotis Ambraciam placebat aggredi, quae tum contribuerat se Aetolis: sive ad tuendam eam venirent Aetoli, apertos circa campos ad dimicandum esse, sive detractarent certamen, oppugnationem fore haud difficilem; nam et copiam in propinquo materiae ad aggeres excitandos et cetera opera esse, et Arethontem, navigabilem amnem, opportunum ad comportanda, quae usui sint,

7. *territi*]\* — *ab Rhodo et Athenis*] vgl. 27, 30, 4; über die Athener s. 37, 6, 4. — *civitatum*]\* — *principes*] nach Polybius sind es Phae-neas, Alexandros Isios u. a.; das Verbot 37, 49, 8 scheint also nicht bestanden zu haben.

8. *priusquam . . praemeditati*] s. 40, 23, 6: *iam ante praemeditati*; vgl. 40, 4, 13: *multo ante praecogitatum*.

3. 9—7. Belagerung von Ambracia. Pol. 21, 23; 22, 9f.; Polyaen 6, 17; Zon. 9, 21.

9. *exercitu traiecto*] Pol. § 9: *την τοῦ Μάρκου καὶ τῶν δυνάμεων διάβασις ἐπ' αὐτοῦς*. Nach Polybius ist seit dem Abgang Scipios (s. 37, 7, 7) ein römisches Heer in Ätolien nicht gewesen, weshalb auch die Ätoler die Kap. 2—3 erwähnten Eroberungen machen können; erst jetzt rückt nach ihm ein neues Heer ein. Nach den Annalisten dagegen (s. 37, 2, 8. 48, 5. 50, 4) wäre sogleich bei dem Abzuge Scipios ein neues Heer nach Ätolien gekommen, welches dann aber den Unternehmungen der Ätoler ruhig zugesehen haben müßte. — Den Abgang des Fulvius von Rom hat Liv. ebenso wenig berichtet, als was Cicero erwähnt Tusc. 1, 3: *oratio Catonis* (er war Legat

des Fulvius; s. Fest. S. 182), *in qua obicit ut probrum M. Nobiliori, quod is in provinciam poetas ducisset; duxerat autem consul ille in Aetoliam, ut scimus, Ennium*; vgl. Cic. Arch. 27; Brut. 79; Aurel. Vict. 52. — *Epirotis*] vgl. 36, 5, 3. 35, 11. — *Ambraciam*]\* früher die Hauptstadt in dem Reiche des Pyrrhus (s. 9, 13), war nach dessen Auflösung an die Ätoler gekommen; hiernach ist *tum* zu verstehen; Pol. 9, 2: *συνέβηαι τότε πολιτεύεσθαι τοὺς Ἀμβρακίους μετὰ τῶν Αἰτωλῶν*. — *Ambraciam aggredi*] naml. Romanos. — *contribuerat se*] s. 36, 35, 7.

10. *apertos circa campos*] Pol. sagt: *καλλιστοὺς τόπους*. — *sive . . sive*] s. 36, 16, 10. — *detractarent*]\*.

11. *excitandos*] s. 23, 37, 2. — *Arethontem*]\* ebenso 4, 3; dagegen findet sich 43, 21, 9 *Arrathus* überliefert und auf Münzen und Inschriften *Ἀραθός* oder *Ἀραθρος*, ebenso bei Schriftstellern, z. B. bei Pol.: *Ἀραθρος*; bei Plin. 4, 1, 4: *Aratus*; bei Strabo 7, 7, 6, S. 325: *ὑπέρεκται δὲ αὐτῆ τοῦ μυχῶν μικρὸν . . . παραρρεῖ δ' αὐτὴν ὁ Ἀραθρος ποταμὸς ἀνάπλων ἔχων ἐκ θαλάττης εἰς αὐτὴν δόλγων σταδίων*; vgl. 7, 7, 8, S.

praeter ipsa moenia fluere, et aestatem aptam rei gerendae  
 4 adesse. his persuaserunt, ut per Epirum duceret. consuli ad  
 Ambraciam advenienti magni operis oppugnatio visa est. Am-  
 bracia tumulo aspero subiecta est; Perranthem incolae vocant.  
 2 urbs, qua murus vergit in campos et flumen, occidentem, arx,  
 3 quae imposita tumulo est, orientem spectat. amnis Aretho ex  
 Athamania fluens cadit in sinum maris ab nomine propinque  
 4 urbis Ambracium appellatum. praeterquam quod hinc amnis  
 munit, hinc tumuli, muro quoque firmo saepta erat, patente in  
 5 circuitu paulo amplius quattuor milia passuum. Fulvius bina  
 a campo castra, modico inter se distantia intervallo, unum  
 6 castellum loco edito contra arcem obiecit; ea omnia vallo atque  
 fossa ita iungere parat, ne exitus inclusis ab urbe neve aditus  
 foris ad auxilia intromittenda esset. ad famam oppugnationis  
 Ambraciae Stratum iam edicto Nicandri praetoris convenerant  
 7 Aetoli. inde primo copiis omnibus ad prohibendam obsidionem  
 venire in animo fuerat; dein, postquam urbem iam magna ex  
 parte operibus saeptam viderunt, Epirotarum trans flumen loco  
 8 plano castra posita esse, dividere copias placuit. cum mille ex-  
 peditis Eupolemus Ambraciam profectus per nondum commissa  
 9 inter se munimenta urbem intravit. Nicandro cum cetera manu  
 primo Epirotarum castra nocte aggredi consilium fuerat haud

327. — *praeter ipsa* . . ] unmittelbar an . . vorbei. — *aestatem*] Pol. § 4: *καὶ τὸν Ἀραθὸν ποταμὸν . . συννεργήσῃ πρὸς τὰς τοῦ στρατοπέδου ῥηέτας, ἅτε θέρους ὄντος*; später, in der Regenzeit, würde die Belagerung durch das Aus-treten des Flusses erschwert worden sein.

4. 1. *Perranthem*]\* der Name scheint sonst nicht vorzukommen. — *vergit in campos*] wie 35, 23, 8; mit *ad* 37, 56, 3.

2. *imposita*]\*.

3. *ex Athamania*]\* ist nicht genau; s. Strabo: *ἀρχαῖος ἐκ Τεσσάρων ὄρων* (nordwestlich vom Lakmon; s. zu 32, 13, 2) *καὶ τῆς Παρωγέτας*. — *sinum*] den Meerbusen von Arta. — *Ambracium*]\* — *appellatum*] s. 1, 35, 9; 8, 15, 4; vgl. 5, 2, 14, 10.

4. *quod*]\* — *tumuli*] s. § 1: *Perranthem*. — *in circuitu*] s. 24, 3,

1; Caes. BG. 1, 21, 1. — *quattuor*]\*. 5. *inter se distantia*] vgl. 32, 20, 2: *res inter se repugnantes*.

6. *atque*]\* — *ita*\* . . *ne*] s. zu 22, 61, 5. — *iungere*] wie 25, 22, 10: *continuari*. — *Stratum*] s. 36, 11, 6. — *edicto*] als Strateg kann er Aushebungen veranstalten. — *convenerant*]\*.

7. *dein*]\* — *trans flumen*] nach Westen. — *dividere copias placuit*] s. 3, 9; 35, 47, 2.

8. *expeditis*] s. 34, 28, 3; zu 22, 16, 2. — *per nondum commissa* . . ] s. 37, 18, 7; zu *commissa* s. 7, 10; 39, 2, 10; Curt. 4, 2, 16: *iacienda moles erat, quae continenti urbem committeret*; vgl. vorher § 6 *iungere*; der Gegensatz ist *intermissa*] (s. 24, 35, 8).

9. *manu*]\* — *aggredi consilium fuerat*] s. 37, 37, 5. — *haud facili* . . *auxilio*] s. 5, 2; 36, 6, 2.

facili ab Romanis auxilio, quia flumen intererat; dein, pericu- 10  
 losum inceptum ratus, ne qua sentirent Romani et regressus  
 inde in tuto non esset, deterritus ab hoc consilio ad depopulan- 5  
 dam Acarnaniam iter convertit. consul iam munimentis, qui-  
 bus saepienda urbs erat, iam operibus, quae admovere muris  
 parabat, perfectis quinque simul locis moenia est aggressus.  
 tria *opera* paribus intervallis, faciliore aditu a campo, adversus 2  
 Pyrrheum, quod vocant, admovit, unum e regione Aesculapii,  
 unum adversus arcem. arietibus muros quatitabat; asseribus 3  
 falcatis detergebat pinnas. oppidanos primo et ad speciem et  
 ad ictus moenium cum terribili sonitu editos pavor ac trepi-  
 datio cepit; deinde, ut praeter spem stare muros viderunt, 4  
 collectis rursus animis in arietes tollenonibus libramenta plumbi  
 aut saxorum stipitesve robustos incutiebant; falces ancoris fer-  
 reis iniectis in interiorum partem muri trahentes asserem prae-  
 fringebant; ad hoc eruptionibus et nocturnis in custodias operum 5  
 et diurnis in stationes ultro terrorem inferebant.

10. *dein*]\* — *regressus*]\* — *in tuto*] s. 33, 8, 11: *in tuto receptus erat*; s. zu Praef. 3; dagegen 6, 7: *tuto receptu. — non esset*] et . . non nach *ne* (wie sonst *nec* nach *ne*; s. zu 2, 32, 10) mit Betonung der Negation; s. 35, 48, 9.

5. 1. *iam . . iam*] vgl. 35, 48, 7. — *saepienda*]\* s. 33, 5, 6.

2. *opera*]\*] vgl. Pol. 21, 23, 2: *τοια μὲν ἔργα κατὰ τὸ Πύρρειον προσήγε διὰ τῶν ἐπιπέδων τόπων. — faciliore*]\* — *Pyrrheum*]\*] wahrscheinlich der Königspalast des Pyrrhus (s. 9, 13), nicht sein Grabdenkmal, wie man nach Ovid Ibis 305 annehmen könnte; s. Paus. 1, 13, 7; 2, 21, 5; über die Form *Pyrrheum* s. zu 45, 16, 5: *Minervium*; vgl. im folgenden: *Aesculapii*]\*; Pol. 21, 23, 2: *κατὰ τὸ Ἀσκληπιεῖον*.

3. *asseribus*] s. 30, 10, 16: *asser ferreo unco praefixi*; Caes. BG. 3, 14, 5; Pol. § 4: *τῶν δορυφορέων ἀποσφρόντων τὰς ἐπάλξεις*, um die Verteidiger bloßzustellen. — *et ad speciem*\* et

*ad . . ]* wie 5, 40, 3 *res speciesque miserabilis erat* zusammengestellt sind, so hier der Anblick und die Wirksamkeit der Belagerungswerkzeuge. Gewöhnlich hat *species* eine attributive Bestimmung bei sich. — *editos*]\*.

4. *ut . . stare muros viderunt*] s. zu 27, 2, 6; *stare* = stehen bleiben, fest stehen; vgl. 27, 1, 10. — *tollenonibus*] s. zu 24, 34, 10. — *libramenta\* plumbi*] vgl. 24, 34, 10; 42, 63, 4: *arietem libramento plumbi gravatum. — saxorum*] vgl. Aen. Poliore. 32, 5: *παρασκευάζεσθαι (δεῖ), δπως λίθος ἀμαξοπληθῆς ἀφιέμενος ἐμπιπτη καὶ συντριβῆ τὸ τρύπανον. . . δπως δὲ ἢ ἀμαστάνῃ τοῦ τρυπάνου ὁ λίθος φερόμενος, κάθεται (ein Lot) γῆρ προαφίεσθαι καὶ, όταν αὐτῆ πέση ἐπὶ τὸ τρύπανον, εὐθὺς τὸν λίθον ἐπαφίεσθαι. — stipitesve\* robustos*] Pol. § 4: *στέπη δρύια. — ancoris ferreis*] vgl. 30, 10, 16. — *asserem*]\*] steht kollektiv, wie z. B. 42, 63, 4 *arietem*.

5. *et nocturnis*]\*.

6 In hoc statu res ad Ambraciam cum essent, iam Aetoli a  
 populatione Acarnaniae Stratum redierant. inde Nicander prae-  
 7 tor, spem nactus solvendae incepto forti obsidionis, Nicodamum  
 quendam cum Aetolis quingentis Ambraciam intromittit. noctem  
 certam tempusque etiam noctis constituit, quo et illi ab urbe  
 opera hostium, quae adversus Pyrrheum erant, aggredierentur,  
 et ipse ad castra Romana terrorem faceret, posse ratus ancipiti  
 8 tumultu et nocte augente pavorem memorabilem rem geri. et  
 Nicodamus intempesta nocte, cum alias custodias fefellisset, per  
 alias impetu constanti perrupisset, superato brachio in urbem  
 penetrat animique aliquantum ad omnia audenda et spei ob-  
 sessis adiecit et, simul constituta nox venit, ex composito repente  
 9 opera est aggressus. id inceptum conatu quam effectu gravius  
 10 fuit, quia nulla ab exteriori parte vis admota est, seu metu  
 deterrito praetore Aetolorum, seu quia potius visum est Am-  
 philochis nuper receptis ferre opem, quos Perseus, Philippi  
 filius, missus ad Dolopiam Amphilochosque recipiendos, summa  
 6 vi oppugnabat. tribus locis, sicut ante dictum est, ad Pyr-  
 rheum opera Romana erant, quae omnia simul, sed nec appa-  
 2 ratu nec vi simili, Aetoli aggressi sunt: alii cum ardentibus  
 facibus, alii stuppam picemque et malleolos ferentes, tota collu-  
 cente flammis acie, advenere. multos primo impetu custodes  
 3 oppresserunt; dein, postquam clamor tumultusque in castra  
 est perlatus datumque a consule signum, arma capiunt et

6. in hoc statu] s. zu 8, 1. —  
 a]\* — redierant]\* — praetor]\* —  
 solvendae]\* — quingentis] Pol. § 7:  
 Νικάνδρον . . πέμπαντος πεντα-  
 κοσίους ἰππεὺς εἰς τὴν πόλιν.

7. hostium]\*.

8. fefellisset]\* — perrupisset]\* —  
 brachio] s. 31, 26, 8; Pol. § 7:  
 τὸν μετὰ τὸ γάρακα, den Verbindungs-  
 wall zwischen einzelnen  
 Werken. — aliquantum]\* — ob-  
 sessis adiecit] s. 37, 54, 12; vgl.  
 24, 31, 6.

9. effectu] s. 31, 46, 14; ein  
 Supinum findet sich selten bei  
 einem Adjektiv im Komparativ.  
 — vis admota est\*] wie exer-  
 citum, copias (24, 46, 3), terrorem,  
 spem admovere u. a.

10. Perseus] s. 31, 28, 5. — reci-  
 piendos]\* — oppugnabat] s. 36, 7, 7.

6. 1. sicut ante dictum est] s.  
 zu 37, 8, 6.

2. cum ardentibus facibus] cum  
 wie im Griechischen ἔχοντες; cum  
 . . facibus entspricht dem fol-  
 genden stuppam . . ferentes; s. zu  
 35, 34, 7; vgl. Cic. Caec. 25: ut in  
 Caecinam advenientem cum ferro  
 invaderet; Vitruv 2, 8, 4: cum his  
 ansis ferreis . . frontes vincitae sunt.  
 — malleolos] s. 42, 64, 3; Nonius  
 S. 556: malleoli, manipuli spartei,  
 pice contacti, qui incensi aut in  
 muros aut in testudines iaciuntur.  
 — tota collucente . . acie] s. 4, 33, 2:  
 multitudo facibus ardentibus tota  
 conlucentis. — impetu]\*.

3. dein]\* — castra] dieses  
 war eine ziemlich bedeutende  
 Strecke davon entfernt; s. 5, 7. —

omnibus portis ad opem ferendam effunduntur. ferro ignique 4  
gesta res; ac duobus *locis* irrito incepto, cum temptassent  
magis quam inisset certamen, Aetoli abscesserunt; atrox pugna  
in unum inclinaverat locum. ibi diversis partibus duo duces, 5  
Eupolemus et Nicodamus, pugnantis hortabantur et prope certam  
fovebant spem iam Nicandrum ex composito affore et terga  
hostium invasurum. haec res aliquamdiu animos pugnantium 6  
sustinuit; ceterum, postquam nullum ex composito signum a  
suis accipiebant et crescere numerum hostium cernebant, destituti  
segnius instare; postremo re ommissa iam vix tuto receptu fu- 7  
gientes in urbem compelluntur, parte operum incensa et plu-  
ribus aliquanto, quam ab ipsis ceciderant, interfectis. quodsi  
ex composito acta res fuisset, haud dubium erat expugnari  
una utique parte opera cum magna caede hostium potuisse.  
Ambracienses quique intus erant Aetoli non ab eius solum 8  
noctis incepto recessere, sed in reliquum quoque tempus, velut  
proditum ab suis, segniore ad pericula erant. iam nemo erup- 9  
tionibus, ut ante, in stationes hostium, sed dispositi per muros  
et turres ex tuto pugnabant.

Perseus, ubi adesse Aetolos audivit, ommissa obsidione urbis, 7  
quam oppugnabat, depopulatus tantum agros Amphilochia exces-  
sit atque in Macedoniam redit. et Aetolos inde avocavit popu- 2  
lato maritimae orae. Pleuratus, Illyriorum rex, cum sexaginta  
lembis Corinthium sinum invecus, adiunctis Achaeorum quae

*portis . . effunduntur\**] s. 18, 6;  
vgl. 35, 11, 4.

4. *locis*]\* — *pugna*]\*.

5. *Eupolemus*] s. 4, 8. — *fove-  
bant spem*]\*] s. 22, 53, 4; 40, 5, 5;  
sie hegten die Hoffnung und sprachen  
zur Ermutigung der Krieger  
aus.

6. *ex composito*] gehört nicht zu  
*nullum*, sondern ist kurzer Aus-  
druck statt: als sie das Zeichen,  
das nach der Verabredung (s. § 5)  
gegeben werden sollte, nicht be-  
kamen; vgl. 22, 2. — *destituti*]\*]  
preisgegeben; s. 23, 10, 5; 30,  
44, 10.

7. *receptu*]\* — *ab ipsis*]\*] 'auf ihrer  
Seite'; vgl. 22, 16, 3; es könnte  
auch *ex ipsis* 'von ihnen selbst'  
heißen; s. 42, 60, 1: *cecidere eo*

*die ab Romanis ducenti equites . . ;  
ex regis autem viginti equites . .  
interfecti. — quodsi . . fuisset . .  
erat*] s. 25, 31, 15; zu 2, 50, 10.

8. *intus*] s. 31, 46, 14; 32, 23,  
4. — *eius noctis*] ist so vorange-  
stellt, als ob *reliquarum noctium*  
folgen sollte; dafür ist aber ein  
umfassenderer Begriff eingesetzt  
worden; vgl. 28, 37, 6; 31, 45, 13.  
— *segniore ad . . ]* s. zu 24, 13, 11.

9. *sed*] 'sondern nur', und zwar  
*omnes* (Gegensatz zu *nemo*).

7. 1. *adesse*]\* — *urbis*] s. zu  
2, 10: *flumen*. — *Amphilochia*]\*  
— *excessit . . ]\** — *redit*]\*.

2. *avocavit*]\* — *Pleuratus*] s.  
33, 34, 11. — *sinum invecus*]  
vgl. 40, 43, 5: *triumphans urbem  
est invecus*; zu 35, 39, 5. — *ad-*

- 3 Patris erant navibus, maritima Aetoliae vastabat. adversus quos  
 4 anfractus, brevioribus semitis occurrebant. et Romani ad Am-  
 5 urbis nudaverant nec tamen penetrare in urbem poterant; nam  
 6 et pari celeritate novus pro diruto murus obiciebatur, et armati  
 7 ruinis superstantes instar munimenti erant. itaque cum aperta  
 vi parum procederet consuli res, cuniculum occultum vineis ante  
 8 contacto loco agere instituit; et aliquamdiu, cum dies noctesque  
 in opere essent, non solum sub terra fodientes, sed egerentes  
 etiam humum fefellere hostem. cumulus repente terrae eminentis  
 index operis oppidanis fuit, pavidique, ne iam subrutis muris  
 facta in urbem via esset, fossam intra murum e regione eius  
 operis, quod vineis contactum erat, ducere instituunt. cuius ubi  
 ad tantam altitudinem, quantae esse solum infimum cuniculi  
 poterat, pervenerunt, silentio facto pluribus locis aure adnota

*iunctis*]\* — *Patris*]\* s. 35, 26, 9.  
 — *vastabat*]\*.

3. *quacumque*] s. 1, 27, 6; 8, 9,  
 12; vgl. zu 27, 2. — *se . . circum-*  
*egerat*] s. 37, 16, 4. — *anfractus*]\*  
 so daß die Flotte, den Krümmungen  
 des Ufers folgend, viele Umwege  
 machen mußte.

4. *aliquantum urbis*] s. 3, 1, 4;  
 41, 16, 9. — *poterant*]\*.

5. *pari celeritate*] *pari* ist ohne  
 deutliche Beziehung; Polybius (§3)  
 sagt nur: οὐ μὴν εἰς γε τὴν πόλιν  
 ἀντοικοδομῶσαν ὑπὸ τῶν ἔνδον ἐνεργ-  
 γόν εἶναι καὶ μάχεσθαι γενναίως.  
 — *novus pro . .*] vgl. zu 35, 31,  
 10. — *instar munimenti*] vgl. 21,  
 8, 8; 32, 17, 13.

6. *cuniculum*] s. 36, 25, 4. —  
*vineis contacto*\*] *loco*] Pol. § 6:  
 ἀσφαλίσαι μὲν τὸ μέσον ἔργον τῶν  
 τριῶν τῶν προηπαρόντων καὶ  
 σκεπάσαντες ἐπιμελῶς τὴν σύριγγα  
 τοῖς γέροισι, προεβάλλοντο στοᾶν  
 (porticum Caes. BC. 2, 2) παρά-  
 κληον τῷ τελεῖσι σχεδὸν ἐπὶ δύο  
 πλέθρα, καὶ λαβόντες ἀρχὴν ἐν  
 ταύτης ὄροντων ἀδιαπαύτως. —  
*agere instituit*]\* s. § 7; 4, 22, 4.  
 — *cum*]\* — *non solum . . fodien-*

*tes*] Polybius (§ 8) sagt nur: ἐλά-  
 θανον τοὺς ἔνδον φέροντες ἔξω  
 τὸν χοῦν διὰ τῆς σύριγγος, was  
 allein für das Folgende von Be-  
 deutung war. — *fodientes . . fe-*  
*fellere*] s. 8, 20, 5; zu 2, 19, 7.

7. *cumulus*]\* Asyndeton des  
 Gegensatzes. — *terrae*]\* — *in-*  
*dex*] s. 36, 24, 6. — *pavidū, ne . .*  
 vgl. 35, 31, 1; 39, 16, 6. — *facta . .*  
*via esset*]\* vgl. 37, 11, 10. — *e re-*  
*gione eius operis*] Pol. § 9: παρά-  
 κληον τῷ τελεῖσι καὶ τῇ στοᾷ τῇ  
 πρὸ τῶν πύργων.

8. *cuius ubi ad tantam altitu-*  
*dinem . . pervenerunt*] eine eigen-  
 tümliche Verbindung: zu der Tiefe,  
 die er haben sollte (*cuius*), statt:  
*cuius cum tanta altitudo esset*;  
 im folgenden wird eine bestimmte  
 Tiefe (*βάθος κλιών*) voraus-  
 gesetzt. — *aure adnota*] Pol. § 10:  
 ἔξῃς ἔθηκαν παρὰ τὸν ἕνα τοῖχον  
 τῆς τάφρου τὸν ἔργος τῷ τελεῖσι  
 χαλκῶματα σνερεῖν, λεπτότατα ταῖς  
 παρασκευαῖς . . καὶ παρὰ ταῦτα  
 διὰ τῆς τάφρου παριόντες ἤκου-  
 ὶντο τοῦ ὄψου τῶν ὀρνυτόντων  
 ἔξωθεν; Liv. hat nur ἤκουοντο  
 wiedergegeben; vgl. Herod. 4, 200;  
 Aen. Poliorc. 37. — *facto*]\*.

sonitum fodientium captabant. quem ubi acceperunt, aperiunt 9  
 rectam in cuniculum viam. nec fuit magni operis; momento  
 enim ad inane suspensio furculis ab hostibus muro pervenerunt.  
 ibi commissis operibus, cum e fossa in cuniculum pateret iter, 10  
 primo ipsis ferramentis, quibus in opere usi erant, deinde cele-  
 riter armati etiam subeuntes occultam sub terra ediderunt pu-  
 gnam; segnior deinde ea facta est intersaepientibus cuniculum,  
 ubi vellent, nunc ciliciis praetentis, nunc foribus raptim obiectis.  
 nova etiam haud magni operis adversus eos, qui in cuniculo 11  
 erant, excogitata res. dolium a fundo pertusum, qua fistula  
 modica inseri posset, et ferream fistulam operculumque dolii  
 ferreum, et ipsum pluribus locis perforatum, fecerunt. hoc  
 tenui pluma completum dolium ore in cuniculum verso posue-  
 runt. per operculi foramina praelongae hastae, quas sarisas 12

9. *rectam*] nicht in der Richtung wie vorher, sondern im rechten Winkel gerade nach der Mauer zu. — *momento*] s. 37, 41, 11. — *inane*]\* ist als Substantiv im philosophischen Gebrauche häufig; hier ist die Mine gemeint; deutlicher sagt Polybius (§ 12): *διὰ τὸ τοὺς Ῥωμαίους μὴ μόνον ἀπῆλθαι πρὸς τὸ τεῖχος ὑπὸ γῆς, ἀλλὰ καὶ διεστύλωκέναι τόπον ἰκανὸν τοῦ τεύχους ἐφ' ἐκείτηρον τὸ μέρος τοῦ μετάλλου*. Liv. hat *διεστύλωκέναι* durch *suspensio* . . muro 'in der Schwebe gehalten wurde wiedergegeben; über *διεστύλωκέναι* sagt Appollodor in den *Poliore*. S. 17: *ἕνα δὲ μὴ ἐπισημῶσι τοὺς ἐργαζομένους τὸ τεῖχος ὑπὸ χειρὸς, στύλωμασιν ἐρειδέσθαι πικνοῖς, μάλλον καὶ λεπτοῖς καὶ μὴ παχέσι*. — *furculis*]\* s. 1, 35, 9: *furcis*.

10. *commissis*] s. zu 4, 8. — *ferramentis*] s. 1, 40, 5. — *celeriter*] ist Zusatz von Liv., ebenso § 7: *repente*; Pol.: *τὸ μὲν πρῶτον ἐμάχοντο ταῖς σαφίαις ὑπὸ γῆν*. — *sub terra*]\* — *segnior*] daß sie heftig gewesen sei, wird nur vorausgesetzt. — *intersaepientibus*] näm. die Kämpfenden. — *ciliciis*]\* s. *Veget*. 4, 6: *per produgnaacula duplicia saga ciliciaque*

*tenduntur, qua impetum excipiant telorum*. — *foribus*] Pol. § 14: *διὰ τὸ προβάλλεσθαι θυρεοὺς καὶ γέρα πρὸ αὐτῶν ἀμφοτέρω; Liv. hat also θυρεοὺς, große viereckige Schilde, für θυρας, Türen genommen; s. zu 35, 35, 18: *ponere*.*

11. *dolium* . .] Pol. § 15: *πίθον προθεμένους ἀρροστῶν κατὰ τὸ πλάτος τῶ μετάλλω τρυπήσαι (pertusum) τὸν πυθμένα*. — *a fundo*] am Boden. — *fistula*]\* — *modica* . .]\* vgl. Pol.: *διώσαντας ἀλλήσκον σιδηροῦν ἴσον τῷ τεύχει*, sie reichte bis an den oberen Rand des Fasses und konnte zurückgezogen werden. — *operculum*] Pol. § 16: *σιδηροῦν πῶμα τρημάτων πλήρες τῷ στόματι περιθέντες*. — *dolii*]\* — *et ipsum*] ist auf den in *fistula* angedeuteten Begriff des Durchlöcherseins zu beziehen. — *fecerunt*] ist frei auch auf *pertusum* und *perforatum* bezogen, statt *pertruderunt* . . *perforarunt*; die Wiederholung *fistula* . . *fistulam* hat Polybius vermieden. — *ore*] die dem *fundus* entgegengesetzte Seite.

12. *per operculi foramina*]\* Pol. § 17 läßt neben den Löchern, durch die der Rauch abziehen soll, *τρηματα δύο καταλιπεῖν ἐξ ἐκεί-*

vocant, ad summovendos hostes eminebant. scintillam levem ignis inditam plumae folle fabrili ad caput fistulae imposito flando accenderunt. inde non solum magna vis fumi, sed acrior etiam foedo quodam odore ex adusta pluma cum totum cuniculum complesset, vix durare quisquam intus poterat.

- 8 Cum in hoc statu ad Ambraciam res esset, legati ab Aetolis Phaeneas et Damoteles cum liberis mandatis decreto gentis ad consulem venerunt. nam praetor eorum, cum alia parte Ambraciam oppugnari cerneret, alia infestam oram navibus hostium esse, alia Amphilochos Dolopiamque a Macedonibus vastari nec Aetolos ad tria simul diversa bella occursantis sufficere, convocato concilio Aetoliae principes, quid agendum esset, consuluit. omnium eo sententiae decurrerunt, ut pax, si posset, aequis, si minus, tolerandis condicionibus peteretur;
- 4 Antiochi fiducia bellum susceptum; Antiocho terra marique su-

ρον τοῦ μέρους, δὲ ὄν διωθούντες τὰς σαπίσας οὐκ ἔασοναι προσιέναι τῷ πλῆθει τοῦ ἐπεναντίας; Liv. hat diese nicht so genau von den ersteren geschieden. — *quas sarissas vocant*] s. 37, 42, 4. — *folle fabrili*] Polyaeus: ἀπισθεν τοῦ πλῆθους χαλκευτικῶν ἀσπίδων προσαρμόσαντες. — *caput*] was vorher *ore* hieß. — *flando accenderunt*] Pol. § 18: φησὶν ἐνεργῶς τὸ πρὸς τῷ στόματι πῦρ ἐν τοῖς πύλλοις ἐγκείμενον. κατὰ τοσοῦτον ἐπαγομένου ἀεὶ τὸν αἰλὸν ἐκτὸς (nach dem Boden des Fasses zu), καθ' ὅσον ἐκκίηται τὰ πύλλα.

13. *acrior*] gehört auch zu *vis* und ist durch *foedo quodam odore*\* genauer bestimmt; Pol. § 20: τὸ πλῆθος τοῦ καπνοῦ συνέβαινε πολὺ γίνεσθαι καὶ τῇ δριμύτητι διαφέρειν; der Komparativ steht in bezug auf *magna*: lästig schon durch die große Menge, aber noch lästiger, beißender... — *odore*\*] s. 37, 33, 2. — *totum*...] s. Pol.: φέρεσθαι πάν εἰς τὸ τῶν πολεμίων ὄρυγμα. — *complesset*\*].

8—9. Friedensverhandlungen der Aetoler mit dem römischen Konsul. Pol. 22, 10 ff.

1. *cum in hoc statu*... *res esset*] eine öfters gebrauchte Übergangsform; s. 5, 6; 35, 8, 2; vgl. 33, 21, 6; 34, 22, 4; zu 37, 53, 6. — *ab Aetolis*] gehört zu *legati*; s. 37, 45, 4. — *Phaeneas*] s. 35, 45, 3; 36, 28, 1; die frühere Gesandtschaft (s. 3, 7) ist nicht nach Rom gekommen; vgl. Pol. 22, 9. — *Damoteles*\*].

2. *Dolopiamque*\* — *ad tria*.. *bella*] gehört zu *sufficere*, und *occursantis* steht absolut; s. 40, 12; vgl. 21, 8, 4. — *concilio*] da § 1 ein decretum gentis, nach dem die Gesandten mit unbeschränkter Vollmacht kommen, erwähnt ist, so muß hier eine allgemeine Bundesversammlung gemeint sein, wenn auch nur die principes befragt werden; s. 9, 12, 10, 2, 11, 2. Eine Versammlung der Apokleten würde *consilium* genannt worden sein; s. 36, 11, 7; vgl. zu 36, 27, 4. — *Aetoliae*\* *principes*] wie 36, 11, 7. 28, 8; gewöhnlich *principes Aetolorum*, z. B. 35, 45, 2; 36, 27, 4.

3. *decurrerunt*] übertragene Bedeutung, wie 26, 18, 4: *eo decursum est*. — *aquis*\* — *tolerandis*] Adjektiv; vgl. 23, 28, 8; zu 22, 59, 2.

perato et prope extra orbem terrae ultra iuga Tauri exacto  
 quam spem esse sustinendi belli? Phaeneas et Damoteles 5  
 quod e re Aetolorum, ut in tali casu, fideque sua esse cen-  
 serent, agerent; quod enim sibi consilium aut cuius rei elec-  
 tionem a fortuna relictam? cum his mandatis legati missi 6  
 orare consulem, ut parceret urbi, miseretur gentis quondam  
 sociae, nolle dicere iniuriis, miseriis certe coactae insanire;  
 non plus mali meritos Aetolos Antiochi bello, quam boni ante, 7  
 cum adversus Philippum bellatum sit, fecisse; nec tum large  
 gratiam relatam sibi nec nunc immodice poenam iniungi de-  
 bere. ad ea consul respondit magis saepe quam vere umquam  
 Aetolos pacem petere. imitarentur Antiochum in petenda pace,  
 quem in bellum traxissent; non paucis urbibus eum, de qua 8  
 rum libertate certatum sit, sed omni Asia cis Taurum montem,  
 opimo regno, excessisse. Aetolos nisi inermes de pace agentes 9  
 non audirum se; arma illis prius equosque omnis tradendos 10  
 esse, deinde mille talentum argenti populo Romano dandum,  
 cuius summae dimidium praesens numeretur, si pacem habere  
 velint. ad ea adiecturum etiam in foedus esse, ut eosdem, quos  
 populus Romanus, amicos atque hostis habeant. adversus quae 9  
 legati, et quia gravia erant, et quia suorum animos indomitos  
 ac mutabiles noverant, nullo reddito responso domum regressi  
 sunt, ut etiam atque etiam, quid agendum esset, re integra  
 praetorem et principes consulerent. clamore et iurgio excepti, 2

4. *extra*] s. 24, 6.

5. *e re*\* Aetolorum . . *fideque sua*] wie in römischen Verhältnissen; s. 25, 7, 4. — *ut in tali casu*] s. 37, 5, 1.

6. *iniuriis, miseriis*\*] Chiasmus und Gleichklang steigern den Gegensatz. — *insanire*] s. 30, 13, 10.

7. *cum . . bellatum sit*] beschränkt das unbestimmte *ante*, indem es, *Antiochi bello* entsprechend, hinzufügt, was früher (*ante*) geschehen ist; anders 27, 28, 5. — *large*] s. 21, 5, 5. — *magis saepe* . . ] = wohl oft . . , aber nie ernstlich; vgl. 9, 45, 2. — *vere*\*.

8. *quarum libertate*] vgl. 37, 35, 2f. — *opimo*\*] vgl. 3, 7, 3; 4, 32, 11. — *excessisse*\*.

9. *nisi inermes* . . ] nach dem

Grundsätze 28, 34, 7; Dionys 14, 9.

10. *mille talentum*] s. 37, 1, 5. — *argenti*\*] s. 15, 6. 37, 6. 38, 13. — *praesens*] wie 9, 9; 36, 4, 7; 44, 25, 11. — *numeretur*\* — *velint*\* — *eosdem, quos* . . ] vgl. 37, 1, 5.

9. 1. *indomitos*] s. 12, 4; vgl. 27, 30, 5. — *mutabiles*] vgl. 36, 29, 1. — *etiam atque etiam*] s. zu 22, 13. 4. — *re integra*] da sie nichts geantwortet, die Sache unberührt (unentschieden) gelassen hatten. — *principes*] die Apokleten, deren Rat sie einholen wollen; s. 8, 1f.; zu *praetorem et principes* vgl. 1, 4; zu *consulerent* vgl. auch 1, 32, 10.

2. *iurgio excepti*] = *reprehensi*;

quam diu rem traherent, qualemcumque pacem referre iussi, cum redirent Ambraciam, Acarnanum insidiis prope viam positus, cum quibus bellum erat, circumventi Thyreum custodiendi deducuntur. haec mora iniecta est paci, cum iam Atheniensium Rhodiorumque legati, qui ad deprecandum pro iis venerant, apud consulem essent. Amynder quoque, Athamanum rex, fide accepta venerat in castra Romana, magis pro Ambracia urbe, ubi maiorem partem temporis exulaverat, quam pro Aetolis sollicitus. per hos certior factus consul de casu legatorum adduci eos a Thyreo iussit; quorum post adventum agi coeptum est de pace. Amynder, quod sui maxime operis erat, impigre agebat, ut Ambracienses compelleret ad deditio- nem. ad id cum per colloquia principum succedens murum parum proficeret, postremo consulis permissu ingressus urbem partim consilio, partim precibus evicit, ut permitterent se Romanis. et Aetolos C. Valerius, Laevini filius, qui cum ea gente primum amicitiam pepigerat, consulis frater matre eadem genitus, egregie adiuvit. Ambracienses prius pacti, ut Aetolorum auxiliares sine fraude emitterent, aperuerunt portas. dein consul

vgl. 30, 14, 3. — *quam diu\**] ist als Frage des Unwillens zu nehmen; vgl. Cic. Att. 3, 13, 2: *me accusas, cur . . . feram.* — *cum quibus*] Kühn. 19; zur Sache s. 5, 6; 26, 25, 10; daß die Akarnanen auf der Seite der Römer stehen, zeigt 36, 12, 9f. Der Satz ist auffallend gestellt (wie 33, 11; 35, 47, 7) und würde nicht vermibt werden; auch erwartete man in ihm eine Andeutung der Aetoler (etwa *cum quibus bellum Aetolis erat.* — *Thyreum\**] s. 36, 11, 10.

3. *Atheniensium Rhodiorumque*] vgl. 3, 7.

4. *Amynder*] er ist geächtet (s. 36, 28, 3) und bedarf daher des sicheren Geleites; s. 3, 2; Pol. 10, 2: *δοθείσης αὐτῷ ἀσφαλείας ὑπὸ τοῦ Μάρκων διὰ τὸν καιρὸν.* — *fide accepta*] s. zu 34, 19, 5. — *pro . . . sollicitus*] s. zu 27, 30, 5. — *urbe*] s. 34, 19, 5.

5. *adduci . . .*] Pol. § 4: *ἤκον καὶ παρὰ τῶν Ἀκαρνανῶν μετ'*

*ὄλγας ἡμέρας ἀγοντὲς τινες τοὺς περὶ Λαυοπέλη.* — *Thyreum\**.

6. *sui . . . operis erat*] vgl. 34, 58, 11; 36, 34, 4.

7. *ad id\* cum . . . parum proficeret*] s. zu 26, 6, 7 und 31, 37, 5. — *succedens murum*] sich der Mauer nähernd; s. zu 22, 28, 12; zur Situation vgl. 36, 34, 4. — *permissu*] s. 36, 28, 1. 4.

8. *et Aetolos*] vgl. 7, 4. — *Valerius*] s. zu 31, 50, 4. — *primum*] s. 26, 24, 8. — *egregie adiuvit*] Pol. § 11: *οὗτος (Γάιος Οὐαλέριος) δ' ἦν Μάρκων (bei Liv. Laevini) υἱὸς . . . νομίμως ἴδιον εἶναι τὸ πρᾶγμα καὶ καθέκειν αὐτῷ τὸ προστατῆσαι τῶν Αἰτωλῶν, πᾶσαν εἰσεφέρετο σπονδὴν καὶ φιλοτιμίαν.*

9. *pacti*] s. 9, 42, 7; zu 31, 45, 6. — *emitterent*] d. h. daß sie . . . dürften, näml. nach geschener Übergabe. — *dein . . .*] Pol. 11, 1: *Μάρκος συγκατέθετο τοῖς Αἰτωλοῖς ἐπὶ τούτῳ ποιήσασθαι*

*Aetolis condiciones pacis dixit*: quingenta Euboica ut darent talenta, ex quibus ducenta praesentia, trecenta per annos sex pensionibus aequis; captivos perfugasque redderent Romanis; urbem ne quam formulae sui iuris facerent, quae post id tempus, quo T. Quinctius traiecisset in Graeciam, aut vi capta ab Romanis esset aut voluntate in amicitiam venisset; Cephallania insula ut extra ius foederis esset. haec quamquam spe ipsorum aliquanto leviora essent, petentibus Aetolis, ut ad concilium referrent, permissum est. parva discretio de urbibus tenuit, quae, cum sui iuris aliquando fuissent, avelli velut a corpore suo aegre patiebantur; ad unum omnes tamen accipi pacem iusserunt. Ambracienses coronam auream consulti centum et quinquaginta pondo dederunt. signa aenea marmorea-

*τάς διαλύσεις, ὅστε . . . condiciones pacis dixit*] s. 29, 12, 13; 30, 30, 24, 37, 1. — *Euboica*] s. zu 38, 13. — *praesentia*] s. 8, 1. — *per annos sex*] s. zu 37, 45, 15. — *redderent*] Polybius (§ 3) setzt hinzu: *ἐν ἐξ ἡμερῶν χωρὶς λότρων*, was Liv. übergangen hat.

10. *formulae sui iuris facerent*] Übersetzung von *ἔχειν ἐν τῇ συμπολιτεία* (Pol.); s. zu 32, 33, 7 und 39, 26, 2; *formulae facere* wie *dicionis facere* (s. zu 1, 25, 13 und 24, 1, 1); vgl. 23, 4: *praeda eorum . . . facta est*. — *T. Quinctius*] dagegen bei Polybius *Λευκίου Κορινθίου*, was sich auf den Übergang des L. Cornelius Scipio (s. 37, 6, 2) beziehen würde und wohl richtiger ist (s. Nissen 203; Kuhn 2, 45; Niese 3, 767); Liv. scheint an den Übergang des T. Quinctius 32, 9, 6 (vgl. 11, 9) gedacht zu haben. — *aut vi capta . . . esset\* aut . . . venisset*] die erste Art der Städte wurde von den Ätolern nach ihrem früheren Bündnis in Anspruch genommen (s. zu 33, 13, 6. 9); der dort streitige Punkt wurde hier aufgehoben. — *voluntate*] s. 36, 12, 6. — *Cephallania* . . .] da die Römer die Insel besetzen wollen (s. 11, 7; 37, 50, 5), so müssen die Ätoler, deren Bunde sie angehört hat (s. Hertzberg 1, 134), durch die betreffende Klausel auf sie

verzichten wie auf die vorher erwähnten Städte.

11. *spe*] nach den Vorgängen 36, Kap. 28. — *quamquam . . . essent\**] kann wegen *spe ipsorum* nicht wohl als Gedanke der Ätoler genommen werden; s. zu 36, 34, 6. — *petentibus Aetolis*] = *cum Aetoli, quamquam . . . essent, (tamen) peterent*.

12. *parva*] nur eine kurze; s. 13, 9. — *quae cum*]\* — *sui iuris fuissent*] Pol. § 8: *περὶ τῶν πόλεων τῶν πρότερον συμπολιτευόμενον αὐτοῖς*; außer den § 10 angedeuteten Städten waren dies Lamia, Heraklea, Hypata (welches jedoch 41, 25, 3 noch oder wieder ätolisch ist), Thaumaci u. a.; s. 36, Kap. 14. Kap. 22; 37, Kap. 4. — *avelli*] näml. *eas*; s. 22, 19, 4; 24, 33, 6; 32, 33, 13; 35, 41, 3. — *velut a corpore*] gehört zusammen: von den Ätolern, mit denen sie gleichsam . . . gebildet, oder von dem Bunde als einem organischen Ganzen, zu dem sie als Glieder gehört hatten.

13. *centum et quinquaginta pondo*] s. zu 36, 35, 12; Pol. § 10: *ἑξάθη δ' αὐτῶν καὶ στέφανος ἀπὸ τάλαντων πενήκοντα καὶ ἑκατόν*; obgleich Polybius bisweilen *τάλαντων* für Pfund gebraucht (s. 4, 56, 3; vgl. 21, 36, 4), so waren doch hier wahrscheinlich kleine

- que et tabulae pictae, quibus ornatio Ambracia, quia regia  
 ibi Pyrrhi fuerat, quam ceterae regionis eius urbes erant, sub-  
 14 lata omnia avectaque; nihil praeterea tactum violatumve.  
 10 Profectus ab Ambracia consul in mediterranea Aetoliae  
 ad Argos Amphiloichium — viginti duo milia ab Ambracia  
 abest — castra posuit. eo tandem legati Aetoli mirante con-  
 2 sule, quod morarentur, venerunt. inde, postquam approbasse  
 pacem concilium Aetolorum accepit, iussis proficisci Romam ad  
 senatum permissoque, ut et Rhodii et Athenienses deprecatores  
 irent, dato, qui simul cum iis proficisceretur, C. Valerio fratre  
 3 ipse in Cephallaniam traiecit. praeoccupatas auris animosque  
 principum Romae criminibus Philippi invenerunt, qui, per le-  
 gatos, per litteras Dolopas Amphiloichosque et Athamaniam  
 erepta sibi querens praesidiaque sua, postremo filium etiam

Goldtalente, wie sie sich mehr-  
 fach in der Angabe des Gewich-  
 tes von Ehrenkränzen finden, ge-  
 meint, die nur 3 attische Gold-  
 stateren (= 26, 17 g) betrogen,  
 aber von Liv. als Pfunde genom-  
 men worden sind; s. Mms. MW.  
 42; Hultsch Metr. S. 109. Von dem  
 Triumph des Fulvius heißt es 39,  
 5, 14: *aureae coronae centum duo-*  
*decim pondo ante currum latae*  
*sunt*; ebenso 36, 35, 12; 38, 14,  
 5; vgl. 45, 25, 7. — *regia*] s. zu  
 5, 7; Flor. 1, 25 (2, 9), 2; Amphilo-  
 lochien, Ambrakien u. a. waren an  
 Pyrrhus von Alexander, Kassan-  
 ders Sohn, abgetreten worden; s.  
 Plut. Pyrrh. 6; Niebuhr RG. 3,  
 536. — *fuerat*]\* — *erant*]\* ist das  
 letzte Subjekt angeschlossen wor-  
 den; s. Sall. Cat. 25, 1: *ei cariora*  
*semper omnia quam decus atque pu-*  
*dicitia fuit*; vgl. Liv. 30, 4, 5. —  
*nihil*.] Liv. scheint darin einen  
 Akt der Großmut zu finden, wäh-  
 rend es, da Ambracia sich ergeben  
 hatte (§ 9), nach dem Grundsatz  
 37, 32, 12 ein Raub war; s. 44, 6;  
 39, 4, 11; Polybius hat den Zu-  
 satz nicht; vgl. CIL. I 534.

10—11. Friede mit den  
 Ätolern. Pol. 22, 11 f.

1. *in mediterranea Aetoliae*]  
 Pol. § 11: *eis την μεσόγειον της*

*Ατωόλιας*, wozu also Amphiloichia  
 gerechnet wird (s. zu 32, 34, 4); es  
 scheint mehr im Gegensatz zu  
 der Grenze als zum Meere gesagt  
 zu sein. — *Argos Amphiloichium*]  
 Thuk. 2, 68: *εστράτευσαν ἐπ' Ἄρ-*  
*γος τὸ Ἀμφιλοχικὸν καὶ τὴν*  
*ἄλλην Ἀμφιλοχίαν*; 3, 105: *της*  
*Ἀργεῶν πόλεως, ἐπιθαλασσίας*  
*ὄψεως*; am Fuße des Gebirges,  
 nicht weit von der Mündung des  
 Inachus gelegen. — *abest*]\* —  
*legati Aetoli*] s. 37, 49, 1. — *mi-*  
*rante* . . . *quod morarentur*]\* s. 2,  
 54, 8; 34, 57, 10; 36, 41, 2.

2. *permissio, ut*] wie 6, 25, 5;  
 34, 31, 1; ohne *ut* 45, 5, 3; vgl.  
 9, 30, 10: *impetrato ut*; 30, 8, 1:  
*debellato*; 35, 35, 14: *imperato*;  
 10, 36, 6: *edicto*; 22, 55, 3: *pa-*  
*lam facto*; 37, 13, 5; 44, 28, 4:  
*cognito*; 25, 3, 18: *summoto*; zu  
 1, 53, 1.

3. *praeoccupatas*] s. 29, 22, 7;  
 42, 14, 2: *praeoccupatis non au-*  
*ribus magis quam animis*. — *in-*  
*venerunt*]\* — *per legatos, per lit-*  
*teras*] nachdrückliches Asyndeton,  
 = auf alle mögliche Weise; vgl.  
 2, 32, 7: *per aequa, per iniqua*;  
 9, 39, 8: *per arma, per corpora*;  
 10, 19, 21: *per vallum, per fossas*.  
 — *erepta*]\* s. 40, 10, 6: *regem re-*

Persea ex Amphiloichis pulsum, averterat senatum ab audiendis precibus eorum. Rhodii tamen et Athenienses cum silentio 4 auditi sunt. Atheniensis legatus Leo, Cichensiae filius, eloquentia etiam dicitur movisse; qui vulgata similitudine, mari 5 tranquillo, quod ventis concitaretur, aequiperando multitudinem Aetolorum, usus, dum in fide Romanae societatis mansissent, insita gentis tranquillitate quiesse eos aiebat; postquam flare 6 ab Asia Thoas et Dicaearchus, ab Europa Menestas et Damocritus coepissent, tum illam tempestatem coortam, quae ad Antiochum eos sicuti in scopulum intulisset. diu iactati Ae- 11 toli tandem, ut condiciones pacis convenirent, effecerunt. fuerunt autem hae: imperium maiestatemque populi Romani gens 2 Aetolorum conservato sine dolo malo; ne quem exercitum, qui

gnumque Macedonum sua futura sciunt; 44, 24, 2. — praesidia] s. Kap. 2; einfacher Pol. 12, 4: ἀδελφός υπό των Αιτωλών ἀφροῖσθαι τήν Αἰθαυανίαν etc., was Liv. ausgeschmückt hat. — averterat]\*.

4. Leo\*] derselbe Name, wie 35, 50, 4; bei Polybius heißt er Damsis; s. § 6: καὶ γὰρ ἐδόκει Δάμις ὁ κρησιῶν (Κρησιῶν?) ἄλλα τε καλῶς εἰπεῖν καὶ παραδειγματι πρὸς τὸ παρὸν οἰκίῳ χρησασθαι; Polybius führt auch den ersten Teil der Rede aus, Liv. nur das Gleichnis. — movisse] s. 5, 55, 1.

5. vulgata similitudine] vgl. 28, 27, 11. — mari tranquillo] s. zu 31, 23, 4. — aequiperando] das Wort findet sich öfter bei Plautus so gebraucht; vgl. 37, 53, 15; verkürzte Vergleichung wie 5, 23, 6; vgl. zu 9, 10, 3; das Gerundium ist Apposition zu similitudine; s. zu 21, 4, 3. — dum\* . . ; postquam . . ] direkt: dum . . manserunt, postquam . . coeperunt; vgl. 21, 13, 3; 39, 20, 4; Cic. Sex. Rosc. 126; Caes. BG. 7, 82, 1; Pol. § 12; εἰς μὲν ἦσαν ἀκέραιοι, πάντων τῶν Ἑλλήνων ἐπὶ ἡγερον δυνεῖν ἐνόδοτατοι καὶ βεβαϊότατοι σπρηγοὶ πρὸς τὰς πράξεις, was den Gegensatz zum Folgenden deutlicher bezeichnet. — gentis]

statt genti; s. 37, 54, 21; zu 28, 24, 1: insita hominum libidine.

6. ab Asia]\* — Thoas et Dicaearchus] s. 35, 12, 6; 36, 26, 2. — Menestas et Damocritus] s. 36, 28, 3; 37, 46, 5. — tum illam tempestatem coortam] Pol. § 13: συνετάραξαν τοὺς ὄχλους καὶ παρὰ φύσιν ἠνάγκασαν πᾶν καὶ λέγειν καὶ πράττειν; Liv. hat den Gegensatz zu insita aufgegeben, aber das Gleichnis weiter ausgeführt; s. zu 6, 1, 3. — ad Antiochum . . ]\* — intulisset]\*.

11. 1. iactati] umhergetrieben, 'bestürmt', in bezug auf das vorhergehende Gleichnis, obgleich an die drängenden Fragen der Senatoren zu denken ist; s. 37, 1, 3. — ut]\* — hae]\*.

2. imperium maiestatemque . . conservato] die Oberhoheit und Würde, welche Rom in dieser Zeit gewöhnlich in solchen foedera non aequa anerkennen läßt; bei Polybius 13, 3: τὴν ἀρχὴν καὶ τὴν δυναστείαν; Cic. Balb. 35: adiunctum illud etiam est, quod non est in omnibus foederibus: 'maiestatem populi Romani comiter conservato'. id habet hanc vim, ut sint illi in foedere inferiores. primum verbi genus hoc 'conservato' . . imperantis est, non precantis. deinde, cum alte-

- adversus socios amicosque eorum ducetur, per fines suos trans-  
 3 ire sinito, neve ulla ope iuvato; hostis eosdem habeto, quos  
 populus Romanus, armaque in eos ferto bellumque pariter ge-  
 4 rito; perfugas, fugitivos, captivos reddito Romanis sociisque,  
 praeterquam si qui captivi, cum domos redissent, iterum capti  
 sunt, aut si qui eo tempore ex iis capti sunt, qui tum hostes  
 5 erant Romanis, cum intra praesidia Romana Aetoli essent; ali-  
 orum qui comparebunt intra dies centum, Corcyraeorum ma-  
 gistratibus sine dolo malo tradantur; qui non comparebunt,  
 6 quando quisque eorum primum inventus erit, reddatur; obsides  
 quadraginta arbitrato consulis Romanis dato ne minores duo-  
 7 decim annorum neu maiores quadraginta; obses ne esto praetor,  
 praefectus equitum, scriba publicus, neu quis, qui ante obses

*rins populi maiestas conservari iubetur, de altero siletur, certe ille populus in superiore conditione causaque ponitur, cuius maiestas foederis sanctione defenditur. — conservato] s. 42, 24, 10. — sine dolo malo] wie § 5; 43, 15, 8; 'ohne Arglist'; bei Cicero comiter, bei Polybius ἀδόλως. — adversus\* socios amicosque] vgl. 8, 10. — eorum] ist aus populi Romani zu erklären; Pol. 13 § 3: ἐπὶ Ῥωμαίων ἢ τοὺς συμμάχων καὶ φίλων αὐτῶν; Liv. hat die Bezeichnung der Römer Übergangen; vgl. zu § 6: obsides und zu 9, 9: redderent. — ducetur]\*.*

3. *hostis eosdem . .]* s. 8, 11; es wird so den Aetolern das Kriegsrecht genommen. — *pariter]* Pol. § 4: πολεμεῖτω πρὸς αὐτοὺς ὁ δῆμος ὁ τῶν Αἰτωλῶν.

4. *perfugas]* Soldaten; *fugitivos:* entlaufene Sklaven; vgl. 30, 43, 13. — *praeterquam si qui . .]* s. 36, 4, 9; zu 44, 29, 4; mit der Ausnahme, abgesehen davon, außer wenn; zu *si qui* vgl. 34, 50, 3; Pol. § 5: τοὺς αἰχμαλώτους . . ἀποδότωσαν Αἰτωλοὶ χωρὶς τῶν δοσῶν . . — *captivi\*]* — *iis]\** — *intra praesidia]* s. 24, 48, 10; zu 43, 7, 4; Pol. § 6: συνεπολέμουν.

5. *aliorum]* ist von *qui* abhän-

*gig; s. 21, 26, 7: Volcarum ipsorum quos sedes suae tenerant; 34, 35, 7; vgl. zu 43, 14, 8; diese alii sind die übrigen, in der Klausel praeterquam etc. nicht Be-griffenen. — intra dies centum]* Pol. § 6: ἀπ' ἧς (ἡμέρας) ἂν τὰ δοκία τελεσθῆ. — *Corcyraeorum magistratibus]* Pol.: τῶ ἀρχόντι τῷ ἐν Κερκύρα; die Römer hatten die Insel schon lange in Besitz (s. Per. 20) und hielten dort wahrscheinlich einen Beamten, den Polybius hier mit ἀρχων bezeichnet, während Livius das Verhältnis nicht zu kennen scheint. — *sine dolo malo]* vgl. § 2; 34, 35, 4 und 38, 38, 5: recte. — *tradantur\* . . reddatur]* in der Form ist gewechselt; vgl. 37, 45, 14: dabitis; in der Urkunde stand wohl, wie bei Polybius, der Imperativ. — *quando . . primum\* . .]* = *cum primum . . — reddatur]\*.*

6. *obsides]* Pol. § 10: δότωσαν Αἰτωλοὶ δαίρησιν . . eis ἐπ' ἑξ; das letzte hat Liv. Übergangen. — *arbitratu]* s. 30, 37, 6. — *dato]\** — *ne minores duodecim annorum]* vgl. zu 38, 15.

7. *praefectus equitum]* s. 35, 34, 9; 43, 22, 4; die nächste Würde nach dem Strategen; Polybius nennt ihn, wie bei den Achäern, ἑπάρχος oder ἐπάρχης. — *scriba*

fuit apud Romanos; Cephallania extra pacis leges esto'. de pecuniae summa, quam penderent, pensionibusque eius nihil ex eo, quod cum consule convenerat, mutatum; pro argento si aurum dare mallent, darent, convenit, dum pro argenteis decem aureus unus valeret. 'quae urbes, qui agri, qui homines Aetolorum iuris aliquando fuerunt, qui eorum T. Quinctio Cn. Domitio consilibus postve eos consules aut armis subacti aut voluntate in dicionem populi Romani venerunt, ne quem eorum Aetoli recepisse velint; Oeniadae cum urbe agrisque Acarnanum sunt'. his legibus foedus ictum cum Aetolis est.

*publicus*] Staatsschreiber, Staatssekretär, bei Polybius *δημόσιος γραμματεὺς*. — *fuit*]\* — *Cephalania*] s. 9, 10.

S. *ex eo* . . . *mutatum*] s. zu 37, 20, 8. — *pro argento* . . . ] Liv. bringt diesen Artikel in anderer Reihenfolge und weniger genau als Pol. § 8: *δοῦσαν Ἀιτωλοὶ ἀργυροῦ μὴ χειρόνος Ἀττικοῦ* (s. 38, 13) *παραχρῆμα μὲν τέλαντα Εὐβοϊκὰ διακόσια . . . ἀντὶ τρίτου μέρους τοῦ ἀργυροῦ χροῦλον, ἐὰν βούλωνται, δίδόντες, τῶν δέκα μῶν ἀργυροῦ χροῦλον μῶν δίδόντες*; das Verhältnis des Silbers zum Golde war in Rom selbst 1: 11, 91; dem Auslande gegenüber war es weniger günstig als an u. St., näml. 1: 10; s. Mms. MW. 215. 401 ff. 404. — *darent*]\* — *argenteis*] näml. *nummis*, was sonst bei *aureus* häufiger (aber nicht immer; s. 37, 52, 7) fehlt.

9. *qui* . . . *iuris* . . . *fuerunt*] Pol. § 13: *οἱ οὗτοι ἐχρῶντο*, die zu ihrer Symmachie gehörten. — *T. Quinctio Cn. Domitio consilibus*] wenn Liv. so geschrieben hat, so hat er in der Zusammenstellung der Konsuln geirrt., da Sex. Aelius der Kollege des T. Quinctius (s. 32, 8, 1), der des Cn. Domitius dagegen L. Quinctius war; s. 35, 10, 10. Unter dem Konsulat der beiden letzteren hatten sich die Ätoler mit Antiochus verbunden und den Römern den Krieg erklärt, so daß hiermit ein passender Zeitpunkt

angegeben wäre. Da aber 9, 10 wegen *traicisset in Graeciam* (Pol. 11, 4: *μετὰ τὴν Λευκὸν Κορινθίων διάβασην*) von T. Quinctius, nicht von L. Quinctius die Rede gewesen sein kann, so scheint Liv. jenen eingesetzt zu haben, besonders weil ihm dessen Tätigkeit in Griechenland bekannt war, obgleich er neben Domitius nicht genannt werden durfte. [Es ist möglich, daß der Senat in dem definitiven Frieden nach Liv. 38, 9, 10 ff. den Ätolern einen günstigeren, nach Pol. 22, 11, 4 dagegen einen ungünstigeren Termin bestimmte, als der Konsul in den Präliminarien bestimmt hatte, und daß bei Polybius in der ersten Stelle (s. zu 9, 10), bei Liv. an u. St. ein Fehler steckt.] — *in dicionem venerunt*] ist in bezug auf *voluntate* ungenau gebraucht; es bezeichnet hier nur das Verhältnis der Abhängigkeit, während sonst die bello victi in die dicio der Römer kommen; s. zu 26, 33, 12. — *ne quem* . . . *recepisse velint*]\* s. zu 30, 14, 6; 32, 21, 32; 39, 14, 8. — *Oeniadae*] s. 26, 24, 15; die Bewohner samt Stadt usw., sonst umgekehrt; Pol. 13, 14: *ἡ δὲ πόλις καὶ ἡ χώρα ἡ τῶν Οἰνιαδῶν Ἀκαρνάνων ἔστω*. — *Acarnanum*] in deren Land die Festung lag und deren Bunde sie früher einmal angehörte. — *foedus ictum* . . . *est*] wie 37, 55, 3; Amynder konnte in dem nur mit den Äto-

- 12 Eadem non aestate solum, sed etiam iisdem prope diebus, quibus haec a M. Fulvio consule in Aetolia gesta sunt, consul alter Cn. Manlius in Gallograecia bellum gessit, quod nunc  
 2 ordiri pergam. vere primo Ephesum consul venit acceptisque copiis ab L. Scipione et exercitu lustrato contionem apud mi-  
 3 lites habuit, qua collaudata virtute eorum, quod cum Antiocho uno proelio debellassent, adhortatus eos ad novum cum  
 4 Gallis suscipiendum bellum, qui et auxiliis iuissent Antiochum et adeo indomita haberent ingenia, ut nequiquam Antiochus emotus ultra iuga Tauri montis esset, nisi frangerentur opes Gallorum, de se quoque pauca, nec falsa nec inmodica, adiecit.  
 5 laeti milites cum frequenti assensu consulem audierunt, partem virium Antiochi fuisse Gallos credentes; rege superato nullum  
 6 momentum in solis per se Gallorum copiis fore. Eumenes haud in tempore abesse — Romae tum erat — credere consul, gnarum locorum hominumque, et cuius interesset frangi Gallorum opes. Attalum igitur fratrem eius accersit a Pergamo hortatusque ad capessendum secum bellum pollicentem suam  
 7 suorumque operam domum ad comparandum dimittit. paucos

lern geschlossenen Verträge nicht erwähnt werden; daß er sein Land wieder verlor, zeigt 39, 24, 8. Er erscheint nicht weiter in der Geschichte.

12—27. Krieg gegen die Gallier. 12—15: Zug bis an die Grenze Galatiens. Pol. 22, 14 ff.; Mms. RF. 2, 538.

1. *eadem non aestate solum* .] Pol. 14, 1: καθ' ὃν καιρὸν ἐν τῇ Ρώμῃ τὰ περὶ τὰς συνθήκας τὰς πρὸς Ἀντίοχον καὶ καθόλου περὶ τῆς Ἀσίας αἱ προεβίβη διεπραχτόντο, κατὰ δὲ τὴν Ἑλλάδα τὸ τῶν Αἰτωλῶν ἔθνος ἐπολεμείτο. — *prope*\* — *ordiri pergam*] d. h. ich will, weitergehend in der Erzählung, diesen Krieg darzustellen beginnen; zu der ungewöhnlichen Zusammenstellung vgl. 9, 2, 10: *pergunt repetere viam*; zu *quod ordiri* vgl. zu 32, 29, 6. Die Ursachen des Krieges, § 3 nur angedeutet, werden erst Kap. 48 genauer angeben; die Schilderung ist dem Polybius entlehnt (s. Nissen 205) und wahrscheinlich wegen

des Interesses, das die Gallier den Römern boten. so ausführlich abgefaßt (vielleicht nach dem Tagebuch eines Teilnehmers am Zuge).

2. *vere primo*] so bezeichnet Polybius gewöhnlich den Anfang der Kriegsoperationen; Scipio ist demnach so lange in Asien geblieben; vgl. 37, 59. 2. — *exercitu lustrato*] s. 37, 8; 36, 42, 2.

3. *ad*]\*.

4. *auxiliis*] s. 18, 1. 40, 1. — *adeo*]\* — *emotus*]\* — *de se*] da er aus dem durch Kämpfe mit Galliern (s. 17, 8 f.) berühmten Geschlechte der Manlier stammte. — *pauca*]\* — *adiecit*]\*.

5. *cum frequenti assensu*] s. 21, 10, 2. — *audierunt*]\* — *per se*] s. 47, 10; zu 1, 10, 3.

6. *Eumenes*]\* — *haud in tempore*] vgl. 25, 31, 15: *tam in tempore*. — *Romae*] s. 37, 52, 1; hier muß er fast ein Jahr geblieben sein. — *cuius interesset*]\* der Krieg wird wesentlich im Interesse des Königs von Pergamum geführt; s. 45, 9, 47, 10.

7. *ad comparandum*] s. zu 35, 45, 5.

post dies profecto ab Epheso consuli ad Magnesiam occurrit Attalus cum mille peditibus equitibusque quingentis, Athenaeo fratre iusso cum ceteris copiis subsequi, commendata iis custodia Pergami, quos fratri regnoque fidos credebat. consul colaudato iuvene cum omnibus copiis ad Maeandrum progressus castra posuit, quia vado superari amnis non poterat et contrahendae naves erant ad exercitum traiciendum. transgressi Maeandrum ad Hieran Comen pervenerunt. fanum ibi augustum Apollinis et oraculum; sortes versibus haud inconditis dare vates dicuntur. hinc alteris castris ad Harpasum flumen ventum est, quo legati ab Alabandis venerunt, ut castellum, quod ab ipsis nuper descisset, aut auctoritate aut armis cogeret iura antiqua pati. eodem et Athenaeus, Eumenis et Attali frater, cum Cretensi Leuso et Corrago Macedone venit; mille pedites mixtarum gentium et trecentos equites secum adduxerunt. consul tribuno militum misso cum modica nam castellum vi cepit, captum Alabandensibus reddit. ipse nihil via degressus ad Antiochiam super Maeandrum amnem posuit castra. huius amnis fontes Celaenis oriuntur. Celaenae urbs caput quondam Phrygiae fuit; migratum inde haud procul veteribus Celaenis

8. *ab*]\* — *Magnesiam*] er zieht also gerade nach Süden; s. 37, 45, 1. — *equitibusque*]\* — *Athenaeo*]\* — *us*]\* — *fidos*]\*.

9. *quia*]\*.

10. *Hieran*\* *Comen*]\* die griechische Form wie 15, 7. 18, 12; vgl. 37, 19, 7; der Ort, verschieden von dem bei Pol. 16, 1, 8; 32, 25, 11 genannten, scheint nicht weit östlich von Magnesia gelegen zu haben.

13. 1. *fanum*\* . . ] näml. *fuit*; vgl. 6, 1, 8. 5, 6. — *sortes*\* . . *dicere*] vgl. zu 5, 15, 12. — *haud inconditis*] s. zu 5, 49, 7. — *vates*] = *προφήται*, vielleicht die Apollonhieritae bei Plin. 5, 111. — *dicuntur*]\*.

2. *alteris castris*] s. § 11; 21, 31, 4. — *Harpasum*]\* j. Jenidere Tschai, er fließt von Süden in den Mäander. — *ventum*]\* — *Alabandis*] j. Arablissar, am Marsyas; die Gesandten scheinen dem Kon-

sul nach Osten nachgereist zu sein.

— *castellum*]\*] statt der Bewohner; über die Konstruktion s. zu 45, 41, 4. — *armis*]\* — *iura antiqua*] d. h. das frühere Abhängigkeitsverhältnis; vgl. 9, 12; 35, 16, 6.

3. *Cretensi*]\* — *Leuso*]\* — *mixtarum gentium*] s. 37, 39, 12.

4. *tribuno militum* . . ] s. zu 22, 21, 4. — *cum modica*]\* — *cepit*]\* — *reddit*]\* — *degressus*]\* — *Antiochiam*] östlich von Harpasus.

5. *Celaenae* . . *Apameae* . . ] j. Dineir; Strabo 12, 8, 15, S. 577: *ἀγορεύει δὲ (ὁ Μαλακδρός) ἀπὸ Κελαινῶν λόφου τινός, ἐν ᾧ πόλις ἦν ὁμώνυμος τῷ λόφῳ ἐνεῦθεν δ' ἀναστῆσας τοὺς ἀνθρώπους ὁ Σωτὴρ Ἀντίοχος εἰς τὴν νῦν Ἀπάμειαν τῆς μητροῦς ἐπώνυμον τῆν πόλιν ἀπέδειξεν Ἀπάμειαν;* vgl. 35, 15, 1. Apamea hatte den Beinamen Cibotos (bei Strabo: *Ἀπάμεια ἢ Κιβωτός*). — *procul*] weit weg; s. 30, 18, 7; zu 27,

novaeque urbi Apameae nomen inditum ab Apama, sorore Se-  
 6 leuci regis. et Marsyas amnis, haud procul a Maeandri fon-  
 tibz oriens, in Maeandrum cadit, famaue ita tenet, Celaenis  
 7 Marsyan cum Apolline tiliarum cantu certasse. Maeander ex  
 arce summa Celaenarum ortus, media urbe decurrens, per  
 8 Caras primum, deinde Ionas in sinum maris editur, qui inter  
 Prienen et Miletum est. ad Antiochiam in castra consulis  
 Seleucus, Antiochi filius, ex foedere icto cum Scipione ad fru-  
 9 mentum exercitui dandum venit. parva disceptatio de Attali  
 auxiliariibus orta est, quod Romano tantum militi pactum An-  
 10 tiochum ut daretur frumentum Seleucus dicebat. discussa ea

1, 3. — *Apama*]\* — *sorore*]\* ein Irrtum des Liv., da sie die Gattin des Seleucus war; vgl. 35, 47, 5; Strabo: *δεδομένη ἐρύγγανε πρὸς γάμον Σελεύκῳ τῷ Νικατορί.*

6. et *Marsyas*] et in bezug auf anderes, was von dem Mäander gesagt worden ist, nicht auf andere Flüsse; doch erwartete man in Rücksicht auf § 5: *fontes Celaenis oriuntur* eher eine Beziehung der Partikel auf *oriens*; zur Sache vgl. Xen. Anab. 1, 2, 7: *ἐνταῦθα* (in Celaenae) *Κύρῳ βασιλεία ἦν καὶ παραδείσος μέγας . . . διὰ μέσον δὲ τοῦ παραδείσου ὄει ὁ Μαλιάνδρος ποταμὸς· αὐτὸ δὲ πηγὰς αὐτοῦ εἶσιν ἐν τῶν βασιλείων* (Liv. § 7: *ex arce summa Celaenarum ortus*) . . . ; § 8: *ἔστι δὲ καὶ μεγάλον βασιλέως βασιλεία ἐν Κελαιναῖς ἔργονά ἐπι ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρόδου ποταμοῦ ὑπὸ τῇ ἀροπόλει*; Plin. 5, 106: *Apameam vadit ante appellatam Celaenas, dein Ciboton. sita est in radicibus montis Signinae, circumfusa Marsya, Obrima, Orba fluminibus in Maeandrum cadentibus. Marsyas ibi redditur ortus ac paulo mox conditus. ubi certavit tiliarum cantu cum Apolline. Aulocrene (viell. Dombai Ovassi). ita vocatur convallis decem milium passuum ab Apamea Phrygiam pententibus.* Wahrscheinlich hatten beide Flüsse gleichen Ursprung bei einem See in diesem Tale (s.

Plin. 5, 113) und dann eine Strecke lang einen verschiedenen, zum Teil unterirdischen Lauf; der Marsyas kam bei Celaenae mit bedeutender Wassermasse (s. Herod. 7, 26) wieder zum Vorschein und vereinigte sich westlich von Kibotos mit dem Mäander; vgl. Curt. 3, 1, 3. — *Maeandri*]\* — *famaue ita tenet*] s. 21, 46, 10; 23, 12, 2; zu 1, 4, 6; zur Sache vgl. Ov. Met. 6, 383; Fast. 6, 703. — *Marsyan*]\*.

7. *Celaenarum*]\* — *per Caras* . . ] genauer Strabo 12, 8, 15, S. 577: *Μαλιάνδρος τῶν μὲν διὰ τῆς Φρυγίας γέρεται, ἔπειτα διορίζει τὴν Καρλίαν καὶ τὴν Ἀνδλίαν κατὰ τὸ Μαλιάνδρον καλούμενον πεδίων.* Zu *per Caras* . . (*per*) *Ionas* ist aus *decurrens* der Begriff 'fließen' zu nehmen. — *sinum*]\* — *editur*] s. 39, 53, 15.

8. *filius*]\* — *ex foedere icto* . . ] gehört der Wortstellung nach zu *venit*, dem Sinne nach aber vielmehr zu *ad frumentum dandum*; s. 32, 8; zu 1, 23, 7. Der König hat das Heer zu erhalten (s. 37, 7), bis der Friede förmlich abgeschlossen ist; als sich von selbst verstehend ist dies 37, Kap. 45 und auch von Polybius nicht erwähnt; vgl. zu 55, 10.

9. *Seleucus dicebat*]\*.

10. *discussa*]\* — *quoque*]\* die Beziehung des Wortes ist unklar, man

quoque est constantia consulis, qui misso tribuno edixit, ne Romani milites acciperent, priusquam Attali auxilia accepissent. inde ad Gordiu Tichos quod vocant processum est. ex eo loco 11 ad Tabas tertiis castris perventum. in finibus Pisidarum posita urbs est, in ea parte, quae vergit ad Pamphylium mare. integris viribus regionis eius feroces ad bellandum habebat viros. tum quoque equites in agmen Romanum eruptione facta 12 haud modice primo impetu turbavere; deinde ut apparuit nec numero se nec virtute pares esse, in urbem compulsi veniam erroris petebant, dedere urbem parati. quinque et viginti ta- 13 lenta argenti et decem milia medimnum tritici imperata; ita in ditionem accepti.

Tertio inde die ad Casum amnem perventum; inde pro- 14

würde es am liebsten missen; doch findet es sich auch sonst bisweilen, wo es sich auf etwas nur Gedachtes (nicht bestimmt Ausgesprochenes) bezieht; s. 23, 21, 6; 35, 39, 1; vgl. 2, 22, 3; zu § 6 et. — *misso*]\*.

11. *Gordiu Tichos*]\* Steph. Byz.: *Γορδίον τευχος*, südlich von Antiochia; zu der Form vgl. Nep. Alc. 7, 4: *Neon Tichos*; Plin. 4, 43: *Macron Tichos*; Plin. 5, 143: *Gordiu Come*; Liv. 38, 15, 12: *Acoridos Come*; Plin. 4, 86: *Criumetopon*; zu 37, 19, 7. Statt am Mäander östlich (etwa über Colossae und Apamea; s. 37, 8) nach Synnada zu ziehen, wendet sich der Konsul südöstlich. — *quod*]\* — *Tabas*] j. Dabas; Strabo 12, 7, 2, S. 570: *εἰσι δὲ τοῖς Φορξίν δυοοσι καὶ τῇ Καρῆ Τάβαι καὶ Σίνδα καὶ Ἀμβλαδά*; 13, 4, 13, S. 629: *τὸ Κιλλάνιον καὶ τὸ Ταβηρόν (πεδον), ἔχοντα πολλὰς μίξοφροντοῦς ἐροῦσας τε καὶ Πισιδίων*. Hieraus erklärt sich das folgende in *finibus Pisidarum*, indem Pisidien weit westlich sich ausdehnend und die Milya umfassend gedacht wird; dagegen deutet *ad Pamphylium mare* nur die südöstliche Richtung an, da das Pamphyliche Meer weit östlich von Tabae entfernt ist. Die Stadt widersetzt

sich den Römern, wohl nicht aus Anhänglichkeit an Antiochus, sondern weil sie und die im folgenden erwähnten Städte und Pisidien nur dem Namen nach dem syrischen Reiche unterworfen, in der Tat meist frei gewesen waren; s. Kuhn 2, 98 f. 292. — *tertiis castris*] wie 13, 2; es werden kurze Tagemärsche vorausgesetzt, da die Entfernung nicht groß ist. — *urbs*] ohne *ea*, wie 30, 9, 11. — *viribus*]\* — *feroces*] s. Arrian 1, 28: *Πισιδῶν μαχίων ὄντων*; zu *feroces ad* vgl. 29, 1, 17: *pertinax ad*; 32, 12, 3. — *viros*] Mannschaft; daher konnte *equites* folgen.

12. *agmen*]\* — *modice*]\* — *turbavere*] steht absolut; sonst kann auch ein Objekt aus *in agmen* ergänzt werden. — *apparuit* . . . *esse*] *apparuit* steht im Sinne von *intellegerunt*. — *in urbem*]\* — *veniam erroris petebant*] vgl. 37, 45, 7.

13. *medimnum*]\*.

14. 1. *Casum*]\*] der Name kommt sonst nicht vor; vielleicht ist es derselbe, der bei Plin. 5, 103 Axon oder auf einer Mücke Azanes heißt, der nördlichste gegen Süden strömende Zufluß des Indus (§ 2), j. Karajyk-Tschai; s. Ritter 2, 798. 885. Der Konsul scheint, nachdem er durch Lydien und Phrygien an

- 2 fecti Erizam urbem primo impetu ceperunt. ad Tabusion,  
 castellum imminens flumini Indo, ventum est, cui fecerat nomen  
 3 Indus ab elephanto deiectus. haud procul a Cibyra aberant,  
 nec legatio ulla a Moagete, tyranno civitatis eius, homine ad  
 4 omnia infido atque importuno, veniebat. ad temptandum eius  
 animum C. Helvium cum quattuor milibus peditum et quin-  
 5 gentis equitibus consul praemittit. huic agmini iam finis ingre-  
 dienti legati occurrerunt nuntiantes paratum esse tyrannum im-  
 6 perata facere; orabant, ut pacatus finis iniret cohiberetque a  
 populatione agri militem, et coronam auream quindecim talenta  
 7 afferebant. Helvius integros a populatione agros servaturum  
 pollicitus ire ad consulem legatos iussit. quibus eadem referen-  
 tibus consul 'neque Romani' inquit 'bonae voluntatis ullum  
 signum erga nos tyranni habemus, et ipsum talem esse inter  
 omnes constat, ut de poena eius magis quam de amicitia nobis

der Nordgrenze Kariens hin über Tabae gegangen ist, nördlich am Salbacusgebirge, j. Boz-Dagh, hin auf der südlich von dem phrygischen Gebirge über das cibyratische und cabalische Plateau führenden Straße nach Pisidien gezogen zu sein, zunächst vielleicht durch den jetzt Kyzylhissar oder den jetzt Kyzylscha genannten Paß. — *Erizam\**] östlich von Tabae; die Stadt wird auch von Ptolemaeus erwähnt; vgl. Plin. 10, 124: *in Erizena regione*; Kuhn 2, 269.

2. *Tabusion\**] über die Form s. zu 37, 37, 4; der Ort ist nicht weiter bekannt; vielleicht lag er in der Karajyk-Ebene. — *Indo*] Plin. 5, 103: *amnis Indus in Cibyratarum iugis ortus recipit sexaginta perennes fluvios, torrentes vero amplius centum*; es ist der jetzt in seinem oberen Laufe Gerenis-Tschai, in seinem unteren Laufe Doloman-Tschai genannte, auf dem Garkyn-Dagh bei Pirnas entspringende Fluß; s. Ritter 2, 863. 907. — *Indus*] die Lenker der Elefanten hießen Indi; Pol. 1, 40, 15; 3, 46, 11.

3. *Cibyra*] j. Chorzum, südlich

von Eriza, westlich von dem Gerenis-Tschai; s. 45, 25, 13; Strabo 13, 4, 17, S. 631: *αὶ κῶμαι (τῆς Κιβύρας) παρεῖστέων ἀπὸ Πινιδίας καὶ τῆς οὐθόρον Μηνάδος ἕως Ἀνκίας καὶ τῆς Ῥοδίων περαίας*; Ritter 2, 686. 792 ff. Cibyra scheint allein von den genannten Städten einen Fürsten gehabt zu haben, und ihr Gebiet scheint größer gewesen zu sein als das der übrigen. — *Moagete\**] Pol. 15, 1; Strabo 13, 4, 17, S. 631: *ἐπὶ Μοαγέτου ἡ τυραννὶς τέλος ἔσχε*. — *ad omnia infido*] ebenso Polybius; Strabo: *(ἡ Κιβύρα) ἐντροπαιετο ἀπὸ σοφρόνως δ' ἰδύως*.

4. *Helvium\**] ob es der 32, 7, 13. 26, 2 genannte ist, läßt sich nicht erkennen. — *quingentis\**] — *finis ingredienti\**] — *tyrannum\**]

5. *coronam\* auream* . . ] s. zu 9, 13. — *talentum\**].

6. *integros\** a] s. zu 9, 41, 8.

7. *erga nos*] gehört zu *bonae voluntatis*; zu der Trennung vgl. 25, 18, 5. — *magis*] man erwartete eher *potius*; Pol. § 7: *ὁ μόνον ἀλλοτριώτατον γεγονόςαι Ῥωμαίων τὸν Μοαγέτην . . ἀλλὰ καὶ κατατεῖναι τὴν πόλιν ἴδην εἰς καθάρσειν τῆς ἀρχῆς καὶ ἐπιστρο-*

cogitandum sit. perturbati hac voce legati nihil aliud petere, 8  
 quam ut coronam acciperet veniendique ad eum tyranno pote-  
 statem et copiam loquendi ac purgandi se faceret. permissu 9  
 consulis postero die in castra tyrannus venit, vestitus comitatus-  
 que vix ad privati modice locupletis habitum, et oratio fuit  
 summissa et infracta, extenuantis opes suas urbiumque suae  
 dicionis egestatem querentis. erant autem sub eo praeter Ci- 10  
 byram et Sylleum et ad Limnen quae appellatur. ex his, ut  
 se suosque spoliaret, quinque et viginti talenta se confecturum,  
 prope ut diffidens, pollicebatur. 'enimvero' inquit consul 'ferri 11  
 iam ludificatio ista non potest. parum est non erubuisse ab-  
 sentem, cum per legatos frustrareris nos; praesens quoque in  
 eadem perstas impudentia. quinque et viginti talenta tyranni- 12  
 dem tuam exhaurient? quingenta ergo talenta nisi triduo num-  
 meras, populationem in agris, obsidionem in urbe expecta!  
 hac denuntiatione conterritus perstare tamen in pertinaci simu- 13  
 latione inopiae. et paulatim illiberali adiectione nunc per 14

τῆς εἶναι καὶ κολάσεως ἀξιὸν μᾶλ-  
 λον ἢ φίλιας. — nobis]\*.

8. aliud]\* — eum] statt se, steht hier wohl der Deutlichkeit wegen, gegenüber dem folgenden se. — et copiam]\* — purgandi se] s. 23, 20, 8: adiungendi se; 25, 28, 9: reconciliandi se; 31, 31, 20: restituendi vos; häufiger heißt es sui purgandi, z. B. 21, 41, 1; 40, 12, 13. 14, 8.

9. modice] als Adverb des Grades neben dem Adjektiv; häufiger so zum Verb gehörend, z. B. 41, 4, 4. — infracta] ganz gebrochen; s. 2, 59, 4; 40, 40, 7. — querentis] d. h. kläglich darstellte; s. 4, 16, 5; zum Ausdruck vgl. 35, 44, 2.

10. sub eo]\* — Cibyrum]\* — Sylleum\* . . . [Pol. § 11: ἐξοράτει τῆς Κιβύρας καὶ Συλλέου καὶ τῆς Ἐντέμνῃ (ἐν Λιμνῇ?) πόλεως. Sylleum ist wahrscheinlich ein kleiner Ort bei Cibyra, nicht das in Pamphylien in der Nähe von Perge am Kestros gelegene; s. Arrian 1, 26. — Limnen]\* — quae appellatur] der Zusatz ist gemacht, um ad Limnen als Stadt zu bezeichnen, da man dabei an eine Ge-

gend denken könnte; sonst geht dieser Zusatz meist auf eine appellative Bezeichnung des betreffenden Ortes; s. 15, 7, 18, 1; 32, 13, 10; 37, 22, 5; zu 31, 2, 6 und 32, 39, 6. Die bedeutenderen Städte, welche mit Cibyra eine Tetrapolis bildeten (s. Strabo), berührt der Konsul nicht, sondern er zieht in der Ebene weiter nach Termessus. — ut . . . spoliaret] in oratio recta ut . . . spoliem (gesetzt auch, daß er . . .), wozu im folgenden, dem diffidens entsprechend, bei quinque et viginti ein vix zu verstehen ist. — confecturum\*] s. 4, 60, 4.

11. enimvero] s. 34, 58, 4; zu 24, 31, 1. — parum est . . . quoque] wie 21, 44, 7: parum est, quod . . . etiam; vgl. 4, 2, 7; nach parum est folgt gewöhnlich nisi oder si, wie 54, 9; s. zu 27, 10, 5 und 42, 3, 6; vgl. zu 6, 40, 18. — nos]\* — perstas]\*.

12. ergo] d. h. du kannst viel mehr geben, also . . . — numeras . . . expecta] in ähnlicher Form wie 36, 28, 6.

13. conterritus]\*.

14. illiberali adiectione] indem

cavillationem, nunc precibus et simulatis lacrimis ad centum talenta est perductus. adiecta decem milia medimnum frumenti. haec omnia intra sex dies exacta.

- 15 A Cibyra per agros Sindensium exercitus ductus, transgressusque Caularem annem posuit castra. postero die praeter Caralitin paludem agmen ductum; ad Madamprum manserunt. inde progredientibus ab Lago, proxima urbe, metu incolae fugerunt; vacuum hominibus et refertum rerum omnium copia oppidum diripuerunt. inde ad Lysis fluminis fontes, postero die ad Cobulatum amnem progressi. Termessenses eo tempore

er auf filzige Weise (wie bei einem Handel) zulegte, mehr bot; abl. modi, wie nachher *precibus* und in anderer Form *per cavillationem*, 'unter leeren Ausflüchten' (vgl. 26, 13, 5: *per cruciatum*). — *ad . . est perductus*] er wurde zu . . gebracht, d. h. er ließ sich bereit finden, . . zu geben. — *medimnum*]\*. — Liv. hat die Szene weiter ausgemalt als Polybius.

15. 1. *Sindensium*]\* nordöstlich von Cibyra, vielleicht das j. Gülhisar; vgl. Strabo 13, 4, 15, S. 630: τὰ δὲ πρὸς νότον (τῆς Καρίας) ἡ Κιβύρα ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ ἡ Σινδα καὶ ἡ Καβαλὶς μέχρι τοῦ Ταύρου καὶ τῆς Ἀνζίας und zu 13, 11: *Tabas*; verschieden ist Sida 35, 13, 5. Der Konsul scheint nicht nördlich, sondern südlich durch das Gebiet der Stadt gezogen und in diese selbst nicht gekommen zu sein. — *Caularem*] wahrscheinlich der vom Rabat-Dagh kommende Bainsyr-Tschai, der die Grenze zwischen der Cibratis und Milyas bildend, sich mit dem Pirnas-Tschai verbindet und den Indus, j. Gerenis-Tschai, bildet; s. Ritter 2, 792. 856 f.

2. *diei*\* — *Caralitin*\* *paludem*] der Surt-Gjöl, südöstlich von Sinda, konnte, nördlich von dem steilen Rabat-Dagh begrenzt, nur an der West- und Südseite von dem Heere umgangen werden; mit *paludem* ist wahrscheinlich

der noch jetzt sich 4½ Stunde von Istenaz findende Sumpf gemeint. Zu der Form *Caralitin* vgl. zu 32, 3. — *Madamprum*]\* der Name scheint sich sonst nicht zu finden. — *progredientibus*] näml. *iis*; s. § 8; 26, 7; 36, 14, 12. — *Lago*]\* auf einer bei Jarissi gefundenen Inschrift wird ein δῆμος Λακιδίων und eine Stadt (an der Grenze Pamphyliens) Λαγῆρον oder Λάγρον erwähnt; s. Kuhn 2, 270. — *proxima*\* — *fugerunt*]\*.

3. *oppidum*] nach unmittelbar vorhergehendem *urbe*, wie z. B. Caes. BC. 1, 12, 2; 3, 80, 5. — *et refertum . . copia*]\* s. 18, 13; *et* wie 35, 10, 5. — *Lysis*]\* vielleicht der Bach, der von Südost dem Caralis-Sumpfe zufließt. — *fontes*\* — *Cobulatum*]\* von Polybius 22, 16, 1 und von Ptolemaeus *Κολοβάτος* genannt, wahrscheinlich der jetzige Istenez-Tschai, der sich in den Kestel-See ergießt.

4. *Termessenses*]\* Strabo 13, 4, 16, S. 631: ἡ δὲ Τερμησοῦς ἐστὶ Πρωδικὴ πόλις ἡ μάλιστα καὶ ἔγγιστα ὑπερκειμένη τῆς Κιβύρας; 14, 3, 9, S. 666: ἐπικειμένη τοῖς στενοῖς, δι' ὧν ὑπέρβασις ἐστὶν εἰς τὴν Μιανᾶδα; vgl. Arrian 1, 28. In einem noch vorhandenen Plebiscite vom Jahre 682, in dem der Stadt die Freiheit und andere Vorrechte bestätigt werden (CIL. I S. 114),

Isiondensium arcem urbe capta oppugnabant. inclusi, cum alia spes auxilii nulla esset, legatos ad consulem orantes opem miserunt: cum coniugibus ac liberis in arce inclusos se mortem in dies, aut ferro aut fame patiendam, expectare. volenti consuli causa in Pamphyliam devertendi oblata est. adveniensi obsidione Isiondensis exemit; Termesso pacem dedit quinquaginta talentis argenti acceptis, item Aspendiis ceterisque Pamphyliae populis. ex Pamphyliam rediens ad fluvium Taurum primo die, postero ad Xylinen quam vocant Comen posuit castra. profectus inde continentibus itineribus ad Cormasa urbem pervenit. Darsa proxima urbs erat; eam, metu incolarum desertam, plenam omnium rerum copia invenit. progredienti praeter paludes legati ab Lysinoe dedentes civitatem venerunt. inde in agrum Sagalassenum, uberem fertilemque omni genere frugum, ventum est. colunt Pisidae, longe optimi bello regionis

heißen die Bewohner *Termenses maiores Peisidae*. — *Isiondensium*\*] die Ruinen der Stadt finden sich in der Nähe von Istenaz, an dem Passe Thandy Oghlu, nordwestlich von Termessus; s. Kuhn 300. — *oppugnabant*] sie waren von dem König unabhängig; s. 13, 11.

5. *arce*]\* — *ferro*]\* — *patientiam*] vgl. 34, 34, 7; 38, 43, 7. — *volenti consuli*] vgl. 37, 27, 3. — *in Pamphyliam*] s. 39, 17. — *devertendi*\*] 'einen Abstecher zu machen'; er zieht also noch weiter südöstlich und weiter von seinem Ziele ab.

6. *Isiondensis*]\* — *Termesso*]\* — *pacem dedit*] Pol. 16, 4: *πρός τούτους συνέθετο φίλιαν*; nach dem erwähnten Plebiscit bewilligte er der Stadt Autonomie. — *argenti*] s. zu 8, 10. — *Aspendiis*] nicht weit vom Ausfluß des Eurymedon.

7. *rediens*] er hat den äußersten Punkt nach Südosten auf der Seitenexkursion erreicht und geht nun in der Richtung, in der er gekommen ist, aber jetzt zwischen dem Kestel-See (§ 8: *praeter paludem*) und Kestel-Dagh, nördlich. — *fluvium Taurum*] ist wohl all-

gemeine Bezeichnung eines vom Taurus kommenden Flusses, dessen Name sich nicht sicher angeben ließ; vielleicht war es der Kestros, j. Karahissar. An diesem Taurus-Fluß zieht jetzt das Heer nach Norden hinauf; s. Ritter 2, 627. Unbekannt ist Xylene Come\*; die Form des Namens wie 12, 10. — *Cormasa*] Pol. 17, 1: *Κόρμασα*, nicht weit südlich vom Kestel-See, in dessen Nähe wohl auch Darsa lag sowie die nachher erwähnten Sümpfe.

8. *Lysinoe*] bei Ptolemaeus *Λυσινωία*; Kuhn 2, 299; dieser Stadt scheinen die nicht weit nördlich vom Kestel-See in der Nähe von Budjak gefundenen Ruinen anzugehören.

9. *Sagalassenum*\*] j. Aglasan, an der Südseite des Aglasan-Dagh, am oberen Laufe des Kestros; Strabo 12, 7, 2, S. 570: *φησι δ' Ἀρτεμιδώρος τῶν Πισιδῶν πόλις εἶναι Σέληρον, Σαγαλασσόν, . . Ἀνάβουρα, Σίνδα, . . Τερμησσόν*; es war eine bedeutende Grenzfestung; Arrian 1, 28 f. — *colunt*] = *incolunt*; ebenso 17, 2, 18, 12, 38, 3; 21, 26, 6; 24, 49, 5; 45, 29, 7; häufiger steht es mit einer ad-

- eius. cum ea res animos fecit, tum agri fecunditas et multi-  
 10 tudo hominum et situs inter paucas munitae urbis. consul,  
 quia nulla legatio ad finem praesto fuerat, praedatum in agros  
 misit. tum demum fracta pertinacia est, ut ferri agique res  
 11 suas viderunt; legatis missis pacti quinquaginta talentis et  
 viginti milibus medimnum tritici, viginti hordei, pacem im-  
 12 petrauerunt. progressus inde ad Rhocrinos fontes ad vicium,  
 quem Acoridos Comen voeant, posuit castra. eo Seleucus ab  
 13 Apamea postero die venit. aegros inde et inutilia impedimenta  
 cum Apameam dimisisset, ducibus itinerum ab Seleuco acceptis  
 profectus eo die in Metropolitanum campum, postero die Dynias  
 14 Phrygiae processit. inde Synnada venit, metu omnibus circa  
 oppidis desertis. quorum praeda iam grave agmen trahens vix

verbialen Bestimmung. — *Pisidiae*] das alte Pisidien, das jetzt der Kon-  
 sul durchzieht, wurde durch die  
 Kabalia von Karien getrennt und  
 nördlich von Phrygien, südlich  
 von Pamphylien begrenzt. — *re-*  
*gionis*] statt der Bewohner; vgl.  
 17, 1; Diod. 18, 46: *Ἀλιέτας ἔκρισε*  
*τοῦς Πισιδας εὐεργετεῖν, νομίζων*  
*ἔξεν συμμάχους πολεμικοὺς ἄνδρας*  
*καὶ ἠρώων ἔχοντας δυσέμβολον καὶ*  
*μεοτήν διηροῶν φρονολών.* *regionis*  
 ist, da die hier Erwähnten als die  
*longe optimi bello* bezeichnet werden,  
 von einem weiteren Kreise  
 gesagt und wohl auf das zuletzt  
 durchzogene Land zu beziehen;  
 s. 33, 48, 1; Arr. 1, 28; bei Poly-  
 bius ist die Schilderung (viel-  
 leicht von dem Epitomator) über-  
 gangen. Daß die Sagalasser den  
 angegebenen Eigenschaften gem-  
 äß auch jetzt gehandelt haben,  
 liegt in *nulla legatio*. — *fecit*]\*  
 — *inter paucas*] d. h. ganz beson-  
 ders; s. zu 22, 7, 1.

11. *quinquaginta talentis*] zu dem  
 Abl. vgl. 24, 4; zu 9, 43, 6; Pol. 17,  
 4: *λαβῶν (ὁ Γνάσιος) πενήκοντα*  
*ταλάντων στέφανον προσεδέξατο*  
*τούτους εἰς τὴν γῆλιν;* vgl. 9,  
 13. — *medimnum*]\*.

12. *Rhocrinos\* fontes*] der Name

findet sich sonst nicht. — *Acori-*  
*dos\**] der Name ist ebenso unge-  
 wiß wie die Lage des Ortes; die  
 sonst mehr bei Dichtern vorkom-  
 mende Genitivform (s. Neue 1,  
 305) ist aus dem Griechischen bei-  
 behalten. — *Apamea*] wird vom  
 Konsul zur Linken gelassen; es  
 ist die 13, 5 erwähnte Gegend.

13. *Apameam*]\* — *ducibus iti-*  
*nerum*] diese waren in den bisher  
 durchzogenen friedlichen Gegen-  
 den weniger nötig gewesen. —  
*Metropolitanum campum*] Strabo  
 12, 8, 13, S. 576: *ὑπὲρ τῆς Ἐπι-*  
*κλήτου πρὸς νότον ἐστὶν ἡ μεγάλη*  
*Φρυγία . . ἐν ἣ ἔστιν ἡ τε παρώ-*  
*ρειος λεγομένη Φρυγία καὶ ἡ πρὸς*  
*Πισιδία καὶ τὰ περὶ . . Σύνναδα,*  
*εἶτα Ἀπάμεια ἡ Κιβωτὸς λεγο-*  
*μένη . . περικείται δὲ ταύταις*  
*πολίματα . . Ἀφροδισιάς, Κολοσ-*  
*σαί, . . Μητρόπολις;* die Stadt lag  
 nördlich von Apamea, j. Ballyk;  
 sie war die Residenz der phry-  
 gischen Könige gewesen. — *Dy-*  
*nias\**] ist unbekannt; es wird in  
 der Gegend ein Tymandos er-  
 wähnt.

14. *Synnada*] j. Afium Kara-  
 hissar; Plin. 5, 105: *alter conven-*  
*tus a Synnade accepit nomen.* —  
*quorum praeda\**] s. 9, 23, 17; zu  
 35, 21, 10. — *trahens*] s. zu 40, 4.

quinque milium die toto itinere perfecto ad Beudos, quod vetus appellant, pervenit. ad Anabura inde et altero die ad Alandri 15 fontes, tertio ad Abbasium posuit castra. ibi plures dies stativa habuit, quia perventum erat ad Tolostobogiorum fines.

Galli, magna hominum vis, seu inopia agri seu praedae 16 spe, nullam gentem, per quam ituri essent, parem armis rati, Brenno duce in Dardanos pervenerunt. ibi seditio orta est; ad 2 viginti milia hominum cum Lonorio ac Lutario regulis secessionem facta a Brenno in Thraeciam iter avertunt. ubi cum 3 resistentibus pugnando, pacem petentibus stipendium imponendo Byzantium cum pervenissent, aliquamdiu oram Propontidis, vectigalis habendo regionis eius urbes, obtinuerunt. cupido 4 inde eos in Asiam transeundi, audientis ex propinquo, quanta ubertas eius terrae esset, cepit; et Lysimachia fraude capta Cher-

— *vix quinque milium*] vgl. Veget. 1, 9: *horis quinque aestivis viginti milia passuum militari gradu confici.* — *Beudos\**, quod *vetus appellant*] j. Bejad, nordöstlich von Synnada; in der Nähe ist Anabura zu suchen.

15. *Anabura\** — *Alandri\* fontes*] wahrscheinlich der Nebenfluß des Sangarius, der das Tal von Bejad durchfließt; doch ist der Name des Flusses an u. St. schwerlich richtig, da dieser 18, 1 als ein von dem Heere noch nicht berührter erwähnt wird; vgl. Ritter 2, 605. 608. — *Abbasium\**] Name und Lage des Ortes sind unsicher; s. zu 18, 1; vielleicht ist es dieselbe Stadt, die Steph. Byz. erwähnt als *Ἀββασον, μητρόπολις τῶν Φρυγῶν.* — *Tolostobogiorum\**] die lateinische Überlieferung gibt diesem Namen in der zweiten Silbe übereinstimmend ein *o*, die griechische fast übereinstimmend ein *i*: *Tolostόβοιοι* (Appian), *Tolιστοβόιοι* (Polybius), *Tolιστοβόιοι* bei Strabo 12, 5, 2, S. 567: *Tolιστοβόιοι δημοὶ Βιθννοῖς εἰσι καὶ τῆ Ἐπικτήτῳ καλονυέτῃ Φρυγία.* Ptolemaeus erwähnt *Τολιστοστὸι* als Völkerschaft Gala-

tiens. — *fines*] ist nach 18, 1 nicht genau zu nehmen; vielleicht ist an den von Ptolemaeus *Τολιστάχορα* genannten Ort zu denken.

16. Frühere Geschichte der Galater. Iust. 25, 2; Memnon bei Photius S. 720.

1. *Galli\**] die früheren Wanderungen (s. 40, Kap. 58) sind übergangen, aber kurz nachgebracht in der Rede des Manlius 17, 16. — *magna\** — *quam\** — *Brenno*] derselbe, welcher Delphi bestürmte; vgl. 48, 2; Mms. RF. 2, 303. — *Dardanos*] s. 31, 28, 1.

2. *est\** — *Lonorio\**] bei Strabo 12, 5, 1, S. 566 heißt er *Λεοννόριος*, sonst auch *Λεωννώριος.* — *Lutario\**] bei Memnon heißt er *Λουτιόριος.* — *avertunt\**].

3. *Byzantium*] Pol. 4, 46, 3: *δῶρα διετέλουν οἱ Βυζάντιοι δίδόντες . . . ἐφ' ᾧ ἢ καταφθέρειν τὴν χώραν αὐτῶν.* — *vectigalis\**] sie behaupteten die Küste, indem ihnen die Städte, die sich unterwarfen (vorher *pacem petentibus*) oder sich vor Plünderung sichern wollten, Tribut zahlten usw.; über den abl. gerund. *pugnando. imponendo, habendo* s. zu 2, 32, 4.

sonesoque omni armis possessa ad Hellespontum descenderunt.  
 5 ibi vero exiguo divisam freto cernentibus Asiam multo magis  
 animi ad transeundum accensi, nuntiosque ad Antipatrum, prae-  
 fectum eius orae, de transitu mittebant. quae res cum lentius  
 6 orta est. Lonorius retro, unde venerat, cum maiore parte  
 hominum repetit Byzantium; Lutarius Macedonibus per speciem  
 legationis ab Antipatro ad speculandum missis duas tectas naves  
 et tris lembos adimit. iis alios atque alios dies noctesque tra-  
 7 vehendo intra paucos dies omnis copias traiecit. haud ita multo  
 post Lonorius adiuvante Nicomede, Bithyniae rege, a Byzantio  
 8 transmisit. coeunt deinde in unum rursus Galli et auxilia  
 Nicomedi dant adversus Ziboetam, tenentem partem Bithyniae,  
 9 gerenti bellum. atque eorum maxime opera devictus Ziboetes  
 est, Bithyniaque omnis in dicionem Nicomedis concessit. pro-  
 fecti ex Bithynia in Asiam processerunt. non plus ex viginti  
 10 milibus hominum quam decem armata erant. tamen tantum  
 terroris omnibus, quae cis Taurum incolunt, gentibus iniecerunt,  
 ut, quas adissent quasque non adissent, pariter ultimae pro-  
 11 pinquis, imperio parent. postremo cum tres essent gentes,

4. *possessa*] von *possido*; vgl. 60, 8.

5. *exiguo*] noch mehr als bei Byzanz. — *divisam*]\* s. 36, 15, 6. — *accensi*] vgl. 10, 17, 9; über den Wechsel des Subjekts in *mittebant* s. zu 1, 15, 1. — *prae-fectum eius orae*] d. h. den Satrapen des gegenüberliegenden Küstenlandes. — *alia rursus nova*] pleonastisch; vgl. 5, 5, 6; zu 22, 5, 7.

6. *Lonorius*]\* — *Macedonibus*] da das seleukidische Reich noch als ein macedonisches galt; s. 37, 54, 24. — *tectas naves . . lembos*] vgl. 35, 26, 1; über *naves tectae* s. zu 31, 14, 3. — *travehendo*]\* — *traiecit*]\*.

7. *Lonorius*]\* — *Nicomede*] der zweite König von Bithynien, Sohn des Ziboetes und Bruder des im folgenden erwähnten Ziboetes; von diesem und dem syrischen König Antiochus I. bedroht, schloß er ein Bündnis mit den Galliern,

infolge dessen das gallische Heer in seinen Dienst trat. — *tramisit*] 279/278 v. Chr.

8. *Ziboetam*]\* bei Pol. 4, 50, 1, 51, 7 heißt er *Τιβόλης*.

9. *Ziboetes*]\* — *concessit*]\* — *in Asiam*] da sie schon in Asien sind, = weiter in Asien hinein (s. § 12); ihre Raubzüge nach Milet und Ephesus bis nach Themisonion waren berüchtigt; s. Anthol. Gr. 3, 23, 29; Paus. 10, 32, 5. — *quam decem*]\* — *armata*] s. zu 31, 2, 9; zu der Auslassung von *milia* vgl. 36, 4, 5.

10. *pariter ultimae propinquis*] sonst verbinden erst spätere Dichter *pariter* mit dem Dativ; der bei Liv. gewöhnliche Ausdruck wäre *pariter ultimae ac propin- quae* oder *pariter et . . et* gewesen; s. 48, 7; vgl. jedoch 24, 19, 6: *rem . . iuxta magnis difficilem*.

11. *tres gentes*] ebenso Strabo 12, 5, 2, S. 567; Plinius 5, 146

Tolostobogii, Trogmi, Tectosages, in tris partis, qua cuique populorum suorum vectigalis Asia esset, diviserunt. Trogmis 12 Hellesponti ora data; Tolostobogii Aeolida atque Ioniam, Tectosages mediterranea Asiae sortiti sunt. et stipendium tota cis Taurum Asia exigebant, sedem autem ipsi sibi circa Halyn flumen cepere. tantasque terror eorum nominis erat, multitu- 13 dine etiam magna subole aucta, ut Syriae quoque ad postremum reges stipendium dare non abnuerent. primus Asiam 14 incolentium abnuit Attalus, pater regis Eumenis, audacique incepto praeter opinionem omnium affuit fortuna, et signis collatis superior fuit. non tamen ita infregit animos eorum, ut absisterent imperio; eadem opes usque ad bellum Antiochi 15 cum Romanis manserunt. tum quoque, pulso Antiocho, magnam

nennt mehrere. — *Trogmi*\* — *Tectosages*\*] s. § 12; 25, 1; ebenso bei Caesar BG. 6, 24, 2; dagegen *Tetosagi* 18, 3, 19, 1. 2. 24, 1. 26, 3. Bei Polybius und Strabo *Τεκτοσάγες*, bei Appian *Τεκτοσάγαι*. — *qua . . suorum . . esset*] *qua* = wo, in welchem Umkreise; *suorum* geht auf das Subjekt in *diviserunt*, = das Volk oder die Häuptlinge; der Genitiv wie 27, 35, 5. — *Asia*] ist in den Relativsatz gezogen, statt *Asiam, qua cuique . .*

12. *sortiti*] ist wohl im eigentlichen Sinne zu nehmen; es handelt sich nicht um Besetzung des Landes, sondern um die Bestimmung des Bereichs für Erpressungen und Plünderungen. — *et stipendium*] *et* wie sonst *et . . quidem*; der Satz enthält nur eine Umschreibung von *vectigalis*, um *ipsi sibi . . cepere* gegenüberzustellen. — *circa*] d. h. auf beiden Seiten; vgl. Strabo, der die Einnahme der festen Sitze erst nach dem Siege des Attalus (§ 14) eintreten läßt; ebenso Paus. 1, 8, 2: *Γαλάτας ἐς τὴν γῆν, ἣν ἔτι καὶ νῦν ἔχουσιν, ἀναφαιεῖν ἠνάγκασεν* (*Ἀτταλος*) ἀπὸ *Θαλάσσης* (vgl. Paus. 1, 4, 5). — *cepere*]\*

13. *subole aucta*] in bezug auf § 9; vgl. Iust. 25, 2, 8: *Gallorum*

*ea tempestate tantae fecunditatis inventus fuit, ut Asiam omnem velut examen aliquod implerent.* — *Syriae . . reges*] infolge der Bruderkriege zwischen Seleukus II. und Antiochos, sowie der Kämpfe mit Ägypten, den Parthern u. a. war das Seleukidenreich machtlos geworden. — *stipendium dare*] vielleicht nicht regelmäßig, sondern wohl nur wenn die Gallier mit neuen Verwüstungen drohten; vgl. Iust. 27, 2, 12.

14. *abnuit*] die Verweigerung des Tributs ist die Ursache des Kampfes; die Gallier scheinen vor Pergamum erschienen zu sein; vgl. Iust. 27, 3, 3. — *audacique incepto*] der Sieg des Antiochos I. (App. 65; Lucian Zeuxis § 8) ist als unbedeutend übergangen; der des Attalus war wichtiger; s. 33, 21, 3. — *affuit fortuna*\*] die von Polyäen 4, 20 (vgl. Frontin Strat. 2, 13, 1) erwähnte Kriegslust hat Liv. nicht berührt. — *absisterent imperio*] wahrscheinlich Tribut zu fordern und Plünderungszüge zu unternehmen (in der § 12 bezeichneten Weise).

15. *eamdem opes*\*] ihre Macht blieb auch nach der Niederlage dieselbe (wie vorher), d. h. ein imperium (s. 47, 11), und sie hoffen, diese auch nach dem Siege

spem habuerunt, quia procul mari incolerent, Romanum exercitum ad se non perventurum.

- 17 Cum hoc hoste, tam terribili omnibus regionis eius, quia  
 2 bellum gerendum erat, pro contione milites in hunc maxime  
 3 modum allocutus est consul: non me praeterit, milites, omnium,  
 4 quae Asiam colunt, gentium Gallos fama belli praestare. inter  
 5 mitissimum genus hominum ferox natio pervagata bello prope  
 6 orbem terrarum sedem cepit. procera corpora, promissae et  
 7 rutilatae comae, vasta scuta, praelongi gladii; ad hoc cantus  
 8 ineuntium proelium et ululatus et tripudia et quatientium scuta  
 9 in patrium quendam modum horrendus armorum crepitus, omnia  
 10 de industria composita ad terrorem. sed haec, quibus insolita  
 11 atque insueta sunt, Graeci et Phryges et Cares timeant; Ro-  
 12 manis Gallici tumultus assueti, etiam vanitates notae sunt. semel

der Römer zu behalten. — *ad se non*]\*.

17—23. Kampf mit den Tolistobogiern. Pol. 22, 18 ff.

1. *hoste*]\* — *regionis eius*] wie 15, 9; 22, 11, 4, = 'alle, die .. angehören'. Die folgende Schilderung paßt zu der dem Polybius entlehnten; s. 37, 8, 4; 38, 49, 4. Die Darstellung § 9 und 17 (vgl. 46, 5) ist den Annalisten entlehnt, wie wohl auch der Stoff der Rede, die sich bei Polybius nicht findet; vgl. zu 36, 17, 16.

2—5 Eingang.

2. *omnium . . gentium Gallos*] s. zu 32, 29, 7; vgl. zu 22, 40, 6; als ob es hieße *gentem Gallorum*. — *colunt*] s. zu 15, 9. — *praestare*] absolut; s. 41, 25, 6; Sall. C. 37.

3. *pervagata bello*] vgl. 35, 12, 11. — *procera corpora*] vgl. 5, 44, 4. — *promissae*] vgl. 2, 23, 4. — *rutilatae comae*] s. Tac. Hist. 4, 61; vgl. Plin. 28, 191: *Gallorum hoc inventum rutilandis capillis*; Diod. 5, 28, 1: *οι Γαλάται τοις μὲν σώμασιν εἰω ἐυμήκει, ταῖς δὲ σαφὶ κάθηνυροι καὶ λευκοί, ταῖς δὲ κόμαις οὐ μόνον ἐν φύσει ξανθοί, ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς κατασκευῆς ἐπιτηδεύουσιν ἀξείν τὴν φουκίην τῆς χροῆς ιδιότητα*; Tacitus Germ. 4 er-

wähnt die *rutilae comae* der Germanen.

4. *ad hoc*]\* — *cantus*] s. 7, 10, 8. — *ineuntium*]\* — *tripudia*] vgl. 10, 26, 11; 25, 17, 5.

5. *in . . modum*] s. § 6; vgl. § 1; zu 37, 46, 8; der Zusatz von *quendam* wie 29, 4. — *armorum crepitus*] s. 25, 6, 21; vgl. 1, 25, 4; ist als ein Begriff zu nehmen; durch den Zusatz von *armorum* wird der Ausdruck überladen und die Konstruktion undeutlich. — *omnia*] wie 22, 3, 2. — *de*]\*.

5—17. Der Sieg über die Gallier ist nicht schwer; 5—8 unsere Verfahren haben sie oft besiegt.

5. *tumultus*] s. 34, 56, 11; vgl. 21, 16, 4: *cum Gallis tumultuatum verius quam belligeratum*. — *assueti*]\* wie 5, 54, 3; 25, 17, 5; *assuetus* und vorher *insuetus* mit dem Dativ der Person, der eine Sache zur Gewohnheit geworden, die sie gewohnt ist (s. zu 24, 10, 12); sonst mit dem Ablativ oder Dativ der Sache, an die man sich gewöhnt hat; s. 10, 17, 10; zu 27, 47, 5; der Sinn ist wie § 7: *iam usu hoc cognitum est*. — *vanitates eorum* (näml. *tumultuum Gallicorum*); der Plural bezeichnet die einzelnen Erscheinungen, in denen die Nichtigkeit sichtbar wird.

primo congressu ad Aliam eos olim fugerunt maiores nostri; ex eo tempore per ducentos iam annos pecorum in modum consternatos caedunt fugantque, et plures prope de Gallis triumphum quam de toto orbe terrarum acti sunt. iam usu hoc cognitum est: si primum impetum, quem fervido ingenio et caeca ira effundunt, sustinueris, fluunt sudore et lassitudine membra, labant arma; mollia corpora, molles, ubi ira consedit, animos sol, pulvis, sitis, ut ferrum non admoveas, prosternunt. non legionibus legiones eorum solum experti sumus, sed vir unus cum viro congregiando T. Manlius, M. Valerius, quantum Gallicam rabiem vinceret Romana virtus, docuerunt. iam M. Manlius unus agmine scandentis in Capitolium detrusit Gallos. et illis maioribus nostris cum haud dubiis Gallis, in sua terra genitis, res erat; hi iam degeneres sunt, mixti et Gallograeci vere, quod appellantur. sicut in frugibus pectudibus-

6. ad Aliam . . .] \* — ducentos annos] gerade so viele Jahre sind es; s. 5, 54, 5; vgl. Tac. Germ. 37: *ducenti . . . anni colliguntur: tam diu Germania vincitur.* — pecorum in modum] wenig verschieden von *pecudes* § 10; ebenso 5, 44, 6: *ferarum ritu*; dann § 7: *velut pecudes*; 22, 14, 8: *pecorum modo*; 35, 18, 6; 40, 27, 12. — consternatos] s. 37, 41, 10. — caedunt fugantque] der letzte Sieg ist 36, 38, 6 erwähnt; über das Präsens s. die Stelle aus Tacitus. — de toto . . . acti sunt] hat Liv. von seiner Zeit aus gesagt.

7. usu] \* — impetum . . . effundunt] = *vires impetu effundunt*; vgl. 10, 28, 3ff. — fluunt] s. 7, 33, 14. — mollia] weichlich; vgl. 21, 9: *fusa.* — molles] ohne Energie; vgl. 5, 44, 4. — ut . . . non admoveas] vgl. 14, 10; 22, 25, 2.

8. legionibus legiones] die Zusammenstellung wie im folgenden *vir . . . viro*; dadurch wird *non* von *solum* weit getrennt; vgl. 2, 19, 5: *non enim duces ad regendam modo consilio rem adfuere.* — *vir . . . cum viro congregiando*] s. zu 2, 38, 6; ist als das Bedeutendste vorangestellt, als ob das folgende Prädikat von diesem Sub-

jekt ausgesagt werden sollte; aber es wird in den Worten, *legionibus legiones . . . experti sumus* entsprechend, nur die Art des Kampfes beschrieben; s. 16, 3; der Nachdruck liegt hier auf *unus*: je ein Mann mit (einem) Mann; etwas anders 22, 14, 14: *vir cum viro congregiarius*; Verg. 11, 632: *legitque virum vir*; das Prädikat *docuerunt* mußte sich an die neuen Subjekte *Manlius* und *Valerius* anschließen; zur Sache s. 7, Kap. 10 und 26. — *vinceret*] \*.

9. iam] führt ein neueres, stärkeres Moment, *agmine scandentis* gegenüber *viro*, ein; s. 9, 19, 9; 35, 48, 7. — *detrusit*] \*.

9—17. Uns wird der Sieg noch leichter werden.

9. mixti] s. 46, 1. — *Gallograeci*] wirklich ein Mischvolk aus usw., weil sie sich mit den Griechen, die in großer Zahl in den von ihnen besetzten Gegenden wohnten, verbunden hatten; s. Strabo 12, 5, 1, S. 566: *ἔλαβον τὴν νῦν Γαλατίας καὶ Ταλλογραυτίαν λεγομένην.* — *quod appellantur*] 'wie sie . . .', als was sie schon durch den aus zwei Bestandteilen zusammengesetzten (s. 46, 1) Namen (daher das Neutrum) bezeichnet werden; vgl. 1,

- que non tantum semina ad servandam indolem valent, quantum  
 11 terrae proprietates caelique, sub quo aluntur, mutat. Macedones,  
 qui Alexandriam in Aegypto, qui Seleuciam ac Babyloniam  
 12 Syros, Parthos, Aegyptios degenerarunt; Massilia, inter Gallos  
 sita, traxit aliquantum ab aecolis animorum; Tarentinis quid ex  
 13 Spartana dura illa et horrida disciplina mansit? generosius est,  
 in sua quidquid sede gignitur; insitum alienae terrae in id, quo  
 alitur, natura vertente se degenerat. Phrygas igitur Gallicis  
 14 oneratos armis, sicut in acie Antiochi cecidistis, victos victores,  
 caedetes. magis vereor, ne parum inde gloriae, quam ne nimium  
 15 belli sit. Attalus eos rex saepe fudit fugavitque. nolite existi-  
 mare beluas tantum recens captas feritatem illam silvestrem  
 primo servare, dein, cum diu manibus humanis aluntur, mite-  
 scere, in hominum feritate mulcenda non eandem naturam esse.  
 16 eosdemne hos creditis esse, qui patres eorum avique fuerunt?  
 extorres inopia agrorum profecti domo per asperrimam Illyrici

1, 11; Tac. Germ. 6: *id ipsum inter suos vocantur*; Tac. Hist. 4, 28; zur Sache vgl. Flor. 1, 27 (2, 11) 3: *gens Gallograecorum, sicut ipsum nomen indicio est, mixta et adulterata est.*

10. *mutat*]\*.

11. *Babyloniam*] s. Plin. 6, 122: *Babylon . . . ad solitudinem redit exhausta vicinitate Seleucia, . . . quae tamen Babylonia cognominatur*; das von Liv. erwähnte Seleukia scheint, obgleich Seleukia am Tigris es war, das Babylon später verdunkelte und selbst Babylon genannt wurde, nicht dieses, sondern Seleukia am Orontes zu sein, und *Syros* scheint sich hierauf, *Babyloniam* sich auf *Parthos* zu beziehen. — *qui . . . quique*] s. 31, 34, 5: *quae arma quosque viros*. — *colonias*] vgl. Droysen, Gesch. des Hell. 2, 680 ff. — *degenerarunt*] vgl. Curt. 8, 5, 14.

12. *Massilia* . . .] richtiger ist das Urteil 37, 54, 21. — *sita*]\* — *quid*]\* — *disciplina*] s. 1, 18, 4; 21, 7, 3.

13. *est*]\* — *in sua*]\* ist mit Nachdruck dem relativen Pronomen

vorangestellt; der Gegensatz (*insitum alienae terrae* und *degenerat*) ist in chiasmischer Stellung angefügt. — *quidquid*]\* — *quo*]\* — *vertente*]\* — *Phrygas* . . .] in der Tat Phryger, mit gallischen Waffen nur beschwert, . . .; vgl. 35, 49, 8. — *sicut*] ohne *ita*; s. 24, 3, 13. — *cecidistis*]\*.

14. *magis vereor, ne . . . quam ne* . . .] vgl. 21, 40, 10. — *parum*] gegenüber *nimium*, wie 29, 21, 10.

15. *saepe*] rhetorische Übertreibung; s. 16, 14. — *nolite existimare* . . .] im ganzen derselbe Gedanke wie § 9 ff., nur wird jetzt mehr die Schwäche hervorgehoben; die Schlußform und Beiordnung wie sonst mit *an* (s. zu 25, 6, 9); vgl. zu 5, 4, 11. — *recens*]\* Adverb, wie 2, 22, 4. — *dein*]\* — *aluntur*]\* über den Ind. s. zu 2, 15, 3: *erit*.

16. *hos*]\* — *extorres*] ist durch *inopia* . . . *domo* näher bestimmt; vgl. zu 2, 6, 2; zu *profecti* gehört jedoch auch *per . . . oram*. — *inopia agrorum*] s. 16, 1. — *Illyrici*] dorthin besonders hatten die Kelten von Pannonien aus

oram, Paeoniam inde et Thraeciam pugnando cum ferocissimis  
gentibus emensi, has terras ceperunt. duratos eos tot malis ex- 17  
asperatosque accepit terra, quae copia omnium rerum saginaret.  
uberrimo agro, mitissimo caelo, clementibus accolarum ingeniis  
omnis illa, cum qua venerant, mansuefacta est feritas. vobis 18  
mehercule, Martiis viris, cavenda ac fugienda quam primum  
amoenitas est Asiae; tantum hae peregrinae voluptates ad ex-  
tinguendum vigorem animorum possunt; tantum contagio di-  
sciplinae morisque accolarum valet. hoc tamen feliciter evenit, 19  
quod, sicut vim adversus vos nequaquam, ita famam apud Grae-  
cos parem illi antiquae obtinent, cum qua venerunt, bellique 20  
gloriam victores eandem inter socios habebitis, quam si servantis  
anticum specimen animorum Gallos vicissetis.

Contione dimissa missisque ad Eposognatum legatis, qui 18  
unus ex regulis et in Eumenis manserat amicitia et negaverat  
Antiocho adversus Romanos auxilia, castra movit. primo die ad  
Alandrum flumen, postero ad vicum, quem vocant Tyseon, ven-

Raubzüge unternommen, ebenso  
nach Macedonien und Thracien;  
s. Paus. 10, 19, 4; Iust. 24, 4; Liv.  
denkt nur an den Kap. 16 er-  
wähnten Zug. — *pugnando* . .  
*emensi*] s. 16, 3; 21, 43, 9.

17. *duratos*] s. zu 23, 18, 10. —  
*exasperatosque*] anders 28, 25, 4. —  
*saginaret*] s. 36, 17, 7. — *illa*]\* —  
*cum qua venerant*] d. h. die sie  
mitbrachten; s. § 19; 27, 13, 2.

18—20. Der Sieg, obgleich in  
sittlicher Hinsicht nicht ohne Gef-  
fahr, wird ruhmvoll sein.

18. *vobis* . .] s. 39, 1, 2. 6, 7;  
vgl. 34, 4, 3. — *mehercule*] hat  
Liv. nur hier gebraucht; s. zu 1,  
7, 10. — *Martiis viris*]\* s. zu 22,  
12, 4. — *tantum*]\* Epiphonem; s.  
zu Praef. 11: *adeo*.

19. *adversus vos*] euch gegen-  
über, = 'für euch'. — *nequaquam*]  
ist aus dem Folgenden zu ver-  
vollständigen, wie 37, 41, 3. —  
*cum qua*] s. § 17.

20. *anticum*]\* ist auf *specimen*  
konstruiert (vgl. 4, 27, 10: *exi-  
mum consilii animique specimen*;  
8, 7, 18: *specimen istud virtutis*)  
statt auf *animorum*, worauf sich

auch *servantis* dem Sinne nach  
mehr bezieht; vgl. 28, 21, 3: *missi*  
. . *sunt ad specimen insitae genti*  
*virtutis ostendendum*; sonst wird  
häufiger *specimen dare* oder *edere*  
(s. 58, 6; 25, 36, 16) oder *specimen*  
*esse* usw. gesagt.

18. 1. *regulis*] die Häuptlinge  
der einzelnen Völkerschaften. —  
*manserat*] es scheint nach der  
Schlacht (s. 16, 14) ein freund-  
schaftliches Verhältnis zwischen  
den Galatern und den pergame-  
nischen Königen bestanden zu  
haben; s. Strabo 12, 5, 1, S. 566;  
zu 29, 11, 7. — *amicitia*]\* — *ad*  
*Alandrum flumen*]\* vgl. 15, 15;  
hiernach müßte der Konsul den  
Lauf des Flusses eine Zeitlang  
verlassen haben. Der Weg des  
Heeres ging nach neueren Rei-  
senden durch das Tal Gemik Kjoi  
(s. Ritter 1, 608), an dessen west-  
lichem Eingang Abbassium (s. 15,  
15) lag. — *Tyseon*]\* ist nicht  
weiter bekannt; zu der Form s. § 4;  
34, 27, 4: *campum* . . *Dromon ip-  
si vocant*; 44, 44, 4: *Dianae, quam*  
*Tauropolon vocant*; vgl. 36, 22, 8,  
30, 3; 37, 31, 10; 38, 14, 10.

- 2 tum. eo legati Oroandensium cum venissent amicitiam petentes, ducenta talenta his sunt imperata precantibusque, ut domum  
 3 renuntiarent, potestas facta. ducere inde exercitum consul ad Plitendum *intendit*; deinde ad Alyattos castra posita. eo missi ad Eposognatum redierunt et legati reguli orantes, ne Tectosagis bellum inferret; ipsum in eam gentem iturum Eposognatum  
 4 persuasurumque, ut imperata faciant. data venia regulo, duci inde exercitus per Axylon quam vocant terram coeptus. ab re nomen habet: non ligni modo quicquam, sed ne spinas quidem aut ullum aliud alimentum fert ignis; fimo bubulo pro lignis  
 5 utuntur. ad Cuballum, Gallograeciae castellum, castra habentibus Romanis apparuere cum magno tumultu hostium equites nec turbarunt tantum Romanas stationes repente inveci, sed quosdam etiam occiderunt. qui tumultus cum in castra perlatus esset, effusus repente omnibus portis equitatus Romanus fudit  
 6 fugavitque Gallos et aliquot fugientis occidit. inde consul, ut qui iam ad hostis perventum cerneret, explorato deinde et cum cura coacto agmine procedebat. et continentibus itineribus cum

2. Oroandensium\*] s. 19, 1. 37, 11. 39, 1; Pol. 22, 22, 7; sie wohnen wahrscheinlich dort, wo Pisidien und Lykaonien aneinander grenzen, in Isaurien (Plin. 5, 94; Ptol. 5, 4, 12; Kuhn 2, 291), ziemlich fern von dem Punkt, wo jetzt der Konsul steht; Strabon kennt die Stadt nicht. Auffallend ist die Bitte *ut domum renuntiarent*, da die Herbeischaffung des Geldes schon die Heimkehr nötig machte, und soll wohl andeuten, daß sie zur Bewilligung der Geldforderung nicht bevollmächtigt waren. — *his*\* — *precantibusque*\*.

3. *Plitendum* . . *Alyattos*\*] nach § 6 noch außerhalb Galatiens; Steph. Byz.: Ἀλύαττα χωρίον Βιθυνίας. — *intendit*\*] s. zu 2, 5. — *missi*] substantiviert; vgl. 25, 36, 12. — *legati*\* *reguli*] dazu ist aus *redierunt* zu denken *venerunt*. — *Tectosagis*\*] ist wohl ein Versehen des Liv.; vgl. Pol. 18, 1: Ἐποσόγνατος . . παρεκάλει τὸν Γνατον . . ἢ προξεναστήναι ἢ δὲ ἐπιβαλεῖν χεῖρας τοῖς Τολιστο-

*βογλοῖς Γαλάταις*; auch § 15: *Olympum montem petere* zeigt, daß Liv. selbst an die Tolistobogier gedacht hat; diese mußten ja zuerst angegriffen werden. — *inferret*\* — *ipsum* . . *iturum*] Pol. § 3: προσβέβησι, er werde als Gesandter gehen. — *persuasurumque*\*.

4. *Axylon*] Strabo 12, 6, 1, S. 568: ὄροπέδια νηρόα καὶ ψιλὰ καὶ ἀναγρόβουα, ὕδατον δὲ σπάνις πολλή; es ist die Landschaft Haimaneh am Nordostende der lykaonischen zentralen Hochebene (s. Ritter 1, 524. 540); in dieser liegt Cuballum am Eingang, wahrscheinlich südwestlich von Pessinus. — *ab re*] s. 37, 31, 10. — *fimo bubulo*] zur Sache vgl. Plin. 16, 4: *captum manibus lutum ventis magis quam sole siccantes terra cibos* .. *urunt* (Chauci).

5. *Cuballum*\* — *inveci*\*].

7. *ad hostis perventum*] vgl. 15, 15. — *explorato*] s. zu 32, 15, 5; vgl. zu 21, 25, 9. — *deinde*\*] nach dem lokalen *inde*. — *continentibus*

ad Sangarium flumen venisset, pontem, quia vado nusquam transitus erat, facere instituit. Sangarius ex Adoreo monte per 8 Phrygiam fluens miscetur ad Bithyniam Tymbri fluvio; inde maior iam geminatis aquis per Bithyniam fertur et in Propontidem sese effundit, non tamen tam magnitudine memorabilis, quam quod piscium accolis ingentem vim praebet. transgressis 9 ponte perfecto flumen praeter ripam euntibus Galli Matris Magnae a Pessinunte occurrere cum insignibus suis, vaticinantes fanatico carmine deam Romanis viam belli et victoriam dare imperium-

intineribus] wie 15, 7. — pontem] Pol. § 4: ἐπεβύρωσε τὸν Σαγγάριον ποταμὸν τελείως κοίλον ὄντα καὶ δύσβατον.

8. Adoreo] der Name ist sonst nicht bekannt und das Gebirge nicht genauer zu bestimmen, da einer der Flüsse, welche den Sangarius bilden, seinen Ursprung bei Beudos (s. 15, 14) in der Nähe des Bejad Iailassi-Dagh und des Emir-Dagh hat, ein zweiter mehr westlich bei Pymnessus in der Nähe des Dindymus, j. Murad-Dagh, ein dritter bei Amorium, mehr östlich. Der durch die Vereinigung beider entstandene Sangarius fließt von West nach Ost, südlich von Pessinus, bis Germa, dann gerade nördlich, wo er den Kütschük Sangaria von Süden her und den Angorafluß (Ancyra) von Osten her aufnimmt, dann bis Lagania, wo er sich wieder westlich wendet bis in die Gegend von Dorylaeum, von woher nördlich der vom Murad-Dagh kommende Tymbres, j. Pursuk, in ihn mündet. — ad Bithyniam] eine ungenaue Bestimmung, statt deren man eher den Namen einer Stadt erwartete; es bedeutet wohl: an (der Grenze von) Bithynien, da sogleich per Bithyniam folgt; vgl. Strabo 12, 3, 7, S. 543: ἔχει δὲ τὰς πηγὰς κατὰ Σαγγῆαν κόμην ἀπ' ἑκατὸν καὶ πενήκοντά πον σταδίων οὗτος (Σαγγάριος) Πεσσωῶντος . . . ἀξήθεις δὲ καὶ γενόμενος πλωτὸς . . . τὴν Βιθυ-

νταν ὁρᾷζει πρὸς τὰς ἐκβολαῖς; Plin. 6, 4: a faucibus Bospori est amnis Rhebas . . . dein . . . Sangaris ex inclutis. oritur in Phrygia, accipit vastos amnes, inter quos Tembrogium (wahrscheinlich der Tymbres), idem Sagararius plerisque dicitur. — Tymbri\* — Propontidem\*] ein Irrtum des Liv., da der Sangarius in den pontus Euxinus mündete: s. die Stelle aus Plinius und Arrian 1, 29. — piscium . . . ingentem vim praebet] was auch neuere Reisende gefunden haben; vom Tymbres wird dasselbe gesagt Orph. Argon. 713.

9. Galli Matris Magnae\*] d. h. der Mater Magna (Kybele) angehörige, eine besondere Priesterschaft bildende Galler, Kybelepriester; s. 37, 9, 9; vgl. 29, 14, 11; Pol. § 5: παραγγυρονται Γάλλοι παρὰ Ἄτιδος καὶ Βαττίανον τῶν ἐν Πεσσωῶντος ἱερῶν τῆς Μητροῦς τῶν θεῶν. — a Pessinunte] j. Balahissar, etwa zwei Stunden nördlich von dem Sangarius in seinem Laufe von Westen nach Osten, während es von diesem bedeutend weiter südlich liegt, nachdem er sich von Osten wieder westlich gewendet hat. — vaticinantes fanatico carmine] in fanatisch (in Ekstase) vorgetragene Lieder und Sprüche weissagend. — cum insignibus suis] vgl. 31, 14, 12. — viam belli] vgl. 4, 48, 4: viam consilii; 31, 18, 7: vias leti; Thuk. 1, 122: ὁδοὶ πολέμου; Pol. § 6: προ-

- 10 que eius regionis. accipere se omen cum dixisset consul, castra  
 11 eo ipso loco posuit. postero die ad Gordium pervenit. id haud  
 magnum quidem oppidum est, sed plus quam mediterraneum  
 12 celebre et frequens emporium. tria maria pari ferme distantia  
 intervallo habet, Hellespontum et ad Sinopen et alterius orae  
 litora, qua Cilices maritimi colunt; multarum magnarumque prae-  
 13 terea gentium finis contingit, quarum commercium in eum maxime  
 14 oppidum, refertum idem copia rerum omnium invenerunt. ibi  
 stativa habentibus legati ab Eposognato venerunt nuntiantes pro-  
 15 fectum eum ad regulos Gallorum nihil aequi impetrasse; ex  
 campestribus vicis agrisque frequentes demigrare et cum coniu-  
 gibus ac liberis, quae ferre atque agere possint, prae se agentis

αγγέλλειν τὴν θεὸν νύκην καὶ κράτος.

10. accipere se omen] s. 1, 7, 11. — Gordium\*] Pol.: Γορδλειον; Strabo 12, 5, 3, S. 568: ἐπὶ δὲ τοῦτω (Σαγγαρίῳ) τὰ παλαιὰ τῶν Φρυγῶν οὐκινήρια Μίδων καὶ ἔτι πρότερον Γορδίου . . . οὗτον ἐστὶ τὸ Γόρδιον καὶ Γορβεροῦς; die auch von Plin. 5, 146 zu Galatia gerechnete Stadt (Kuhn 2, 259) lag nördlich vom Sangarius, nachdem dieser sich wieder nach Westen gewendet hat; den zweiten Übergang über diesen Fluß hat also Liv. unerwähnt gelassen.

11. plus quam mediterraneum\* . . ] mehr als bei einer Stadt im Binnenlande sonst gewöhnlich ist; celebre et frequens = oft und viel (stark) besucht.

12. tria maria . . ] nachgeahmt von Curtius 3, 1, 12: Gordium nomen est urbi, quam Sangarius annis praeterfluit, pari intervallo Pontico et Cilicio mari distantem; doch ist von Liv. mit Recht ferme hinzugesetzt, da die Entfernung des Cilicischen Meeres und des Hellespontes beträchtlicher ist als die des Pontus Euxinus. — ad Sinopen\*] zur Form vgl. 12, 10; hierbei ist der Begriff mare wieder zu denken, für den im folgenden et . . litora eingetreten

ist; vgl. 37, 54, 11. — alterius] ist nur in bezug auf die gegenüberliegende Küste gesagt. — orae litora\*] anders ist 7, 25, 4: mare infestum . . erat oraque litoris Anhiatis; 27, 8, 17; Tac. Ann. 2, 78: vitare litorum oram; vgl. 34, 36, 3. — qua . . colunt] s. zu 15, 9. — Cilices maritimi] an dem Meerbusen von Tarsus, westlich von Cilicien ist das Pamphyliche Meer; s. 13, 11. — gentium] z. B. Phrygier, Bithynier usw., doch ist contingit\* nicht genau zu nehmen. — mutui usus] die Gegenstände gegenseitigen Bedürfnisses, die geholt und gebracht werden; vgl. 33, 32, 2.

13. refertum] s. 15, 3; an u. St. ist es mehr am Platze.

14. venerunt] erst nachdem der Konsul ziemlich weit in das Land der Feinde eingerückt war. — eum] vom Standpunkte des Gesandten, wie gewöhnlich; anders 36, 31, 6; vgl. 14, 8.

15. ex\* . . demigrare\*] vgl. 23, 9; 6, 25, 7; 41, 18, 2. — cum]\* — ferre atque agere] wie 10, 34, 4; 39, 54, 8; nicht, wie sonst, von plündernden Feinden; im folgenden steht, um abzuwechseln, agentis portantisque; s. Caes. BC. 2, 25, 2: animadvertit multa undique portari atque agi. — possint]\* —

portantisque Olympum montem petere, ut inde armis locorum-  
que situ sese tueantur. certiora postea Oroandensium legati at- 19  
tulerunt, Tolostobogiorum civitatem Olympum montem cepisse;  
diversos Tectosagos alium montem, Magaba qui dicatur, petisse;  
Trogmos coniugibus ac liberis apud Tectosagos depositis arma- 2  
torum agmine Tolostobogiis statuisse auxilium ferre. erant autem  
tunc trium populorum reguli Orgiago et Conbolomarus et Gau-  
dotus. iis haec maxime ratio belli sumendi fuerat, quod, cum 3  
montes editissimos regionis eius tenerent, convectis omnibus,  
quae ad usum quamvis longi temporis sufficerent, taedio se  
fatigaturos hostem censebant; nam neque ausuros per tam ardua 4  
atque iniqua loca subire eos et, si conarentur, vel parva manu  
prohiberi aut deturbari posse nec quietos in radicibus montium  
gelidorum sedentes frigus aut inopiam laturos. et cum ipsa alti- 5  
tudo locorum eos tutaretur, fossam quoque et alia munimenta  
verticibus iis, quos insederant, circumiecere. minima apparatus 6  
missilium telorum cura fuit, quod saxa affatim praebituram  
asperitatem ipsam locorum credebant.

Consul, quia non comminus pugnam, sed procul locis op- 20  
pugnandis futuram praeeperat animo, ingentem vim pilorum,

*Olympum*] Pol. § 9: τὸ καλοῦν-  
ρον ὄρος Ὀλυμπον, nicht der my-  
sische Olymp, den Appian 42 im  
Sinne hat, sondern der galatische,  
j. Ala-Dagh; Liv. denkt an einen  
bestimmten Berg, den neuere Rei-  
sende in dem Assarly Kaja oder  
dem Kara Wiran bei Alkahun ge-  
funden zu haben glauben.

19. 1. *Oroandensium*]\* — *civi-  
tatem*] vgl. 16, 11: *gentes*. — *mon-  
tem*]\* — *Magaba*]\* ebenso Flor.  
1, 27 (2, 11), 5; Sext. Ruf. Brev.  
11: *in Magabam montem, qui  
nunc Modiacus dicitur*; wahr-  
scheinlich mehr östlich gelegen  
als der Olympus, viell. j. Kurg-  
Dagh; vgl. Ritter 2, 449. 451. —  
*dicatur*]\*.

2. *Trogmos*]\* — *agmine*]\* —  
*tunc*\* *trium populorum reguli*] vgl.  
Strabo 12, 5, 1, S. 567: τὰ μὲν  
ὄν φονιά ή βουλή ἔκρινε, τὰ δὲ  
ἄλλα οἱ τετραράρχει καὶ οἱ δικα-  
σταί. πάλαι μὲν ὄν ἦν τοιαύτη  
τις ή διαταξίς, καθ' ἡμᾶς δὲ εἰς

τροίς, εἴτ' εἰς δύο ἡγεμόνας, εἶτα  
εἰς ἓνα ἤμεν ή δυναστεία. — *Or-  
giago*]\* s. 24, 2. — *Conbolomarus*]\*  
— *Gaudotus*]\*.

3. *ratio belli sumendi*] Art den  
Krieg aufzunehmen und zu füh-  
ren; s. 8, 4, 3; 36, 2, 3.

4. *gelidorum*] s. 27, 9.

5. *cum*\* *ipsa* . . , *fossam quo-  
que* . . ] 'wenn schon . . auch',  
dem Sinne nach = *praeterquam  
quod*; vgl. Val. Max. 6, 8, 7:  
*cum abunde foret iram remittere,  
adiecit etiam caritatem*. — *fossam*  
. . *circumiecere*] wahrscheinlich  
weite, mit Graben und Mauern  
umgebene Räume, die von Strabo  
12, 5, 2, S. 567 erwähnten φρούρια.

6. *apparatus*] Anschaffung (s. 20,  
2), Vorrat. — *asperitatem locorum*]  
= *aspreta*; s. 36, 15, 9.

20. 1. *comminus*] ist wie *pro-  
cul* (= *eminus*; s. 37, 20, 3) auf  
*pugnam futuram* zu beziehen,  
nicht auf *pugnam* allein. — *locis  
oppugnandis*]\* ; bei Gelegenheit

- velitarium hastarum, sagittarum glandisque et modicorum, qui  
 2 funda mitti possent, lapidum paraverat instructusque missilium  
 apparatu ad Olympum montem ducit et a quinque ferme milibus  
 3 castra locat. postero die cum quadringentis equitibus et Attalo  
 progressum eum ad naturam montis situmque Gallicorum ca-  
 strorum visendum equites hostium, duplex numerus, effusi e  
 castris in fugam averterunt; occisi quoque pauci fugientium,  
 4 vulnerati plures. tertio die cum omnibus *equitibus* ad loca  
 exploranda profectus, quia nemo hostium extra munimenta pro-  
 cessit, tuto circumvectus montem, animadvertit meridiana re-  
 gione terrenos et placide acclives ad quandam finem colles esse,  
 5 a septentrione ardua et rectas prope rupes atque omnibus ferme  
 aliis inviis itinera tria esse, unum medio monte, qua terrena erant,  
 duo difficilia ab hiberno solis ortu et ab aestivo occasu. haec  
 6 contemplatus eo die sub ipsis radicibus posuit castra; postero  
 sacrificio facto, cum primis hostiis litasset, trifariam exercitum  
 7 divisum ducere ad hostem pergat. ipse cum maxima parte  
 copiarum, qua aequissimum aditum praebebat mons, ascendit;  
 L. Manlium fratrem ab hiberno ortu, quoad loca patiantur et  
 8 tuto possit, subire iubet; si qua periculosa et praeurpta oc-  
 currant, non pugnare cum iniquitate locorum neque inexaspera-  
 bilibus vim afferre, sed obliquo monte ad se declinare et suo

von . . , d. h. wenn . . würden (s. 24, 36, 1; zu 25, 6, 22), wenn die Feinde aus der Ferne durch Geschosse von den Mauern oder Wällen getrieben werden müßten.

— *praeceperat animo*] im voraus gedacht, d. h. vermutet hatte; s. 31, 49, 8; zu 7, 26, 8. — *velitarium hastarum*] vgl. 21, 13. — *glandis*] kollektiv, Bleikugeln; s. 21, 7. 11. — *mitti possent*]\*.

2. *instructusque . . ducit*] s. zu 3, 27, 6. — *a quinque ferme milibus*] s. 24, 46, 1; 30, 29, 10; zu 44, 4, 9.

3. *effusi*]\*.

4. *equitibus*]\* — *terrenos*] hier im Gegensatz zu *rupes*; s. § 5: vgl. 33, 17, 8: *campus terrenus omnis*. — *placide*] wie sonst *mollis*; s. Caes. BC. 2, 10, 3; zu Liv. 21, 37, 3; Tac. Germ. 1: *mollis et clementer edito montis Abnoabae iugo*. — *a septentrione*]\* — *ardua et rectas*\* . .

*rupes*] s. 23, 1; zu 2, 14: *invia*; *ardua* 'steile Höhen', wie 2, 65, 3; zu *rectas* vgl. 21, 36, 1: *ad mullo angustiozem ripam et ita rectis sacis*.

5. *omnibus . . aliis inviis*]\* s. 21, 35, 4: *per invia pleraque*; 21, 36, 4: *per invia circa nec trita antea*; zur Konstr. vgl. 5, 2; 36, 6, 2. — *qua terrena erant*] nach dem Vorhergehenden südlich; *hiberno solis ortu*: südöstlich; *aestivo occasu*: nordwestlich; zu dem Ind. *erant* vgl. 17, 15: *ahuntur*. — *sub . .*] unten an . . , am Fuße . .

6. *postero*]\* — *sacrificio facto*] vgl. 26, 1; 35, 48, 13. — *litasset*] s. 23, 36, 10.

7. *possit*] s. zu 1, 28, 1: *vertat*.

8. *inexasperabilibus*] s. 37, 53, 11; zu dem Neutrum vgl. § 5: *omnibus*; 35, 15, 8. — *vim afferre*] Gewalt anwenden, um es zu überwinden; die Stelle ist etwas wortreich. — *obliquo monte*] schräg

agmini coniungi; C. Helvium cum tertia parte circuire sensim 9  
 per infima montis, deinde ab occasu aestivo erigere agmen. et  
 Attali auxilia trifariam aequo numero divisit, secum esse ipsum  
 iuvenem iussit. equitatum cum elephantis in proxima tumulis 10  
 planitie reliquit; edictum praefectis, ut intenti, quid ubique  
 geratur, animadvertant opemque ferre, quo postulet res, possint.  
 Galli ab duobus lateribus satis fidentes invia esse, ab ea parte, 21  
 quae in meridiem vergeret, ut armis clauderent viam, quattuor  
 milia fere armatorum ad tumulum imminemtem viae minus mille  
 passuum a castris occupandum mittunt, eo se rati veluti ca-  
 stello iter impedituros. quod ubi Romani viderunt, expediunt 2  
 sese ad pugnam. ante signa modico intervallo velites eunt et  
 ab Attalo Cretenses sagittarii et funditores et Tralles et Thrae-  
 ces; signa peditum, ut per arduum, leni gradu ducuntur, ita 3  
 prae se habentibus scuta, ut missilia tantum vitarent, pede  
 collato non viderentur pugnaturi. missilibus ex intervallo loci 4  
 proelium commissum est, primo par, Gallos loco adiuvante,  
 Romanos varietate et copia telorum; procedente certamine ni-  
 hil iam aequi erat. scuta longa, ceterum ad amplitudinem cor-

am Berge hin; s. 26, 2; 7, 15, 5;  
 31, 42, 8. — *declinare*] absolut, =  
 'abbiegen', wie 25, 18, 7. — *con-*  
*iungi*] reflexiv, wie *iungi* 26, 24,  
 13; vgl. 28, 36, 2.

9. *per infima montis*] von dem  
 Lager aus unten an . . hin bis  
 an die Nordwestseite.

10. *elephantis*] s. 37, 39, 13. —  
*praefectis*] hier überhaupt höhere  
 Offiziere, sonst werden so die An-  
 führer der Reiter und der Bundes-  
 genossen bezeichnet. — *intenti*]  
 ist, wie oft, absolut zu nehmen;  
 s. 7, 23, 7; 9, 24, 8; 26, 43, 1;  
 30, 10, 8; 35, 11, 9; *quid\* ubique*  
*geratur* ist von *animadvertant* 'be-  
 obachten' abhängig. — *possint\**]  
 es in ihrer Hand hätten.

21. 1. *ab duobus\** — *viae*] nach  
*viam* ohne Absicht wiederholt. —  
*mille passuum*] wie 8, 10; 3, 60,  
 3; 23, 44, 7; zu 24, 40, 11 und 37,  
 1, 5. — *a castris\** — *mittunt\**].

2. *signa*] näml. *legionum*; s. §  
 14; 22, 4; die Fahnen der Manipel  
 der Hastaten, die auf dem Mar-  
 sche vorangehen; vgl. jedoch 30,

11, 11; Marq. StVw. 2, 338. 344.  
 Die Veliten operieren hier als ab-  
 gesondertes Korps, wahrscheinlich  
 unter besonderen Führern; vgl.  
 23, 29, 3. — *ab Attalo*] attri-  
 butiv, die von Attalus gegebenen.  
 — *Tralles\**] s. 33, 4, 4; 37, 39, 10.

3. *signa peditum*] die Legions-  
 soldaten unter ihren Fahnen (s.  
 § 2; 28, 14, 18) im Gegensatz  
 zu den ebengenannten Leichtbe-  
 waffneten, besonders den Veliten,  
 die sonst unter den Fahnen der  
 manipuli kämpfen; s. 30, 33, 3.  
 Die Reiter werden erst 23, 4 er-  
 wähnt. — *leni gradu*] vgl. 28, 14,  
 14: *presso gradu*; 30, 5, 3: *modico*  
*gradu*; 10, 5, 6: *lente procedunt*;  
 der Gegensatz ist *plenus gradus*  
 (s. zu 34, 15, 3).

4. *primo par\**] s. 22, 47, 4. —  
*varietate*] s. 20, 1. — *scuta longa*]  
 s. 17, 3; 10, 29, 6; Pol. 2, 30, 3:  
 οὐ δυναμένον τοῦ Γαλατικοῦ θυ-  
 ρεοῦ τὸν ἄνδρα περιοικέειν, δοῦν  
 γυμνά καὶ μὲζον τὰ σώματα ἦν,  
 τοσοῦτω συνέβαινε μᾶλλον τὰ βέλη  
 πλεπτεῖν ἐν δόν. — *ad amplitudinem*]

5 porum parum lata, et ea ipsa plana, male tegebant Gallos. nec  
 6 tela iam alia habebant praeter gladios, quorum, cum manum  
 7 hostis non consereret, nullus usus erat. saxis nec modicis, ut quae  
 8 non praeparassent, sed quod cuique temere trepidanti ad manum  
 9 venisset, et ut insueti, nec arte nec viribus adiuvantes ictum,  
 10 utebantur. sagittis, glande, iaculis incauti ab omni parte con-  
 figebantur nec, quid agerent, ira et pavore occaecatis animis  
 cernebant et erant deprenti genere pugnae, in quod minime  
 apti sunt. nam quemadmodum comminus, ubi in vicem pati  
 et inferre vulnera licet, accendit ira animos eorum, ita, ubi  
 ex occulto et procul levibus telis vulnerantur nec, quo ruant  
 caeco impetu, habent, velut ferae transfixae in suos temere  
 incurrunt. detegebat vulnera eorum, quod nudi pugnant, et  
 sunt fusa et candida corpora, ut quae numquam nisi in pugna  
 nudentur; ita et plus sanguinis ex multa carne fundebatur, et  
 foediores patebant plagae, et candor corporum magis sanguine  
 atro maculabatur. sed non tam patentibus plagis moventur;

im Verhältnis zu den (großen) Leibern; s. 53, 10. — *plana*\*] nicht gewölbt wie die römischen; s. zu 1, 43, 4. — *male*\*] s. 35, 49, 9.

5. *manum*\* *consereret*] s. 21, 41, 4; 22, 29, 4; häufiger ist *manus conserere*. — *nullus usus erat*] s. 1, 56, 3; zu 6, 9, 9.

6. *nec modicis* ..] dem *nec* entspricht das *et* vor *insueti*. — *ut quae* ..] vgl. 36, 43, 6; zu 1, 49, 3. — *temere*\* — *quod*] näml. *sacrum*; der Sing. (statt *quae*) ist wegen des folgenden Sing. *cuique* gesetzt. — *et ut*\* — *insueti*] absolut; nach Caesar BG. 7, 81, 2 gebrauchen die Gallier auch Schleudern. — *nec arte*\* — *adiuvantes*] s. 34, 39, 10.

7. *incauti*] sie waren unvorsichtig und gaben sich Blößen. — *ab*\* — *configebantur*\* — *in quod* .. *apti sunt*] s. zu 25, 9, 1; gewöhnlich steht *aptus* mit *ad* oder dem Dativ; vgl. 35, 32, 7: *in rem idonei*.

8. *ubi*\* — *nec* .. *incurrunt*] Pol. 2, 30, 4: *περικαιοῦντες* .., *οἱ μὲν εἰς τοὺς πολεμικοὺς ὑπὸ τοῦ θυμοῦ καὶ τῆς ἀλογιστίας εἰκῆ προπιπτοντες καὶ διδόντες σφᾶς αὐτοῦς*

*ἐκοντοὺς ἀπέθνησκον, οἱ δὲ εἰς τοὺς φίλους ἀναχωροῦντες ἐπιπόδα καὶ προδήλως ἀποδεικνύοντες διέστροφον τοὺς κατόπι.* — In die Schilderung der den Galliern eigentümlichen Kampfart im Präsens (*licet, vulnerantur, habent, pugnant*) sind einzelne Züge als dem damaligen Kampfe angehörend im Impf. eingefügt (*detegebat, fundebantur* usw.). — *habent*\*].

9. *detegebat*\* — *nudi*] s. 46, 3; 22, 46, 6: *Galli super umbilicum erant nudi*. — *fusa*] im folgenden durch *multa carne* erklärt, = fleischig, schwammig. — *ut quae* .. *nudentur*] bezieht sich nur auf *candida*, die Römer setzten sich beim Ballspiel usw. mehr der Sonne aus; s. Becker, Gallus 3, 105. — *maculabatur*\*].

10. *non tam*] ist nicht = *non ita*: 'nicht gar sehr' (vgl. zu 33, 45, 4), sondern es wird dazu ein Gegensatz gedacht: *quam abditis vulneribus*, der in anderer (anako-luthischer) Form mit *idem* (§ 11), welches sich an das nächste Subjekt angeschlossen hat, ausgedrückt ist; vgl. zu 10, 14, 18. —

interdum insecta cute, ubi latior quam altior plaga est, etiam  
 gloriosius se pugnare putant; idem, cum aculeus sagittae aut  
 glandis abditae introrsus tenui vulnere in speciem urit et scruta- 11  
 tantis, qua evellant, telum non sequitur, tum in rabiem et pu-  
 dorem tam parvae perimentis versi pestis prosternunt corpora  
 humi. sic tum passim procubuere; alii ruentes in hostem un- 12  
 dique configebantur et, cum comminus venerant, gladiis a veli-  
 tibus trucidabantur. hic miles tripedalem parmam habet et in 13  
 dextera hastas, quibus eminus utitur, gladio Hispaniensi est  
 cinctus; quodsi pede collato pugnandum est, translatis in lae-  
 vam hastis stringit gladium. pauci iam supererant Gallorum, 14  
 qui, postquam ab levi armatura superatos se viderunt et instare  
 legionum signa, effusa fuga castra repetunt pavoris et tumultus  
 iam plena, ut ubi feminae puerique et alia imbellis turba per-  
 mixta esset. Romanos victores deserti fuga hostium acceperunt 15  
 tumuli. sub idem tempus L. Manlius et C. Helvius, cum, quoad 22  
 viam colles obliqui dederunt, escendissent, postquam ad in via

*insecta cute*] wenn die Haut durch-  
 schnitten ist (eine bloße Fleisch-  
 wunde), näher bestimmt durch  
*ubi . . est*; oder: sie schlitzen,  
 wenn die Wunde . . ist, die Haut  
 auf. — *gloriosius*] als ohne Wun-  
 den, die sie als Zeichen ihrer  
 Tapferkeit betrachten.

11. *idem*]\* — *aculeus*] gehört  
 auch zu *glandis*; denn diese war  
 an beiden Seiten zugespitzt; s.  
 CIL. I S. 188; ebenso kann *ab-*  
*ditae* auch auf *sagittae*, wenn der  
 Schaft abgebrochen war, bezogen  
 werden; diese wie die *glans* ist  
 tief in das Fleisch eingedrungen  
 und äußerlich wenig sichtbar. —  
*aut*]\* — *in speciem*] ist zu *tenui*  
 zu nehmen. — *qua*]\* auf welchem  
 Wege, 'wie'. — *telum*] die *sagitta*  
 oder die *glans*. — *in rabiem . . versi*]  
 s. zu 22, 51, 9; vgl. Verg. Aen. 12,  
 387: *saevit*. — *et pudorem*] ist an  
*in rabiem* angeschlossen; vgl. Curt.  
 7, 1, 1: *invidia in misericordiam*  
*vertit*. — *tam parvae perimentis*\* . .  
*pestis*] gehört zu *pudore*; vgl. 21,  
 16, 2. — *versi*] zur Wortstellung  
 vgl. 23, 4: *iniquissima sorte*.

12. *sic tum*]\* — *passim*] steht in

Beziehung zu *alii*, obgleich nach  
*prosternunt* diese Beschränkung  
 nicht erwartet wird. — *ruentes*]  
 s. Tac. Agr. 37: *quidam . . ultro*  
*ruere ac se morti offerre*; vgl. die  
 Stelle aus Polybios zu § 8. — *cum*  
 . . *venerant*] jedesmal wenn einer  
 . . ; vgl. zu 5, 28, 1.

13. *hic . .*] die Schilderung der  
 Bewaffnung ist genauer als 26,  
 4, 4. — *hastas*] an der angeführ-  
 ten Stelle *septena iacula*. — *gladio*  
*Hispaniensi*] s. 7, 10, 5: *Hispano*  
*cingitur gladio — pugnandum est*]\*  
 — *in laevam*] der Schild, den sie  
 schon an der Linken tragen, ist  
 leicht.

14. *instare*]\* — *legionum signa*]  
 s. § 2; 34, 28, 4. — *ut ubi*] wie *ut*  
*qui*; s. § 6. 9; 41, 2, 6; vgl. zu  
 26, 46, 2. 48, 11.

15. *acceperunt*] vgl. 28, 6, 11;  
 29, 32, 8: *amnis ingens fugientis*  
*accepit*. — *tumuli*] s. 20, 4.

22. 1. *L. Manlius*]\* — *cum*,  
*quoad . . postquam*] vgl. 8, 27, 2;  
 37, 45, 13; 40, 33, 4. — *colles*  
*obliqui*] die schräg hinanziehenden  
 Hügel; s. 20, 7—9. — *dederunt . .*  
*flectere . . coeperunt*] vgl. 10, 25,

2 ventum est, flexere iter in partem montis, quae una habebat  
 iter, et sequi consulis agmen modico uterque intervallo velut  
 ex composito coeperunt, quod primo optimum factu fuisset, in  
 3 id necessitate ipsa compulsi; subsidia enim in talibus iniqui-  
 tatibus locorum maximo saepe usui fuerunt, ut primis forte  
 deturbatis secundi et tegant pulsos et integri pugnam excipiant.  
 4 consul, postquam ad tumulos ab levi armatura captos prima  
 signa legionum pervenerunt, respirare et conquiescere paulisper  
 militem iubet; simul strata per tumulos corpora Gallorum  
 5 ostentat et: cum levis armatura proelium tale ediderit, quid ab  
 legionibus, quid ab iustis armis, quid ab animis fortissimorum  
 militum expectari? castra illis capienda esse, in quae compul-  
 6 sus ab levi armatura hostis trepidet. praecedere tamen iubet  
 levem armaturam, quae, cum staret agmen, colligendis per  
 tumulos telis, ut missilia sufficerent, haud segne id ipsum tem-  
 7 pus consumpserat. iam castris appropinquabant; et Galli veriti,  
 ne parum se munimenta sua tegerent, armati pro vallo consti-  
 terant. obruti deinde omni genere telorum, cum, quo plures  
 atque densiores erant, eo minus vani quicquam intercideret

5. — *descendissent*] absolut, wie 45, 1, 6. — *ad invia\**] vgl. 20, 8.

2. *quae una . . .*] die 20, 5 erwähnten *tria itinera* führten, wie es scheint, nicht alle bis auf die Höhe, sondern nur der von Süden. — *agmen*]\* — *velut ex composito*] vgl. 6, 6; bezieht sich darauf, daß sie *modico intervallo* kommen; so zu gehen war ihnen befohlen. — *quod primo . . .*] wahrscheinlich hatte Polybius den Tadel ausgesprochen, wie 31, 38, 1; vgl. 38, 46, 3. — *optimum factu\**] s. Caes. BG. 4, 30, 2: *optimum factu esse duxerunt*; Cic. Att. 7, 22, 2; Or. part. 94; statt *fuisset* hätte es auch *fuit* oder *fuerat* heißen können; s. 30, 30, 6: *optimum fuerat*.

3. *iniquitatibus*] zu dem Plural vgl. 4, 4, 6; 36, 24, 4. — *maximo*]\* — *fuerunt\**] sind (bisher, bis jetzt) gewesen; daher im folgenden die Präsensia. — *excipiant*] wie 30, 18, 9.

4. *prima signa legionum*] die Hastaten; vgl. § 9: *antesignani*.

— *pervenerunt*]\* — *respirare*] s. 2, 65, 5. — *ostentat et . . .*] mit ausgelassenem *dicat*; s. zu 37, 26, 13.

5. *in quae*] gehört zu *compulsus*: wohin getrieben . . . in Angst und Verwirrung sei; *compulsus* ist nach § 7 *compelluntur* ungenau.

6. *cum staret agmen*] s. zu 10, 5: *cum*. — *colligendis per . . . telis*] s. 10, 29, 6; *per* = auf . . . umher. — *haud segne . . . ipsum*] nicht *ne . . . quidem*, weil die Negation mit *segne* verbunden werden sollte; s. 1, 56, 8; *segne tempus* wie *segnis mora* 25, 8, 13; *segnis pugna*, *segnis obsidio* u. a.; sonst gebraucht Livius auch das Adverb *segniter*, z. B. 3, 70, 3 u. a.

7. *et Galli*] s. 8, 33, 5; 36, 12, 5; zu 43, 4, 10. — *veriti\**, *ne . . .*] s. 37, 24, 9; 39, 49, 11. — *vani\** *quicquam telis*] ähnlich 9, 16, 7: *nihil satis praeparati erat*; 32, 13, 7: *nec . . . reliqui quicquam fuit*; vgl. 37, 23, 11; zur Sache s. 26, 7; 21, 8, 9. — *telis*]\*.

teli, intra vallum momento temporis compelluntur stationibus tantum firmis ad ipsos aditus portarum relictis. in multitudinem 8 compulsam in castra vis ingens missilium telorum coniciebatur, et vulnerari multos clamor permixtus mulierum atque puerorum ploratibus significabat. in eos, qui portas stationibus suis clau- 9 serant, legionum antesignani pila coniecerunt. iis vero non vulnerabantur, sed transverberatis scutis plerique inter se conseriti haerebant; nec diutius impetum Romanorum sustinuerunt. patentibus iam portis, priusquam irrumperent victores, fuga e 23 castris Gallorum in omnis partes facta est. ruunt caeci per vias, per inuia; nulla praecipitia saxa, nullae rupes obstant; nihil praeter hostem metuunt; itaque plerique, praecipites per vastam altitudinem prolapsi, *contusi* aut debilitati exanimantur. consul captis castris direptione praedaque abstinet militem; sequi pro se quemque et instare et percussis pavorem addere iubet. su- 3 pervenit et alterum cum L. Manlio agmen; nec eos castra intrare sinit; protinus ad persequendos hostis mittit et ipse paulo post tradita captivorum custodia tribunis militum sequitur, debellatum ratus, si in illo pavore quam plurimi caesi forent aut capti. egresso consule C. Helvius cum tertio agmine ad- 4 venit nec continere suos ab direptione castrorum valuit, praedaque eorum, iniquissima sorte, qui pugnae non interfuerant,

8. *coniciebatur*]\*.

9. *coniecerunt*]\* — *iis*]\* — *non*\*  
 . . . *sed* . . .] bei dem Durchstoßen der Schilde konnten natürlich auch die Gallier verwundet werden; aber dies wird hier als unbedeutend bezeichnet, wenn nicht das zweite hinzukomme; vgl. 50, 6; 6, 13, 7; 23, 5, 7; 42, 41, 14. — *plerique*] 'sehr viele'; die Gallier standen so gedrängt, daß die Ränder der Schilde übereinander reichten; s. zu 10, 29, 6; vgl. Caes. BG. 1, 25, 3: *Gallis magno ad pugnam erat impedimento, quod pluribus eorum scutis uno ictu pilorum transfixis et conligatis, cum ferrum se inflexisset, neque evellere neque sinistra impedita satis commode pugnare poterant*; vgl. jedoch 21, 4. — *haerebant*] vgl. 27, 1; zu 10, 36, 13.

23. 1. *per vias, per inuia*] s. 2, 14. — *rupes*]\* vgl. 21, 33, 4. —

*obstant*]\* näml. *iis*, sie hemmen ihre Flucht; s. 22, 6, 5.

2. *contusi aut debilitati*]\* vgl. 21, 40, 9. — *praedaque*]\* — *abstinet*] enthält den Begriff des Verbots. — *et instare*]\*.

3. *nec*] = *ne* . . . *quidem*; s. 44, 6; 1, 27, 10; 3, 52, 9; 40, 20, 6. — *in illo pavore*] 'unter (bei) . . .', d. h. während sie in . . . wären; vgl. 33, 46, 3; 40, 47, 5.

4. *continere* . . . *valuit*] eine mehr bei Dichtern und Späteren sich findende Konstruktion; s. Curt. 3, 4, 5. — *praeda* . . .] gegen die Regel, daß alles Erbeutete zusammengebracht und erst dann verteilt wird; s. zu 3, 70, 12; Lange 2, 231. — *eorum* . . . *facta est*]\* wurde zum Besitz derer . . .; vgl. 9, 10. — *iniquissima sorte*] mit Nachdruck zwischen *eorum* und *qui* gestellt; vgl. 21, 11: *versi*; 25, 16, 5.

- facta est. equites diu ignari et pugnae et victoriae suorum  
 5 steterunt; deinde et ipsi, quantum equis subire poterant, spar-  
 sos fuga Gallos circa radices montis consecrati cecidere  
 6 aut cepere. numerus interfectorum haud facile iniri potuit,  
 quia late per omnis anfractus montium fugaque et caedes fuit  
 7 et magna pars rupibus inviis in profundae altitudinis conval-  
 8 les delapsa est, pars in silvis vepribusque occisa. Claudius, qui  
 bis pugnatum in Olympo monte scribit, ad quadraginta milia  
 hominum auctor est caesa, Valerius Antias, qui magis immo-  
 dicus in numero augendo esse solet, non plus decem milia.  
 9 numerus captivorum haud dubie milia quadraginta explevit,  
 quia omnis generis aetatisque turbam secum traxerant demi-  
 10 grantium magis quam in bellum euntium modo. consul armis  
 hostium in uno concrematis cumulo ceteram praedam conferre  
 omnis iussit et aut vendidit, quod eius in publicum redigendum  
 erat, aut cum cura, ut quam aequissima esset, per milites di-  
 11 visit. laudati quoque pro contione omnes sunt donatique pro  
 merito quisque, ante omnis Attalus summo ceterorum assensus;  
 nam singularis eius iuvenis cum virtus et industria in omni-  
 bus laboribus periculisque, tum modestia etiam fuerat.  
 24 Supererat bellum integrum cum Tectosagis. ad eos pro-

5. quantum equis]\*.

6. haud facile iniri potuit] App. 42: ἔπειτα καὶ κατεροήμυον θοοὺς ἀριθμήσασθαι διὰ τὸ πλήθος οὐκ ἐγένετο. — per omnis]\*.

7. rupibus . . delapsa est] von den Felsen . . herabstürzte; vgl. 1, 31, 2: caelo cecidere — convalles]\*.

8. Claudius] s. 41, 12. — magis\* immodicus] s. zu 33, 10, 8; vgl. 35, 55, 8. Die abweichenden Angaben der Annalisten sind hier in den nach Polybius gegebenen Bericht eingeschoben, gewöhnlich folgen sie diesem nach; vgl. 35, 14, 5.

9. milia quadraginta\*] App. 42: ἀρχαιότους ἔλαβεν ἐς τετρακισμύλιους.

10. in uno\* . . cumulo] vgl. 1, 37, 5: spoliis hostium ingenti cumulo accensis; 8, 30, 8: congesta in ingentem acervum hostilia arma subdito igne concremavit; 10, 29, 18. — conferre omnis iussit] die

Besitznahme (§ 4: eorum . . facta est) war also nur vorübergehend. — aut . . aut] = den einen Teil . . den anderen; vgl. 35, 1, 12. — quod eius . .] die Gefangenen; zu eius vgl. 54, 3; zu 5, 25, 7. — ut . . esset] nämlich praeda, damit der Beuteanteil der einzelnen möglichst gleich wäre. — per\* milites] per = 'unter'; s. 22, 54, 2: per familias cum divisissent.

11. pro contione] von der contio umgeben, 'in der Versammlung'; s. 39, 31, 17; 42, 60, 10. — quisque] hier in scharfem Gegensatze zu omnes: 'jeder einzelne', hat sich an das die Verteilung andeutende pro merito angeschlossen; vgl. 34, 56, 6: pro numero . . iuniorum. — iuvenis\* — cum . . tum etiam] s. 2, 17, 4; 3, 55, 7.

24—27. Krieg gegen die Tectosagen. Pol. 22, 19; App. Syr. 42; Plut. mul. virt. 43; Val.

fectus consul tertiis castris Ancyram, nobilem in illis locis urbem, pervenit, unde hostes paulo plus decem milia aberant. ubi cum stativa essent, facinus memorabile a captiva factum 2 est. Orgiagontis reguli uxor forma eximia custodiebatur inter plures captivos; cui custodiae centurio praeerat et libidinis et avaritiae militaris. is primo animum temptavit; quem cum 3 abhorrentem a voluntario videret stupro, corpori, quod servum fortuna erat, vim fecit. deinde ad leniendam indignitatem in- 4 iuriae spem reditus ad suos mulieri facit, et ne eam quidem, ut amans, gratuitam. certo auri pondere pactus, ne quem su- orum conscium haberet, ipsi permittit, ut, quem vellet, unum ex captivis nuntium ad suos mitteret. locum prope flumen consti- 5 tuit, quo duo ne plus necessarii captivae cum auro venient nocte insequenti ad eam accipiendam. forte ipsius mulieris ser- 6 vus inter captivos eiusdem custodiae erat. hunc nuntium primis tenebris extra stationes centurio educit. nocte insequenti et duo 7 necessarii mulieris ad constitutum locum et centurio cum captiva venit. ubi cum aurum ostenderent, quod summam talenti At- 8

Max. 6, 1, ext. 2; Flor. 1, 27 (2, 11), 6; Pseudo-Vict. 55.

1. *Ancyram*] Strabo 12, 5, 2, S. 567: *Τεκτόραγες (ἔργοι) τὰ πρὸς τῇ μεγάλῃ Φρυγίᾳ τῇ κατὰ Περσικοῦντακαὶ Ὀρκαδοῦντος τούτων δ' ἦν προύριον Ἄγκυρα διόνημος τῇ πρὸς Ἀνδία περὶ Βλαῦδον πόλιν τῆν Φρυγίαν*, j. Engürieh, an dem von Osten kommenden Zufluß des Sangarius. — *urbem*]\* — paulo so weit war also das Magaba-Gebirge (s. 19, 1) entfernt.

2. *Orgiagontis*]\* bei Polybius heißt er *Ὀρτιάγων*. — *uxor*] sie hieß nach Plutarch Chiomara. — *forma eximia*] vgl. 1, 9, 12. — *inter plures captivos*]\* s. § 6; Plut.: *μετὰ τῶν ἄλλων γυναικῶν*. — *et libidinis et avaritiae militaris*] s. 35, 31, 14; zu 3, 27, 1.

3. *animum*]\* vielleicht ist eius, das man erwartete, nicht hinzugesetzt, um den Gegensatz zwischen *animum* und *corpori* (s. 1, 58, 7) schärfer hervorzuheben. — *servum*] s. zu 37, 54, 6; nicht den Geist, der frei und hochherzig geblieben war; vgl. 37, 45, 12; zur

Situation vgl. 1, 59, 5 f. — *fortuna*]\*.

4. *facit*]\* — *et ne . . . quidem*] s. 23, 30, 10; und sogar diese nicht; der Gegensatz ist ohne folgendes *sed* klar. — *ut amans*]\* = *ita, ut amans solet*, näml. *gratuitam*; s. 2, 32, 9: *non, ut nunc . . .*; 32, 21, 35: *non, quemadmodum hodie . . .*; vgl. 2, 2, 3: *tamquam*. — *auro pondere pactus*] s. 15, 11; 25, 33, 3; zu 9, 43, 6. — *quem vellet*] einen beliebigen (= *quemvis*), aber nur einen (*unum*).

5. *quo duo*]\* — *ne plus*] s. 11, 6; Cic. Verr. 2, 161; die Nachstellung wie Gell. 20, 1, 45: *quindecim pondo ne minore aut si volet maiore vincito*; vgl. 39, 18, 9: *cum in senatu centum non minus essent*; 42, 28, 9. — *necessarii*]\* — *insequenti*]\*.

6. *eiusdem custodiae*] die zu derselben Bewachung (derselben zu bewachenden Schar) gehörten; s. § 2. — *extra stationes*]\* s. 22, 22, 15; *extra* wie 8, 4; vgl. 7, 11, 7: *intra*.

7. *venit*] s. Kühn. 68.

8. *summam talenti Attici*] nicht

- tici — tanti enim pepigerat — expleret, mulier lingua sua, stringerent ferrum et centurionem pensantem aurum occiderent, 9 imperavit. iugulati praecisum caput ipsa involutum veste ferens ad virum Orgiagontem, qui ab Olympo domum refugerat, per-  
 10 venit; quem priusquam complecteretur, caput centurionis ante pedes eius abiecit mirantique, cuiusnam id caput hominis aut  
 11 et ultionem violatae per vim pudicitiae confessa viro est alia-  
 que, ut traditur, sanctitate et gravitate vitae huius matronalis facinoris decus ad ultimum conservavit.
- 25 Ancyram in stativa oratores Tectosagum ad consulem venerunt petentes, ne ante ab Ancyra castra moveret, quam collocutus cum suis regibus esset: nullas condiciones pacis iis

ein Talent Goldes, da nach § 4 nur eine Summe Goldes ausbedungen war, die ein attisches Silbertalent betrug: dieses wurde in Gold bezahlt; vgl. zu 11, 8; Hultsch S. 143. 164; über *talenti Attici* s. zu 38, 13. — *tanti*] der Genitiv bei *pepigi* ist nicht häufig; s. Ov. Amor. 1, 10, 49; dagegen 22, 58, 5: *pretium, quo pepigerant*; das Gewöhnliche wäre der Akk. gewesen, wie 22, 59, 6. — *expleret*] vollmachte = 'ausmachte'; s. 23, 9. — *lingua sua*] Plut.: ἀπὸ νεύματος προσέταξεν ἐνὶ παύσει τὸν Ῥωμαίων ἀπαζόμενον αὐτήν. — *stringerent*]\*.

9. *Orgiagontem*]\* — *refugerat*] die Pläne des Häuptlings, welche Polybius erwähnt, hat Liv. nicht berührt. — *priusquam*]\*.

10. *miranti*] vgl. 35, 46, 9; dazu gehört *viro*, welches wegen der weiten Entfernung von *virum* (§ 9) wiederholt ist, aber auch hätte fehlen können. — *muliebres*]\* — *iniuriam*]\* — *viro*]\* ist vielleicht hinzugefügt worden, weil ein solches Geständnis dem Ehemann gegenüber bemerkenswert war.

11. *aliaque*]\* die Sittenreinheit und Würde, die sich 'sonst' in ihrem Leben zeigte, entsprach der durch die Tat kundgegebenen Gesinnung; vgl. 40, 12, 7: *suspec-*

*tum alio vitae nostrae tenore.* — *sanctitate*] s. 10, 23, 8: *sanctius et a castioribus.* — *matronalis facinoris*] d. h. einer Tat, in der sich der Sinn einer würdigen Frau aussprach; vgl. 26, 49, 15: *ne in malis quidem oblitae decoris matronalis.* — *ad ultimum*] bis zum letzten Augenblick; Plutarch bemerkt: ταύτη μὲν ὁ Πολύβιος φησὶ διὰ λόγον ἐν Σάρδεσι γενόμενος Φαρμάσαι τὸ τε φρόνημα καὶ τὴν οὐρανίαν. Auf diese Angabe des Polybius bezieht sich wohl das vorhergehende *ut traditur*.

25. 1. *Ancyram*]\* vgl. 1, 59, 12: *Ardeam in castra est profectus.* — *ab Ancyra*]\* der Name ist noch einmal genannt, weil die Häuptlinge sich vorgenommen haben, nach dieser Stadt zu kommen; zu der Wiederholung des Namens nach so kurzem Zwischenraume vgl. 37, 44, 6; 41, 8, 7; 42, 42, 2, 55, 7—8; 44, 5, 4—7. Polybius sagt: τὰς δυνάμεις ἑᾶσαι κατὰ γέγραπ. — *suis regulis*] die Häuptlinge der Stämme werden sonst meist *reguli* genannt (s. 16, 2, 18, 1. 3. 19, 2); hier sind mit *reges* wohl die Vorsteher der Abteilungen eines Stammes, der Tectosagen, bezeichnet; s. § 4. 6. 11; Strabo 12, 5, 1, S. 567: τριῶν ὄντων ἐθρῶν . . . ἕκαστον διελόντες εἰς

non bello fore potiores. tempus in posterum diem constituitur 2  
 locusque, qui medius maxime inter castra Gallorum et Ancyram 3  
 est visus. quo cum consul ad tempus cum praesidio quin- 4  
 gentorum equitum venisset nec ullo Gallorum ibi viso regressus 5  
 in castra esset, oratores idem redeunt, excusantes religione ob- 6  
 iecta venire reges non posse; principes gentis, per quos aequae 7  
 res transigi posset, venturos. consul se quoque Attalus missu- 8  
 rum dixit. ad hoc colloquium utrimque ventum est. trecentos  
 equites Attalus praesidii causa cum adduxisset, iactatae sunt  
 pacis condiciones; finis rei quia absentibus ducibus imponi non  
 poterat, convenit, uti consul regesque eodem loco postero die  
 congregarentur. frustratio Gallorum eo spectabat, primum ut  
 tererent tempus, donec res suas, quibus periclitari nolebant,  
 cum coniugibus et liberis trans Halyn flumen traicerent, deinde  
 quod ipsi consuli, parum cauto adversus colloqui fraudem, in-  
 sidiabantur. mille ad eam rem ex omni numero audaciae ex-  
 pertae delegerunt equites; et successisset fraudi, ni pro iure

τέτταρας μερίδας τετραρχίαν ἐκά-  
 στην ἐκάλεσαν, τετράρχην ἔχον-  
 σαν ἴδιον καὶ διασπῆρ ἕνα καὶ στρα-  
 τοφύλακα ἕνα ὑπὸ τῷ τετράρχῃ τε-  
 ταγμένους, ὑποστρατοφύλακας δὲ  
 δύο. — fore]\*.

2. tempus]\* — in . . diem con-  
 stituitur] vgl. Sall. Jug. 66, 2: in  
 diem tertium constituunt. — me-  
 dius maxime] ganz wie (ziemlich)  
 in der Mitte; s. 35, 34, 10. — An-  
 cyram]\*.

3. nec ullo] s. 3, 57, 6; 5, 40, 4;  
 22, 22, 4: nec ullo viso hoste.

4. religione obiecta] vgl. 37, 33,  
 6: dies religiosi; Pol.: σήμερις  
 τινὰς λέγοντες, allgemein: Vor-  
 wände (Ausflüchte) machend. —  
 principes gentis] Pol. § 4: δτι τοὺς  
 πρώτους ἀνδρας ἐπέμψονοι, viel-  
 leicht Mitglieder der βουλή; Strabo:  
 ἡ δὲ τῶν δώδεκα τετραρχῶν βουλή  
 ἀνδρες ἦσαν τριακόσιοι, συνήγοντο  
 δὲ εἰς τὸ καλοῦμενον Λογνέμετον;  
 vgl. Liv. 35, 22, 4. — aequae] wie  
 die reges 26, 4. 45, 10; Pol.: βασι-  
 λεῖς.

5. se quoque . . missurum] auch er  
 werde einen anderen, nämli. den At-

talus, schicken, weil auch die reges  
 nicht selbst kamen. — iactatae\*  
 sunt] wurden besprochen, verhan-  
 delt; vgl. 28, 8; 37, 35, 2. —  
 pacis]\*.

6. absentibus ducibus] hat Poly-  
 bius nicht; s. § 6: τέλος δ' ἐπι-  
 δεῖναι τοῖς προειρημένους ἢ κερῶ-  
 σαι τι τῶν δοξάντων οὐκ ἔφασαν  
 εἶναι δυνατόν; Liv. scheint nach  
 dem Folgenden an die reges der  
 Gallier und den Konsul gedacht  
 zu haben.

7. quibus periclitari nolebant]  
 mit denen sie nicht Gefahr laufen,  
 die sie nicht der Gefahr aussetzen  
 wollten; vgl. zu 29, 7, 2. — Halyn]\*  
 — deinde quod\* . .] Wechsel der  
 Konstruktion (Anakoluthie); dazu  
 ist zu denken: deinde frustraban-  
 tur, quod; vgl. Cic. Q. fr. 3, 9, 9:  
 dimitto (Ciceronem) a me, et ut a  
 magistris ne abducam et quod  
 mater . . non discedit; Liv. 3, 33,  
 5; 5, 23, 12. — adversus] vgl. 28,  
 22, 14; 42, 41, 10: defendere ad-  
 versus. — colloqui]\*.

8. delegerunt]\* — successisset  
 fraudi]\*] vgl. 24, 38, 3: cui (fraudi) . .  
 parum succedit; 40, 11, 10. — pro . .

- gentium, cuius violandi consilium initum erat, stetisset fortuna.  
 9 pabulatores lignatoresque Romani in eam partem, in qua collo-  
 quium erat, ducti sunt, tutius id futurum tribunis ratis, quia  
 10 consulis praesidium et ipsum pro statione habituri erant hosti  
 11 oppositum; suam tamen alteram stationem propius castra ses-  
 centorum equitum posuerunt. consul, affirmante Attalo ven-  
 turos reges et transigi rem posse, profectus e castris, cum eodem,  
 quo antea, praesidio equitum quinque milia fere processisset nec  
 12 multum a constituto loco abesset, repente concitatis equis cum  
 impetu hostili videt Gallos venientis. constituit agmen et exped-  
 13 dire tela animosque equitibus iussis primo constanter initium pu-  
 gnae excepit nec cessit; dein, cum praegravaret multitudo, cedere  
 sensim nihil confusis turmarum ordinibus coepit; postremo, cum  
 iam plus in mora periculi quam in ordinibus conservandis prae-  
 14 sidii esset, omnes passim in fugam effusi sunt. tum vero ini-  
 stare dissipatis Galli et caedere; magnaue pars oppressa foret, ni  
 stati opabulorum sescenti equites occurrissent. ii, procul clamore  
 pavido suorum audito cum tela equosque expedisent, integri

*stetisset*] s. 23, 8, 3; vgl. *stare cum* 36, 7, 9; zu 45, 10, 14. — *iure gentium*] s. 1, 14, 1; 2, 4, 7; Cic. Rab. Post. 42; Digest. 1, 1, 9; Kühn. 337.

9. *pabulatores . . in eam partem . . ducti\* sunt*] nach Polybius waren sie schon seit mehreren Tagen nach dieser Seite gegangen, nach Liv. werden sie erst jetzt aus dem im folgenden angegebenen Grunde dorthin geführt. — *id*] näml. daß sie gerade dorthin gingen. — *et ipsum . . \**] d. h. sie würden an der Leibwache des Konsuls schon selbst ('gleichfalls', wie an der eigenen *statio*, § 10) einen Wachtposten (zu ihrem Schutze) haben, da sie dem Feinde gegenüberstehe. Anders sind Fälle wie 1, 56, 1; 6, 2, 14; vgl. zu 1, 30, 6.

10. *suam*] d. h. bloß oder zunächst für sie bestimmt; Pol. § 13: πολλῶν ἐξεληλυθόντων συνέταξαν οἱ χιλιάρχοι καὶ τοὺς εἰδισμέρους (die Zahl *sescenti*, wie § 13, fehlt bei ihm, die Erzählung ist abgekürzt) ἐφειδέντων τοῖς προ-

νομεδουσιν ἰππεῖς ἐπὶ ταῦτα τὰ μέρη ποιήσασθαι τὴν ἕξοδον.

11. *consul*]\* — *Attalo*]\* — *cum eodem*] *cum* ist Konjunktion; zu dem bloßen Abl. *eodem praesidio equitum* vgl. Caes. BG. 6, 43, 6. — *quo*]\* — *processisset*]\* — *cum impetu hostili*] *cum* bezeichnet die Art und Weise: indem sie . . machen wollten; s. 23, 19, 16; vgl. 21, 24, 5.

12. *constituit agmen*] wie 35, 28, 8. — *et*]\* — *expedire . . animos*] zu *animos* ist etwa *confirmarent* zu denken (Zeugma); s. § 14; 30, 32, 1. — *equitibus*]\* — *primo . . initium*] pleonastisch wie *primum initium* 25, 40, 2; vgl. 3, 54, 9; zu *initium pugnae excepit*]\* vgl. 29, 34, 13; 30, 18, 9; anders § 14: *acceperunt* sie nahmen in Empfang = fanden vor (vgl. 27, 2, 7). — *praegravaret*] s. 35, 42, 14; vgl. 35, 6, 4.

13. *conservandis*]\* — *Galli*]\* — *occurrissent*] hat sich an die Apposition angeschlossen, wie 28, 7; 6, 6, 13; 26, 5, 11; 39, 8, 7; 41, 13, 4.

14. *audito*]\* — *acceperunt*]\*.

proffigatam pugnam acceperunt. itaque versa extemplo fortuna 15  
est, versus a victis in victores terror. et primo impetu fusi  
Galli sunt, et ex agris concurrebant pabulatores, et undique  
obvius hostis Gallis erat, ut ne fugam quidem tutam aut facilem  
haberent, quia recentibus equis Romani fessos sequebantur.  
pauci ergo effugerunt; captus est nemo; maior multo pars per 16  
fidem violati colloquii poenas morte luerunt. Romani arden-  
tibus ira animis postero die omnibus copiis ad hostem per-  
veniunt.

Biduum natura montis per se ipsum exploranda, ne quid 26  
ignoti esset, absumpsit consul; tertio die, cum auspicio operam  
dedisset, deinde immolasset, in quattuor partes divisas copias  
educit, duas, ut medio monte duceret, duas ab lateribus, ut 2  
adversus cornua Gallorum erigeret. hostium quod roboris erat, 3  
Tectosagi et Trogmi, mediam tenebant aciem, milia hominum  
quinquaginta; equitatum, quia equorum nullus erat inter inae-  
quales rupes usus, ad pedes deductum, decem milia hominum,  
ab dextero locaverant cornu; Ariarathis Cappadoces et Morzi 4  
auxiliares in laevo quattuor ferme milium numerum explebant.  
consul, sicut in Olympo monte, prima in acie locata levi arma-  
tura, telorum omnis generis ut aequae magna vis ad manum  
esset, curavit. ubi appropinquantur, omnia eadem utrimque, 5

15. *et. . et. . et]* um das rasche Eintreten der Begebenheiten zu bezeichnen.

16. *multo]* mit Nachdruck nachgestellt; s. Cic. Fam. 3, 13, 1: *ampliora multo*; Fin. 1, 69: *timidiore paulo*; vgl. 2, 31, 4 und 36, 43, 12. — *per fidem\* violati colloquii\**] Strafe dafür, daß die Verhandlung wider Treu und Glauben gestört (verletzt) war; s. zu 1, 9, 13; weil das *colloquium* als Akt des Völkerrechtes erscheint, ist *violare* hier wie sonst bei *societas* und *foedus* gebraucht; vgl. Caes. BG. 1, 46, 3: *eos ab se per fidem in colloquio circumventos. — ira\**.

26. 1. *natura]*\* — *per se ipsum]* in eigener Person, 'an und für sich'; s. zu 1, 10, 3; anders § 8. — *absumpsit]*\* — *auspicio operam dedisset]* s. 20, 6; Mms. StR. 1, 93;

zu *operam dedisset* vgl. 29, 19, 12; zur Sache s. 34, 14, 1.

2. *medio monte]* s. zu 20, 8.

3. *roboris]* s. zu 37, 40, 3. — *Tectosagi et Trogmi\**] die Fußgänger; über die Namensform *Tectosagi* s. zu 16, 11. — *ad pedes deductum]* s. zu 4, 40, 7. — *inaequales]*\* — *locaverant]*\*.

4. *Ariarathis\* Cappadoces\*]* vgl. 37, 40, 10: *duo milia Cappadocum, ab Ariarathe missi erant regi*; 38, 21, 2. — *Morzi\* auxiliare]* vgl. 37, 39, 9: *Eumenis auxiliare*; *Morzi* = *Morzii*; Pol. 26, 6, 9: *παρὰ Μορζίτων καὶ Ἀριαράθων*; Strabo 12, 3, 41, S. 562: *δοτατος δὲ τῆς Παφλαγονίας ἤρξε Ἀηϊότατος . . τὸ Μορζέων βασιλείων ἔχων τὰ Γάγγρα, πόλισμα ἅμα καὶ πορθύιον*, eine Festung westlich von Halys, j. Kiankari; Ritter 1, 354.

5. *appropinquantur]*\* — *ab rese-*

- quae fuerant in priore proelio, erant praeter animos et victori-  
 6 bus ab re secunda auctos et hostibus fractos, quia, etsi non  
 ipsi victi erant, suae gentis hominum eadem pro sua duce-  
 bant. itaque a paribus iniitiis coepta res eundem exitum habuit.  
 7 velut nubes levium telorum coniecta obruit aciem Gallorum.  
 nec procurrere quisquam ab ordinibus suis, ne nudarent undique  
 corpus ad ictus, audebant et stantes, quo densiores erant, hoc  
 8 plura, velut destinatum petentibus, vulnera accipiebant. consul  
 iam per se turbatis si legionum signa ostendisset, versuros  
 extemplo in fugam omnis ratus, receptis inter ordines velitibus  
 27 et alia turba auxiliorum aciem promovit. Galli et memoria  
 Tolostobogiorum cladis territi et inhaerentia corporibus gerentes  
 tela fessique et stando et vulneribus ne primum quidem impe-  
 2 tum et clamorem Romanorum tulerunt. fuga ad castra in-  
 clinavit; sed pauci intra munimenta sese recepere; pars maior  
 dextra laevaque praelati, qua quemque impetus tulit, fugerunt,  
 3 victores usque ad castra secuti ceciderunt terga; deinde in  
 castris cupiditate praedae haeserunt, nec sequebatur quisquam.  
 4 in cornibus Galli diutius steterunt, quia serius ad eos perven-  
 tum est; ceterum ne primum quidem coniectum telorum tulerunt.

cunda . .] s. zu 52, 4. — auctos]\*  
 — fractos]\*.

6. quia, etsi] wie 4, 26, 5. —  
 suae] ohne tamen; s. 9, 11. — pro  
 sua . . ducebant] s. 36, 44, 9; vgl.  
 22, 60, 12; wie habere pro gesagt.

7. velut nubes] s. zu 21, 55, 6.  
 — nec]\* — quisquam . . audebant]\*  
 quisquam ist zu einem Subjekt im  
 Plural hinzugefügt, wie häufig  
 quisque und bisweilen nemo; s. 1,  
 18, 5; 4, 35, 9; 24, 20, 14; vgl.  
 35, 26, 9. — nudarent]\* — et  
 stantes . .] et entspricht dem vor-  
 hergehenden nec; zum Ausdruck  
 der ganzen Stelle vgl. 28, 14, 19.  
 — destinatum] substantiviertes  
 Partizip; obgleich sie aufs Gerate-  
 wohl schossen, war es doch so gut,  
 als ob sie ein gewisses Ziel hät-  
 ten treffen wollen; vgl. 29, 7; Curt.  
 7, 5, 41: certo ictu destinata ferie-  
 bat. — petentibus] näml. hostibus;  
 vgl. 15, 2; zu 4, 60, 1.

8. per se] bei Liv. häufig so  
 gebraucht, selten von Cicero und

Caesar; s. Kühn. 100. — versuros]\*  
 näml. se; s. 60, 10; zu 2, 3, 3. —  
 receptis . .] vgl. 30, 34, 11. — alia . .]  
 und außerdem die usw.; vgl. 13,  
 3; 37, 39, 9, 12.

27. 1. memoria . . territi]\* vgl.  
 26, 6. — inhaerentia] s. 22, 9;  
 vgl. 7, 23, 9. — gerentes]\* —  
 stando]\* — ne primum quidem . .]  
 wird durch § 4 eingeschränkt;  
 vgl. Appian: ἐν Τεκτοόγαις τε  
 καὶ Τρόκμοις ἐκινδύνευσεν μὲν ἐξ  
 ἐνέδρας, καὶ ἔφυγεν. ἐπανελάθον  
 δὲ ἐς ἀλιζομένους . . περιέστησε  
 τοὺς ψιλοὺς αὐτοῖς.

2. qua] auf welchem Wege, wo,  
 wir sagen hier: wohin; s. 7, 3.  
 — fugerunt]\*.

3. in castris]\* — haeserunt]  
 vgl. 10, 36, 13: obiacente sarci-  
 narum cumulo . . haesere impe-  
 diti.

4. in cornibus] das vorher Er-  
 zählte geschah im Mitteltreffen.  
 — quidem]\* — coniectum telorum]  
 oben § 1: impetum; vgl. 28, 36,

consul, quia ingressos in castra ab direptione abstrahere non 5 poterat, eos, qui in cornibus fuerant, protinus ad sequendos hostis misit. per aliquantum spatium secuti. non plus tamen 6 octo milia hominum in fuga — nam pugna nulla fuit — ceciderunt; reliqui flumen Halyn traiecerunt. Romanorum pars 7 magna ea nocte in castris hostium mansit; ceteros in sua castra consul reduxit. postero die captivos praedamque recensuit, quae tanta fuit, quantam avidissima rapiendi gens, cum eis montem Taurum omnia armis per multos annos tenuisset, cocervare potuit. Galli ex dissipata passim fuga in unum locum 8 congregati, magna pars saucii aut inermes, nudati omnibus rebus, oratores de pace ad consulem miserunt. eos Manlius 9 Ephesum venire iussit; ipse — iam enim medium autumnus erat — locis gelidis propinquitate Tauri montis excedere properans victorem exercitum in hiberna maritimae orae reduxit.

Dum haec in Asia geruntur, in ceteris provinciis tran- 28 quillae res fuerunt. censores Romae T. Quinctius Flaminius et M. Claudius Marcellus senatum legerunt; princeps in senatu 2

9: *ad primum incursum coniectumque telorum*; gewöhnlich heißt es *ad coniectum teli*, = in Schußweite; s. 2, 31, 6; 7, 26, 9; vgl. zu 26, 40, 10.

5. *quia*\*.

6. *per aliquantum spatium*] s. zu 29, 35, 13: *in aliquantum maris spatium*; so gebraucht schon Sallust den Singular *aliquantus*, Cicero nicht. — *octo milia . . ceciderunt*] näml. von den verfolgten Feinden. — *reliqui . . traiecerunt*] der Zweck des galatischen Feldzuges ist erreicht; die Römer haben das Land *cis Halyn* in ihre Gewalt gebracht und greifen den dritten Volksstamm, die Trogmer, welche jenseit des Flusses sitzen, nicht mehr an.

7. *ea nocte*\* — *in castris hostium mansit*] vgl. 39, 31, 16. — *quantam*\* — *potuit*] als bloße Tatsache erwähnt; man hätte *potuerat* erwartet.

8. *ex dissipata . . fuga*] s. zu 28, 20, 8. — *saucii*\*.

9. *medium autumnus*] vgl. 26, 45, 8: *medium ferme diei erat*. — *propinquitate Tauri*] der Taurus

oder vielmehr der Antitaurus zieht allerdings durch Kappadozien, war aber schwerlich der Gegend, in welcher der Konsul stand, so nahe, als es nach Liv. scheint. Näher lag der Olympus oder der in der kappadozischen Ebene in der Nähe des Taurus sich erhebende, aber isolierte Bergkegel Argaeus, oder der Magaba (s. 19, 1). — *hiberna maritimae orae*] die an der Küste des Agäischen Meeres gehalten werden sollten und nach Pol. 22, 21, 1 in Ephesus gehalten wurden; vgl. 37, 8.

28. 1—4. Censur in Rom. Plut. Flam. 18.

1. *dum haec . .*] vom Frühling (s. 12, 2) bis in den Herbst (s. 27, 9) 189 v. Chr. Da die in dieser Zeit in Rom geführten Verhandlungen 37, Kap. 52ff. schon hinweggenommen sind, so bringt Liv. hier nur die kurze Notiz aus einem Annalisten, welche die § 5 ff. nach Polybius fortgesetzte Erzählung unterbricht; vgl. 36, 39, 1; 39, 42, 5; 41, 27, 1. — *censores*] s. 37, 58, 2. — *legerunt*\*.

tertium lectus P. Scipio Africanus; quattuor soli praeteriti sunt, nemo curuli usus honore. et in equitatu recensendo  
 3 mitis admodum censura fuit. substructionem super Aequimelium in Capitolio et viam silice sternendam a porta Capena  
 4 ad Martis locaverunt. Campani, ubi censerentur, senatum consuluerunt; decretum, uti Romae censerentur. aquae ingentes eo anno fuerunt; Tiberis duodeciens campum Martium planaue urbis inundavit.

2. *princeps in senatu . . . praeteriti sunt*] wie 27, 11, 12. — *soli*\* — *nemo curuli usus honore*] die, welche nicht kurulische Ämter bekleidet haben (Volkstribunen, plebejische Ädilen, Quästoren) und bereits ein Anrecht haben, in den Senat aufgenommen zu werden (s. 23, 23, 6; 27, 11, 12), aber von den Censoren nicht oder, wenn sie bereits Senatoren waren, nicht wieder in den neugebildeten Senat aufgenommen worden sind; in der letzten Weise hat es Plutarch genommen: ἐξέβαλον τῆς βουλῆς τῶν οὐκ ἐπιταρῶν τέσσαρας; s. zu 34, 44, 4. Die infolge des von Q. Terentius Culleo durchgebrachten Gesetzes eingeführte Neuerung, welche Plutarch erwähnt, hat Liv. übergangen; s. Nitzsch, Die Gracchen 108. — *in*\* *equitatu recensendo*] s. 29, Kap. 37; 39, Kap. 44.

3. *substructionem*\*] dazu gehört *in Capitolio*, nähere Bestimmung ist *super Aequimelium*; die Aufmauerung (Befestigung) des Kapitols an der durch *super . . . Aequimelium* (einer nicht näher zu bestimmenden Stelle des vicus Iugarius; s. 4, 16, 1; 24, 47, 15; Becker 1, 393. 486; Mms. RF. 2, 202) bezeichneten Seite, die vielleicht durch das 35, 21, 6 Erwähnte nötig geworden war. — *silice sternendam*] d. h. zu pflastern; ein mit Steinplatten belegter Fußweg (*semita*) war schon vorher dorthin geführt worden (s. 10, 23, 12); jetzt wird auch ein Fahrweg hergestellt (vgl. zu 10, 47, 4). — *ad*

*Martis*] der Tempel lag vor der porta Capena, zwischen dem ersten und zweiten Meilenstein der via Appia; s. 7, 23, 3; 22, 1, 12; Jordan Topogr. 2, 111.

4. *Campani*] diese werden erwähnt, weil die Anordnung mit der Censur in Verbindung steht; die hier genannten Kampaner sind wahrscheinlich die ehemaligen cives Campani (s. 28, 46, 5), welche, zum größten Teile aus ihren Wohnsitzen vertrieben (s. 26, 34, 3), sich in anderen Teilen Italiens haben niederlassen müssen. Da diese weder römische noch latinische Bürger, sondern peregrini dediticii sind, so können sie nicht in den Städten oder Munizipien, in deren Gebiete sie sich angekauft haben, geschätzt werden und werden so nach Rom gewiesen; s. 36, 5; vgl. Lange 2, 218. Jetzt in Capua wohnende Leute sind schwerlich gemeint, da sie dort keinen Besitz und bleibenden Wohnsitz haben, vielmehr die Stadt und Mark Staatsgut geworden sind; s. 36, 5 ff.; zu 26, 16, 8; vgl. Vell. 2, 44, 4. — *consuluerunt*] dazu ist nicht censores als Subjekt zu denken, da diese das ius referendi, das Recht, einen Senatsbeschluß zu bewirken, nicht hatten; s. Lange 1, 669; Mms. StR. 1, 201. Wahrscheinlich wendeten sich die Kampaner an einen der Prätores, der dann die Sache vortrug. — *aquae ingentes* . . .] vgl. 24, 9, 6; 35, 9, 2. — *plana urbis*] die Gegend zwischen dem Tiber, dem Ka-

Ab Cn. Manlio consule bello in Asia cum Gallis perfecto, 5  
alter consul M. Fulvius perdomitis Aetolis cum traiecisset in  
Cephallaniam, circa civitates insulae misit percontatum, utrum 6  
se dedere Romanis an belli fortunam experiri mallet. metus 6  
ad omnes valuit, ne deditionem recusarent. obsides inde imperatos pro viribus inopes populi *quadráginta Pronni*, vicenos  
autem *Cranii* et Palenses et *Samaei* dederunt. *insperata pax* 7  
Cephallaniae adfulserat, cum repente una civitas, incertum quam

pitol, dem Aventinus und Caelius.

28, 5–34. Angelegenheiten in Griechenland. Pol. 22, 20; Plut. Philop. 16f.; Paus. 8, 51, 1.

5. *ab Cn. Manlio perfecto*] ein unvorbereiteter und, da die Verhältnisse in keiner Beziehung zueinander stehen, harter Übergang. Die Erzählung geht auf Polybius zurück (s. § 1) und schließt sich an Kap. 11 an. — *Cephallaniam*] s. 9, 10; 36, 11, 9. — *percontatum\**] s. zu 37, 17, 10.

6. *ad omnes valuit*] s. 21, 60, 4: *fama non ad maritimos modo populos, sed in mediterraneis quoque ac montanis ad ferociores iam gentes valuit*; zu 3, 21, 4; vgl. *valere apud* 1, 30, 7; 8, 33, 7; in *metus valuit* liegt die Andeutung des Abhaltens (Verhinderens), daher *ne*; vgl. 7, 30, 4: *neque . . . ad id valere arbitror, ne nos in amicitiam accipiamur*; s. zu 2, 45, 12: *facere ne . . . deditionem*] während das übrige Ätolien als Staat fortbesteht, wird Kephallania dem römischen Reiche einverleibt wie Kerkyra (s. 11, 5) und Zakynthus (s. 36, 32, 9). — *recusarent\**] — *inopes\* populi*] die einzelnen Staaten, welche in Kephallania einen Städtebund bildeten; s. Steph. Byz.: *τετράπολις δὲ ἡ νῆσος ἀπὸ τῶν Κεφάλων παιδῶν Πρόνον, Σάμον, Πηλέως, Κρανίου*. Da nicht allein an dieser Stelle vier Städte genannt werden, sondern auch bei Thuk.

*κατὰ Ἀκαρνανίαν καὶ Λευιάδα, τετράπολις οὖσα, Παλῆς, Κράνιοι, Σαμαῖοι, Πρόνονοι*, bei Strabo 10, 2, 13, S. 455: *τὴν δὲ Κεφαλληνίαν τετράπολιν οὖσαν* und bei Plin. 4, 54, so ist bei Liv. der Name der vierten Stadt ausgefallen, wahrscheinlich auch die Zahl der von dieser gestellten Geisel. Die Gesamtzahl der Geisel ist im Verhältnis zu den von den Ätolern (s. 11, 6) und von Antiochus (s. 38, 15) gestellten so groß, daß *pro viribus* nicht wohl zu *imperatos* genommen werden kann; vielmehr scheint die Zahl von dem Konsul bestimmt, die Verteilung *pro viribus* (vgl. 23, 41, 6) dann von den einzelnen Staaten vorgenommen zu sein. — *quadráginta\**] — *Pronni\**] — *autem\**] — *Cranii\**] die Stadt *Κράνιοι* (bei Strabo) lag auf der Ostseite der Insel, wo sich bei Argostoli noch jetzt Trümmer befinden. — *Palenses*] Pol. 5, 3, 4: *τὴν τῶν Παλαιῶν πόλιν*; bei Thukydides heißen die Bewohner *Παλῆς*; die Stadt lag auf der Halbinsel Paliki, etwas nördlich von Lixuri; Paus. 6, 15, 7: *Παλεῖς, ἡ τετάρτη Κεφαλλήνων μοῖρα*. — *Samaei\**] die Bewohner von Same, an der Ostseite der Insel, nicht mit Samii, den Bewohnern von Samos, zu verwechseln. — *dederunt\**].

7. *insperata*] sie hatten, vielleicht wegen der Seeräubererei (s. 37, 13, 12), eine härtere Strafe erwartet. — *adfulserat*] s. 24, 32, 9.

- 8 ob causam, Samaei desciverunt. quia opportuno loco urbs posita  
 esset, timuisse se aiebant, ne demigrare cogerebantur ab Romanis.  
 ceterum ipsine sibi eum finxerint metum et timore vano quietum  
 excitaverint malum, an iactata sermonibus res apud Romanos  
 9 perlata ad eos sit, nihil comperti est, nisi quod datis iam ob-  
 sidibus repente portas clausurunt et ne suorum quidem precibus  
 — miserat enim sub muros consul ad temptandam misericordiam  
 parentium populariumque — desistere ab incepto voluerunt.  
 10 oppugnari deinde, postquam nihil pacati respondebatur, coepta  
 urbs est. apparatus omnem tormentorum machinarumque travec-  
 11 tum ab Ambraciae oppugnatione habebat, et opera quae faci-  
 enda erant, impigre milites perfecerunt. duobus igitur locis  
 29 admoti arietes quatiebant muros. nec ab Samaeis quicquam, quo  
 aut opera aut hostis arceri posset, praetermissum est. duabus  
 2 tamen maxime resistebant rebus, una: interiorem semper iuxta  
 validum pro diruto novum obstruentes murum, altera: erup-  
 tionibus subitis nunc in opera hostium, nunc in stationes; et  
 3 plerumque his proeliis superiores erant. una ad coercendos  
 4 inventa haud magna memoratu res est. centum funditores ab

8. *opportuno*] an einer Anhöhe gelegen und nach 29, 11 durch zwei Burgen geschützt. — *quietum excitaverint\* malum*] s. 3, 16, 4: *mansuetum id malum et per aliorum quietem malorum exco- riens tum peregrino terrore sopi- tum videbatur*; der gleiche Tropus liegt an u. St. zu Grunde; vgl. 7, 38, 10: *quievit . . seditio*. — *iactata\** — *nihil comperti est*] s. 26, 1.

9. *nisi quod . .*] außer (mit der Ausnahme) daß (wie ich weiß) das Faktum feststeht; über dieses beschränkende *nisi quod* vgl. 4, 12, 9; 7, 1, 5; 35, 26, 4; 36, 8, 1; Sall. Jug. 95, 3: *voluptas numquam remorata est; nisi quod de uxore potuit honestius consuli*. — *miserat*] näm. *eos*. — *desistere ab . .*] gewöhnlich hat Liv. *desistere* mit dem bloßen Ablativ verbunden; s. 30, 5; 37, 58, 1. — *voluerunt\**].

10. *travectum . . habebat*] bezeichnet deutlich den nach der

Herüberschaffung eingetretenen Zustand; s. 7, 32, 9; vgl. 35, 6, 2.

29. 1. *posset\** — *duabus . . una\* . . altera*] s. 26, 11, 5; zu 32, 38, 9.

2. *interiorem . .*] s. 21, 11, 10: *murum interiorem ab nondum capta parte urbis ducunt; semper: immer, jedesmal eine usw.*; vgl. Praef. 2: *novi semper scriptores*. — *iuxta validum\**] als diese eingestürzte, wie *pro diruto* andeutet; vgl. 24, 5, 13; 32, 14, 3: *aliaque castella iuxta ignobilia*. — *novum*] daneben ist *pro diruto* pleonastisch; vgl. 22, 20, 10; 37, 54, 21. — *obstruentes*] s. 33, 17, 10: *obstruere quae patefacta ruinis erant*.

3. *una . . res*] vgl. 26, 4, 4. — *coercendos\**] näm. *eos*, was aus *superiores* zu denken ist; s. 35, 25, 9. — *magna\* memoratu\**] s. Quint. 1, 2, 28; Curt. 9, 2, 15: *auditu maiora*; vgl. Liv. 22, 1, 13: *minoribus etiam dictu pro-*

Aegio et Patris et Dymis acciti. a pueris ii more quodam  
 gentis saxis globosis, quibus ferme harenae immixtis strata  
 litora sunt, funda mare apertum incessentes exercebantur. itaque 5  
 longius certiore et validiore ictu quam Baliaris funditor eo telo  
 usi sunt. et est non simplicis habenae, ut Baliarica aliarumque 6  
 gentium funda, sed triplex scutale, crebris suturis duratum, ne  
 fluxa habena volutetur in iactu glans, sed, librata cum sederit,  
 velut nervo missa excutiat. coronas modici circuli magno ex 7

*digis*; oft *parvus dictu* u. a.; s. 5, 47, 8; 34, 1, 1; Kühn. 261.

4. *Aegio et Patris et Dymis*] in Achaja; s. § 8. — *ii*\* — *quodam*\*] s. 17, 5. — *incessentes*] s. 37, 57, 15; von Früheren nicht gebraucht, ist hier nicht allein in das offene Meer werfen, das Meer mit . . angreifen (s. 8, 24, 15; 26, 10, 7), woraus sich nur das *longius* im folgenden erklären würde, sondern so das Meer treffen, daß nur die Oberfläche in einer bestimmten Weise oder Entfernung berührt wird.

5. *longius*\*] in weitere Ferne, ist mit *usi sunt* in freier Weise verbunden, da zunächst an das *iacere* zu denken ist. — *certiore*\* . . *ictu*] so daß sie ungeachtet der größeren Entfernung sicherer und nachdrücklicher trafen; über *ictus* 'das Treffen' s. zu 26, 40, 10; (anders § 6 *iactus* das Werfen, der Wurf); vgl. 34, 14, 11; 44, 35, 9: *missilibus etiam melius et certiore ictu hostis uti audierat*; Verg. Aen. 12, 490: *unum certo contorquens dirigit ictu*; Suidas: Ἀχαιῶν βέλος, ἐπὶ τῶν εὐστόχως βαλλόντων. παρόσον πάντων ἐπιτηδεϊοτάτων ἐστὶ τὸ τοιοῦτον βέλος πρὸς πολιορκίαν, τὸ τῶν ἐξ Ἀχαιῶν σφενδονητῶν βέλος. — *usi sunt*] ist als historisches Faktum angeführt, während man *utebantur* erwartete; vgl. 30, 2. — *telo*] hier: die Schleuder; s. 42, 65, 11.

6. *et . .*] *et* fügt die Erklärung hinzu. — *simplicis habenae*] dazu ist aus dem Folgenden *funda*

zu denken: aus einem Riemen (Strick) bestehend; vgl. 42, 65, 10: *funda media duo scutalia imparia habebat; cum . . (spiculum) libratum funditor habena rotaret, excussum velut glans emicabat*; Sil. It. 1, 314: *hic crebram fundit Baliari verberare glandem, terque levi ducta circum caput altus habena*. — *Baliarica*] s. zu 28, 37, 6. — *triplex scutale*\*] kann nach den Gegensätzen *simplicis habenae* und *fluxa habena* nur eine andere Bezeichnung des vorher *habena* genannten Schwungriemens sein, der hier aus dreifach übereinander liegenden, fest zusammengenähten (*crebris suturis*) Lederstreifen besteht, so daß er dadurch steif (straff) wie die Bogensehne (*duratum*, im Gegensatz zu *fluxa*) geworden ist; *scutale* findet sich nur hier. — *ne fluxa habena volutetur* . .] damit sie nicht schwanke (sich hin und her bewege), wie es geschehen würde, wenn . . schlaff wäre. — *iactus*] s. 30, 10, 13; zu § 5. — *librata cum sederit*] wenn sie, in Schwung gesetzt (im Schwunge), in dem umgelegten Riemen festsetze; s. die Stellen zu *simplicis habenae*; Sil. It. 5, 193: *torta Baliaris saevus habena*; Lucan 6, 221: *iaculum parva amentavit habena*; Liv. 7, 23, 8. — *glans*] s. 21, 11; CIL. I S. 188. — *velut nervo missa*] wie vermittelt der Bogensehne abgeschleudert; Lucan 3, 710: *excussa Baliaris tortor habenae glande petens*.

7. *coronas modici circuli*] Ringe

- intervallo loci adsueta traicere non capita solum hostium vulnerabant, sed quem locum destinassent oris. hae fundae Samaeos cohibuerunt, ne tam crebro neve tam audacter erumperent, adeo ut precarentur ex muris Achaeos, ut parumper abscederent et se cum Romanis stationibus pugnantis quiete spectarent. quattuor menses obsidionem Same sustinuit. cum ex paucis cotidie aliqui eorum caderent aut vulnerarentur et, qui supererant, fessi et corporibus et animis essent, Romani nocte per arcem, quam Cymatidem vocant — nam urbs in mare deversa in occidentem vergit —, muro superato in forum pervenerunt. Samaei, postquam captam partem urbis ab hostibus senserunt, cum coniugibus ac liberis in maiorem refugerunt arcem. inde postero die dediti direpta urbe sub corona omnes venierunt.
- 30 Consul compositis rebus Cephallaniae, praesidio Samae imposito, in Peloponnesum iam diu accersentibus Aegiensibus 2 maxime ac Lacedaemoniis traiecit. Aegium a principio Achaici concilii semper conventus gentis indicti sunt, seu dignitati

von mäßigem Umkreis. — loci] dient nur zur Vervollständigung des Begriffes *intervallo*. — *destinassent*] s. 26, 7.

8. *neve*]\* — *parumper*]\*.

9. *quattuor menses*] die Belagerung hat also wohl bis in den Herbst gedauert. — *Same*] wie *Messene* 36, 31, 1; *Sinope* 10, 21, 8 u. a.; vgl. 1, 49, 9: *dea Circa*. — *cotidie*]\* — *eorum*] aus *Same* zu erklären; s. 37, 4, 8. 8, 4. — *qui supererant*\*, *fessi* . . *essent*] vgl. 22, 49, 5: *paucos superantes et labore ac vulneribus fessos*.

10. *Cymatidem*]\* der Name deutet an (*κύμα*), daß die Burg an der See lag; daher das folgende *nam* . . *vergit*. — *in mare deversa*] es finden sich noch Ruinen am Ufer und selbst in dem Wasser. — *in occidentem vergit*] die Stadt lag auf der Halbinsel, die in dem Kap Chelia endigt, und erreichte den Meerbusen im Westen. — *muro superato*] sie trennte also die Burg von der Stadt; Pol.: *δ Φούλιβιος πραξικοπήσας νικτὸς*

*κατέλαβε τὸ μέρος τῆς ἀκροπόλεως καὶ τοὺς Ῥωμαίους εἰσήγαγε*.

11. *inde*] ist trotz *postero die* temporal zu nehmen. — *sub corona* . . *venierunt*] s. 2, 17, 6; da die deditio erst nach der Einnahme der Stadt erfolgt, so werden die Bewohner wie bello capti (s. 37, 32, 12) behandelt.

30. 1. *Cephallaniae*]\* — *Samae*]\* — *Peloponnesum*]\* — *Aegiensibus*] von den Achäern ist seit 36, Kap. 31 und 35 nur vorübergehend (s. 37, Kap. 20 und 39) die Rede gewesen; s. Hertzberg 1, 138 ff.

2. *Aegium*] s. 36, 35, 7; zu 32, 19, 6. — *a principio* . . ] vgl. Strabo 8, 7, 5, S. 387: *Δίγιμων δ' ἐστὶ . . καὶ Ἐλική καὶ τὸ τοῦ Διὸς ἄλοος τὸ Ἀυάριον, ὅπου οὐνήσουσιν οἱ Ἀχαιοὶ βουλευσόμενοι περὶ τῶν κοινῶν*; vgl. 8, 7, 3, S. 385. Hamarion mit einem berühmten Heiligtum des Zeus lag in dem Gebiete von Helike und kam mit diesem an Aegium, wo fortan die Bundesversammlungen gehalten wurden. — *indicti sunt*] s. 36, 6,

urbis id seu loci opportunitati datum est. hunc morem Philo- 3  
 poemen eo primum anno labefactare conatus legem parabat  
 ferre, uti in omnibus civitatibus, quae Achaici concilii essent,  
 in vicem conventus agerentur. et sub adventum consulis damiur- 4  
 gis civitatum, qui summus est magistratus, Aegium evo-  
 cantibus Philopoemen — praetor tum erat — Argos conven-  
 tum edixit. quo cum appareret omnes ferme conventuros, consul 5  
 quoque, quamquam Aegiensium favebat causae, Argos venit;  
 ubi cum disceptatio fuisset et rem inclinatum cerneret, incepto  
 destitit. Lacedaemonii deinde eum in sua certamina averterunt. 6  
 sollicitam eam civitatem exules maxime habebant, quorum magna  
 pars in maritimis Laconicae orae castellis *civitatisque*, quae  
 omnes ademptae erant, habitabant. id aegre patientes Lace- 7  
 daemonii, ut aliqua liberum ad mare haberent aditum, si quando  
 Romam aliove quo mitterent legatos, simul ut emporium et  
 receptaculum peregrinis mercibus ad necessarios usus esset,  
 nocte adorti vicum maritimum nomine Lan improviso occu-

6; das Perfekt wie 29, 5. — *opportunitati*)\*.

3. *Philopoemen*)\* — *uti in\* omnibus civitatibus*] so daß auch in dieser Beziehung alle gleichgestellt wären. — *quae Achaici concilii essent*] welche dazu gehörten als Teile der Bundesversammlung, also des Bundes (s. 32, 1), oder: dem Bunde angehörten.

4. *damiurgis*)\* s. 32, 22, 2. 5. — *qui summus est magistratus*] wie 23, 35, 13; 26, 6, 13. — *evocantibus*] s. 35, 37, 2; hier: 'ab-, wegrufen', näml. *Achaeos*; vgl. 24, 22, 8. — *Philopoemen*\* . . *edixit*] er maß sich also an, was nur den Damiurgen zukam. — *praetor*] er war es vom Herbst 189/88 an zum fünften Male; s. zu 32, 19, 2.

5. *inclinatam*] näml. zur Ansicht des Strategen. — *destitit*] näml. der Consul, der es aufgibt, das Recht Aegiums zu unterstützen; Philopoemens Vorschlag ist also angenommen; s. Pol. 23, 10, 4; Merleker 78. 341.

6. *exules*] s. 34, 35, 7; 36, 35, 7; dadurch, daß die verbannten

Aristokraten die Seestädte bewohnten, war Sparta von dem Meere abgeschnitten; daher § 7: *id aegre patientes Lacedaemonii*. Daß die Spartaner auch wegen der Zurückführung der Verbannten in Besorgnis oder unwillig waren, ist hier nicht angedeutet. — *civitatibusque*)\* s. 35, 12, 7. — *ademptae erant*)\*] näml. den Lacedämoniern; s. 34, 30, 1. 35, 10.

7. *aliqua*] an irgend einer Stelle; s. 10, 5, 10; 26, 27, 12. — *aliove quo*] s. zu 37, 31, 4. — *simul*)\* — *emporium\* et receptaculum*] Landungsplatz, Handelsplatz (s. 18, 11) und Depot. — *necessarios usus*] s. 18, 12; 27, 45, 11; zu 24, 1, 2. — *Lan*)\*] s. Hom. *B* 585; Strabo 8, 5, 4, S. 364: *χηρσθαι δὲ Λατ ναυστάθμω διὰ τὸ ἐλλόμενον*, obgleich es eine Strecke vom Meere entfernt lag; Paus. 3, 24, 6: *τὰ ἐν δεξιᾷ Γυθίων Λᾶς ἐστὶ* . . § 10: *ἐν δὲ Ἀραιῶν καλουμένῳ χωρίῳ τὰφος Λᾶ*, südlich von Gytheum; Bursian 2, 147. — *occupaverunt*] die Verhältnisse sind wie 35, 12, 7. 13, 3. 22, 2.

- 8 paverunt. vicani quique ibi exules habitabant, primo inopi-  
 9 nata re territi sunt; deinde sub lucem congregati levi certa-  
 mine expulerunt Lacedaemonios. terror tamen omnem mari-  
 timam oram pervasit, legatosque communiter et castella omnia  
 31 vicique et exules, quibus ibi domicilia erant, ad Achaeos miserunt.  
 2 Philopoemen praetor, iam inde ab initio exulum causae amicus  
 et auctor semper Achaeis minuendi opes et auctoritatem Lace-  
 2 daemoniorum, concilium querentibus dedit, decretumque referente  
 eo factum est, cum in fidem Achaeorum tutelamque T. Quinctius  
 et Romani Laconicae orae castella et vicos tradidissent et,  
 cum abstinere iis ex foedere Lacedaemonii deberent, Las vicus  
 oppugnatus esset caedesque ibi facta, qui eius rei auctores af-  
 finesque essent, nisi dederentur Achaeis, violatum videri foedus.  
 3 ad exposcendos eos legati extemplo Lacedaemonem missi sunt.  
 id imperium adeo superbum et indignum Lacedaemoniis visum est,  
 ut, si antiqua civitatis fortuna esset, haud dubie arma extemplo  
 4 capturi fuerint. maxime autem consternavit eos metus, si semel  
 primis imperiis oboediendo iugum accepissent, ne, id quod iam  
 diu moliretur Philopoemen, exulibus Lacedaemonem traderet.  
 5 furentis igitur ira triginta hominibus ex factione, cum qua  
 consiliorum aliqua societates Philopoemeni atque exulibus erat,  
 interfectis decreverunt renuntiandam societatem Achaeis legatos-  
 que extemplo Cephallaniam mittendos, qui consuli M. Fulvio

8. *vicani*] wie 34, 27, 9 *castel-  
 lani* gebildet. — *Lacedaemonios*]\*.

31. 1. *Philopoemen*]\* — *iam  
 inde ab initio*] vgl. 44, 25, 3: *iam  
 inde ab initio belli*; auch an u.  
 St. ist zu denken: seit die Ver-  
 hältnisse sich so gestaltet hatten,  
 daß an die Zurückführung der  
 Verbannten gedacht werden konn-  
 te. — *amicus*]\* — *auctor* . . *mi-  
 nuendi opes*] s. 7, 36, 10; 35, 25, 5.  
 — *concilium* . . *dedit*] s. 32, 19, 6.

2. *decretumque . . factum est*] s.  
 32, 22, 3. 5. — *cum in*\* . . ] Form  
 der Senatskonsulte; der zweite  
 Satz mit *cum* enthält die Fol-  
 gerung aus dem ersten und den  
 näheren Grund zum Folgenden.  
 — *in fidem*] s. 36, 27, 8; wird an  
 u. St. durch *tutela* erklärt und  
 beschränkt; s. 35, 13, 2: *cura*. —

*et, cum*]\* — *ex foedere*] nicht mit  
 den Achäern (s. 35, 37, 2), son-  
 dern mit den Römern (s. 34, 35,  
 2). — *Las*]\* — *oppugnatus esset*]  
 näml. *ab iis*. — *affines*] s. 39, 14,  
 4; 43, 16, 2.

3. *visum est*]\* — *antiqua fortu-  
 na*] der frühere Glückszustand, die  
 Macht, die sie in alter Zeit gehabt  
 hatten; vgl. 37, 54, 24. — *esset*]  
 wie 37, 34, 7: *maneret*. — *cap-  
 turi fuerint*] s. zu 37, 14, 5.

4. *accepissent*]\* — *iam diu*]\*  
 — *Philopoemen*]\* — *Lacedaemo-  
 nem traderet*] s. 34, 5; es waren  
 besonders reiche und einflußreiche  
 Familien verbannt worden, deren  
 Vermögen jetzt andere besaßen.

5. *renuntiandam*] s. 25, 18, 9;  
 36, 3, 10; zu *societatem* vgl. 35,

quique Romanis Lacedaemonem dederent orarentque eum, ut 6  
veniret in Peloponnesum ad urbem Lacedaemonem in fidem  
dicionemque populi Romani accipiendam. id ubi legati ad 32  
Achaeos rettulerunt, omnium civitatum, quae eius concilii  
erant, consensu bellum Lacedaemoniis indictum est. ne extemplo  
gereretur, hiems impedit; incursionibus tamen parvis, latrocinii 2  
magis quam belli modo, non terra tantum, sed etiam navibus  
a mari fines eorum vastati. hic tumultus consulem Pelopon- 3  
nesum adduxit, iussuque eius Elin concilio indicto Lacedaemonii  
ad disceptandum acciti. magna ibi non disceptatio modo, sed 4  
altercatio fuit, cui consul, cum alia, satis ambitiose partem  
utramque fovendo, incerta respondisset, una denuntiatione, ut  
bello abstinerent, donec Romam ad senatum legatos misissent,  
finem imposuit. utrimque legatio missa Romam est. exules 5  
quoque Lacedaemoniorum suam causam legationemque Achaeis  
iniunxerunt. Diophanes et Lycortas, Megalopolitani ambo, 6  
principes legationis Achaeorum fuerunt, qui, dissidentes in re  
publica, tum quoque minime inter se convenientis orationes

37, 1. — *quique*] ist ein auffal-  
lender Ausdruck statt des ein-  
fachen *atque*; s. 37, 45, 3; zu  
*quique* s. 26, 33, 12; 36, 7, 6;  
vgl. Praef. 4. — *dederent*] s. zu  
7, 31, 4.

32. 1. *eius concilii erant*] s. 30,  
2. Die hier erwähnte Versamm-  
lung ist natürlich früher als die  
30, 5 gehalten worden; s. § 3.  
— *hiems*] 189/188.

2. *latrocinii magis . . modo*] vgl.  
45, 7.

3. *hic tumultus*] geht, nachdem  
die Verhältnisse, soweit sie sich  
auf Lacedämon beziehen, nachge-  
holt worden sind, auf 30, 6 zu-  
rück; doch wird hier die Gesandt-  
schaft von Aegium nicht wieder  
erwähnt. — *Peloponnesum*\*) s. zu  
36, 42, 4. — *Elin*\*) die Endung  
wie 15, 2; 35, 36, 10; 37, 13, 1;  
die Versammlung scheint im Herb-  
ste oder Winter 189 stattgefunden  
zu haben; s. 35, 1; sie wird in  
einer Stadt gehalten, die erst vor  
kurzem (vgl. 36, 35, 7) dem Bunde  
beigetreten ist. — *acciti*\*) vgl.  
36, 6, 7.

4. *disceptatio*] ruhige Verhand-  
lung, der die altercatio gegen-  
übersteht, wie 35, 17, 2; anders § 7;  
über *non modo . . sed* s. 1, 40, 1;  
Kühn. 353; vgl. 37, 16, 12: *non  
solum . . sed*; zu 1, 10, 1. —  
*ambitiose*] d. h. darauf berechnet,  
ihm die Gunst zu gewinnen; wird  
im folgenden erklärt. — *una*] nur  
durch die eine; *denuntiatione*:  
Ankündigung, Befehl; vgl. 40, 2;  
35, 35, 4; 42, 24, 6: *denuntiet  
Carthaginensibus, ut ad discep-  
tandum veniant*. — *misissent*)\*  
*finem imposuit*] s. zu 23, 23, 3.

6. *Diophanes*\*) s. 37, 20, 1; er  
war ein Gegner der Politik des  
Philopoemen und Lykortas; s. Pol.  
23, 10, 4 u. a. — *Lycortas*\*) s. 35,  
29, 1. — *in re publica*\*) d. h.  
in ihren politischen Ansichten. —  
*tum quoque*] nach einem Partizip  
(= *cum semper dissiderent*) ist  
nicht häufig. Die folgende Ver-  
handlung im Senate kann sich  
nicht unmittelbar an das Vorher-  
gehende angeschlossen haben; sie  
wird erst nach dem Antritt der  
neuen Konsuln (s. 35, 7) stattge-

- 7 habuerunt. Diophanes senatui disceptationem omnium rerum permittebat: eos optime controversias inter Achaeos ac Lacedaemonios finituros esse; Lycortas ex praeceptis Philopoemenis postulabat, ut Achaeis ex foedere ac legibus suis, quae decressent, agere liceret libertatemque sibi illibatam, cuius ipsi auctores essent, praestarent. magnae auctoritatis apud Romanos tum gens Achaeorum erat; novari tamen nihil de Lacedaemoniis placebat. ceterum responsum ita perplexum fuit, ut et Achaei sibi de Lacedaemone permissum acciperent et Lacedaemonii non omnia concessa iis interpretarentur. hac potestate immodice Achaei ac superbe usi sunt. Philopoemeni continuatur magistratus. qui veris initio exercitu indicto castra in finibus Lacedaemoniorum posuit, legatos deinde misit ad deposcendos auctores defectionis, et civitatem in pace futuram, si id fecisset, pollicentis et illos nihil indicta causa passuros. silentium prae metu ceterorum fuit; quos nominatim depopu-

funden haben und sollte erst unter dem Jahr 188 erzählt sein, ebenso die folgenden Ereignisse bis Kap. 34; denn nach Polybius erhalten die sich über die Gewalttat (s. 33, 7) in Rom beklagenden Lacedämonier erst von dem Consul Lepidus (187/186) Bescheid. — *inter se convenientis*] vgl. 33, 12, 5.

7. *disceptationem*] anders als § 3; = Untersuchung und Entscheidung; daher *finituros*; vgl. 3, 40, 12; 5, 4, 2; 35, 17, 2; 40, 17, 1; 41, 20, 1; Cic. part. orat. 10: *aut auscultator modo est qui audit, aut disceptator, id est rei sententiaeque moderator; ita aut, ut delectetur, audit aut, ut statuat aliquid; statuit autem aut de praeteritis, ut index, aut de futuris, ut senatus.*

8. *ex foedere*] gehört zu *agere liceret*, kann aber dem Sinne nach auch zu *decressent* gezogen werden; s. 13, 8. — *suis*] s. 35, 42, 8: *sua*.

9. *tum*] im Gegensatz zu der späteren Zeit; s. Periocha 51. 52. — *novari*] die Lacedämonier sollen in dem Achäischen Bunde bleiben, von Rom nicht als dedi-

ticii "aufgenommen, aber auch nicht bekriegt werden. — *tamen*] obgleich man den Achäern großes Gewicht beilegte, ihnen also die Ausführung ihrer Beschlüsse hätte gestatten sollen; so . . doch. — *de Lacedaemoniis*] s. 36, 35, 5. — *acciperent*] annahmen, es so aufzufassen; ebenso *interpretarentur*; s. 3, 36, 4; 6, 16, 7.

10. *hac potestate*] die ihnen nach ihrer Deutung gegeben war.

33. 1. *continuat*\*) s. Plut. Phil. 17, 4; daß die unmittelbare Wiederwahl zum Strategen gestattet war, zeigt das Beispiel des Aratus; s. Plut. Ar. 35, 4; über *continuar* s. 24, 9, 1. Es kann hier nur die 6. Strategie Philopoemens gemeint sein (s. 30, 4), die er aber schon vor den eben erwähnten Verhandlungen, im Herbst 188 angetreten haben muß, da er sie im Frühjahr 187 (*veris initio*) schon bekleidet. — *indicto*] gewöhnlich ist daneben der Ort angegeben, wo das Heer sich versammeln soll (s. zu 43, 1, 7); absolut wie an u. St. auch 41, 14, 2.

2. *fecisset*\*) — *pollicentis*\*) die versprechen sollten; s. zu 21, 6, 2.

3. *deposcerant*\*) — *vim afu-*

scerant, ipsi se ituros professi sunt, fid eaccepta a legatis vim afuturam, donec causam dixissent. ierunt etiam alii illustres 4 viri, et advocati privatis, et quia pertinere causam eorum ad rempublicam censebant. numquam alias exules Lacedaemoniorum 5 Achaei secum adduxerant in finis, quia nihil aequae alienaturum animos civitatis videbatur; tunc exercitus totius prope antesignani exules erant. hi venientibus Lacedaemoniis ad portam 6 castrorum agmine facto occurrerunt; et primo lacessere iurgiis, deinde, altercatione orta cum accenderuntur irae, ferocissimi exulum impetum in Lacedaemonios fecerunt. cum illi deos et 7 fidem legatorum testarentur, et legati et praetor summovere turbam et protegere Lacedaemonios vinclaque iam quosdam incipientis arcere. crescebat tumultu concitato turba; et Achaei 8 ad spectaculum primo concurrebant; deinde vociferantibus exulibus, quae passi forent, et orantibus opem affirmantibusque 9 simul numquam talem occasionem habituros, si eam praetermisissent; foedus, quod in Capitolio, quod Olympiae, quod in arce Athenis sacratum fuisset, irritum per illos esse; prius- 10 quam alio de integro foedere obligarentur, noxios puniendos

*turam*] vgl. 26, 48, 11. — *causam dixissent*] bis sie ihre Sache geführt, sich verteidigt hätten.

4. *advocati*] Freunde, die jene in dem Prozesse unterstützen wollen; s. 3, 44, 11; 26, 48, 9. — *privatis*] ist nur als Gegensatz zum Folgenden hinzugefügt; doch vgl. zu 35, 41, 9. — *rem publicam*]\*.

5. *antesignani*] an der Spitze des Zuges; vgl. 22, 9; es wird vorausgesetzt, daß ihre Zahl bedeutend war.

6. *agmine facto*] in dicht gedrängter Schar; s. Verg. Aen. 1, 82: *velut agmine facto*; oft heißt es nur *agmine*, z. B. 1, 6, 2. — *altercatione orta*] vgl. 1, 7, 2: *cum altercatione congressi certamine irarum ad caedem vertuntur*. — *accenderentur*]\*] vgl. 44, 30, 5.

7. *deos*] als Zeugen des von den Gesandten gegebenen Wortes. — *summovere*]\*] was zunächst dem Prätor zustand; s. 25, 3, 16. — *arcere*]\*].

8. *tumultu\* concitato*] s. Caes. BC. 3, 18, 3: *sedato tumultu, quem repentinus Caesaris adventus concitaverat*; vgl. *concitare bellum* 5, 5, 11. — *et Achaei*] *et* entweder = auch, oder = außerdem (nämlich); s. § 6; Kühn. 370. 372. — *ad spectaculum*] s. 37, 20, 9. — *deinde*] die Darstellung hat wegen der Zwischensätze eine andere Wendung genommen, als man erwartete (Anakoluth).

9. *numquam . . habituros, si . . ]* vgl. 35, 12, 8. — *occasionem*]\*] ohne Angabe, wozu sie Gelegenheit haben werden; vgl. 7, 36, 10. — *in Capitolio*] vgl. zu 26, 24, 14; es ist wohl der durch den Einfall 30, 8 gebrochene Vertrag gemeint, dessen Aufstellung an den genannten Orten jedoch nicht erwähnt worden ist. — *sacratum fuisset*]\*] durch die Aufstellung an den geweihten Orten; *fuisset*: = gewesen wäre in Bezug auf das Folgende.

10. *integro*]\* — *obligarentur*]\* —

- esse — accensa his vocibus multitudo ad vocem unius, qui, ut ferirent, inclamavit, saxa coniecit. atque ita septendecim, quibus vincula per tumultum iniecta erant, interfecti sunt. sexaginta tres postero die comprehensi, a quibus praetor vim arcuerat, non quia salvos vellet, sed quia perire causa indicta nolebat, obiecti multitudini iratae, cum aversis auribus pauca locuti
- 34 essent, damnati omnes et traditi sunt ad supplicium. hoc metu iniecto Lacedaemoniis imperatum primum, uti muros diruerent; deinde ut omnes externi auxiliares, qui mercede apud tyrannos militassent, terra Laconica excederent; tum uti, quae servitia tyranni liberassent — ea magna multitudo erat —, ante diem certam abirent; qui ibi mansissent, eos prendendi, abducendi,
- 3 vendendi Achaeis ius esset; Lycurgi leges moresque abrogarent, Achaeorum adsuescerent legibus institutisque; ita unius eos corporis fore et de omnibus rebus facilius consensuros.
- 4 nihil oboedientius fecerunt, quam ut muros diruerent, nec

septendecim] vgl. Plut. 16: *Φιλοπολιτην . . ὀρθόκοντα Σπαρτιάτας ἀπέκτεινεν* (die § 11 Hingerichteten miteingerechnet), *ὡς Πολύβιος φησιν, ὡς δὲ Ἀριστοκράτης, πενήκοντα καὶ τριακοσίους*; vgl. Pol. 23, 1, 1: *μετὰ τὴν ἐν τῷ Κομπισίῳ ἀνθρώπων ἐπαναίρεσιν*; Paus. 8, 51, 1: *τριακοσίους τῆς στάσεως μάλιστα αἰτίους ἐξέβαλεν ἐκ Πελοποννήσου*.

11. a quibus . . arcuerat\*] sollte man vor postero die comprehensi erwarten; vgl. 9, 2; an u. St. ist a mit arcere verbunden, wie immer bei Personen; auch sonst gewöhnlich, nur nicht bei örtlichen Angaben; s. zu 21, 57, 1. — obiecti]\* — aversis\* auribus] nämlicher, die zu Gericht saßen; s. zu 24, 26, 10; zur Sache s. 39, 36, 3; Nissen 384 ff.

34. 1. hoc metu iniecto] nachdem so (dadurch) . . ; s. 43, 4; 1, 30, 4; — Lacedaemoniis] kann zu iniecto und zu imperatum gezogen werden. — muros] s. 34, 38, 2; Bursian 2, 119f. — externi] s. 34, 31, 14; Plut.: *τὰ τεῖχη καθεῖλε . . , δοῦν δὲ ἦσαν ὑπὸ τῶν τυράννων ἀπο-*

*δεδειγμένοι πολῖται τῆς Σπάρτης, μετώμισεν ἅπαντας ἀπάγων εἰς Ἀγαθὴν πλὴν τρισχιλίων*; Paus. § 6.

2. Lycurgi leges] vgl. 39, 37, 6; Plut.: *τὸ περὶ τὴν πολιτείαν ἔργον ἀμύτατον ἐξεργάσατο καὶ παρανομιώτατον ἀνέβη γὰρ καὶ διεφθειρε τὴν Λυκούργειον ἀγωγὴν* (dagegen Pol. 21, 17, 2: *συμφέρον τὸ ταπεινώσει τὴν τῶν Λακεδαιμονίων πόλιν*); Paus. 7, 8, 5: *τὰ ὄν τελεῖ τῆς Σπάρτης οἱ Ἀχαιοὶ καθεῖλον καὶ τὰ ἐς μελέτην τοῖς ἐγγύβοις ἐκ τῶν Λυκούργειον νόμων καταλύσαντες ἐπέταξαν τοῖς Ἀχαιῶν ἐγγύβοις τὰ αὐτὰ ἐπιτηδεύειν*. Die Veränderung erfolgt wegen der Empörung Kap. 30; durch das frühere Bündnis Spartas mit den Achäern (35, 37, 2) war die Verfassung nicht berührt worden, wie auch sonst in Staaten, die frei zu dem Bunde hinzutraten.

3. leges moresque] wenig verschieden von dem folgenden legibus institutisque; vgl. 1, 19, 1; 24, 3, 12.

4. nihil oboedientius fecerunt] weil die Mauern von den Tyrannen

aegrius passi sunt quam exules reduci. decretum Tegeae in 5  
 concilio communi Achaeorum de restituendis iis factum est; et 6  
 mentione illata externos auxiliares dimissos ac Lacedaemoniis  
 adscriptos — ita enim vocabant, qui ab tyrannis liberati erant  
 — urbe excessisse, in agros dilapsos, priusquam dimitteretur  
 exercitus, ire praetorem cum expeditis et comprehendere id  
 genus hominum et vendere iure praedae placuit. multi com- 7  
 prehensi venierunt. porticus ex ea pecunia Megalopoli permissu  
 Achaeorum refecta est, quam Lacedaemonii diruerant. et ager 8  
 Belbinates, quem iniuria tyranni Lacedaemoniorum possederant,

nen herrührten; s. § 1. — *nee*]  
 näml. *quicquam*. — *reduci*] daß  
 zurückgeführt werden sollten; vgl.  
 2, 15, 2; 36, 35, 7; der Beschluß  
 ist nach dem Folgenden nach-  
 träglich gefaßt worden; die Folgen  
 dieser Beschlüsse, die Ansprüche  
 der jetzt zurückgeführten Exu-  
 lanten usw. hat Liv. 39, Kap. 35 ff.  
 und 48 nur kurz berührt.

5. *Tegeae*] in einer außerordent-  
 lichen Versammlung. — *communi*]  
 vgl. 36, 20, 3: *communi decreto*;  
 wahrscheinlich Übersetzung von  
*κοινόν*; sonst heißt es gewöhnlich  
 nur *concilium*.

6. *mentione illata*] wie im Se-  
 nate zu Rom; s. 4, 1, 2; 6, 6, 2;  
 die Sache wurde zur Sprache ge-  
 bracht und darauf ein Antrag ge-  
 stellt. — *Lacedaemoniis adscrip-*  
*tos*] s. die Stelle aus Plutarch zu  
 § 1; der Ausdruck wie 4, 11, 7;  
 35, 9, 8: *coloni adscripti*; Cic.  
 Arch. 4. 6. 8. 10: *cum . . in civi-*  
*tatibus fuerit adscriptus*; es sind  
 die § 2: *quae servitia . . libe-*  
*rassent* gemeinten Heloten, wel-  
 che freigelassen und unter die  
 Bürger aufgenommen worden wa-  
 ren, während die *externi auxili-*  
*ares dimissi* den *externi auxili-*  
*ares* § 1 entsprechen; vgl. 34, 27,  
 2. Ebenso unterscheidet beide  
 Klassen Polybius 16, 13, 1: *Νά-*  
*βις . . ἐμβαλὼν τοὺς πολίτας ἡλε-*  
*νθέρωσε τοὺς δούλους καὶ οὐράκις*  
*ταῖς τῶν δεσποτῶν γυναξὶ καὶ*  
*θυνατράσαι . . ὁμοίως δὲ . . ἤθροισε*

*πλήθος ἀνθρώπων ἀνοσίων εἰς*  
*τὴν Σπάρτην*; vgl. 13, 6, 3: *ἐφν-*  
*γάδευσε τοὺς πλεόν πλοῦτων δια-*  
*φύροντας ἢ δόξῃ προγονικῇ, τὰς*  
*δὲ τούτων οὐσίας καὶ γυναίκας*  
*διεδίδον τῶν ἄλλων τοῖς ἐπιφανε-*  
*στάτοις καὶ τοῖς μισθοφόροις.* —  
*ab tyrannis*] s. § 1; also nicht  
 Nabis allein und zuerst, sondern  
 schon Kleomenes und Machanidas  
 (§ 8). — *in agros*]\* — *dilapsos*]\*  
 vielleicht ist dazu *esse* zu denken;  
 zu dem Asyndeton s. 34, 7, 4:  
*quae teritur, absumitur*; es kann  
 aber in dem Partizip auch eine  
 gleichzeitige Handlung, 'wobei  
 sie sich zerstreuten', ausgedrückt  
 sein; vgl. zu 3, 3, 10. — *exerci-*  
*titus*] das 33, 1 erwähnte. —  
*comprehendere*]\* — *iure praedae*]  
 wie *iure belli* gesagt.

7. *porticus*]\* wahrscheinlich die  
*στοὰ Μυρόπολης*, die von der  
 Beute des lacedämonischen Heeres  
 unter Akrotatos, welches die Me-  
 galopolitaner geschlagen hatten,  
 errichtet und dann von Kleomenes  
 zerstört worden war; s. Paus. 8,  
 30, 3; vgl. Paus. 8, 27, 10. —  
*permissu*]\*.

8. *Belbinates*]\* Belemina war  
 eine der Städte der Tripolis; s.  
 35, 27, 9; das Gebiet heißt bei  
 Pol. 2, 54, 3 *Βελβινάτις χώρα*;  
 vgl. Strabo 8, 3, 12, S. 343; Paus.  
 3, 21, 3: *Πελλίνας δὲ ἑκατὸν στό-*  
*δια ἀπέχει Βελεμίνα καλουμένη . .*  
*ἤντινα διωδεύει τοῦ Ἐγγύτου τοῦ*  
*Ἰδαρος*; 8, 35, 4: *λέγουσι οἱ Ἀρκά-*

restitutus eidem civitati ex decreto vetere Achaeorum, quod  
 9 factum erat Philippo, Amyntae filio, regnante. per haec velut  
 enervata civitas Lacedaemoniorum diu Achaeis obnoxia fuit;  
 nulla tamen res tanto erat damno quam disciplina Lycurgi, cui  
 per octingentos annos adsuerant, sublata.

35 A concilio, ubi ad consulem inter Achaeos Lacedaemonios-  
 que disceptatum est, M. Fulvius, quia iam in exitu annus erat,  
 comitorum causa profectus Romam creavit consules M. Valerium  
 Messalam et C. Livium Salinatorem, cum M. Aemilium Lepidum  
 2 inimicum eo quoque anno petentem deiecisset. praetores inde  
 creati Q. Marcius Philippus, M. Claudius Marcellus, C. Stertinius,

δες τὴν Βελευταν τῆς σφετέρας  
 οὔσαν τὸ ἀρχαῖον ἀποτεμεῖσθαι  
 Λακεδαιμονίους. — tyranni] früher  
 hatte Kleomenes III. diese Ge-  
 gend eine kurze Zeit in Besitz  
 gehabt (Pol. 2, 54, 3); an u. St.  
 ist wohl an Machanidas oder Na-  
 bis zu denken. — ex decreto] ist  
 ungenau auf *restitutus* bezogen,  
 da nur bestimmt war, daß die  
 Belemnatis zu dem Gebiete von  
 Megalopolis gehören sollte. —  
 Philippo, Amyntae filio] der Vater  
 Alexanders des Gr.; factum erat:  
 nach der Schlacht bei Chäronea;  
 s. Pol. 9, 28; Paus. 8, 7. 30. —  
 Achaeorum] ungenauer Ausdruck  
 (nach späterem Sprachgebrauch);  
 vgl. Pol. 9, 33, 12: (Φίλιππος) . .  
 κοινὸν ἐκ πάντων τῶν Ἑλλήνων  
 καθίστας κριτήριον.

9. per haec . .] daß dies schon  
 lange vorher eingetreten war,  
 zeigt die Geschichte Spartas; vgl.  
 Schömann GA. 1, 222. 304. —  
 tanto erat damno, quam] s. 37,  
 51, 9; zu 7, 15, 10. — octin-  
 gentos\* annos] vgl. 39, 37, 5: cum  
 sine muris per octingentos prope  
 annos liberi . . fuissetis; ob Liv.  
 wirklich 800 Jahre gerechnet, die  
 Zeit des Lykurgos also in das  
 10. Jahrhundert v. Chr. hinauf-  
 gerückt oder ihn in das 9. Jahrhun-  
 dert gesetzt hat und, wie ge-  
 wöhnlich geschieht, septingentos  
 zu lesen ist (vgl. Cic. Flacc. 63;

Schömann GA. 1, 229), läßt sich  
 nicht sicher entscheiden. — *adsue-  
 rant\**] vgl. zu 10, 19, 19.

35—36. Wahlen in Rom.  
 Verteilung der Heere. Das  
 Lustrum.

1. *ad\* consulem*] s. 8, 23, 8:  
*cum . . ad disceptandum eos ad  
 communes socios . . vocaret*; 38,  
 55, 4; 40, 24, 1. 42, 9: *certatum  
 ad populum*. — *disceptatum est*]  
 s. 32, 4; es ist die 32, 1 erwähnte  
 Versammlung, auf die Liv. nach  
 der Digression 32, 6—34, 9 zu-  
 rückgeht, um das Folgende aus  
 den Annalisten anzuknüpfen. —  
*in exitu*] s. 42, 1; 35, 41, 1. Der  
 März 188, in dem die neuen Kon-  
 sult ihr Amt antraten (s. 35, 7),  
 fiel nach dem damaligen römischen  
 Kalender (s. zu 37, 4, 4) ungefähr  
 in den November des natürlichen  
 Jahres 189. Fulvius hatte vom  
 Anfang des Sommers (s. 3, 10) bis  
 kurz vor dem Wahltermin Am-  
 bracia und Same erobern können,  
 um noch vor dem Ende des Jah-  
 ser nach Rom zu gehen; s. Nissen  
 206. — *consules\** — *Valerium*]  
 s. 34, 54, 2. — *Livium*] s. 36, 44,  
 8. — *cum\** — *deiecisset\**] s. 37,  
 47, 7.

2. *Marcellus*] s. 39, 45, 1; Val.  
 Max. 6, 6, 3. — *Atinius\** — *P.  
 Claudius*] der unmittelbare Über-  
 gang aus der Adilität (s. § 5; zu  
 31, 4, 7) in die Prätur ist jetzt

C. Atinius, P. Claudius Pulcher, L. Manlius Acidinus. comitiis 3  
perfectis consulem M. Fulvium in provinciam et ad exercitum  
redire placuit, eique et collegae Cn. Manlio imperium in an-  
num prorogatum est. eo anno in aede Herculis signum dei 4  
ipsius ex decemvirorum responso et seiuges in Capitolio au-  
rati a P. Cornelio positi; consulem dedisse inscriptum est. et 5  
duodecim clipea aurata ab aedilibus curulibus P. Claudio  
Pulchro et Ser. Sulpicio Galba sunt posita ex pecunia, qua  
frumentarios ob annonam compressam damnarunt; et aedilis 6  
plebi Q. Fulvius Flaccus duo signa aurata uno reo damnato  
— nam separatim accusaverant — posuit; collega eius A. Cae-  
cilius neminem condemnavit. ludi Romani ter, plebei quin-  
quiens toti instaurati.

M. Valerius Messala inde et C. Livius Salinator consula- 7

selten; s. Nipperdey, Die leg.  
annal. 24. — *Manlius*] s. Vell.  
2, 8.

3. *ad exercitum*] das Heer bleibt,  
um die Ätoler niederzuhalten, in  
Griechenland. — *prorogatum est*]  
noch vor Ablauf des Amtsjahres;  
s. § 8.

4. *in aede*]\* wie nachher in *Ca-  
pitolio*; vgl. 33, 36, 13; welcher  
Tempel gemeint ist, läßt sich  
nicht bestimmen; s. 1, 7, 10; 10,  
23, 3; 21, 62, 9; wahrscheinlich  
jedoch ist an den im circus Fla-  
minius zu denken, da dieser nach  
Anordnung der Sibyllinischen Bü-  
cher erbaut worden ist (s. Ovid  
Fast. 6, 210). Deshalb scheinen  
auch jetzt die decemviri befragt  
zu werden (*ex decemvirorum re-  
sponso*). — *signum*]\* — *dei ip-  
sius*] im Gegensatze zu *seiuges*;  
vgl. 33, 25, 3. — *seiuges*] vgl. 5,  
2, 10; *octoiuges*; 28, 9, 15: *mul-  
tiugis*; findet sich zuerst bei  
Liv.; schon 35, 41, 10 (vgl. 29,  
38, 8) sind quadrigae aureae auf  
dem Capitol aufgestellt worden.  
— *a P.\* Cornelio*] wahrscheinlich  
P. Cornelius Scipio Nasica; s. 36,  
1, 1. — *consulem . . inscriptum  
est*] vielleicht war nur gemeint,  
daß der Weihende einmal Consul  
gewesen (s. 4, 20, 6), nicht daß

die Weihe von ihm als Consul  
vollzogen worden sei. — *inscrip-  
tum est*] also war die Inschrift  
wohl noch zu Liv.' Zeit vorhan-  
den.

5. *clipea aurata*]\* vgl. 35, 10, 12.  
41, 10. — *Pulchro*]\* — *Ser.*]\* —  
*frumentarios*] hier Kornwucherer,  
dardanarii; vgl. 4, 12, 10; da die  
cura annonae den Ädilen oblag,  
so hatten sie gegen die frumen-  
tarii einzuschreiten. — *compres-  
sam*] sie hielten das Getreide zu-  
rück, um den Preis zu steigern;  
vgl. Cic. Att. 5, 21, 8; dom. 14.

6. *aedilis plebi*] der verschie-  
dene Wirkungskreis der kuru-  
lischen und plebejischen Ädilen  
und die Trennung ihrer Kassen  
tritt hier klar hervor; s. Lange 1,  
723. — *signa aurata*] s. zu § 5. —  
*uno*] nur einer. — *separatim*] ge-  
wöhnlich klagen beide Ädilen zu-  
sammen an; s. § 5; 33, 42, 10;  
35, 10, 11. 41, 9; bisweilen tut es  
nur einer; s. 3, 31, 5; 10, 31, 9.  
— *accusaverant*]\* — *neminem  
condemnavit*] d. h. er konnte nicht  
bewirken, daß die, denen er eine  
Mult auferlegt hatte, nach der  
Provokation im Volksgerichte ver-  
urteilt wurden. — *ter . . quin-  
quiens . .*] s. 23, 30, 17.

tum idibus Martiis cum inissent, de re publica deque provin-  
 8 ciis et exercitibus senatum consuluerunt. de Aetolia et Asia  
 nihil mutatum est; consulibus alteri Pisae cum Liguribus, al-  
 9 teri Gallia provincia decreta est. comparare inter se aut sor-  
 tiri iussi et novos exercitus, binas legiones, scribere, et ut  
 sociis Latini nominis quina dena milia peditum imperarent et  
 mille et ducentos equites. Messalae Ligures, Salinatori obtigit  
 10 Gallia. praetores inde sortiti sunt: M. Claudio urbana, P.  
 Claudio peregrina iurisdictio evenit; Q. Marcius Siciliam,  
 C. Stertinus Sardiniam, L. Manlius Hispaniam citeriorem,  
 36 C. Atinius ulteriorem est sortitus. de exercitibus ita placuit:  
 ex Gallia legiones, quae sub C. Laelio fuerant, ad M. Tuccium  
 2 propraetorem in Bruttios traduci, et, qui in Sicilia esset, di-  
 mitti exercitum, et classem, quae ibi esset, Romam reduceret  
 3 M. Sempronius propraetor. Hispaniis singulae legiones, quae  
 tum in iis provinciis erant, decretae, et ut terna milia pe-

7. *de republica*] s. 42, 8; d. h. über die Verwaltung des Staates im allgemeinen; die wichtigsten einzelnen Punkte folgen sogleich; die religiones sind dieses Mal unerwähnt geblieben.

8. *nihil mutatum*] die bereits (s. § 3) getroffene Anordnung bleibt; vgl. 37, 51, 10; die neuen Konsuln sollen also diese Provinzen nicht erhalten. — *Pisae cum Liguribus*] vgl. zu 33, 43, 5; dagegen beide getrennt 41, 14, 8. 15, 4; vgl. 45, 16, 3.

9. *et ut . . .*] über den Wechsel der Konstruktion s. zu 3, 32, 6 und 27, 47, 3. — *sociis*]\* s. zu 36, 3. — *quina dena*]\* s. 33, 43, 3; 35, 20, 5; 37, 2, 2; 40, 1, 5. 18, 5. 36, 6; die Zahl der Bundesgenossen im Heere ist jedoch in dieser Zeit verschieden (vgl. 35, 20, 4. 41, 7; anders Pol. 6, 30, 2), ebenso das Verhältnis der Reiter zu den Fußstruppen; s. Pol. 6, 26, 7; wie an u. St. 1200 zu 15 000 auch 42, 35, 5; dagegen auf 15 000 Fußgänger nur 500 Reiter 35, 20, 5, aber 800: 33, 43, 3; 40, 1, 5. 18, 5. 36, 6. — *mille et ducentos*] man sollte *millenos et ducentos* erwarten oder, wenn die 1200 für

beide Heere ausgehoben werden *sescenos*; s. 37, 2, 6; 40, 36, 6. — *Salinatori*]\* — *Gallia*] s. 32, 1, 5.

10. *urbana . . . evenit*] s. 42, 6; nach der Zwischenstellung des Satzes mit dem Prädikat *evenit* wird mit *est sortitus* das vorangehende *sortiti sunt* wiederholt. — *Marcius*]\* — *Sertinius*]\* — *Hispaniam*] vgl. 37, 50, 8. — *Atinius*]\*.

36. 1. *ex Gallia*] s. 37, 2, 7. 50, 13. — *Tuccium*]\* — *in Bruttios*] s. 35, 20, 10.

2. *qui in Sicilia esset*] s. 37, 2, 8. 50, 8; die Einrichtung war nur wegen des Krieges getroffen. — *reduceret*]\* der Wechsel der Konstruktion wie 24, 10, 3; 39, 29, 2. — *Sempronius*]\* s. 37, 50, 8. 3. *singulae legiones*] vgl. 39, 31, 2. — *tum*] s. 37, 50, 12. — *is*]\* — *decretae*]\* — *sociis*] obgleich nur allgemein bezeichnet, sind doch dieselben wie 35, 9: *socii Latini nominis* gemeint, aber darunter alle italischen Bundesgenossen zu verstehen; denn von den latinischen Bundesgenossen wurde nicht ein weit größeres Heer als von allen übrigen zusammen gefordert; vgl. 44, 4; 40, 19, 6.

ditum, duce nos equites ambo praetores in supplementum socii imperarent secumque transportarent. priusquam in provincias 4 novi magistratus proficiscerentur, supplicatio triduum pro collegio decemvirorum imperata fuit in omnibus compitis, quod luce inter horam tertiam ferme et quartam tenebrae obortae fuerant. et novemdiale sacrificium indictum est, quod in Aventino lapidibus pluvisset.

Campani, cum eos ex senatus consulto, quod priore anno 5 factum erat, censores Romae coegissent censi — nam antea incertum fuerat, ubi censerentur —, petierunt, ut sibi cives Romanas ducere uxores liceret et, si qui prius duxissent, ut 6

4. *triduum*\*) gehört nur zu *fuit*, *imperata* (näml. *a senatu*) ist Attribut zu *supplicatio*, = fand 3 Tage lang statt; vgl. 27, 23, 4; 35, 9, 1; 36, 37, 5; 40, 2, 4; 45, 16, 6; dagegen 44, 7; 34, 55, 3: *per triduum*; 36, 2, 5: *per biduum*. — *pro collegio*) kann hier nicht bedeuten: in Gegenwart (wie 2, 27, 5), da die supplicatio nicht bloß in Gegenwart der Decemvirn gehalten, sondern von ihnen angeordnet wird; s. Marq. StVw. 3, 262, 6. *pro collegio* ist = im Namen des Kollegiums, welches die supplicatio beschlossen und diesen Beschluß dem Senat übermittelt hat, damit er ihn als Befehl publiziere; s. Gell. 11, 3, 2; 15, 27, 1; vgl. *pro magistratu* 6, 38, 9. Der Senat handelt bei Sühnung von Prodigien immer im Einverständnis mit den pontifices und holt, von diesen veranlaßt, zuweilen Gutachten der haruspices oder decemviri ein (s. 42, 20, 2). Die letzteren fassen ihre Beschlüsse gewöhnlich nach Befragung der Sibyllinischen Bücher (s. 21, 62, 6; 22, 1, 16: *monitu*; 31, 12, 9; 34, 55, 3; 40, 19, 5; 41, 21, 11; 45, 16, 6 u. a.), zuweilen auch ohne Befragung dieser Bücher (s. 35, 4, 44, 7). Es ist also nur eine Kürze des Ausdrucks, wenn es heißt 39, 46, 5: *per decemviros supplicatio indicta erat*; 40, 2,

3: *prodigium . . procurari haruspices iusserunt*; 40, 37, 3: *decemviri supplicationem in biduum . . edixerunt*; vgl. zu 42, 2, 7. — *compitis*] sonst gehen die supplicationes zu den Tempeln und den pulvinaria der Götter; s. Marq. StVw. 3, 49; an den compita wird sonst nur das römische Fest der Compitalia gefeiert; s. Preller R.M. 492; doch vgl. 27, 23, 7. — *luce*] = *interdiu*, hebt, da *inter horam* . . folgt, nur den Gegensatz hervor; s. 8, 38, 6; 32, 29, 2. — *pluvisset*] der Konj., weil nach Angabe der Leute, während mit *obortae fuerant* eine Tatsache berichtet wird; s. 28, 33, 9; vgl. zu 30, 44, 10; Cic. S. Rosc. 4; Tac. Ann. 6, 18: *quod habuisset . . quodque tribuerat*; zur Sache vgl. Obseq. 2 (56). Die mit *luce . . fuerant* bezeichnete Sonnenfinsternis fand nach neueren Berechnungen am 17. Juli 188 v. Chr. statt; vgl. 37, 4, 4.

5. *Campani*] s. 28, 4; sie müssen, wie die 12 latinischen Kolonien 29, 37, 7, die auch nicht römische Bürger sind, ihre Censurlisten nach Rom schicken oder in Person sich dort schätzen lassen. — *factum erat*] \* — *fuerat*] \*.

6. *prius*] es war also nicht verboten gewesen; aber die Ehe hatte in Rom nicht als *iustum matrimonium* gegolten. — *duxis-*

habere eas, et nati ante eam diem uti iusti sibi liberi here-  
 7 desque essent. utraque res impetrata. de Formianis Funda-  
 nisque municipibus et Arpinatibus C. Valerius Tappo tribunus  
 plebis promulgavit, ut iis suffragii latio — nam antea sine  
 8 suffragio habuerant civitatem — esset. huic rogationi quattuor  
 tribuni plebis, quia non ex auctoritate senatus ferretur, cum  
 intercederet, edocti populi esse, non senatus ius suffragium,  
 9 quibus velit, impertire, destiterunt incepto. rogatio perlata  
 est, ut in Aemilia tribu Formiani et Fundani, in Cornelia  
 Arpinates ferrent; atque in his tribubus tum primum ex  
 10 Valerio plebiscito censi sunt. M. Claudius Marcellus censor

sent]\* — habere eas] näml. in einem matrimonium legitimum. — nati ante eam diem . . ] die Verleihung des conubium hat keine rückwirkende Kraft, sondern es ist für die einzelnen Fälle besondere Bestätigung erforderlich; s. Gaius 1, 66 ff. — iusti sibi liberi . . essent] nach dem Grundsatz bei Ulpian 5, 8, 9: non interveniente conubio matris conditioni accedunt (liberi) (vgl. Cic. Top. 20; Rein RP. 371. 396. 401) waren die Kinder zwar römische Bürger (s. Gaius 1, 80), aber nicht in der potestas des Vaters, nicht iusti liberi, konnten also nach römischem Recht den Vater nicht beerben; s. Gaius 1, 68: si ei, qui deditiorum numero est . . , nupta sit (civis Romana), . . filius, quamvis fiat civis Romanus, in potestatem patris non redigitur; anders Liv. 4, 4, 11; vgl. 43, 3, 2. Durch die Verleihung des conubium werden die matrimonia zu legitima, die Kinder aber erst nachträglich für iusti erklärt; s. 1, 9, 14. — utraque res impetrata] sie erhalten zu dem commercium (s. 26, 34, 7 f.) das conubium, wie sie es früher gehabt hatten (s. 31, 31, 11), zurück und werden den römischen Bürgern gleichgestellt mit Ausschluß des ius suffragii, nahmen also etwa die Stellung von Ärarierern ein; s. Mms. MW. 335 f.; Voigt, Ius gent. 500, Beil. 94 f.

7. Formianis Fundanisque] s. 8, 14, 10; vgl. Mms. StR. 3, 329. 780. — Arpinatibus] s. 10, 1, 3; hier ist aber nicht bestimmt gesagt, daß sie die civitas sine suffragio erhalten haben. — Tappo\*] Bruder des 35, 10, 11 genannten. — promulgavit] absolut, näml. legem; ebenso § 9: ferrent, näml. suffragia. — ut]\* — habuerant]\*.

8. plebis]\* — ex auctoritate senatus] zwar legten die Tribunen gewöhnlich ihre Anträge dem Senate vor, aber dies war durch kein Gesetz geboten (s. 4, 49, 6) und bei Erteilung des Bürgerrechtes wohl nicht einmal gewöhnlich; s. 26, 33, 10; vgl. 45, 15, 3 f.; Mms. RF. 1, 206; Lange 2, 595. — suffragium . . impertire] wie vorher suffragii latio, die zugleich aktives und passives Wahlrecht, das ius honorum, einschloß.

9. in Aemilia tribu . . ] durch die Aufnahme der Bürger in die Tribus, welche jetzt zugleich die Centurien umfassen (s. zu 1, 43, 12), erfolgt also die Erteilung des suffragium; das Grundeigentum der Aufgenommenen wird den schon bestehenden Tribus, in den sie eintreten, zugelegt; s. Lange 1, 439. 452. — Formiani et Fundani\*] s. § 7. — tribubus]\* — Valerio plebiscito] s. 55, 1: rogatio Petillia; 42, 21, 8: rogatio Marcia. — censi sunt] nicht als ob sie als municipes schon

sorte superato T. Quinctio lustrum condidit. censa sunt civium capita ducenta duodesexaginta milia trecenta duodeviginti. lustro perfecto consules in provincias profecti sunt.

Hieme ea, qua haec Romae gesta sunt, ad Cn. Manlium 37  
consulem primum, dein pro consule, hibernantem in Asia le-  
gationes undique ex omnibus civitatibus gentibusque, quae cis  
Taurum montem incolunt, conveniebant. et ut clarior nobi- 2  
liorque victoria Romanis de rege Antiocho fuit quam de Gallis,  
ita laetior sociis erat de Gallis quam de Antiocho. tolerabilior 3  
regia servitus fuerat quam feritas immanium barbarorum  
incertusque in dies terror, quo velut tempestas eos populantis  
inferret. itaque, ut quibus libertas Antiocho pulso, pax Gallis 4  
domitis data esset, non gratulatum modo venerant, sed cor-  
onas etiam aureas pro suis quaeque facultatibus attulerant.  
et ab Antiocho legati et ab ipsis Gallis, ut pacis leges dice- 5

in Rom geschätzt worden wären, sondern sie wurden jetzt zum ersten Male geschätzt, da sie jetzt römische Bürger waren, und in den genannten Tribus, da die Schätzung überhaupt nach Tribus gehalten wurde; s. 29, 37, 8ff.

10. sorte]\* — ducenta duode-  
sexaginta . . ] vgl. 35, 9, 2. —  
consules] obgleich diese nicht un-  
mittelbar bei der Abhaltung des  
lustrum beteiligt waren.

37—39. Anordnungen in  
Asien. Friede mit Anti-  
ochus. Polyb. 22, 21f.; Diod.  
29, 13f.; App. Syr. 38f. 44; Val.  
Max. 4, 1, ext. 9.

1. hieme ea . . ] die Jahres-  
beschreibung beginnt Liv. im An-  
schluß an Pol., der nach Olym-  
piaden rechnet, welche mit dem  
Frühuntergange des Siebenge-  
stirns (Mitte des jetzigen Novbr.)  
beginnen.— dein]\* — pro con-  
sule] nach 35, 3 (vgl. 35, 1, 4) seit  
dem 15. März 188, d. h. dem No-  
vember 189; vgl. zu 26, 24, 16. —  
in Asia] s. 27, 9.

2. et ut . . ] ist locker ange-  
knüpft; die Gedanken bei Pol.  
§ 1: παρεγένοντο προσβηται . .  
συμφοροῦσαι στεφάνους διὰ τὸ  
νενικημένοι τοὺς Γαλάτας, ἀπαι-

τες γὰρ . . ἐλάσθησαν hat Liv.  
umgestellt. — erat de Gallis . .  
de Antiocho] auch dazu ist, un-  
geachtet des dazwischen stehenden  
ita laetior wieder sociis victoria  
zu nehmen.

3. regia servitus] Pol. § 2: ἐλά-  
σθησαν . . ἐπὶ τῷ δοκεῖν ἀπολι-  
έσθαι τινὲς μὲν φόβον, οἱ δὲ  
φοροῦσας, καθόλου δὲ πάντες βα-  
σιλικῶν προσταγμάτων. — incer-  
tus in dies terror] die von Tag  
zu Tag sich erneuernde (dauernde)  
Furcht; s. zu 8, 23, 11; vgl. 2,  
12, 10; 5, 39, 6. — quo . . in-  
ferret] hängt von incertus ab;  
die Angst, in der sie ungewiß  
waren, wohin sie (die Gallier) ihr  
Ungestüm (ihre Beutelust) wie  
ein Ungewitter (vgl. 37, 41, 10)  
unter Plünderung führen werde;  
ein etwas gesuchter Ausdruck;  
einfacher Pol. § 2: ἐλάσθησαν . .  
ἐπὶ τῷ τὸν ἀπὸ τῶν βαρβάρων  
αὐτοῖς φόβον ἀφροῦσθαι καὶ δο-  
κεῖν ἀπηλλάγηθαι τῆς τούτων θβο-  
ως καὶ παρανομίας. — inferret\*]  
s. 35, 28, 4: quo . . reiceret; zu  
8, 34, 5; von dem Zustande in  
der Vergangenheit gesagt, in  
bezug auf fuerat.

5. pacis leges] wie § 6; 9, 5, 3;  
31, 11, 17. — dicerentur] s. 9, 5, 3.

rentur, et ab Ariarathe, rege Cappadocum, venerunt ad veniam petendam luendamque pecunia noxam, quod auxiliis Antiochum iuvisset. huic sescenta talenta argenti sunt imperata; Gallis responsum, cum Eumenes rex venisset, tum daturum iis leges. civitatum legationes cum benignis responsis, laetiores etiam quam venerant, dimissae. Antiochi legati pecuniam in Pamphyliam frumentumque ex pacto cum L. Scipione foedere iussi advehere; eo se cum exercitu venturum. principio deinde veris lustrato exercitu profectus die octavo Apameam venit. ibi triduum stativis habitis, tertiis rursus ab Apamea castris in Pamphyliam, quo pecuniam frumentumque regios convehere iusserat, pervenit. duo milia et quingenta talenta argenti accepta Apameam deportantur; frumentum exercitui dividitur. inde ad Pergam ducit, quae una in iis locis regio tenebatur praesidio. appropinquanti praefectus praesidii obvius fuit, triginta dierum tempus petens, ut regem Antiochum de urbe tradenda consuleret. dato tempore ad eam diem decessum praesidio est. a Perga L. Manlio fratre cum quattuor milibus militum Oroanda ad reliquum pecuniae ex eo, quod pepigerant, exigendum misso, ipse, quia Eumenem

— Ariarathe\*] s. 26, 4; 37, 40, 10; Pol. § 4: ἐδέδεικε καὶ διηπόρειτο περὶ τῶν καθ' αὐτόν. διὰ καὶ πλεονάσις πέμπτων προσβεντὰς ἐβούλετο μάθειν, τί δοῦς. — iuvisset]\*.

6. sescenta\*] Pol. § 7: εἶπεν ἑξακόσια τάλαντα δόντας τὴν εὐρήνην ἔχειν; vgl. zu 39, 6; Appian 42: Ἀριαράθου . . διακόσια τάλαντα πέμψαντος. — argenti] s. 12, 2. — Eumenes] er ist noch nicht von Rom zurückgekehrt; s. 13, 3; 37, 45, 21. — leges\* daturum] s. 40, 1: leges . . dixit.

7. pecuniam] das bar zu zahlende; s. 37, 45, 14. — frumentum] s. zu 13, 8.

8. principio veris] Pol. § 9: τῆς ὄρας παραδιδόσης, nach dem damaligen römischen Kalender etwa im Juni oder Juli. — lustrato] s. 12, 2. — profectus] von Ephesus; s. 27, 9. — tertiis . . castris] also in großen Märschen; s. Pol.

§ 9: γρόμενος ἐνεργοῖς ταῖς πορείαις. — Apamea] s. zu 13, 5. — in Pamphyliam] s. 15, 5.

9. duo milia et quingenta\*] s. 37, 45, 14; Pol. § 8. — Pergam\*] noch jetzt finden sich Ruinen der Stadt am Kestros, etwa 3 Stunden von dessen Mündung. Nur hier wird eine königliche Besatzung erwähnt, sonst in keiner der Kap. 14 ff. berührten Städte. — iis\* — tenebatur] nach Polybius hatte der Befehlshaber keine Order erhalten, abzuziehen.

10. ad eam diem] an diesem Tage, 'auf diese Stunde'. — decessum]\*.

11. Perga\* — Oroanda\*] s. 15, 2, 19, 1; hier ist jedoch nicht bemerkt, daß sie nur einen Teil der 200 Talente bezahlt haben. — Eumenem] s. § 6. — decem legatos] sie sind ein Jahr vorher gewählt worden (s. 37, 55, 7) und scheinen so lange in Rom ge-

regem et decem legatos ab Roma Ephesum audierat venisse, iussis sequi Antiochi legatis Apameam exercitum reduxit.

Ibi ex decem legatorum sententia foedus in haec verba 38  
fere cum Antiocho conscriptum est: amicitia regi Antiocho 2  
cum populo Romano his legibus et condicionibus esto: ne quem  
exercitum, qui cum populo Romano sociisve bellum gesturus  
erit, rex per fines regni sui eorumve, qui sub ditione eius  
erunt, transire sinito neu commeatu neu qua alia ope iuvato;  
idem Romani sociique Antiocho et iis, qui sub imperio eius 3  
erunt, praestent. belli gerendi ius Antiocho ne esto cum illis,  
qui insulas colunt, neve in Europam transeundi. excedito 4  
urbibus, agris, vicis, castellis cis Taurum montem usque ad  
Halyn amnem et ab ea valle Tauri usque ad iuga, qua in

blieben zu sein; die Verhandlungen 37, Kap. 52 ff. haben wohl lange gedauert. — *venisse*] Pol. 22, 22, 6: *οἱ δέκα προσβενταὶ καὶ ὁ βασιλεὺς Εὐμένης ἐς Ἐφεσον κατέπλευσαν, ἤδη τῆς θέρους ἐναρχομένης.* — *audierat*] \*.

38. 1. *ex decem legatorum sententia . . conscriptum est*] s. 58, 11; vgl. 33, 30, 1: *decem legati ab Roma venerunt, quorum ex consilio pax data Philippo in has leges est.* Diese bei Pol. fehlende Angabe ist schwerlich genau; der Vertrag war bereits abgeschlossen (s. 37, 55, 3), den Gesandten war nach 37, 56, 1 nur überlassen, im einzelnen Anordnungen über die abgetretenen Länder zu treffen; vgl. Pol. § 10: *ἔδοξεν οὖν αὐτοῖς κηρῶσι πρῶτον τὰ πρὸς τὸν Ἀντιόχου δοκίαι καὶ τὰς συνθήκας . . ἐξ αὐτῶν τῶν ἐγγράπτων ποιεῖσθαι τὰς διαλήψεις.* In dem definitiven Frieden war einiges hinzugefügt (s. § 9. 18 u. a.), anderes genauer bestimmt als in den Friedenspräliminarien 37, 45, 14 ff. — *in haec verba fere*] d. h. folgendes war etwa der Wortlaut. — *cum Antiocho*] \*.

2. *amicitia*] s. 34, 57, 8. — *Antiocho*] \* — *condicionibus*] nicht wesentlich von *leges* verschieden; s. zu 31, 11, 17. — *ne quem . .*

*transire sinito*] s. 11, 2; dies ist 37, Kap. 45 nicht erwähnt, verstand sich aber nach den Grundsätzen der Römer von selbst. — *neu*] \* — *neu qua*] \*.

3. *praestent*] \* — *illis*] \* — *insulas*] wahrscheinlich die zwischen Asien und Griechenland liegenden; Pol. 23, 4: *μὴ πολεῦσαι Ἀντιόχου τοῖς ἐπὶ ταῖς νήσοις, μηδὲ τοῖς κατὰ τὴν Εὐρώπην.* — *colunt*] s. zu 15, 9. — *in Europam transeundi*] ist ungenau (vgl. die vorhergehende Stelle aus Pol.); Liv. hat hauptsächlich an den thrakischen Chersones gedacht.

4. *excedito*] \* — *urbibus . . castellis*] Pol. § 5: *ἐκχωρεῖτω πόλεις καὶ χώρας.* — *cis Taurum montem usque ad Halyn amnem*] \* die Räumung des Gebietes *cis Taurum montem* (s. zu 39, 17) ist der Erfolg des erst nach Antiochus' Besiegung unternommenen syrischen Krieges, die Eroberung der Landschaften *usque ad Halyn amnem* ist das Ergebnis des galatischen Feldzuges. Beides wird zusammenfassend hervorgehoben von Strabo 6, 4, 2, S. 287: *οἱ ὁ Ἕλληνας καὶ Μακεδόνες καὶ τῆς Ἀσίας οἱ ἐπὶ τὸν Ἄλιν καὶ τοῦ Ταύρου* (vgl. 11, 1, 7, S. 492; 12, 1, 3, S. 534). Der zweite Punkt (die Halys-Grenze) ist, wie es

- 5 Lycaoniam vergit. ne qua praeter arma efferto ex iis oppidis, agris castellisque, quibus excedet; si qua extulit, quo quaeque oportebit, recte restituito. ne militem neu quem alium ex  
6 regno Eumenis recipito. si qui earum urbium cives, quae regno abscedunt, cum rege Antiocho intraque fines regni eius  
7 sunt, Apameam omnes ante diem certam redeunto; qui ex regno Antiochi apud Romanos sociosque sunt, iis ius abeundi manendique esto, servos seu fugitivos seu bello captos, seu quis liber captus aut transfuga erit, reddito Romanis sociisque.  
8 elephantos tradito omnis neque alios parato. tradito et naves

scheint, erst nachträglich von den zehn Kommissaren in den Friedensvertrag aufgenommen worden, um zwischen den Interessensphären der Römer und des Antiochos eine Grenzlinie im Osten festzusetzen, die der König bei etwaigen späteren kriegerischen Unternehmungen beachten sollte. — *ab\* ea valle*] d. h. dem Flußthal des Halys. Die Grenze wird nicht genau angegeben; aber die hier angedeutete Demarkationslinie wird wohl ungefähr mit der Westgrenze Lykaoniens, das an Eumenes abgetreten war, zusammengefallen sein. Bei Polybius ist die Stelle ausgefallen; er spricht wie Diodor und Appian nur von *Ασία ή επί τάδε τοῦ Ταύρου πάσα* (ebenso Liv. 37, 45, 14. 55, 5) ohne Zusatz. — *Tauri usque ad iuga\**] ist zusammenzunehmen, da der Taurus als Subjekt zu *vergit* verstanden werden muß. Die Voranstellung von *Tauri* ist auffallend, da der Leser geneigt ist, es mit *valle* zu verbinden, — *in Lycaoniam\* vergit*] vgl. Strabo 12, 6, 1, S. 568: *ὁ Ταῦρος ὁ τήν Καππαδοκίαν ὀρίζων καί τήν Ἀνατολίαν πρὸς τοὺς ὑπερκειμένους Κίλικας τοὺς Τραπεζώτας.*

5. *ne qua* . . .] Pol. § 6: *μη̄ ἐξαγαγέτω μηδὲν πλὴν τῶν δούλων, ὧν φέρονται οἱ στρατιῶται.* — *praeter\**] — *efferto\**] — *excedet\**] — *quo quaeque\**] d. h. jedes an den be-

treffenden Ort; Pol. § 6: *εἰ δέ τι τυγχάνουσιν ἀπειρηγμένοι, καθιστάτωσαν πάλιν εἰς τὰς αὐτὰς πόλεις.* — *recte*] s. 34, 35, 4.

6. *cives\**] — *abscedunt*] abgehen, 'verloren gehen', statt des härteren *divelluntur*, selten so gebraucht; s. zu 9, 3, 5; vgl. Ovid Met. 5, 376. — *intra fines*] wenn sie sich in dem Gebiete, welches Antiochos behält, zufällig aufhalten, sollen sie . . . gebracht werden, damit sie der König nach Genehmigung des Friedens nicht zurückhalten könne; Pol. § 8: *μετὰ δυνάμεώς εἶσιν Ἀντιόχου.* — *ante diem certam*] fehlt bei Polybius; man erwartete ein bestimmtes Datum. — *redeunto\**].

7. *sociosque\**] über *que*, wo man *ve* erwartete, s. zu 10, 9, 5. — *sunt\**] — *fugitivos*] s. 11, 4. — *captus aut transfuga*] Pol. § 10: *τοὺς ἀλόγους καὶ τοὺς ἀτομοκίσαντας, καὶ εἴ τινα ἀγμάτων ποδὲν εἰλήσασιν;* vgl. 35, 29, 11: *perfuga*. Polybius schiebt hier an der rechten Stelle die Forderung der Herausgabe des Hannibal usw. ein, die Liv. erst § 18 bringt.

8. *elephantos*] ebenso Diodor und Appian; Polybius hat den merkwürdigen Zusatz: *τοὺς ἐν Ἀπαμεῖα πάντας*; dagegen Appian 39: *ἐλέφαντας, δοὺς ἕξει.* — *neque\**] s. zu 2, 32, 10; doch erwartete man an u. St. *neve*. — *naves lon-*

longas armamentaue earum, neu plures quam decem naves tectas neve plures quam \*\* naves actuarias, nulla quarum plus quam triginta remis agatur, habeto neve monerem belli causa, quod ipse illaturus erit. ne navigato citra Calycadnum 9 neu Sarpedonium promunturia, extra quam si qua navis pe-

gas] Pol. § 13: τὰς ναῦς τὰς μακράς, größere Kriegsschiffe überhaupt; s. 31, 14, 3. — *plures quam*] s. 4, 16, 7; gewöhnlicher ist *plus quam* wie im folgenden; s. 4, 52, 7; 39, 32, 7. — *naves tectas*] s. 33, 30, 5: *navis omnis tectas tradere praeter quinque*; es hätte auch *naves constratas* heißen können (Pol. § 13: μηκέτι ἔχεται πλὴν δέκα καταράκτων); s. 35, 46, 3; vgl. 30, 37, 3: *naves rostratas praeter decem trivemes traderent*. — *naves\*\* actuarias*] man vermißt die Angabe der Zahl. Die *actuariae* sind Schiffe mit einer Ruderbank und einer größeren oder kleineren Zahl von Ruderern (die lembi, celoces, cercuri usw. mit umfassend); s. 21, 28, 9; 25, 30, 10; Caes. BG. 5, 1, 3. — *nulla quarum\** . . .] *nulla* ist an die Spitze des Relativsatzes gestellt, um den Begriff stark hervorzuheben; so öfter bei Liv., z. B. 41, 4; 42, 1, 11. 11, 2; zu 32, 26, 7. — *quam\** — *monerem\**] nach der Analogie von *δαιήσης, τριήσης* gebildet; vgl. 29, 9, 8: *hexeres*; 37, 23, 5: *hepteres*. Auch die *Moneren* sind Eindecker mit einer großen Zahl Ruderer, welche als Kriegsschiffe zwischen den *naves longae* und *naves actuariae* standen (vgl. Tac. Hist. 5, 23), aber wegen der geringen Verschiedenheit oft zu den letzteren gerechnet wurden. — *belli causa* . . .] scheint sich auf *naves actuarias* und auf *monerem* zu beziehen, der Sinn also zu sein: der König solle zum gewöhnlichen Gebrauche höchstens 10 Kriegsschiffe halten und zu einem Kriege, den er selbst unternehme, höchstens so

und so viele *actuariae* (aber mit höchstens 30 Ruderern) und keine *moneris* bauen lassen dürfen; vgl. App. 39: *ναῦς καταράκτους ἔχειν δωδέκα μόνας, αἷς ἐς τοὺς ἰππηκόους πολεῖον κατάρχειν, πολεμοῦμενον δὲ καὶ πλέοσι χρῆσθαι*.

9. *Calycadnum\* neu Sarpedonium promunturia*] ebenso Appian; dagegen Pol. § 14: *μηδὲ πλετώσαν ἐπὶ τὰδε τοῦ Καλυκάδνου ἀκρωτηρίου*; der *Kalykadnos*, j. Gjöck-Su, war der einzige größere Fluß des rauhen Siciliens; er hatte an der Mündung ein Vorgebirge, das aber ebenso wenig hoch war als das 80 Stadien südlich von ihm beginnende *Sarpedonium*, j. *Lisan el Kabbeh*; vgl. den *Stadiusmus* 219: *ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ (dem Kalykadnos) ἐπὶ ἄκραν ἀμυώδη στενὴν Σαρπηδονίαν καλουμένην στάδια δυοῖσκατα; Strabo 14, 5, 4, S. 670: εὐθὺς γὰρ ἐστὶν ἢ τοῦ Καλυκάδνου ἐμβολὴ κάμψαντι ἕβρα ποιούσαν ἄκραν, ἣ καλεῖται Σαρπηδῶν. πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Καλυκάδνου καὶ τὸ Ζεφύριον καὶ αὐτὴ ἄκρα; Plin. 5, 92. Zur Sache vgl. Mms. RF. 2, 535; E. Meyer Rh. M. 36 S. 126. — *neu Sarpedonium*] das dazwischenstehende *neu*, welches nur *et* vertritt, hindert nicht die Auslassung der Präposition; s. 42, 47, 5: *nec*; zu 29, 31, 1. — *extra quam*] statt des gewöhnlichen *praeterquam*; zu *extra quam si* vgl. 39, 18 7: *extra quam si qua*; s. auch 26, 34, 6. Das Verbot, weiter nach Westen zu segeln, bezog sich wohl nur auf Kriegsschiffe, nicht auf Handelsschiffe. Am *Kalykadnos* lag die bedeutende Stadt*

- 10 cuniam *in* stipendium aut legatos aut obsides portabit. milites mercede conducendi ex iis gentibus, quae sub ditione populi Romani sunt, Antiocho regi ius ne esto, ne voluntarios quidem recipiendi. Rhodiorum sociorumve quae aedes aedificiaque intra fines regni Antiochi sunt, quo iure ante bellum fuerunt.
- 11 eo Rhodiorum sociorumve sunt; si quae pecuniae debentur, earum exactio esto; si quid ablatum est, id conquirendi, cognoscendi repetendique item ius esto. si quas urbes, quas tradi oportet, ii tenent, quibus Antiochus dedit, et ex iis praesidia
- 12 deducito utique recte tradantur, curato. argenti probi talentum Atticorum duodecim milia dato intra duodecim annos pensionibus aequis — talentum ne minus pondo octoginta Romanis ponderibus pendat — et tritici quingenta quadraginta

Selenkeia; diese durfte der König wohl mit einer Flotte aufsuchen. — *pecuniam*]\* — *in*\* *stipendium*] s. 23, 48, 4.

10. *iis*]\*.

11. *aedificiaque*]\* — *quo iure fuerunt*] zeigt, daß die Rechtsverhältnisse zwischen beiden Staaten geordnet und durch das *ius* auch die erwähnten Geldforderungen (*si quae pecuniae debentur*) gewährleistet waren.

12. *conquirendi*] s. 25, 22, 3; *cognoscendi*: als sein Eigentum rekognoszieren und anerkennen lassen; s. 24, 16, 5; zu 34, 35, 6; *repetendi*: es als sein Eigentum zurückzufordern, wohl durch Rekipatorengerichte; s. § 17; 39, 26, 14; 41, 24, 16; Pol. § 17: *εἰ τι ἀπέχεσθαι ἢ ἀπ' αὐτῶν ἀναζητηθῆναι ἀποδοθήτω*; den wichtigen Zusatz: *ἀτελή δὲ οὐσίῳ ὡς καὶ πρὸ τοῦ πολέμου τὰ πρὸς τοῦ Ροδίου ἀπαρξέτω* hat Liv. übergangen oder in den Worten *quo iure . . . sociorumve sunt* mit-einbegreifen wollen. — *ii*\* . . *quibus* . . ] wahrscheinlich sind Städte gemeint, von denen die Einkünfte einzelnen Personen überlassen waren; s. Nep. Them. 10, 3. — *iis*]\* — *utique* . . *curato*] hat Liv. zugesetzt; weggelassen dagegen

hat er die Bestimmung bei Pol. § 18: *εἰν δὲ τινες ἑσπερον ἀποτρέχειν βούλονται, μὴ προσδεχέσθω*. — *tradantur*]\*.

13. *probi*] s. 32, 2, 2; vgl. Plin. 33, 13. 51: *equidem miror populum Romanum victis gentibus in tributo semper argentum imperasse, non aurum, sicut Carthagini*; Liv. 30, 37, 5. — *talentum Atticorum*]\* vgl. 8, 10; 37, 45, 14; daß Liv. *talentum Atticorum* geschrieben hat oder wenigstens schon im 5. Jahrh. so gelesen worden ist, zeigt Prisc. de fig. numer. 3, 13: *Livius in tricesimo octavo ab urbe condita ostendit magnum talentum Atticum octoginta habere libras*; Liv. scheint, dem Gebrauche seiner Zeit folgend, *talenta Attica* (s. 24, 8) statt *Euboica* (s. 9, 9; 37, 35, 14) geschrieben und die Worte des Polybius § 18: *ἀργυρίων δὲ δότω Ἀντιόχῳ Ἀττικῶν Ῥωμαίων ἀργύρων τάλαντα μύρια διογλία ἐν ἑταὶ δώδεκα* genau wiedergegeben zu haben; s. Mms. MW. 25. 43. 63; Hultsch Metrol. 143. Es ist also dieselbe Summe wie 37, 45, 14 gemeint, nur anders bezeichnet. — *duodecim*] da von den 15000 Talenten (37, 45, 14) bereits 3000 bezahlt worden sind; s. 37, 9. — *pondo*]\* — *octoginta*]\* —

milia modium. Eumeni regi talenta trecenta quinquaginta 14  
 intra quinquennium dato et pro frumento, quod aestimatum  
 est, talenta centum viginti septem. obsides Romanis viginti 15  
 dato et triennio mutato, ne minores octonum denum annorum  
 neu maiores quinum quadragenum. si qui sociorum populi 16  
 Romani ultro bellum inferent Antiocho, vim vi arcendi ius  
 esto, dum ne quam urbem aut belli iure teneat aut in ami-  
 citiam accipiat. controversias inter se iure ac iudicio discep- 17

quingenta]\* — pendat] Pol. § 19:  
 μή ἕλαττον ἐλάετω (wiege) τὸ τάλαντον λιτρῶν Ῥωμαίων ὀδοσηκοντα.

14. Eumeni . . . trecenta quinquaginta . . .] wahrscheinlich sind von den 400 Talenten (37, 45, 14) bereits 50 gezahlt worden. — quod aestimatum est\*] die Abschätzung hatte der König selbst vorgenommen; vgl. Pol. § 21: καθὼς ἐτίμησεν ὁ βασιλεὺς Ἀντιόχος, τάλαντα ἑκατὸν εἰκοσι ἐπτὰ καὶ δραχμὰς ἑπτὰς διακοσίας ὀκτώ; den Zusatz ἃ συνεχώρησεν Εὐμένης λαβεῖν, γὰρ εὐαρεστονυμένην ἑαυτῷ hat Liv. nicht aufgenommen.

15. triennio . . .] im Verlauf von; der Begriff der Wiederholung (quoque) ist nicht angegeben; ebenso Polybius § 22: δι' ἐτῶν τριῶν ἄλλοις ἀποστέλλων; Appian: τὰ ἄμνηρα διὰ τριετίας ἐναλλάσσειν, χωρὶς γὰρ τοῦ παιδὸς Ἀντιόχου. Daß Antiochus' Sohn gleichen Namens als Geisel in Rom war, zeigt 42, 6, 9; im Triumph hatte er nicht aufgeführt werden können, da dieser bereits gehalten war; s. 37, 59, 2. — ne minores . . . neu maiores . . .] s. 11, 6; die durch den Genitiv octonum denum annorum und quinum quadragenum bezeichnete Beschaffenheit hat sich an das Beziehungswort obsides angeschlossen (s. zu 7, 18, 1), während wir eine adverbielle Maßbestimmung anwenden: 'von nicht mehr . . . weniger als' usw.;

vgl. Suet. Aug. 38: qui maiores annorum quinque et triginta retinere eum (equum) nollent; Gaius 1, 20: maiores triginta annorum servi; Liv. wendet sonst andere Formen an; s. zu 22, 11, 9 und 25, 5, 8; vgl. zu 22, 57, 9. Den Zusatz bei Pol. § 23: εἰν δὲ τι διαφωνήσῃ τῶν ἀποδιδόμενων χρημάτων, τῷ ἐχομένῳ ἔπει ἀποδοῦναι hat Liv. nicht aufgenommen.

16. sociorum populi Romani] Pol.: τινὲς τῶν πόλεων ἢ τῶν ἐθνῶν, πρὸς ἃ γέγραπται μὴ πολεμεῖν Ἀντιόχου; vgl. § 3f. — ultro] aggressiv; vgl. § 8; 42, 23, 3. — inferent]\* — belli iure teneat] als Preis der Eroberung dauernd in Besitz behalte.

17. iure ac iudicio] so daß der Beklagte, von dem Kläger geladen, in dem Gerichte erscheint und hier vor dem Magistrate (in iudicio) nach dem regelmäßigen Rechtsverfahren den Prozeß führt; es sind Rekuperatorengerichte gemeint; s. zu 26, 48, 8; Plebise. de Term.: magistratus . . . quonia de ea re iuris dictio erit, quoque de ea re in ious aditum erit, ita de ea re ious deicunto, iudicia . . . danto, uti iei eos (leiberos servosve) recuperare possint. Diese Gerichte sollen eine bleibende Einrichtung sein und über erst künftig streitig werdende Punkte entscheiden, während § 11 sich auf die Ordnung der gegenwärtigen Verhältnisse bezieht. — discep-

18 tanto aut, si utrisque placebit, bello'. de Hannibale Poeno  
 et Aetolo Thoante et Mnasilocho Acarnane et Chalcidensibus  
 Eubulida et Philone dedendis in hoc quoque foedere adscrip-  
 tum est et ut, si quid postea addi, demi mutarive placuisset,  
 39 ut id salvo foedere fieret, consul in hoc foedus iuravit; ab  
 rege qui exigerent iusiurandum, profecti Q. Minucius Thermus  
 2 et L. Manlius, qui tum forte ab Oroandis rediit. et Q. Fabio  
 Labeoni, qui classi praeerat, scripsit, ut Patara extemplo pro-  
 ficisceretur quaeque ibi naves regiae essent, concideret crema-  
 3 retque. profectus ab Epheso quinquaginta tectas naves aut  
 concidit aut incendit. Telmessum eadem expeditione territis  
 4 subito adventu classis oppidanis recipit. ex Lycia protinus,  
 iussis ab Epheso sequi qui ibi relictis erant, per insulas in  
 Graeciam traiecit. Athenis paucos moratus dies, dum Piraeum  
 ab Epheso naves venirent, totam inde classem in Italiam re-  
 duxit.

*tanto*)\* — *aut si . . bello*)\* dies hat Polybius nicht, und der Zusatz ist unpassend, da der Krieg von einem veranlaßt, nicht nach Übereinkunft begonnen wird, dem Antiochus aber der Angriffskrieg § 3 untersagt und das Verfahren bei einem Defensivkriege § 16 geordnet ist.

18. *de Hannibale*] s. zu § 7; 37, 45, 12; von Hannibal ist seit 37, 24, 11 nichts berichtet worden; nach Nep. Hann. 9 und Iust. 32, 4, 3 ist er nach Kreta entflohen; vgl. Plut. Flam. 20. — *Aetolo*] ist gegenüber *Poeno* chiasmisch vorangestellt; vgl. 40, 24, 7. — *Mnasilochos*)\* — *Philone*)\* — *ut . . ut*] s. zu 37, 50, 6.

39. 1. *consul*] genauer 37, 1: *pro consule*; nachdem alles festgestellt ist, wird von dem damit beauftragten Feldherrn der Vertrag beschworen, wie 1, 24, 9 durch den pater patratus im Auftrage des Königs; vgl. 30, 43, 9. An u. St. wird der Fetial nicht erwähnt; s. Marq. StVw. 3, 399; Mms. StR. 1, 238; vgl. die Stelle aus Appian zu 37, 55, 2. — *ex-*

*igerent*)\* — *Minucius*] s. 37, 55, 7; er ist einer der 10 Gesandten. — *Oroandis*)\*] s. 18, 2, 37, 11.

2. *Fabio*] s. 37, 60, 2. — *praeerat*)\* — *scripsit*)\*] näml. der Consul. — *Patara*] s. 37, 45, 2. — *concideret*] 'zerhauen'; die boshafte Deutung des Wortes bei Val. Max. 7, 3, 4: *eundem (Fabium) ferunt, cum a rege Antiocho . . ex foedere icto dimidiam partem navium accipere deberet, medias omnes secuisse, ut eum tota classe privaret* hat weder Polybius noch Livius. — *cremarique*)\*] diesen Auftrag führt Fabius nicht wörtlich aus; s. § 3: *aut incendit*.

3. *quinquaginta*] vgl. 37, 30, 7. — *tectas*] die Zahl der kleineren (s. 38, 8) ist als unwichtig nicht angegeben. — *Telmessum*)\*] s. 37, 56, 4. — *recipit*)\*] s. 42, 12; nachdem über die Stadt schon lange verfügt worden ist, wird sie erst jetzt eingenommen; vielleicht hatte sie sich empört, um nicht von den übrigen lycischen Städten losgerissen zu werden.

4. *iussis*] näml. die Leute, die zur Flotte gehörten; Kühn. 258.

Cn. Manlius, cum inter cetera, quae accipienda ab Anti- 5  
ocho erant, elephantos quoque accepisset donoque Eumeni  
omnis dedisset, causas deinde civitatum, multis inter novas  
res turbatis, cognovit. et Ariarathes rex parte dimidia pe- 6  
cuniae imperatae beneficio Eumenis, cui desponderat per eos  
dies filiam, remissa in amicitiam est acceptus. civitatum autem 7  
cognitis causis decem legati aliam aliarum fecerunt condi-  
cionem. quae stipendiariae regi Antiocho fuerant et cum po-  
pulo Romano senserant, iis immunitatem dederunt; quae par- 8  
tium Antiochi fuerant aut stipendiariae Attali regis, eas omnes  
vectigal pendere Eumeni iusserunt. nominatim praeterea  
Colophonii, qui in Notio habitant, et Cymaeis et Mylasenis  
immunitatem concesserunt; Clazomeniis super immunitatem et 9  
Drymusam insulam dono dederunt et Milesiis, quem sacrum

5. *cum . . deinde*] s. zu 37, 52,  
5. — *dedisset*\* — *inter novas*  
*res*] bei der Umgestaltung der  
politischen Verhältnisse; vgl. 34,  
51, 4.

6. *Ariarathes*] s. 37, 5. — *fili-*  
*am*] s. 42, 29, 4; vgl. App. 5;  
Diod. 31, 28; Pol. 24, 13: *Μάλλιος*  
*ὁ ἀνδρῆματος τριακόσια τάλαντα*  
*πραξάμενος πῦρὰ Ἀριαράθου φέ-*  
*λον αὐτὸν ἐποίησάτο Ῥωμαίων.* —  
*remissa*]\*.

7. *cognitis causis*] als Schieds-  
richter. — *condicionem*] s. 25, 40,  
4; vgl. 34, 51, 4; Pol. 24, 1: *τοῖς*  
*μὲν περὶ γῶρας ἢ χρημάτων . .*  
*διαφερομένους πόλεις ἀπέδωκαν*  
*διολογομένους ἀμφοτέροις, ἐν αἷς*  
*διακριθήσονται περὶ τῶν ἀμφισβη-*  
*τουμένων, τὴν δὲ περὶ τῶν δλων*  
*ἐποίησαντο διάληψιν τοιαύτην.* —  
*quae stipendiariae . . fuerant*]  
Pol. § 2: *δοῦναι τῶν αὐτονομῶν*  
*πόλεων πρότερον ὑπετέλλον Ἀντι-*  
*όχῳ φόρον.* — *iis*]\* — *immuni-*  
*tatem*] daß sie auch *liberae* sein  
sollen, ist schon 37, 55, 6 ausge-  
sprochen; an u. St. wird gegen-  
über *stipendiariae* nur die Immu-  
nität hervorgehoben; diese ist zu-  
nächst Freiheit von Abgaben an  
den König (Pol.: *ἀπέλυσαν τῶν*  
*φόρων*), umfaßt aber zugleich die

T. Liv. VIII. 2.

Steuerfreiheit den Römern gegen-  
über; s. 44, 4; 35, 46, 10; Kuhn  
2, 17, 31.

8. *quae partium . . fuerant*]  
vgl. 37, 54, 26; Pol. § 3: *εἰ δὲ*  
*τινες ἀποστᾶσαι τῆς Ῥωμαίων*  
*φιέλας Ἀντιόχῳ συνεπολέουν,*  
*ταύτας ἐκέλευσαν Εὐμένει δίδόναι*  
*τοῖς Ἀντιόχῳ διατεταγμένους φό-*  
*ρους;* daß sie abgefallen sind, hat  
Liv. nicht bemerkt. — *in Notio*]\*  
*in*, weil Notium hier Bezeichnung  
des Landes, nicht der Stadt ist;  
vgl. Cic. Att. 7, 3, 10; Pol. § 4:  
*τοῖς τὸ Νότιον οἰκοῦντας;* zur  
Sache s. 37, 26, 5; diesen und  
den folgenden Gemeinden werden  
außer der Freiheit und Immu-  
nität noch besondere Vorteile für  
ihre Treue als Geschenk (§ 9:  
*dono*; Pol. § 8: *δωρεὰν προσέθη-*  
*καν*) nach dem Senats- und Volks-  
beschluß verliehen. — *Cymaeis*]  
sie scheinen den Abfall (37, 11, 15)  
wieder gutgemacht zu haben. —  
*Mylasenis*]\* Mylasa in Karien;  
45, 25, 13 werden die Bewohner  
als *Mylasenses* bezeichnet; vgl.  
36, 20, 3: *Coronenses*.

9. *Clazomeniis*] die Stadt liegt  
westlich von Smyrna. — *Dry-*  
*musam*]\* nördlich von Clazome-  
nae; vgl. Plin. 5, 137. — *sacrum*

- 10 appellant agrum, restituerunt et Hiensibus Rhoetium et Ger-  
 githum addiderunt, non tam ob recentia ulla merita quam  
 11 Chios quoque et Zmyrnaeos et Erythraeos pro singulari fide,  
 quam eo bello praestiterunt, et agro donarunt et in omni  
 12 praecipuo honore habuerunt. Phocaeensibus et ager, quem  
 ante bellum habuerant, redditus et, ut legibus antiquis ute-  
 13 rentur, permissum. Rhodiis affirmata, quae data priore de-  
 creto erant: Lycia et Caria datae usque ad Maeandrum anmem  
 14 praeter Telmessum. regi Eumeni Chersonesum in Europa et  
 Lysimachiam, castella, vicos, agrum, quibus finibus tenuerat  
 15 Antiochus, adiecerunt; in Asia Phrygiam utramque — alteram

. . agrum] Pol. § 5: τὴν ἱερὰν  
 χώραν . . , ἧς διὰ τοὺς πολεμοὺς  
 πρότερον ἐξελώθησαν; die Stadt  
 sollte die Einkünfte von dem  
 sacer ager haben.

10. et Hiensibus . . causa fuit] ist bei Polybius ausgefallen; über die Orte s. 37, 37, 1 ff. Zur Sache vgl. Tac. Ann. 12, 58. — Rhoetium\*] s. 37, 9, 7. 37, 1. — Gergithum\*] östlich von Iion, im Idagebirge; s. Strabo 13, 1, 19, S. 589: ἐν τῇ Λαμψακηῇ τόπος ἐδάμπελος Γεργιθιον; Herod. 7, 43; 5, 122; die alte teukrische, mit der Sage von Aeneas in Verbindung stehende Stadt war von Attalus zerstört worden; Kuhn 2, 274. — ob . . merita] ob bezeichnet hier wie gewöhnlich (s. jedoch zu 21, 2, 6: ob iram) die durch die Verhältnisse gegebene Veranlassung oder Ursache; der Abl. memoria den inneren Grund: weil sie sich erinnerten; s. zu 33, 45, 8; zu dem Wechsel in der Form des Ausdrucks vgl. 36, 24, 6. — originum memoria] s. zu 26, 13, 16; vgl. Praef. 4; dagegen 37, 37, 3: Romanis laetis origine sua. — eadem . . causa fuit] manche glaubten, die römischen Penaten seien die in den samothrakischen Mysterien verehrten Götter gewesen, welche Dardanus in die von ihm erbaute Stadt Dardanus

und Aeneas von da nach Rom gebracht habe; s. Dion. 2, 66; Macr. 3, 4, 9; CIL. I S. 167. — Dardanum] s. 37, 9, 7.

11. Chios . . Erythraeos] s. 37, 27, 2. — Zmyrnaeos\*] s. 37, 54, 2. — praestiterunt\*] — agro] Pol. § 6: χώραν προσέειμαν, ἧς ἕκαστοι κατὰ τὸ παρὸν ἐπεθύουν.

12. Phocaeensibus\*] s. 37, 31, 8 ff.; Kuhn 2, 43. 35. — legibus antiquis uterentur] Autonomie; Pol. § 7: τὸ πατριον πολιτεῦσα, ihre ganze Verfassung.

13. affirmata] 'bestätigt'; s. 37, 55, 5. 56, 6. — Lycia . .] erklärendes Asyndeton. — usque ad Maeandrum] gehört nur zu Caria; genauer Polybius: διδόντες Ἀνκλᾶν καὶ Καρίας τὰ μέχρι Μαιάνδρου. — Telmessum\*].

14. Chersonesum\* et . .] dies war 37, Kap. 56 für Eumenes noch nicht bestimmt; vgl. 37, 54, 11; Pol. § 9: Χερρόνησον καὶ Λοσιμάθειαν καὶ τὰ προσοροῦντα τοῦτοις ἑόματα καὶ χώραν, ἧς Ἀντιόχος ἐπέχευε. — agrum]\*.

15. in Asia . .] wie 37, 56, 2. — Phrygiam utramque] s. 37, 54, 11. 56, 2; dagegen Strabo 12, 4, 3, S. 563: οὗτος δ' ἔστιν ὁ Προνομίας ὁ . . τῆς ἐφ' Ἑλλησπόντον Φρυγίας ἀναστάς κατὰ συμβάσεις τοῖς Ἀτταλικοῖς, ἦν οἱ μὲν πρότερον ἐνάλων μικρὰν Φρυγίαν,

ad Hellespontum, maiorem alteram vocant — et Mysiam, quam Prusia rex ademerat ei, restituerunt et Lycaoniam et Milyada 16 et Lydiam et nominatim urbes Trallis atque Ephesum et Telmessum. de Pamphylia disceptatum inter Eumenem et Antiochi legatos cum esset, quia pars eius citra, pars ultra Taurum 17 est, res integra ad senatum reicitur.

His foederibus decretisque datis Manlius cum decem legatis 40

ἐπεινοὶ δ' ἐπίκτητον ὠνόμασαν. — Prusia\*] zu der Namensform vgl. 1, 3, 9: Proca; zu 29, 12, 14. Die Sache ist nicht weiter bekannt; Polybius sagt: οὗς (Μυσοῦς) πρότερον αὐτὸς (Προναίας?) παρεσκέδατο, was nicht verständlich ist. — ademerat ei\*] näml. Eumeni. Zu restituerunt gehört wie zu adiecerunt das vorhergehende regi Eumeni (§ 14).

16. Lycaoniam\*] s. 38, 4; das Land zwischen Kappadocien, Cilicien, Phrygien, Galatien. — Milyada\*] s. Strabo 13, 4, 17, S. 631: Μίλυδα δ' ἐστὶν ἡ ἀπὸ τῶν κατὰ Τερμησοῦν στενῶν καὶ τῆς εἰς τὸ ἐντὸς τοῦ Ταύρου ὑπερθέσεως δι' αὐτῶν ἐπὶ Ἰσιῶδα παρατείνουσα ὁρεινὴ μέχρι Σαγαλασσοῦ καὶ τῆς Ἀπαιέων χώρας, so daß sie das nicht besonders erwähnte Pisidien (s. 37, 54, 11) zum Teil umfaßt; das übrige ist in Pamphylien und Phrygien miteingegriffen; s. Kuhn 2, 293. 297 ff. — nominatim urbes Trallis\* . .] Pol. § 10: Τράλλεις, Ἐφεσον, Τελμισσοῦν. ταύτας μὲν οὖν ἔδωκαν Εὐμένει τὰς δωρεάς. — Telmessum] s. zu 37, 56, 4.

17. Pamphylia] s. 15, 5. — pars eius citra, pars ultra\* Taurum est] vgl. 25, 6, 9: alteros qui citra, alteros qui ultra quinquagensimum lapidem . . inspicerent; 29, 19, 10: pro Scipione et adversus Scipionem; 39, 4, 9: supra subterque terram; zu 5, 35, 4; zur Sache vgl. Pol. § 11: Εὐμένους μὲν εἶναι γάσποντος ἀπὸ τῆν (Pamphylien) ἐπὶ τὰδε τοῦ Ταύρου, τῶν δὲ παρ' Ἀντιόχου προ-

σβεπτῶν ἐπὶ ἐκεῖνα. Das ursprüngliche Pamphylien, welches sich von Olbia an in einer Ausdehnung von 640 Stadien um den Pamphyliischen Meerbusen zog (s. Strabo 14, 4, 1, S. 667), lag, wenn der Taurus bei dem promunturium sacrum begann, östlich von diesem oder berührte ihn nur an der westlichen Grenze; s. Kuhn 2, 99. 297 ff. Man wußte aber schon im Altertum, daß die Gebirge bis zur rhodischen Peraea mit dem Taurus zusammenhängen (s. Strabo 14, 2, 1, S. 651), und bezeichnete auch das im Norden die Landschaft Cilicien begrenzende Gebirge besonders als Taurus (als cilicischen Taurus). Daß an diesen zu denken sei, behauptet Eumenes, und er behält damit recht; es soll also Pamphylien bis zu der an der Westgrenze Ciliciens zum Meer schroff abfallenden Tauruskette, d. h. ganz Pamphylien, abgetreten werden. [Aus Polybius ergibt sich, daß es sich um ganz Pamphylien handelt; pars . . pars bei Livius ist, wie man annehmen muß, ein auf einem Mißverständnis beruhender Übersetzungsfehler.] Nach Pol. 22, 22, 1 ff. übergab der Kommandant die Festung, nachdem er von Antiochus Instruktion eingeholt hatte. Das Land scheint für frei erklärt worden zu sein; s. 44, 14, 3. — res integra\*] s. 27, 25, 2; 39, 38, 6; vgl. 9, 42, 10; 27, 9, 10.

40—41. Heimkehr des Manlius. Pol. 22, 24; App. Syr. 43.

1. foederibus] wie 37, 56, 8,

- omnique exercitu ad Hellespontum profectus, evocatis eo regulis Gallorum leges, quibus pacem cum Eumene servarent, dixit; 2 denuntiavit, ut morem vagandi cum armis finirent agrorumque 3 suorum terminis se continerent. contractis deinde ex omni ora navibus et Eumenis etiam classi per Athenaeum, fratrem regis, 4 ab Elaea adducta copias omnes in Europam traiecit. inde per Chersonesum modicis itineribus grave praeda omnis generis agmen trahens Lysimachiae stativa habuit, ut quam maxime recentibus et integris iumentis Thraeciam, per quam iter vulgo 5 horrebant, ingrederetur. quo profectus est ab Lysimachia die, ad amnem Melana, quem vocant, inde postero die Cypsela 6 pervenit. a Cypselis via decem milium fere silvestris, angusta, confragosa excipiebat, propter cuius difficultatem itineris in duas partes divisus exercitus, et praecedere una iussa, altera magno intervallo cogere agmen; media impedimenta interposuit; plaustra 7 cum pecunia publica erant pretiosaque alia praeda. ita cum per saltum iret, Thraecum decem haud amplius milia ex quatuor populis, Asti et Caeni et Maduateni et Coreli, ad ipsas

wo nur der Vertrag mit Antiochus erwähnt ist; das Kap. 39 Berichtet ist infolge des Senatsbeschlusses nach den Dekreten der 10 Legaten angeordnet worden. — *datīs*] wie *leges dare* 37, 6; vgl. das sogleich folgende *leges dicit*. — *cum Eumene*] nicht mit Rom; das Volk bleibt frei; vgl. 45, 20, 1; Pol. § 12 *βουλόμενοι . . τὰ πρὸς τοὺς Γαλάτας ἀσφαλιζεσθαι*.

2. *denuntiavit*]\* ohne Verbindung, was hier sehr hart ist. — *morem*]\* s. 16, 10 ff.

3. *classi*]\* s. zu 23, 41, 8. — *adducta*] näml. *ad Hellespontum*.

4. *modicis*]\* — *omnis generis*] s. 39, 40, 7; vgl. 37, 53, 9. — *trahens*] näml. *secum*, wie 15, 14, 52, 5; 9, 17, 6, 19, 5. — *iter . . horrebant*] s. 28, 25, 2; 30, 28, 11; 39, 51, 4.

5. *Lysimachia*]\* — *Melana*]\* Plin. 4, 43: *a Dorisco incurvatur ora ad Macron tichos . . , circa quem locum fluvius Melas, a quo sinus appellatur. oppida Cypsela, Bisanthe . .*; vgl. § 48. — *Cypsela*]\* s. zu 41, 4.

6. *Cypselis*]\* — *angusta*] vgl. 41, 5; 9, 2, 7. — *confragosa*] s. 21, 32, 9. — *excipiebat*] wie 41, 5. — *itineris*]\* — *magno intervallo*] soll die Unvorsichtigkeit andeuten, die Appian schärfer tadelt: *ἀλόγως πάντων ὄρα θέρους . . διὰ Θράκης ὄδου, στενὴν καὶ μακρὰν καὶ δύσβατον ὁδὸν . . οὐτε τὸν στρατὸν ἐς μέρη πολλὰ διελὼν . . οὐτε τὰ σκευοφόρα συντάξας ἐς λόγους δοθίους* (zwischen die Manipel), *ἢ εὐφρακτότερα ἤ. ἀλλ' ἀθρόως ἤγεν ἅπαντας ἐπὶ μῆκος ποῖδ' καὶ τὰ σκευοφόρα εἶγεν ἐν μέσῳ, μήτε τῶν πρόσθεν αὐτοῖς δυναμένων ἐπικουρεῖν μήτε τῶν ὀπίσθεν ὀξέως διὰ μῆκος ὁμοῦ καὶ στενότητα τῆς ὁδοῦ. — *media*] alle zusammen in die Mitte; *interpositum* allein würde dies nicht so bestimmt bezeichnet haben.*

7. *ita*] in der eben geschilderten Ordnung. — *Asti*]\* . .] Apposition zu *milia* statt zu *populis*; vgl. 35, 49, 8; über den Namen s. 42, 19, 6; Strabo 7, 6, 2, S. 320: *ὑπέρκειται τοῦ Βυζαντίου τὸ τῶν Ἀστῶν ἔθνος, ἐν ᾧ πόλις Κο*

angustias viam circumsederunt. opinio erat non sine Philippi, 8  
 Macedonum regis, fraude id factum; eum scisse non alia quam  
 per Thraeciam redituros Romanos, et quantam pecuniam secum  
 portarent. in primo agmine imperator erat, sollicitus propter 9  
 iniquitatem locorum. Thraeces nihil se moverunt, donec ar-  
 mati transirent; postquam primos superasse angustias viderunt, 10  
 postremos nondum appropinquantis, impedimenta et sarcinas  
 invadunt caesisque custodibus partim ea, quae in plaustris  
 erant, diripere, partim sub oneribus iumenta abstrahere. unde 11  
 postquam clamor primum ad eos, qui iam ingressi saltum se-  
 quebantur, deinde etiam ad primum agmen est perlatus, utrim-  
 que in medium concurritur, et inordinatum pluribus simul locis  
 proelium conseritur. Thraecas praeda ipsa impeditos oneribus 12  
 et plerosque, ut ad rapiendum vacuas manus haberent, inermes  
 ad caedem praebet; Romanos iniquitas locorum barbaris per  
 calles notas occursantibus et latentibus interdum per cavas  
 valles prodebat. ipsa etiam onera plaustraque, ut fors tulit, 13  
 his aut illis incommode obiecta pugnantis impedimento sunt.  
 alibi praedo, alibi praedae vindex cadit. prout locus iniquus 14

ἰσθῆ; fr. 48: Ἀσίων βασιλείων ἦν  
 Βιζύη; bei Steph. Byz. heißen sie Ἀσται; vgl. Plin. 4, 45; Ptol. 3,  
 11, 10: ἡ Ἀστική στρατηγία, von  
 Perinthus bis Apollonia. — *Caeni*]\*  
 vgl. Plin. 4, 40: *Caenici*; 4, 47:  
*regio Caenica*, zwischen der Prop-  
 ontis und dem Hebrus. — *Madua-*  
*tenti*]\* vielleicht (aber nicht wahr-  
 scheinlich) die Einwohner von  
 Madytus; s. 31, 16, 4; 33, 38, 9. —  
*Coreli*]\* scheinen sonst nicht be-  
 kannt zu sein. — *angustias*] s.  
 § 6.

8. *alia*] vgl. zu 2, 53, 1. — *re-*  
*dituros . . et quantam . . porta-*  
*rent*] Wechsel der Konstruktion,  
 um das zweite hervorzuheben.

9. *donec . . transirent*] der Kon-  
 junktiv enthält zugleich den Be-  
 weggrund; oder es ist der Kon-  
 junktiv der Wiederholung; s. zu  
 21, 28, 10.

10. *superasse . . appropinquant-*  
*is*] s. 21, 33, 2. — *postremos*]\* —  
*sarcinas*] ist gewöhnlich das Ge-  
 päck der Soldaten, das diese selbst

tragen. — *sub oneribus*] attribu-  
 tiv: die Packpferde, so wie sie  
 unter . . waren, d. h. die Lasten  
 tragend. Zu der Schilderung vgl.  
 10, 20, 10 ff.

11. *primum*]\* — *iam ingressi*  
*saltum*] die zwar bereits in den  
 Engpaß eingerückt, aber noch  
 nicht nahe gekommen waren, erst  
 (in einiger Entfernung) folgten;  
 s. § 10: *nondum appropinquant-*  
*is*. — *pluribus simul locis*] s. 22,  
 4, 6 f.; 37, 32, 1. — *proelium con-*  
*seritur*] s. zu 44, 4, 6.

12. *praeda ipsa*] ist Nominativ.  
 — *occursantibus*] vgl. 21, 34, 9. —  
*vacuas*] das Gegenteil 24, 15, 4.  
 — *ad caedem*] vgl. 41, 5; 3, 63,  
 4: *castra hosti ad praedam relin-*  
*quunt*. — *praebet*]\* — *calles*]\*  
 s. 22, 14, 8. — *per cavas*]\* — *pro-*  
*debat*] machte sie sichtbar und  
 gab sie preis; s. 24, 30, 8: *pro-*  
*ditos ad caedem*; vgl. 22, 44, 7.

13. *onera*] die abgeworfenen. —  
*fors*]\*.

14. *prout*] s. 50, 5; 37, 52, 6.

- aequusve his aut illis, prout animus pugnantium est, prout numerus — alii enim pluribus, quam ipsi erant, alii paucioribus occurrerant —, varia fortuna pugnae est; multi ultrim-
- 15 que cadunt. iam nox appetebat, cum proelio excedunt Thraeces, non fuga vulnerum aut mortis, sed quia satis praedae habebant.
- 41 Mendidium castra loco aperto posuit; pars altera ad custodiam impedimentorum medio in saltu, duplici circumdato vallo, mansit.
- 2 postero die prius explorato saltu, quam moverent, primis se
- 3 coniungunt. in eo proelio cum et impedimentorum et calorum pars et milites aliquot, cum passim toto prope saltu pugnetur, cecidissent, plurimum Q. Minucii Thermi morte damni
- 4 est acceptum, fortis ac strenui viri. eo die ad Hebrum flumen

— *iniquus aequusve*\*] vgl. 9, 4, 9: *aequo aut iniquo loco*; dagegen 25, 14, 9: *aequa atque iniqua*; 44, 4, 6; nicht verschieden von *ve* ist an u. St. das folgende *aut* (anders 5, 8, 13: *huic atque illi*). — *animus pugnantium*] vgl. 22, 5, 8. — *enim*]\*.

15. *fuga*] in gleichem logischen Verhältnisse wie der Satz mit *quia*.

41. 1. *Mendidium*\*] ein Tempel der thrakischen Göttin Bendis, die der Artemis oder der Kybele gleichgestellt wird; Lucian Icaromen 24: *καὶ τὸ Βενδιδεῖον ἐγένετο ἐν Θράκη*; das Fest *Βενδιδεῖα* erwähnt Strabo 10, 3, 16, S. 470. Im Anlaut des Namens der Göttin Bendis wechseln M und B; vgl. den Namen *Μενδιδωρος* und die Stadtnamen *Mendaeum* 31, 15, 14; *Μένδη* Paus. 5, 10, 8. 27, 12; *Mendae* Plin. 4, 36. — *circumdato*\*] wie 30, 19, 8.

2. *moverent*] s. 27, 39, 1; 31, 33, 7; 35, 4, 5; anders 10, 4, 9; über den Plural nach *mansit* s. Kühn. 67.

3. *in eo proelio*] in dem dabei stattfindenden Kampfe; an das Treffen am ersten Tage ist wegen *eo die* und wegen des Gegensatzes

zwischen *multi* und *aliquot* nicht zu denken. — *cum*\* . . *cum* . . ] vgl. 4, 50, 2; zu 8, 11, 4. — *impedimentorum*\*] die Packpferde, die *sub oneribus iumenta* 40, 10; vgl. 39, 30, 11: *impedimentis omnibus traductis contractisque in unum locum*; Caes. BG. 7, 15, 2; Curt. 9, 10, 22; Veget. 3, 6; Frontin 2, 1, 11; *impedimenta et calones*: wie 35, 28, 9; Caes. BC. 1, 51, 6; Vell. Pat. 2, 82, 3. — *et milites*]\* — *plurimum*\* — *Minucii*] s. 39, 1; Mms. MW. 189. 568. — *damni*]\* — *acceptum*]\* — *fortis ac strenui*] 'mutig und rasch zur Tat', zwei oft verbundene Begriffe.

4. *ad Hebrum flumen* . . ] wenn Liv. richtig erzählt, müßte Kypselas (s. 40, 6) über 10 000 passus östlich vom Hebrus gelegen haben; vgl. Steph. Byz.: *ἔστι καὶ Κύψελα πόλις Θράκης πλησίον τοῦ Ἐβρου ποταμοῦ*; dagegen sagt Strabo 7, fr. 48: *εἰθ' Ἐβρος ἀνάπλων ἔχον εἰς Κύψελα ἑκατὸν εἴκοσι*. — *Aeniurum*] s. 31, 31, 4; 37, 33, 1. 60, 7; Strabo 7, fr. 52: *πρὸς τῇ ἐκβολῇ τοῦ Ἐβρου διαστόμον ὄντος πόλις Αἰνος ἐν τῷ Μέλανι κόλπῳ κείται*; das Gebiet der Stadt scheint sich weiter landeinwärts gezogen, das Heer es westlich vom Hebrus berührt

perventum est. inde Aeniorum finis praeter Apollinis, Zerynthium quem vocant incolae, templum superant, aliae angustiae 5 circa Tempyra excipiunt — hoc loco nomen est —, nec minus confragosae quam priores; sed, quia nihil silvestre circa est, ne latebras quidem ad insidiandum praebent. huc ad eandem 6 spem praedae Trausi, gens et ipsa Thraecum, convenere; sed quia nudaes valles, procul ut conspicerentur angustias obsidentes, efficiebant, minus terroris tumultusque fuit apud Romanos; quippe etsi iniquo loco, proelio tamen iusto, acie aperta, signis 7 collatis dimicandum erat. conferti subeunt et cum clamore 7 impetu facto primum expulere loco hostis, deinde avertere; fuga inde caedesque, suis ipsos impredientibus angustiis, fieri coepta 8 est. Romani victores ad vicum Maronitarum — Salen appellat — posuerunt castra. postero die patenti itinere Priaticus campus eos excepit, triduumque ibi frumentum accipientes man-

zu haben. — *Zerynthium*\*) s. Ovid. Trist. 1, 10, 19; Nicand. Ther. 461: *Ἐβρος ἰνα Ζωνὰτ' ἑ δρη χιό-  
νισσι γάληρα καὶ δρόες Οἰαγρίδαο  
τόθι Ζηρύνθιον ἄντρον*; Lykophron 77: *Ζηρύνθον ἄντρον τῆς  
κυννοσάγων θεᾶς*, der Hekate, die als dea Zerynthia verehrt wurde; Preller GM. 1, 257. — *quem vocant incolae*\*) wie 27, 29, 9; 29, 31, 7; 32, 5, 9; 44, 5, 11; oft sagt Liv. nur *vocant*, wie § 8; 40, 5.

5. *Tempyra*] Strabo 7, fr. 48: *μετὰ δὲ τὴν Μαρόνειαυ . . τὸ  
τῶν Σαμοθράκων πολὺντιον Τέυ-  
πυρα*; die Stadt wird noch in den Itinerarien als eine Station der via Egnatia in der Nähe von Traianopolis erwähnt. Das Heer scheint die Richtung, die später jene große Heerstraße führte, von Kypsela, wo diese endigte, im ganzen eingehalten zu haben; der an u. Stelle erwähnte Paß ist vielleicht der von Applan BC. 4, 102: *τὰ τῶν Κορπηίων στενά* genannte; vgl. BC. 4, 88; Plin. 4, 40. — *excipiunt*] von der örtlichen Aufeinanderfolge, wie 40, 6; anders § 8; 35, 1, 7. — *ne . . quidem*] auch keine'. — *ad insidiandum*] vgl. 40, 12.

6. *huc*\*) — *Trausi*\*) Her. 5, 3, 4: *Τραυσοί*; westlich vom Hebrus, nördlich von Maronea und den übrigen Küstenstädten. — *et ipsa*] 'gleichfalls'; s. 40, 7. — *procul*\*) — *proelio* . .] dieselbe Sache in drei verschiedenen Formen: in regelrechtem Kampfe, nicht *inordinatum* (40, 11); in offener Schlacht, nicht *ex insidiis*; das Heer unter den Fahnen in der ganzen Front, nicht in einzelnen Abteilungen (Zügen); s. 22, 28, 13; 35, 4, 7.

7. *subeunt*\*) — *suis*] auf den Akk. *ipsos* bezogen: 'ihre eigenen, die von ihnen gesuchten'; vgl. 4, 33, 5; 28, 23, 2.

8. *Maronitarum*] s. 31, 16, 3; 37, 60, 7. — *Salen*\*) das Itinerarium Hierosolymitanum erwähnt nach Tempyra eine statio Salei, die vielleicht gemeint ist, nicht das bei Herod. 7, 59 genannte samothrakische Sale. — *posuerunt*\*) — *Priaticus campus*] wahrscheinlich die Herod. 7, 108: *ἡ δὲ χώρα αὐτῆ πάσαι μὲν ἐκαλετο Γαλλαική, τὴν δὲ Βοιωτικὴ* erwähnte Gegend; vgl. Plin. 4, 41: *Priantae*. — *frumentum accipiendum*] vgl. Caes. BG. 1, 23, 1: *metiri frumentum*. — *ipsis*] näml. die

serunt, partem ex agris Maronitarum, conferentibus ipsis, partem ex navibus suis, quae cum omnis generis commeatu sequebantur. ab stativis diei via Apolloniam fuit. hinc per  
 9 Abderitarum agrum Neapolim perventum est. hoc omne per  
 10 Graecorum colonias pacatum iter fuit; reliquum inde per medios Thraecas dies noctesque, etsi non infestum, tamen suspectum,  
 11 donec in Macedoniam pervenerunt. mitiores Thraecas idem exercitus, cum a Scipione eadem via duceretur, habuerat, nullam ob aliam causam, quam quod praedae minus, quod peteretur,  
 12 fuerat; quamquam tunc quoque Claudius auctor est ad quindecim milia Thraecum praecedenti ad exploranda loca agmen Muttini Numidae occurrisse; quadringentos equites fuisse Numidas, paucos elephantos; Muttinis filium per medios hostes cum  
 13 centum quinquaginta delectis equitibus perrupisse; eundem mox, cum iam Muttines in medio elephantis locatis, in cornua equi-

Maroniten; s. 6, 30, 9. — quae . . sequebantur] wird nur beiläufig erwähnt; Appian 43: ἀλόως πάμπαν ὄρη θέρους πλεῖσται ὑπερείδεν.

9. diei via Apolloniam fuit] Apolloniam gehört zu dem in via fuit angedeuteten Begriff der Bewegung, wie im Deutschen: es war eine Tagereise nach . . , oder = man bedurfte eine Tagereise, um nach . . zu kommen, wie 59, 6; 32, 15, 6: est iter a Gomphis Ambraciam . . impeditum ac difficile; vgl. 35, 10, 12. 49, 9; Cic. Mil. 27: iter sollemne . . Miloni esse Lanuvium ad Flaminem prodendum; Cic. Planc. 96. — Apolloniam] diese Stadt muß zwischen Maronea und Abdera gelegen haben; verschieden ist das westlich von der Mündung des Strymon 45, 28, 8 erwähnte Apollonia. — Abderitarum] s. 43, 4, 8; Strabo 7, fr. 47: μετὰ τὸν Νέστορα ποταμὸν πρὸς ἀνατολὰς Ἀβδηρὰ πόλις. — Neapolim] zwischen dem Nestus und Strymon, später eine Station an der via Egnatia.

10. hoc omne iter] d. h. nur der letzte Teil von § 8 an. — medios Thraecas] vgl. Plin. 4, 40: amnem Strymonem accolunt dextro latere

Denseletae et Medi . . , laevo Diggerri Bessorumque multa nomina; übriges gehörte damals das Land zwischen Nestus und Strymon zu Macedonien (s. 45, 29, 5), so daß mit dem folgenden Macedoniam das eigentliche Macedonien gemeint ist. — etsi] s. zu 2, 43, 8. — pervenerunt]\*.

11. nullam ob aliam causam quam] vgl. 42, 24, 4: ob nullam aliam causam nisi. — fuerat] ist nicht auf die Zeit in habuerat, sondern wie dieses auf die Zeit des Marsches des Manlius bezogen.

12. tunc quoque] s. 4, 30, 12; 21, 34, 8; 40, 40, 3; 44, 37, 12. — Claudius] mit dem Beinamen Quadrigarius; s. 23, 8; 6, 42, 5; 35, 14, 5. Liv. scheint dessen Werk bei der Darstellung des Zuges nach Asien nicht eingesehen zu haben, sonst hätte er die an 35, 11, 4 erinnernde Erzählung wohl schon 37, Kap. 33 berührt. — Muttini] derselbe Name wie 25, 40, 5; 27, 5, 6. — Numidas] vgl. 36, 4, 8.

13. hostes]\* — centum]\* — equitibus]\* — Muttines]\* — locatis]\*] s. 9, 13, 3; 21, 55, 2. 11. — cornua]\*.

tibus dispositis manum cum hoste conseruisset, terrorem ab tergo praebuisse, atque inde turbatos equestri velut procella 14 hostis ad peditum agmen non accessisse. Cn. Manlius per 15 Macedoniam in Thessaliam exercitum traduxit. inde per Epirum Apolloniam cum pervenisset, nondum adeo hiberno contempto mari, ut traicere auderet, Apolloniae hibernavit.

Exitu prope anni M. Valerius consul ex Liguribus ad 42 magistratus subrogandos Romam venit nulla memorabili in provincia gesta re, ut ea probabilis morae causa esset, quod solito serius ad comitia venisset. comitia consulibus rogandis 2 fuerunt ante diem duodecimum kalendas Martias; creati M. Aemilius Lepidus, C. Flaminius. postero die praetores facti 3 Ap. Claudius Pulcher, Ser. Sulpicius Galba, Q. Terentius Culleo, 4 L. Terentius Massaliota, Q. Fulvius Flaccus, M. Furius Crassipes. comitiis perfectis, quas provincias praetoribus esse placeret, 5 rettulit ad senatum consul. decreverunt duas Romae iuris dicendi causa, duas extra Italiam, Siciliam ac Sardiniam, duas in Italia, Tarentum et Galliam; et extemplo, priusquam inirent 6

14. *velut procella*] s. 37, 31, 9.

15. *per Epirum*] s. 32, Kap. 5 ff. und 13. — *Apolloniam*] natürlich das in Epirus; s. 37, 6, 1. — *nondum adeo*\*] wie zu Livius' Zeit; s. Cic. Pomp. 31; vgl. Liv. 35, 44, 3f.; 36, 12, 11. — *hibernavit*] den Winter von 188/87; Appian erwähnt dies nicht.

42. Wahlen in Rom. Verteilung der Provinzen. Val. Max. 6, 6, 3; Cass. Dio fr. 61.

1. *exitu* . . .] das Folgende bis 39, Kap. 23 ist nach den Annalisten erzählt. — *prope*] bezieht sich auf den in *exitu anni* liegenden Zeitbegriff; s. zu 34, 33, 3. — *subrogandos*] bezeichnet hier nicht die Ergänzungswahl; daher auch § 2: *rogandis*; vgl. 34, 54, 1; 35, 6, 6; zu 3, 38, 1. — *nulla*\*] — *ut ea . . . esset*] daß man (überhaupt oder damals) hätte glauben können, sie . . . sei.

2. *comitia consulibus rogandis*] s. 22, 35, 2; 23, 31, 12; 40, 18, 1. — *a. d. XII kal. Mart.*] wie 42, 28, 4; also nicht einmal einen Monat vor dem Amtsantritt; vgl.

35, 1. — *diem*]\* — *Aemilius*] s.

35, 1. — *Flaminius*] s. 35, 22, 5.

3. *postero die*] s. 35, 10, 11.

4. *Claudius*] s. 36, 22, 8. 30, 2; er ist Bruder des 35, 2 genannten; s. 39, 32, 11. — *Sulpicius*] s. 35, 5; Mms. StR. 1, 429. 431. — *Q. Terentius*] s. 30, 45, 5; 33, 47, 7; 38, 55, 1. — *L.\* Terentius*] wahrscheinlich der 31, 50, 3; 33, 35, 2; 40, 35, 3 erwähnte, der also 13 Jahre nach der Ädilität die Prätur erlangt hätte. — *Massaliota*\*] — *Fulvius Flaccus*] s. 35, 6. — *Furius Crassipes*\*] s. 41, 28, 5; 42, 1, 5.

5. *perfectis*\*] — *decreverunt duas*] ohne Dativ (s. § 8), wie *bellum, legatos decernere*; vgl. Cic. prov. cons. 36: *alter ulteriorem Galliam decernit cum Syria, alter citeriorem*; Liv. 44, 17, 9: *praetoribus . . . provinciae nominatae sunt. — dicendi*\*] — *in Italia*\*] — *Tarentum*] wie 39, 29, 8; vgl. 35, 20, 10: *Bruttii*. — *Galliam*] s. 32, 1, 6; 39, 45, 6; 40, 18, 3; 41, 17, 6.

6. *extemplo, priusquam* . . .] s.

magistratum, sortiri iussi. Ser. Sulpicius urbanam, Q. Terentius peregrinam est sortitus, L. Terentius Siciliam, Q. Fulvius Sardiniam, Ap. Claudius Tarentum, M. Furius Galliam.

7 Eo anno L. Minucius Myrtilus et L. Manlius, quod legatos Carthaginienses pulsasse dicebantur, iussu M. Claudii praetoris urbani per fetiales traditi sunt legatis et Carthaginem aevecti.

8 In Liguribus magni belli et gliscentis in dies magis fama erat. itaque consulibus novis, quo die de provinciis et de re publica rettulerunt, senatus utrisque Ligures provinciam decrevit. huic senatus consulto Lepidus consul intercedebat, indignum esse praedicans consules ambos in valles Ligurum includi,  
10 M. Fulvium et Cn. Manlium biennium iam, alterum in Europa, alterum in Asia, velut pro Philippo atque Antiocho substitutos regnare. si exercitus in his terris esse placeat, consules iis  
11 potius quam privatos praeesse oportere. vagari eos cum belli

zu 27, 35, 5. — *sortiri iussi*] vgl. zu 27, 36, 10.

7. *Myrtilus*\*) dieser Zuname scheint sich sonst nicht zu finden. — *legatos Carthaginienses pulsasse*] vgl. 1, 14, 1; Val. Max.: *quia manus his intulerat*. — *iussu . . . praetoris urbani*\*) sonst erfolgt die Auslieferung nach einem Beschluß des Senats (s. Cic. Or. 1, 181) oder des Volkes; s. Digest. 50, 7, 17; Becker 2, 1, 105; vielleicht hat auch an u. St. der Prätor nur einen solchen Beschluß ausgeführt. — *M. Claudii*] weil es noch im Jahre 188 erfolgt, nicht, wie Valerius Maximus angibt, im folgenden. — *urbani*\*) — *per fetiales traditi sunt*] s. 9, 10; Periocha 15. — *aevecti*\*) s. Cass. Dio: οὐκ ἐλαθον δὲ ἐπ' αὐτῶν δεινὸν οὐδέν, ἀλλ' ἀφελθῆσαν.

8. *in Liguribus*] s. 35, 8. — *gliscentis in dies magis*] s. 35, 41, 1. — *quo die*] am Tage des Amtsantrittes. Prodigien und Aushebungen (s. 44, 7f.) werden hier nicht erwähnt. — *utrisque*\*) s. 36, 6; zu 27, 22, 2: *utrisque consulibus*.

9. *intercedebat*] wie 30, 43, 1; Mms. StR. 1, 85, 228; ungeachtet des Einspruchs wird das Senats-

konsult gefaßt, dem Konsul jedoch insoweit nachgegeben, daß seine zuletzt ausgesprochene Forderung (§ 12: *aut reportari* . . .) erfüllt wird; hieraufhin hatte er wohl seinen Einspruch aufgeben; vgl. 46, 14. — *praedicans*] s. 24, 23, 7; = laut aussprach. — *in valles includi*] vgl. 59, 10; zu 23, 2, 9; zur Sache vgl. 39, 1, 5.

10. *substitutos*] s. zu 29, 1, 10. — *his*\*) in der or. obl. wie 45, 6; 44, 16, 3. 35, 15; vgl. § 12: *nunc*; 3, 40, 10. — *consules*] vgl. 5, 2, 8; 32, 28, 8; 33, 25, 10. — *privatos*] s. 3, 49, 5: *Valerius discedere a privato* (dem Decemvir Ap. Claudius) *lictos iubebat*; rhetorische Übertreibung, wie vorher *regnare*; denn obgleich jeder, der keinen magistratus hat, ein privatus ist, so war doch ein großer Unterschied zwischen den privati, die das imperium militiae haben, wie Manlius und Fulvius (s. 35, 3), und denen, die es nicht haben; die letzteren heißen 45, 37, 4 *privati*; vgl. Ulpian. 2, 1, 13, 1: *magistratus vel is, qui in potestate aliqua sit, ut puta proconsul . . . iudicare eo die, quo privati futuri essent, non possunt*.

terrore per nationes, quibus bellum indictum non sit, pacem pretio venditantis. si eas provincias exercitibus obtinere opus esset, sicut M. Acilio L. Scipio consul, L. Scipioni M. Fulvius et Cn. Manlius successissent consules, ita Fulvio Manlioque C. Livium et M. Valerium consules debuisse succedere. nunc 12 certe, perfecto Aetolico bello, recepta ab Antiocho Asia, devictis Gallis, aut consules ad exercitus consulares mitti aut reportari legiones inde reddique tandem rei publicae debere. senatus his auditis in sententia perseveravit, ut consulibus am- 13 bobus Ligures provincia esset; Manlium Fulviumque decedere de provinciis et exercitus inde deducere ac redire Romam placuit.

Inimicitiae inter M. Fulvium et M. Aemilium consulem 43 erant, et super cetera Aemilius serius biennio se consulem factum M. Fulvii opera ducebat. itaque ad invidiam ei faci- 2 endam legatos Ambraciensis in senatum subornatos criminibus introduxit, qui sibi, cum in pace essent imperataque prioribus 3 consulibus fecissent et eadem oboedienter praestare M. Fulvio

11. *pretio venditantis\**] für Geld feilhaltend, ausbietend; vgl. Flor. 1, 7 (13) 17: *mille pondo auri recessum suum venditantes* (Galli). — *obtinere opus esset*] vgl. 28, 44, 1: *admonere opus est*; Kühn. 261. — *M. Acilio\**] s. 37, 4, 8. — *Fulvius . . Manlius . .*] da eigentlich Scipio Griechenland, d. h. überhaupt die Kriegführung im Osten, zur Provinz gehabt hat (s. 37, 1, 10), während diese jetzt unter die beiden genannten geteilt ist; s. 37, 50, 1. — *M. Valerium\**].

12. *recepta*] eingenommen und so dem Antiochos abgenommen; s. 39, 3; 36, 33, 1.

13. *perseveravit*] s. 46, 14; 36, 14, 13. — *Manlium . . decedere*] dieser hatte, was gewiß in Rom bekannt war, da er 188/87 in Epirus überwinterte (s. 41, 15), bereits vor dem Antritt der neuen Konsuln, am 15. März 567 (Nov. 566 des julianischen Jahres), die Provinz verlassen. Dies konnte er, da mit dem Friedensschluß (Kap. 38) seine Aufgabe erfüllt war, auch ohne Senatsbeschluß

tun. Fulvius scheint, obgleich ihm nach § 13 das imperium nicht verlängert wird, bis gegen das Ende des Konsulatsjahres 187 in Griechenland geblieben zu sein; s. 44, 1; 39, 4, 1. 5, 13. — *de provinciis . .*]\*.

43—44. Verhandlungen über Ambracia.

1. *super cetera . .*] s. zu 36, 38, 4: *inter cetera*. — *serius biennio*] s. 35, 1; 37, 47, 6. — *opera*] in üblem Sinne; s. zu 35, 6, 9; unten § 9: *eadem opera* geben wir einfach wieder mit: 'in gleicher Weise'; s. Naegelsb. § 9, 1. — *ducebat\**] s. 26, 6; 34, 2, 3; 35, 17, 1; 36, 44, 9; 44, 39, 2; vgl. 35, 14, 10.

2. *subornatos criminibus*] im geheimen ausgerüstet mit Beschuldigungen, nämli. die sie vorbringen sollten; anders 42, 15, 3: *ad caedem regis subornat*; 44, 44, 4; zur Sache vgl. 26, 27, 16.

3. *sibi*] gehört zu *illatum*. — *prioribus\* consulibus*] ist Dativ, wie 35, 17, 6: *Antiocho si impe-*

- 4 parati essent, bellum illatum questi, agros primum depopulatos, terrorem direptionis et caedis urbi iniectum, ut eo metu claudere cogerebantur portas; obsessos deinde et oppugnatos se, et omnia exempla belli edita in se caedibus, incendiis, ruinis, direptione urbis, coniuges liberos in servitium abstractos, bona 6 adempta, et, quod se ante omnia moveat, templa tota urbe spoliata ornamentis; simulacra deum, deos immo ipsos convulsos ex sedibus suis ablatos esse; parietes postesque nudatos, quos adorent, ad quos precentur et supplicent, Ambraciensibus 7 superesse —: haec querentis interrogando criminose ex composito consul ad plura velut non sua sponte dicenda eliciebat. 8 motis patribus alter consul C. Flaminius M. Fulvii causam excepit, qui veterem viam et obsoletam ingressos Ambracienses 9 dixit: sic M. Marcellum ab Syracusanis, sic Q. Fulvium a Campanis accusatos. quin eadem opera T. Quinctium a Philippo rege, M. Acilium et L. Scipionem ab Antiocho, Cn. Manlium

*rata faciant*, entsprechend *praestare Fulvio*. — *questi*] die Rede ist § 7 mit *haec querentis* anders, als ursprünglich beabsichtigt war, fortgeführt (Anakoluth); vgl. zu 1, 35, 6; 10, 28, 18; man kann aber auch *questi* = *questi sunt* nehmen (s. 29, 10, 1) und daraus zum Folgenden *dixerunt* denken; s. 33, 12, 3.

4. *primum*]\* — *eo metu*] s. 34, 1.

5. *exempla belli edita*]\* alle, im folgenden angeführte, Schrecknisse des Krieges, die als Beispiele dienen können; vgl. 21, 57, 14; 29, 9, 12.

6. *deos immo ipsos*] insofern die Götterbilder als Repräsentanten der Götter mit diesen identifiziert, in jenen diese entführt werden; s. Cic. Verr. 4, 72: (*simulacrum*) *translatum Carthaginem . . . etiam hostibus . . . digna (Diana), quam sanctissime colerent, videbatur*; über *immo* s. 35, 49, 13. — *ablatos*] ist neben *convulsos* nicht überflüssig; nicht in diesem miteinbegriffen; vgl. Cic. Verr. 4, 94. — *parietes* . . ] s. Cic. Verr. 4, 132; vgl. 4, 122: *parietes* . .

*nudos ac deformatos reliquit*. — *postes*] die Postamente der Götterbilder; s. Cic. Verr. 4, 74. — *ad quos* . . ] vor denen, = zu denen; vgl. 26, 30, 9; Cic. Div. in Caec. 3: *sese iam ne deos quidem . . . ad quos confugerent, habere*. — *superesse*]\*.

7. *criminose*] d. h. so, daß er sie zum Vorbringen neuer Beschuldigungen veranlaßte; vgl. Cic. Mil. 8: *cum a C. Carbone . . . seditiose interrogaretur*; zu 27, 28, 3. — *ad plura . . . dicenda*] hängt von *eliciebat* ab; *velut non sua sponte* ist verkürzter Vergleichungssatz, = *velut non sua sponte dicturi fuerint*, aber als Bestimmung an *dicenda*geschlossen. — *eliciebat*] s. 32, 20, 7; vgl. Tac. Ann. 3, 22: *testes inlicit ad proferenda, quae velut recitare voluerat*.

8. *excepit*] 'nahm in Schutz'; vgl. 4, 43, 9. — *obsoletam*] vgl. 37, 1, 9. — *Ambracienses*]\*.

9. *Marcellum*] s. 26, 30, 12. — *Fulvium*] s. 26, 27, 11. — *quin*]\* — *eadem opera*] s. zu § 2. — *M.*]\* — *M.*]\*.

a Gallis, ipsum M. Fulvium ab Aetolis et Cephallaniae populis  
 accusari paterentur? Ambraciam oppugnatam et captam et 10  
 signa inde ornamentaque ablata et cetera facta, quae captis  
 urbibus soleant, negaturum aut me pro M. Fulvio aut ipsum  
 M. Fulvium censetis, patres conscripti, qui ob has res gestas 11  
 triumphum a vobis postulaturus sit, Ambraciam captam signa-  
 que, quae ablata criminantur, et cetera spolia eius urbis ante  
 currum laturus et fixurus in postibus suis? nihil est, quod se 12  
 ab Aetolis separent; eadem Ambraciensium et Aetolorum causa  
 est. itaque collega meus vel in alia causa inimicitias exer- 13  
 ceat vel, si in hac utique mavult, retineat Ambraciensis suos  
 in adventum M. Fulvii; ego nec de Ambraciensibus nec de 14  
 Aetolis decerni quicquam absente M. Fulvio patiar'. cum Aemilius 44  
 callidam malitiam inimici velut notam omnibus insimulare et  
 tempus eum morando extracturum diceret, ne consule inimico  
 Romam veniret, certamine consulum biduum absumptum est;  
 nec praesente Flamini decerni quicquam videbatur posse. cap- 2 3  
 tata occasio est, cum aeger forte Flaminius abesset, et referente  
 Aemilio senatus consultum factum est, ut Ambraciensibus suae 4  
 res omnes redderentur; in libertate essent ac legibus suis  
 uterentur; portoria, quae vellent, terra marique caperent, dum

10. *captis*] näml. *vi*; s. 26, 46,  
 10; vgl. 37, 32, 12. — *negaturum*]  
 vgl. 26, 31, 9. — *M.*]\*.

11. *res*]\* — *postulaturus*]\* —  
*Ambraciam captam*] d. h. ein Bild  
 von der Stadt; s. § 5; vgl. zu 39,  
 4, 9; nach 9, 9 hat sich die Stadt  
 unter Bedingungen ergeben. —  
*signaque, quae ablata . . .*] vgl.  
 CIL. I n. 534: *M. Fulvius . . . (ex)*  
*Aetolia cepit. — in postibus*] vgl.  
 zu 10, 7, 9.

12. *nihil est, quod . . .*] s. 24, 15,  
 8; vgl. 60, 2.

13. *in alia causa*] vgl. 40, 12,  
 10; 45, 37, 4. — *utique mavult*]\* —  
*suos*] die ihm so teuren; s. 27,  
 22, 7: *suae Hispaniae*.

14. *Ambraciensibus*]\*.

44. 1. *velut notam*] als ob sie  
 allgemein bekannt, ihr gegen-  
 über sein Verfahren gerechtfertigt  
 sei; das folgende *et* führt eine  
 Äußerung der *malitia* an, die  
 jenes notwendig mache, da sonst

die Klagen der Ambrakier gar  
 nicht würden vorgebracht wer-  
 den können. — *extracturum*] s. zu  
 37, 31, 2. — *veniret*]\*] vgl. 34, 54,  
 1. — *absumptum*]\*.

2. *nec praesente . . .*] soll nur  
 das Folgende vermitteln.

3. *captata . . . est*] wie 4, 36, 3;  
 über das Asyndeton s. 1, 12, 3;  
 36, 10, 6. Zu der Wiederholung  
 von *est* (in dem folgenden *factum*  
*est*) vgl. 37, 42, 2.

4. *suae res omnes redderentur*]  
 vielleicht wurde dieses Beschlus-  
 ses wegen Lepidus die Proxenie  
 in Delphi erteilt; vgl. Philolog.  
 24, 34, 40. — *in libertate essent*]  
 s. 35, 46, 11. — *legibus suis*] s.  
 39, 12; daß sie auch immunes (s.  
 1, 43, 8; 7, 7, 5) geblieben sind,  
 zeigt das Folgende. — *portoria*]\*  
 s. zu 2, 9, 6; Hafen- und andere  
 Zölle zu erheben, soll ihnen mit  
 der folgenden Beschränkung er-

5 eorum immunes Romani ac socii nominis Latini essent; signa  
aliaque ornamenta, quae quererentur ex aedibus sacris sublata  
esse, de iis, cum M. Fulvius Romam revertisset, placere ad  
6 collegium pontificum referri et, quod ii censuissent, fieri. neque  
his contentus consul fuit, sed postea per infrequentiam adiecit  
senatus consultum, Ambraciam vi captam esse non videri.

7 Supplicatio inde ex decemvirorum decreto pro valetudine  
populi per triduum fuit, quia gravis pestilentia urbem atque  
8 agros vastabat. Latinae inde fuerunt, quibus religionibus  
liberati consules et dilectu perfecto — novis enim uterque ma-  
luit uti militibus — in provinciam profecti sunt veteresque  
omnes dimiserunt.

9 Post consulum profectionem Cn. Manlius proconsul Romam  
venit; cui cum ab Ser. Sulpicio praetore senatus ad aedem  
10 Bellonae datus esset et ipse commemoratis rebus ab se gestis  
postulasset, ut ob eas diis immortalibus honos haberetur sibi-

laubt sein; die Römer wollen keine erheben oder erheben lassen; vgl. das Plebisc. de Term.: *quam legem portorieis terrestribus maritimisque Termenses . . capiundeis intra suos fineis deixerint, ea lex icis portorieis capiundeis esto*; Kuhn 2, 24. — *socii nominis Latini*] kann alle italischen Bundesgenossen bezeichnen; s. zu 36, 3.

5. *signa aliaque ornamenta*] vgl. 42, 34, 14; Plaut. Amph. 1009: *Naucratem quem convenire volui, in navi non erat*; Verg. Aen. 1, 573: *urbem quam statuo, vestra est. — iis*]\* — *ad collegium pontificum*] wie 29, 20, 10.

6. *per infrequentiam*] *per* = 'bei Gelegenheit', 'als gerade . . war'; vgl. 2, 23, 12; 39, 4, 8; Becker 2, 2, 441. — *videri*] vom Senate gesagt 30, 17, 12. 42, 9; von dem Volke 25, 4, 9; von dem Priesterkollegium 34, 44, 3; von den Aegurn 23, 31, 13; oft von den Richtern: Cic. Acad. 2, 146; zur Sache vgl. 3, 9; Fest. S. 182 *oratores*; Gell. 5, 6, 24: *M. Cato obicit M. Fulvio Nobiliori, quod milites per ambitum coronis de levissimis causis donasset. de qua*

*re verba ipsa apposui Catonis: iam principio quis vidit corona donari quemquam, cum oppidum captum non esset aut castra hostium non incensa essent?*]; ungenau Cic. Mur. 32.

7. *supplicatio*] eine obsecratio, die der Senat nach dem Beschluß der Decemvirn anordnet. — *ex . . decreto*] s. zu 36, 4. — *valetudine*]\*.

8. *Latinae*] s. zu 5, 17, 2. — *liberati*] von der Besorgung der Sühnung; anders 27, 37, 5; 36, 1, 4. — *maluit*] sonst bestimmt dies der Senat. — *omnes*]\* auf das Nomen in der Parenthese bezogen; vgl. 31, 46, 7.

44, 9—50, 3. Der Triumph des Manlius. App. Syr. 43.

9. *post profectionem*] im Frühjahr 187; s. 41, 15. — *ab . . Sulpicio praetore*] da der Prätor den Senat zu berufen das Recht hat, so kann er einem, der dieses nicht hat, auf dessen Verlangen eine Senatssitzung bewilligen; s. 26, 21, 1; 41, 6, 4.

10. *ipse*] im Gegensatz zum Prätor, nachdem ihm dieser das Wort erteilt hat. — *commemoratis*]\* — *honos*] s. 37, 59, 1.

que triumphanti urbem invehi liceret, contradixerunt pars 11  
 maior decem legatorum, qui cum eo fuerant, et ante alios L.  
 Furius Purpurio et L. Aemilius Paulus. legatos sese Cn. Manlio 45  
 datos pacis cum Antiocho faciendae causa foederisque legum,  
 quae cum L. Scipione inchoatae fuissent, perficiendarum. Cn. Man- 2  
 lium summa ope tetendisse, ut eam pacem turbaret et Antiochum,  
 si sui potestatem fecisset, insidiis exciperet; sed illum cognita  
 fraude consulis, cum saepe colloquiis petitis captatus esset, non  
 congressum modo, sed conspectum etiam eius vitasse. cupientem 3  
 transire Taurum aegre omnium legatorum precibus, ne carmini-  
 bus Sibyllae praedictam superantibus terminos fatalis cladem  
 experiri vellet, retentum admosse tamen exercitum et prope in  
 ipsis iugis ad divortia aquarum castra posuisse. cum ibi nullam 4  
 belli causam invenisset quiescentibus regiis, circumegisse exer-

11. *pars maior*] die Majorität; s. zu 9, 46, 7; die Legaten sind natürlich die Kommissare der Regierung, nicht die militärischen wie 31, 49, 10; es waren nur noch 9 Legaten übrig; s. 41, 3. — *Furius*] s. 54, 6.

45. 1. *sese*]\* — *foederis legum*] die Bedingungen für den als Basis des Friedens dienenden Vertrag; vgl. 24, 29, 9: *legem eam foederis*; 31, 11, 17: *pacis leges*. — *inchoatae fuissent*] zu *inchoatae* vgl. zu 28, 35, 1; zu *fuissent* vgl. 33, 9; zu 37, 25, 2; zur Sache s. 37, 45, 19. Übrigens war der Friede bereits vor dem Abgang der zehn Kommissare von Rom geschlossen (s. 38, 1; 37, Kap. 52 ff.); es ist daher weder *faciendae* noch *perficiendarum* genau; vgl. 47, 3. Im folgenden sind wohl nicht die zehn Legaten gemeint, die während des Krieges mit den Galliern in Asien nicht anwesend waren; doch s. 47, 4.

2. *sui potestatem fecisset*] sich fangen (überlisten) ließe; nach diesen Worten hätte Manlius die Absicht gehabt, sich sogar der Person des Königs zu bemächtigen. — *captatus*]\*.

3. *transire Taurum*] auch dadurch wäre der Friede gebrochen worden; aber der wichtige Grund wird im folgenden angegeben; vgl. Eutrop 6, 3. — *carminibus Sibyllae praedictam*] wie 3, 10, 7 wird 'den Sibyllinischen Büchern eine Andeutung der Zukunft zugeschrieben, während man sie sonst nur auf Beschluß des Senats befragt, um Sühnungsmittel des göttlichen Zornes zu finden; s. Niebuhr RG. 1, 562; Marg. StVw. 3, 43. Wie der Spruch bekannt geworden ist, wird nicht angegeben. — *experiri*] s. 2, 59, 4. — *prope in \*ipsis iugis*] beinahe auf der Höhe selbst, wo das Gebirge die Wasserscheide bildet; zum Ausdruck vgl. 2, 59, 5; 9, 22, 4. — *divortia aquarum*] s. 44, 2, 7: *divortia itinerum*; Cic. Fam. 2, 10, 2; Curt. 5, 1, 13; es ist der Punkt, von dem aus die Flüsse nach verschiedenen Seiten laufen; s. Ritter 1, 15 ff. Es ist wohl der Zug 15, 5 ff. gemeint.

4. *invenisset*]\* — *quiescentibus regiis*] ist in der Schilderung des Marsches ebensowenig erwähnt wie das § 2—3 Gesagte und ist wahrscheinlich von dem Verfasser der Rede erdacht. — *cir-*

5 citum ad Gallograecos, cui nationi non ex senatus auctoritate,  
 non populi iussu bellum illatum. quod quem umquam de sua  
 6 sententia facere ausum? Antiochi, Philippi, Hannibalis et Poe-  
 norum recentissima bella esse; de omnibus his consultum sena-  
 7 tum, populum iussisse, saepe legatos ante missos, res repetitas,  
 postremo, qui bellum indicerent, missos. 'quid eorum, Cn. Manli,  
 factum est, ut istud publicum populi Romani bellum et non  
 8 tuum privatum latrocinium dicamus? at eo ipso contentus fuisti,  
 recto itinere exercitum duxisti ad eos, quos tibi hostis desump-  
 9 seras; an per omnes anfractus viarum, cum ad bivia consisteres,  
 ut, quo flexisset agmen Attalus, Eumenis frater, eo consul  
 mercennarius cum exercitu Romano sequereris, Pisidiae Lyca-  
 oniaeque et Phrygiae recessus omnis atque angulos peragrasti,  
 stipem ab tyrannis castellanisque deviis colligens? quid enim

*cumegisse\* exercitum ad . . ]* wonach der Zug gegen die Gallier eigentlich nicht beabsichtigt gewesen wäre.

5. *non ex senatus auctoritate]* daß der Senat an einen Feldzug gegen die Gallier gedacht hatte, zeigt 37, 51, 10 und die endliche Gewährung des Triumphes; auch beginnt Manlius den Krieg 12, 1 so, als ob er zu diesem Zweck nach Asien gekommen sei, obgleich ein besonderer Senats- und Volksbeschluß nicht erwähnt ist; s. 48, 6. 10. — *non . . iussu\*]* s. zu 37, 19, 2. — *facere\*]*.

6. *Hannibalis et Poenorum]* bilden zusammen das dritte Glied. — *his]* s. zu 42, 10. — *consultum senatum]* der Senat sei befragt worden, und den von diesem gefaßten Beschluß habe das Volk bestätigt, wie es seit langer Zeit Regel war; s. 4, 30, 15; 45, 21, 1; Lange 2, 403. 559. — *iussisse\*]* vgl. 30, 43, 3: *de pace 'uti rogas' omnes tribus iusserunt.* — *saepe legatos ante missos . . \*]* der Satz enthält, wie *ante* zeigt, eine nachträgliche Bestimmung; denn die Abschiekung der Gesandten und die *rerum repetitio* muß dem Beschlusse des Senats (s. 46, 11; 1,

32, 10) und des Volkes vorausgegangen sein. — *missos . . missos]* vgl. 25, 37, 11; die Schilderung des Verfahrens entspricht dem Zwecke des Redners (s. 36, 3, 10: *legatis totiens repetentibus res;* vgl. 35, 23, 2: *identidem;*) ob es tatsächlich oft und ob es vor Beginn des Punischen und Macedonischen Krieges geschehen ist oder nicht, kommt in solchen Reden nicht in Betracht.

7. *quid\*]* — *Manli\*]* — *dicamus\*]*.

8. *at eo\*]* — *ad eos]* zu *ad* vgl. 1, 5, 7. — *quos . . hostis desumpseras\*]* nach der Analogie von *eligere* u. a.; s. Kühn. 153.

9. *an]* stellt das Folgende in rhetorischer Form als die wirkliche Ansicht der Redenden dem im vorhergehenden Satze enthaltenen nur ironischen Einwurf gegenüber; vgl. 59, 2. — *anfractus\*]* — *bivia\*]* — *mercennarius]* als ob du im Solde ständest, den Krieg im Interesse der pergamenischen Könige führtest; s. 12, 6. — *Pisidiae]* s. 13, 11. — *Lycaoniae]* ist oben nicht genannt, wohl aber Pamphylien; s. 15, 5. — *recessus]* s. 5, 6, 2. — *stipem]* s. 14, 14.

tibi cum Oroandis? quid cum aliis aequae innoxiiis populis? bellum 10  
autem ipsum, cuius nomine triumphum petis, quo modo gessisti?  
loco aequo, tempore tuo pugnasti? tu vero recte, ut diis immor- 11  
talibus honos habeatur, postulas, primum quod pro temeritate  
imperatoris, nullo gentium iure bellum inferentis, poenas luere  
exercitum noluerunt; deinde quod beluas, non hostis nobis ob-  
iecerunt. nolite nomen tantum existimare mixtum esse Gallo- 46  
graecorum; multo ante et corpora et animi mixti ac vitiiati  
sunt. an, si illi Galli essent, cum quibus milliensi vario eventu 2  
in Italia pugnatum est, quantum in imperatore nostro fuit, nun-  
tius illinc redisset? bis cum iis pugnatum est, bis loco iniquo 3  
subiit, in valle inferiore pedibus paene hostium aciem subiecit.  
ut non tela ex superiore loco mitterent, sed corpora sua nuda  
inicerent, obruere nos potuerunt. quid igitur incidit? magna 4  
fortuna populi Romani est, magnum et terribile nomen. recentis  
ruina Hannibalis, Philippi, Antiochi prope attoniti erant. tantae

10. *bellum* . . ] nachdem gezeigt worden ist, daß Manlius den Frieden zu stören gesucht und einen ungerechten Krieg begonnen hat, folgt der zweite Vorwurf; s. 47, 8: *duplex accusatio*. — *tuo*] s. 22, 39, 21; 42, 43, 3. 55, 3: *suo tempore*; zu 4, 58, 2. — *tu vero* . . ] wahrhaftig, du hast vielmehr alle Ursache . .

11. *gentium iure*] gewöhnlich in umgekehrter Wortfolge; s. 25, 8; vgl. 35, 21, 5: *Flumentanam portam*; ohne daß irgend etwas geschah, weshalb nach dem Völkerrecht ein Krieg unternommen wird. — *beluas*] deutet auf die Unvernunft der Feinde hin; vgl. 17, 6.

46. 1. *mixtum*\*] 'ein Mischname'; s. 17, 9; das Wort ist mit *nomen* verbunden, weil es dem folgenden *corpora et animi*\* *mixti* entgegengestellt werden soll; sonst findet sich der Ausdruck nicht; vgl. 27, 11, 5; zur Sache s. 37, 8, 4; 38, 17, 9. — *vitiiati sunt*] vgl. Tacit. Germ. 4: *nullis aliarum nationum conubiis infectos*; 46: *conubiis mixtis non nihil in Sarmatarum habitum foedantur*.

T. Liv. VIII. 2.

2. *an* . . ] rhetorisch ausgedrückter Grund. — *cum*] \* — *milliensis*] s. zu 35, 42, 8. — *imperatore nostro*\*] unser (trefflicher) Feldherr; s. 21, 10, 6. — *nuntius* . . ]\*.

3. *iis*] \* — *subiit*] 'ist angegriffen'; s. 2, 50, 10; der Tadel wie 22, 2 (nach Polybius). — *inferiore*] ist an sich nicht nötig und nur als Gegensatz von *superiore* hinzugefügt. — *ut non*] 'gesetzt daß nicht', 'auch ohne daß'; vgl. 32, 21, 21; 34, 32, 13; Cic. Fin. 4, 40: *quae (bona) ut essent vera, conungi debuerunt*. — *nos*] \*.

4. *quid* . . *incidit*\*?] was ist . . geschehen, wodurch das verhindert wurde?; s. Cic. Verr. 4, 27: *quid enim actum est? an litteris pepercisti?* Das Wort kehrt § 6 und 7 wieder. — *magna fortuna* . . *est*] s. 35, 6, 9; der Gedanke ist ausgesprochen ohne Andeutung, daß er die sich von selbst ergebende Folgerung bildet; übrigens sollte man nach § 1 diesen Grund nicht erwarten, da durch ihn dem Gegner die Widerlegung erleichtert wird; s. 49, 3 ff. — *attoniti*\*] betäubt; das folgende *moles* ist eigentlich nur zu dem im

- corporum moles fundis sagittisque in fugam consternatae sunt;  
 5 gladius in acie eruentatus non est Gallico bello; velut avium  
 6 examina ad crepitum primum missilium avolare. at hercule  
 iidem nos — monente fortuna, quid, si hostem habuissemus,  
 casurum fuisset —, cum redeuntes in latrunculos Thracas in-  
 7 cidissemus, caesi, fugati, exuti impedimentis sumus. Q. Minucius  
 Thermus, in quo haud paulo plus damni factum est, quam si  
 Cn. Manlius, cuius temeritate ea clades inciderat, perisset, cum  
 8 multis viris fortibus cecidit; exercitus spolia regis Antiochi referens  
 trifariam dissipatus, alibi primum, alibi postremum agmen, alibi  
 impedimenta, inter vepres in latebris ferarum noctem unam  
 9 delituit. pro his triumphus petitur? si nihil in Thracia cladis  
 ignominiaeque foret acceptum, de quibus hostibus triumphum  
 peteres? de iis, ut opinor, quos tibi hostes senatus aut populus  
 10 Romanus dedisset. sic huic L. Scipioni, sic illi M'. Acilio de  
 rege Antiocho, sic paulo ante T. Quinctio de rege Philippo, sic  
 P. Africano de Hannibale et Poenis et Syphaee triumphus datus.  
 11 et minima illa, cum iam senatus censuisset bellum, quaesita  
 tamen sunt, quibus nuntiandum esset: ipsis utique regibus nun-  
 12 tiaretur, an satis esset ad praesidium aliquid nuntiari. vultis  
 ergo haec omnia pollui et confundi, tolli fetialia iura, nullos

Verb liegenden Subjekt (*Galli*)  
 Apposition; es steht passend  
*fundis sagittisque . . .* gegenüber.  
 — *in fugam consternatae\* sunt*  
 vgl. 10, 43, 12; 21, 24, 2: *ad*  
*arma consternati*; zu 7, 42, 3.

5. *avium*\* — *crepitum*] dem  
 Ton beim Abschnellen, Abwerfen  
 usw.; s. Plin. 10, 77: *examina*  
*graculorum, monedularum*.

6. *casurum fuisset*] s. zu 36,  
 34, 3; *fuisset*, nicht *fuerit*, ist  
 gesagt, weil *monente* = *mo-*  
*nebat* ist; vgl. zu 10, 45, 3 und  
 28, 24, 2.

7. *Thermus*] s. 41, 3. — *inci-*  
*derat*] 'herbeigeführt war', schon  
 ehe Thermus fiel; s. 9, 3; 35,  
 40, 1.

8. *spolia regis Antiochi*] s. zu  
 35, 21, 9; vgl. 40, 32, 8. — *dis-*  
*sipatus*] vgl. 40, 10.

9—15. Schluß: Der Triumph  
 darf nicht gewährt werden, weil,

wo ein wirklicher Kampf statt-  
 fand, dieser unglücklich war. Au-  
 ßerdem würde der ohne Autorität  
 des Staates unternommene Krieg  
 gebilligt, die Autorität des Staa-  
 tes und das Fetialrecht aufge-  
 hoben und der Beginn der Kriege  
 der Willkür der Feldherren über-  
 lassen.

9. *dedisset*] hat sich in der Form  
 an den hypothetischen Satz ange-  
 schlossen: *num peteres de iis . .*  
*quos dedisset?* Es liegt der Ge-  
 danke zu Grunde: 'du kannst  
 nicht triumphieren, da . . nicht  
 gegeben hat'. Das 45, 5 bereits  
 Gesagte wird zu einem anderen  
 Zwecke weiter ausgeführt.

11. *minima illa*] s. zu Praef. 9;  
 vgl. Cic. Verr. 5, 14: *illa extrema*;  
 vgl. 36, 3, 7. — *bellum*\* — *nun-*  
*tiaretur*]\*.

12. *vultis\* ergo . .*] vgl. 5, 53-  
 7. — *fetialia iura*] in dem Fetial,

esse fetiales? fiat, pace deum dixerim, iactura religionis; ob-  
livio deorum capiat pectora vestra; num senatum quoque de 13  
bello consuli non placet? non ad populum ferri, velint iubeantne  
cum Gallis bellum geri? modo certe consules Graeciam atque 14  
Asiam volebant; tamen perseverantibus vobis Ligures pro-  
vinciam decernere dicto audientes fuerunt. merito ergo a vobis 15  
prosperè bello gesto triumphum petent, quibus auctoribus  
gesserint?.

Talis oratio Furi et Aemilii fuit. Manlium in hunc maxime 47  
modum respondisse accepi: 'tribuni plebis antea solebant trium-  
phum postulantibus adversari, patres conscripti; quibus ego gra- 2  
tiam habeo, quod seu mihi seu magnitudini rerum gestarum hoc  
dederunt, ut non solum silentio comprobarent honorem meum,  
sed referre etiam, si opus esset, viderentur parati esse; ex decem 3  
legatis, si diis placet, quod consilium dispensandae honestandae-  
que victoriae imperatoribus maiores dederunt nostri, adversarios

recht war das herkömmliche Völ-  
kerrecht enthalten; s. 9, 9, 3; Cic.  
Leg. 2, 21: *foederum pacis, belli,  
indotiarum, ratorum fetiales iu-  
dices, non tii sunt, bella discep-  
tando. — pace deum*] vgl. 6, 41,  
9. — *iactura*]\*

13. *num . . .*] Widerlegung des  
im vorhergehenden mit *fiat . . .*  
gemachten Zugeständnisses; vgl.  
5, 4, 3. — *ferri*]\*

14. *modo certe*] das werdet ihr  
nicht wollen, wenigstens zeigt  
das eben Vorgefallene, daß Senat  
und Volk die Entscheidung über  
zu führende Kriege sich vorbe-  
halten hat und nicht den Kon-  
suln hat überlassen wollen. —  
*audientes*]\*

15. *gesserint*]\*

47. 1. *Furi et Aemilii*] natür-  
lich nur des einen für beide (s.  
25, 4, 1); oder sie hatten nach-  
einander in diesem Sinne ge-  
sprochen. — Im folgenden weist  
Manlius § 1—7 nach, daß seine  
Forderung gerecht sei. — *acce-  
pimus*] s. 3, 39, 1. 69, 8; 5, 34,  
1; vgl. *accipio* 3, 67, 1; 4, 54, 4.  
— *tribuni plebis . . .*] s. 31, 20, 5; 32,

7, 4; 33, 22, 2 ff.; 35, 8, 9; 36,  
39, 6.

2. *dederunt*] s. 3, 58, 4. — *si-  
lentic*] s. Cic. Cat. 1, 21: *cum quie-  
scunt, probant, cum patiuntur, de-  
cernunt, cum tacent, clamant. —  
referre*] was ihnen zustand, da  
sie auch den Senat zu berufen  
das Recht hatten. — *si opus . . .*]\*

3. *si diis placet*] s. zu 4, 3, 9  
und 44, 22, 8. — *dispensandae*]  
von Geld- und Wirtschafts-  
geschäften entlehnt: die durch  
den Frieden nötigen Einrichtun-  
gen zu treffen, hier zunächst die  
Verteilung der Beute; vgl. 4, 12,  
10; 7, 27, 3; 27, 50, 10: *dispensare  
laetitiam. — honestandae*]  
s. 26, 5, 16; vgl. 25, 16, 17; wahr-  
scheinlich ist die Würde und Ehre  
so vieler Vertreter des Staates  
und deren Ansehen gemeint, die  
dem Siege höheren Glanz ver-  
leihen; die Aufgabe der Legaten  
s. 38, 1. 45, 1; *dispensandae . . .  
victoriae* ist entweder Dativ des  
Zwecks (s. zu 30, 12, 18, der dop-  
pelte Dativ wie 42, 28, 6) oder  
Genitiv, der 45, 1 mit *causa* steht;  
s. zu 3, 24, 1.

4 habeo. L. Furius et L. Aemilius currum triumphalem me con-  
scendere prohibent, coronam insignem capiti detrahunt; quos  
ego, si tribuni triumphare me prohiberent, testes citaturus fui  
5 rerum a me gestarum. nullius equidem invideo honori, patres  
conscripti. vos tribunos plebei nuper, viros fortes ac strenuos,  
impedientes Q. Fabii Labeonis triumphum auctoritate vestra  
deteruistis; triumphavit, quem non bellum iniustum gessisse,  
6 sed hostem omnino non vidisse inimici iactabant; ego, qui cum  
centum milibus ferocissimorum hostium signis collatis totiens pu-  
gnavi, qui plus quadraginta milia hominum cepi aut occidi, qui  
bina castra eorum expugnavi, qui citra iuga Tauri omnia pacatiora,  
quam terra Italia est, reliqui, non triumpho modo fraudor,  
7 sed causam apud vos, patres conscripti, accusantibus meis ipse  
8 legatis dico. duplex eorum, ut animadvertistis, patres conscripti,  
accusatio fuit; nam nec gerendum mihi fuisse bellum cum Gallis,  
et gestum temere atque imprudenter dixerunt. 'non erant Galli  
9 hostes, sed tu eos pacatos imperata facientes violasti'. non sum  
postulaturus a vobis, patres conscripti, ut, quae communiter de  
immanitate gentis Gallorum, de infestissimo odio in nomen Ro-  
manum scitis, ea de illis quoque, qui has terras incolunt, existi-  
10 metis Gallis; remota universae gentis infamia atque invidia

4. et]\* — coronam] s. 10, 7, 9.  
— triumphare]\* — citaturus fui]  
s. zu 2, 1, 4; vgl. 37, 14, 5.

5. nullius . .] vgl. 22, 59, 10;  
ich beneide wahrhaftig nicht . .  
aber ich will daran erinnern, daß . .  
d. h. ich erwähne das Folgende  
nicht, weil ich mißgönnte; über  
die Konstruktion von *invidere* bei  
Liv. s. zu 2, 40, 11. — patres]\*  
— vos]\* — Q. Fabii Labeonis  
triumphum] der von Liv. selbst  
nirgends berichtete, sondern nur  
nach Valerius Antias 37, 60, 6  
erwähnte Triumph ist wohl als  
Beispiel gewählt, weil er der Zeit  
nach der nächste und bei dem  
geringen Verdienste des Fabius  
für die Stimmung des Senats  
(*hostem omnino non vidisse*) am  
bezeichnendsten war.

6. totiens] in Wahrheit zwei-  
mal. — quadraginta] s. 23, 8, 27,  
6. — hominum] statt des spezi-

ellen *hostium*, wie oft. — occidi]\*  
s. 23, 11, 9; 42, 21, 2.

7. causam . . dico] ich muß als  
Beklagter meine Sache führen;  
s. 33, 3, 50, 8. — ipse]\* gehört  
zum Subjekt und ist nur, um den  
Gegensatz hervorzuheben, hinter  
*meis* gestellt und so in den abl.  
abs. eingeschlossen; vgl. zu 4, 44,  
10; anderer Art sind Fälle wie  
17, 8: *vir . . congregiando*; vgl.  
Sall. Jug. 18, 3.

8ff. Widerlegung der Gegner.  
Der Krieg war notwendig § 8—48,  
5: er war auch vom Senate und  
Volke (indirekt) angeordnet 48, 6ff.

8. duplex] s. 45, 10.

9. communiter] gehört als Ge-  
gensatz von *de illis quoque* nicht  
zu *scitis*, sondern zu *de immani-  
tate gentis Gallorum* und ist nur  
des Nachdrucks wegen vorge-  
stellt; vgl. 58, 3; Cic. Fam. 13,  
12, 1: *communiter . . separatim*.  
— has terras]\*.

per se ipsos aestimate! utinam rex Eumenes, utinam Asiae omnes civitates adessent et illos potius querentes quam me accusantem audiretis. mittite, agedum, legatos circa omnes Asiae urbes et 11 quaerite, utra graviore servitute, Antiocho ultra Tauri iuga emoto an Gallis subactis, liberati sint. quotiens agri eorum vastati 12 sint, quotiens praedae abactae, referant, cum vix redimendi captivos copia esset et mactatas humanas hostias immolatosque liberos suos audirent. stipendium scitote pependisse socios vestros 13 Gallis et nunc, liberatos per vos regio imperio, fuisse pensuros, si a me foret cessatum. quo longius Antiochus emotus esset, 48 hoc impotentius in Asia Galli dominarentur, et, quidquid est terrarum citra Tauri iuga, Gallorum imperio, non vestro adiecissetis. at enim sunt quidem ista; verum etiam Delphos quon- 2

10. *per se ipsos*] in bezug auf 46, 1f. — *Eumenes*] der die Länder, welche den Einfällen der Gallier am meisten ausgesetzt waren, erhalten hatte; vgl. 12, 6. 45, 9. — *omnes*]\* — *accusantem*]\*.

11. *mittite, agedum*] s. zu 2, 29, 11 und 21, 43, 7. — *circa*]\* — *utra*]\*] eine Attraktion, ähnlich wie *quis primus, tantus* bei Cic. S. Rosc. 96; Dei. 15, indem nicht nach der Art der Befreiung aus der Knechtschaft gefragt, sondern eine doppelte Art der Knechtschaft (*utra*) unterschieden wird, = *utra gravior servitus fuerit, eane, qua Antiocho . . an ea, qua Gallis subactis liberati sint*. Es wird so bestimmter als durch *utrum . . an* bezeichnet, daß die Staaten in der zwiefachen Sklaverei gewesen sind; vgl. Kühn. 197. Sonst umfaßt das Fragepronomen *uter*, wenn es eine Doppelfrage einleitet, einfacher als an u. St., das den beiden im folgenden ausgedrückten Fällen Gemeinschaftliche; s. 36, 40, 7; Cic. Verr. 3, 84; 4, 73: *utrum esset utilius, suisne servire, anne populo Romano obtemperare*; anderer Art ist Cic. Fin. 2, 31: *sumum bonum et malum vagiens puer utra voluptate diiudicabit, stante an movente?* — *emoto*]\*.

12. *referant*]\*] 'sie dürften melden', statt des bestimmten *referent*; vgl. 31, 29, 14. — *esset*]\* — *mactatas*] was auch sonst von den keltischen Völkern erwähnt wird; s. Caes. BG. 6, 16, 2; Tac. Ann. 14, 30; Diod. 5, 31, 32; Cic. Font. 31: *humanis hostiis eorum (deorum) aras ac templa funestant . . ; quis enim ignorat eos usque ad hanc diem retinere illam immanem ac barbaram consuetudinem hominum immolandum?*

13. *stipendium*] s. 16, 13.

48. 1. *Antiochus . . ]* an die Taten der pergamenischen Könige (s. 16, 14) und deren jetzt vergrößerte Macht zu erinnern, lag nicht im Interesse des Redners. — *impotentius*] s. 33, 46, 3. — *citra Tauri iuga*] ist bemerkenswert, da Liv. sonst *citra* vor Dentalen nicht anwendet; vgl. das wiederholte *cis Taurum* und 47, 6. Die Periocha hat: *citra Taurum montem*.

2–5. Die Gegner räumen das Gesagte ein, lassen es aber nicht gelten; ihre Ansicht wird § 3 ff. widerlegt.

2. *ista*]\*] das von den Gegnern Gesagte; vgl. Cic. Lael. 6: *sunt ista, sed existimare debes*; Acad. 1, 9. — '*Delphos . . ]* das fern-

dam, commune humani generis oraculum, umbilicum orbis terrarum, Galli spoliaverunt, nec ideo populus Romanus his bellum  
 3 indixit aut intulit. equidem aliquid interesse rebar inter id tempus, quo nondum in iure ac dicione vestra Graecia atque  
 4 Asia erant, ad curandum animadvertendumque, quid in his terris fieret, et hoc, quo finem imperii Romani Taurum montem statuistis, quo libertatem, immunitatem civitatibus datis, quo aliis fines adicitis, alias agro multatis, aliis vectigal imponitis, regna augetis, minuitis, donatis, adimitis, curae vestrae censetis esse, ut pacem  
 5 terra marique habeant. an, nisi praesidia deduxisset Antiochus, quae quieta in suis arcibus erant, non putaretis liberatam Asiam; si Gallorum exercitus effusi vagarentur, rata dona vestra, quae  
 6 dedistis, regi Eumeni, rata libertas civitatibus esset? sed quid ego haec ita argumentor, tamquam non acceperim, sed fecerim  
 7 hostes Gallos? te, L. Scipio, appello, cuius ego mihi, succedens in vicem imperii tui, virtutem felicitatemque pariter non frustra

liegende Beispiel legt er den Gegnern nur in den Mund, um im folgenden leichter nachweisen zu können, wie unbegründet ihre Behauptung sei. — *quondam*] 279 v. Chr. — *humani generis*] das nicht allein die Griechen, sondern auch die Römer, Krösus u. a. befragten. — *umbilicum*] s. 35, 18, 4; Cic. Font. 30: *haec sunt nationes, quae quondam tam longe ab suis sedibus Delphos ad Apollinem Pythium atque ad oraculum orbis terrae vexandum ac spoliandum profectae sunt.* — *his*]\*.

3. *rebar*] wenn eine entgegengesetzte Ansicht aufgestellt werden soll, so habe ich (immer) geglaubt; vgl. 28, 27, 1: *credidi*; Sall. Jug. 110, 1: *putaram.* — *iure ac dicione*] s. 36, 14, 9; da die Römer in der Tat die Herren eines Teils der genannten Länder geworden waren und einigen Staaten die Freiheit nur als Gnadengeschenk und so, daß sie abhängig blieben, gegeben hatten. — *erant*]\* — *ad . . .]* für, in Rücksicht auf: *animadvertendum*: s. 42, 21, 5; vgl. 21, 18, 7: *animadversio.*

4. *immunitatem*]\*] s. 39, 7, 44, 4; 45, 26, 13; das *Asyndeton* (s. 36, 18, 1) ist hier steigernd. — *quo*] ist nur in den beiden ersten Gliedern wiederholt; vgl. 32, 29, 1, 33, 6; Cic. Mil. 20. — *vectigal*]\*] s. 39, 8. — *marique*]\*.

5. *an . . .]* oder wäre, während ihr nicht glaubt, daß . . . die Freiheit sicher, wenn usw.; die Form des Ausdrucks wie 5, 6, 3, 52, 4. — *praesidia*] es sind nur wenige erwähnt worden; s. 37, 9; 37, 16, 7, 17, 3; Kuhn 2, 130. — *arcibus*]\* — *effusi vagarentur*] vgl. 2, 11, 10.

6. *sed quid . . .]* vgl. Verg. Aen. 2, 101; Sil. It. 6, 110; Cat. 64, 164. — *tamquam . . .]* als ob ich nicht . . ., = da ich doch usw.; zur Sache s. 45, 5.

7. *ego mihi*]\* — *in vicem*] s. 3, 18, 9; 31, 11, 3; sowie ich an deine Stelle in dem Kommando trat; *tui*, was an sich nicht nötig wäre, hebt das imperium der Person (*cuius*) gegenüber hervor. — *pariter*] in den beiden Eigenschaften gleichmäßig; s. 16, 10; getrennt werden beide § 15. —

ab diis immortalibus precatus sum, te, P. Scipio, qui legati ius, collegae maiestatem et apud fratrem consulem et apud exercitum habuisti, sciatissime in exercitu Antiochi Gallorum legiones fuisse, videritis in acie eos, in cornu utroque — id enim roboris esse videbatur — locatos, pugnaveritis ut cum hostibus iustis, cecideritis, spolia eorum rettuleritis. atqui cum Antiocho, non cum Gallis bellum et senatus decreverat et populus iusserat. sed simul, ut opinor, cum iis decreverant iusserantque, qui intra praesidia eius fuissent; ex quibus praeter Antiochum, cum quo pacem pepigerat Scipio et cum quo nominatim foedus ut fieret mandaveratis, omnes hostes erant, qui pro Antiocho arma adversus nos tulerunt. in qua causa cum Galli ante omnes fuissent et reguli quidam et tyranni, ego tamen et cum aliis, pro dignitate imperii vestri coactis luere peccata sua, pacem pepigi, et Gallorum animos, si possent mitigari a feritate insita, temptavi et, postquam indomitos atque implacabiles cernebam, tum demum vi atque armis coercendos ratus sum. nunc, quoniam suscepti belli purgatum est crimen, gesti reddenda est ratio. in

*ius]* nur das Recht, die Befugnis. — *maiestatem]* vgl. 51, 3; zu 2, 7, 7. — *sciatissime]*.\*

8. *roboris . . .]* s. 37, 40, 3.

9. *atqui]* versichert und räumt etwas scheinbar Entgegenstehendes ein, um es im folgenden *sed . . .* zu widerlegen; beide Sätze bilden den Untersatz: die Scipionen haben mit den Galliern gekämpft; nun hat allerdings der Senat nur den Krieg mit Antiochus beschlossen, aber dadurch zugleich usw.; folglich war der Kampf der Scipionen mit den Galliern ein rechtmäßiger, also auch der von mir geführte Krieg. — *Antiocho]*\* — *senatus]*\* — *ut opinor]* s. 39, 37, 8. — *iis]*\* — *intra praesidia]* entspricht 36, 1, 5: *quique eius (Antiochi) sectam secuti essent.*

10. *ex quibus . . .]* die, welche wirklich die Waffen geführt haben, werden nur als ein Teil der *intra praesidia* Befindlichen betrachtet. — *praeter Antiochum]* abgesehen von . . .; man sollte den Zusatz nicht erwarten, da Anti-

ochus nicht unter die mit *ex quibus* Bezeichneten gehörte; es soll wohl gesagt werden: die, auch nachdem Antiochus nicht mehr Feind, sondern bereits Verbündeter war, Feinde blieben. — *pacem pepigerat]* s. 34, 32, 17; vgl. 32, 5, 4. — *mandaveratis]* nach der 38, 1 erwähnten Darstellung; vgl. 37, 55, 3.

11. *reguli]* wie z. B. Ariarathes; s. 39, 6. — *tyranni]* Moagetes; s. 14, 3. — *tamen . . .]* obgleich ich sie hätte bekriegen können, habe ich doch vorgezogen, sie (durch Geld) büßen zu lassen; s. 13, 13, 14, 14. Hierdurch wird zugleich der Vorwurf 45, 9 zurückgewiesen.

12. *tum demum]* nach vielen Versuchen; auf *postquam* folgend wie Sall. Cat. 2, 2: *postea vero quam . . . tum demum;* vgl. 24, 44, 10; 30, 18, 3; zu 5, 50, 9.

13. *nunc, quoniam . . .]* ein häufiger (durch Umstellung entstandener) Übergang, hier zum zweiten Teile: der Krieg konnte nicht anders geführt werden. — *purgatum est]* s. 25, 6, 6; 27, 20, 12;

quo confiderem equidem causae meae, etiam si non apud Romanum, sed apud Carthaginiensem senatum agerem, ubi in crucem tolli imperatores dicuntur, si prospero eventu, pravo  
 14 consilio rem gesserunt; sed ego in ea civitate, quae ideo omnibus rebus incipiendis gerendisque deos adhibet, quia nullius calumniae subicit ea, quae dii comprobaverunt, et in sollemnibus verbis habet, cum supplicationem aut triumphum decernit,  
 15 'quod bene ac feliciter rem publicam administrarit', si nollem, si grave ac superbum existimarem virtute gloriari, si pro felicitate mea exercitusque mei, quod tantam nationem sine ulla  
 16 militum iactura devicimus, postularem, ut diis immortalibus honos haberetur et ipse triumphans in Capitolium ascenderem, unde votis rite nuncupatis profectus sum, negaretis hoc mihi cum

vgl. 23, 7, 6; 24, 47, 6. — *prospero eventu*] vgl. Val. Max. 2, 7, ext. 1: *a quo (senatu Carthaginiensium) duces bella pravo consilio gerentes, etiamsi prospera fortuna subsecuta esset, cruci tamen suffigebantur, quod bene gesserant deorum adiutorio, quod male commiserant ipsorum culpae impunitas*; Beispiele dieses Verfahrens werden nicht erwähnt; vgl. 22, 61, 15; Periocha 17; anders ist das von Iustin 21, 4 Berichtete; vgl. Iust. 21, 6.

14. *sed\* in ea civitate*] das Prädikat folgt spät und der Nachsatz erst § 16: *negaretis* . . . Diesem gehen zwei sich entgegenstehende Bedingungssätze voran, § 15: *si nollem* . . . *gloriari* und *si pro felicitate* . . .; *virtute* und *felicitate* sind stärker zu betonen; wenn ich, statt . . . der Tapferkeit mich zu rühmen, nur für das Glück den Triumph forderte; s. 49, 1; 45, 25, 12. Den bedingenden Sätzen gehen wieder die Motive voran, welche den unter diesen Voraussetzungen notwendigen Schluß herbeiführen: der römische Staat beginnt alles nach dem Willen der Götter, welcher sich in den Auspizien zu erkennen gibt (s. 45, 39, 10). Denn (man sollte eher die Bezeichnung der Absicht als

des Grundes erwarten) so wird jeder Tadel, jede Schmälerung des von den Göttern Angeordneten abgeschnitten, der ausführende Mensch bleibt unverantwortlich, ein Verfahren, wie in Karthago ist unmöglich, und man betrachtet jeden glücklichen Erfolg als ein Geschenk der Götter, für das der Staat in den Supplikationen und dem Triumph den Dank ausspricht. Da also der römische Staat nur glückliche Erfolge von den Feldherren erwartet, so würdet ihr, wenn ich usw. — *ideo\** — *nullius\** — *et in sollemnibus verbis habet*] dazu ist nicht wieder *quia*, sondern *quae (civitas)* zu denken. Unter die *sollemnia verba* gehört es, *bene ac feliciter* zu sagen, wenn auch etwas *pravo consilio* (§ 13) oder ohne *virtus* ausgeführt und nur der Erfolg glücklich gewesen ist; zu *sollemnia* s. 10, 28, 16; 39, 15, 2. — *supplicationem aut triumphum*] s. zu 33, 22, 5. — *administrarit*] vgl. 2, 46, 1; zu der Form vgl. 56, 11.

15. *si pro*]\*.

16. *postularem\** — *hoc mihi cum\* diis immortalibus*] mir und zugleich damit den Göttern, welche mir das Glück, die einzige Bedingung, verliehen haben; vgl.

diis immortalibus? iniquo enim loco dimicavi. die igitur, quo 49  
 aequiore potuerim dimicare. cum hostes montem cepissent, loco  
 se munito tenerent, nempe eundum ad hostes erat, si vincere  
 vellem. quid, si urbem eo loco haberent et moenibus se tene- 2  
 rent? nempe oppugnandi erant. quid? ad Thermopylas aequone  
 loco M'. Acilius cum rege Antiocho pugnavit? quid? Philippum 3  
 non eodem modo super Aoum annem iuga tenentem montium  
 T. Quinctius deiecit? equidem adhuc, qualem aut sibi fingant  
 aut vobis videri velint hostem fuisse, non invenio. si degenerem 4  
 et emollitum amoenitate Asiae, quid periculi vel iniquo loco  
 subeuntibus fuit? si timendum et feritate animorum et robore  
 corporum, huicine tantae victoriae triumphum negatis? caeca 5  
 invidia est, patres conscripti, nec quicquam aliud scit quam de-  
 tractare virtutes, corrumpere honores ac praemia earum. mihi 6  
 quaeso ita ignoscatis, patres conscripti, si longiorem orationem  
 non cupiditas gloriandi de me, sed necessaria criminum defen-  
 sio fecit. an etiam per Thraciam saltus patentes, qui angusti 7

zu 45, 39, 9: *non tantum eum, sed deos etiam suo honore fraudaturi*. Der ursprünglich mit Spielen verbundene Triumph (s. 1, 35, 7) galt als die den Göttern, wenn sie Glück verliehen hatten, gelobte Dankfeier (*votis rite nuncupatis*; vgl. 22, 1, 6); über *cum* s. Verg. Aen. 1, 675: *sed magno Aeneae mecum teneatur amore*. Der ganze Gedanke richtet sich gegen 46, 4.

49. 1—6. Der Beweis, daß er auch *fortiter* gekämpft habe.

1. *enim*] 'freilich, allerdings'; s. 31, 7, 12; 34, 7, 14; ihr dürft, nach der Ansicht der Gegner, den Triumph nicht gewähren, denn ich habe ja usw.; ebenso ist *nempe*, das im folgenden im Nachsatze steht, ironisch: 'natürlich mußte ich . . . — *dic igitur*] fordert zur Widerlegung auf: *dic*: obgleich von den beiden Anklägern oder den Gegnern überhaupt die Rede ist, wie 47, 11: *agedum*; s. 31, 7, 10; *compara*. — *loco se*] s. 31, 7, 10; *compara*. — *loco se*] s. 31, 7, 10; *compara*. — *loco se*] s. 31, 7, 10; *compara*.

2. *quid*] s. 5, 5, 4. — *haberent*] Potentialis der Vergangenheit (s. 37, 34, 7): gesetzt sie hatten. —

*oppugnandi*] s. 36, 7, 7. — *Thermopylas*] s. 36, 15, 5.

3. *Aoum*] s. 32, 10, 2.

4. *si degenerem*] Widerlegung der Gegner durch die Umkehrung der von ihnen Kap. 46 gebrachten Gründe: wenn der Feind schwach war, so folgt, daß ich ihn ohne Gefahr angreifen konnte, nicht, daß ich den Triumph nicht verdiene; wenn er stark war, daß ich den Triumph verdiene, weil ich ihn besiegt habe, nicht: daß ich ihn unbesonnen angegriffen habe. — *timendum*] s. 21, 41, 4: *huic timendo hosti*. — *huicine*] s. 1, 3, 2; 7, 30, 16; zu 10, 17, 5; vgl. 7, 15, 2: *sicine*.

5. *detractare*] 'herabziehen, herabsetzen'; vgl. Sall. Jug. 53, 8. — *earum*] s.

6. *gloriandi de me*] s. 22, 39, 9, 17: sonst gebraucht Liv. *gloriarum* ohne diesen Zusatz. — *criminum defensio*] Verteidigung gegen die Anklagen, Zurückweisung der Anklagen; vgl. *crimen defendere* 42, 48, 2; Quint. 7, 4, 3: *defensio est criminis*. — *fecit*] gemacht hat bis jetzt, wo er den zweiten

erant, et plana ex arduis et culta ex silvestribus facere potui et praestare, necubi notis sibi latebris delitescerent latrones  
 8 Thraces, ne quid sarcinarum raperetur, ne quod iumentum ex tanto agmine abstraheretur, ne quis vulneraretur, ne ex vulnere  
 9 vir fortis ac strenuus Q. Minucius moreretur? in hoc casu.  
 10 quo infeliciter incidit, ut talem civem amitteremus, haerent; quod saltu iniquo, loco alieno cum adortus nos hostis esset, duae simul acies primi et novissimi agminis haerentem ad impedi-  
 11 menta nostra exercitum barbarorum circumvenerunt, quod multa milia illo ipso die, plura multo post dies paucos ceciderunt et ceperunt, hoc, si ipsi tacuerint, vos scituros, cum testis orationis  
 12 meae totus exercitus sit, non credunt? si gladium in Asia non strinxissem, si hostem non vidissem, tamen triumphum in Thracia  
 13 duobus proeliis merueram. sed iam dictum satis est; quin pro eo, quod pluribus verbis vos quam vellem fatigavi, veniam a vobis petitam impetratamque velim, patres conscripti'.

Teil der Rede schließt; vgl. 34, 31, 19.

7—13. Das eben Gesagte (§ 5) gilt auch von dem, was die Gegner über die Vorfälle in Thracien vorgebracht haben, nur aus Mißgunst haben sie getadelt; denn ich konnte doch nicht usw., oder wegen *etiam*: ich sollte wohl gar usw.

7. *necubi\** vgl. 22, 2, 3; zu 2, 2, 1.

9. *in hoc . . .]* — *casu, quo . . . incidit*] s. 3, 40, 9; 6, 34, 6; 26, 23, 2; zu 1, 46, 5; *incidit* impersonal, wie sonst *accidit* (s. 58, 9); anders 46, 4; 10, 18, 14; 45, 8, 5. — *haerent*] sie klammern sich an, sie können nicht davon loskommen.

10. *quod . . .]* die Tatsache (den Umstand) anlangend . . . glauben sie nicht usw.; weil besonders auf die den Vorwurf der Gegner widerlegenden Fakta hingewiesen werden sollte, ist nur *hoc* Objekt von *scituros* geworden, nicht *quod . . . ceperunt* in der Form des acc. c. inf.; vgl. 4, 29, 8; 5, 25, 6; 39, 39, 6; 40, 14, 5; Cic. Fam. 3, 8, 6: *an . . . nihil esse dictum putas?*

*ne hoc quidem, quod . . . transisti*; Tac. Ann. 3, 54; anderer Art ist 42, 33, 4. — *haerentem ad . . .]* vgl. Cat. 21, 6; *haeres ad latus*; Val. Flacc. 3, 641: *haeret ad ora*; bei Liv. sonst oft *haerere in*, z. B. 27, 3: *in castris . . . haeserunt*; s. zu 1, 14, 11: *haerens in tergo*. — *cum . . . sit*] ist wohl ironisch als Grund des Nichterfahrens zu nehmen, nicht als wirklicher Grund des Erfahrens oder als Einräumung. — *duae simul acies*] was als Nachlässigkeit dargestellt wurde (s. 46, 8), war gerade gut angeordnet und vorteilhaft.

11. *illo\** — *plura multo*] s. 3, 10, 1; zu 2; 31, 4. — *testis*] s. 31, 49, 10f.

12. *tamen\** — *merueram*] vor der Anklage; das Plusqpf. bezeichnet das Faktum mit seinen Folgen in der Vergangenheit; s. 3, 19, 8: *nisi . . . arma sumpsissent, . . . deleti eramus*; vgl. 5, 33, 1; ohne Bedingungssatz 10, 11, 4; 22, 22, 19; 35, 37, 2; ebenso das Perf. 47, 4; 22, 60, 17; das Impf. 2, 50, 10.

13. *quam vellem\**] als ich gewünscht hätte (daß es nötig sei); vgl. 2, 37, 4; 32, 16, 13; 42, 17,

Plus crimina eo die quam defensio valuisset, ni altercatio- 50  
nem in serum perduxissent. dimittitur senatus ea opinione, ut  
negaturus triumphum fuisse videretur. postero die et cognati 2  
amicique Cn. Manlii summis opibus adnisi sunt, et auctoritas  
seniorum valuit, negantium exemplum proditum memoriae esse,  
ut imperator, qui devictis perduellibus, confecta provincia exer- 3  
citum reportasset, sine curru et laurea privatus inhonoratusque  
urbem iniret. hic pudor malignitatem vicit, triumphumque fre-  
quentes decreverunt.

Oppressit deinde mentionem memoriamque omnem conten- 4  
tionis huius maius et cum maiore et clariore viro certamen or-  
tum. P. Scipioni Africano, ut Valerius Antias auctor est, duo 5

4; 45, 23, 7; zu 6, 9, 6; Cic. Brut. 52; Sest. 82; Phil. 2, 1; Q. fr. 1, 1, 36; Fam. 3, 9, 4: *serius misi litteras, quam vellem* und so oft von der Vergangenheit; der Gegensatz folgt in *velim*. — *petitam impetratamque velim*] vgl. 24, 16, 11; 32, 21, 32.

50. 1. *crimina*]\* — *valuisset*]\* hat sich an das nächste Subjekt angeschlossen. — *altercationem*] s. 8, 33, 10; 28, 45, 6. — *perduxissent*]\* s. 51, 5; 3, 36, 2; 33, 48, 6; 36, 23, 9; die Verhandlung dauerte so lange, daß die Abstimmung nicht zu Ende geführt werden konnte; s. 10, 22, 8; Lange 2, 384. 452; Becker 2, 2, 417. — *ea*]\* — *us*] steht in bezug auf *ea*; die Ansicht, welche der Senat bei seiner Entlassung hatte, war von der Art, daß es schien, als ob er die Absicht gehabt habe (wenn es zu einem Beschlusse gekommen wäre), . . . zu verweigern; in orat. recta ohne Abhängigkeit: *negaturus fuit*.

2. *summis opibus*] gewöhnlich sagt Liv. *summa ope*.

3. *perduellibus*] s. zu 45, 16, 7. — *confecta provincia*] s. 26, 21, 2. — *reportasset*] s. 42, 12; der gewöhnliche Ausdruck ist *deportare* (s. zu 37, 2, 5). — *sine curru*] vgl. 34, 3, 9. — *laurea*] s. 10, 7,

9. — *privatus*] s. 45, 39, 14; am Tage des Triumphes hatte der Triumphator das imperium in der Stadt; s. Mms. Str. 1, 108. — *hic pudor*] s. zu 1, 30, 4; vgl. die Schilderung des Triumphes 39, 6, 7.

50, 4—60. Der Prozeß der Scipionen. Pol. 24, 9, 9a; Gell. 4, 18; 6 (7), 19; Val. Max. 3, 7, 1; 4, 1, 8; 5, 3, 2; App. Syr. 40; Plut. Cato m. 15; Apophth. 196; Cass. Dio fr. 63 ff.; Oros. 4, 20; Aur. Vict. 49, 53; Zon. 9, 20.

4. *oppressit*] d. h. er bewirkte, daß die Sache nicht besprochen wurde, daß sie in Vergessenheit kam. — *mentionem memoriamque*] vgl. Gell. 2, 6, 17: *neque mentione aut memoria dignus neque umquam nominandus est*. — *et cum maiore* . . .] fügt ein zweites Attribut in anderer Form an; s. 3, 62, 6; vgl. 8, 12, 14. — *maiore et clariore* . . .]\* diese Begriffe werden oft verbunden; s. 10, 37, 4; 23, 43, 4; 28, 12, 13.

5. *Valerius Antias*] Liv. folgt ihm hier (50, 4—55, 7) und Kap. 58—60 gegen seine Gewohnheit ausschließlich, obgleich er auch andere Quellen verglichen (s. 55, 8—57, 8) und später (s. 39, 52, 3) die Unrichtigkeit von dessen Darstellung zum Teil erkannt hat.

Q. Petillii diem dixerunt. id, prout cuiusque ingenium erat, 6 interpretabantur. alii non tribunos plebis, sed universam civi- 7 tatem, quae id pati posset, incusabant: duas maximas orbis terrarum urbes ingratas uno prope tempore in principe inven- 8 tas, Romam ingratiorem, si quidem victa Carthago victum Hanni- balem in exilium expulisset, Roma victrix victorem Africanum 9 expellat. alii, neminem unum civem tantum eminere debere, ut legibus interrogari non possit; nihil tam aequandae libertatis esse quam potentissimum quemque posse dicere causam. quid autem tuto cuiquam, nedum summam rem publicam, permitti,

— Q. Petillii\*] vgl. Gell. 4, 18, 7; Appian: *δημαργοι δύο*; Plut.: *αὐτὸς τε γὰρ* (Cato) *ἐδίωξε πολλοὺς καὶ διώκοντων ἐτέροις σνηγόντισατο καὶ παρεσεύασεν ἄλλους διώκοντας, ὡς ἐπὶ Σκηπίωνα τοὺς περὶ Πετρίλλιον*; Apophth: *Πετρίλλιον καὶ Κοίντων . . κατηγοροῦσάντων* beruht auf einem Mißverständnis. Bei Cassius Dio sind es *δύο ἀδελφοί*, doch waren sie wohl eher Vettern. Der eine von diesen beiden Petillii, mit Beinamen Spurius, wird 40, 18, 3 als Prätor und 41, 14, 4 als Konsul erwähnt. Da zunächst nur einer die Klage führen konnte, so wird von anderen überhaupt nur ein Ankläger genannt; s. Pol. 9, 6: *ἐν τῷ δήμῳ κρίνειν τινὸς ἐπιβαλομένον κατὰ τὰ Ρωμαίων ἔθνη*; 9 a, 2: *λόγον ἀπαυτοῦντὸς τινος*; Aur. Vict. 49: *a Petillio Ateio tribuno plebis . . accusatus*; Val. Max. 3, 7, 1; vgl. zu 56, 2. — Den ersten Angriff auf die Scipionen (s. 55, 10) hat Valerius Antias übergangen, auf die beiden Petillier aber, von denen dieser ausging, sowohl die Anklage des Publius als die des Lucius übertragen. Aber jene wurde nach der Darstellung des Claudius bei Gellius von dem Volkstribun Naevius (s. 56, 6), diese von L. Minucius Augurinus (s. 54, 2) erhoben. Antias hat außerdem beide Anklagen in das Jahr 187 versetzt (s. 53, 8), in dem nur der Auftritt

im Senat (s. 55, 10) erfolgt war. — prout] s. 40, 14.

6. non . . sed] s. 22, 9. — pati posset] es über sich gewinnen könnte.

7. expellat] auch Scipio hätte, wenn er verurteilt worden wäre, ins Exil gehen müssen. Liv. denkt an das Kap. 52 Erzählte.

8. neminem unum civem\* . . ] s. 2, 6, 3; 3, 12, 4, 14, 4; kein einzelner Bürger dürfe sich (vor den übrigen) so hoch erheben; s. Cic. Tusc. 5, 105: *nemo de nobis unus excellat*; vgl. 37, 54, 5: *cum quo uno maxime regum . . hospitium est*; 38, 53, 11: *unus praecipuam gloriam tulit*. — legibus interrogari] s. 45, 37, 4; der Ankläger richtete bei dem Beginne des Prozesses gewisse Fragen an den Beklagten, um nach dessen Aussagen die Anklagepunkte festzustellen. — nihil\* — tam aequandae libertatis esse] s. zu 3, 24, 1; tam, weil aequandae libertatis einen Adjektivbegriff vertritt; s. 25, 31, 15. — posse dicere causam] hier: daß die Möglichkeit zu einer Anklage gegeben sei, daß er angeklagt werden könne; s. 47, 7.

9. cuiquam\* — nedum] weil der vorhergehende Satz negativen Sinn hat. — summam rem publicam\*] s. 33, 35, 4; zu 26, 10, 2; das höchste Staatsinteresse, die Führung der wichtigsten Staats-

si ratio non sit reddenda? qui ius aequum pati non possit, in eum vim haud iniustam esse. haec agitata sermonibus, donec 10 dies causae dicendae venit. nec alius antea quisquam nec ille ipse Scipio consul censorve maiore omnis generis hominum frequentia quam reus illo die in forum est deductus. iussus dicere 11 causam sine ulla criminum mentione orationem adeo magnificam de rebus ab se gestis est exorsus, ut satis constaret neminem umquam neque melius neque verius laudatum esse. dicebantur 12 enim ab eo eodem animo ingenioque, quo gesta erant, et aurum fastidium aberat, quia pro periculo, non in gloriam referebantur. tribuni vetera luxuriae crimina Syracusanorum hiber- 51 norum et Locris Pleminianum tumultum cum ad fidem praesentium criminum rettulissent, suspicionibus magis quam argumentis pecuniae captae reum accusarunt: filium captum sine pretio 2

angelegenheiten. — *ius aequum*] vgl. 3, 34, 3. — *vim*] d. h. hier die Anklage.

10. *dies causae dicendae*] der § 5 Scipio angekündigte erste Anklagetag (s. zu 2, 61, 7), an dem die Anklage erhoben wird und der Angeklagte sich verteidigen kann; zu *dicendae causae* vgl. 26, 3, 1.

11. *iussus dicere*] näml. von den Anklägern, nachdem diese die Anklage vorgetragen hatten. Diese mußte vor der Verteidigung vorgehen und wird bei *sine ulla criminum mentione* als bekannt vorausgesetzt, folgt aber später; s. 51, 1: *pecuniae captae*.

12. *ab eo*]\* — *animo ingenioque*] s. 9, 17, 10; 22, 29, 9; vgl. 35, 26, 3. — *quo*]\* — *aurum fastidium aberat*] d. h. man hörte es nicht mit Widerwillen. — *in gloriam*] s. 35, 2, 6; 37, 57, 15; zur Situation vgl. 24, 9, 10f.

51. 1. *tribuni*]\* — *luxuriae*] die üppige Lebensweise; vgl. 29, 19, 12. — *Locris*] ist attributiv zu *tumultum* zu nehmen, dem Genitiv *Syracusanorum* entsprechend; vgl. 36, 15, 1; zur Sache s. 29, 8, 6 ff. — *ad fidem*] um zu beglaubigen; s. 58, 12; 21, 34, 3. — *rettulissent*] s. 37, 1, 9. — *pecuniae captae*] s.

56, 8; der regelmäßige Ausdruck für das unrechtmäßige Nehmen von Geld und Geldeswert (bisweilen *accipere*, wie 55, 6); Liv. bezeichnet so den 50, 5 übergebenen Gegenstand der Anklage; vgl. Aur. Vict. 49, 17: *a Petillio . . repetundarum accusatus*; Gell.: *accepisse a rege Antiocho pecuniam, ut condicionibus gratiosis et mollibus pax cum eo populi Romani nomine fieret*; Appian: *δημαρχοὶ δύο δωροδοκίας αὐτὸν ἐγράψαντο καὶ προδοσίας*; Polybius: *ἐν τῇ δῆμῳ κρίνειν τινὸς ἐπιβαλομένον . . καὶ πολλὰ κατηγορήσαντος καὶ πικρῶς*. Scipio hätte also, da das ihm schuld gegebene Verbrechen Landesverrat war, perduellionis angeklagt werden können; allein Antias scheint dies nicht angenommen zu haben, da die Tribunen, ohne sich vom Prätor eine Versammlung der Centurien zu erbitten (s. zu 26, 3, 9), die Anklage erheben, also vor den Tribus als Kläger auftreten, die über Kapitalverbrechen nicht richten; vielleicht hat er sie eine Multklage anstellen lassen, wie (nach Gell. 6, 19, 5) gegen L. Scipio. 2. *filium . . sine pretio redditum*] s. 37, 34, 4; Zon. 9, 20. —

redditum, omnibusque aliis rebus Scipionem, tamquam in eius unius manu pax Romana bellumque esset, ab Antiocho cultum; 3 dictatorem eum consuli, non legatum in provincia fuisse; nec ad aliam rem eo profectum, quam ut, id quod Hispaniae, Galliae, Siciliae, Africae iam pridem persuasum esset, hoc Graeciae Asiaeque et omnibus ad orientem versis regibus gentibus- 4 que appareret, unum hominem caput columenque imperii Romani esse, sub umbra Scipionis civitatem dominam orbis terrarum latere, nutum eius pro decretis patrum, pro populi iussis esse. 5 infamia intactum invidia, qua possunt, urgent. orationibus in 6 noctem perductis producta dies est. ubi ea venit, tribuni in rostris prima luce consederunt; citatus reus magno agmine amicorum clientiumque per mediam contionem ad rostra subiiit 7 silentioque facto 'hoc' inquit 'die, tribuni plebis vosque, Quirites, cum Hannibale et Carthaginiensibus signis collatis in Africa

Romana] auch zu *bellum* gehörend, = von Rom zu gewähren, d. h. mit Rom.

3. *dictatorem*] vgl. 48, 7: *collegae maiestatem*; jenes bezeichnet mehr die unbeschränkte Macht, die Alleinherrschaft, besonders seit Sullas Diktatur, weshalb Augustus den Titel ablehnte. — *consuli*] s. 37, 1, 9. — *Hispaniae*] s. 26, 19, 10 ff. — *Galliae*] s. 34, 48, 1. — *Siciliae*] s. 29, 1, 1.

4. *caput columenque*\*) Haupt- und Stützpunkt; s. 6, 37, 10; Cic. *Sest.* 19: *columen rei publicae*. — *sub umbra*] s. zu 32, 21, 31. — *dominam orbis terrarum*] Apposition, wie *Ov. Am.* 2, 14, 16: *dominae conditor urbis erat*; vgl. 37, 45, 8. — *nutum*\*) s. 7, 30, 20. — *populi iussis*\*) s. 10, 37, 11. — *infamia intactum*] da sie keine Schmach, als habe er ein Verbrechen begangen, auf ihn bringen können, so suchen sie Neid und Haß (s. 45, 35, 5) zu erregen.

5. *perductis*] s. zu 50, 1. — *producta dies est*] die erste Fristerstreckung bis zum zweiten Anklagetag; *Liv.* scheint den Grund

in der Verzögerung durch die Reden zu finden; vgl. 3, 57, 6; zu 6, 20, 11.

6. *in rostris . . . consederunt*] s. zu 2, 56, 10; die Tribunen sind als Richter tätig bis nach dem vierten Anklagetermin, wenn Provokation an das Volk als den höchsten Richter eingelegt worden ist; das jetzt versammelte Volk bildet also eine *contio* (s. § 6; 52, 4), nicht *Komitien*; *Gellius*: *contio universa, quae ad sententiam de Scipione ferendam convenerat*; er nennt zwar die Versammlung *contio*, aber sie soll doch das Urteil fällen, was nur in *Komitien* oder in einem *concilium plebis* geschehen konnte; s. 25, 3, 14. — *citatus*] durch den *praeco* (§ 12), der ihm vor den Richter fordert, damit er die Anklage höre und sich verteidige. — *amicorum clientiumque*] s. 60, 9; 5, 32, 8. — *ad . . . subiiit*] trat unten an die usw.; vgl. 52, 11; 36, 19, 1.

7. *hoc . . . die*] dem Kalendertage der Schlacht bei Zama. Auch hier spricht der Angeklagte, ohne daß die Anklage vorgetragen worden ist. — *vosque*] s. zu 22, 59, 1.

bene ac feliciter pugnavi. itaque cum hodie litibus et iurgiis 8  
 supersederi aequum sit, ego hinc extemplo in Capitolium ad  
 Iovem optimum maximum Iunonemque et Minervam ceterosque  
 deos, qui Capitolio atque arci praesident, salutandos ibo hisque 9  
 gratias agam, quod mihi et hoc ipso die et saepe alias egregie  
 gerendae rei publicae mentem facultatemque dederunt. vestrum 10  
 quoque quibus commodum est, Quirites, ite mecum et orate  
 deos, ut mei similes principes habeatis, ita, si ab annis septen- 11  
 decim ad senectutem semper vos aetatem meam honoribus vestris  
 anteistis, ego vestros honores rebus gerendis praecessi. ab rostris 12  
 in Capitolium ascendit. simul se universa contio avertit et  
 secuta Scipionem est, adeo ut postremo scribae viatoresque

8. *litibus . . supersederi*] wie an einem Festtage; s. 5, 13, 7; Cic. Leg. 2, 29: *feriarum festorumque dierum ratio . . requiemem litium habet et iurgiorum*; Div. 1, 102; vgl. Polybius: *ἄλλο μὲν οὐδὲν εἶπε προειδῶν, οὐκ ἔφη δὲ πρόπον εἶναι τῷ δήμῳ τῶν Ῥωμαίων οὐδένοδ ἀνοήτων κατηγορούντων Ποπίλιον Κορνηλίον Σκιπίωνος, εἰ δὲν αὐτὴν τὴν τοῦ λέγειν ἔξουσίαν ἔχουσιν οἱ κατηγοροῦντες*; Gellius: *non igitur simus adversum deos ingrati, et, censeo, relinquamus nebulonem hunc, camus hinc protinus Iovi optimo maximo gratulatum*. Beide erwähnen wie Appian nur eine Rede und einen Zug Scipios auf das Kapitol; Antias hatte beides, wie die Intercession des Gracchus, verdoppelt. — *ad Iovem . .*] s. 6, 16, 2; d. h. zu ihrem Tempel. — *Capitolio atque arci*] s. zu 1, 33, 2. — *praesident*] als ihre Schutzgötter; vgl. zu 26, 41, 18.

9. *hisque*\* — *gerendae rei publicae*] s. 37, 58, 5. — *mentem*] die Einsicht, die Staatsweisheit; s. 6, 18, 9; 26, 11, 4; anders 37, 45, 12.

10. *principes*] ist nicht ohne Beziehung auf die spätere Zeit gesagt; vgl. 2, 31, 9. — *ita, si*] aber nur unter der Bedingung, mit der Beschränkung, wenn . .

11. *ab annis septendecim*] statt *ab anno septimo decimo* nach dem Vorgang Vergils, der häufig Kardinalzahlen statt der Ordinalzahlen anwendet; gemeint ist das Jahr, in dem er zuerst Kriegsdienst tat; s. zu 1, 43, 1 und 21, 46, 7; Pol. 10, 3, 4: *τότε ἐπτακαιδέκατον ἔτος ἔχων*; als Kriegstribun erscheint er zwei Jahre später; s. 22, 53, 2. 54, 5; Liv. will wohl nur das 17. Jahr als den Anfang der öffentlichen Tätigkeit Scipios bezeichnen. Ebenso ist im folgenden *aetas* nicht streng als die *legitima aetas* (vgl. 26, 18, 7; 32, 7, 10), zu nehmen, sondern = das passende, angemessene Alter. — *honoribus vestris*] bei der Übertragung von Ämtern seid ihr meinem Alter vorangeeilt, habt sie mir eher übertragen, als mein Alter es gestattete. — *praecessi*] ich habe mehr getan, als erwartet oder gefordert wurde; vgl. Sall. Jug. 63, 5.

12. *avertit*] näml. *ab accusatoribus*; bei Scipio, der nur Privatmann war, konnte dies nur eine Aufforderung sein, der folgen mochte wer wollte; Magistraten war die Abberufung einer von Volkstribunen berufenen contio streng untersagt; s. zu 43, 16, 11; vgl. zu 7, 16, 8. — *scribae*] Protokollführer, wie sie auch sonst

- tribunos relinquerent nec cum iis praeter servilem comitatum et praeconem, qui reum ex rostris citabat, quisquam esset.
- 13 Scipio non in Capitolio modo, sed per totam urbem omnia
- 14 templa deum cum populo Romano circumiit. celebratior is prope dies favore hominum et aestimatione vera magnitudinis eius fuit, quam quo triumphans de Syphace rege et Carthaginiensibus urbem est invecus.
- 52 Hic speciosus ultimus dies P. Scipioni illuxit. post quem cum invidiam et certamina cum tribunis prospiceret, die longiore predicta in Literninum concessit certo consilio, ne ad causam
- 2 dicendam adesset. maior animus et natura erat ac maiori fortunae adsuetus, quam ut reus esse sciret et summittere se in humilitatem causam dicentium. ubi dies venit citarique absens
- 3

die Vorstände von Gerichten hatten; *servi*: wahrscheinlich *servi publici*; s. Mms. StR. 1, 254. 277; *viatores*: s. 2, 56, 13. — *ex rostris*] wo er also neben den Richtern stand und immerfort einen Angeklagten nach dem andern vorrief.

13. *omnia templa*] wie bei einer Supplikation; vgl. Val. Max. 3, 7, 1.

14. *prope*] die Trennung des Adverbs von dem Adjektiv ist ungewöhnlich; vgl. 33, 5, 9: *aple. — aestimatione vera\**] wahre (d. h. richtige, gerechte) Schätzung, wie *vere aestimare* gesagt wird; vgl. Tac. Hist. 1, 14: *ex aestimatione recta severus*. — *triumphans*] s. 30, 45, 2.

52. 1. *speciosus ultimus*] ist nach der Wortstellung Attribut zu *dies*, während wir beides zum Prädikat nehmen: dieser (Tag) oder mit diesem ging der letzte Glanztag auf; *speciosus* ist mit Nachdruck vorangestellt; s. 1, 31, 8; 37, 21, 1; zu 35, 1, 11. — *die longiore*] die zweite Fristerstreckung von der zweiten zur dritten Verhandlung (s. § 4); der Grund der längeren Dauer ist nicht sichtbar, da die Tribunen diese wohl schwerlich aus Ge-

fälligkeit gegen Scipio gewährt haben. *longiore*: länger als die erste, oder: als gewöhnlich; vgl. Curt. 6, 3, 8. — *predicta\**] s. 51, 5; Lange 2, 668. — *in Literninum\**] näml. *rus* oder *praedium*; s. 56, 3; 22, 16, 4; 45, 38, 7; Scipio hatte bei Liternum ein Landgut; vgl. 53, 8; Val. Max. 5, 3, 2; Seneca Ep. 13, 1 (86), 3: *locum dedit legibus et se Liternum recepit tam suum exilium rei publicae inputaturus quam Hannibalis*; ad Polyb. cons. 14 (33); da Liternum eine Bürgerkolonie geworden war (s. 34, 45, 1), so konnte der Aufenthalt Scipios daselbst nicht als Exil im eigentlichen Sinne betrachtet werden; s. 39, 52, 9. — *ne . . adesset*] s. zu 56, 8.

2. *animus et natura*] näml. *eius*; *adsuetus* ist auf das voranstehende Substantiv bezogen; s. zu 1, 2, 3. — *maiori fortunae*] höhere, glänzendere Stellung. — *sciret\**] vgl. 1, 53, 8; 9, 4, 3: *quoniam ne victi quidem ac capti fortunam fateri scirent*; 24, 25, 8; zu 2, 2, 3. — *summittere\**] s. 27, 31, 6.

3. *dies*] der dritte Anklagetag. — *citari absens*] s. 25, 4, 9; 39, 52, 9; vorgefordert, während oder:

est coeptus, L. Scipio morbum causae esse, cur abesset, excusabat. quam excusationem cum tribuni, qui diem dixerant, non 4 acciperent et ab eadem superbia non venire ad causam dicendam arguerent, qua iudicium et tribunos plebis et contionem reliquisset et, quibus ius sententiae de se dicendae et libertatem 5 ademisset, his comitatus, velut captos trahens, triumphum de populo Romano egisset secessionemque eo die in Capitolium a tribunis plebis fecisset: — ‘habetis ergo temeritatis illius mercedem; quo duce et auctore nos reliquistis, ab eo ipsi relictii 7 estis, et tantum animorum in dies nobis decrescit, ut, ad quem

obgleich er usw. — *morbum causae esse*] wie § 10; Caes. BC. 3, 72, 2 [hier wohl unrichtig überliefert]; *causae* scheint Dativ zu sein (sie diene als Entschuldigungsgrund für sein Nichterscheinen); § 8 heißt es *si morbi causa excusaretur*; Cic. Phil. 1, 28: *nec erit iustior in senatum non veniendi morbi causa quam mortis*; Liv. 24, 16, 13: *morbis causa erit*; vgl. 34, 56, 9. — *excusabat*] ‘brachte als Entschuldigung vor’; s. 26, 22, 5; zu 6, 22, 7.

4. *acciperent*] gelten ließen, als begründet anerkannten; über die Gültigkeit der Entschuldigungsgründe hatte der anklagende Magistrat zu entscheiden. Der Nachsatz folgt nach einer längeren Unterbrechung § 8: *tribuni. — ab eadem superbia*] *ab* = ‘infolge’; s. 26, 5, 55, 13; 10, 42, 7; 36, 8, 14, 14, 6; 37, 51, 9; 43, 13, 1; zu 3, 15, 7; 5, 5, 3; 10, 5, 2. — *ad causam dicendam*] sowohl diese Worte als § 1 und 7 zeigen, daß Scipio vor den Tribunen als Richtern hat wieder erscheinen, also die dritte Anklage (s. 26, 3, 5) hat stattfinden sollen; dagegen ist das folgende *quibus ius . . . ademisset* so gesagt, als wenn Liv. gedacht hat, daß jetzt schon das Volksgericht erfolgt sein würde. Hierauf weist auch 53, 6 hin, wo ein *concilium plebis* (s. Becker 2, 1, 359), nicht mehr wie 51, 6 eine *contio* er-

wähnt ist; vgl. die Stelle aus Gellius zu 51, 6. Liv. hat also den dritten Anklagetag übergangen oder sich nicht genau ausgedrückt.

5. *et, quibus . . .*] schließt sich nicht an *arguerent*, sondern an *qua . . . an*, und *qua* ist auch zu diesem Satze zu denken. — *libertatem*] hier: Gericht über ihn zu halten. — *his comitatus*] vgl. 3, 37, 6, 56, 2. — *velut captos*] da diese im Triumph nach dem Kapitel geführt wurden. — *trahens*] s. 40, 4. — *de populo*]\* — *secessionem*]\*] vgl. 51, 12; 34, 5, 5.

6. *habetis*] der unmittelbare Übergang in die *or. recta* (s. 59, 4; 35, 49, 5) ist hier nicht ohne Härte, da der Zusammenhang unterbrochen wird. — *quo duce . . .*] Erklärung von *mercedem*.

7. *decrescit*] vgl. Cic. Div. 2, 33; an u. St. tropisch: schwindet uns, verlieren wir; der Zusammenhang scheint zu sein: ihr habt bewirkt, daß Scipio sich entfernte, und wagt jetzt nicht, ihn herbeiholen zu lassen. Der letzte Vorwurf, daß das Volk die gewaltsame Herbeiholung, die noch gar nicht beantragt worden ist, nicht anordne, ist wahrscheinlich von Liv. nur des rhetorischen Effektes wegen der früheren vom Senat getroffenen, außerordentlichen Anordnung (s. 29, 20, 9) gegenübergestellt. — *ut*]\* — *ante . . .*]\*] der

ante annos septendecim exercitum et classem habentem tribunos plebis aedilemque mittere in Siciliam ausi sumus, qui prenderent eum et Romam reducerent, ad eum privatum ex villa sua extrahendum ad causam dicendam mittere non audeamus' —  
 8 tribuni plebis appellati ab L. Scipione ita decreverunt: si morbi  
 9 collegis prodici. tribunus plebis eo tempore Ti. Sempronius Gracchus erat, cui inimicitiae cum P. Scipione intercedebant. is, cum vetuisset nomen suum decreto collegarum adscribi tristiorem-  
 10 que omnes sententiam expectarent, ita decrevit: cum L. Scipio excusasset morbum esse causae fratri, satis id sibi videri; se P. Scipionem, priusquam Romam redisset, accusari non passu-

29, 20, 9 erwähnte Beschluß fällt in das Jahr 204; der Sinn der Worte könnte sein: in der kurzen Zeit von . . Jahren; doch sollte man dann im Gegensatze auch *nunc* erwarten. — *tribunos*\* — *privatum*] ist hier Gegensatz zu *exercitum et classem habentem*, was voraussetzt, daß er damals *cum imperio*, nicht *privatus* war; anders 35, 41, 9. — *extrahendum*\* — *ad causam dicendam*] ist nach *ad eum* ebenso hart wie *ad eum* nach *eum*. — *audeamus*]\*.

8. *appellati*] näm. gegen den Beschluß der Tribunen, daß die Entschuldigung nicht gelten solle; s. Lange 1, 703. — *ab L. Scipione*] Valerius Antias läßt L. Scipio für seinen Bruder ebenso eintreten, wie die andere Darstellung den Publius in dem Prozeß des Lucius diesen (s. 56, 9); ebenso hat Antias die von der zweiten Darstellung in dem Prozeß des Lucius erwähnte Intercession des Gracchus (s. 60, 4) in den Prozeß des Publius übertragen; mit Liv. stimmt überein Cass. Dio fr. 65; Plin. Praef. § 10. — *decreverunt*] vgl. 3, 13, 6; 4, 53, 6. — *si\* morbi causa excusaretur*] wenn der in der Krankheit liegende Grund (d. h. die Krankheit als Grund) als Entschuldigung angeführt

werde; s. zu 6, 22, 7. — *collegis*]\* — *prodici*]\* es solle (für den dritten oder vierten Anklagetag) ein weiterer Termin gestellt werden.

9. *Ti.*]\* — *Gracchus*] s. 37, 7, 11. — *adscribi*] die Namen standen voran, über dem Dekret; s. Becker 2, 2, 275; Gracchus will ein Separatvotum abgeben. — *tristio-rem*] s. 21, 12, 4; 22, 61, 3. — *decrevit*] vgl. 4, 53, 6; *decreto*; das Votum sichert dem Angeklagten das *auxilium* des Gracchus in weiterem Umfange zu als das der übrigen Tribunen; s. 60, 4.

10. *excusasset*]\* — *causae*]\* s. zu § 3. — *satis* . . ] die Krankheit soll nicht als ein bloßes Vorgeben angesehen werden, sondern soll den Angeklagten entschuldigen, so daß nicht gegen ihn als einen Widerspenstigen verfahren werden darf. — *priusquam* . . *redisset, accusari* . . ] die § 7 ausgesprochene Zwangsmaßregel soll nicht angewendet werden, was in dem Dekret der übrigen Tribunen nicht lag; denn nach diesem konnte er, wenn er an der dies *producta* nicht erschien, als widerspenstig behandelt werden. Ebenso war das folgende *tum quoque* . . *ne causam dicat*, wonach (in dem Amtsjahr

rum; tum quoque, si se appellet, auxilio ei futurum, ne causam dicat; ad id fastigium rebus gestis, honoribus populi Romani 11  
 P. Scipionem deorum hominumque consensu pervenisse, ut sub rostris reum stare et praebere aures adulescentium conviciis populo Romano magis deforme quam ipsi sit. adiecit decreto 53  
 indignationem: 'sub pedibus vestris stabit, tribuni, domitor ille Africae Scipio? ideo quattuor nobilissimos duces Poenorum in 2  
 Hispania, quattuor exercitus fudit fugavit; ideo Syphacem cepit, Hannibalem devicit, Carthaginem vectigalem nobis fecit, Anti- 3  
 ochum — recepit enim fratrem consortem huius gloriae L. Scipio — ultra iuga Tauri movit, ut duobus Petilliis succumberet, vos de P. Africano palmam peteretis? nullisne meritis suis, 4  
 nullis vestris honoribus, Quirites, umquam in arcem tutam et velut sanctam clari viri pervenient, ubi, si non venerabilis, in- violata saltem senectus eorum considat?' movit et decretum et 5

des Gracchus) keine Klage mehr erhoben oder die anhängig gemachte nicht weiter verfolgt werden soll, in dem Dekret nicht enthalten. — *auxilio* .] s. 9, 26, 10: *nemo erat auxilio, quin*; zu 2, 43, 4; er würde dann die Tribunen gehindert haben, eine Untersuchung zu halten und einen Antrag an das Volk zu stellen.

11. *rebus*\* — *deorum*] bezieht sich besonders auf *rebus gestis*; s. 48, 14. — *sub rostris*] s. 53, 1: *sub pedibus vestris*; 8, 33, 9; = unten an usw.; vgl. 51, 6; Lange 2, 451. — *adulescentium*] wie es die Tribunen in der späteren Zeit gewöhnlich waren; s. Sall. Cat. 39, 1.

53. 1. *indignationem*] d. h. eine Rede (s. § 5), in der er seinen Unwillen aussprach; die 56, 7 erwähnte kann nicht gemeint sein, da diese ganz andere Verhältnisse voraussetzt. — *vestris*] die Tribunen, an welche (mit Ausnahme der Petillier) diese Rede gerichtet ist, sitzen neben den Anklägern auf den rostra. — *Scipio*\*.

2. *fudit fugavit*\*] s. 33, 25, 9; zu 23, 11, 10; vgl. zu 2, 31, 1.

— *vectigalem*] insofern es Tribut zahlen muß; s. 36, 4, 7.

3. *recepit*\* — *duobus Petilliis*] geringschätzig: zwei (unbedeutenden) Petilliern. — *de P. Africano\* palmam*] s. 35, 12, 15; vgl. zu 25, 29, 6. — *palmam peteretis*\*] eine ähnliche Wendung wie § 7; = daß ihr durch die Überwindung des Scipio einen Siegespreis erstreben (zu gewinnen suchen) könntet; vgl. 28, 41, 8; die *palma* entspricht den *spolia* § 7, welche dem bereits überwundenen Feinde (*succumberet*) abgenommen werden. Die Rede ist wieder an die Tribunen gerichtet, von denen sie ausgegangen war, da diese durch die Aufrechthaltung des Verfahrens der Ankläger berühmt werden wollen.

4. *vestris*\*] ist wieder Anrede an das Volk, von dem die honores als beneficia vergeben werden; bemerkenswert ist der rasche Übergang, da vorher und nachher (§ 5) nur von den Tribunen die Rede ist. — *Quirites*\* — *tutam et velut sanctam*\*] enthält die Umschreibung des Asylbegriffs, worauf auch *inviolata* hinweist;

adiecta oratio non ceteros modo, sed ipsos etiam accusatores, et  
 6 deliberaturos se, quid iuris sui et officii esset, dixerunt. senatus  
 deinde concilio plebis dimisso haberi est coeptus. ibi gratiae  
 ingentes ab universo ordine, praecipue a consularibus senioribus-  
 7 que, Ti. Graccho actae sunt, quod rem publicam privatis simul-  
 tibus potiozem habuisset, et Petillii vexati sunt probris, quod  
 splendere aliena invidia voluissent et spolia ex Africani triumpho  
 8 peterent. silentium deinde de Africano fuit. vitam Literni egit  
 sine desiderio urbis; morientem ruri eo ipso loco sepeliri se  
 iussisse ferunt monumentumque ibi aedificari, ne funus sibi in  
 9 ingrata patria fieret. vir memorabilis, bellicis tamen quam pacis  
 artibus memorabilior. *nobilior* prima pars vitae quam postrema  
 fuit, qua in iuventa bella assidue gesta, cum senecta res quo-  
 10 que defloruere, nec praebita est materia ingenio. quid ad primum

s. 2, 1, 4; der Gedanke ist wie  
 2, 7, 9.

5. *deliberaturos*]\*.

6. *concilio plebis dimisso*] naml.  
 von den Tribunen, ohne Bezie-  
 hung auf das Subjekt des Haupt-  
 satzes; s. 21, 5, 4; 36, 14, 14;  
 über *concilio* s. zu 52, 5: *ius sen-*  
*tentiae . . dicendae*; 7, 5, 5; 39,  
 15, 11; Becker 2, 3, 59; wahr-  
 scheinlich ist der Ausdruck un-  
 genau, da der ganze Hergang  
 zeigt, daß eine contio versam-  
 melt gewesen war. — *gratiae . .*  
*actae sunt*] vgl. 60, 7; 4, 48, 11.  
 15. — *privatis simultatibus po-*  
*tiozem habuisset*] s. 24, 8, 11; zu  
 23, 3, 4.

7. *probris*] s. 31, 6, 5; man  
 hat wegen dieser Worte das von  
 Horaz Sat. 1, 4, 94 erwähnte  
 Sprichwort auf die Petillier be-  
 zogen. — *aliena invidia*] vgl. 22,  
 34, 2. — *spolia*] wie oben *pal-*  
*ma*; 'den Triumph eines anderen  
 zu eigenen Trophäen benutzen'  
 Naegelsb. § 100, 2, a; doch ist  
*Africani* wohl gen. obi., wie 33,  
 37, 10: *Boiorum triumphum spem*.  
 Zu *spolia petere* ex vgl. 8, 33, 13.

8. *silentium . . fuit*] d. h. man  
 ließ die Sache ruhen, man ver-  
 folgte die Anklage nicht weiter;

vgl. 2, 61, 7: *ut diem ipsi sua*  
*voluntate prodicerent, trahi deinde*  
*rem sinerent*; 37, 58, 1. — *Liter-*  
*ni*] s. zu 52, 1. — *morientem*] daß  
 dies in dem laufenden Jahre ge-  
 schehen sei, wird 54, 1, 9 voraus-  
 gesetzt. Aber Liv. hat selbst die  
 Unrichtigkeit dieser Annahme er-  
 kannt (s. 39, 52, 6) und das Todes-  
 jahr des Africanus später ange-  
 setzt und damit zugleich die  
 Motivierung der Anklage des L.  
 Scipio und die Zeitbestimmung  
 der Prozesse überhaupt für un-  
 richtig erklärt. — *ruri*]\* — *eo*  
*ipso loco*] genauere Bestimmung  
 zu *ruri*; vgl. 1, 36, 5. — *sepeliri*  
*se iussisse*] vgl. Aur. Vict. 49, 19:  
*moriens ab uxore petiit, ne cor-*  
*pus suum Romam referretur. —*  
*ferunt*] ist wohl nur in bezug  
 auf die abweichende Ansicht 56,  
 3 gesagt; das Denkmal selbst  
 sah Liv. noch; s. 56, 3; vgl. 45,  
 38, 7; Dio fr. 63; Zon. 9, 20; Val.  
 Max. 5, 3, 2.

9. *memorabilis . . memorabilior*]  
 s. 1, 7, 8. — *nobilior*\*] *primam pars*.]\*  
 — *iuventa . . senecta . .*] s. 28,  
 35, 7; zu 26, 2, 15; vgl. § 4:  
*senectus. — gesta*] naml. *sunt*; s.  
 7, 27, 4; 10, 17, 8. — *nec prae-*  
*bita est . .*] die früheren Taten  
 und ihr Ruhm verblühten, Stoff

consulatum secundus, etiam si censuram adicias? quid Asiatica legatio, et valetudine adversa inutilis et filii casu deformata et post reditum necessitate aut subeundi iudicii aut simul cum patria deserendi? Punici tamen belli perpetrati, quo nullum 11 neque maius neque periculosius Romani gessere, unus praecipuam gloriam tulit.

Morte Africani crevere inimicorum animi, quorum princeps 54 fuit M. Porcius Cato, qui vivo quoque eo adlatrare magnitudinem eius solitus erat: hoc auctore existimantur Petillii et 2 vivo Africano rem ingressi et mortuo rogationem promulgasse. fuit autem rogatio talis: 'velitis iubeatis, Quirites, quae pecunia 3 capta, ablata, coacta ab rege Antiocho est quique sub imperio

(neuen Ruhm durch Kriegstaten zu gewinnen) fand sich nicht.

10. *quid*]\* — *ad* . .] s. 21, 4; 22, 22, 15. — *legatio*] entweder ist als Vergleichung wieder *ad consulatum* zu denken, oder es ist überhaupt = wie unbedeutend war . . — *inutilis*] näml. zu dem Zweck, für den er nach Asien geschickt war. — *deserendi*] s. 56, 3; zur Sache s. Mms. RG. 1, 748.

11. *maius neque*]\* — *unus*\* *praecipuam* . .] vgl. Curt. 4, 4, 11: *unus praecipue telis petebatur*; wie sonst *unus* oft neben dem Superlativ steht; s. 37, 54, 5.

54. 1. *morte*] ebenso § 8; s. zu 1, 3, 4. — *vivo quoque eo*] trotzdem folgt *eius*; s. zu 1, 28, 10. — *adlatrare*]\* Colum. Praef. 1, 9: *ne caninum quidem, sicut dixere veteres, studium praestantius locupletissimum quemque adlatrandi*.

2. *hoc auctore*] s. zu 50, 5; vgl. Gell. 4, 18, 7: *Petillii quidam tribunus plebis a M., ut aiunt, Catone, inimico Scipionis, comparati in eum atque inmissi*, was sich auf Africanus bezieht; dagegen Gell. 6, 19, 2: *L. Scipioni . . C. Minucius Augurinus tribunus plebis multam irrogavit eumque ob eam causam praedes posebat*. — *rem ingressi*]\* s. 45,

21, 4; vgl. 45, 23, 15: *vix in ea . . ingredientem*; zu 10, 35, 4.

3. *velitis iubeatis*] s. 36, 1, 5; zu 1, 46, 1. — *Quirites*]\* — *quae pecunia* . .] wie gewöhnlich in solchen Rogationen ist der Gegenstand, um den es sich handelt, vorangestellt; hier ist in *quod eius* . . sogleich die nötige Beschränkung angefügt, so daß statt *de ea* das die ganze Sache umfassende *de ea re* folgen konnte. *capta*: im Kriege; s. 37, 57, 12; *ablata*: auch nach der Schlacht; *coacta*: als Kriegskontribution. — *quod eius*\* . .] s. zu 23, 10; es wäre also Unterschlagung der in und nach dem Kriege von dem Feinde erhaltenen Gelder; 55, 5 und Val. Max. 5, 3, 2 wird das Verbrechen als *peculatus* bezeichnet; aber nach 55, 7 soll Scipio von dem Könige Geld bekommen haben, um ihm einen vorteilhafteren Frieden zu gewähren, wie 51, 1. Dennoch wird auch hier keine Klage auf *perduellio* erhoben, sondern Scipio wird wegen *Pekulats* belangt. Der Senat als oberste Finanzbehörde wird durch einen Volksbeschluß beauftragt, einen Prätor zu bestimmen, vor dem der Prozeß geführt werden soll. Vor diesem wird der Prozeß im ganzen nach der im 6. und 7. Jahrhundert a. u. c. gewöhnlichen Form des *Pe-*

- 4 eius fuerunt, quod eius in publicum relatum non est, uti de ea re Ser. Sulpicius praetor urbanus ad senatum referat, quem eam rem velit senatus quaerere de iis, qui praetores nunc sunt.  
 5 huic rogationi primo Q. et L. Mummii intercedebant; senatum quaerere de pecunia non relata in publicum, ita ut antea semper  
 6 factum esset, aequum censebant. Petillii nobilitatem et regnum in senatu Scipionum accusabant. L. Furius Purpurio consularis,  
 7 qui in decem legatis in Asia fuerat, latius rogandum censebat, non quae ab Antiocho modo pecuniae captae forent, sed quae ab aliis regibus gentibusque, Cn. Manlium inimicum incessens,  
 8 et L. Scipio, quem magis pro se quam adversus legem dicturum apparebat, dissuasor processit. is morte P. Africani fratris, viri omnium fortissimi clarissimique, eam exortam rogationem est  
 9 conquestus; parum enim fuisse non laudari pro rostris P. Africanum post mortem, nisi etiam accusaretur; et Carthaginienses

kulatprozesses verhandelt, welche Antias in die frühere Zeit übertragen hat, in der der Feldherr, da ihm die Verfügung über den Erlös aus der Beute zustand, schwerlich wegen Pekulats belangt werden konnte. Nach Gellius 6, 19, 5 ist Scipio vielmehr eine Mult auferlegt und über diese der Prozeß geführt worden. — *in publicum relatum non est*] wie § 5; s. zu 45, 4, 1.

4. *praetor urbanus*] nicht die Konsuln, wahrscheinlich weil es sich um eine Rechtssache handelte; s. 25, 3, 12; vgl. zu 4, 51, 3 und 39, 14, 6. — *quem . . . velit . . .*] ist von der in *referat* liegenden Frage abhängig.

5. *Mummi*]\* s. 41, 8, 1. 9, 10. — *senatum . . . ita ut antea semper factum esset*] daß dies geschehen sei, hat weder Liv. vorher berichtet, noch ist es sonst bezeugt; vgl. Gellius: *cum . . . sententiam de eo (L. Scipione) tulit nullamque nullo exemplo irrogaverit. — relata*] s. zu § 3.

6. *regnum*] s. 51, 4; soll den zu großen Einfluß der Scipionen im Senat und in der auswärtigen Politik bezeichnen (vgl.

Senec. Ep. 86, 1); über die Gegenpartei s. zu 55, 3. — *Scipionum*]\* — *Furius*] s. 44, 11. — *in decem legatis*] vgl. 37, 23, 5.

7. *quae ab Antiocho*] ist statt *cae* als Hauptbegriff zwischen *non* und *modo* gestellt. — *sed quae . . . gentibusque*] näml. *captae forent*, und auch dazu ist wieder *quod eius . . . relatum non est* (§ 5) zu denken. — *incessens*] verfolgend; s. 29, 4.

8. *L. Scipio*] dies wird in der anderen Darstellung (Gell. 6, 19) nicht erwähnt. — *morte*]\* vgl. § 1. — *eam*]\*.

9. *parum enim fuisse . . . nisi*] s. 27, 10, 5; vgl. zu 14, 11; wir fassen das das Maß Übersteigende als Gegensatz auf; sondern er solle auch noch; ebenso § 10. — *pro rostris*] vorn auf usw., d. h. öffentlich, wie *pro contione*; so mehr bei Späteren; 27, 50, 9 heißt es wie bei Cicero: *in rostris*, sonst auch *ex* oder *ab* (51, 12) oder *de rostris*; zur Sache s. 2, 47, 11; 8, 40, 4. — *et Carthaginienses . . .*] scheint zu bedeuten: während sogar die (sonst so grausamen; s. 48, 13) Karthager . . . , würde das römische Volk . . .

exilio Hannibalis contentos esse, populum Romanum ne morte 10  
 quidem P. Scipionis exsatiari, nisi et ipsius fama sepulti lace-  
 retur et frater insuper, accessio invidiae, mactetur. M. Cato 11  
 suasis rogationem — exstat oratio eius de pecunia regis Anti-  
 ochi — et Mummios tribunos auctoritate deterruit, ne adversa-  
 rentur rogationi. remittentibus ergo his intercessionem omnes 12  
 tribus uti rogassent iusserunt. Ser. Sulpicio deinde referente, 55  
 quem rogatione Petillia quaerere vellent, Q. Terentium Culle-  
 onem patres iusserunt. ad hunc praetorem, adeo amicum Cor- 2  
 neliae familiae, ut, qui Romae mortuum elatumque P. Scipi-  
 onem — est enim ea quoque fama — tradunt, pilleatum, sicut  
 in triumpho ierat, in funere quoque ante lectum isse memoriae  
 prodiderint et ad portam Capenam mulsum prosectis funus de-  
 disse, quod ab eo inter alios captivos in Africa ex hostibus re-  
 ceptus esset, aut adeo inimicum eundem, ut propter insignem 3  
 simultatem ab ea factione, quae adversa Scipionibus erat, delectus

10. *et ipsius*]\* — *laceretur*] s. 34, 41, 5; 41, 6, 2; Tac. Hist. 4, 79. — *accessio*]\* s. 31, 7, 9; zu 45, 7, 2.

11. *exstat*\* *oratio eius*] sie wird sonst, wie es scheint, nicht erwähnt, von Plut. Cat. 15: *μετὰ τῶν κατηγόρων οὐσὶς* nur angedeutet; Liv. hat sie, weil sie noch vorhanden war, nicht aufgenommen, auch wohl nicht benutzt; s. 39, 42, 6; Per. 41; 45, 25, 3; Tac. Ann. 15, 63. — *auctoritate*] vgl. 37, 57, 13.

12. *omnes tribus*] sie scheinen also der Partei der Scipionen (s. 55, 3) nicht geneigt gewesen zu sein. — *uti rogassent*]\* s. zu 31, 8, 1.

55. 1. *rogatione Petillia*]\* nach dem Antrag der Petillier; s. 39, 6, 4: *ne causam lege Petillia diceret*; 42, 21, 8. — *Terentium*] s. 42, 4; vgl. 39, 6, 4. — *patres iusserunt*] wie 43, 2, 3; es ist wohl auch an u. St. ein Rekuiperatorengericht, also nicht ein öffentlicher, sondern ein Privatprozeß.

2. *ad*] s. 35, 1; zur Sache s. Lange 1, 654. — *Romae*] s. 56, 3.

— *pilleatum*] darauf bezieht sich zunächst *sicut . . ierat*, da es 30, 45, 5 heißt: *secutus Scipionem triumphantem est pilleo capiti imposito*; er erscheint so als zu den Freigelassenen gehörig, die sonst, vielleicht mit Ausnahme der im Testament Freigelassenen, nebst den Verwandten dem lectus (funeris) folgten; vgl. Marq. PL. 345. — *mulsum*] Wein und Honig, ein Lieblingstrank der Römer; vgl. 10, 42, 7; Becker, Gallus 3, 311. Die Schenkung soll das Andenken an den Triumph erneuern, bei dem auch sonst bisweilen dem Volke mulsum gegeben wurde. — *ad portam Capenam*] in deren Nähe an der via Appia das Grabmal der Scipionen war. Die Angabe *adeo amicum . . mulsum prosectis funus dedisse* hängt mit der Annahme 56, 3, daß Scipio in Rom gestorben sei, zusammen.

3. *factione*] im Senate; s. 1, 17, 1; vgl. 54, 1; obgleich schon lange tätig (s. 35, 10, 5; 36, 39, 6; 37, 50, 1. 57, 9 ff.), wird sie doch hier erst bestimmt von Liv. genannt; s. Lange 2, 223.

- 4 sit potissimum ad quaestionem exercendam —; ceterum ad hunc nimis aequum aut iniquum praetorem reus extemplo factus L. Scipio. simul et delata et recepta nomina legatorum eius,  
 5 A. et L. Hostiliorum Catonum, et C. Furi Aculeonis quaestoris et, ut omnia contacta societate peculatus viderentur, scribae quoque duo et accensus. L. Hostilius et scribae et accensus, priusquam de Scipione iudicium fieret, absoluti sunt, Scipio et  
 6 A. Hostilius legatus et C. Furius damnati: quo commodior pax Antiocho daretur, Scipionem sex milia pondo auri, quadringenta octoginta argenti plus accepisse, quam in aerarium rettulerit,  
 7 A. Hostilium octoginta pondo auri, argenti quadringenta tria, Furium quaestorem auri pondo centum triginta, argenti ducenta.  
 8 has ego summas auri et argenti relatas apud Antiatem inveni.

4. *ceterum ad hunc . . ]* nimmt s. 2 wieder auf (s. 27, 33, 9), so daß die Härte der Unterbrechung gemildert wird; s. 52, 8. — *delata*] nach der postulatio der erste Akt der Anklage, die delatio nominis, wie in dem Quästionenprozesse; darauf folgt das *recipere nomen* (s. 9, 26, 7), wodurch der Angeklagte *reus* wird (vorher: *reus . . factus*); als Ankläger denkt sich Liv. wohl die Petillier.

5. *A. et L. Hostiliorum Catonum*] sind als Legaten Scipios nicht erwähnt worden (vgl. 37, 39, 5). Die Anklage der Untergebenen Scipios hat nur Antias berichtet, vielleicht erfunden, die ältere Relation (Kap. 56) kennt sie nicht. — *Aculeonis*]\* — *contacta*]\*] vgl. 4, 15, 8; 29, 8, 11. — *peculatus*] s. 54, 3; Gell. 6, 19, 8: *Valerius autem Antias contra hanc* (der von Gellius vorher angeführten) *decretorum memoriam contraque auctoritates veterum annalium post Africani mortem intercessionem istam pro Scipione Asiatico factam esse a Ti. Graccho dixit neque multam irrogatam Scipioni, sed damnatum eum peculatus ob Antiochinam pecuniam, quia praedes non daret, in carcerem duci coeptum atque ita intercedente*

*Graccho exemptum*; Val. Max. 5, 3, 2 c; 8, 1, damn. 1; Aur. Vict. 53, 2: *reus pecuniae interceptae. — Hostilius*]\* — *scribae*] wohl des Quästors; s. Becker 2, 2, 374. — *priusquam . . fieret*] für jeden Angeklagten wird ein besonderes Gericht bestellt; vgl. 4, 41, 11; 25, 4, 10; 43, 16, 14. — *absoluti sunt . . damnati*] näml. von dem Prätor und seinem consilium; s. 60, 10,

6. *commodior*] s. 34, 3, 5. — *sex milia . . quadringenta*\* . . ] ist ein auffallender Ausdruck; statt des Akkusativs, der durch Gell. 6 (7), 18: *quos alteri plures acciperent* nicht gestützt wird, erwartete man vor *plus* den Abl. des Maßes (s. zu 2, 7, 2). — *pondo auri*] das Pfund Gold ist zu 1000 Denaren, 4000 Sesterzen (558 *M*), das Pfund Silber zu 336 Sesterzen (55 *M*) gerechnet. — *plus . . quam . . ]* s. zu 2, 7, 2. — *rettulerit*]\*] s. 54, 3.

7. *argenti*]\*].

8. *has ego . . ]* das Folgende bis 57, 8 unterbricht die Darstellung des Valerius Antias; Liv. hegt Zweifel an der Richtigkeit der Geldsumme und hat die Nachrichten aus anderen Quellen, aus Polybios und einem anderen Annalisten, wahrscheinlich dem Claudius Qua-

in L. Scipione malim equidem librarii mendum quam mendacium scriptoris esse in summa auri atque argenti; similis enim 9  
 veri est argenti quam auri maius pondus fuisse et potius quadragiens quam ducentiens quadragiens litem aestimatam, eo magis, 10  
 quod tantae summæ rationem etiam ab ipso P. Scipione requisitam esse in senatu tradunt, librumque rationis eius cum Lucium fratrem afferre iussisset, inspectante senatu suis ipsum 11

drigarius, den auch Nepos de exemplis benutzt zu haben scheint (s. Gell. 6, 19, 1; 4, 18, 2), u. a. gegen seine Gewohnheit eingeschoben, nicht wie sonst am Ende nachgetragen. Erst Kap. 58 läßt er die weitere Erzählung des Antias folgen (Nissen 213), ohne aber auf die von ihm selbst erhobenen Zweifel Rücksicht zu nehmen; s. zu 22, 31, 8. — *malim*] s. zu 21, 46, 10; vgl. 30, 3, 6; Liv. nimmt an, ein Abschreiber habe die Zahl der Gold- und der Silberpfunde verwechselt, da die erstere bei den übrigen Verurteilten geringer ist als die letztere, wie es der Natur der Sache nach in der Regel ist; ein zweiter Grund liegt in *eo magis quod* . . . Nach Mms. MW. 402 hat Liv. vorausgesetzt, daß *sex milia pondo auri* gerade 24 Millionen Sesterze betragen, und den geringeren Betrag der 480 Pfund Silber, 161 280 Sesterze, nicht gerechnet. Da nun nach den Worten *auri quam argenti maius* . . . angenommen werden muß, daß nach seiner Ansicht die Summe der Silberpfunde größer gewesen ist als die der Goldpfunde, so wird angenommen. Liv. habe geglaubt, es sei zu lesen *quadringenta octoginta pondo auri, sex milia pondo argenti*, also 2 016 000 und 1 920 000, im ganzen 3 936 000 Sesterze; vgl. Hultsch Metr. 226.

9. *quadragiens\** . . . *ducentiens quadragiens*] zu beiden ist *sestertio*, wie § 12 *sestertii* zu *quadragiens* zu denken, was sonst, außer im Nominativ und Akkusativ,

nicht leicht ausgelassen wird; Val. Max. 3, 7, 1 d steht bei Angabe der Zahl *quadragiens* (= § 12) davor *sestertii*.

10. *ab ipso P. Scipione* . . .] obgleich er nur Legat gewesen ist, hat er doch die ganze Angelegenheit geleitet, weshalb von ihm, nicht von L. Scipio, Rechnungsablegung gefordert (*rationes requisitae*) wird; vgl. Gell. 4, 18, 7: *Petillii quidam* (sie werden nur hier von ihm erwähnt) *tribuni plebis a M. Catone . . . comparati in eum atque inmissi desiderabant in senatu instantissime, ut pecuniae Antiochinae praedaeque in eo bello captae rationem redderet*. — *in senatu*] ebenso Polybius und Gellius; dagegen Aur. Vict. 49, 17: *librum rationum in conspectu populi scidit*. — *tradunt*] die Annalisten, wahrscheinlich ist Claudius Quadrigarius (s. 50, 5) gemeint; aber Polybius 24, 9, 7 berichtet dasselbe, und ihm scheint Liv. hier gefolgt zu sein.

11. *librum rationis*] die Rechnungsbücher, *tabulae accepti et expensi*, die auch in den Pekulat- und Repetundenprozessen als Schrifturkunden (*instrumenta*) galten. — *afferre iussisset*] Gell. § 9: *Scipio exurgit et prolato e sinu togae libro rationes in eo scriptas esse dixit omnis pecuniae omnisque praedae*; genauer Pol. 24, 9 a, 2: *λόγον ἀπαιτούτος τινος ἐν τῷ συνεδρίῳ τῶν χρημάτων, ὃν ἔλαβε παρ' Ἀντιόχου πρὸ τῶν συνθηκῶν εἰς τὴν τοῦ στρατοπέδου μισθοδο-*

12 manibus concerpsisse indignantem, quod, cum bis milliis in  
 13 aerarium intulisset, quadragens ratio ab se posceretur. ab eadem  
 fiducia animi, cum quaestores pecuniam ex aerario contra legem  
 promere non auderent, poposcisse clavis et se aperturum aerarium  
 dixisse, qui, ut clauderetur, effecisset.

56 Multa alia in Scipionis exitu maxime vitae dieque dicta,

σλαν, ἔχειν μὲν ἔφη τὸν λόγον, οὐ  
 δεῖν δ' αὐτὸν ὑποσχεῖν οὐδενὶ  
 λόγον. τοῦ δ' ἐπιχειμένου καὶ  
 κλειθέντος φέρειν, ἠέλωσε τὸν  
 ἀδελφὸν ἐνεγκεῖν; vgl. Val. Max.  
 3, 7, 1. — *concerpsisse\**] hat Liv.  
 nur hier gebraucht; sonst sagt  
 er *manibus discernere* (s. 1, 16,  
 4; 39, 13, 5; 45, 38, 2), wie in  
 dieser Erzählung auch bei Val.  
 Max. 3, 7, 1 d steht. — *indignantem*,  
 quod . . .] bisher war noch  
 von keinem Feldherrn gefordert  
 worden, über die im Kriege  
 gewonnenen Gelder im Senate  
 Rechenschaft abzulegen, da ihm  
 selbst die Verfügung über diese  
 zustand, weshalb auch Polybius  
 an der angeführten Stelle dies  
 Scipio sagen läßt; vgl. 54, 1.

12. *bis milliis*] 200 Millionen  
 Sesterze; Pol. § 3: τὸν ἀπαι-  
 τοῦντα τὸν λόγον ἐκ τούτων (den  
 zerrissenen Rechnungen) ζητεῖν  
 ἐκέλευσε, τοὺς δ' ἄλλους ἤροτο,  
 πῶς τῶν μὲν τρισμύλων τάλαν-  
 των τὸν λόγον ἐπιζητοῦσι, πῶς  
 ἐδαπανήθη καὶ διὰ τίνων, τῶν  
 δὲ μυρίων καθόλου καὶ πεντα-  
 κισμύλων, ὧν παρ' Ἀντιόχου  
 λαμβάνουσιν, οὐκ ἐτι ζητοῦσι πῶς  
 εἰσπορεύεται καὶ διὰ τίνων. Bei  
 Polybius sind die 15 000 Talente  
 die von Antiochus geforderte  
 Kriegskontribution (s. 37, 45, 14),  
 von denen er bereits 3000 Tal-  
 ente an Scipio gezahlt hat (s. 37,  
 9, 38, 13), während er das übrige  
 nach und nach in 12 Jahren  
 zahlen soll (s. 38, 13). Liv. scheint  
 dies nicht beachtet zu haben, da  
 nach ihm die ganze Summe schon  
 in den Staatsschatz geliefert wor-  
 den ist: *in aerarium intulisset*.

Auch die Summen stimmen nicht  
 zu denen bei Polybius, da die  
 200 Millionen Sesterze nur 8500,  
 die 4 Millionen (*quadragens\**) nur  
 106<sup>2</sup>/<sub>3</sub> Talente betragen, sei es,  
 daß Liv. selbst bei der sonst sel-  
 ten von ihm vorgenommenen Redu-  
 ktion der Talente auf Sesterze  
 sich geirrt oder die falsche Bere-  
 chung schon vorgefunden hat;  
 s. Nissen 216. — *quadragens*] s.  
 zu § 9.

13. *ab eadem fiducia*] s. zu 52,  
 4. — *quaestores*] die wenigstens  
 die Schlüssel zu dem aerarium  
 hatten, wenn auch dem Senate  
 die Oberaufsicht zustand. — *con-  
 tra legem*] genauer Pol.: τοῦ τα-  
 μλου διὰ τινα νόμον οὐ φάσκον-  
 τος ἀνοίξαι τὸ ταμείον κατ'  
 ἐκείνην τὴν ἡμέραν αὐτὸς  
 ἔφη λαβὼν τὰς κλεῖς ἀνοίξειν;  
 ebenso Plutarch Apophth. 196;  
 über das ähnliche Verfahren Cae-  
 sars s. Plut. Caes. 35; Flor. 2 (4),  
 2, 21. — *poposcisse\** — *ut clau-  
 deretur*] ebenso Polybius; Plut.:  
 καὶ γὰρ κλειεσθῆαι δι' αὐτὸν πλή-  
 σα πάντα χρημάτων τοσοῦτων τὸ  
 ταμείον; der Sinn ist wohl: er  
 habe so viel in das vorher leere  
 aerarium (s. 23, 48, 11; 27, 10,  
 11) gebracht, daß es nötig ge-  
 wesen sei, dieses zu schließen.  
 Wahrscheinlich war die § 10—12  
 erwähnte Verhandlung vorange-  
 gangen und hatte die Anklage  
 veranlaßt; in der Erzählung des  
 Antias stellen die Mummier eine  
 ähnliche Ansicht auf wie § 11;  
 vgl. 54, 5.

56. 1. *multa alia*] s. 37, 34, 5;  
 die Bestimmung von *alia* ist nicht  
 klar, da etwas Bestimmtes, wor-

morte, funere, sepulcro in diversum trahunt, ut, cui famae, quibus scriptis assentiar, non habeam. non de accusatore con-  
venit — alii M. Naevium, alii Petillios diem dixisse scribunt —, non  
de tempore, quo dicta dies sit, non de anno, quo mortuus sit, non  
ubi mortuus aut elatus sit; alii Romae, alii Literni et mortuum  
et sepultum. utrobique monumenta ostenduntur et statuae; nam  
et Literni monumentum — monumentoque statua superimposita  
fuit, quam tempestate disiectam nuper vidimus ipsi — et Romae  
extra portam Capenam in Scipionum monumento tres statuae  
sunt, quarum duae P. et L. Scipionum dicuntur esse, tertia  
poetae Q. Ennii. nec inter scriptores rerum discrepat solum, sed  
orationes quoque, si modo ipsorum sunt quae feruntur, P. Scipi-

über Ungewißheit herrsche, vorher nicht erwähnt ist, wenn Liv. nicht an 55, 2: *est . . fama* und 55, 10: *tradunt* gedacht hat. — *in*] 'bei, in Beziehung auf', gehört auch zu *die dicta* usw. — *exitu*]\* — *in diversum trahunt*] s. 25, 11, 20; vgl. § 5; 26, 5, 1; zunächst die Geschichtsschreiber (vgl. 21, 38, 6). — *famae*] Überlieferung, gegenüber den *scripta*, die auch die Reden umfassen; s. § 5; vgl. Einl. 28.

2. *Naevium*]\* er war Tribun 185/184; s. 39, 52, 6; Gell. 4, 18; Val. Max. 3, 7, 1; vgl. Cicero Or. 2, 249. — *de tempore*] vgl. § 8. — *de anno*] ob im J. 184 oder 185; doch ist durch *Naevium* die Zeit bezeichnet. — *ubi*] nur dieser Punkt wird im folgenden ausgeführt. — *elatus*]\* s. 55, 2; vgl. 2, 33, 11; 24, 22, 17.

3. *Romae* . . ] naml. *scribunt*; 55, 2 heißt es *fama est*, auch von Cicero wird es als Annahme bezeichnet, die sich wohl nur auf das Grabmal der Scipionen (s. die St. aus Eusebius zu § 4) stützte, in dem sich aber keine Spur davon gefunden hat. — *superimposita fuit*] in bezug auf *disiectam vidimus*: sie war (einmal, ehe ich sie sah) aufgestellt, oder: ist . . gewesen; s. 36, 17, 4; vgl. 1, 34, 9; 21, 1, 5. — *disiectam*]\* sie war

herabgestürzt und infolge des Falls zerstückelt (s. 42, 20, 4), es waren nur noch Trümmer von ihr zu sehen; s. Suet. Caes. 75; vgl. Strabo 5, 4, 4, S. 243: *Ἀλτειρον, διον τὸ μνημα τοῦ Σκιπιωνος τοῦ πρώτου προσαγορευθέντος Ἀρριμανοῦ*, der das Denkmal, wie es scheint, noch erhalten gesehen hat. — *vidimus ipsi*] s. Einl. 7.

4. *P. et L. Scipionum* . . *Ennii*] vgl. Cic. Arch. 22: *in sepulcro Scipionum putatur is esse constitutus (Ennius)*; Plin. 7, 114; Euseb. Chron.: *Ennius poeta septuagenario maior . . periit sepultusque in Scipionis monumento via Appia intra primum ab urbe lapidem*; Val. Max. 8, 14, 1.

5. *scriptores*] steht hier den *orationes* gegenüber; s. § 1; die Reden hat Liv., der sich ja viel mit Rhetorik beschäftigt hatte (s. Einl. 8), wie das Folgende zeigt, selbst gelesen; s. Nissen 50. 217. — *quae feruntur*] naml. *eorum* (*esse*), als solche, die ihnen angehören, gelten, im Umlauf sind; vgl. Gell. 4, 18, 6: *fertur etiam oratio, quae videtur habita eo die a Scipione, et qui dicunt eam non veram, non eunt infitias, quin haec quidem verba fuerint, quae dixi, Scipionis* und die zu 51, 11 angeführten Worte: *censeo relin-*

- 6 onis et Ti. Gracchi abhorrent inter se. index orationis P. Scipionis nomen M. Naevii tribuni plebis habet, ipsa oratio sine nomine est accusatoris; modo nebulonem, modo nugatorem  
 7 appellat. ne Gracchi quidem oratio aut Petilliorum, accusatorum Africani, aut dei dictae Africano ullam mentionem habet.  
 8 alia tota serenda fabula est Gracchi orationi conveniens, et illi auctores sequendi sunt, qui, cum L. Scipio et accusatus et damnatus sit pecuniae captae ab rege, legatum in Etruria fuisse  
 9 Africanum tradunt, quo post famam de casu fratris allatam relicta legatione cucurrisset eum Romam et, cum a porta recta ad forum se contulisset, quod in vincula duci fratrem dictum

quamus . . .; Cicero scheint keine aufgezeichnete Rede des Africanus gekannt zu haben; s. Brut. 77: *Scipionem accepimus non infantem fuisse*; Off. 3. 4. — *abhorrent\* inter se*] vgl. 4, 5: *inter se distantia*; der Sinn ist: sie enthalten miteinander nicht zu vereinigende Angaben.

6. *index*] = *titulus*, welcher die Rede als besondere Schrift, nicht als aus einem Annalisten entlehnt, erscheinen läßt; sie wurde nur in der Aufschrift an der Rolle als von Scipio gegen Naevius gehalten bezeichnet, im Kontext kam der Name nicht vor; da Liv. die Petillier als Ankläger nennt, so kann er, worauf schon *si modo* . . . hindeutet, jetzt wenigstens die Rede nicht für echt gehalten haben; anders urteilt er 39, 52, 3 ff. — *Naevii]\* — nebulonem]\* — appellat\*]* näml. der Redner.

7. *ne . . . quidem*] auch nicht, d. h. ebensowenig; Cicero scheint auch diese Rede nicht gekannt zu haben (s. Brut. 79); sie ist wohl, vielleicht ebenso die Scipio beigelegte, erst später entstanden; aus dem Folgenden geht hervor, daß die Rede in dem Prozesse des P. Scipio gar nicht gehalten sein kann; s. § 13.

8. *serenda fabula est*] es wäre eine ganz andere Erzählung zusammengestellt, die einzelnen

Momente, Szenen des Herganges müßten ganz anders (wie in einem Drama; s. 7, 2, 8) aneinander gereiht werden; der Ausdruck soll das willkürlich Erdachte bezeichnen; vgl. 26, 19, 7; 37, 48, 6; 40, 15, 1. — *conveniens*] die übereinstimmt, d. h. wenn sie . . . soll. — *et illi . . .*] es müßte nämlich nach der Rede angenommen werden, daß Publius nicht vor dem Prozesse des Lucius gestorben (s. 53, 8) und Lucius nicht von einem Prätor, sondern vor dem Volke auf die Anklage eines Tribunen verurteilt worden sei. — *pecuniae*] s. 51, 1. 55, 6; Gell, 6, 19, 2. — *legatum in Etruria fuisse*] Scipio hatte eine Sendung in Staatsangelegenheiten übernommen, wohl um seine Abwesenheit in dem gegen ihn anhängigen Prozesse zu entschuldigen und Vertagung des Urteilspruches zu bewirken. Das Eintreten des Africanus für seinen Bruder erwähnt auch Gellius (6, 19), aber ohne die näheren von Liv. angegebenen Umstände.

9. *quo\* post famam . . . allatam*] = *quo postquam fama . . . allata esset*; ein sehr ungewöhnlicher Ausdruck von großer Härte. — *cucurrisset\* — a porta*] s. 36, 21, 6. — *recta*] näml. *via*. — *in vincula duci*] s. 58, 2. — *dictum erat\*]* zu dem In-

erat, reppulisse a corpore eius viatorem et tribunis retinentibus magis pie quam civiliter vim fecisse. haec enim ipsa Tib. Gracchus queritur, dissolutam esse a privato tribuniciam potestatem et ad postremum, cum auxilium L. Scipioni pollicetur, adicit tolerabilioris exempli esse a tribuno plebis potius quam a privato vietam videri et tribuniciam potestatem et rem publicam esse. sed ita hanc unam impotentem eius iniuriam invidia one- rat, ut increpando, quod degenerarit tantum a se ipse, cum- latus ei veteres laudes moderationis et temperantiae pro repre- hensione praesenti reddat; castigatum enim quondam ab eo 10 populum ait, quod eum perpetuum consulem et dictatorem vellet

dikativ vgl. 4, 41, 5; 10, 37, 15; 24, 25, 3; 26, 27, 7; 34, 58, 5; zu 2, 15, 3; 3, 2, 3. — *reppulisse . . retinentibus* . . ] setzt voraus, daß die Verurteilung bereits erfolgt ist (vorher *damnatus*); weniger deutlich ist dies bei Gellius 6, 19, 2: *L. Scipioni . . C. Minucius Augurinus tribunus plebis multam irrogavit eumque ob eam rem praedes posebat. — retinentibus*] die übrigen Tribunen unterstützen den, welcher den viator geschickt hat; nach dem folgenden *vim fecisse* (= sich tätlich an ihnen vergriffen habe) scheinen sie selbst den Lucius festgehalten zu haben. Nach dieser Darstellung hat nicht ein Prätor (wie 55, 2) in einer quaestio den Prozeß geführt, sondern Volkstribunen haben eine Mult auferlegt; vgl. die vorher angeführte St. aus Gellius; ähnlich wie Liv. auch Seneca Cons. 14 (33), 4: *quid tibi referam Scipionem Africanum, cui mors fratris in exilio nuntiata est? . . eodem die Scipio Africanus, quo viatoris manibus fratrem abstulerat, tribuno quoque plebis privatus intercessit. — civiliter*] den Gesetzen gemäß, d. h. als guter Bürger; s. 33, 46, 3; vgl. 57, 1. — *vim fecisse*] vgl. 3, 11, 8; hier- nach eine Klage de vi anzunehmen, gestattet das Folgende nicht.

10. haec\* — Ti.]\* — *Gracchus*] daß Scipio die Hilfe der Tribunen

angerufen hat (Gellius: *Scipio Africanus fratris nomine ad collegium tribunorum provocabat*), geht bei Liv. erst aus dem folgenden *cum auxilium . . pollicetur* hervor. Da L. Scipio zu einer Mult verurteilt worden war, so mußte er den Staat sogleich durch Bürgen (*praedes*) sicherstellen; s. 58, 1; wenn er dies nicht konnte oder nicht wollte, so stand dem anklagenden Tribunen das Recht zu, ihn in das Staatsgefängnis abführen zu lassen; dies konnte nur durch die Interzession der Kollegen des Anklägers abgewendet werden. Daß Gracchus diese infolge der Appellation des Africanus gewährt hat, bezeugt auch Gellius. — *dissolutam esse*] solche Fälle waren selten vorgekommen; s. 2, 56, 4; 25, 3, 18; Becker 2, 2, 271. — *auxilium L. Scipioni pollicetur*] d. h. ihn gegen das Einschreiten der Tribunen zu schützen. — *et rem publicam*] wenn ein so wichtiges Institut des Staates faktisch vernichtet würde.

11. *ita*] bereitet die im folgenden *ut . . reddat* liegende Einschränkung vor. — *degenerarit\**] zu der Form vgl. 48, 14. — *cum latus\** — *moderationis et temperantiae*] s. 34, 22, 5. — *pro reprehensione praesenti*] als Ersatz für den die gegenwärtige Tat treffenden Tadel.

12. *perpetuum*] vgl. 24, 8, 7:

facere; prohibuisse statuas sibi in comitio, in rostris, in curia,  
 13 in Capitolio, in cella Iovis poni; prohibuisse, ne decerneretur, ut  
 imago sua triumphali ornato e templo Iovis optimi maximi  
 57 exiret. haec vel in laudatione posita ingentem magnitudinem  
 animi moderantis ad civilem habitum honoribus significarent,  
 2 quae exprobrando inimicus fatetur. huic Graccho minorem ex  
 duabus filiis *Scipionis* — nam maior P. Cornelio Nasicae haud  
 3 dubie a patre collocata erat — nuptam fuisse convenit. illud  
 parum constat, utrum post mortem patris ei desponsa sit et nup-  
 serit, an verae illae opiniones sint, Gracchum, cum L. Scipio  
 in vincula duceretur nec quisquam collegarum auxilium esset,  
 4 iurasse sibi inimicitias cum Scipionibus, quae fuissent, manere

*adversus perpetuum imperatorem*; die Sache selbst erwähnt nach Liv. nur noch Val. Max. 4, 1, 6; weder ein anderer Historiker noch Liv. selbst hat sie sonst irgendwo berichtet. — *in comitio, in rostris* . .] also an ganz nahe beieinander liegenden Orten.

13. *imago sua . . exiret*] daß dies doch geschehen sei, berichtet Appian Iber. 23: *καὶ τὸν εἰκὼνα τὴν Σουλῶνος ἐν ταῖς πομπαῖς μόνον προσφέρουσιν ἐν τοῦ Καπιτωλίου, τῶν δ' ἄλλων ἐξ ἀγορᾶς φέρονται*; ähnlich Val. Max. 8, 15, 1 zum Teil im Widerspruch mit 4, 1, 6. — *triumphali ornato*] eine besondere Auszeichnung. Alle hier erwähnten Auszeichnungen sind, wie es scheint, von Caesar, dem sie zuteil wurden, durch einen caesarianisch gesinnten Annalisten auf Scipio übertragen worden; ebenso das § 9 Erwähnte.

57. 1. *moderantis*]\* davon hängt *honoribus* ab; vgl. 4, 7, 6: *gaudeant se irae moderatos*; 37, 35, 5: *suae fortunae moderatos*; den Ehrenbezeugungen nach der Stellung (Haltung), wie sie dem Bürger eines freien Staates geziemt (*civiliter*), ein Maß bestimmen, d. h. sie beschränken. — *quae . . fatetur*] ist mit Nachdruck an das Ende gestellt (s. Kühn. 323); = während es usw.

2. *minorem* die später berühmte Cornelia. — *filiis*]\* s. zu 24, 26, 2. — *haud dubie*] s. 35, 14, 10; steht zunächst in Beziehung zu *a patre*: ohne Zweifel von dem Vater (selbst) . ., was in bezug auf die jüngere zweifelhaft war. Dieser Zweifel des Liv. ist wahrscheinlich durch Polybius veranlaßt, welcher (vgl. Pol. 32, 13) nach Plut. Tib. Gr. 4: *Πολύβιος μετὰ τὴν Σουλῶνος τοῦ Ἀφρικανοῦ τελευτῆν τοὺς οἰκείους γῆσιν ἐκ πάντων προορίαντας τὸν Τιβέριον δόναται τὴν Κορνηλίαν ὡς ὑπὸ τοῦ πατρὸς ἀνέκδοτον καὶ ἀνέγγον ἀπολειφθεῖσαν* die Verlobung erst nach dem Tode Scipios erfolgen ließ; wahrscheinlich wurde die Ehe erst später, wenige Jahre vor dem Tode der Aemilia, der Gemahlin des Africanus, im J. 182 geschlossen.

3. *ei desponsa*]\* — *an verae illae opiniones sint*] nach denen sie vor dem Tode des Africanus schon verlobt worden sei; Liv. scheint durch *illae opiniones* anzudeuten, daß er dieser Erzählung wenig Glauben schenke, obgleich sie ziemlich verbreitet gewesen sein muß; s. Cic. Inv. 1, 91; Seneca Contr. 5, 2; Gell. 12, 8; Val. Max. 4, 2, 3; Cass. Dio fr. 65. — *ducetur*] geführt werden sollte; s. 58, 4, 60, 2.

4. *inimicitias*] s. die zu § 3 an-

nee se gratiae quaerendae causa quicquam facere, sed, in quem carcerem reges et imperatores hostium ducentem vidisset P. Africanum, in eum se fratrem eius duci non passurum. senatum 5 eo die forte in Capitolio cenantem consurrexisse et petisse, ut inter epulas Graccho filiam Africanus desponderet. quibus ita 6 inter publicum sollemne sponsalibus rite factis cum se domum recepisset, Scipionem Aemiliae uxori dixisse filiam se minorem despondisse. cum illa, muliebriter indignabunda nihil de com- 7 muni filia secum consultatum, adiecisset, non, si Ti. Graccho daret, expertem consilii debuisse matrem esse, laetum Scipionem 8 tam concordi iudicio ei ipsi desponsam respondisse. haec de tanto viro, quamquam et opinionibus et monumentis litterarum variarent, proponenda erant.

Iudiciis a Q. Terentio praetore perfectis, Hostilius et Furius 58

geführten Stellen; 52, 9; Cic. prov. cons. 18: *inimicissimus et ipsius (Lucii) et fratris eius Africani*; 37, 7, 11 scheint Gracchus noch in gutem Verhältnis zu den Scipionen gestanden zu haben. — *in quem* . . .) ebenso wird die Intercession motiviert bei Cicero (prov. cons. 18) und bei Gellius, wenn auch die Dekrete, die dieser nach Nepos anführt, wenigstens der Form nach nicht echt sein können [sie enthalten zuwider der Sitte jener Zeit die Zunamen, und zwar von den Personen selbst angenommene, Africanus und Asiaticus, obendrein diesen statt des richtigeren Asiagenes (s. zu 39, 44, 1) und anderes Unpassendes]. — *carcerem*] s. 59, 10. 60, 6. — *ducentem*] nach Beendigung des 2. Punischen Krieges; Gracchus hätte den Triumph als Knabe sehen können; vgl. 60, 6.

5. *in Capitolio cenantem*] vgl. Gell. 12, 18, 2: *cum . . . sollemni die epulum Iovi libaretur* (s. Liv. 25, 2, 10) *atque ob id sacrificium senatus in Capitolio epularetur*; Preller RM. 196.

6. *inter*\* — *sponsalibus*] das Eheverlöbniß, von einer Doppelstipulation zwischen dem Vater der Braut und dem Bräutigam so

benannt. — *Aemiliae*] sie war die Tochter des bei Cannae gefallenen Aemilius Paulus.

7. *muliebriter*] weil *indignabunda* noch verbale Kraft hat, so daß auch eine Infinitivkonstr. davon abhängen kann; vgl. zu 25, 13, 4; *indignabundus* hat Liv. zuerst gebraucht (s. zu 3, 47, 1). — *consultatum*] dies scheint auch die Sitte gefordert zu haben.

8. *ei ipsi*\* — *desponsam*\* — *quamquam*\* . . . *variarent*] über den Konjunktiv s. zu 36, 34, 6; vgl. 9, 11. — *opinionibus et monumentis*] vgl. 56, 1: *cui fama, cui scriptis*; = nach den, oder: durch die Meinungen (§ 3) usw., da die Verschiedenheit in diesen und durch diese sichtbar wird, auf ihnen beruht; vgl. Praef. 6. — *variarent*] s. 9, 18, 10; 27, 27, 14: *ita fama variat*; zu 1, 43, 11. Mit dieser Bemerkung schließt Liv. den Exkurs von 55, 8 bis hierher ab und kehrt nun zu der Darstellung des Valerius Antias zurück.

58. 1. *Furius*\* — *praedes*] wie bei anderen Verbindlichkeiten gegen das aerarium Bürgen gestellt werden mußten, die mit ihrer Person und ihrem Vermögen (*praedes, praedia*, s. zu 22, 60, 4; vgl.

2 damnati praedes eodem die quaestoribus urbanis dederunt; Scipio, cum contenderet omnem, quam accepisset, pecuniam in aerario esse nec se quicquam publici habere, in vincula duci  
 3 est coeptus. P. Scipio Nasica tribunos appellavit orationemque habuit plenam veris decoribus non communiter modo Corneliae  
 4 gentis, sed proprie familiae suae. parentes suos et P. Africani ac L. Scipionis, qui in carcerem duceretur, fuisse Cn. et P.  
 5 Scipiones, clarissimos viros. eos, cum per aliquot annos in terra Hispania adversus multos Poenorum Hispanorumque et  
 6 duces et exercitus nominis Romani famam auxissent non bello solum, sed quod Romanae temperantiae fideique specimen illis  
 7 gentibus dedissent, ad extremum ambo pro re publica morte occubuisse. cum illorum gloriam tueri posteris satis esset, P.  
 8 Africanum tantum paternam superiecisse laudes, ut fidem fecerit non sanguine humano, sed stirpe divina satum se esse. L. Scipionem, de quo agatur, ut, quae in Hispania, quae in Africa, cum legatus fratris esset, gessisset, praetereantur, consulem et ab senatu dignum habitum, cui extra sortem Asia provincia et

7, 21, 8) für die Zahlung hatten, so mußten auch in dem Pekulatprozesse des 7. Jahrhunderts a. u. c., wie ihn Antias hier im ganzen schildert (s. 54, 4), da der Kläger für die Gemeinde auftrat und ihr durch den Urteilsspruch Ersatz zuerkannt wurde, zu ihrer Sicherung praedes gegeben werden; vgl. zu 60, 6. — *quaestoribus urbanis*] als den Vertretern des aerarium; nur Magistraten, nicht Privaten, werden praedes gestellt.

2. *accepisset*] näml. von Antiochus; s. 51, 1. — *publici*] Geld und Beutestücke, die er dem Staate entzogen habe. — *in vincula duci*] s. 60, 2.

3. *Nasica*] s. 36, 40, 9; Valerius Antias hat diesen herbeigezogen, weil nach ihm Africanus, der in dem älteren Berichte (Gell. 6, 19) an die Tribunen appelliert (s. 56, 9), bereits tot ist; s. 53, 8; über die Stellvertretung s. 52, 8. — *decoribus*] s. zu 3, 12, 2. — *communiter*] s. 47, 9.

4. *Cn.*] der Vater des Redenden.

5. *terra Hispania*] s. zu 25, 7, 4.

6. *temperantiae*] s. 56, 11; 25, 36, 16. — *specimen*] s. zu 17, 20. — *re publica*]\* — *morte*\* *occubuisse*] s. zu 1, 7, 7.

7. *superiecisse*]\* deutet an, daß er weit übertroffen hat; vgl. 10, 30, 5: *superiecere quidam augendo fidem*; Quintil. 8, 6, 67: *est haec (hyperbole) decens veri superiectio*; vgl. 30, 26, 8. Ebenso das griech. *ὑπερβάλλειν* (ursprünglich vom Spiel: darüberhinauswerfen). — *stirpe divina*] s. 26, 19, 7. — *satum*] s. Cic. Tusc. 1, 118; ist sonst mehr dichterisch und hier wohl wegen *stirpe* gewählt. — *se esse*]\*.

8. *gessisset*] neben *praetereantur*; s. 27, 10, 1; zu 26, 24, 5; vgl. § 10; 50, 7. 59, 2; die harte Zusammenstellung der drei Verba *esset, gessisset, praetereantur* wie 9, 41, 3; 33, 6, 5; 42, 33, 3. — *habitum*]\* — *extra sortem*]

bellum cum Antiocho rege decerneretur, et a fratre, cui post duos  
 consulatus censuramque et triumphum legatus in Asiam iret.  
 ibi ne magnitudo et splendor legati laudibus consulis officeret, 9  
 forte ita incidisse, ut, quo die ad Magnesiam signis collatis L.  
 Scipio Antiochum devicisset, aeger P. Scipio Elaeae dierum ali-  
 quot viam abesset. non fuisse minorem eum exercitum 10  
 Hannibalis, cum quo in Africa esset pugnatum; Hannibalem  
 eundem fuisse inter multos alios regios duces, qui imperator  
 Punici belli fuerit. et bellum quidem ita gestum esse, ut ne  
 fortunam quidem quisquam criminari possit; in pace erimen 11  
 quaeri; eam dici venisse. hic decem legatos simul argui, quo-  
 rum ex consilio data pax esset; quamquam exstitissent ex decem 12  
 legatis, qui Cn. Manlium accusarent, tamen non modo ad cri-  
 minis fidem, sed ne ad moram quidem triumphi eam accusa-  
 tionem valuisse. at hercule in Scipione leges ipsas pacis, ut 59  
 nimium accommodatas Antiocho, suspectas esse; integrum enim  
 ei regnum relictum; omnia possidere eum victum, quae ante  
 bellum eius fuerint; auri et argenti cum vim magnam habu- 2  
 isset, nihil in publicum relatum, omne in privatum versum; an 3  
 praeter omnium oculos tantum auri argentique in triumpho L.  
 Scipionis, quantum non *in* decem aliis triumphis, si omne in  
 unum conferatur, latum? 'nam quid de finibus regni dicam?' 4

vgl. 37, 1, 7; der Redner wendet die Sache zum Vorteil Scipios. — *cui*] steht in Beziehung auf *legatus*; s. 37, 1, 9; vorher heißt es *legatus fratris*.

9. *officeret*] s. zu Praef. 3. — *devicisset*] vgl. 32, 36, 2: *habuisset*; Cic. Fin. 2, 54. — *viam*\*] vgl. 25, 8, 12: *tridui viam aberat*; oft so mit *iter* (s. zu 59, 6). Anders ist der Abl. des Maßes *intervallo* und *spatio* in ähnlicher Verbindung; s. zu 30, 30, 1; zur Sache s. 37, 37, 6ff.

10. *regios duces*] steht *imperator* gegenüber; als Hannibal von vielen nur einer war, nicht wie früher die Oberleitung hatte. Daß Hannibal (s. 37, 41, 1ff.) bei der Schlacht nicht erwähnt wird und an ihr wahrscheinlich keinen Anteil, wenigstens auf die Leitung keinen Einfluß gehabt hat, wird in der Rede nicht beachtet;

T. Liv. VIII. 2.

s. 37, 59, 2. — *ne fortunam quidem*] die doch so wandelbar sei; s. 48, 15.

11. *hic*] 'in diesem Punkte', da keiner, wie bei Manlius (Kap. 45f.), Klage erhoben hatte, alle also an der Schuld beteiligt wären. — *argui*\*].

12. *exstitissent*\*] — *ad moram*] s. 36, 9, 13.

59. 1. *at hercule*] s. 34, 31, 9. — *accommodatas*] vgl. 55, 6: *commodior*; 37, 52, 10.

2. *habuisset*\*] nach *fuerit*; s. zu 58, 8. — *relatum*] s. 54, 2.

3. *an*\*...] zeigt die Nichtigkeit des Einwandes, den der Redner von den Gegnern anführen läßt, durch den Hinweis auf das, was wirklich geschehen ist; vgl. 45, 8; 44, 39, 1. — *in*\* *decem*\*] — *conferatur*\*], *latum*\*].

4. *nam quid . . . dicam?*] *nam* führt das allgemeine Bekannte als

- 5 Asiam omnem et proxima Europae tenuisse Antiochum. ea  
 quanta regio orbis terrarum sit, a Tauro monte in Aegaeum  
 usque prominens mare, quot non urbes modo, sed gentes am-  
 6 plectatur, omnes scire. hanc regionem dierum plus triginta iter  
 in longitudinem, decem inter duo maria in latitudinem patentem  
 usque ad Tauri montis iuga Antiocho adeptam. expulso in  
 7 ultimum angulum orbis terrarum. quid? si gratuita pax esset,  
 plus adimi ei potuisse? Philippo victo Macedoniam, Nabidi  
 Lacedaemonem relictam, nec Quintio crimen quaesitum; non  
 enim habuisse eum Africanum fratrem, cuius cum gloria prod-  
 8 esse L. Scipioni debuisse, invidiam nocuisse. tantum auri  
 argentique iudicatum esse in domum L. Scipionis illatum, quan-  
 tum venditis omnibus bonis redigi non posset. ubi ergo esse  
 9 regium aurum, ubi tot hereditates acceptas? in domo, quam  
 sumptus non exhauserint, exstare debuisse novae fortunae cumu-  
 lum. at enim, quod ex bonis redigi non possit, ex corpore  
 et tergo per vexationem et contumelias L. Scipionis petiuros  
 10 inimicos, ut in carcere inter fures nocturnos et latrones vir  
 clarissimus includatur et in robore et tenebris exspiret, deinde

etwas kaum Erwähnenswertes in der Form der praeteritio ein, doch ist die direkte Frage mitten in der or. obl. ganz ungewöhnlich (anders ist 35, 49, 5; 40, 55, 3f.). Das durch *finibus* nur Angedeutete wird im folgenden durch *Asiam* . . . *Antiochum* weiter ausgeführt; der Satz geht wieder in die orat. obl. über. — *Asiam omnem*] das jetzige Kleinasien. — *proxima Europae*] s. 37, 11, 5; vgl. 39, 14.

5. *regio*] s. 15, 9; zu 33, 48, 1.

6. *dierum plus triginta iter*]\* vgl. Caes. BG. 6, 25, 1: *Hercyniae silvae* . . . *latitudo novem dierum iter expedito patet*; Plin. 6, 163: *sinum quatruidi navigatione in longitudinem taxavit*; vgl. 25, 15, 1. 32, 4: *quinque dierum iter* . . . *aberant*; 30, 29, 2. Über die Sache s. Herod. 4, 38; Forbiger 2, 93. — *latitudinem*]\*.

7. *gratuita*] umsonst (ohne Auf-  
 erlegung von Kriegskosten) ge-  
 geben, geschenkt. — *crimen quae-*

*situm*] s. 2, 44, 3; 25, 6, 11. — *cuius cum*]\*.

8. *iudicatum esse*] im Gerichte ausgesprochen. — *ubi*]\* — *hereditates*] d. h. ohne Anstrengung erworbenes Gut; vgl. Fest. S. 290: *sine sacris hereditas in proverbio dici solet, cum aliquid obvenit sine ulla incommodi appendice*.

9. *debuisse*] es hätte (bei der angestellten Auktion; vorher: *venditis omnibus bonis*; vgl. 60, 8) dasein müssen, sei aber, entgegen der in *iudicatum* ausgesprochenen Behauptung, daß so viel dasei, nicht vorhanden. — *ex corpore et tergo*] s. 60, 2; 6, 34, 2. — *inter fures*] s. 3, 58, 2.

10. *in carcere* . . . *includatur*] s. zu 42, 9. — *robore*] Paul. Diac. S. 264: *robustus* . . . *in carcere dicitur is locus, quo praecipitatur maleficorum genus, quod ante arcis robusteis includebatur*; 34, 44, 8: *in inferiorem demissus carcerem est*; vgl. 29, 22, 10: *delegatus in Tullianum*; Tac. An. 4,

nudus ante carcerem proiciatur. non id Corneliae magis familiae 11  
quam urbi Romanae fore erubescendum. adversus ea Terentius 60  
praetor rogationem Petilliam et senatus consultum et iudicium  
de L. Scipione factum recitavit: se, ni referatur pecunia in 2  
publicum, quae iudicata sit, nihil habere, quod faciat, nisi ut  
prendi duci iubeat. tribuni cum in 3  
consilium secessissent, paulo post C. Fannius ex sua collegarum-  
que aliorum praeter Gracchum sententia pronuntiavit praetori  
non intercedere tribunos, quo minus sua potestate utatur. Ti. 4  
Gracchus ita decrevit, quo minus ex bonis L. Scipionis, quod

29; Sall. Cat. 55. — *expiret*] in dem Tullianum wurden die Verbrecher erdrosselt oder mußten verschmachten; die Verhaftung Scipios erfolgte jedoch nicht wegen eines Verbrechens, sondern um ihn zum Stellen von Bürgen zu nötigen; s. 60, 2. Ebensovienig paßt auf Scipio nudus . . *proiciatur* (entläßt und unbestattet); vgl. 29, 9, 10; Tac. Ann. 5, 9.

60. 1. *senatus consultum\**] s. 55, 5. — *recitavit*] vor den Tribunen; infolge der Appellation an diese ist eine Verhandlung beider Parteien vor ihnen eingetreten; der Prätor liest den Senatsbeschuß vor, um die Tribunen zu bewegen, daß sie nicht einschreiten.

2. *ni\* referatur*] wenn es nicht abgeliefert, zurückgegeben werde an den Staatsschatz, dem es entzogen sei. — *quae iudicata sit*] welches rechtskräftig für Staatsgut erklärt worden sei. — *prendi*] vgl. 58, 2; die persönliche Verhaftung erscheint hier als ein Mittel, den einem Urteilsspruche sich Widersetzenden zum Gehorsam zu zwingen, als ein Teil der Exekution, um Scipio zur Zahlung der bestimmten Summe zu nötigen; im folgenden (§ 8: *in bona* . .) wird ein Zweites, die missio in bona und die venditio bonorum, erwähnt, das aber, wie es nach der Darstellung des Liv. scheint (s. § 4), erst nachdem Gracchus die Verhaftung gehin-

dert und die Beschlagnahme der Güter zugelassen hat, zur Anwendung kommt.

3. *in consilium* . .] um sich, nachdem sie die Parteien gehört haben, zu beraten; s. 45, 36, 10: *tribuni cum ad deliberandum secessissent*. — *ex sua . . sententia*] s. 4, 53, 6: *decreto interposito novem tribuni sustulerunt certamen pronuntiaveruntque ex collegii sententia*; vgl. 4, 26, 9: *pro collegio pronuntiant*. — *sua potestate*] die ihm durch den Senats- und Volksbeschuß verliehene, gegen Scipio und seinen Besitz zu verfahren. Bei Gellius 6, 19, 5 lautet das unter den 56, 8f. angegebenen Umständen erlassene Dekret: *quod contra collega postulavit, ne sibi intercedamus, quo minus suapte potestate uti liceat, de ea re nostrum sententia omnium ea est: si L. Cornelius Scipio Asiaticus collegae arbitrati praedes dabit, collegae, ne eum in vincula ducat, intercedemus; si eius arbitrati praedes non dabit, quo minus collega sua potestate utatur, non intercedemus*.

4. *Gracchus . . decrevit*] er intercediert wie auch nach dem älteren Berichte (s. 56, 10; Cic. prov. cons. 18; Gell. 6 (7), 19, 7) allein, während die übrigen Tribunen dem Rechte seinen Lauf lassen wollen; seine Intercession ist nur gegen die Verhaftung Scipios gerichtet. Nach dem Fol-

- 5 indicatum sit, redigatur, se non intercedere praetori; L. Scipionem,  
 6 qui regem opulentissimum orbis terrarum devicerit, imperium  
 7 populi Romani propagaverit in ultimos terrarum fines, regem  
 Eumenem, Rhodios, alias tot Asiae urbes devinixerit populi  
 Romani beneficiis, plurimos duces hostium in triumpho ductos  
 carcere incluserit, non passurum inter hostes populi Romani  
 8 in carcere et in vinculis esse mittique eum se iubere, tanto  
 assensu auditum est decretum, adeo dimissum Scipionem laeti  
 homines viderunt, ut vix in eadem civitate videretur factum  
 iudicium. in bona deinde L. Scipionis possessum publice quae-

genden hätte er, wie es scheint, auch gegen die Einziehung des Vermögens Einspruch erheben können. — *quod indicatum sit*] Val. Max. 4, 1, 8: *cum . . Asiaticus iudicatae pecuniae satisfacere non posset*; also wegen Insolvenz.

5. *propagaverit\**] s. 36, 1, 3.

6. *Eumenem . . beneficiis*] konnte nur insofern als Motiv angegeben werden, als die Friedenspräliminarien von den Scipionen geschlossen worden waren, während die Schenkung nach dem Senatsbeschuß erfolgte; bei Gellius findet sich weder dieser Grund noch der vorher erwähnte. — *alias*] und außerdem; s. zu 4, 41, 8; *alias* ist vor *tot* gestellt, um es den anderen Objekten gegenüber hervortreten zu lassen. — *carcere\**] zum Ausdruck vgl. 59, 10; zu 42, 9 und zu 25, 11, 15; zur Sache s. 57, 4; Gellius: *cum L. Cornelius Scipio Asiaticus triumphans hostium duces in carcerem coniecit, alienum videtur esse dignitate rei publicae in eum locum imperatorem populi Romani duci . . ; itaque L. Cornelium Asiaticum a collegae vi prohibeo*. Der Einspruch ist in beiden Darstellungen derselbe. Allein in der älteren erfolgt er in einem Multprozesse, befreit den Angeklagten von der Notwendigkeit, Bürgen (*vades*), da es ein Kriminalprozeß ist; s. 3,

13, 8) zu geben und sich in dem Volksgericht zu stellen, und hebt so die angedrohte Strafe auf. In der späteren Darstellung erfolgt er in einem Privatprozesse, in dem ein rechtskräftiger Urteilspruch gegeben ist, und es kann, wenn entweder die geforderte Summe nicht gezahlt wird oder keine Bürgen (58, 1: *praedes*) gestellt werden, das Vermögen eingezogen werden. — *in carcere\** — *vinculis\**].

7. *dimissum*] neben dem technischen Ausdruck *mitti* im vorhergehenden. Das Dekret des einen Tribunen hat also dem der anderen gegenüber Geltung; s. 52, 10. — *Scipionem\** — *laeti\**].

8. *possessum*] von *possido*; s. 16, 4; 31, 31, 6; es ist die missio in bona, welche der ältere Bericht nicht kennt, da in der früheren Zeit nur die Person, solange sie Freiheit und Bürgerrecht hatte, haftete, das Vermögen dagegen ohne Willen des Besitzers nicht weggenommen werden konnte, während sie in dem Pekulatprozesse des 7. Jahrhunderts, den Valerius Antias an die Stelle des Multprozesses des Scipio gesetzt hat, gestattet war; s. lex (Acilia) repetundarum CIL. I S. 61, LVII: *qui ex hac lege condemnatus erit quaestori praedes facito det de consili maioris partis sententia, quanti eis censuerint. sei ita praedes datei non*

stores praetor misit. neque in iis non modo vestigium ullum comparuit pecuniae regiae, sed nequaquam tantum redactum est, quantae summae damnatus fuerat. collata ea pecunia ab cognatis amicisque et clientibus est L. Scipioni, ut, si acciperet eam, locupletior aliquanto esset, quam ante calamitatem fuerat. nihil 10 accipit; quae necessaria ad cultum erant, redempta ei a proximis cognatis sunt; verteratque Scipionum invidia in praetorem et consilium eius et accusatores.

*erunt, bona eius facito puplice possideantur, conquaerantur, veniant.* LVIII: *quaestor accipito et in taboleis popliceis scriptum habeto*; Tab. Bant. 11: *sei condemnatus erit . . praedes ad quaestorem urbanum det aut bona eius poplice possideantur facito.* — *quaestores*] die städtischen Quästoren nahmen die Güter des Verurteilten für den Staat (*publice*) in Besitz und verkauften sie sub hasta; s. Fest. S. 101 hastae; Gell. 13, 25, 29; Gaius 4, 146; vgl. Liv. 4, 15, 8: *ubere itaque quaestores vendere ea bona atque in publicum redigere.* — *neque . . non modo*] = *et non modo non.* — *quantae summae*] nach *tantum*; vgl. 33, 46, 7: *quantam eo facto ad plebem inierat gratiam, tantum . . principum offenderat animos*; ähnlich 28, 46, 5; s. zu 5, 10, 5.

9. *collata ea pecunia\** . . ] ist in Beziehung auf *ut, si acciperet eam* . . gesagt; der Sinn ist: *quae tanta fuit, ut, si . .*; vgl. 29, 8, 11; in der Periocha: *innumerabilem pecuniam.* — *ab*]\* — *amicisque*]\* — *clientibus*] s. 5, 32, 8: *se* (die Klienten) *conlaturos quanti damnatus esset*; nach altem Herkommen waren diese verpflichtet, beizusteuern; Schwegler 2, 580; Mms. RF. 1, 370. — *esset*] s. 37, 34, 7.

10. *nihil*] nachdrücklicher als wenn eine Adversativpartikel hinzugefügt wäre. — *redempta ei . . sunt*] bezeichnet entweder, daß

die Freunde bei dem Güterverkauf (§ 7) die notwendigen Gegenstände wieder für Scipio erstanden haben oder daß sie ihm immer das Nötige angeschafft haben; vgl. zu 24, 18, 14. Übrigens gibt Scipio 39, 22, 8 (vgl. Plin. 33, 138) noch glänzende Spiele und behält das Ritterpferd bis 39, 44, 1. — *verterat*] s. zu 26, 8; zum Plusqpf. vgl. 2, 18, 9; 24, 32, 9. — *consilium eius*] die Beisitzer des Prätors im Gerichte; s. 1, 49, 4. — *accusatores*]\*.

Über die Darstellung des ganzen Prozesses, an die sich Liv. angeschlossen hat, bemerkt Gellius 6, 19, 8: *Valerius autem Antias contra hanc decretorum memoriam contraque auctoritates veterum annalium post Africani mortem intercessionem istam pro Scipione Asiatico factam esse a Ti. Graccho dicit, neque multam irrogatam Scipioni, sed damnatum eum peculatus ob Antiochianam pecuniam, quia praedes non daret, in carcerem duci coeptum atque ita intercedente Graccho exemptum.* Der Tadel, welcher hier über Valerius Antias ausgesprochen wird, gilt nach Th. Mommsen, dessen scharfsinnige Untersuchung (RF. 2, 117) über den vielfach behandelten Gegenstand neues Licht verbreitet hat, weniger dem Valerius als dem Livius. Denn dieser ist gegen seine Gewohnheit dem unsicheren Führer durchgängig gefolgt, obgleich ihm, wie der an unpassenden

der Stelle (55, 8 — 57, 8) eingeschobene Exkurs und 39, 52, 3 zeigt, eine andere Darstellung des Prozesses bekannt geworden war, die der seinigen die Grundlage entzog; Liv. hat die einmal vollendete Erzählung nicht umgestalten wollen (ähnlich wie 4, 20, 8; 22, 31, 8). Dieser ältere Bericht findet sich in einigen Bruchstücken des Polybius; aufgenommen und bewahrt hatte ihn wahrscheinlich Claudius Quadrigarius, den Liv. neben Valerius Antias vielfach benutzt hat, und Cornelius Nepos in einem Exempla betitelten Werke, aus dem Gellius einige Stellen anführt; auch Cicero hat ihn, wie sich aus einigen Andeutungen schließen läßt, gekannt. Nach diesem hatten zuerst zwei Petillier im Senate Rechenschaftsablegung über die Beute aus dem Krieg gegen Antiochus ganz gegen das Herkommen gefordert, etwa im J. 187, ein Jahr nach dem Triumph des L. Scipio (s. 55, 10). Dann hatte 185 oder 184 der Volkstribun M. Naevius den P. Scipio vor dem Volke angeklagt, daß er, von Antiochus bestochen, diesem einen zu billigen Frieden zugestanden habe (s. 56, 2). Als sich P. Scipio der Entscheidung des Prozesses durch die Übernahme einer Gesandtschaft entzog (s. 56, 8), wurde L. Scipio 184 von dem Volkstribun C. Minucius Angurinus wegen Bestechung durch Antiochus mit einer Mult belegt und auf die Appellation des P. Scipio an die Tribunen durch die Intercession des Ti. Gracchus vor persönlicher Haft geschützt, während P. Scipio sich nach Litternum zurückzog und hier bald darauf starb (183). Diese, wenn auch die von Gellius angeführten

Dekrete, wenigstens der Form nach, nicht echt sind (Mms. RF. 2, 419), wahrscheinlich richtige Darstellung hat Valerius Antias so verändert, daß nur die Umrisse im ganzen erhalten sind. Der Vorgang im Senat ist nicht erwähnt; dagegen sind die beiden Anklagen der Scipionen in das Jahr 187 verlegt, in welchem jener erfolgte, und beide den Petilliern, die bei jenem tätig waren, zugewiesen; das Tribunat des Ti. Gracchus ist in dasselbe Jahr versetzt und, seine Intercession ist verdoppelt. Ebenso ist der Tod des P. Scipio in das Jahr 187 gerückt und an seinen Prozeß geknüpft; an seine Stelle in dem Prozeß des L. Scipio ist P. Scipio Nasica getreten; an die Stelle der Anklage auf Bestechung ist eine Klage auf unterschlagenes Staatseigentum, an die Stelle des Multprozesses ein Pekulatprozeß getreten in den Formen, wie ihn erst die spätere Zeit kennt. Livius scheint dieser so umgestalteten und unhistorischen Darstellung ungeachtet seines Mißtrauens gegen Valerius Antias gefolgt zu sein, teils weil er sich, wie er selbst andeutet (s. 56, 1, 8), aus dem Labyrinth der verschiedenen Nachrichten, besonders da sich auch fingierte Reden aus späterer Zeit an den Prozeß anlehnten, nicht herausfinden konnte und eine ernstere Untersuchung scheute, teils weil in dieser Darstellung sowohl das Unrecht, welches den Scipionen wiederfuhr, als auch ihre Reinheit und Seelengröße am glänzendsten hervortrat.

Zum Verständnis der Scipionenprozesse und besonders der chronologischen Fragen ist zu beachten die einschneidende Kritik von W. Ihne RG. 4, 256—263.

## T. LIVI

### AB VRBE CONDITA LIBRORVM PERIOCHAE.

## T. LIVI

### AB VRBE CONDITA LIBRI XXXVII PERIOCHA.

L. Cornelius Scipio consul legato Scipione Africano fratre, qui se legatum fratris futurum dixerat, si ei Graecia provincia decerneretur, cum C. Laelio, qui multum in senatu poterat, ea provincia dāri videretur, profectus ad bellum adversus Antiochum regem gerendum, primus omnium Romanorum ducum in Asiam traiecit. Regillus 5 adversus regiam classem Antiochi feliciter pugnavit ad Myonnesum Rhodiis iuvantibus. filius Africani captus ab Antiocho patri remissus est. victo deinde Antiocho ab L. Cornelio Scipione adiuvante Eumene, rege Pergami, Attali filio, pax data est ea condicione, ut omnibus provinciis citra Taurum montem cederet. L. Cornelius Scipio, qui 10 cum Antiocho debellaverat, cognomine fratri exaequatus Asiaticus appellatus. Eumenis, quo iuvante Antiochus victus erat, regnum ampliatum. Rhodiis quoque, qui et ipsi iuverant, quaedam civitates concessae. colonia deducta est Bononia. Aemilius Regillus, qui praefectos Antiochi navali proelio devicerat, navalem triumphum duxit. 15 M. Atilius Glabrio de Antiocho, quem Graecia expulerat, et de Aetolis triumphavit.

## T. LIVI

### AB VRBE CONDITA LIBRI XXXVIII PERIOCHA.

M. Fulvius consul in Epiro Ambracienses obsessos in unctionem accepit, Cephallaniam subegit, Aetolis perdomitis pacem dedit. Cn. Manlius consul, collega eius, Gallograecos Tolostobogios et Tectosagos 20 et Trocmos, qui Brenno duce in Asiam transierant, cum soli citra Taurum montem non parerent, vicit. eorum origo, et quo modo ea loca, quae tenent, occupaverint, refertur. exemplum quoque virtutis et pudicitiae in femina traditur. quae cum regis Gallograecorum uxor fuisset, capta centurionem, qui ei vim intulerat, occidit. lustrum 25 a censoribus conditum est: censa sunt civium capita ducenta duodesexaginta milia trecenta decem. cum Ariarathe, Cappadociae rege, amicitia iuncta est. Cn. Manlius contradicentibus decem legatis, ex quorum consilio foedus cum Antiocho conscripserat, de Gallograecis

- 30 acta pro se in senatu causa triumphavit. Scipio Africanus die ei dicta, ut quidam tradunt, a Q. Petillio tribuno plebis, ut quidam, a Naevio, quod praeda ex Antiocho capta aerarium fraudasset, postquam is dies venit, evocatus in rostra 'hac die' inquit, 'Quirites, Carthaginem vici' et prosequente populo Capitolium ascendit. inde, ne am-
- 35 plius tribuniciis iniuriis vexaretur, in voluntarium exilium *Liternum* concessit. incertum, ibi an Romae defunctus sit; nam monumentum eius utrobique fuit. L. Scipio Asiaticus, frater Africani, eodem crimine peculatus accusatus damnatusque cum in vincula et carcerem duceretur, Tib. Sempronius Gracchus tribunus plebis, qui antea Sci-
- 40 pionibus inimicus fuerat, intercessit et ob id beneficium Africani filiam duxit. cum quaestores in bona eius publice possidenda missi essent, non modo in his ullum vestigium pecuniae regiae apparuit, sed nequaquam tantum redactum, quantae summae erat damnatus, conlatam a cognatis et amicis innumerabilem pecuniam accipere noluit;
- 45 quae necessaria ei erant ad cultum, redempta.

Abweichungen vom Text der Jahnschen Ausgabe  
(Lipsiae MDCCCLIII).

19 *Cephallaniam*] N $\zeta$ ; s. Anhang zu 36, 11, 9; *Cephaleniam* Jahn. — 23 *refertur*] NP; *referuntur*  $\zeta$ , Jahn. — 27 *decem*] *duodevigi-  
ginti* vermutet ML, indem er annimmt, daß der Abschreiber *u*/// vor  
cum übersehen habe; vgl. Liv. 38, 36, 10. — 30 *in senatu causa*] N;  
*causa in senatu* Jahn. — 32 *postquam*] NP; *posteaquam* Jahn. —  
40 *fuerat*] NP; *erat* Jahn.

## VERZEICHNIS DER STELLEN,

AN DENEN VON DER HANDSCHRIFTLICHEN ÜBERLIEFERUNG ABGEWICHEN IST, UND DER WICHTIGSTEN KONJEKTUREN, DIE J. N. MADVIG IN SEINE TEXTAUSGABE (HAVNIAE MDCCCLXV) AUFGENOMMEN HAT.

Drak. = Drakenborch; Fr. 1 = editio Frobeniana 1531; Fr. 2 = editio Frobeniana 1535; Gr. = J. F. Gronov; J. Gr. = Jakob Gronov; ed. Mog. = editio Moguntina 1518; Mg. = Madvig; Ml. = H. J. Müller; Mms. = Th. Mommsen; Wbb. = Weißenborn.

B = Bambergensis; 11. Jahrhundert.

M = Moguntinus; 9. Jahrhundert.

ς = jüngere Handschriften oder alte Ausgaben (vor Aldus). Die alten Ausgaben werden nur dort besonders genannt, wo ihr Wortlaut von der Überlieferung in ς abweicht. Die angeführten Lesarten sind der Drakenborchschen Ausgabe entnommen.

Wenn sich keine Lesart von M angegeben findet, so ist anzunehmen, daß uns die Lesart von M nicht sicher bekannt ist.

Wenn hinter dem Lemma kein Emendator angegeben ist, so ist anzunehmen, daß die Lesart des Textes in Bς oder, wenn aus B eine abweichende Lesart angeführt ist, allein in ς oder, wo B nicht mehr vorhanden ist, in der Mehrzahl der ς oder doch in denjenigen ς steht, im Gegensatz zu denen abweichende Lesarten hinterher angeführt werden. Den cod. Lov. 5 habe ich nicht mitgezählt, da er sich mit der editio Campana vollständig deckt.

### Buch XXXVII.

- 1, 1 *L.*] B, alte Ausgaben, ed. Mog.; fehlt in ς.
- 1, 1 *legati eorum*] Bς; *eorum legati* M, Mg.
- 1, 1 *institerunt*] B; *insistere* Mς; *institere* ς, Mg.
- 1, 3 *experimentium*] *experimentum* B.
- 1, 3 *praebuerunt*] *praebuere* ς.
- 1, 4 *hostibus*] *hostes* B.
- 1, 5 *uis*] Mς; *his* B.
- 1, 5 *arbitrium*] fehlt in B.
- 1, 5 *talentum*] BM; *talenta* ς.
- 1, 5 *eosdemque*] ed. Paris. 1513 (Ascens.); *eosque* Bς.
- 1, 6 *infecta*] *incerta* M.
- 1, 7 *coeptum agi est*] Bς; *coeptum est agi* Mς, Mg., *agi coeptum est* 1ς.

- 1, 7 *inter se*] fehlt in B.  
 1, 7 *dixit*] *iussit* B.  
 1, 9 *Gracciam*] fehlt in B.  
 1, 9 *ei legatum*] Duker; *legatum* B $\zeta$ ; *legatum ei* W $\beta$ b.  
 2, 1 *Cn. Fulvius peregrinam*] Fr. 2; *m. fulvius peregrinam* BM, fehlt in  $\zeta$ .  
 2, 1 *L. Aemilius*] *aemilius* B.  
 2, 1 *Tuccius*] Fr. 2; *bruttius* B, *tutius* M, *bruttius* oder *bructius* oder *brucciis* usw.  $\zeta$ . Ähnlich sind § 6 die Verschreibungen in  $\zeta$ .  
 2, 1 *Atinius*] Fr. 2; *acilius* B, cod. Harl., *atilius* oder *attilius* usw.  $\zeta$ .  
 2, 2 *M.*] *m.* B $\zeta$ . Das Häkchen ist in den Hss. fast regelmäßig vergessen und meist schon in den alten Ausgaben hinzugefügt worden, konsequent von Sigonius; vgl. Anhang zu 35, 10, 3.  
 2, 2 *addita*] *additi* M.  
 2, 2 *Romanorum*] fehlt in B.  
 2, 2 *tria milia*] *tria milium* B, *trecenti* M.  
 2, 2 *equites*] *equitum* B.  
 2, 2 *quinque milia*] B $\zeta$ ; *octoginta* M.  
 2, 5 *Q. Minucius*] alte Ausgaben;  $\bar{q}$ . B, *p. minucius*  $\zeta$ .  
 2, 5 *venisse*] *uenisset* B.  
 2, 5 *traducere*] B $\zeta$ ; *deducere* M.  
 2, 6 *victos*] *victus* B.  
 2, 6 *deducenti*] M.; *deducendae* B $\zeta$ , *deductae* alte Ausgaben, *deducendi. duae* Mg. E. L. 528. W $\beta$ b.<sup>2</sup> sagt hierzu: Eine solche Maßregel (andere Zwecke haben die Versetzungen 40, 38, 2. 41, 3; vgl. 26, 34, 7; 38, 28, 8; 42, 22, 6) scheint sonst nicht erwähnt zu werden. Wahrscheinlicher ist daher, daß die Worte nicht vollständig sind, daß die Aufgabe Scipios genauer bezeichnet und in *deducendae* eine Beziehung auf die später (37, 57, 7; 39, 55, 6) dorthin geführten Kolonien enthalten war; vgl. 36, 39, 3.  
 2, 6 *quae*] fehlt in B.  
 2, 6 *Tuccio*] B, Fr. 2; *tutio* M. Vgl. § 1.  
 2, 6 *et equites*] B; *equites*  $\zeta$ , Mg.  
 2, 7 *A. Cornelio*]  $\zeta$ ; *a. c. cornelio* B, *l. cornelio* (ebenso § 8 *l. cornelius* und 4, 1 *cum l. cornelio*) 2 $\zeta$  (cod. Lov. 2, cod. Harl.).  
 2, 7 *M.*] *m.* B. Vgl. zu § 2.  
 2, 8 *Atinium*] *atilium* B.  
 2, 8 *a. M. Aemilio*] ed. Ald.; *ab l. aemilio* B $\zeta$ .  
 2, 9 *in Tuscos*] M; *cos* B, *consul* oder *consulis*  $\zeta$ , *praetor* cod. Mead. 1.  
 2, 10 *iussus*] *est iussus* M, Mg.  
 2, 10 *cum is*] *(et) cum is* Ml.  
 2, 12 *aeque ac proximo anno*] Mg.; *eo anno* B $\zeta$ , *aeque proximae* M, *eo quoque anno* W $\beta$ b.  
 2, 12 *pars in Aetoliam*] *pars* Crévier.  
 3, 1 *provincias*] M $\zeta$ ; *provinciam* B $\zeta$ .  
 3, 3 *terra*] BM; *terram*  $\zeta$ .  
 3, 3 *pluisse*] BM $\zeta$ ; *pluisse*  $\zeta$ .  
 3, 4 *carnis*] *carinis* B, *(pars) carnis* Mg. ('probabile est vocem *pars* iam Prisciani aetate in codicibus defuisse' Mg.); *(portio) carnis* WHeræus.  
 3, 6 *lactentibus*] B, ed. Ald.; *lactantibus* M, *latentes*  $\zeta$ .

- 3, 7 *escenditur*] B; *ascenditur* ζ.  
 3, 8 *eosdem*] *eos* B.  
 3, 8 *M.*] m. B. Vgl. zu 2, 2.  
 3, 9 *Ptolomaeo*] *ptolemaeo* Bζ.  
 3, 9 *M.*] m. B. Vgl. zu 2, 2.  
 4, 1 *hi omnes*] BM; *biduo omnes* ζ, *duo* (= II = ii) *homines* cod.  
 Lov. 4, cod. Mead. 1, *ii omnes* Drak.  
 4, 2 *paludatus*] *paludatis* B.  
 4, 3 *Romani sociique*] B; *ex romanis sociisque* ζ.  
 4, 4 *ante diem quintum*] alte Ausgaben; *ad quintum* B, *ad quintum* oder *ad quinto* ζ.  
 4, 4 *orbem*] *orbe* korrigiert aus *urbe* B, *orbe* cod. Lov. 5 (ed. Camp.) und alte Ausgaben.  
 4, 5 *triginta quinqueres*] ·XXXV· *remes* B.  
 4, 5 *viginti trireres*] M; fehlt in Bζ.  
 4, 7 *occupaverunt montem*] Bζ (vgl. 44, 6, 15); *occupauere montem* ζ, *montem occupauerant* ed. Mog., *montem occupauerunt* Fr. 2.  
 4, 8 *quia*] *qui* Fr. 2.  
 4, 8 *inopinatum*] ζ; *opinatum* Bζ.  
 4, 9 *et a*] ζ; *et* B, *a* 2ζ.  
 4, 10 *Spercheum*] Bζ; *sperchium* oder *spertheum* usw. ζ.  
 5, 1 *gererent*] Mζ; *ingererent* B.  
 5, 1 *iam*] M; fehlt in Bζ.  
 5, 2 *dato*] fehlt in B.  
 5, 2 *die*] *diei* Fr. 2.  
 5, 2 *et tunc*] M; *et quidem* Bζ, *et* cod. Lov. 2, *et tunc quidem*  
 Wbb. (vgl. 2, 2, 9).  
 5, 3 *quo*] *qui* B.  
 5, 3 *pluribus*] Bζ; *multis* M, Mg.  
 5, 4 *iri*] Bζ; *ire* M.  
 5, 4 *haberent*] *habebant* B.  
 5, 4 *Amphissam*] *amplisam* B; s. zu 6, 3.  
 5, 4 *deductus*] Bζ; *ductus* cod. Lov. 2, alte Ausgaben, Mg.  
 5, 5 *comminisci*] ζ; fehlt in B auf freigelassenem Raum, *emini-*  
*nisci* ζ, *emenisci* alte Ausgaben.  
 5, 6 *machinas*] alte Ausgaben; *machinationes* Bζ.  
 5, 6 *turbabant*] *turbabantur* B.  
 6, 1 *erat*] fehlt in B.  
 6, 2 *tredecim*] Sigonius; *tribus* Bζ.  
 6, 2 *enim*] B; fehlt in ζ.  
 6, 2 *in sinu Maliaco erat*] Wbb.; *in sinumaliaco* (*sinu maliaco* ζ)  
*uenerat* Bζ, *in sinum Maliacum uenerat* ed. Paris. 1510 (Ascens.).  
 6, 2 *nilhil responsum est*] B; *responsum est nihil* ζ.  
 6, 2 *Amphissam*] Fr. 2; *amplissimam* B, *amplissimum agmen* ζ.  
 Vgl. 5, 4 *amplisam* B; 6, 2 *amphisa* B; 7, 7 zweimal *amphisa* B.  
 6, 3 *moenibus nudata*] B; *nudata moenibus* ζ.  
 6, 4 *consul*] M; fehlt in Bζ.  
 6, 4 *sex milia*] Bζ; *ab sex milibus* M, Mg. (vgl. 38, 20, 2), *in*  
*sex milia* ζ, vielleicht *septem milia* Wbb.  
 6, 5 *non Romanis solum, ut pacem bello praeferrent, sed etiam*  
*Aetolis persuadere*] Bζ; *non solum ut praeferrent pacem belli romanis*  
*sed etiam persuadere aetolis* M.

- 6, 6 *ab Hypata*] M; fehlt in B, *ad hypatam* ζ.  
 6, 6 *Aetolorum*] Bζ; fehlt in M.  
 6, 6 *in Hispania*] Bζ; *et in hispania* M, *in hispanis* cod. Gaertn.  
 6, 7 *perfecta*] *perfecta uirtutis* B.  
 6, 2 *rettulit*] *reddidit* JGr.; *adito consule . . rettulerunt* vermutet JHVoss.  
 7, 1 *redire*] Fr. 2 (in M stehen die beiden Wörter *metuebant redire* vor *ne in corpora*); *uenire* Bζ.  
 7, 4 *Echedemus*] M; *echidemus* B (ebenso im folgenden), *echidemus* oder *euthidemus* usw. ζ.  
 7, 4 *mittere Romam*] B; *romam mittere* ζ.  
 7, 5 *quippe quae*] Bζ; *quippe* 1ζ, *quae* cod. Lov. 6, Fr. 2.  
 7, 5 *adiecturam*] *adiectum* B.  
 7, 6 *idem*] ζ; *item* Bζ.  
 7, 6 *ab consule*] Bζ; *a consule* ζ.  
 7, 7 *Amphissae M.*] *amphissae m.* B. Vgl. zu 2, 2 und zu 6, 3.  
 7, 9 *fidus*] Bζ; *fidelis* M, Mg.  
 7, 9 *destituit*] ζ; *destituat* Bζ.  
 7, 10 *placet. optime*] B, Fr. 2; *optime placet* M, *placet* (oder *placet*) *oportune* ζ.  
 7, 10 *nihil . .*] die Worte *nihil ex praeparato agentem* streicht WNitsche als 'verunglückte Erläuterung zum folgenden *opprimet*'.  
 7, 10 *mittetur*] Bζ; *mitteretur* M, cod. Lov. 3.  
 7, 12 *quicquam velle*] fehlt in B.  
 7, 13 *ubi*] fehlt in B.  
 7, 14 *Thaumacis*] B; *thaumatis* oder *thamatis* usw. ζ.  
 7, 15 *et accepit*] M; *accepit* Bζ.  
 7, 15 *et prosecutus*] Mζ; *et ipsos secutus* B.  
 7, 15 *egregium*] Bζ und alte Ausgaben; *regium* alte Ausgaben, ed. Mog.  
 8, 1 *Corycum*] *Sabellicus*; *corycem* B, *coricem* oder *coricem* usw. ζ.  
 8, 1 *maxime reparandae*] Bζ; *maxime parandae* M.  
 8, 2 *afuisset*] *affruisset* B.  
 8, 2 *fore*] *esse* B.  
 8, 2 *et magnitudine*] ζ; *ut magnitudine* Bζ.  
 8, 5 *Aeolide*] ζ; *hetolide* B, *etolia* oder *etolide* ζ.  
 8, 5 *continendas*] *obtinendas* B.  
 8, 6 *Canas*] ed. Mog.; *cannas* B, *canas* oder *camas* usw. ζ. Vgl.  
 9, 6 *cannis* B; 12, 4 *cannas* B, *cannis* B; 36, 45, 8 *cannis* B.  
 8, 6 *duobus*] alte Ausgaben; ·XX· BMζ, ·X· cod. Voss.  
 8, 6 *equitibus*] Bζ; *equitibusque* M, Mg.  
 8, 6 *quingentis*] BM; *centum* ζ.  
 8, 7 *Thyatiram*] M; *hyratiram* Bζ, *hiratiram* oder *hyratiram* usw. ζ, *Thyatira* Fr. 2. Vgl. 21, 5 *tyatira* B; 37, 6 *tiatiram* B; 38, 1 *tyatiram* B; 44, 4 *tyatira* B.  
 9, 3 *ad Antiochum*] *antiochum* B.  
 9, 5 *Pausistratum*] ζ; *pasistratum* Bζ.  
 9, 6 *suis*] hinzugefügt nach Mg.  
 9, 7 *Rhoetio*] ζ; *rhetio* B, *rhoecid* oder *roctio* oder *roccio* usw. ζ. Vgl. 37, 1 *de indro & eum* (statt *deinde Rhoeteum*) B; 38, 39, 10 *rhoetiam* B.  
 9, 8 *Abydum*] ζ; *abyde* B, *abyde* oder *abydon* usw. ζ.

- 9, 8 *Sestum*] B $\zeta$ ; *sexton* oder *sextum* usw.  $\zeta$ , *seston* Fr. 2.  
 9, 8 *oppugnandam*] M; *oppugnandum* B $\zeta$ .  
 9, 9 *armatis*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 9, 11 *temptatis*] *tempestatis* B.  
 10, 2, *animi*] *unum* Gr., streicht WNitsche.  
 10, 4 *ea*] *haec* B.  
 10, 4 *agenda*] *aut agenda* Wesenberg.  
 10, 4 *tegendae silentio*] B; *agenda* (oder *agendo*) *silentio*  $\zeta$ , *silentio tegendae* alte Ausgaben.  
 10, 5 *internuntius*] B $\zeta$ ; *internuntius aperit* ed. Mog., Mg.  
 10, 5 *eius*] fehlt in M, und Mg. läßt es weg.  
 10, 6 *effecit*]  $\zeta$ ; *efficit* B $\zeta$ .  
 10, 6 *ibique*] B $\zeta$ ; *ibi cum* M.  
 10, 7 *se ea*] B $\zeta$ ; *interea* M.  
 10, 7 *facturum*] *facturum esse* B.  
 10, 8 *eo vero*] M $\zeta$ ; *et uero* B $\zeta$ .  
 10, 8 *eum*] fehlt in B.  
 10, 11 *Halicarnassum*] *halicarnassum cum* B.  
 10, 11 *ipse ad Panhormum mansit*] M.Müller; fehlt in B $\zeta$ ; *ipse Panhormi substitit* Crévier, Mg., *ipse* (oder *ipse cum reliquis*) *substitit* W $\beta$ b.  
 11, 3 *Magnesiam missum*] Crévier; *magnesiam ad sipylum* (*sipulum* B) *missum* B $\zeta$ , *magnesiam missum ad sipulum* M. W $\beta$ b. bemerkt: *ad Sipylum* ist ein Glossem, da Magnesia am Mäander gemeint ist, nicht ein Irrtum des Livius wegen 10, 12'.  
 11, 3 *detegi*] W $\beta$ b.; *tegi* B $\zeta$ , *regi*  $\zeta$ .  
 11, 4 *apparatu*] *in apparatu* ed. Mediol. 1505, Mg.  
 11, 4 *absumpsisset*]  $\zeta$ ; *adsumpsisset* oder *assumpsisset* (so B) B $\zeta$ .  
 11, 6 *hinc*] B $\zeta$ ; *hic* M.  
 11, 6 *quinque*] B $\zeta$ ; *cum quinque* M, Mg.  
 11, 6 *ut ex utraque parte . . teneret*] M; *ex utraque classe* (oder *parte* einige  $\zeta$ ) *teneret* B $\zeta$ .  
 11, 8 *portum*] *profundum* B.  
 11, 8 *telis ancipitibus*] ed. Paris. 1513 (Ascens.); *ex ancipitibus* B $\zeta$ , *ex tuto telis ancipitibus* W $\beta$ b.  
 11, 10 *fauces portus*] *fauces* B.  
 11, 10 *iussus princeps ipse*] *iussit princeps ipse* B $\zeta$ , *iussis ipse princeps*  $\zeta$ .  
 11, 11 *navem*] *naues* B.  
 11, 12 *aliae ante portum, aliae in portu deprensae*] *ante portum* (*et ante portum* cod. Loy. 3) *aliae in portu deprensae* (*deprehensae*  $\zeta$ ) B $\zeta$ , *ante portum aliae in portu aliae deprehensae* 1 $\zeta$ , *ante portum aliae in portu deprehensae aliae* cod. Lov. 6<sup>1</sup>, *aliae ante portum aliae in portu deprehensae aliae* cod. Lov. 6<sup>2</sup>, *ante portum aliae, aliae in portu deprehensae* alte Ausgaben.  
 11, 13. *duabus Cois*] Fr. 2 ('*vetus lectio*' Gelenius); *duabus copiis* B $\zeta$ , *cois duabus* M, *duabus Cyprüs* alte Ausgaben.  
 11, 14 *a Samo Rhodiis*] B $\zeta$ ; *ab rhodiis* M; vielleicht *ab Samo Rhodiis* Ml. (vgl. Fügner L. L. 17).  
 11, 14 *avertentur*] M; *adverterunt* B, cod. Voss., *avertunt*  $\zeta$ , *adverterunt* 1 $\zeta$ .  
 11, 15, *Cyme*] Gr.; *cimae* B, *cima* oder *cyma*  $\zeta$ , *Cymae* Fr. 2.

- 11, 15 *aliaeque*] Fr. 2; *liaeque* B, *eliaque* oder *heliaque* usw. ζ.  
 12, 2 *distinebat*] ζ; *destinabat* B, *detinebat* oder *destinebat* ζ.  
 12, 2 *conveniebat*] ζ, ed. Ald.; *conueniebant* Bζ.  
 12, 3 *emissa*] ed. Ald.; *omissa* Bζ.  
 12, 4 *inflatus*] Bζ; *elatus* M, Mg. (vgl. 28, 6, 8).  
 12, 5 *Seleuci*] ed. Ald.; *seleucia* Bζ.  
 12, 6 *cum classe*] *in classe* B.  
 12, 7 *Rhodiis*] *rhodi* B.  
 12, 7 *fuerat*] fehlt in B.  
 12, 8 *auctoritatem*] ed. Paris. 1513 (Ascens.); *auctoritate* B.ζ  
 12, 9 *Eudamo*] Fr. 2; *eudemo* Bζ. Vgl. 15, 5 *eudamus* BM;  
 22, 3 *eudanus* BM; 22, 4 *eudamus* BM; 23, 9 *eudamus* BM.  
 12, 10 *Erythraeam*] alte Ausgaben; *erythrea* Bζ.  
 12, 10 *Corycum*] Wbb.; *corycum pelorum* B, *corycum pelorum*  
 oder *corytium pollorum* usw. ζ, *Corycum, Teiorum* ed. Mediol. 1505, Mg.  
 12, 11 *se commiserunt*] Ml.; *miserunt* Bζ, *ierunt* Mg. E. L. 529,  
*moverunt* MMüller, *transmiserunt* HAKoch, *immiserunt* oder *se im-*  
*miserunt* MSeiffert, vielleicht *rem commiserunt* (vgl. zu 4, 27, 6)  
 oder bloß *commiserunt* (vgl. HMeusel zu Caes. BC. 3, 25, 1) Ml.  
 Wbb.<sup>2</sup> sagt: *miserunt* ist vielleicht ein technischer Ausdruck; vgl.  
 29, 7, 2; 44, 31, 12'.  
 13, 1 *Macrin*] ζ; *macri* B, *macri* oder *matin* usw. ζ.  
 13, 1 *praetervehentis classis si quas*] Fr. 2; *praeteruehementis*  
*classis quas* B, *praeteruehens si quas* M, *praeteruehentes quas* ζ.  
 13, 3 *Aethaliam*] Fr. 2; *aethaleam* B, *aethaleam* oder *aetholiam*  
 usw. ζ, *etaliam* ed. Mog.; vgl. § 5 *aetoliam* B.  
 13, 4 *nocte tota*] Bζ; *nocte adacta* oder allein *nocte* usw. ζ, *noctem*  
*totam* Fr. 2, Mg.  
 13, 4 *decurrit*] M; *currit* Bζ.  
 13, 8 *ostium*] B; *hostium* ζ. Ebenso 16, 5.  
 13, 9 *ingentem*] Crévier; *iam ingentem* Bζ.  
 13, 9 *iam moenibus*] M; *moenibus* Bζ, *in moenibus* cod. Voss.  
 13, 10 *eliciendum*] Bζ; *eliciundum* Mζ, Mg.  
 13, 10 *Macedonem*] ζ; *macedonum* Bζ.  
 13, 10 *inde*] BM; *unde* ζ.  
 13, 11 *et terra*] *terra* B.  
 13, 11 *Rhodio*] JPerizonius; *rhodiorum* Bζ.  
 13, 11 *Cephallaniae* und § 12 *Cephallanum*] s. Anh. zu 36, 11, 9.  
 14, 2 *Chium*] Duker; fehlt in Bζ; Crévier wollte dieses Wort  
 vor *traiecit* hinzufügen.  
 14, 3 *eodem Timasicrates*] M; *eodem dimasicrates* B, *dein tima-*  
*sicrates* oder *dempti masicrates* usw. ζ.  
 14, 3 *intempesta*] ζ; *intempestate* B, 2ζ.  
 14, 3 *crebris*] fehlt in B.  
 14, 5 *ut*] fehlt in B.  
 14, 6 *ducere*] Bζ; *reducere* M.  
 15, 2 *sive*] Bζ; *si* ζ (Sigonius).  
 15, 2 *extracturi*] M; *detracturi* Bζ.  
 15, 2 *obstruatur*] alte Ausgaben; *instruatur* Bζ.  
 15, 2 *sit, quid*] alte Ausgaben; *quit* B, *quid* ζ.  
 15, 2 *attinere*] Bζ; *attineret* M.  
 15, 3 *quin*] B *quid* ζ.

- 15, 4 *possint*] B $\zeta$ ; *possent* M.  
 15, 4 *habeant*] *habebant* B.  
 15, 6 *Patara*] B, Fr. 2; *pataram* oder *patharam* usw.  $\zeta$ .  
 15, 6 *adiungenda*] Gr.; *adiungendam* B, *adiungendam* oder *adiungendum*  $\zeta$ .  
 15, 7 *contra*] B, Fr. 2; *circa*  $\zeta$ .  
 15, 9 *haec*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 15, 9 *sententia*]  $\zeta$ ; *sententiam* B, 2 $\zeta$ .  
 16, 1 C.]  $\zeta$ , ed. Mog.; l. B $\zeta$ .  
 16, 2 *Halicarnassus, Cous, Cnidus*] KHeusinger (der Ausfall erklärt sich aus dem Homoioteleuton); *halicarnassus cnidus cous* M (und so liest Mg.), fehlt in B $\zeta$ .  
 16, 3 *uentum est*] B; *uentum esset* oder *est uentum*  $\zeta$ .  
 16, 4 *se vento*] BM; *uento*  $\zeta$ .  
 16, 4 *pervicerunt quidem remis, ut tenerent terram; sed neque circa urbem tuta statio erat, nec ante ostium portus in salo stare poterant aspero mari*] fehlt in B.  
 16, 5 *ostium*] vgl. 13, 8.  
 16, 6 *Phoenicunta*] M; *poeni cuncta* B, *phoenicum* oder *penicum* usw.  $\zeta$ .  
 16, 6 *a maritima*] B, Fr. 2; *ab* (oder *ad*) *maritima*  $\zeta$ .  
 16, 7 *altae*]  $\zeta$ , Fr. 2; *aliae* B, alte Ausgaben.  
 16, 7 *regis*]  $\zeta$ ; *regis* B $\zeta$ .  
 16, 7 *ceperunt*] *coeperunt* B.  
 16, 9 *hi*] B; *ii* M $\zeta$ , Mg.  
 16, 9 *levibus excursionibus*] Fr. 2; *levibus* B $\zeta$ , *levibus et excursionibus* M, *levis armaturae excursionibus* Zingerle (vgl. 18, 4; 40, 48, 2), *levibus proeliis et excursionibus* (doch sähe man lieber eine andere Wortfolge; vgl. 18, 9) ML; vgl. 3, 61, 12.  
 16, 9 *magis quam conserebatur*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 16, 9 *ex urbe*] B; *ab urbe*  $\zeta$ , *ad urbem* cod. Voss.  
 16, 10 *Livium*] fehlt in B.  
 16, 11 *navalis etiam*] B; *etiam nauales* M, Mg., *nauales etiam*  $\zeta$ .  
 16, 11 *remigumque turbam*] W $\beta$ b.; *navalium remigum turbam* B und alte Ausgaben, *remigum turbam* M, 1 $\zeta$ , Mg., *navium remigum turbam*  $\zeta$ , *et aliam remigum turbam* ('und anderseits die . . .') oder: 'und die sonst vorhandene . . .') Ml.  
 16, 12 *neque*] Fr. 2 ('vetus lectio' Gelenius); *non quod* (nach Alsch.), *non quid* (nach Drak. und Kreyssig) B, *non quod* oder *non quidem* usw.  $\zeta$ .  
 16, 12 *atque in*] M; *ad* B $\zeta$ , *et ad*  $\zeta$ .  
 16, 13 *inde*] fehlt in B.  
 16, 13 *Telnessicum*] ed. Paris. 1513 (Ascens.), ed. Mog.; *tellessicum* B, *telleficum* oder *telesicum* usw.  $\zeta$ , *telmissicum* 'vetus liber' Sigonii.  
 16, 13 *omisso consilio Patara amplius temptandi*] W $\beta$ b.; *pataram amplius temptandi* B, *omisso patara* (oder *pataram*) *amplius tentandi*  $\zeta$ , *omisso conatu Patara amplius temptandi* ed. Paris. 1513 (Ascens.), Mg., *omissa Patara amplius temptandi spe* Fr. 2, was Mg. später bevorzugt hat (vgl. 5, 43, 4), *omissa spe Patara amplius temptandi* Drak.  
 17, 1 *in Italiam*] fehlt in B.  
 17, 2 *temptata frustra Patara*] B, Fr. 2; *tentatam frustra pataram* (oder *pateram* usw.)  $\zeta$ .

- 17, 2 eo]  $\zeta$ ; fehlt in B.  
 17, 3 *Bargylletico sinu*] Gr.; *barcylia et icosom* B; *barciliam et icosem* oder *barciliam et icoson* usw.  $\zeta$ , *Bargylletico sinu* Fr. 2.  
 17, 3 *escensionem*] alte Ausgaben; *descensionem* B $\zeta$ .  
 17, 3 *ad Iasum*] vgl. § 5 und 6; *ad iacum* B, *ad icoson* M, *ad iacum* oder *ad yacum* oder *ad iachum* usw.  $\zeta$ , *ad Iassum* ed. Mediol. 1505. Vgl. 32, 33, 6 *laso* B; 33, 30, 3 *iaso* B; 34, 32, 5 *iaso* B, *iasso* M (in  $\zeta$  überall die mannigfachsten Verschreibungen). In lateinischen Schriftwerken (Mela, Plinius, Solin) haben die maßgebenden Hss. stets einfaches s, ebenso die Münzen; doppeltes s erscheint erst auf späteren Münzen. Die Lexika geben eine unrichtige Quantität des a an; s. Athenaeus 3, 66 S. 105 e.  
 17, 4 *responderunt*] B $\zeta$ ; *respondebant* M, Mg.  
 17, 5 *Iasensium*] B; *iassensium* M, *iacensium* oder *lachensium* usw.  $\zeta$ , *Iassensium* ed. Mediol. 1505, ed. Mog. Ebenso § 6. Vgl. zu § 3.  
 17, 5 *ii*] Fr. 2; *ibi* M, fehlt in B $\zeta$ .  
 17, 5 *institerunt*] B $\zeta$ ; *instituerunt* M, cod. Lov. 1.  
 17, 5 *perire sinerent*] M; *perisse liceret* B $\zeta$ , *perire liceret* cod. Lov. 3, cod. Gaertn.; *perisse vellent* Wßb. (vgl. 32, 21, 32).  
 17, 6 *regionum*] *religionum* B.  
 17, 6 *sint*] Fr. 2; *sunt* B $\zeta$ .  
 17, 6 *effugerent*] B $\zeta$ ; *effugere uellent* M, *effugere velint* Mg. E. L. 529.  
 17, 7 *Eumene*] B, Fr. 2; *et eumene*  $\zeta$ .  
 17, 7 *suas*] M; *duas* B $\zeta$ .  
 17, 7 *abstineretur*] M; *absisteretur* B $\zeta$ , *obsisteretur* 2 $\zeta$ .  
 17, 8 *pacatis ceteris*] M; *coeterum* B, *pacati ceterum*  $\zeta$ .  
 17, 9 *deinde*]  $\zeta$ ; *inde* B.  
 17, 9 *ab suo bello*] B $\zeta$ ; *ab suo bello ad regiam classem* M, *ab suo bello*; *ab regia classe* (versehentlich *ab classe regia* gedruckt) Modius, und so liest Mg.  
 17, 10 *ea*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 17, 10 *num Pataris . . stare posset*] Wßb.; *utrum nam pataris . . stare posset* B $\zeta$ , *possetne pataris . . stare* M, Mg., *utrumne Pataris . . stare posset* Hand Tours. IV 21, *utrum* (. .) *an Pataris . . stare posset* mit der Annahme, daß ein zweiter Ortsname genannt gewesen sei, Wßb., *an Pataris . . stare posset* MMüller. [*utrumnam* in einfacher Frage findet sich in der Vulgata (und ist vielleicht als Reminiscenz durch einen Mönch in die Livius-Handschrift gekommen), z. B. 1. Sam. 10, 22: *et consuluerunt posthac dominum, utrumnam venturus esset illuc*; Esra 5, 17: *recenseat in bibliotheca regis, utrumnam a Cyro rege iussum fuerit, ut aedificaretur domus dei in Jerusalem*].  
 17, 10 *non posse*] fehlt in B.  
 17, 10 *naves reduxit*] B; *reduxit naues*  $\zeta$ .  
 18, 2 *depopulandis*] B $\zeta$ ; *depopulando* 1 $\zeta$ .  
 18, 2 *in fines*] *fines* B.  
 18, 2 *is*]  $\zeta$ ; fehlt in B $\zeta$ .  
 18, 2 *oppugnaret*] B $\zeta$ ; *oppugnare* M, 1 $\zeta$ .  
 18, 3 *oppugnandam*] B $\zeta$ ; *oppugnandum* M $\zeta$ , Mg.  
 18, 4 *excursionibus*] M; *excursione* B $\zeta$ , *excursatione*  $\zeta$ .  
 18, 4 *levisque*] *et leuis* B.  
 18, 6 *ferme tempore*] alte Ausgaben; *tempore ferme* B $\zeta$ .

- 18, 7 *in Gallorum*] Fr. 2; *gallorum* B $\zeta$ .  
 18, 7 *erat*] fehlt in B.  
 18, 7 *paucis Dahis admixtis*] ML. (vgl. 38, 3); *paucis admixtos* B $\zeta$ , *paucis admixtis* alte Ausgaben, *Dahis admixtis* Wbb., *paucis suis admixtis* Wesenberg (vgl. 37, 9, 6), *paucis Syris admixtis* Zingerle.  
 18, 7 *misit*] Fr. 2; *milites emisit* B $\zeta$ , *milites misit*  $\zeta$ .  
 18, 8 *nuntiata sunt*] B; *sunt nuntiata*  $\zeta$ .  
 18, 8 *praesto fuissent*] M; *profectus fuisset* B $\zeta$ .  
 18, 8 *equites*] BM; *equitum*  $\zeta$ .  
 18, 8 *expediti*] M; *expeditis* B $\zeta$ .  
 18, 9 *ubi*] B; *ibi*  $\zeta$ , *inde* cod. Lov. 2, *is* cod. Gaertn.  
 18, 9 *rursus*] fehlt in B.  
 18, 9 *detractante*]  $\zeta$ ; *retractante* B $\zeta$ .  
 18, 9 *ab Samo*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 18, 9 *venerunt*] M; *moverunt* B $\zeta$ .  
 18, 10 *et sub*] *sub* B.  
 18, 10 *Macedonia*] alte Ausgaben; *macedoniam* B $\zeta$ .  
 18, 11 *agendi de pace*] ed. Mog.; *agendi de pace esse* B $\zeta$ , *agendum de pace esse*  $\zeta$ .  
 18, 12 *copiis*] fehlt in B.  
 18, 12 *sex*] B $\zeta$ ; *septem* M, Mg., *rex* oder *rex tria* oder *rex et tria*  $\zeta$ .  
 19, 1 *adhibitisque*] M; *adhibitis et* B $\zeta$ , Fr. 2, *adhibitis* cod. Lov. 1 und alte Ausgaben, *et adhibitis* ML., *adhibitisque et* MMüller (vgl. 17, 7).  
 19, 1 *consilium habuit. Rhodii*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 19, 1 *dicere esse*] B; *esse dicere*  $\zeta$ .  
 19, 2 *moenibus*] fehlt in B.  
 19, 2 *non iussu*] M; *iussu* B $\zeta$ , *iniussu* alte Ausgaben.  
 19, 2 *pepigerimus*] M $\zeta$ ; *peregerimus* B $\zeta$ .  
 19, 3 *quid*] *qui* B.  
 19, 4 *bello*] B $\zeta$ ; *ibi bello*  $\zeta$ .  
 19, 5 *deinde*] fehlt in B.  
 19, 5 *iis sit*]  $\zeta$ ; *his sit* B, *sit iis*  $\zeta$ , *est iis* cod. Lov. 6.  
 19, 5 *prolatando*] B $\zeta$ ; *prolatandum* M.  
 19, 7 *evastatis*] B; *euastandis* M, *uastatis* oder *uastandis*  $\zeta$ .  
 19, 7 *Elaensium*] alte Ausgaben; *elensium* B, vielleicht *Ēlaēnsium* WHeraeus; vgl. Anhang zu 37, 21, 7.  
 19, 7 *Adramytteum*] *adramytheum* B. Vgl. § 8 *adramytheum* B.  
 19, 7 *vocant Thebes*] B $\zeta$ ; *thēbes uocant*  $\zeta$ .  
 19, 7 *nobilitatum*] B $\zeta$ ; *nobilitatae* cod. Lov. 1, Gr.  
 19, 8 *regiis*] *regis* B.  
 19, 8 *Adramytteum*] vgl. § 7; streicht Sigonius.  
 20, 1 *Diophane*]  $\zeta$ ; *diapherie* B, *diaphane* oder *diaphene* usw.  $\zeta$ .  
 Vgl. § 6 *diaphanes* B; § 9 und § 14 *diaphenes* B (und so fast immer).  
 20, 2 *qui*] *q*; *ui* B.  
 20, 2 *temporibusque*] M; *stationibusque* B $\zeta$ .  
 20, 2 *sumpserunt*] B $\zeta$ ; *sumserant* M.  
 20, 3 *qui*] alte Ausgaben; fehlt in B $\zeta$ .  
 20, 4 *postquam*] M; *quicquam* B, *ne quicquam*  $\zeta$ . Über die Interpunktion vgl. Mg. E. L. 529.  
 20, 5 *pars in*] *in* B.

- 20, 5 *versi*] M, cod. Mead. 1; fehlt in B $\zeta$ .  
 20, 6 *portam*] B $\zeta$ ; *iussa* M, Mg.  
 20, 6 *adit*] B $\zeta$ ; *adiit* M, Mg., *ad id* cod. Lov. 1.  
 20, 7 *sescentos*] B $\zeta$ ; *ducentos* M, *trecentos* Fr. 2.  
 20, 7 *consedit*] ed. Paris. 1510; *considet* B $\zeta$ .  
 20, 8 *paulisper*] fehlt in B.  
 20, 8 *ipsi*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 20, 9 *quietos*]  $\zeta$ ; *quietus* B $\zeta$ .  
 20, 10 *quam potuit*] *quam posset* B $\zeta$ , *quantum potuit* M, Mg.,  
*quam possent* alte Ausgaben, *quam potest* W $\beta$ b.  
 20, 13 *pedites vero*]  $\zeta$ ; *uero pedites* B, *pedites autem*  $\zeta$ .  
 20, 14 *redit*] B $\zeta$ ; *rediit* M, Mg.  
 21, 2 *per multas horas*] BM; *permulti* oder *permultis* usw.  $\zeta$ .  
 21, 2 *exspectavere*]  $\zeta$ ; *exspectare* B, *exspectauerant* M, Mg.  
 21, 2 *occasu*] *occasus* B.  
 21, 2 *redeundi*] *redeunt* B.  
 21, 2 *collatis*] *conversis* W $\beta$ b., *sublatis* Wölfflin L. Kr. S. 21.  
 21, 3 *dum*] M; *cum* B $\zeta$ .  
 21, 3 *eodem*] *eo* B.  
 21, 3 *pugnandi*] B $\zeta$ ; *oppugnandi* M.  
 21, 4 *venisse*] fehlt in B.  
 21, 4 *Peraeam*] Fr. 2; *pheream* B, *pheream* oder *feream* usw.  $\zeta$ .  
 21, 5 *Cotton*] *Cytonion* Meischke.  
 21, 5 *et Prinne*]  $\zeta$ ; *et prinnae* B, *et prime* oder *et prine* usw.  $\zeta$ ,  
*et Priennae* oder *et Prienne* alte Ausgaben, *crene* Fr. 2 ('*vetus lectio*  
*Gelenius*), *et Crene* spätere Ausgaben, Mg., *et Carine* oder *et Germe*  
*W $\beta$ b.*, *et Perperene* Meischke.  
 21, 5 *Thyatiram*]  $\zeta$ ; *tyatira* B, *thyatiras* M, *tiatiram* oder *ciatira*  
*usw.*  $\zeta$ ; W $\beta$ b.<sup>2</sup>, welcher hier die Lesart von B beibehält, hebt hervor,  
 daß Livius auch sonst zwiefache Namensformen, wie *Megara*, *ae*  
*neben Megara, orum* gebraucht zu haben scheine, und weist auf  
*Tacitus* (*Artaxata, Tigranocerta*) und *Neue* 1, 498 hin.  
 21, 5 *Sardis*] *sardiis* B, *sardeis* M.  
 21, 6 *redit*] B $\zeta$ ; *rediit* alte Ausgaben, Mg.  
 21, 7 *petentes*] B $\zeta$ ; *petens* M.  
 21, 7 *Bacchium*] B $\zeta$ ; *bachium* oder *bechium* usw.  $\zeta$ ; *Bacchinam*  
*Glareanus* (vgl. *Plin.* 5, 31).  
 21, 7 *Phocacensium*] Fr. 2; *phocensium* BM $\zeta$ . Ebenso 32, 11  
 und 38, 39, 12. *WHeraeus* vermutet, daß an diesen drei Stellen  
 die Form *Phocaenses* herzustellen sei, unter Hinweis auf *Carm. epigr.*  
 104, 5 (*Buech.*): *Phocäensium* und *Dessau* *Inschr.* 6761: *Nicaensium*.  
 Vgl. *Anh.* zu 37, 19, 7 *Elaeensium*.  
 21, 8 *videretur*] B; *uiderent*  $\zeta$ .  
 21, 8 *posse*] B; *non posse*  $\zeta$ .  
 22, 1 *Eumenen*] B; *eumenem*  $\zeta$ . Ebenso 26, 3.  
 22, 1 *dimitti et*] *dimitti* B.  
 22, 1 *praeparare*]  $\zeta$ , Fr. 2; *praeparari* B $\zeta$ .  
 22, 3 *quattuor*] fehlt in B.  
 22, 3 *Peraeae*] JGr.; *per ea* B, *perea* oder *parua* usw.  $\zeta$ .  
 22, 4 *sex*]  $\zeta$ ; *tres* BM.  
 23, 1 *obvii*]  $\zeta$ ; *in obvio* B, Fr. 2 ('*archetypha*' *Gelenius*).  
 23, 2 *providerunt*] B $\zeta$ ; *providerant* Mg.

23, 3 *ab Aspendiis*] cod. Lov. 3, Fr. 2 ('manu scripti' Gelenius); *ad aspendiis* B $\zeta$ , *ad spondiis* oder *a daspendiis* usw.  $\zeta$ .

23, 3 *ad Sidam*] M; *iam* B $\zeta$ , *ad Sidam iam* Fr. 2 ('manu scripti' Gelenius).

23, 4 *favoniis*] M, alte Ausgaben; *fauoniis* B $\zeta$ , *fauonii* oder *fauoni*  $\zeta$ .

23, 4 *est*] B; *esset* M, *essent* oder *esset*  $\zeta$ .

23, 4 *et triginta*] BM; fehlt in  $\zeta$ .

23, 4 *et quattuor*] M; .IIII. B $\zeta$ .

23, 5 *formae navium erat*]  $\zeta$ ; *ferme navium erant* B $\zeta$ .

23, 5 *habebat*] B $\zeta$ ; streicht Gr.; Ml. möchte es zum Folgenden ziehen und *erant* umstellen: . . . *hexeres erant; habebat praeter has decem trieres. et hi* . . .

23, 5 *et hi*]  $\zeta$ ; *et hii* B, *et ii*  $\zeta$ , ed. Mog.

23, 5 *cognoverunt*] B; *cognouere*  $\zeta$ .

23, 6 *movit, et*] *movit* B.

23, 7 *regiis*] Gr.; *regis* BM, *regio*  $\zeta$ .

23, 7 *derectas*]  $\zeta$ ; *decretas* B, *directas*  $\zeta$ .

23, 8 *agmen*] fehlt in B.

23, 8 *chariclitus*] B, Fr. 2; *cariclitus* oder *cariditus* usw.  $\zeta$ . Vgl.

24, 8 *cariclitum* B.

23, 9 *servantes*]  $\zeta$ ; *serentis* B, *ferentes* oder *ferentis*  $\zeta$ .

23, 10 *primo*] *primum* B.

23, 10 *nec sic in altum*] Fr. 2 ('manu scripti' Gelenius); *nec in alto* B, *eudamus in altum* (oder *alto*  $\zeta$ ) M $\zeta$ , *eumenes in altum* (oder *alto*)  $\zeta$ , *eudemus in alto* alte Ausgaben. Hierzu bemerkt W $\beta$ b.<sup>2</sup>: 'Statt sic erwartet man eine genauere Bestimmung (vgl. 29, 8), die vielleicht unmittelbar vor *ut* ausgefallen ist'.

23, 10 *ut*] fehlt in B,

23, 10 *praepropere*] *praepore* B.

23, 10 *derigere*] B, cod. Lov. 4; *diriegre* oder *erigere* oder *redigere*  $\zeta$ .

23, 11 *agmini*] DHeinsius; *agmine*  $\zeta$ .

23, 11 *relictum*] W $\beta$ b.; *relicti* B $\zeta$ , *reliqui* MMüller; W $\beta$ b.<sup>2</sup> meint, *loci nihil . . . relicti erat* könne nach der Analogie von *nihil reliqui facere* gesagt sein, und vergleicht 3, 1, 4; 9, 32, 11, 43, 20 (*nec quicquam satis tuti loci victis est*); 30, 12, 20; zu 40, 12, 5.

23, 11 *iis*] *his* B.

24, 1 *maritimae rei*] B; *rei maritimae*  $\zeta$ .

24, 2 *quaeque*] B, Fr. 2 ('manu scripti' Gelenius); *quoque*  $\zeta$ .

24, 2 *rostro*] BM; *porro*  $\zeta$ ; KHeusinger stellt *rostro* vor *proram*.

24, 2 *nave*] B $\zeta$ ; *navi* M, Mg.

24, 3 *iam*] fehlt in B.

24, 3 *inclinabat*] *declinabat* B. Dieselbe Verschreibung in B 42,

3. 43, 10.

24, 4 *praestantem*] M; *praestanter* B $\zeta$ , *praestantius* cod. Harl.

24, 4 *in dextro cornu*] B $\zeta$ ; *in altero cornu* JPerizonius, *dextrum cornu* Drak.

24, 5 *naves erant*] B $\zeta$ ; *erant naues*  $\zeta$ .

24, 6 *reficerent vires*]  $\zeta$ ; *reficerentur* BM (vgl. 22, 9, 4; 39, 49, 4; 42, 55, 5; Verg. G. 3, 235; Plin. Paneg. 77).

24, 7 *trepidationem*] M; *expugnationem* B $\zeta$ .

- 24, 7 *propel*]  $\xi$ ; *ac prope* BM, *at prope* cod. Voss., *alacri ac prope* Zingerle (vgl. 6, 24, 7), *alacres ac prope* ML (vgl. 44, 3, 9), *una mente ac prope* Landgraf, *uno animo ac prope* WHeraeus, vielleicht *ac-censi hoc spectaculo sunt ac*] *prope* ML (vgl. 7, 33, 12).
- 24, 9 *reuecti*] BM; *reuersi*  $\xi$ , *reuerti* cod. Lov. 1, *reuerterunt* cod. Lov. 3.
- 24, 10 *potuisset*] Fr. 2; *potuissent* B $\xi$ .
- 24, 11 *ictus*]  $\xi$ ; *uictus* BM.
- 24, 13 *ut*] M; fehlt in B $\xi$ .
- 24, 13 *ad Patara expugnanda*] B; *ad pataram oppugnanda*  $\xi$ , *ad Pataram expugnanda* alte Ausgaben, *ad patara oppugnanda* Fr. 2, Mg.
- 25, 1 *Romanis laetitiam*] B $\xi$ ; *laetitiam romanis* M, Mg.
- 25, 1 *prius victoriae nuntius*] B $\xi$ ; *iam prius nuntius victoriae* M.
- 25, 2 *fuisse*] B; *esset*  $\xi$ .
- 25, 2 *et metus* hinzugefügt nach Wbb.; vielleicht (*metusque*) Wbb., (*simul metus*) WHeraeus.
- 25, 2 *prohibuerunt*] B $\xi$ ; *prohibuit* cod. Lov. 3.
- 25, 3 *Patara*] Fr. 2; *pataram* B, *pataram* oder *pateram* usw.  $\xi$ .
- 25, 4 *circa se*] B $\xi$ ; *se circa*  $\xi$ ; *circa* NHeinsius, Mg.
- 25, 5 *terrarum*] Wbb.; *orbis terrarum* B $\xi$ , *in orbe terrarum* Mg.
- 25, 6 *Nabim*]  $\xi$ ; *naum* B, *et nabim*  $\xi$ .
- 25, 9 *in Hispania reges*] Fr. 2 ('*manu scripti*' Gelenius); *hispaniae regem* B, *hispaniae reges*  $\xi$ .
- 25, 11 *et bello*] B $\xi$ , Fr. 2; *bello*  $\xi$ .
- 25, 13 *classi praefuerat*]  $\xi$ ; *classis praefuerat* B, *classi fuerat* cod. Harl.; in M steht: *ad eum uenit iulius legatus et edocuit* . .
- 25, 13 *edocuit*] M; *docuit* B $\xi$ .
- 26, 2 *quia terrestribus*] B $\xi$ ; *quam terrestribus* M, cod. Lov. 3, *que terrestribus*  $\xi$ .
- 26, 3 *Patara*] Fr. 2; *pataras* B $\xi$ , *phateras* oder *phataras* oder *pataram* usw.  $\xi$ .
- 26, 5 *a vetere*] BM $\xi$ ; *uetere*  $\xi$ .
- 26, 6 *Epheso*] fehlt in B.
- 26, 7 *quos*] B $\xi$ ; *et hos* Mg. E. L. 530.
- 26, 7 *eam occasionem*] B; *ea occasione*  $\xi$ .
- 26, 7 *Polyxenidae*]  $\xi$ ; *polyxenidem* B, *polyxenidem* oder *polyxenidam*  $\xi$ .
- 26, 8 *ad mare*] B; *et ad mare*  $\xi$ , *ad mare e* WNitsche.
- 26, 10 *offendebat*] B $\xi$ ; *detinebat* M.
- 26, 12 *ante* hinzugefügt nach Otto.
- 26, 13 *instare et: quanto*] MMüller; *instare et dicere quanto* B $\xi$ , *instare, ut duceret: quanto* Mg. E. L. 530, *instare: quanto* ML.
- 26, 13 *hosti*] Fr. 2; fehlt in B $\xi$ .
- 27, 1 *derigebant*] B, cod. Lov. 4; *dirigebant*  $\xi$ .
- 27, 2 *obiecta*] B $\xi$ ; *quae obiecta* M, Mg.
- 27, 3 *commeatus benigne*] B; *benigne commeatus*  $\xi$ .
- 27, 3 *pollicitos esse*] B $\xi$ ; *esse pollicitos* M, Mg. Vgl. zu 36, 42, 7.
- 27, 3 *Teum*] Sigonius; *teium* B $\xi$ , *theium* oder *cheum* usw.  $\xi$ .
- 27, 3 *iis usurus*] *his usurum* B.
- 27, 4 *derexissent*] B, cod. Lov. 4; *dirixissent*  $\xi$ , *duxissent* cod. Gaertn.
- 27, 4 *primo*] *prime* B.

- 27, 4 *institit*]  $\zeta$ ; *instituit* B, cod. Lov. 6. Vgl. Anh. zu 4, 22, 4.  
 27, 4 *piraticos*] B $\zeta$ ; *piraticas* alte Ausgaben.  
 27, 5 *verterunt*] B; *reuerterunt*  $\zeta$ , *se uerterunt* cod. Lov. 4, cod. Mead. 2.  
 27, 5 *ad id*] M; *ob it* B, *ob id*  $\zeta$ .  
 27, 6 *perfugerunt*] *profugerunt* B.  
 27, 6 *e portu*] B $\zeta$ ; *ex portu* cod. Lov. 1, cod. Lov. 6, *a portu* alte Ausgaben.  
 27, 7 *Myonnesus*] *myonnesum* B.  
 27, 7 *fastigatus*] ed. Rom. 1472; *castigatus* B, *fatigatus*  $\zeta$ .  
 27, 7 *habef*]  $\zeta$ ; *habent* B, *habent* oder *habens*  $\zeta$ .  
 27, 7 *superimpendentia*] Kreyssig; *superpendentia* B $\zeta$ .  
 27, 7 *promineant*] fehlt in B.  
 27, 8 *sub ictu*]  $\zeta$ ; *subiectu* B, *subiectae*  $\zeta$ .  
 27, 8 *rupibus*] B $\zeta$ ; *in rupibus* M.  
 27, 9 *emisit milites*] B; *milites misit* (oder *emisit*)  $\zeta$ .  
 28, 1 *Tei*] B; *teii* oder *hi* oder *hii*  $\zeta$ ; vgl. § 9 *tei* B.  
 28, 1 *in oculis*] B $\zeta$ ; *in agris* M.  
 28, 2 *commeatu*] cod. Voss., cod. Lov. 1, Fr. 2; *omni commeatu* B $\zeta$ .  
 28, 4 *ad Myonnesum*] *anyonnesum* B.  
 28, 4 *Teiorum*] *telorum* B.  
 28, 4 *Gerastico*]  $\zeta$ ; *gerestio* B $\zeta$ , *cerestio* oder *gerestrio* usw.  $\zeta$ .  
 28, 5 *insula Macrin*]  $\zeta$ ; *insulam acri* B, *insula macri* (oder *maiori* usw.)  $\zeta$ .  
 28, 6 *portus*] fehlt in B.  
 28, 7 *portus*] fehlt in B.  
 28, 8 *nocte*] Fr. 2; *inde nocte* B $\zeta$ .  
 28, 8 *promunturia stantibus*] B $\zeta$  (aber *promontoria*); *promontorium astantibus* (oder *stantibus* usw.)  $\zeta$ .  
 28, 9 *Tei*] s. zu § 1.  
 29, 2 *ad insulam*] M; *ante insulam* B $\zeta$ .  
 29, 4 *incertisque*] *incertis* B.  
 29, 4 *naves est*] *naues et* B.  
 29, 5 *suas quisque*] B $\zeta$ ; *quisque suas* cod. Lov. 2, cod. Harl. *suam quisque* alte Ausgaben.  
 29, 5 *primus e*] B; *primum se*  $\zeta$ , *primum* alte Ausgaben.  
 29, 5 *insequentis*] B; *insequenti*  $\zeta$ , *insequentes* alte Ausgaben.  
 29, 5 *frontem*] B $\zeta$ ; *fronte* M, cod. Gaertn.  
 29, 6 *substitissent*] B $\zeta$ ; *substitisset* M, cod. Harl.  
 29, 6 *ad terram*] *in terram* B.  
 29, 6 *conscenderent*] B $\zeta$ ; *conscenderet* M, *conscenderetur* Drak.  
 29, 7 *cernerent*] B $\zeta$ ; *cerneret* alte Ausgaben.  
 29, 7 *erant*] M; *erat* B $\zeta$ , *est* cod. Lov. 2, cod. Harl.  
 29, 8 *laevo tantum*] B $\zeta$ ; *tantum laevo* Fr. 2.  
 29, 8 *evecta*] *eucto* B.  
 29, 9 *celerrimae*] *celerrima* B.  
 30, 1 *simul classibus*] B $\zeta$ ; *classibus simul* Fr. 2, Mg.  
 30, 2 *praestabant*] Mg. E. L. 531, *rodios* (*rhodios*  $\zeta$ ) *praestabant* B $\zeta$ , *rhodias praestabant* cod. Lov. 1, *rhodius praestabant et* cod. Voss., *regias praestabant* ed. Mediol. 1480, *regios praestabant* JPerizonius.  
 30, 3 *unum iis*]  $\zeta$ ; *unus is* B, cod. Voss., cod. Lov. 1.  
 30, 3 *circumventis*]  $\zeta$ ; *circumuectis* B $\zeta$ .

- 30, 4 *prorae*] Crévier; *prope* B $\zeta$ , *prora* M, Mg.  
 30, 5 *qua concurrerat*] M; *quae concurrerant* B $\zeta$ .  
 30, 5 *obrubatur*] M; *obrubantur* B $\zeta$ .  
 30, 6 *obiecere*] B $\zeta$ ; *obiecerunt* M, Mg.  
 30, 6 *circumventae*]  $\zeta$ ; *circumuectae* B $\zeta$ .  
 30, 7 *periculo*] M; *proelio* B $\zeta$ .  
 30, 7 *terrebatur*] M $\zeta$ ; *terrebantur* B $\zeta$ .  
 30, 7 *et erat secundus petentibus Ephesum ventus*] M; *ephesum* B $\zeta$ .  
 30, 7 *capessunt fugam*] BM; *petunt fuga* (oder *fugam*)  $\zeta$ .  
 30, 8 *tredecim*] M; *decem tres* B, *decem tris* oder *decentris*  $\zeta$ .  
 30, 9 *ancora*] Fr. 1; *in anchora* B, *in ancora*  $\zeta$ .  
 30, 9 *excussa e nave*] Fr. 2; *excussae nave* B, *excussa nave*  $\zeta$ .  
 30, 10 *tractum ancorale*] Fr. 2; *tractu anchorali* (*ancorali*  $\zeta$ ) B $\zeta$ ,  
*tractatu ancorali* cod. Voss., cod. Gaertn., *tractu in anchorali* oder  
*tractu in anchorali* oder *tractum ancorali* je 1 $\zeta$ .  
 30, 10 *debilitatam*] Fr. 2; *debilitate* B $\zeta$ .  
 30, 10 *navis*] B $\zeta$ ; *navim* cod. Mead. 2, alte Ausgaben, Fr. 2.  
 31, 1 *pravo*] fehlt in B.  
 31, 2 *tota hieme*] B $\zeta$ ; *per totam hiemem* M, Mg.  
 31, 2 *occasionem*] B $\zeta$ ; *occasiones*  $\zeta$ .  
 31, 3 *nec*] M; *non* B $\zeta$ .  
 31, 4 *inde in*] M; *inde* B $\zeta$ .  
 31, 4 *Ariarathen*] B; *ariarathem* M, Mg.  
 31, 4 *auxilia*] fehlt in B.  
 31, 5 *derectis*] B; *directis* oder *direptis* usw.  $\zeta$ .  
 31, 5 *ultimam concessi maris*] B; *concessi maris ultimam*  $\zeta$ .  
 31, 5 *hosti*] B, alte Ausgaben; *hostis*  $\zeta$ , *hostibus* cod. Lov. 1.  
 31, 5 *cursum*] M $\zeta$ ; *cursu* B $\zeta$ .  
 31, 5 *ab Samo*] B $\zeta$ ; *a samo* M $\zeta$ .  
 31, 7 *traiciendas*] B $\zeta$ ; *traiciendasque* alte Ausgaben.  
 31, 7 *consulis*] W $\beta$ b.; *consulis iere* B $\zeta$ , *consulis ire* Mg. E. L. 531.  
 31, 8 *passuum*] *passus* B.  
 31, 8 *coit*] B, Fr. 2 ('antiqua scriptura' Gelenius); *toti* oder *tot* usw.  $\zeta$ .  
 31, 9 *ubi*] Fr. 2; *urbs* B $\zeta$ , *urbi* oder *urbis* je 1 $\zeta$ .  
 31, 10 *Naustathmon*] M $\zeta$  (steht aber in M hinter *appellant*, und  
 dorthin stellt es Mg.); *nausiathomon* B, *Nausathemon* alte Ausgaben.  
 Die wahrscheinlich unzähligen Verschreibungen in  $\zeta$  hat Drak. an-  
 zuführen unterlassen.  
 31, 10 Die Worte *quia ingentem vim navium capit* hält Ruhnken  
 für ein Glossem; ebenso Crévier.  
 32, 1 *aut scalis*] fehlt in B.  
 32, 3 *dein*] B, cod. Lov. 1; *deinde*  $\zeta$ .  
 32, 5 *restitere*]  $\zeta$ ; *resistere* B, cod. Harl., *obstitere* cod. Lov. 6.  
 32, 5 *plus*] B $\zeta$ ; *plus* (<*iis*>) WNitsche.  
 32, 9 *dari*] B; *dare*  $\zeta$ .  
 32, 10 *ad regem nihil*] alte Ausgaben; *ab rege* B, *ab rege nihil*  $\zeta$ .  
 32, 10 *hostile*] M; *hostiliter* B $\zeta$ .  
 32, 11 *Phocaensis*] Fr. 2; *phocensis* B, *phocenses*  $\zeta$ . Vgl. Anh.  
 zu 21, 7.  
 32, 12 *in iis*] B; *in his*  $\zeta$ , Mg.  
 32, 12 *militum*] B, Fr. 2; *militis*  $\zeta$ .  
 32, 13 *potentiora*] B $\zeta$ ; *opulentiora* M.

- 32, 14 *iis*] *his* B.  
 33, 2 *excepit*] *excit* B.  
 33, 2 *proposuerant animis . ibi*] Wßb.; *proposuerant sibi* B, Mg.; *proposuerant ibi* ζ, *proposuerant* cod. Lov. 1, *sibi proposuerant . ibi* Fr. 2, *proposuerant sibi . ibi* Bekker.  
 33, 3 *ut*] Bζ; steht in M und cod. Lov. 2 vor *impedimenta*, und dorthin stellt es Mg.  
 33, 3 *morbis*] Bζ; *morbo* ζ.  
 33, 4 *Chersonesum*] ζ; *cherronensum* B. Vgl. 33, 40, 6 *chersonensū* B; 31, 16, 5 und 38, 40, 4 *chersonessum* B; Anh. zu 38, 32, 3.  
 33, 4 *aliis alio*] ed. Mediol. 1505; *alii alio* Bζ (alte Ausgaben), *alio* ζ, *ab alio* cod. Voss., cod. Lov. 1.  
 33, 5 *transitum cernentibus*] alteA usgaben; *transire cernentibus tum* (cum cod. Lov. 1) Bζ, *transire cernentibus tuto* Wßb. (vgl. Cic. Att. 8, 15, 3; de inv. 2, 49).  
 33, 7 *erat*] fehlt in B.  
 33, 7 *diuincerat*] Gr.; *deuincerat* B, *disuincerat* M, *deiuincerat* oder *deiuincerant* usw. ζ.  
 34, 2 *impetrabilem*] M; *inpraestabilem* B, *praestabilem* ζ.  
 34, 3 *mandatum ab*] *mandatus a* B.  
 34, 5 *Oreum*] Glareanus; *oricum* Bζ.  
 34, 6 *sit*] Mg.; *est* Bζ (vgl. Wßb. zu 2, 15, 3).  
 34, 6 *in eo tumultu delapsum equo*] Gr.; *delapsum equo* B, *in eo delapsum tumultu ex equo* M, *in eo tumultu delapso* (oder *dilapso* oder *delapsu*) *equo* ζ, *in eo tumultu delapsum ex equo* Kreyssig (vgl. 10, 36, 4), *delapsum in eo tumultu ex equo* Zingerle.  
 34, 6 *et ad*] ML; *ita ad* Bζ.  
 34, 7 *illud satis*] fehlt in B.  
 34, 7 *populo Romano*] ζ; *praetore* B.  
 34, 7 *regi cum*] *regium* B.  
 35, 2 *nequiquam*] B; steht in ζ vor *ultra*.  
 35, 3 *Lysimachia iam*] Fr. 2; *lysimachiam* B, *lysimachia* ζ.  
 35, 3 *quod suarum partium fuerint*] Bζ; *quas suarum partium ediderant* M, *quae suarum partium fuerint* ζ, *quas suarum partium ediderint* Mg. E. L. 531.  
 35, 5 *Europa*] ζ; *europae* Bζ.  
 35, 8 *nam*] M; fehlt in Bζ.  
 35, 10 *sed*] *et* B.  
 36, 1 *legatus postquam*] *postquam legatus* B.  
 36, 2 *pollicitus*] Bζ; *est pollicitus* ed. Ald., cod. Lign., *pollicitus est* Wßb., Mg.  
 36, 2 *regio*] *regio et* B.  
 36, 4 *tamquam*] M; fehlt in Bζ.  
 36, 7 *desiderabit; publice*] Fr. 2; *desiderabit publici* B, *desiderabit sed publice* M, *desiderat sed publice* (oder *publici*) ζ.  
 36, 7 *habebo*] ζ, ed. Ald.; *habeo* Bζ.  
 36, 8 *possum*] ζ; *possim* Bζ.  
 36, 8 *est . abi . nuntia*] fehlt in B auf freigelassenem Raum.  
 36, 9 *tutam fore belli aleam*] B, Fr. 2 ('sincera lectio' Gelenius); *tutam fore bellis asiam* ζ.  
 36, 9 *victo iam*] ζ; *victoriam* B.

- 37, 1 *deinde Rhoeteum*] *de indro et cum* B, *deinde drotheum* oder *dein drotheum* usw. §. Vgl. 9, 7.
- 37, 1 *utraque civitate obviam effusa*] *utramque civitatem obviam effusam* B $\zeta$ , *utraque civitate obviam effusam* cod. Voss.
- 37, 2 *subiectus*] *obiectus* B.
- 37, 2 *escendisset*] B, cod. Lov. 4; *ascendisset* §.
- 37, 3 *omni*] Duker; *in omni* B $\zeta$ ; *in nouo* oder *in nouum* §, *in omnium (rerum)* cod. Lov. 3.
- 37, 3 *profecti*] §; *profectus* korr. aus *profectis* B, *profectus* §, *profectis* cod. Lov. 1.
- 37, 3 *pervenerunt*] B $\zeta$ ; *peruenit* cod. Lov. 1, cod. Lov. 6.
- 37, 4 *eo et Eumenes rex*] Fr. 2; *eo et omnes eumenes rex* B $\zeta$ , *eo omnes (omnem, omnis) et eumenes rex* oder *eo et omnes (omnis) rex eumenes* §, *eo et omnes et rex eumenes* alte Ausgaben, *eo et rex Eumenes* Fr. 1.
- 37, 4 *conatus*] B $\zeta$ ; *conatu* §.
- 37, 4 *aliquot*] ed. Ald.; *aliquot deinde* B $\zeta$ .
- 37, 4 *Lecton*] M; *tecto in* B, *recto in* oder *uento in* oder *retheum* usw. §.
- 37, 4 *cum*] fehlt in B.
- 37, 8 *quam in*] B; *quam ut in* §, *quam ubi in* KHeusinger.
- 37, 9 *sexaginta milia*] B $\zeta$ ; *sexaginta duo milia* M, Mg.
- 37, 9 *recepit se*] §; *recepit* B, cod. Mead. 2, *recepisse* §, *recepisse* se cod. Mead. 1.
- 37, 9 *et transgressus*] B; *transgressus* §.
- 37, 9 *circa*] cod. Lov. 2; *circaque* B $\zeta$ .
- 37, 10 *ne, si*] Fr. 2 ('*sincera lectio*' Gelenius); *ne* B, cod. Lov. 1, *nisi* M, *ne dum* §.
- 38, 1 *Hyrcaanium*] B; *hyrcanum* oder *hyrcaneum* usw. §.
- 38, 2 *citra*] *circa* B.
- 38, 3 *Dahae*] B, Fr. 2; *dachae* oder *dacae* usw. §.
- 38, 3 *amni*] B, cod. Lov. 4, cod. Lov. 6; *amne* §.
- 38, 4 *dein*] B; *deinde* §.
- 38, 4 *Romanorumque*] cod. Lov. 3 (Glareanus); *romanorum* B $\zeta$ , *et Romanorum* Duker, Mg.
- 38, 4 *propinquis castris facili*] Fr. 2; *propinquo castris facile* B $\zeta$ , *propinquis castris facile* cod. Lov. 6.
- 38, 5 *biduum*] fehlt in B.
- 38, 7 *aliquanto*] *alii quanto* B.
- 38, 7 *in statione*] B $\zeta$ ; *qui in statione* §.
- 38, 7 *hi tamen*] B; *et tamen* Fr. 2, *duo tamen milia* §, *dum tamen mille* cod. Lov. 6, *duo tantum milia* Glareanus.
- 38, 7 a] alte Ausgaben; fehlt in B $\zeta$ .
- 38, 8 *campi*] B $\zeta$ ; *campum* M.
- 39, 2 *fore*] fehlt in B.
- 39, 5 *hostium vallum*] B; *vallum hostium* §.
- 39, 5 *admoveri castra*] B; *castra admoueri* §.
- 39, 6 *detractando*] *detractando* B. Vgl. § 1 *detractari* B $\zeta$ .
- 39, 7 *alae socium*] Crévier; *socium* B $\zeta$ .
- 39, 7 *quadringenos*] Fr. 2; *quadrigenos* B $\zeta$ , *quadringentos* M $\zeta$ , *quadragenos* alte Ausgaben, *ducenos* Duker.
- 39, 8 *dein*] B $\zeta$ ; *deinde* §.
- 39, 8 *postremos*] *postremo* Huschke.

- 39, 9 *velut*] B $\zeta$ ; *ueluti*  $\zeta$ .  
 39, 9 *Eumenis*]  $\zeta$ ; *eumenes* B, cod. Gaertn.  
 39, 10 *Trallis*] B $\zeta$ ; *tralleis* M, *tralis* oder *trales* usw.  $\zeta$ .  
 39, 11 *non videbatur egere obiectis*] M.; *non uerebatur (utebatur*  
 oder *tuebatur* je 1 $\zeta$ ) *obiectis* B $\zeta$ , *non uidebatur egere* M, *non egere*  
*rebatur adiectis* Otto, *non egere uidebatur obiectis* MMüller.  
 39, 11 *deruptae*] B; *diruptae*  $\zeta$ .  
 39, 12 *hi*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 39, 12 *castris*] B $\zeta$ ; steht in M hinter *sunt*.  
 39, 13 *sedecim*] B $\zeta$ ; XV  $\zeta$ .  
 39, 13 *in subsidio*] fehlt in B.  
 39, 13 *nam*] M $\zeta$ ; *nec* B $\zeta$ , *ne* cod. Gaertn..  
 39, 13 *vincuntur*] *uincuntur* B.  
 40, 1 *acies fuit*] *acies fuit quingentorum* Crévier.  
 40, 2 *interpositis binis elephantis distinguebat*] B $\zeta$ ; *interpositi*  
*binii elephantis distinguebant* Crévier (vgl. 42, 58, 6).  
 40, 2 *in*]  $\zeta$ ; *inter* BM.  
 40, 2 *triginta*] B $\zeta$ ; *tres* M, XL cod. Lov. 6.  
 40, 3 *tantum*] fehlt in B.  
 40, 4 *frontalia*] *fronte alia* B.  
 40, 5 *Gallograecorum*]  $\zeta$ ; *gallos graecorum* B, cod. Lov. 1, cod.  
 Mead. 1, *gallorum graecorum* cod. Lov. 6.  
 40, 5 *pedites*] B $\zeta$ ; *equites* Sigonius. Ebenso § 10.  
 40, 5 *equitum*] Sigonius; *peditum* B $\zeta$ .  
 40, 5 *ageam eam*] Fr. 2 ('*vetus scriptura*' Gelenius); *haegemeam*  
 B, *ageam eam* M, *haec (hoc) gemeam* oder *haec gemena*  $\zeta$ .  
 40, 6 *continentis his*] B $\zeta$  (in B ist *h* getilgt); *continentis* oder  
*continentes*  $\zeta$ .  
 40, 7 *paulum*] B $\zeta$ ; *paululum* M $\zeta$ , Mg.  
 40, 7 *producto*] M; *praerupto* B, *prorupto*  $\zeta$ .  
 40, 7 *erat*] fehlt in B.  
 40, 8 *Dahae*] B, Fr. 2; *dachae* oder fehlt in  $\zeta$ .  
 40, 8 *equites sagittarii*] Fr. 2; *equites sagittariorum* B $\zeta$ .  
 40, 8 *pars Tralles*] *pastrales* B.  
 40, 8 *Mysi*] Fr. 1; *missi* B $\zeta$ , *missis* cod. Harl.  
 40, 8 *sagittarii his*] B; *sagittariis*  $\zeta$ , *sagittarii* ('*vetus liber*')  
 Sigonius.  
 40, 9 *quattuor milia*] B, ed. Mog.; *mille octoginta* M, *et quat-*  
*tuor milia*  $\zeta$ .  
 40, 9 *mixti*]  $\zeta$ ; fehlt in B; *misti* M.  
 40, 9 *Cyrtii*] Wbb.; *cyrthai* B, *cyrtaci* oder *cithaci* usw.  $\zeta$ . Vgl.  
 § 14 *cyrthiorum* B.  
 40, 10 *et similiter*] Fr. 2; *similiter* B $\zeta$   
 40, 10 *erant regi*]  $\zeta$ ; *erant regii* B, cod. Lov. 6, *rege* Fr. 2 ('*vetus*  
*scriptura*' Gelenius), Mg  
 40, 13 *erat*]  $\zeta$ ; *erant* B $\zeta$ .  
 40, 13 *Tarentini*\*\*] Wesenberg ('*excidit numerus*'); *tarentini* B $\zeta$ ,  
*Tarentini* (*quingenti*) JKromayer. Die ausgefallene Zahl muß größer  
 als 300 gewesen sein, da Livius 37, 39, 7 die Gesamtzahl der Reiter  
 auf *plus duodecim milia* angibt.  
 40, 13 *duo milia et quingenti*] B $\zeta$ ; *quingenti et septem* M.  
 40, 13 *quattuor*] B; *duo* M, *tria*  $\zeta$ .

- 40, 14 *erant*] B $\zeta$ ; *hi erant* M.  
 40, 14 *Cyrtiorum*] W $\beta$ b.; vgl. zu § 9.  
 40, 14 *sedecini*]  $\zeta$ ; VII B, *quindecim*  $\zeta$ .  
 41, 1 *cornu erat*] fehlt in B.  
 41, 1 *praeposuit*] *proposuit* B.  
 41, 1 *permissa Minnioni*] cod. Lov. 2; *permissa ymioni* B, *permissa myomoni* (oder *mymuoni* oder *mimoni*) usw.  $\zeta$ . Zu der Form des Namens vgl. 35, 15, 7. 8. 9. 16, 1. 2 (wo überall in B *minnio*, in  $\zeta$  *munio* oder *mimo* überliefert ist). In den Inschriften bei Dittenberger (Syll.<sup>2</sup>) findet sich der Name *Muvriov* siebenmal (einmal *Mvriov* geschrieben); sonst ist die griechische Namensform *Muvriov* häufiger als *Mvriov*.  
 41, 2 *in nubes, caliginem dedit*] B $\zeta$ ; *in nubibus dedit caliginem* M.  
 41, 2 *velut pluvia*] Ml.; *velut* B $\zeta$ , *velut imber* W $\beta$ b., *volutus* Kraftert, *velut pluviialis* Zingerle, *velut pluvius* Landgraf.  
 41, 3 *nil admodum*] B $\zeta$ ; *admodum nihil* M.  
 41, 3 *toto fere*] WNitsche vermutet, daß *exercitu* hinter *fere* oder hinter *armatu* einzufügen sei  
 41, 4 *cornua*] B, Fr. 2; *cornu*  $\zeta$ .  
 41, 4 *conspicere*] cod. Lov. 2, cod. Harl.; *circumspicere* B $\zeta$ .  
 41, 4 *emollierat*] B, Fr. 2; *mollierat* (*molierat*, *molliret*)  $\zeta$ .  
 41, 6 *duo cubita*] Drak.; *decem cubita* (*cubitos* cod. Harl.) B $\zeta$ . *cubita* cod. Lov. 1, *duo item* KHeusinger (der zugleich *duas* hinter *cuspides* hinzufügt).  
 41, 7 *altera aequata*] *aequata* B.  
 41, 7 *contingeret*] B $\zeta$ ; *contereret* cod. Lov. 6, *configeret* HAKoch.  
 41, 8 *quia, si in extremo*] Fr. 2; *quasi in extremo* B $\zeta$ , *quae si in extremo* 2 $\zeta$ , *quia si extremo* 1 $\zeta$ , *quasi si extremo* 1 $\zeta$ , *quia si aut in extremo* alte Ausgaben. Die Worte *quia, si in extremo aut in medio locata forent*, *per suos agendaerant* streicht WNitsche als Interpolation.  
 41, 9 *quam anceps esset pugnae et auxilii*] FFügener; *pugnae quam anceps esset* (*esset* nach Alsch. und Kreyssig, *esset et* nach Drak.) *auxilii* B, *pugnae et quam anceps esset auxilii*  $\zeta$ .  
 44, 9 *gens*] *gens* B.  
 41, 9 *quam iusta*] B $\zeta$ ; *quam ut iusta* M.  
 41, 9 *partemque equitum*] Ml.; *equitum* B $\zeta$ , *cum aliquot turmis equitum* Crévier, *cum parte suorum equitum* MMüller.  
 41, 9 *et ex omnibus simul*] Bekker; *ex omnibus simul* B $\zeta$ , *et omnibus simul* 2 $\zeta$ , *exque omnibus simul* alte Ausgaben, *simul omnibus* Fr. 2.  
 41, 10 *partim vulneribus missilium undique conectorum*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 41, 11 *impetus*] M; *impetum* B $\zeta$ .  
 41, 11 *eques*] B, Fr. 2; *equos*  $\zeta$ .  
 42, 1 *subsidiaria, quae*] M; *subsidiariae* B, *subsidiariae quae* 5, *quae* W $\beta$ b., der *subsidia* für ein Glossem hält.  
 42, 1 *proxima*] B $\zeta$ ; *proxime* M, 2 $\zeta$ , *proximo* 2 $\zeta$ .  
 42, 2 *impetum eorum*] W $\beta$ b.; *impetum pars eorum* B $\zeta$ , *impetum* Crévier; Mg. E. L. 532 setzt *pars eorum* an die Stelle von *alii vor fusi*.  
 42, 2 *tegumentorum*]  $\zeta$ ; *tegimentorum* B $\zeta$ , *tegumentorum* cod. Lov. 3.  
 42, 2 *oppressi sunt*] *pressi sunt* B, *oppressi* Gr., Mg.  
 42, 3 *inclinavit*] *declinavit* B. Vgl. 24, 3.

- 42, 3 *qui*]  $\zeta$ ; *quia* B $\zeta$ .  
 42, 3 *equitem et*] Fr. 2; *equitem* B, *equites*  $\zeta$ .  
 42, 3 *aciem terror*] fehlt in B.  
 42, 4 *ibi simul*] B $\zeta$ ; *ubi semel* M, Mg.  
 42, 4 *in perturbatos*] B $\zeta$ ; *inter turbatos* M, *inter perturbatos*  
 oder *in turbatos* je 1 $\zeta$ .  
 42, 5 *et ex*] B, Fr. 2; *ex*  $\zeta$ .  
 42, 6 *circumita*] B $\zeta$ ; *circuita* oder *circumuenta*  $\zeta$ . Vgl. § 8 *circum-*  
*ito* B $\zeta$ .  
 42, 8 *dein*] B; *deinde*  $\zeta$ .  
 43, 1 *annos*] B $\zeta$ ; *dies* M.  
 43, 2 *is*] alte Ausgaben, Fr. 2; fehlt in B $\zeta$ .  
 43, 2 *omni*] alte Ausgaben; *omnium* B $\zeta$ , *suorum* cod. Harl.  
 43, 3 *exinde erant*] B $\zeta$ ; *non deerant* M.  
 43, 3 *perniciem suam*] B $\zeta$ ; *suam perniciem* M, Mg.  
 43, 3 *primos*] *primo* B.  
 43, 4 *rediere*] B $\zeta$ ; *redierunt* M, Mg., *redire*  $\zeta$ .  
 43, 4 *autem*] fehlt in B.  
 43, 4 *sequenti regi*] Fr. 2; *sequente rege* B $\zeta$ .  
 43, 4 *obstitit*] B $\zeta$ ; *restitit* M.  
 43, 5 *ut ab*] Fr. 2; *ab* B $\zeta$ .  
 43, 7 *ita utroque*] B $\zeta$ ; *ita ut utroque* M, *itaque utroque* cod.  
 Gaertn. und alte Ausgaben, *ita in utroque* Drak.  
 43, 7 *impedierant*] B $\zeta$ ; *impediebant* M, Mg.  
 43, 9 *intermixtis*] M; *inpermixtis* B $\zeta$ , *ab intermixtis* Crévier.  
 43, 9 *sua*] KHeusinger; *et sua* B $\zeta$ , Crévier.  
 43, 9 *ipsorum ipsius* B.  
 43, 9 *ruerent et incursu*] Fr. 2; *ruerent incursu* B $\zeta$ , *ruerent et*  
*cursu* oder *ruentes incursu*  $\zeta$ .  
 43, 10 *primorum*] B $\zeta$ ; *priorum* M.  
 43, 10 *inclinavit*] *declinavit* B. Vgl. 24, 3.  
 43, 10 *qui in praesidio erant*] cod. Lov. 6, cod. Harl., Fr. 2; *quae*  
*in praesidio erat* B $\zeta$ .  
 44, 1 *tria milia*]  $\zeta$ ; *tria* B, *quattuor milia* M, Mg.  
 44, 2 *trecenti pedites . . equites*] B $\zeta$ ; *trecentis peditibus . . equi-*  
*tibus*  $\zeta$ .  
 44, 3 *postero*] B $\zeta$ ; *postera* M.  
 44, 4 *Magnesia*] B $\zeta$ ; *a Magnesia* alte Ausgaben, Fr. 1.  
 44, 4 *ab sipylo*] B $\zeta$  (*sypilo* B); *et ab* (oder *a*) *sipylo*  $\zeta$  und alte  
 Ausgaben, *et sipylo* cod. Lov. 2, *ad Sipyllum* Fr. 1, *sub Sipylo* Gr.,  
*quae ad Sipyllum* Glareanus.  
 44, 5 *Sardis*] B $\zeta$ ; *sardeis* M, *sardes*  $\zeta$ .  
 44, 5 *concessit*] B $\zeta$ ; *contendit* M, Mg.  
 44, 6 *progressos*] B $\zeta$ ; *praegressos*  $\zeta$ , Mg.  
 44, 6 *et ipse*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 45, 1 *Magnesia*] B, cod. Gaertn.; *ab magnesia*  $\zeta$ .  
 45, 1 *Epheso*] B $\zeta$ ; *epheso legati* alte Ausgaben.  
 45, 2 *navium*] fehlt in B.  
 45, 2 *petit*] B $\zeta$ ; *petiit* Fr. 1, Mg.  
 45, 3 *P.*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 45, 4 *petit*] BM $\zeta$ ; *petiit* Fr. 1, Mg.  
 45, 5 *fuerat*]  $\zeta$ ; *erat* B, *tum erat* cod. Lov. 6.

- 45, 5 *regis* hinzugefügt nach Wßb.; es könnte auch hinter *filius* eingesetzt werden (vgl. 55, 3), hinter *fratris* erklärt sich aber der Ausfall wegen der gleichen Endungen leichter.
- 45, 6 *hi prius*] Fr. 2; *prius* Bζ, *is prius* M. Vgl. Pol.: *οὔτοι πρώτον ἔν ἐσπευδον ἐντυχεῖν Εὐμένει τῷ βασιλεῖ* . .
- 45, 6 *aversum*] ζ; *uersum* B, *aduersum* ζ.
- 45, 6 *a pace*] B; *pace* oder *paci* oder *parti* usw. ζ.
- 45, 6 *et sua*] M; *sua* Bζ.
- 45, 7 *habemus*] M; fehlt in Bζ, *mandatum habemus* Wßb., *habentes venimus* MMüller, *dubitamus* WNitsche.
- 45, 7 *quam adsumus, ut a vobis quaeramus*] M.; *quam ut a uobis quaeramus* Bζ, *quam a vobis quaerimus* Mg., *quam id a vobis quaerimus* Wesenberg.
- 45, 8 *animo*] fehlt in B.
- 45, 10 *quid*] *quod* B.
- 45, 11 *fertur*] Bζ; *refertur* ζ.
- 45, 11 *iis*] *his* B.
- 45, 14 *duodecim milia deinde*] Wesenberg; *deinde* Bζ, *deinde mille* cod. Lov. 3, *mille deinde* alte Ausgaben, *milia deinde* Gruter.
- 45, 15 *quadringenta*] ζ; -XL- B, cod. Gaertn.
- 45, 17 *concitorem*] Bζ; *concitatorem* ζ.
- 45, 17 *Mnasilochem*] Ursinus; *mnsicmacum* B, *mnasiemacum* oder *masimachum* usw. ζ, *Mnasimachum* Fr. 1. Vgl. Anhang zu 36, 11, 8.
- 45, 17 *Chalcidensis*] cod. Lov. 3; *chalcidiensis* B, *chalcidenses* M, *chalcidensem* oder *calcidiensem* oder *calcidiensis* usw. ζ.
- 45, 17 *Eubulidam*] Fr. 2; *eubolum* Bζ, *eubulum* M, *eubulum* oder *eubylum* usw. ζ.
- 45, 19 *iis*] B; *his* ζ.
- 45, 19 *condicionem*] fehlt in B.
- 45, 19 *Ephesumque*] alte Ausgaben; *ephesum* Bζ, *et ephesum* ζ.
- 46, 1 *triumphi spe proconsules*] Fr. 2; *triumphi spe* Bζ, *triumphi spe praetores* oder *triumphis proconsules* usw. ζ.
- 46, 1 *M.*] m. B. Vgl. Anh. zu 2, 2.
- 46, 3 *in eo triumpho sunt*] Bζ; *sunt in eo triumpho* 2ζ, Fr. 2.
- 46, 3 *infecti*] fehlt in B.
- 46, 3 *tetrachmum*] Bekker; *tetracmum* B, *tetracinum* oder *tetracinnum* usw. ζ.
- 46, 3 *cistophori*] B (nach Alsch. und Kreyssig); *cisthophori* B (nach Drak.), *cistophorum* Glareanus.
- 46, 4 *ducit*] B; *ducit* ζ.
- 46, 6 *alioqui*] B; *alioquin* ζ.
- 46, 7 *Bastetanis*] cod. Lov. 6; *uastetanis* Bζ, *uascetanis* oder *uasceranis* usw. ζ.
- 46, 7 *L.*] fehlt in B.
- 46, 7 *proconsulis*] *propraetoris* Glareanus.
- 46, 7 *Lyconem*] Bζ; vielleicht *Liconem* W Heraeus (vgl. 35, 22, 5: *Licabrum*).
- 46, 7 *sex*] Bζ; *septem* M, Mg.
- 46, 8 *in modum*] M; *ad modum* Bζ.
- 46, 10 *aliis belli casibus, aliis*] *alii belli casibus alii* B.
- 46, 10 *sex*] Bζ; *septem* M, Mg.

- 46, 10 *conscriberet*] fehlt in B.  
 47, 1 *redit*] B $\zeta$ ; *rediit*  $\zeta$  und alte Ausgaben.  
 47, 2 *fuisset*] *fuisissent* B.  
 47, 2 *deducerentur*] M $\zeta$ ; *ducerentur* B $\zeta$ .  
 47, 2 *consuerunt*] *consuerant* B.  
 47, 4 *ergo*] BM; *gratia* n.  
 47, 5 *vicenis*]  $\zeta$ ; *uicinis* B, fehlt in cod. Lov. 6.  
 47, 6 *omnium fama*] B $\zeta$ ; *fama hominum* Fr. 2, Mg. (vgl. 22, 39, 18).  
 47, 6 *senatu*] cod. Mead. 1 am Rande; *senatus* B $\zeta$ .  
 47, 6 *reliquisset*]  $\zeta$ ; *requisisset* B, cod. Lov. 4, cod. Mead. 1.  
 47, 7 *Volso* hinzugefügt nach ed. Mediol. 1480 (*Vulso*); vgl.  
 48, 1; 33, 42, 7. 43, 5; 35, 10, 2 (vgl. 9, 7). 24, 4.  
 47, 7 *nam*] fehlt in B.  
 47, 7 *Messalla*]  $\zeta$ ; *messala* B $\zeta$ .  
 47, 7 *dixit*]  $\zeta$ ; *duxit* B $\zeta$ .  
 47, 8 *Fabiū*]  $\zeta$ ; *fali* B, *fabiū*  $\zeta$ .  
 47, 8 *Pictor flamen*] W $\beta$ b.; *flamen* B $\zeta$ , *hic flamen* Crévier.  
 47, 8 *Sp. Postumius*]  $\zeta$ , Fr. 2; *l. postimius* B, *l.* (oder *m.* oder *s.*)  
*postumius*  $\zeta$ .  
 47, 8 *L. Plautius Hypsaecus*]  $\zeta$ ; fehlt in B $\zeta$ .  
 48, 1 *Cn. Manlio*] B $\zeta$ ; *c.* (oder *m.*) *manlio*  $\zeta$ .  
 48, 4 *imperata*] BM; *imperia*  $\zeta$ .  
 48, 6 *subtexit*] B $\zeta$ ; *adiecit* M, *subcessit* oder *successit*  $\zeta$ .  
 48, 6 *senatu*] Fr. 1; *senatum* B $\zeta$ .  
 48, 6 *delectum*] *delectu* B.  
 49, 1 *hortaretur, ut*] B; *hortaretur*  $\zeta$ .  
 49, 1 *seu culpaē*]  $\zeta$ ; *se culpae* B.  
 49, 4 *permitterentne*]  $\zeta$ ; *permitterent* B $\zeta$ , *an permitterent* cod. Voss., *ne permitterent* cod. Harl.  
 49, 4 *habiturene*] *habituosne* B.  
 49, 4 *hostis*] *hostus* B, *hostes*  $\zeta$ .  
 49, 5 *perdomandosque*] B $\zeta$ ; *perdomandos* M $\zeta$ .  
 49, 5 *feroces animos*] B $\zeta$ ; *animos feroces* M.  
 49, 7 *M.*] *m.* B. Vgl. Anh. zu 2, 2.  
 49, 7 *eo die*] B $\zeta$ ; *uno die* 3 $\zeta$ , *eodem die* Ml. (vgl. 1, 6), *eo ipso die* WNitsche.  
 49, 8 *denuntiatumque*]  $\zeta$ ; *nuntiatumque* B.  
 50, 1 *placuit*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 50, 2 *qui Asiam*] B $\zeta$ ; fehlt in  $\zeta$  oder *et qui asiam*  $\zeta$ , *ei qui Asiam* Ussing, Mg. (vgl. E. L. 553).  
 50, 2 *ei exercitus*] Ml.; *exercitus ei* B $\zeta$ , *exercitus* Ussing, Mg.  
 50, 3 *in eum*] B $\zeta$ ; *in eius*  $\zeta$ .  
 50, 3 *octo*] M; *sex* B $\zeta$ , *septem* cod. Lov. 6. W $\beta$ b. bemerkt hierzu: Auch *sex* kann richtig sein, da die Fußtruppen der Römer bei solchen Ergänzungen kein Maß für die der Bundesgenossen sind (s. § 11f.) und die Zahl der Reiter der letzteren im Verhältnis zu den Fußtruppen, die sie stellen, in der Regel größer ist als bei den Römern.  
 50, 3 *his*] B $\zeta$  (vgl. 23, 40, 3; 24, 44, 6); *uis* M, Mg.  
 50, 3 *ut*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 50, 4 *supplementum*] cod. Voss., cod. Mead. 1.; *in supplementum*  $\zeta$ .  
 50, 4 *eundem numerum*] fehlt in B.

- 50, 5 *Cephalanniam*] *cephelanniam* B; vgl. Anhang zu 36, 11, 9.  
 50, 6 *rei publica*] B $\zeta$ ; *populi romani* M $\zeta$ .  
 50, 6 *veniret*] B $\zeta$ ; *rediret* M, Mg.  
 50, 7 *faceret*] *facere* B.  
 50, 9 *novus*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 50, 9 *praetor*]  $\zeta$ ; *p. r.* B $\zeta$ .  
 50, 10 *idem*]  $\zeta$ ; *idem idem* B, *idem et* cod. Gaertn.  
 50, 11 *Hispaniam*] B $\zeta$ ; *hispania* 2 $\zeta$ , *Hispaniam ulteriorem* Wesenberg.  
 50, 11 *Latini nominis*] B $\zeta$ ; *socium Latini nominis* Wesenberg.  
 50, 11 *ducenti*] M; *et ducenti* B $\zeta$ , *et ducentos* 2 $\zeta$ .  
 50, 12 *Plautio Hysaeco in Hispaniam citeriorem mille Romani dati sunt*] B, ed. Ald.; fehlt in  $\zeta$ .  
 50, 12 *pedites*] B, ed. Ald.; fehlt in  $\zeta$ , *pedites* (< *et quinquaginta equites*) Wesenberg.  
 50, 12 *duo milia socium Latini nominis et ducenti equites*] B, ed. Ald.; fehlt in  $\zeta$ .  
 50, 13 *in annum*]  $\zeta$ ; fehlt in B $\zeta$ .  
 50, 13 *et P.*] cod. Lov. 6; *prorogatum et p.* B $\zeta$ .  
 50, 13 *Tuccio*] B; *tutio* oder *tuctio* oder *tucio* usw.  $\zeta$ .  
 51 1 *pontificem maximum*] B; *maximum pontificem*  $\zeta$  (vgl. W $\beta$ b. zu 27, 6, 17).  
 51, 1 *Pictorem*]  $\zeta$ ; *praetorem* B $\zeta$ .  
 51, 1 A.] hinzugefügt von Ml.  
 51, 3 *proficisceretur*] *proficiscetur* B.  
 51, 3 *certatum*] B $\zeta$ ; *certatum est* cod. Lov. 2, Mg.  
 51, 5 *ad*] fehlt in B.  
 51, 5 *et dicto audiens esse flamen pontifici iussus, et*] Fr. 2; *ut dicto audiens esset (essent* B) *flamen pontifici iussus et* B $\zeta$  (vgl. W $\beta$ b. zu 28, 36, 1), *ut dicto audiens esset flamen pontifici et* alte Ausgaben, *et dicto audiens esse flamen pontifici iussus est* Mg. (vgl. E. L. 534).  
 51, 5 *multa iussu populi ei remissa*] M; *multae ex iussu populi remissae* B $\zeta$ , *mulcta ei iussu populi remissa* ('MS. Longobardicus') Modius.  
 51, 6 *ira*] BM, cod. Mead. 2; *ita*  $\zeta$ .  
 51, 6 *et ut*] *sed ut* B.  
 51, 6 *diceret*] *dicere* B.  
 51, 8 *dein de*] B $\zeta$ ; *deinde de* alte Ausgaben.  
 51, 9 *victum in Aetolia*] B $\zeta$ ; *victam in aetolia* cod. Voss., *victam aetoliam* cod. Lov. 3, Gelenius.  
 51, 9 *Antiochum*] hinzugefügt nach Mg. E. L. 534, der es auch für möglich hält, daß *regem* an dieser Stelle ausgefallen sei. MMüller möchte *regem* hinter *metuere* einsetzen.  
 51, 9 *a vetere fama*] ARubens; *auerterunt fama* B, *auerterunt famam* (oder *fama*)  $\zeta$ , *aduerterunt fama* oder *auerterat fama* je 1 $\zeta$ .  
 52, 1 L.] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 52, 2 *contione*] *contentione* B.  
 52, 3 *tum*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 52, 3 *et egisset*] BM $\zeta$ ; *egisset*  $\zeta$  und alte Ausgaben.  
 52, 3 *fratrem*] *fratres* W $\beta$ b.  
 52, 4 *post et*]  $\zeta$ , ed. Ald.; *et* B, *postea* M, *post* cod. Harl. und alte Ausgaben.

- 52, 5 *cognoscere*] Fr. 2; *cognosci* B $\zeta$ , *cognosse* Gr.  
 52, 7 *immoderate*]  $\zeta$ ; *immoderata* B $\zeta$ .  
 52, 7 *posset*] B $\zeta$ ; *possit* M.  
 52, 9 *templo*] *ex templo* B; *excedere* mit bloßem Ablativ ist stehender Sprachgebrauch bei Livius. An den drei Stellen, wo sich sonst noch *ex* (e) dabei befindet (2, 19, 5; 26, 30, 11; 29, 19, 3), ist die Präposition wahrscheinlich zu tilgen; an den beiden zuletzt genannten Stellen sprechen auch die Handschriften dafür.  
 52, 10 *ut . . diceret*] B $\zeta$ ; *ut . . dicere* cod. Lov. 3, *et . . dicere* JGr.  
 52, 10 *accommodata*] B $\zeta$ ; *accommoda*  $\zeta$ , ed. Ald., *commoda* Fr. 2.  
 53, 2 *quod ea*] M; *quod* B $\zeta$ .  
 53, 2 *sunt*] B $\zeta$ ; *sint* M, cod. Pal. 1.  
 53, 2 *sed ne*] *et ne* B.  
 53, 3 *et a nobis*]  $\zeta$ ; *et a uobis* B, *a nobis* 2 $\zeta$ .  
 53, 4 *ipsi*] Fr. 2; *sibi* B $\zeta$ , *si* cod. Lov. 6.  
 53, 6 *in meliore*] BM; *meliore*  $\zeta$ .  
 53, 6 *et amici*] ed. Ald.; *aut amici* B $\zeta$ .  
 53, 7 *in aliis*] M; *in his* B, *in his* oder *in hiis*  $\zeta$ .  
 53, 7 *malim*] B $\zeta$ ; *mallem* M.  
 53, 7 *eo tetendisse*]  $\zeta$ ; *eos tendisse* B, *tetendisse* oder *contendisse* je 1 $\zeta$ .  
 53, 7 *vestrae*] B $\zeta$ ; *nostrae* M (vgl. Pol. 22, 3, 1).  
 53, 8 *perpetua*]  $\zeta$ ; *perpetuam* B.  
 53, 9 *animum dumtaxat*] B $\zeta$ ; *dumtaxat animum* M, Mg.  
 53, 9 *vobis*] B $\zeta$ ; *in uos* M, Mg.  
 53, 9 *navalibus*] *navalibusque et* Ml.  
 53, 9 *posset*] B, ed. Ald.; *possit*  $\zeta$ .  
 53, 11 *voluntati*] Fr. 1; *uolunte* B, *uoluntate*  $\zeta$ .  
 53, 12 *ut superare possem*] fehlt in B.  
 53, 13 *amplificandi regni*] M; *ampliandi regna* B $\zeta$ .  
 53, 14 *nostrae*] *uestrae* B.  
 53, 15 *ut nemo sociorum vestrorum*]  $\zeta$ ; *aut nemo sociorum uestrorum* B, *ut uestrorum sociorum nemo*  $\zeta$ .  
 53, 17 *meis rebus*] B $\zeta$ ; *rebus meis*  $\zeta$ , *rebus* 2 $\zeta$ , Gr.  
 53, 18 *postquam*] B, alte Ausgaben; *postquam*  $\zeta$ , Mg.  
 53, 19 *sum*] fehlt in B.  
 53, 21 *Masinissa hostis vobis ante quam*] B $\zeta$ ; *hostis masinissa ante uobis quam* M.  
 53, 22 *quia*]  $\zeta$ ; *qui* B $\zeta$ , *quidem* oder *quod*  $\zeta$ .  
 53, 24 *in Asia*] B, ed. Ald.; *asia*  $\zeta$ .  
 53, 25 *Antiochum emostis*] B $\zeta$ ; *emostis antiochum* M, *antiochum emouistis* (*emestis* oder *emouissetis* je 1 $\zeta$ )  $\zeta$ .  
 53, 27 *bello*] *in bello* B.  
 54, 2 *Smyrnaeorum*] so ist hier in B geschrieben und ebenso zwei Zeilen später *smyrnaeis*; sonst lautet dieser Name und der Name der Stadt Smyrna in B fast immer mit *z* an (38, 39, 11 *ymirneos*).  
 54, 2 *aderat*] Ruperti, *aderant* B $\zeta$ .  
 54, 3 *meritisque*] *meritis* B.  
 54, 4 *patres conscripti*] fehlt in B.  
 54, 5 *privatim*] B, cod. Lov. 6; *privatum*  $\zeta$ , *privatis* cod. Voss.  
 54, 7 *sese*] B $\zeta$ ; *se* M, Mg., fehlt in alten Ausgaben.

- 54, 8 *in servitutum traderetis ei*] B; *ei in servitutum traderetis* M, Mg., *traderetis ei* ζ.  
 54, 9 *gloriamque*] B; *gloriam* ζ.  
 54, 11 *Chersonesus*] *chersonensus* B.  
 54, 12 *regi adiecta*] Bζ; *regio adiecta* HAKoch, Mg., *adiecta* RNovák.  
 54, 12 *aequare*] BM; *praeferre* ζ.  
 54, 13 *et meminisse*] B, Fr. 2; *debetis et (etiam alte Ausgaben) meminisse* ζ.  
 54, 13 *nunc adversus*] *nunc* B.  
 54, 13 *bello*] Wesenberg; *belli* Bζ.  
 54, 14 *est*] Bζ; steht in M hinter *honesta*, und dorthin stellt es Mg.  
 54, 16 *humanum genus*] Bζ; *genus humanum* ed. Mog.  
 54, 16 *nomen*] *numen* Freinsheim.  
 54, 16 *pugnastis*] M; *pugnatis* Bζ.  
 54, 17 *libertatem*] *ad libertatem* B.  
 54, 17 *clientelam*] Bζ; *in clientelam* M, Mg.  
 54, 17 *gentis*] BM; fehlt in ζ, *genti* CLBauer.  
 54, 18 *solo*] Crévier; *solo modo* Bζ, *solo illo* Zingerle.  
 54, 18 *antiquo*] Bζ; *quo* oder *antiquae* oder *antico* je 1ζ, *Attico* Ursinus.  
 54, 18 *Graecae*] 2ζ; *graeciae* Bζ.  
 54, 18 *illinc*] fehlt in B auf freigelassenem Raum.  
 54, 19 *ac*] Bζ; *et* Prisc. XVII 165.  
 54, 19 *sumus*] *simus* B.  
 54, 20 *adistis Graeciae*] M; *additis graeciae* B, fehlt in ζ.  
 54, 20 *adistis Asiae*] *ad istas asiae* B.  
 54, 21 *insita*] Bζ; streicht RNovák.  
 54, 21 *posset*] *posset et* B.  
 54, 21 *audimus*] ζ; *audiuimus* Bζ.  
 54, 22 *a*] fehlt in B.  
 54, 23 *debet videri*] B; *videri debet* ζ.  
 54, 23 *vestra*] BM; fehlt in ζ.  
 54, 24 *reges*] *regis* B.  
 54, 24 *gerunt*] fehlt in B.  
 54, 28 *et in hoc*] alte Ausgaben; fehlt in Bζ.  
 54, 28 *quam*] fehlt in B.  
 54, 28 *comprobaritis*] ζ; *probabit* B, *comprobaueritis* Mζ, Mg., *comprobaretis* ζ.  
 55, 1 *veniam more*] Bζ; *more ueniam* ζ.  
 55, 1 *obtestati sunt*] M; *obtestati* Bζ, *obtestari* 2ζ.  
 55, 2 *dedisset*] *dedissent* B.  
 55, 3 *censuit*] fehlt in B.  
 55, 4 *datum*] B; *datum est* ζ, Mg.  
 55, 5 *fore*] fehlt in B.  
 55, 5 *montem, quae intra*] ζ; *montemque* B, *montem quae infra* ζ;  
 55, 5 *ea ut*] B; *cae* oder *aut* oder *ut* ζ, *ea* Fr. 2 (*vetus lectio* Gelenius), Mg.  
 55, 5 *civitatis Rhodiorum*] Bζ, Fr. 2; *civitates rhodiorum* ζ.  
 55, 6 *Attali*] ζ; *attalis* B, *actalis* oder *attalo* je 1ζ.  
 55, 6 *eadem*] *eadem* B.

55, 7 *Merendam*] Duker; *merulam* B $\zeta$ .

56, 2 *Mysiam* M; *misias* B, *mysias* oder *myssias*  $\zeta$ ; vielleicht *Mysos* Wbb. (vgl. Pol. 22, 24, 10).

56, 2 *quam ademerat Prusias regi, ac Milyada et*] Ml. (vgl. 38, 39, 15); *regias siluas et* BM $\zeta$ , *regiam et Milyas* Mg. E. L. 535, *quam Prusia rex ademerat, restituit regi et Milyas et* MMüller, *ad Rhyn-dacum sitam et Milyas et* Zingerle, *regi assignat et Harant, et regi-ones Milyadis et* Landgraf. Bei dem Einschub von *quam ademerat Prusias* habe ich angenommen, daß der Schreiber von *Mysiam* auf *Prusias* (38, 39, 15 lautet dieser Name in B *prysia*) abgeirrt und so die Form *misias* (B) entstanden sei. Vgl. Zeitschr. f. d. GW. 1894, JB. S. 99 ff.

56, 2 *Lydiam Ioniamque extra ea oppida*] Crévier; *lydiae ioniaeque extra ea* (ea fehlt in B $\zeta$ ) *oppida* BM $\zeta$ , *Lydiae Ioniaeque oppida extra ea* Ruperti, Mg.

56, 2 *pugnatum est, et*] *oppugnatum est et* B $\zeta$ ; *pugnatum esset, et* JHVöB, Mg., vielleicht *pugnatum esset* Ml. ( $\zeta\epsilon\tau$  statt  $\zeta\epsilon t$ ).

56, 3 *ad Sipyllum*] Fr. 2; *et asypilum* B, *et asipylum* oder *et asipulum* usw.  $\zeta$ , *et sipyllum* alte Ausgaben.

56, 3 *Hydrela*]  $\zeta$ ; *hidraela* B, *hydrella* oder *ydrela* oder *hyderla* usw.  $\zeta$ .

56, 3 *Hydrelitanum*] cod. Lov. 5, ed. Camp.; *hidraeletanum* B, *hydrelatanum* oder *hydrelatranum* usw.  $\zeta$ .

56, 3 *usque ad Maeandrum*] Ruperti (vgl. § 5; Pol. 22, 24, 8:  $\text{Ποδῖος ἐρημίτισαν, δίδόντες Ἀννίαν καὶ Καρίας τὰ μέγιστὰ Μαίανδρον ποταμοῦ πληρὴν Τελμισσοῦ}$ ); *ad Maeandrum* B $\zeta$ , *trans maeandrum* M; vgl. Mg. E. L. 536.

56, 3 *et oppida*] M; fehlt in B $\zeta$ .

56, 4 *Telmessum item*] M $\zeta$  (vgl. § 5); *telmesson item* B, *telmessontem* oder *thelmessontem*  $\zeta$ .

56, 4 *castra Telmessium*] B $\zeta$ ; *castra telmessium* (oder *thelmessium*)  $\zeta$ .

56, 4 *praeter agrum, qui Ptolemaei Telmessii fuisset: haec omnia, quae supra sunt scripta, regi Eumene iussa dari. Rhodiis Lycia data extra eandem Telmessum et castra Telmessium*]  $\zeta$ ; fehlt in B, *et castra Telmessium* fehlt in  $\zeta$ , Fr. 2. Über die Person dieses Ptolemaeus vgl. A. Wilhelm, Gött. Gel. Anz. 198, S. 210.

56, 4 *iussa dari*]  $\zeta$ ; *iussi dari* cod. Lov. 2, cod. Mead. 1; *iussere dari* 2 $\zeta$ , *iussi dare* Drak.

56, 5 *eandem*] Wesenberg; *eundem* B $\zeta$ .

56, 5 *Ptolemaei Telmessii*] *ptolmei telmessi* B. Hierzu macht Georges in seinem Ausf. Handwb. 7 die Bemerkung: 'Es ist vielleicht mit der Bamberger Handschrift *Telmessi* zu schreiben oder wenigstens *Telmessei*, Gen. von *Telmesseus* ( $\text{Τελμισσοεύς}$ )'.

56, 5 *haec et ab Eumene et Rhodiis excepta*] B $\zeta$  (*rhodis* in B); *haec ab eumene et rhodiis excepta*  $\zeta$ , *hic et ab Eumene et Rhodiis exceptus* Ruperti, Mg., *hic ab Eumene, illa ab Rhodiis excepta* KHeusinger.

56, 6 *iis*] B $\zeta$ ; *his*  $\zeta$ .

56, 6 *propior Rhodum*] B, Fr. 2; *prope rhodum* M, *propior thorum* (oder *torum*) oder *prope ortorum* oder *prope orchorum* usw.  $\zeta$ .

56, 6 *pugnatum est*] B $\zeta$ ; *pugnatum esset* JHVöB, Mg.

- 56, 7 *Cilicia*] *lycia* B.  
 56, 7 *cum iis*] *cum his* B.  
 56, 7 *caritatem*] B $\zeta$ ; *gratiam* M.  
 56, 8 *iis est nec*]  $\zeta$ , ed. Ald.; *his est ne* B.  
 56, 8 *foedera*] *foedere* B.  
 56, 9 *tenderet*] *tenderent* B.  
 56, 9 *exposuissent*] B $\zeta$ ; *exposuissent patres* cod. Lign., ed. Ald.  
 56, 10 *causam*] M; *causas* B $\zeta$ .  
 56, 10 *turbandae pacis*] *turbandas paucis* B.  
 57, 3 *traditis*]  $\zeta$ ; *tradito* B, 2 $\zeta$ .  
 57, 5 *veniret*] *uenit et* B.  
 57, 5 *gessisset*] *gessisset et* B.  
 57, 6 *duo milia*] B; *tria milia* oder *mille*  $\zeta$ .  
 57, 6 *in Hispania res fecit*]  $\zeta$ ; *in hispaniam recepit* B, in *hispania* (oder *hispanias*) *recepit*  $\zeta$ .  
 57, 7 *Flaccus, M. Atilius Serranus, L. Valerius*] fehlt in B.  
 57, 8 *septuagena*] *septuaginta* B.  
 57, 8 *fuera*] *fuera* B.  
 57, 9 *multo*] fehlt in B.  
 57, 10 *Marcellus*] Fr. 2 ('*vetus lectio*' Gelenius); *gellius* B $\zeta$ , *gelius*  $\zeta$ .  
 57, 10 *M'*] Sigonius; *m.* B $\zeta$ . Vgl. Anh. zu 2, 2.  
 57, 11 *congiaria distribuera*] Wesenberg; *congiaria habuera* B, *conciha* (oder *consilia*) *habuera*  $\zeta$ , *congiaria exhibuera* Ursinus, *e copia regia habuera* Mg., *congiaria dederat* Zingerle, *congiaria praebuera* WNitsche.  
 57, 11 *obligat*] B $\zeta$ ; *obliguera* M, cod. Lov. 3, Mg.  
 57, 12 *Rutilus*] Sigonius; *rutilius* B $\zeta$ .  
 57, 12 *tribuni plebis*] alte Ausgaben; fehlt in B $\zeta$ .  
 57, 12 *neque in acarium rettulisset*] M; fehlt in B, *detulisset* statt *rettulisset*  $\zeta$ .  
 57, 13 *testis*] B $\zeta$ ; *testes*  $\zeta$ .  
 57, 15 *id aeque*] B; *ideoque*  $\zeta$ , *id* cod. Lov. 2, *id neque* JHVof.  
 57, 15 *intestabili*] B; *inaestimabili* oder *inextimabili* oder *detestabili*  $\zeta$ .  
 58, 1 *de ea*] B $\zeta$ ; *de ea re* M, Mg.  
 58, 1 *petitione*] RNovák; *de petitione* B $\zeta$ .  
 58, 1 *voluit*] *noluit* B.  
 58, 3 *eos*] B $\zeta$ ; *eosdem*  $\zeta$ .  
 58, 3 *quot*] *quod* B.  
 58, 4 *pro*] Gr.; *tanta pro* B $\zeta$ , *tanta nec pro* MSeyffert.  
 58, 4 *tetrachma*] Bekker; *tetracma* B, *tetracina* oder *terracina* usw.  $\zeta$ , *tetradrachma* Budaeus.  
 58, 4 *triginta quattuor milia ducenta*] XXXVIII .CC. B $\zeta$ , XXXIII .CC. usw. (fast alle mit Auslassung des Tausend-Striches)  $\zeta$ , XXXVIII *milia DCC* Fr. 2, Mg.  
 58, 5 *in Hispania*] alte Ausgaben; *in graecia* B, *in graecia hispania* oder *in graecia in hispania* usw.  $\zeta$ .  
 58, 6 *fratris*] B $\zeta$ ; *fratri*  $\zeta$ , ed. Ald.  
 58, 7 *praefloratam*] M; *defloratam* B $\zeta$ .  
 58, 8 *vere*] fehlt in B.  
 58, 8 *quota enim parte*] *quod enim partae* B.  
 58, 8 *ultimis Orientis terminis*] Zingerle (vgl. 35, 48, 4); *ultimis*

*orientis in B, ultimi (oder ultimis) orientis*  $\zeta$ , *ultimis orientis* Fr. 2, Mg., *ultimi orientis partibus* alte Ausgaben, vielleicht *ultimi Orientis sinu* Mg., *ultimis oris* (scil. *totius Asiae*) MSeiffert, *ultimis Orientis finibus* Wßb., *ultimis Orientis oris* (oder *ori(s Ori)entis*) Ml. (vgl. 21, 10, 12).

59, 1 *fecissent et*] Fr. 1; *fecissent* B $\zeta$ .

59, 2 *Africani] africanus* B.

59, 2 *aestimatione]* B $\zeta$ ; *existimatione* oder *extimatione*  $\zeta$ .

59, 2 *comparandus]* B $\zeta$ ; *comparandus illi* 3 $\zeta$ .

59, 3 *viginti]* B $\zeta$ ; *triginta* M, Mg.

59, 4 *triginta]* (das Zeichen für *milia* fehlt in B und den meisten  $\zeta$ ) B $\zeta$ ; *quadringenta* M, Mg.

59, 4 *quadringenta]* M $\zeta$ ; -CCC. B (das Zeichen für *milia* fehlt in B und den meisten  $\zeta$ ).

59, 4 *tetrachmum]* *tetracmum* B, *teracinum* oder *tetracinum* usw.  $\zeta$ , *tetradrachmum* Budaeus.

59, 4 *quattuordecim]* B $\zeta$ ; *uiginti quattuor*  $\zeta$ , ed. Ald., Mg. (das Zeichen für *milia* fehlt in B und den meisten  $\zeta$ ).

59, 4 *Philippeos centum quadraginta milia*\*) *philippeos centum quadraginta milia* B $\zeta$ , (*nummorum aureorum*) *Philippeorum centum quadraginta milia* JPerizonius, *Philippeos*\*\* *milia centum quadraginta* Mg. E. L. 538, *Philippeos centum quadraginta milia septuaginta* (*septuaginta*, welches vor *nummos* überliefert ist, hierher gestellt) Richter.

59, 5 *aureorum mille]* vielleicht *aureorum mille quingenta* Wßb. (vgl. Plin. 33, 148).

59, 5 *purpurati]* B; *et purpurati*  $\zeta$ .

59, 6 *duplea]* vgl. Mg. E. L. 538.

59, 6 *iam proelio]* KHeusinger; *proelio* B $\zeta$ , *item proelio* Hertz (hinter *facto* wollte Crévier *quoque* oder *itidem* oder *iam* einfügen).

59, 6 *consulatu abiit]*  $\zeta$ ; *consulatu abit* B, *consulatu* (oder *consulatum*) *habuit*  $\zeta$ , *consulatum abiit* cod. Lov. 1.

60, 2 *cogitantique]* B $\zeta$ ; *cogitanti q.* M.

60, 3 *Gortynios Gnosiosque]* *cortynos gnosios* B.

60, 3 *insulam] italiam* B.

60, 4 *redderent]* WNitsche; *reducerent* B $\zeta$ .

60, 5 *Gortynios]*  $\zeta$ ; *cortynios* B, *cortynios* oder *cortynos*  $\zeta$ .

60, 6 *timuerint]* Bekker; *timuerunt* B $\zeta$ .

60, 6 *reddita]* *redditas* B.

60, 7 *a Creta Ephesum]* M; *ac ephesum* B $\zeta$ , *hac ephesum* oder *at ephesum* usw.  $\zeta$ .

60, 7 *redit]* B $\zeta$ ; *rediit* M, Mg.

#### Buch XXXVIII.

1, 1 *res quietae]* B; *quietae res*  $\zeta$ .

1, 2 *praefectis]* *praefecto* B.

1, 3 *exulanti tum]*  $\zeta$ ; *exulantium* B, 2 $\zeta$ , *exulanti*  $\zeta$ .

1, 4 *ab eo nuntiant principibus]* B $\zeta$ ; *nuntii ab eo ad princeps* M, Mg.

1, 4 *haberent]*  $\zeta$ ; *haberet* B $\zeta$ , ed. Mog.

1, 4 *venturum cum exercitu]*; *agit deinde]* Ml.; *uenturum* BM $\zeta$ , *venturum . agit deinde* Mg. E. L. 539, *venturum deque ea re acturum*

- Wßb., *venturum non diffidere sibi facile conventurum* MMüller.  
 1, 4 *cum delectis Aetolorum*] M; *delectis* B $\zeta$ , *cum delectis* ed. Paris. 1513 (Ascens.).  
 1, 4 *est*] Mg.; *esset* B $\zeta$ .  
 1, 5 *paratos*] M $\zeta$ ; *paratiores* B $\zeta$ .  
 1, 5 *suos subinde*] ML; *subinde* B $\zeta$ , *suos deinde* Cobet.  
 1, 6 *assumpserunt*] *consumpserunt* B.  
 1, 6 *quae*] *quod* B.  
 1, 7 *esse solita*] fehlt in B.  
 1, 7 *quarta Argitheam*] fehlt in B.  
 1, 8 *primo quieti*] alte Ausgaben; *prima quietem* B, *prima quiete* oder *prima quieti* oder *primo quiete*  $\zeta$ .  
 1, 8 *omnem*]  $\zeta$ ; *omnes* (*oms* B) B $\zeta$ .  
 1, 9 *regem restituerent*] ML; *restituerent* B $\zeta$ , Fr. 2, Vielhaber, Cobet, Lentz, *restituerent Amyndrum* alte Ausgaben, *restituerent regem* MMüller.  
 1, 9 *in patrium ac legitimum regnum*] B $\zeta$ ; *patrium ac legitimum regnum* Vielhaber, Cobet, *in patrium eum ac legitimum regnum* Lentz.  
 1, 10 *Telum*] B $\zeta$ ; *thelum* oder *thedum* usw.  $\zeta$ , *Theium* alte Ausgaben (und so liest Mg.).  
 1, 10 *interceptis*] *interseptis* B.  
 2, 2 *sufficerent*] B $\zeta$ ; *suffecissent* M, cod. Voss., Mg., *vires suffecissent* FFügner.  
 2, 2 *milibus*] fehlt in B.  
 2, 2 a] fehlt in B.  
 2, 4 *Xenonem inde*] B $\zeta$ ; *inde zenonem* M, *inde Xenonem* Mg.  
 2, 4 *Alopam*] M (vgl. § 12 und 13); *aethiopam* B, *aethopiam* oder *ethiopam* oder *copam* usw.  $\zeta$ .  
 2, 4 *opportune Argitheae imminentem*]  $\zeta$ ; *opportune argytiae imminentem* B. *tumululum Argitheae imminentem* Cobet (der zugleich das folgende *locum* streicht), *opportune Argitheae imminentem tumulum* (oder *collem*) MMüller.  
 2, 5 *Iovis Aeraei posuit*] M (aber *acrei*); *ioui sacra inposuit* B, *iouis sacra posuit*  $\zeta$ , *ioui sacrum posuit* alte Ausgaben.  
 2, 6 *signa, totoque*]  $\zeta$ ; *signatoque* B, *concitatoque* M.  
 2, 10 *ut*] fehlt in B.  
 2, 10 *flumen*] fehlt in B; Crévier vermutet, daß hinter *flumen* der Flußname ausgefallen sei (vgl. Mg. E. L. 540).  
 2, 10 *traicerint*]  $\zeta$ ; *traicerunt* B, *traicerent*  $\zeta$ .  
 2, 12 *Alopam*] M (vgl. § 4 und 13); *copam* B $\zeta$ , *aethopiam* oder *eupam* (cod. Lov. 2) oder *ehopam* usw.  $\zeta$ .  
 2, 13 *parum*] fehlt in B.  
 2, 13 *ab Alopa*] Mg. (vgl. § 4); fehlt in B, *ab aethopia*  $\zeta$ .  
 2, 14 *postea*] B $\zeta$ ; *postera die* M, *postero die* ed. Paris. 1573.  
 3, 1 *recuperato*] *recuperando* B.  
 3, 3 *voluntate*] *uoluntatem* B.  
 3, 4 *Aetolorum*] B $\zeta$ ; *in aetolorum imperio* M, *aetolorum inde* 15.  
 3, 4 *in Aperantiam transcenderunt*] fehlt in B.  
 3, 6 *rediere*] M $\zeta$ ; *redire* B $\zeta$ .  
 3, 6 *sine spe pacis*] B $\zeta$ ; *sine responso* M  
 3, 7 *territi*] *territis* B.

3, 7 *carum civitatum*] B; *civitatum carum* M, *carum* (oder *harum*) *civitatum* oder *illarum civitatum* (oder *civitatum*) ζ.

3, 9 *Ambraciam*] *ambrachiam* B. So wird dieser Name mit *ch* (statt mit *c*) an folgenden Stellen geschrieben (es ist ungefähr ein Drittel der Stellen, an denen er bei Liv. vorkommt): 36, 14, 9; 38, 4, 1 (zweimal), 4, 3, 4, 6, 4, 8, 4, 9, 5, 6, 8, 1, 9, 4, 10, 1; Periocha (NP). Dagegen *ambracia* z. B. 38, 10, 1, 43, 2, 7, 11.

3, 10 *detractarent*] *detrectarent* B.

3, 11 *Arethontem*] B, alte Ausgaben; *harecontem* oder *arepton-tem* usw. ζ; *Arachthum* Ursinus, *Aratum* oder *Arratum* Wßb. Vgl. 4, 3.

4, 1 *Perranthem*] B; *perrantem* oder *perranchem* usw. ζ.

4, 2 *imposita tumulo est*] *posita tumulo est* Bζ, *imposita est tumulo* M, Mg., *postea in tumulo est* 1ζ, *posita est tumulo* 2ζ, *posita in tumulo est* alte Ausgaben.

4, 3 *Aretho*] Bζ; *arocho* cod. Voss., *arethon* alte Ausgaben, *Arachthus* Ursinus. Vgl. Anh. zu 3, 11.

4, 3 *Athamania*] *Palmerius*; *acarnania* Bζ.

4, 3 *Ambracium*] *ambrachiam* B. Vgl. zu § 1.

4, 4 *quod*] fehlt in B.

4, 4 *quattuor milia*] *IIII* B, *III milia* ζ, *m.* cod. Voss.

4, 6 *atque*] B (vgl. 36, 1, 3); *ac* ζ.

4, 6 *ita*] Fr. 2 (in *nostris archetypis*) Gelenius; fehlt in Bζ.

4, 6 *convenerant*] *conuenerunt* B, *uenerant* cod. Harl.

4, 7 *dein*] Bζ; *deinde* ζ.

4, 9 *cum cetera manu*] M; *cum cetera* (*coetera* B) Bζ, *cum ceteris* ζ.

4, 10 *dein*] Bζ; *deinde* ζ.

4, 10 *regressus*] *praegressus* B.

5, 1 *saepienda*] fehlt in B.

5, 2 *opera*] hinzugefügt nach Wßb.; Mg. läßt es weg.

5, 2 *faciliore*] alte Ausgaben; *faciliora* Bζ.

5, 2 *Pyrrheum*] B; *phineum* oder *pyreum* usw. ζ.

5, 2 *e regione Aesculapii, unum*] M; fehlt in Bζ.

5, 3 *speciem*] Bζ; *hanc speciem* FFügner, *speciem operum*

WNitsche.

5, 3 *editos*] alte Ausgaben; *editus* Bζ.

5, 4 *libramenta*] *libramento* B.

5, 4 *stipitesve*] *stipites* B.

5, 4 *asserem*] Bζ; *asseres* WNitsche.

5, 5 *et nocturnis*] Fr. 2; *nocturnis* Bζ.

5, 6 *a*] fehlt in B.

5, 6 *redierant*] *redierunt* B.

5, 6 *praetor*] M; fehlt in Bζ.

5, 6 *solvendae*] fehlt in B.

5, 7 *hostium*] fehlt in B.

5, 8 *fefellisset*] ζ; *fefellisset et* Bζ.

5, 8 *perrupisset*] Crévier; *erupisset et* B, *erupisset* ζ.

5, 8 *aliquantum*] ζ; *aliquantulum* Bζ.

5, 9 *est*] fehlt in B.

5, 10 *recipiendos*] fehlt in B.

6, 2 *impetu*] fehlt in B.

6, 3 *dein*] Bζ; *deinde* ζ.

- 6, 3 *effunduntur*] B; *effunduntur uno in loco* ζ (vgl. Mg. E. L. 540); *effunduntur Romani ad omnia opera* MMüller.  
 6, 4 *locis*] hinzugefügt von ML.; *operibus* wollte Mg. hinzufügen.  
 6, 4 *pugna*] fehlt in B.  
 6, 5 *certam fouebant spem*] MMüller; *certa fouebant spe* Bζ; *certam proponebant spem* EWolff.  
 6, 6 *destituti*] *destitutis* B.  
 6, 7 *receptu*] Bζ; *regressu* M.  
 6, 7 *ab ipsis ceciderant*] MMüller; *ipsi ceciderant* Bζ; *ex ipsis ceciderant* oder *ipsi amiserant* Crévier.  
 7, 1 *adesse*] fehlt in B.  
 7, 1 *Amphilochia*] ζ; *amphilocia* B, *amphilochiam* M.  
 7, 1 *excessit atque in Macedoniam*] BM; fehlt in ζ.  
 7, 1 *redit*] Bζ; *rediit* M, Mg.  
 7, 2 *avocavit*] BM; *aduocavit* ζ.  
 7, 2 *adiunctis*] M; fehlt in Bζ.  
 7, 2 *Patris*] B, Fr. 2; *partis* Mζ, *patras* ζ.  
 7, 2 *vastabat*] *uastabant* B.  
 7, 3 *anfractus*] *amphractus* B; sonst aber hat B, wie fast überall die maßgebenden Livius-Hss., *anfractus*, z. B. 33, 1, 4; 38, 23, 6. 45, 9; 44, 4, 4<sup>2</sup>.  
 7, 4 *puerant*] Bζ; *potuerant* 2ζ, *potuerunt* Drak.  
 7, 6 *contecto*] ζ; *collecto* Bζ, *conlecto* oder *colecto* usw. ζ.  
 7, 6 *instituit*] *statuit* B, *institit* Cobet. Vgl. Anh. zu 4, 22, 4.  
 7, 6 *cum*] fehlt in B.  
 7, 7 *cumulus repente*] Bζ; *repente cumulus* M, Mg., *tumulus repente* ζ.  
 7, 7 *terrae*] Mζ; *terra* Bζ, *terram* cod. Lov. 1.  
 7, 7 *facta in urbem via esset*] Bζ; *acta via esset in urbem* M, *facta via esset in urbem* Mg.  
 7, 8 *facto*] fehlt in B.  
 7, 9 *inane*] *inanem* B.  
 7, 9 *furculis*] Bζ; *farculis* oder *forculus* usw. ζ; *fulturis* Fr. 2, Mg. E. L. 541.  
 7, 10 *sub terra*] B; *sub terram* ζ.  
 7, 10 *ciliis*] BM; *ciliis* oder *aliis* ζ.  
 7, 11 *qua fistula*] *quasi fistula* B.  
 7, 11 *doli*] *dolium* B.  
 7, 12 *foramina*] *foramina bina* (oder *binae*) JGr.  
 7, 13 *odore*] Bζ (in B korrigiert aus *modore*); *more* ζ, *nidore* alte Ausgaben.  
 7, 13 *complexset*] Bζ; *adimpleset* oder *adimplessent* ζ.  
 8, 1 *Phaeneas*] Bζ; *peneas* B, *pheneas* ζ.  
 8, 1 *Damoteles*] Fr. 2; *domoteles* B, *damochiles* oder *damocles* usw. ζ.  
 8, 2 *Dolopiamque*] alte Ausgaben; *dolophiam* B, *dolopiam* ζ.  
 8, 2 *Actoliae*] ζ; *aetoli* Bζ, *aetolos* ζ (was Wßb. schützt durch Hinweis auf 25, 11, 12; 38, 10, 1), streicht Gr., vielleicht *aetolor*. (= *Aetolorum*, zu *concilio* gehörig; vgl. 10, 2; 36, 28, 9) Ml.  
 8, 3 *aequis*] *aequius* B.  
 8, 5 *quod e re*] *quod de re* B.

- 8, 6 *miseriis*] M; *dicere miserae* (*dicere* getilgt) B, *miserae* oder *miseria* usw. 5.
- 8, 7 *vere umquam*] fehlt in B.
- 8, 8 *opimo*] B; *optimo* 5.
- 8, 8 *excessisse*] *excepisse* B.
- 8, 10 *argenti*] 5; fehlt in B5.
- 8, 10 *numeretur*] B5, Fr. 2; *numeraretur* alte Ausgaben.
- 8, 10 *velint*] Dušanek; *uellent* B5.
- 9, 2 *quam diu*] M; *quod B5, quod diu* 'vetus liber' Sigonii, *quid* alte Ausgaben, vielleicht *quod tam diu* W5b. Vgl. Mg. E. L. 541.
- 9, 3 *Thyrreum*] *tyrreum* B5, *thureum* cod. Lov. 2. Vgl. Anh. zu 36, 11, 10.
- 9, 4 *urbe*] M; fehlt in B5.
- 9, 5 *Thyrreo*] *tyrrheo* B, *thyreo* oder *thureo* usw. 5. Vgl. zu § 3.
- 9, 7 *ad id*] MMüller; *id* B5, streicht Crévier, *in id* Drak., Mg., vielleicht *et Crévier*.
- 9, 7 *permissu*] *promissu* B.
- 9, 9 *dein consul Aetolis condiciones pacis dixit*] M.; *dein* B5, *dein Aetoli* JPerizonius, *dein Aetolis condiciones pacis dictae* MMüller [aber Liv. gebraucht *dein* nicht vor Vokalen].
- 9, 10 *esset*] fehlt in B.
- 9, 11 *essent*] B5; *erant* M, Mg.
- 9, 12 *quae cum*] B5; *quas, cum* Muret.
- 9, 13 *fuerat*] *fuerant* B.
- 9, 13 *erant*] B5; *erat* 45.
- 10, 1 *abest*] Fr. 1; *est* B5.
- 10, 1 *quod morarentur*] *quod moraretur* B, *quid morarentur* Gr.
- 10, 3 *invenerunt*] *uenerunt* B.
- 10, 3 *erepta*] cod. Lov. 2, cod. Mead. 1; *ereptas* B5, *ereptam* cod. Harl. (vgl. 5, 15, 12; Cic. Phil. 5, 12), *ereptam* oder *ereptos* Gr.
- 10, 3 *averteratque*] B; *euerteratque* 5.
- 10, 4 *Leo Cichensiae*] JKirchner Rh. M. 31, 261; *leochicensiae* B5, *leochiensiae* oder *leuchi censiae* oder *leuchie censiae* usw. 5, *leon icensiae* alte Ausgaben, *Leon Hicesiae* Bekker, *Leo Hicesiae* Hertz. Vielleicht rührt das *n* in dem Namen *Cichensiae* vom Schreiber her, wie in *Thoans*, *Chersonensus*, *Peloponnensus* (s. Anh. zu 35, 33, 7 und 37, 33, 4 und 38, 32, 3).
- 10, 5 *dum in*] Gr.; *cum in* B5.
- 10, 6 *ab Asia*] fehlt in B.
- 10, 6 *ad Antiochum eos sicuti in*] M; *apud antiochum eos sicuti* (oder *sicut*) B5, *eos apud antiochum sicuti ad* alte Ausgaben.
- 10, 6 *intulisset*] *intulissent* B.
- 11, 1 *ut*] Fr. 2; *ut ad* B5.
- 11, 1 *hae*] *haec* B.
- 11, 2 *adversus*] vielleicht *adversus* <Romanos vel> Ml.
- 11, 2 *duccetur*] B5; *duceretur* M5.
- 11, 4 *captivi*] 25; *capti* B5.
- 11, 4 *iis*] *his* B.
- 11, 5 *tradantur*] B5; *traduntor* Gr.
- 11, 5 *primum inventus erit*] BM, cod. Mead. 1; *primus inuentus fuerit* 5, *primus inuentus erit* cod. Mead. 2.

- 11, 5 reddatur] B $\zeta$ ; reddantur  $\zeta$ ; redduntor Gr.  
 11, 6 dato]  $\zeta$ ; dando B, dona oder donato  $\zeta$ .  
 11, 7 fuit] B; fuerit  $\zeta$ .  
 11, 8 darent] fehlt in B und cod. Lov. 3.  
 11, 9 ne quem eorum] Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius); neque eorum B $\zeta$ .  
 11, 9 recepisse velint; Oeniadae cum urbe agrisque] Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius, doch Aeniadae statt Oeniadae, was Sigonius hergestellt hatte); recepissent uel in aetolia x urbes agrosque B $\zeta$ .  
 12, 1 prope] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 12, 3 ad] Fr. 1; cum B, fehlt in  $\zeta$ .  
 12, 4 et auxiliis] M; et (oder ex  $\zeta$ ) auxilio B $\zeta$ .  
 12, 4 adeo]  $\zeta$ ; ante B $\zeta$ .  
 12, 4 emotus]  $\zeta$ ; semotus B, amotus M.  
 12, 4 pauca] M; fehlt in B.  
 12, 4 adiecit. lacti] B $\zeta$ ; acciti M.  
 12, 5 audierunt] cod. Harl., ed. Ven. 1498; audierunt B $\zeta$ , adierunt M, adierunt oder adiuuerunt  $\zeta$ .  
 12, 6 Eumenen] B; eumenem  $\zeta$ .  
 12, 6 cuius interesset] M; cum ius esse B, cuius interest  $\zeta$ .  
 12, 8 ab] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 12, 8 equitibusque quingentis] M; equitibus B, equitibusque  $\zeta$ , equitibusque ducentis 1 $\zeta$ , equitibus trecentis 1 $\zeta$ , equitibus ducentis alte Ausgaben.  
 12, 8 Athenaeo fratre iusso] athene fratre eius iusso B.  
 12, 8 iis] his B.  
 12, 8 fidos] eius fidos B.  
 12, 9 quia]  $\zeta$ ; qua B, cod. Lov. 2.  
 12, 10 Hieran] Fr. 1; fehlt in B $\zeta$  (in B fehlt auch ad), phileram M (in M steht pervenerunt vor ad Hieran, und dorthin stellt es Mg.).  
 12, 9 Comen] M $\zeta$ ; comenen B $\zeta$ , camonem oder eumenem usw.  $\zeta$ .  
 13, 1 fanum ibi] B $\zeta$ ; ibi fanum M.  
 13, 1 sortes] B, Fr. 2; sortes autem (oder ubi)  $\zeta$ , ortae (oder oratae) sunt oder fehlt in  $\zeta$ .  
 13, 1 dicuntur]  $\zeta$ ; dicunt B, discuntur 2 $\zeta$ .  
 13, 2 Harpasum] B; arpasum M, cod. Lov. 2, harpassum oder arphasum usw.  $\zeta$ .  
 13, 2 ventum] B $\zeta$ ; peruentum M.  
 13, 2 ut castellum, quod] M; quod castellum B $\zeta$ , rogantes ut castellum quod 1 $\zeta$ , rogantes ut quod castellum 1 $\zeta$ , ut quod castellum 2 $\zeta$ .  
 13, 2 armis] fehlt in B.  
 13, 3 Cretensi] alte Ausgaben; cretense B $\zeta$ .  
 13, 3 Leuso] cod. Voss. und alte Ausgaben; lento B, lenso oder leoso usw.  $\zeta$ .  
 13, 4 cum modica manu castellum] castellum cum modica manu B.  
 13, 4 vi cepit, captum] B; captum M, vi captum  $\zeta$ , vi receptum cod. Lov. 2 und alte Ausgaben.  
 13, 4 reddi] Fr. 2; redit B, reddidit oder redditum  $\zeta$ .

- 13, 4 *degressus*] *degresus* B $\zeta$ , *digressus*  $\zeta$ .  
 13, 5 *ab Apama*] *cod. Lov. 6*; *ab aphama* B, *ab apamea* oder *ab apamia*  $\zeta$ , *ab Apame* Salmasius.  
 13, 5 *sorore*] B $\zeta$ ; *uxore* Sigonius (wohl richtig).  
 13, 6 *a Macandri*] *amynandri* B.  
 13, 6 *Marsyan*] B, *cod. Med. 1*; *marsyam* oder *marsiliam*  $\zeta$ .  
 13, 7 *Celaenarum*] *caele atrum* B, *celenarum*  $\zeta$ . Vgl. 13, 5 *caelenis* B; *caelena urbs* B; *caelenis* B; 13, 6 *celaenis* B; 13, 7 *celanarum* B.  
 13, 7 *in sinum*] *cod. Voss. in sinu*  $\zeta$ .  
 13, 7 *editur, qui*]  $\zeta$ ; *edituri quod* B, *editur quod* oder *conditur qui* usw.  $\zeta$ .  
 13, 8 *filius*]  $\zeta$ ; *frater* B, *cod. Voss.*, streicht *Drak*.  
 13, 9 *Seleucus dicebat*]  $\zeta$ ; *ut seleucus ducebat (dicebat*  $\zeta$ ) B $\zeta$ .  
 13, 10 *discussa*] M; *decussa* B $\zeta$ .  
 13, 10 *ea quoque est*] B $\zeta$ ; *est ea quoque* oder *est quoque* oder *ea quoque*  $\zeta$ , *ea est* Crévier.  
 13, 10 *qui misso*]  $\zeta$ ; *quod misso* B, *qui dimisso*  $\zeta$ .  
 13, 11 *Gordiu Tichos*] Fr. 1; *corduticos* B $\zeta$ , *cordutichos* oder *cordurthicos* usw.  $\zeta$ .  
 13, 11 *quod*] Fr. 1; *quos* B $\zeta$ .  
 13, 11 *viribus*] *urbibus* B.  
 13, 12 *in agmen*] B $\zeta$ ; *agmen* Gr.  
 13, 12 *modice*]  $\zeta$ ; *modico* B $\zeta$ .  
 13, 12 *se*] fehlt in B.  
 13, 12 *in urbem*]  $\zeta$ ; *deinde* B.  
 13, 13 *medimnum*] B $\zeta$ ; *medium* M $\zeta$ , *edimnum* oder *ediminum* usw.  $\zeta$ .  
 14, 1 *Casum amnem*] B $\zeta$ ; *causamenem* oder *casuamenem* usw.  $\zeta$ . Auf einer Münze findet sich *Ἐριζήροι* und der Flußname *Kaos*.  
 14, 1 *Erizam*]  $\zeta$ ; *uerizam* B, *erilam* M, *erisam* oder *erizam* usw.  $\zeta$ . Es gibt Münzen mit *Ἐριζήρων*, auch Dessau Inschr. 4083: *I. O. M. Eruseno* wird auf diese Stadt bezogen.  
 14, 2 *Tabusion*] B $\zeta$ ; *tabision* 1 $\zeta$ , *tabission* 1 $\zeta$ , *tabiission* 1 $\zeta$  usw., *Thabusion* alte Ausgaben (und so liest Mg.). Zu dem Anlaut des Namens vgl. 13, 11: *Tabas*.  
 14, 3 *Moagete*] M; *meagete* B $\zeta$ , *megete* oder *megeate* usw.  $\zeta$ .  
 14, 4 *Helvium*] Fr. 2; *muluium* B $\zeta$ , *miluium* oder *mantium* usw.  $\zeta$ . Vgl. § 6 *muluius* B.  
 14, 4 *quingentis*]  $\zeta$ ; .x. B, CC  $\zeta$ .  
 14, 4 *finis ingredienti legati*] M (aber *finis*); *primis ingredientibus* B $\zeta$ , *primos finis ingredienti legati* HAKoch.  
 14, 4 *tyrannum*] *tyranni* B.  
 14, 5 *coronam auream*]  $\zeta$ , ed. Ald.; *in corona aurea* B $\zeta$ , *in coronam auream* Fr. 2.  
 14, 5 *talenta*] B $\zeta$ , Fr. 2; *talentum*  $\zeta$ , ed. Ald.  
 14, 6 *integros*] fehlt in B.  
 14, 7 *nobis*] fehlt in B.  
 14, 8 *aliud*] fehlt in B.  
 14, 8 *et copiam*] M; *copiam* B, *ac copiam*  $\zeta$ .  
 14, 10 *sub eo*]  $\zeta$ ; fehlt in B, steht hinter *Cibyram* in  $\zeta$ ; Wfb. hält *sub eo* für unecht, Ml. glaubt, daß *sub eo* leichter hinter als

vor *cybera* übersehen werden konnte und hier besser stehe, da so der Undeutlichkeit in *et Sylleum* vorgebeugt werde.

- 14, 10 *Cibyram*]  $\zeta$ ; *cybera* B $\zeta$ , *tyberam* oder *cyberam* usw.  $\zeta$ .  
 14, 10 *et Sylleum*] M (aber *syleum*); *mullacum* (*mulleum*  $\zeta$ ) B $\zeta$ ,  
*milleum* oder *muleum* usw.  $\zeta$ .  
 14, 10 *ad Linnen*] Tillmans; *allynnen* B, *allinnen* M, *alinnem*  
 oder *alimne* usw.  $\zeta$ .  
 14, 10 *confecturum*] M; *collecturum* B $\zeta$ .  
 14, 11 *nos*] M; *nunc* B $\zeta$ .  
 14, 11 *perstas impudentia*] B $\zeta$ ; *impudentia persistas* M, *impu-*  
*dentia perstas* Mg.  
 14, 13 *conterritus perstare*] *perterritus instare* B.  
 14, 14 *medimnum*] B $\zeta$ ; *modium* M, 2 $\zeta$ .  
 15, 1 *Indensium*] Sigonius; *idensium* B $\zeta$ , *indensium* oder *iden-*  
*sum* usw.  $\zeta$ .  
 15, 2 *die*] Kreyssig; *die et* B $\zeta$ , *die est* Fr. 2.  
 15, 2 *Caralitin*]  $\zeta$ ; *carallitem* B, *Cabalitim* CMüller.  
 15, 2 *Madamprum*] B; *mandamprum* oder *mandanprum* usw.  $\zeta$   
*mandrupyum* Fr. 2 ('*exemplaria*' Gelenius), Mg., *Mandropolin* Si-  
 gonius, Gelenius.  
 15, 2 *ab Lago*]  $\zeta$ ; *ab laco* B, *ad Lagon* Fr. 2.  
 15, 2 *proxima urbe*] B $\zeta$ ; *proximam urbem* Fr. 2.  
 15, 2 *incolae fugerunt*] *uincula effugerunt* B.  
 15, 3 *et refertum rerum omnium copia*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 15, 3 *ad Lysis*] Fr. 1; *ab lysis* (oder *lisis*  $\zeta$ )  $\zeta$ B.  
 15, 3 *fontes*] B; *fonte*  $\zeta$ , *fontem* Fr. 1.  
 15, 3 *Cobulatum*] B $\zeta$ ; *coriatum* M.  
 15, 4 *Termessenses*] Fr. 2 (*termesenses* 'exemplaria' Gelenius);  
*telmenses* B $\zeta$ , *telemenses* oder *elmenses* usw.  $\zeta$  (vgl. § 6), *Termenses*  
 Lachmann zu Lucr. 5, 85 (S. 280).  
 15, 4 *Isiondensium*] alte Ausgaben; *isiodem* B, *isiondem* oder  
*isidonem* usw.  $\zeta$ .  
 15, 5 *arce*] M; *arcem* B $\zeta$ .  
 15, 5 *ferro*] fehlt in B.  
 15, 5 *devertendi*] Drak.; *reuertendi* B $\zeta$ , *diuertendi* M.  
 15, 6 *Isiondensis*] B; *isiodenses* oder *isidonenses* usw.  $\zeta$ .  
 15, 6 *Termesso*] Fr. 2; *telmessso* B $\zeta$ , *thelmessso* oder *thelmessio*  
 usw.  $\zeta$ .  
 15, 7 *Xylinen*] M; *sylene* B, *silenen* oder *silenem* usw.  $\zeta$ .  
 15, 9 *Sagalassenum*] Fr. 1; *acalassenum* B, *agalassenum* oder  
*agalasenum* usw.  $\zeta$ .  
 15, 9 *fecit*] cod. Lov. 6; fehlt in B, *facit*  $\zeta$ . Vgl. Mg. E. L. 541.  
 15, 11 *medimnum*] B $\zeta$ ; *modium* M, 2 $\zeta$ .  
 15, 12 *Rhocrinus*] 1 $\zeta$ ; *rotrinos* B, *rhotrinos* oder *rhotinos* usw.  $\zeta$ ,  
*Obrimae* Glareanus (vgl. Plin. 5, 106). Vgl. W. M. Ramsay, Journ.  
 of hell. stud. 1883 S. 67 ff., 1887 S. 509 ff., The hist. geogr. of Asia  
 Minor (1890) S. 142.  
 15, 12 *Acoridos*] B; *aporidos* M, Mg., *adprodios* oder *aporides*  
 usw.  $\zeta$ , *Acaridos* JGr., *Adonidos* Wesseling.  
 15, 13 *Apameam*] M; *apamea* B $\zeta$ , *apameae* oder *apamia*  $\zeta$ .  
 15, 13 *Dynias*] B; *dinias*  $\zeta$ , Fr. 2, Mg., *dymas* (alte Ausgaben)  
 oder *dimas* oder *diuias* usw.  $\zeta$ , *Celaenas* Cobet, 'nescio an in Graeco

Livii auctore corrupte scriptum fuerit *Avntas* pro *Avσιάς* (*Avσιάδα*) CMüller.

- 15, 14 *quorum praeda*] fehlt in B.  
 15, 14 *Beudos*] B; *eubodos* M, *beundos* oder *benudos* usw. ζ.  
 15, 15 *Anabura*] BM; *antibura* oder *antiburam* usw. ζ.  
 15, 15 *Alandri*] Sigonius; *alexandri* Bζ.  
 15, 15 *Abbasium*] Bζ; *brassium* M (und so liest Mg.), *babasum* oder *babasium* oder *adbadium* usw. ζ (alle außer cod. Lov. 2 mit einem s).  
 15, 15 *Tolostobogiorum*] *tobostoboiorum* B, cod. Mead. 2, *tolostoboiorum* oder *tobostagiorum* usw. ζ, *tolistobogiorum* 'vet. lib.' Sigonius, *Tolostobogiorum* alte Ausgaben, z. B. ed. Tarvis. 1485, ed. Ven. 1501. Vgl. 16, 11 *tolostobogii* B; 16, 12 *tolostobogii* B; 19, 1 *tolostobogiorum* B; 19, 2 *tolostobogius* B; 27, 1 *tolostobogiorum* B. [An allen diesen Stellen steht *Tolistobogii* in der ed. Ascens. (1513. 1516), ed. Ald., ed. Mog., ed. Fr. 1, ed. Fr. 2.] Per. 38 *tolosobogios* N, *tolostobogios* P; Flor. 1, 27 *colosobegi* B, *colosobegit* I, *solostobogiorum* N; Plin. 5, 146 zweimal o in der zweiten Silbe (bei sonstiger Korruptel); ebenso Solin 40, 1; *Tolostobogioi* Memnon fr. 19, 22; *Tolostobogion Galatōn* in der Inschrift von Lampsakos bei Ditt. Syll.<sup>2</sup> 276, 48 (wofür die übereinstimmenden pergamenischen Inschriften *Tolostobogia* haben), abweichend von der sonstigen Überlieferung bei griechischen Schriftstellern; s. A. Körte, Ws. f. Klass. Phil. 1898, Sp. 47; Holder, alt-celtischer Sprachschatz II Sp. 1872 ff.  
 16, 1 *Galli*] Bζ; *hī galli* M, Mg., *olim Galli* WNitsche.  
 16, 1 *magna hominum vis*] Bζ; *hominum vi magna* (*uis magna* cod. Gaertn.) ζ.  
 16, 1 *quam*] Bζ; *quas* Fr. 2.  
 16, 2 *est; ad viginti et ad viginti* ζ.  
 16, 2 *Lonorio*] Bζ; *louorio* oder *locorio* usw. ζ. Vgl. § 6 und 7;  
 Holder, Alt-celtischer Sprachschatz II Sp. 185.  
 16, 2 *Lutario*] Bζ; *lucario* oder *luctario* usw. ζ; ebenso § 6.  
 16, 2 *avertunt*] BMζ; *adwertunt* cod. Voss., *avertunt* ed. Ald., Mg.  
 16, 3 *vectigalis*] B; *uectigales* oder *uectigalem* ζ. Vgl. Mg. E. L. 542.  
 16, 5 *divisam*] ζ; *diivisis* Bζ, *diivisi* und *cernentes* je 1ζ.  
 16, 6 *Lonorius*] *lonnori* B; vgl. § 2.  
 16, 6 *noctesque trahendo*] ζ; *noctemque trahendo* B, *noctesque* (oder *noctemque*) *transuehendo* ζ.  
 16, 6 *traiecit*] Bζ; *traicit* WBB.  
 16, 7 *Lonorius*] *lonnori* B; vgl. § 2.  
 16, 8 *Ziboetam*] Gr.; *zibocam* B, *zyboetam* M, *cibocam* oder *cyboeam* oder *zybocam* usw. ζ. Vgl. § 9.  
 16, 9 *Ziboetes*] *zaboetes* B, *Ziboeta* Gr. (und so liest Mg.); vgl. Diod. 19, 60, 3: *Zιβοτης*.  
 16, 9 *concessit*] M; *decessit* Bζ.  
 16, 9 *quam decem*] Bζ; *quam decem milia hominum* M.  
 16, 11 *Trogmi*] *troemi* B, und so liest Mg. Vgl. § 2 *troemis* B; 19, 2 *trogmos* B; 26, 3 *trogii* B (hier haben ζ überall: *trogini* oder *trogini* oder *trocini* usw.); Periocha: *troemos* NP. Bei Plin. 5, 146 kommt der Name zweimal vor, und die Handschriften haben *trogimi* oder *trogmi* usw.; vgl. Cic. de div. 2, 79 *Trogmi*; Memnon fr. 19 *Τρογμοι* (sonst lautet der Name griechisch *Τρόγμοι* oder *Τρογμοι*). Vgl. Holder,

Alt-celtischer Sprachschatz II Sp. 1963 ff. Über die Erweichung des Gutturalbuchstaben (ähnlich Verg. Aen. 8, 425 *pyragmon* die besten Hss., *egloge* u. a.) vgl. Corssen, Aussprache I<sup>2</sup> S. 41.

- 16, 11 *Tectosages*] B $\zeta$ ; *tectosagi* oder *tectosagii* usw.  $\zeta$ . Vgl. Holder, Alt-celtischer Sprachschatz II Sp. 1780 ff.
- 16, 14 *fortuna, et*] B $\zeta$ ; *fortuna unde et* M, *fortunam et* cod. Harl.
- 16, 14 *absisterent*] B $\zeta$ ; *abstinerent* M, cod. Lov. 6.
- 16, 15 *caedem opes usque*]  $\zeta$ ; *aedem ophesusque* B, *edem ophesusque* (oder *ephesusque*) oder *demophesusque* usw.  $\zeta$ .
- 16, 15 *ad se non*] *ad senatum* B.
- 17, 1 *hoc hoste*] B $\zeta$ ; *hoc iam hoste* M.
- 17, 4 *ad hoc*] B $\zeta$ ; *ad haec*  $\zeta$ , ed. Ald.
- 17, 4 *ineuntium*] M $\zeta$ , ed. Ald.; *inchoantium* B $\zeta$ . Vgl. Mg. E. L. 543.
- 17, 4 *de*] *deinde* B.
- 17, 5 *assueti*] B; *assuetis*  $\zeta$ . Vgl. Mg. E. L. 543.
- 17, 6 *ad Aliam eos olim fugerunt maiores nostri*] *Modius; ad alia olim fugerunt maiores nostros* B, *ad alliam eos olim fuderunt maiores vestri* M, *ad alliam olim fuderunt maiores nostros*  $\zeta$ . Zu der Form *Aliam* vgl. Anhang zu 5, 37, 7.
- 17, 7 *usu*] M; fehlt in B $\zeta$ .
- 17, 8 *vinceret*] fehlt in B.
- 17, 9 *detrusit Gallos*] B; *gallos destruxit* (oder *detraxit*)  $\zeta$ .
- 17, 10 *mutat*] *mutant* B.
- 17, 12 *sita*] B $\zeta$ ; *ita* M, *sic* oder *se* usw.  $\zeta$ .
- 17, 12 *Tarentinis quid*] M; *in his quod* B, *nisi quid* oder *nisi quid* usw.  $\zeta$ .
- 17, 13 *generosius est*] *Wesenberg*; *generosius* B $\zeta$ .
- 17, 13 *in sua*] fehlt in B.
- 17, 13 *quidquid*]  $\zeta$ ; *quicquid* B, *quidque* 1 $\zeta$ , *Florebellus*, Mg.
- 17, 13 *quo*] ed. Paris. 1513 (Ascens.); *quod* B $\zeta$ .
- 17, 13 *natura vertente se, degenerat*] *natam uertentes* B.
- 17, 13 *cecidistis*] *cedetis* B.
- 17, 15 *recens*] ed. Paris. 1513 (Ascens.); *recentis* B, *recentes*  $\zeta$ .
- 17, 15 *dein*] B; *deinde*  $\zeta$ .
- 17, 15 *aluntur*] B; *alantur*  $\zeta$ , Mg.
- 17, 16 *hos*] *hostes* B.
- 17, 17 *illa*] B $\zeta$ ; *ea* M.
- 17, 18 *Martiis uiris*] *Freinsheim*; *martis uiris* B $\zeta$ , *in arte uiris* oder *in arte nitidis*  $\zeta$ .
- 17, 18 *tantum contagio*] *Fr. 2*; *quantum contagio* B $\zeta$ .
- 17, 20 *anticum*] B; *antiquum*  $\zeta$ .
- 18, 1 *amicitia*] *inamicitia* B.
- 18, 1 *Alandrum flumen*] *aladrum flumen* B $\zeta$ , *allandrum* (oder *alladrum*) *flumen*  $\zeta$ , *flumen alandrum* M, Mg.; vgl. 15, 15.
- 18, 1 *Tyscon*] M; *thisco* B, *tysco*  $\zeta$ .
- 18, 2 *Oroandensium*] *Fr. 2*; *orcandensium* B $\zeta$ , *orcadensium* oder *orchadensium*  $\zeta$ , *Orondensium* alte Ausgaben. Vgl. 19, 1.
- 18, 2 *his*] B; *iis*  $\zeta$ .
- 18, 2 *precantibusque*] *precantibus* B.
- 18, 3 *ad Plitendum intendit*] Mg. E. L. 543; *ad plitendum* B $\zeta$ , vielleicht *ad Pliten intendit* oder *ad Plitum intendit* Mg., *ad Plitendum pergat* Ml. (vgl. 20, 6).

- 18, 3 *Alyattos*] ed. Mog.; *hyliattos* B, *aliatos* oder *aliactos* usw. ζ,  
*Halyattos* alte Ausgaben.  
 18, 3 *et legati*] B, cod. Mead. 1; *legati* ζ.  
 18, 3 *Tectosagis*] Bζ; *Tolistobois*] Perizonius.  
 18, 3 *inferret*] *inferret et* B.  
 18, 3 *persuasurumque*] *peruasurumque* B.  
 18, 5 *Cuballum*] B, Fr. 2; *cubalum* ζ, *Euballum* alte Ausgaben.  
 18, 5 *invecti*] *invectis* B.  
 18, 7 *deinde et*] *deinde* B.  
 18, 8 *Tymbri*] alte Ausgaben; *tibri* B, *timbri* oder *tiberi* usw. ζ,  
*Tymbreti* Fr. 2, Mg. Auf Münzen heißt er *Τεμβρις*.  
 18, 8 *Propontidem sese*] *proponti dense se* B, *Pontum sese* Cellarius.  
 18, 9 *Magnae*] fehlt in B.  
 18, 10 *Gordium*] ed. Mediol. 1505; *cordium* Bζ, *cordium* oder  
*concordium* ζ.  
 18, 11 *mediterraneum*] Bζ; (<ullum> *mediterraneum* ML (vgl. 3,  
 45, 4; 28, 38, 7), *mediterraneum* (<aliud>) WNitsche.  
 18, 12 *Hellespontum et ad Sinopen et*] ML; *hellespontum ad*  
*sinopen et* Bζ, Fr. 1, *Hellespontum, ad Sinopen et* Fr. 2, *Hel-*  
*lespontum, pontum ad Sinopen et* Freinsheim, *Hellespontum, ad*  
*Sinopen et*] Perizonius, *Hellespontum et Pontum ad Sinopen et* Mg.  
 18, 12 *litora*] *litore* B.  
 18, 12 *contingit*] fehlt in B.  
 18, 15 *ex*] fehlt in B.  
 18, 15 *demigrare*] M; *migrare* Bζ.  
 18, 15 *cum*] fehlt in B.  
 18, 15 *possint*] M; *possent* Bζ.  
 19, 1 *Oroandensium*] B, 2ζ; *orcadensium* oder *orcandensium*  
 usw. ζ. Vgl. 18, 2.  
 19, 1 *montem cepisse*] *cepisse* B.  
 19, 1 *Magaba*] Freinsheim; *agara* B, *magnaua* oder *magnana*  
 usw. ζ.  
 19, 1 *qui dicatur*] B; *dicatur* oder *qui dicitur* ζ.  
 19, 2 *Trogmos*] B; vgl. Anhang zu 16, 11.  
 19, 2 *agmine*] ζ; *agmen* Bζ.  
 19, 2 *tunc*] M; fehlt in B, cod. Harl., *tum* ζ.  
 19, 2 *Orgiago*] Fr. 2; *ortiago* Bζ, *Ortiagon* Sigonius. Vgl.  
 zu 24, 2.  
 19, 2 *Conbolomarus*] B, cod. Harl.; *combolumarus* oder *cobolo-*  
*marus* usw. ζ, *Comboiomarus* Glueck, *Combaromarus* Mowat.  
 19, 2 *Gaudotus*] ζ; *gaudatus* B, *gaulotus* M.  
 19, 5 *et cum*] *ac cum* B.  
 20, 1 *oppugnandis*] M; *expugnandis* Bζ.  
 20, 1 *mitti possent, lapidum*] Fr. 2; *lapidum possent* B, *mitti*  
*lapidum possent* ζ.  
 20, 2 *instructusque*] Bζ; *instructosque* ζ und alte Ausgaben.  
 20, 3 *effusi e*] Kreyssig; *effusus e* Bζ, *effusum se* 2ζ, *effusus* ed.  
 Parm. 1480, *effusi* Fr. 2.  
 20, 4 *equitibus*] hinzugefügt nach Wesenberg.  
 20, 4 *a septentrione*] B; *ad septentrionem* M, Mg., *septentrione* ζ.  
 20, 4 *ardua et rectas*] B; *arduas et rectas* M, Mg., *ardue erectas*  
 oder *ardue et rectas* usw. ζ.

- 20, 5 *inviis*] M; *inuisas* B, *inuisa* ζ.  
 20, 6 *postero*] Bζ; *postero die* ζ.  
 20, 10 *quid*] ζ; *quod* Bζ.  
 20, 10 *possint*] Bζ; *possent* cod. Harl., *properent* alte Ausgaben.  
 21, 1 *ab duobus*] Bζ, ed. Mediol. 1505, ed. Mog., Fr. 2; *et ab* (oder a ζ) *duobus* Bζ, *et ab tergo et ab duobus* WBb.  
 21, 1 *milia fere*] Bζ; *milia ferme* ζ, *fere milia* alte Ausgaben *ferme milia* ed. Paris. 1510.  
 21, 1 *a castris*] Bζ; *a castris distantem* WNitsche.  
 21, 1 *mittunt*] *mittit* B.  
 21, 2 *et Tralles et Thraeces*] cod. Harl. (aber *thraeces*); *et trallis traeces* B, *et tralli et thraeces* 'vetus liber' Sigonii (aber *thraeces*), die Namen lauten in ζ: *tralli* oder *trallis* oder *tralles* oder *treces* oder *threces* oder *thraeces* [33, 4, 4 wird mit Wesenberg *Tralles* statt *Trallis* zu lesen sein].  
 21, 4 *est, primo par*] BM, Fr. 2; *et primo* oder *et primo pars* usw. ζ.  
 21, 4 *plana, male*] ζ; *plana* B, *plane male* ζ.  
 21, 5 *manum*] *manu* B.  
 21, 6 *temere*] M; fehlt in Bζ.  
 21, 6 *et ut*] Crévier; *ut* Bζ.  
 21, 6 *nec arte*] fehlt in B.  
 21, 7 *ab*] Fr. 2; *et ab* Bζ.  
 21, 7 *configebantur*] ζ; *conficiebantur* B.  
 21, 8 *ubi*] ζ; *sub* B.  
 21, 8 *habent*] fehlt in B.  
 21, 9 *detegebat*] cod. Lov. 2 und alte Ausgaben; *detegebant* Bζ, *detegebantur* WBb.  
 21, 9 *maculabatur*] ζ; *maculatur* B.  
 21, 11 *idem*] Bζ; *idem* ζ.  
 21, 11 *aut*] fehlt in B.  
 21, 11 *qua evellant*] JPerizonius; *quae uellent* B, *quae uellant* ζ, *quo uellant* oder *quo uellent* je 1ζ.  
 21, 11 *perimentis*] *prementis* B.  
 21, 11 *humi. sic tum passim procubuere; alii*] WBb.; *humi sicut passim procumberent alii* Bζ, *humi. sic cum passim procumberent, alii* Mg. E. L. 544, *humi, sic ut passim procumbent, alii* Hertz, *humi, sicut tum passim procuberunt; alii* CLBauer, *humi, sicut tum passim procumbent; alii* MMüller.  
 21, 13 *pugnandum est*] *pugnandum* B.  
 21, 14 *instare*] M; *stare* Bζ.  
 22, 1 *L. Manlius*] fehlt in B.  
 22, 1 *ad inuia*] *ad inuiam* B.  
 22, 2 *agmen*] alte Ausgaben; *agmen l. manlius c. helvius* Bζ.  
 22, 2 *factu*] ζ; *factum* Bζ.  
 22, 3 *maximo saepe usui*] M; *maxime saepe suis* Bζ, *maxime* (oder *maximae*) *spei suis* alte Ausgaben.  
 22, 3 *fuereunt*] Fr. 2 ('antiqua scriptura' Gelenius); *fuereunt* BMζ.  
 22, 4 *pervenerunt*] *uenerunt* B.  
 22, 7 *veriti*] hinzugefügt nach Wesenberg (vgl. 39, 49, 11), hinter *tegerent* fügt *veriti* ein WNitsche.

- 22, 7 *van]* *vanum* WNitsche.  
 22, 7 *teli]* fehlt in B.  
 22, 8 *coniciebatur]* *coiciebatur* B,  
 22, 9 *coniecerunt]* *coiecerunt* B.  
 22, 9 *iis]* B; *hi* ζ.  
 22, 9 *non vulnerabantur]* Bζ; *non* ⟨*modo*⟩ *vulnerabantur*  
 WNitsche.  
 23, 1 *nullae rupes]* B; *nulla seu rupes* oder *nulla et rupes*  
 usw. ζ.  
 23, 1 *obstant]* fehlt in B.  
 23, 2 *contusi aut debilitati]* MMüller; *aut debilitati* Bζ, *debi-*  
*litati* Mg., *ac debilitati* Wßb., *atque elisi* WNitsche.  
 23, 2 *praedaque]* M, 1ζ; *praeda quibus* B, *praeda quibusque* ζ.  
 23, 2 *et instare]* BM; *instare* ζ.  
 23, 4 *facta est]* fehlt in B.  
 23, 5 *quantum equis]* M; *quantum equi in* (oder bloß *equi* ζ)  
*colles* Bζ.  
 23, 6 *per omnis anfractus]* M, 3ζ (aber in allen dreien *omnes*  
 und in M *amfractus*); *romanis anfractus* B, *inter omnes anfractus*  
 (oder *amfractus*) ζ.  
 23, 7 *convalles]* *ualles* B.  
 23, 8 *qui magis]* Bζ; *qui in aliis* Cobet, *qui alias magis*  
 MMüller, *vielleicht qui aliqui magis* WHeraeus, *qui alias* WNitsche.  
 23, 8 *immodicus]* M; fehlt in Bζ.  
 23, 9 *quadraginta]* fehlt in B.  
 23, 10 *in uno]* *uno* Mg. E. L. 545.  
 23, 10 *per]* *inter* Drak.  
 23, 11 *iuvenis]* M; *uires* B, *uiri* ζ.  
 24, 1 *urbem]* *in urbem* B.  
 24, 2 *Orgiagontis]* *orgyagontis* B, *orgiagontis* oder *origiagontis*  
 usw. ζ; vgl. § 9: *orgiacon*. Ebenso lautet der Name bei Valerius  
 Maximus, Pseudo-Victor und Florus, sowie in der Periocha und im  
 Pap. Oxyrh. (*origiacontis*); dagegen bei den griechischen Schrift-  
 stellern (Polybius, Plutarch, Suidas): *Ὀργιάγων*. Es scheint also 19, 2  
 die abweichende Form von dem Schreiber des Archetypus, aus dem  
 Bζ stammen, herzurühren. Holder, Alt-celtischer Sprachschatz II  
 Sp. 881 sagt: 'Livius las in seinem Polybios-Exemplare OPTIATΩN  
 statt OPTIATΩN'  
 24, 2 *captivos]* ζ; fehlt in B; *captiuas* 2ζ.  
 24, 3 *animum]* *eius animum* cod. Lign., ed. Ald.  
 24, 3 *fortuna erat]* Bζ; *fortuna fecerat* Gr.  
 24, 4 *mulieri facit]* B, Fr. 2; *mulieri fecit* ζ.  
 24, 4 *ut amans, gratuitam]* (*cratuitam* B) BMζ; *ut gratuitam*  
*amans* ζ, ed. Ald., *ut avarus, gratuitam* HAKoch.  
 24, 5 *quo duo, ne]* fehlt in B auf freigelassenem Raum.  
 24, 5 *necessarii]* *necessia* B.  
 24, 5 *insequenti]* ζ; *insequente* Bζ.  
 24, 6 *stationes]* M; *custodiam* Bζ.  
 24, 8 *stringerent]* B, Fr. 2; *ut stringerent* ζ.  
 24, 9 *Orgiagontem]* *orgysgontem* B, *orgiagontem* ζ; vgl. zu § 2.  
 24, 9 *priusquam]* *prius* B.  
 24, 10 *muliebre]* *mulieris* B.

- 24, 10 *et iniuriam corporis*] fehlt in B.  
 24, 10 *viro*] hält Ml. für eine Interpolation.  
 24, 11 *aliaque*] B $\zeta$ ; *illaque*  $\zeta$ , *reliquaque* Burmann.  
 25, 1 *ad Ancyram in stativa*] M, cod. Lov. 3; *ancyram ad stativa*  
 B, *ancyram stativa*  $\zeta$ , *ancyram (oder anchiram) in stativa*  $\zeta$ .  
 25, 1 *ante ab Ancyra*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 25, 1 *fore*] *foret* B.  
 25, 2 *tempus*] fehlt in B.  
 25, 2 *Ancyram*] *anchyrae* B.  
 25, 5 *iactatae*] Gr.; *iactae* B $\zeta$ , *actae* M, *dictae* Sigonius.  
 25, 5 *pacis*] fehlt in B.  
 25, 7 *Halyn*] B; *halim* oder *halym* usw.  $\zeta$ .  
 25, 7 *quod*] streicht Gr.  
 25, 7 *colloquii*] *consilii* B.  
 25, 8 *delegerunt*] B $\zeta$ ; *elegerunt* M.  
 25, 8 *fraudi, ni*] M; *fraus ni* B $\zeta$ .  
 25, 9 *ducti sunt*] fehlt in B.  
 25, 9 *et ipsum*] B $\zeta$ ; *et ipsi* cod. Lov. 6, was WBb. für richtig zu halten geneigt ist.  
 25, 11 *consul*] *cum consul* Ml. (vgl. § 3).  
 25, 11 *Attalo*] fehlt in B.  
 25, 11 *quo*]  $\zeta$ ; *quod* B.  
 25, 11 *processisset nec*] B, Fr. 2; *processit sed nec* oder *processit sed cum* oder *processit cum nec*  $\zeta$ .  
 25, 12 *et*] fehlt in B.  
 25, 12 *equitibus iussis*] *eques iussus* Gr.  
 25, 12 *excepit*] JPerizonius; *cepit* B, *accepit*  $\zeta$ .  
 25, 13 *conservandis*] fehlt in B, *seruandis* 2 $\zeta$ .  
 25, 13 *Galli*] fehlt in B.  
 25, 14 *audito*] B $\zeta$ ; *exaudito*  $\zeta$ .  
 25, 14 *acceperunt*] vielleicht *exceperunt* WHeraeus.  
 25, 16 *per fidem*] B $\zeta$ ; *per fide* oder *perfidiae* usw.  $\zeta$ .  
 25, 16 *colloquii*] *eloquii* B.  
 25, 16 *ira*] Fr. 2; fehlt in B $\zeta$ .  
 26, 1 *natura . . exploranda*] B, Fr. 2; *naturam . . explorando* (oder *explorandam* oder *exploranda*)  $\zeta$ .  
 26, 1 *absumpsit*] *assumpsit* B.  
 26, 3 *Trogmi*] *trogi* B; vgl. Anh. zu 16, 11.  
 26, 3 *inaequales*] cod. Lov. 4; *aequales* B $\zeta$ .  
 26, 3 *locaverant*] Mg.; *locauerunt* B $\zeta$ .  
 26, 4 *Ariarathis*] *ariartis* B.  
 26, 4 *Cappadoces*] *Cappadocis* (vgl. 40, 20, 1) Mg. E. L. 546.  
 26, 4 *Morzi*] B; *morei* oder *morti* usw.  $\zeta$ , *Morzis* Sigonius, *Morzii* oder *Morziae* Drak.  
 26, 5 *appropinquarunt*] *appro* (am Schluß der Seite) B.  
 26, 5 *auctos et*] B $\zeta$ ; *aucti sunt* cod. Harl.  
 26, 5 *fractos*]  $\zeta$ ; fehlt in B $\zeta$ , *fracti* cod. Harl.  
 26, 7 *nec*] Vielhaber; *nec aut* B $\zeta$ . Zu diesem *aut* bemerkt WBb.: *aut* läßt ein zweites *aut* erwarten: etwa *aut satis tecti (tuto) stare poterant, quod quo densiores . .*.  
 26, 7 *nudarent*]  $\zeta$ ; *nudaret* B, 2 $\zeta$ , ed. Mog.  
 26, 7 *audebant*] B $\zeta$ ; *audebat* 2 $\zeta$ , ed. Mog.

- 26, 8 *versuros extemplo*] *versuros se extemplo* Wesenberg (vielleicht richtig).
- 27, 1 *terrīti et*] B $\zeta$ ; *terrīti et plerique* WNitsche.
- 27, 1 *gerentes*] *gerentis* B.
- 27, 1 *stando et*]  $\zeta$ ; *stando* B $\zeta$ .
- 27, 2 *fugerunt*]  $\zeta$ ; *fuerunt* B $\zeta$ , streicht Gr.
- 27, 3 *in castris*] *castris* B.
- 27, 4 *quidem*] fehlt in B.
- 27, 5 *quia*] B; *qui*  $\zeta$ .
- 27, 7 *ea nocte*] *eam noctem* Wesenberg.
- 27, 7 *quantam*] Fr. 1; *quanta* B $\zeta$ .
- 27, 8 *saucii aut inermes*] Fr. 2; *saucia ut inermes* B $\zeta$ , *saucii et inermes* Fr. 1.
- 28, 1 *legerunt*] *Modius*; *perlegerunt* B $\zeta$ , *elegerunt* M.
- 28, 2 *soli*] *solis* B.
- 28, 2 *et in*] *et* B.
- 28, 3 *substructionem*] *substructionem* B.
- 28, 4 *aquae*] B $\zeta$ ; *pluuiae* M.
- 28, 5 *percontatum*] B; *percunctatum*  $\zeta$  (so lautet dieses Verb bei Liv. gewöhnlich).
- 28, 6 *recusarent*] M $\zeta$ ; *excusarent* B $\zeta$ .
- 28, 6 *inopes*] B, Fr. 2; *inopis*  $\zeta$ .
- 28, 6 *quadraginta*] hinzugefügt nach Mg.
- 28, 6 *Pronni*] hinzugefügt nach WHeraeus (auf Münzen *Προννιον*, Inschrift: *Προννοι* bei Dittenberger Syll.<sup>2</sup> 80, 108); Mg. E. L. 547 wollte *Pronnaci* hinzufügen. Vgl. Kiepert, Alte Geographie S. 296.
- 28, 6 *autem*] B $\zeta$ ; *Nesiotae* Fr. 2, *Pronesiotae* Doujat, *Pronesii* Crévier, *Pronaei* Drak. Vgl. Stumpf, Bl. f. d. bayer. G. 1881 S. 62f.
- 28, 6 *Cranii*] *Sigonius*; *grammoni* B $\zeta$ , *granoi* oder *gramoni* usw.  $\zeta$ , *Granonii* alte Ausgaben, *Cranonii* ed. Paris. 1529.
- 28, 6 *Samaei*]  $\zeta$ ; *tamei* B, *thamaei* oder *tameni*  $\zeta$ , *Samii* ed. Mog.
- 28, 6 *dederunt*] fehlt in B.
- 28, 8 *quietum excitaverint*] alte Ausgaben; *quietum excitauerunt* B $\zeta$ , *quietem exuerint* (ohne das folgende *malum*) Fr. 2, Mg., *verum excitaverint* Harant
- 28, 8 *iactata*] *iactatos* B.
- 28, 9 *voluerunt*] fehlt in B.
- 29, 1 *posset*]  $\zeta$ ; *possit* B $\zeta$ .
- 29, 1 *una*] *unam* B.
- 29, 2 *validum*] B $\zeta$ ; *vallum*  $\zeta$ .
- 29, 3 *coercendos*] BM; *terrendos* oder *ternendos*  $\zeta$ .
- 29, 3 *magna*] M; fehlt in B $\zeta$ , *indigna* WNitsche.
- 29, 3 *memoratu*] BM; *memorata*  $\zeta$ .
- 29, 4 *ii*] *hi* B.
- 29, 4 *quodam*] *quondam* B.
- 29, 5 *longius*] *longius* korrigiert aus *longiore* B.
- 29, 5 *certiore*] B $\zeta$ ; *certiusque* M, Mg.
- 29, 6 *scutale, crebris*] *scuta lcebris* B.
- 29, 8 *neve*]  $\zeta$ ; *nec* B $\zeta$ , *neu* oder *ne*  $\zeta$ .
- 29, 8 *ut parumper*] *parumper* B
- 29, 9 *cotidie*] *cottidie* B (wie öfter in B und in andern guten

Livius-Hss. geschrieben ist, z. B. 33, 3, 5; 34, 32, 9. 61, 7. 14; 35, 26, 2).

29, 9 *supererant*] BM $\zeta$ ; *superarent*  $\zeta$ .

29, 10 *Cymatidem*] W $\beta$ b.; *cyatidem* B $\zeta$ , *cyneatidem* M, Mg, *tyacidem* oder *tyadidem* usw.  $\zeta$ .

30, 1 *Cephalaniae*] *cephalaniae* B.

30, 1 *Samae*] Fr. 1; fehlt in B $\zeta$ , *same* M.

30, 1 *Peloponnesum*] *peloponensum* B. Ebenso 32, 2.

30, 2 *opportunitati*] *opportunitate* B.

30, 3 *Philopoemen*] *philopoemenen* B. Vgl. § 4.

30, 3 *uti in*] B; *ut in*  $\zeta$ .

30, 4 *damiurgis*] Fr. 2; *damiorgus* B, bei mannigfaltigen sonstigen Verschreibungen lautet doch die erste Silbe fast allgemein *da* in  $\zeta$ , *demiurgis* alte Ausgaben (ed. Camp.). Die in B überlieferte Form erinnert an die häufig vorkommende dialektische Form *δαιουργός* (s. Dittenberger Syll.<sup>2</sup> III S. 156; Meister, Die griech. Dialekte II S. 41).

30, 4 *Philopoemen*] *philopoemenes* B. Ebenso 31, 1. 4.

30, 6 *castellis civitatibusque, quae omnes ademptae erant*] W $\beta$ b. (vgl. 34, 36, 2; 35, 12, 7); *castellisque omnes ademptae erant* B, *castellis quae omnis* (oder *omnes*) *adepti erant*  $\zeta$ , *castellis quae omnes* (*qui omnis* cod. Lov. 3) *adepti erant* 2 $\zeta$ , *castellis quae omnis adempta erant* cod. Mead. 1, *castellis quae omnis adempta erat* Fr. 2, Mg., *castellis quae omnia adempta erant* Drak.

30, 7 *simul ut*] B, cod. Lov. 2; *simulque ut*  $\zeta$ , *simulque* cod. Lov. 2, *simul id* Gr.

30, 7 *emporium*] *empurium* B.

30, 7 *Lan*] Fr. 2; *lamin* B $\zeta$ , *lamyn* oder *lanin* usw.  $\zeta$ .

30, 8 *Lacedaemonios*] fehlt in B.

31, 1 *Philopoemen*]  $\zeta$ ; *philopoemenes* B.

31, 1 *amicus*] Fr. 2; *et amicus* B $\zeta$ .

31, 2 *cum in*] *ut in* B.

31, 2 *et cum*] M $\zeta$ ; *ut cum* B $\zeta$ .

31, 2 *Las*] Fr. 2; *lace* B $\zeta$ , *late* oder *lanum* usw.  $\zeta$ .

31, 3 *visum est*] *uisum* B.

31, 4 *accepissent*] *accepisset* B.

31, 4 *iam diu*] B $\zeta$ ; *tam diu* M.

31, 4 *Philopoemen*] M $\zeta$ ; *philopoemenes* B.

32, 3 *Peloponnesum*]  $\zeta$ ; *peloponensum* B, *in peloponnesum*  $\zeta$ . Ebenso (*peloponensus* oder *peloponnensus*) ist dieser Name in B geschrieben 34, 22, 11. 24, 3; 36, 5, 1. 15, 8; 38, 30, 1; vgl. 31, 7, 9 *peloponnessum* B; Anh. zu 37, 33, 11.

32, 3 *Elin*]  $\zeta$ ; *elim* B $\zeta$ , *helim* oder *helym*  $\zeta$ .

32, 3 *acciti*] B $\zeta$ ; *exciti* M.

32, 4 *misissent*] fehlt in B.

32, 6 *Diophanes*] Sigonius; *diaphenes* B $\zeta$ , *diaphanes* oder *dya-phenes* usw.  $\zeta$ . Vgl. § 7 *diaphenes* B; Anh. zu 36, 31, 6 und 37, 20, 1.

32, 6 *Lycortas*] *lycotas* B; vgl. § 8 *lychortas* B.

32, 6 *re publica*] *publica re* B.

33, 1 *Philopoemeni continuatur*] *philopoemini continuantur* B.

33, 2 *fecisset*] B $\zeta$ ; *fecissent*  $\zeta$ .

33, 2 *pollicentis*] B; *pollicentes*  $\zeta$ , *pollicens* alte Ausgaben, Mg.

- 33, 3 *depoposcerant*] cod. Lov. 6; *depoposcerat* B $\zeta$ , Mg., *deposcerat  $\zeta$ .  
 33, 3 *vim afuturam*]  $\zeta$ ; *futuram* (*vim a* fehlt auf freigelassenem Raum) B, *vim abfuturam*  $\zeta$ .  
 33, 4 *rem publicam*] *p. r.* B.  
 33, 6 *accenderentur irae*]  $\zeta$ ; *accenderentur ira* B, *accenderetur ira* 1 $\zeta$ .  
 33, 7 *summovere turbas et protegere*] BM $\zeta$  (aber *turbam* in M, und so schreibt Mg.); *submouerent turbas et protegerent* cod. Lov. 2, Gr., *submoveret turbas et protegeret* alte Ausgaben.  
 33, 7 *arcere*] W $\beta$ b.; *arceret* B $\zeta$ , *arcerent* cod. Lov. 2, Gr.  
 33, 8 *tumultu concitato turba*] B $\zeta$ ; *turba tumultu concitato* M, Mg., *tumultu concitato* (oder *concitata* oder *conturbato*) *turba*  $\zeta$ , *tumultu concita turba* Gr., *turba tumultu concitata* FFünger.  
 33, 9 *occasionem*] B $\zeta$ ; *ultionis occasionem* WNitsche.  
 33, 9 *fuisse*] *fuisse* et B.  
 33, 10 *integro foedere*] B $\zeta$ ; *foedere integro* M.  
 33, 10 *obligarentur*] M; *obligentur* B $\zeta$ .  
 33, 11 *arcuerat*] *arguerat* B.  
 33, 11 *obiecti*] *obiecta* B.  
 33, 11 *aversis*] alte Ausgaben; *aduersis* B $\zeta$ .  
 34, 6 *in agros*] *et in agros* Ussing.  
 34, 6 *dilapsos*] *dilapsus* B.  
 34, 6 *comprehendere*] B $\zeta$ ; *comprehendi* M.  
 34, 7 *porticus*] B, Fr. 2 ('*exemplaria vetusta*' Gelenius); *porta*  $\zeta$ .  
 34, 7 *permissu*] *persensu* B, *consensu* Kreyssig.  
 34, 8 *Belbinates*] *belbinatis* B $\zeta$ , *belbibates* cod. Lov. 2.  
 34, 8 *Amyntae*] *amyntante* B.  
 34, 9 *octingentos*] alte Ausgaben; *LXX*  $\zeta$ .  
 34, 9 *assuerant*] B $\zeta$ ; *adsuerant* oder *adsueuerat*  $\zeta$ .  
 35, 1 *ad*] B $\zeta$ ; *apud* M, Mg.  
 35, 1 *consules*] *consulem* B.  
 35, 1 *cum*] Fr. 2 ('*exemplaria vetusta*' Gelenius); fehlt in B $\zeta$ .  
 35, 1 *deicisset*] Fr. 2 ('*exemplaria*' Gelenius); *decessisset* B, *decessisse*  $\zeta$ .  
 35, 2 *C. Atinius*] Sigonius; *c. catinius* B $\zeta$ .  
 35, 4 *aede*] B; *aedem*  $\zeta$ .  
 35, 4 *signum*] fehlt in B.  
 35, 4 *a P.*] Sigonius; *ab en.* B $\zeta$ , *ab cū* oder *ab c.* usw.  $\zeta$ .  
 35, 5 *aurata*] *aerata* B $\zeta$ .  
 35, 5 *Pulchro*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 35, 5 *Ser.*] M; *p.* B $\zeta$ .  
 35, 6 *accusaverant*] ed.  $\eta$  Mog.; *accusati erant* B $\zeta$ , *accusaerunt* M.  
 35, 9 *sociis*] *socii* B.  
 35, 9 *quina dena*] B; *quina* M.  
 35, 9 *Salinatori*] *salinator* B.  
 35, 10 *Marcus Siciliam*]  $\zeta$ ; *marcius sicilia* B, *marcio sicilia*  $\zeta$ .  
 35, 10 *Sertinius*] *sterninius* B.  
 35, 10 *C. Atinius*] Sigonius; *c. catinius* B $\zeta$ , *c. cathynius* oder *en. captinius* usw.  $\zeta$ .  
 36, 1 *Tuccium*] B, Fr. 2; *tutium*  $\zeta$ , *titium* oder *mucium* je 1 $\zeta$ .  
 36, 2 *reduceret* M. *Sempronius propraetor*] B; *reducere* M. *Sem-**

*pronium propraetorem* Fr. 2 ('antiquior lectio' Gelenius), Mg., *reduceret m. sempronius pro* 5.

36, 3 *iis*] *his* B.

36, 3 *decretae*] *decreta* B.

36, 4 *triduum*] M; *primum* B5; *in triduum* ed. Ald.

36, 5 *factum erat*] steht in M vor *priore anno*.

36, 5 *fuera*] *erat* B.

36, 6 *duxissent*] *dirissent* B.

36, 7 *Tappo*] 5; *appo* B5, *apo* oder *capo* je 15.

36, 7 *ut iis*] B5; *uti iis* 5.

36, 7 *habuerant*] *habuerunt* B.

36, 8 *plebis*] fehlt in B.

36, 9 *et Fundani, in*] fehlt in B.

36, 9 *tribubus*] *tribus* B.

36, 10 *sorte*] fehlt in B.

37, 1 *dein*] cod. Lov. 4; *deindein* B, *deinde* 5.

37, 3 *inferret*] *inferent* B.

37, 5 *Ariarathe*] *ariarte* B.

37, 5 *iuisset*] *iuissent* B.

37, 6 *huic sescenta*] M; *his sescenta* B, *ei* (oder *et* oder *ex* oder

nichts) *ducenta* 5.

37, 6 *leges*] Fr. 2; *legem* B5.

37, 9 *duo milia et quingenta*] ARubens; *mille et quingenta*

B5, *mille et quingenta* 5.

37, 9 *Pergam*] B, Fr. 2; *pergamum* 5. Vgl. § 11.

37, 9 *iis*] *his* B.

37, 10 *decessum praesidio est*] Zingerle; *decessit praesidio et B5, praesidio decessum* M, *praesidio decessum est* Fr. 2, Mg., *praesidio decessum. et Wbb.*

37, 11 *Perga*] B, Fr. 2; *pergamo* 5. Vgl. § 9.

37, 11 *Oroanda*] 5; fehlt in B auf freigelassenem Raum, *oronda* oder *horanda* usw. 5.

37, 11 *audierat venisse*] B; *uenisse audierat* 5, ed. Mg.

38, 1 *verba fere*] M; *uerba* B5, *fere verba* Ml.

38, 1 *cum Antiocho*] fehlt in B.

38, 2 *Antiocho*] M; fehlt in B5.

38, 2 *neu comaeatu*] M; *nec comaeatu* B, *ne comaeatu* 5.

38, 2 *neu qua*] 5, Fr. 2; *nec qua* B, *ne qua* 5.

38, 3 *praestent*] B5, *praestent* 'vetus liber' Mureti; *praestanto*

Muret.

38, 3 *illis*] B5; *iis* Fr. 2, Mg.

38, 4 *excedito*] *expedito* B.

38, 4 *ad Halyn amnem*] Budaeus; *ad tanaim amnem* B5, *ad accaym* (oder *ad accayn* oder *ad canym* oder *achanim*) *amnem* 5, *ad Tanaim amnem* ed. Camp., *ad Taurum amnem* Mms. (RF. 2, 528 ff.).

38, 4 *ab ea ualle*] P. Viereck; *ea ualle* B5, *a ualle* 5.

38, 4 *ad iuga*] *ab iuga* B, *ad iugum* Mms.; Ml. vermutet, daß *Tauri* vor oder hinter *iuga* zu stellen ist (vgl. 37, 56, 8; 38, 12, 4, 47, 6. 11. 48, 1).

38, 4 *Lycaoniam*] *lycaonia* B.

38, 5 *praeter arma*] JPerizonius; *arma* B5, *praeter militum arma* Drak., *nisi arma* Tillmans.

- 38, 5 *efferto] et ferta* B.  
 38, 5 *excedet] Wesenberg; excedat* B $\zeta$ , vielleicht *excedit* Wesenberg.  
 38, 5 *quo quaeque] JPerizonius; quae quoque* B $\zeta$ . Vgl. Mg.  
 E. L. 549.  
 38, 6 *cives, quae] ciuesque* B.  
 38, 6 *redeunto] B; redeant*  $\xi$ , *redeunt* 1 $\xi$ .  
 38, 7 *sociosque] sociosve* Wesenberg.  
 38, 7 *sunt] B $\zeta$ ; nunc sunt* M, Mg.  
 38, 8 *neque] neve* Wesenberg.  
 38, 8 *decem naves tectas neve plures quam\*\* naves actuarias]*  
 Mg. E. L. 548; *-X. naues* B $\zeta$ , *decem naves actuarias* M cod. Mead. 1, *decem naves tectas et quinquaginta actuarias* Meibom, *decem naves tectas neve navem actuariam* Mms.  
 38, 8 *nulla quarum] M; nulla* B $\zeta$ , *quarum nulla* Scheffer, Mg., *ullam quae earum* Mms.  
 38, 8 *quam] quam in* B $\zeta$ .  
 38, 8 *monerem] Mg.; minorem ea* B, *minorem ex* M, *monerem ex* Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius), *minorem ea*  $\xi$ , *monerem ea* cod. Lov. 4; vielleicht *monerem eius* Mg.  
 38, 9 *Calycadnum] Glareanus; calycandrum* B $\zeta$ , *calichandrum* oder *chalchicandrum* usw.  $\xi$ .  
 38, 9 *pecuniam] pecunias* B.  
 38, 9 *in] hinzugefügt nach* Mg.  
 38, 10 *iis] his* B.  
 38, 11 *aedificiaque] aedificia quae* B.  
 38, 12 *i] hi* B.  
 38, 12 *iis] his* B.  
 38, 12 *tradantur] tradatur* B.  
 38, 13 *talentum Atticorum] 'Livius aut errore talentum Atticorum scripsisse videtur aut Attici talentum' Mg.; talenta Attica* B $\zeta$ , *attica talenta*  $\xi$ , *talentum Atticum* Gr.  
 38, 13 *pondo] fehlt in* B.  
 38, 13 *octoginta] LLXXX* B.  
 38, 13 *quingenta quadraginta milia] B; quingenta quadraginta* M, *quadraginta milia*  $\xi$ .  
 38, 14 *aestimatum est] Wbb.; aestimatione fit* B $\zeta$  (in B kann auch *sit* gelesen werden nach Alsch., in B steht *sit* nach Kreyssig); *aestimatione fit et (oder sit)*  $\xi$ , *extimatum qui* cod. Lov. 6, *aestimatum fuit* Drak.  
 38, 16 *inferent] inferrent* B.  
 38, 17 *disceptanto] Gr.; disceptent* B $\zeta$ , *disceptando* oder *disceptanda*  $\xi$ .  
 38, 17 *bello] B $\zeta$ ; vielleicht arbitro* WNitsche.  
 38, 18 *Mnasilocho] Drak.; mihnasymacho* B, *milimsimacho* oder *lisimacho* usw.  $\xi$ .  
 38, 18 *Eubulida]  $\xi$ ; eupulida* B, *eubilida* oder *eubulina* usw.  $\xi$ .  
 38, 18 *Philone] alte Ausgaben; philophone* B $\zeta$ , *philopone* oder *philopomene* usw.  $\xi$ .  
 39, 1 *exigerent] exigeret* B.  
 39, 1 *Oroandis]  $\xi$ ; orandis* B $\zeta$ , *ororandis* oder *oranda*  $\xi$ .  
 39, 2 *praerat] praeerant* B; *praerat, consul*, WNitsche.  
 39, 2 *cremaretque] B $\zeta$ ; cremaretve* WNitsche; vgl. Anh. zu 38, 40, 14.

- 39, 3 *Telmessum*] B, cod. Lov. 3; *telmensum* oder *thelmessum* usw. 5.  
 39, 3 *recipit*] B5; *recepit* alte Ausgaben, Mg.  
 39, 5 *dedissc[t] dedisset et B.*  
 39, 6 *remissa*] Fr. 2 ('antiquior lectio' Gelenius); *demissam* B,  
*dimissa* 5, *demissa* cod. Lov. 1.  
 39, 7 *uis*] *his* B.  
 39, 8 *Notio*] Fr. 2; *notpho* B, *notho* oder *noto* 5.  
 39, 8 *Mylasenis*] Gr.; *milesenis* B5, *millesenis* oder *millephenis* 5.  
 39, 9 *Drymusam*] Fr. 2 ('antiquior lectio' Gelenius); *dromysam*  
 B, *dromisam* oder *dromissam* 5, *Drymussam* Ursinus.  
 39, 10 *Rhoetium*] 5; *rhoetiam* B, *rhoetum* oder *rhoecium* usw. 5  
*Rhoeteum* Fr. 2. Vgl. 37, 9, 7.  
 39, 10 *Gergithum*] 5; *gergitam* B, *gergitum* oder *gregitum* usw. 5.  
 39, 11 *Zmyrnacos*] 5; *ymirneos* B.  
 39, 11 *praestiterunt*] *praestiterant* Clericus, Mg.  
 39, 12 *Phocaensisibus*] 5; Fr. 2 ('antiquior lectio' Gelenius); *pho-*  
*censibus* B5; vgl. Anh. zu 37, 21, 7.  
 39, 13 *praeter Telmessum*] B; *praetermessum* oder *praetermissum*  
 5, *praeter Thelmessum* ed. Mediol. 1505, *praeter Telmissum* ed. Mog.  
 39, 14 *Chersonesum*] 5; *chersonensum* B.  
 39, 14 *agrum*] B5; *agros* M, *agros eius* Fr. 2.  
 39, 15 *Prusia*] *prysia* B; BNiese vermutet, daß Livius vielleicht ge-  
 schrieben hat: *quam Prusiae rex* (näml. Antiochus) *donarat.*  
 39, 15 *ei*] Fr. 2; *et* B5, fehlt in 5.  
 39, 16 *et Lycaoniam*] *Sabellicus*; *ut lucaniam* B, *et lucaniam* 5.  
 39, 16 *Milyada*] 5; *miliadam* B, *myliadam* oder *mytiadem* usw. 5.  
 39, 16 *Trallis*] *traliis* B, *tralles* 5, Mg., *Tralleis* ed. Mog.  
 39, 17 *pars ultra*] *par lustrata* B.  
 39, 17 *res integra*] *Zingerle*; *integra* B5, *integra res* Fr. 1 (vor  
*reicitur* fügt *res* ein Ussing, Mg.).  
 40, 2 *denuntiavit*] B5; *denuntiauitque* 5.  
 40, 2 *morem*] *mores* B.  
 40, 3 *classi per*] *Wheraeus*; *classe iper* B, *classe per* 5 (und so  
 liest Mg.).  
 40, 4 *modicis*] fehlt in B.  
 40, 5 *ab Lysimachia ad lysimachiam* B.  
 40, 5 *Melana*] 5; *melena* B, *melanam* 5.  
 40, 5 *Cypselā*] Fr. 2; *gypseia* B, *gipseia* oder *gipsea* usw. 5.  
 40, 6 *Cypselis*] Fr. 2; *gypseis* B, *gipseis* 5.  
 40, 6 *difficultatem itineris*] B5; vielleicht *itineris difficultatem*  
 WNitsche.  
 40, 7 *Asti*] M; *astii* B5 (und so liest Mg.), *astri* oder *astu* je 15,  
 'die Asten' BNiese. Auch 42, 19, 6 ist das in V überlieferte *satis* höchst  
 wahrscheinlich in *Astis* (nicht mit Wbb. in *Astius*) zu ändern.  
 40, 7 *Caeni*] M (aber *ceui*); *caenei* B (*et Caeni et Maduateni*  
 fehlt in 5).  
 40, 7 *Maduateni*] M; *mandatueni* B.  
 40, 7 *Coreli*] M; *corneli* B, *cornelii* 5, *Caetae* ed. Vascosan.;  
 BNiese, Geschichte der gr. u. m. St. 3, 761, 2 sagt: „Es waren vielleicht  
 die Korpil“ [wie Drakenborch vermutete unter Hinweis auf Plin.  
 4, 40: *Corpillis* und Steph. Byz.: *Κορπιλοι*], „wenn man nicht lieber  
 an die Koraller (Strab. 7, 5, 12, S. 318) denken will“.

- 40, 10 *postremos] supremos* B.  
 40, 11 *primum]* fehlt in B.  
 40, 12 *praebet] praebent* B.  
 40, 12 *calles] cales* B.  
 40, 12, *per]* et B.  
 40, 13 *fors]* B, Fr. 2; *sors* ζ.  
 40, 14 *aequusve] aequusque* B.  
 40, 14 *enim]* M; fehlt in Bζ.  
 41, 1 *Mendidium]* Bζ; *Bendidium* Fr. 1, Mg.; vgl. ATrendelenburg, *Bendis* S. 20 (Progr. Berlin Askan. G. 1898); PKretschmer, *Einleitung in die Gesch. d. gr. Spr.* S. 236 f.; Knaack in *Pauly-Wissowa RE.* III Sp. 269 ff.; Preller-Robert *Gr. M.* 1, 327 ff.; *Ausfeld Rh. M.* 55, S. 352 und 372.  
 41, 1 *circumdato]* Bζ; *circumdata* ζ.  
 41, 3 *cum et]* Bζ; *cum iam* M, *cum* ζ.  
 41, 3 *impedimentorum et calonum pars]* Bζ; *impedimentorum pars et calonum* M, *impedimentorum pars amissa esset et calonum* Mg. E. L. 549.  
 41, 3 *et milites]* ζ; *milites* Bζ.  
 41, 3 *plurimum]* cod. Mead. 1, Fr. 2 ('sincera lectio' Gelenius); fehlt in Bζ.  
 41, 3 *damni]* Fr. 2 ('sincera lectio' Gelenius); *amissum* Bζ, *omissum* alte Ausgaben.  
 41, 3 *acceptum]* B, cod. Mead. 1, Fr. 2; *inceptum* ζ, cod. Mead. 1 am Rande.  
 41, 4 *Zerynthium]* ζ; *zeruntium* Bζ, *geruntium* oder *zeryntium* usw. ζ.  
 41, 4 *incolae]* Bζ; fehlt in cod. Lov. 2, streicht *Drak*.  
 41, 6 *huc] hoc* B.  
 41, 6 *Trausi]* Glareanus (der aber *Thrausii* schreibt, und so liest Mg.); *transi* Bζ, *thransii* oder *transfigi* usw. ζ.  
 41, 6 *procul ut]* ζ; *procul* Bζ, *ut procul* cod. Harl.  
 41, 7 *subeunt et cum]* B; *subeuntes cum* ζ.  
 41, 8 *Salen]* cod. Gaertn.; *salem* oder *salent* B, *salent* oder *salentum* usw. ζ, *Saren* Fr. 2.  
 41, 8 *posuerunt castra]* fehlt in B.  
 41, 8 *Priaticus]* Bζ; *triatricus* M, *primaticus* oder *pariaticus* je 15, vielleicht *Priaticus* WHeræus.  
 41, 10 *pervenerunt]* Bζ; *peruenere* ζ.  
 41, 13 *hostes]* M; *hostium* Bζ.  
 41, 13 *centum quinquaginta]* ζ; *centum* Bζ.  
 41, 13 *equitibus]* alte Ausgaben; *peditibus* Bζ.  
 41, 13 *Muttines]* ζ; *muttinis* B, *mutines* ζ.  
 41, 13 *locatis]* Bζ; *collocatis* alte Ausgaben.  
 41, 13 *cornua]* BM; *cornu* ζ.  
 41, 15 *adeo]* M; *ab eo* B, *ab* ζ.  
 42, 1 *nulla]* *nulla tam* Wesenberg.  
 42, 2 *diem]* fehlt in B.  
 42, 4 *L.]* Mζ; *q.* Bζ.  
 42, 4 *Massaliota]* B, cod. Mead. 1; *massiliota* M, *massaliata* oder *massiliata* usw. ζ.  
 42, 4 *Furius]* *turius* B.

- 42, 4 *Crassipes*] Fr. 1; *grassus* B $\zeta$ , *crassus*  $\zeta$ .  
 42, 5 *perfectis*]  $\zeta$ ; *persecutis* B $\zeta$ .  
 42, 5 *dicendi*] B $\zeta$ ; *dicundi* M, Mg.  
 42, 5 *in Italia*] ed. Paris 1513 (Ascens.); *in italiam* B $\zeta$ .  
 42, 7 *Myrtilus*] B, Fr. 2; *mirulus* oder *mirallus* usw.  $\zeta$ .  
 42, 7 *urbani*]  $\zeta$ ; *urbis* B $\zeta$ .  
 42, 7 *avecti*] B, Fr. 2; *aduecti*  $\zeta$ .  
 42, 8 *utrisque*] BM; *utrique*  $\zeta$ , *utique* cod. Gaertn.  
 42, 10 *his*] *iis* Wesenberg.  
 42, 11 *venditantis*] B; *uaedentes* M, *uendicantes* oder *uindicantes*  $\zeta$ .  
 42, 11 *M'*] Sigonius; *m.* B $\zeta$ . Vgl. Anh. zu 37, 2, 2.  
 42, 11 *Acilio*] B; *atilio* oder *tullio*  $\zeta$ .  
 42, 12 *M. Valerium*]  $\zeta$ ; *c. ualerium* B.  
 42, 13 *de provinciis et exercitus inde deducere*] fehlt in B.  
 43, 1 *ducebat*] B $\zeta$ ; *dicebat*  $\zeta$  und alte Ausgaben, *aiebat* Fr. 2.  
 43, 3 *imperataque prioribus*]  $\zeta$ ; *imperata quae prioribus* B, *imperataque a prioribus*  $\zeta$ .  
 43, 4 *primum*] fehlt in B.  
 43, 5 *edita*] ed. Paris. 1513 (Ascens.); *habita* B $\zeta$ .  
 43, 6 *superesse*] B, Fr. 2; *non superesse*  $\zeta$ .  
 43, 8 *Ambracienses*] M; fehlt in B $\zeta$ .  
 43, 9 *quin*] *qui in* B.  
 43, 9 *M'*] Sigonius; *m.* B $\zeta$ . Vgl. Anh. zu 37, 2, 2.  
 43, 9 *M. Fulvium*] M; *fuluium* B $\zeta$ .  
 43, 10 *M. Fulvium*] *fuluium* B.  
 43, 11 *res gestas*] *gestas res* B.  
 43, 11 *postulaturus sit*] *postulet* B.  
 43, 13 *utique*] fehlt in B.  
 43, 13 *mauult*] B $\zeta$ ; *una uult* M.  
 43, 14 *Ambraciensibus*] *ambraciensis* B.  
 44, 1 *veniret*] M; *rediret* B $\zeta$ .  
 44, 1 *absumptum*] *assumptum* B.  
 44, 4 *portoria, quae*] ed. Paris. 1513 (Ascens.), Fr. 2; *portari ea quae* B $\zeta$ , *portoria ea quae* ed. Mog.  
 44, 5 *iis*] *his* B.  
 44, 7 *valetudine*] *ualitudine* B.  
 44, 8 *veteresque omnes dimiserunt*] diese drei Wörter stellt WNitsche in die Parenthese hinter *uti militibus*, so daß dann *profecti sunt* und *post consulum protectionem* zusammentreffen.  
 44, 10 *commemoratis*] *cum memoratis* B.  
 45, 1 *esse*] *esse* Bekker.  
 45, 2 *captatus*] B; *captus*  $\zeta$ .  
 45, 3 *in*] hinzugefügt nach Wöb., wofür sich auch Mg. erklärt.  
 45, 4 *invenisset*] *inueniret*  $\zeta$ .  
 45, 4 *circumegisse*] *circumieisse* B.  
 45, 5 *iussu*] *iussum* B.  
 45, 5 *facere*] fehlt in B.  
 45, 6 *iussisse*] *fuisse* B, *sciuisse* Kreyszig.  
 45, 6 *saepae legatos ante missos, res repetitas*]  $\zeta$ ; *saepae legatos ante res repetitas* B, *per legatos ante res repetitas* Mg., *res repetitas* (mit Streichung der übrigen Wörter) Vielhaber.

- 45, 7 *quid*] quod B.  
 45, 7 *Manli*] *manlii* B.  
 45, 7 *dicamus*] B $\zeta$ ; *ducamus* M $\zeta$ .  
 45, 8 *at eo*] Fr. 2; *adeo* B $\zeta$ , *an eo* oder *an in eo*  $\zeta$ .  
 45, 8 *desumpseras*] M; *assumpseras* B $\zeta$ .  
 45, 9 *anfractus*] B; *amfractus*  $\zeta$ . Vgl. Anh. zu 7, 3.  
 45, 9 *ad bivia*] Fr. 2; *avia* B, *via*  $\zeta$ .  
 46, 1 *mixtum*] fehlt in B.  
 46, 1 *corpora et animi*] BM; *corpore et animo*  $\zeta$ .  
 46, 1 *vitiati*] M; *mutati* B $\zeta$ .  
 46, 2 *cum*] fehlt in B.  
 46, 2 *nostro*] B $\zeta$ ; *uestro*  $\zeta$ .  
 46, 2 *nuntius illinc redisset*]  $\zeta$ ; *credidisset* (davor fehlt *nuntius illin* auf freigelassenem Raume) B.  
 46, 3 *iis*] *his* B.  
 46, 3 *nos*] *non* B.  
 46, 4 *igitur incidit*] mit *igitur inci* endigt B.  
 46, 4 *attoniti*]  $\zeta$ ; *attonitae* M, 3 $\zeta$ .  
 46, 4 *consternatae*] M, 2 $\zeta$ ; *consternati*  $\zeta$ .  
 46, 5 *avium*]  $\zeta$ ; *apum* 3 $\zeta$ .  
 46, 11 *bellum*] Fr. 2; *bella*  $\zeta$ .  
 46, 11 *nuntiaretur*]  $\zeta$ , Fr. 2; *nuntiarentur* alte Ausgaben.  
 46, 12 *vultis*]  $\zeta$ ; *uelitis* 3 $\zeta$ .  
 46, 12 *iactura religionis*]  $\zeta$ ; *religionis iactura* 5 $\zeta$ .  
 46, 13 *ad populum ferri*] M; *adferri*  $\zeta$ , *referri* alte Ausgaben.  
 46, 14 *audientes*] M; *obedientes* 4 $\zeta$ .  
 46, 15 *gesserint*] cod. Lov. 6; *gesserunt*  $\zeta$ .  
 47, 1 *accepimus*] 2 $\zeta$  und alte Ausgaben; *accepi*  $\zeta$ .  
 47, 2 *si opus esset, viderentur parati esse*] Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius); *si opus esse videretur parati essent*  $\zeta$ .  
 47, 3 *honestandaeque*] 7 $\zeta$ ; *cohonestandaeque* alte Ausgaben.  
 47, 4 *et*] fehlt in ed. Mog.  
 47, 4 *triumphare me*] *me triumphare* alte Ausgaben.  
 47, 5 *patres conscripti*] Fr. 2 (*p. c.*); fehlt in  $\zeta$ .  
 47, 5 *vos*]  $\zeta$ ; *post* M.  
 47, 6 *occidi*] *cececi* 3 $\zeta$ .  
 47, 7 *meis ipse*] M; *me his ipse* oder *me his* (oder *iis* oder *is*) *ipsis* oder *me meis* oder *me his*  $\zeta$ , *ipse* ed. Parm. 1450, *hisce* cod. Lov. 5, ed. Comp.  
 47, 9 *has terras*]  $\zeta$ ; *Asiam* M (und so liest Mg.), *terras has*  $\zeta$ , *terras Asiae* Otto.  
 47, 10 *Asiae omnes civitates*] 8 $\zeta$ ; *asiae civitates omnes*  $\zeta$ , *omnes asiae civitates* cod. Lov. 6.  
 47, 10 *accusantem*] *accusantes* 4 $\zeta$ .  
 47, 11 *circa omnes Asiae*] Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius); *circa asiam ad omnes*  $\zeta$ , *circa Asiae omnes* Hertz.  
 47, 11 *utra graviore*] *utrum graviore* oder *utrum graviori* oder *utrum a graviori*  $\zeta$ , *utra graviori* Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius; s. zu 24, 12, 8), Mg.  
 47, 11 *emoto*] Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius); *moto*  $\zeta$ .  
 47, 12 *referant*] alte Ausgaben; *referam*  $\zeta$ .  
 47, 12 *esset et*] alte Ausgaben; *esset set* oder *esset sed* oder *esset*  $\zeta$ .

48, 2 *sunt quidem ista, verum*] Drak.; *sunt haec ita verum* §, *haec sunt humana verum* cod. Lov. 6, *sunt quidem ista vera* Fr. 2 ('antiqua lectio' Gelenius), *sunt quidem ista vera, sed* Mg., *sunt quidem ista vera; verum* Hertz.

48, 2 *his*] §; *iis* Mg.

48, 3 *erant*] Wesenberg; *erat* §.

48, 4 *immunitatem*] *immunitatemue* alte Ausgaben.

48, 4 *aliis vectigal*] Fr. 2; *uectigal* §.

48, 4 *marique*] *mareque* Gr., Mg.

48, 5 *arcibus*] Fr. 2; *partibus* §.

48, 7 *ego mihi*] §, Fr. 2; *ego* 2§, *egomet* oder *ego cum* je 1§, *mihi* cod. Gaertn.

48, 7 *sciatisme*] M; *scitisne* oder *satisne* §.

48, 9 *cum Antiocho, non cum Gallis*] M; *cum gallis* oder *cum antiocho* §.

48, 9 *et senatus*] §; *senatus* M, *his senatus* Fr. 2.

48, 9 *cum iis*] Wesenberg; *cum his* §.

48, 14 *sed*] §, Fr. 2; *sed si* 2§.

48, 14 *ideo omnibus rebus*] M; *ideo omnibus* 3§, *ideo communibus* 5§, *omnino communibus* 1§.

48, 14 *nullius*] §; *nullus* M, 2§.

48, 15 *si pro*] Crévier; *pro* §, *at pro* cod. Lov. 2. Vgl. Mg. E. L. 550.

48, 16 *postularem*] §; *postularemque* alte Ausgaben, *potius postularem* KHeusinger.

48, 16 *mihi cum*] M; *militiae cum* 7§, *militiae aut cum* oder *militiae uel aut cum* oder *militiae uel cum* §.

49, 1 *loco se munito*] 5§; *loco munito se* alte Ausgaben.

49, 3 *super Aoum annem*] alte Ausgaben; *superatum annem* (oder *anne* oder *anne* oder *agnem*) 9§, *superato anne* cod. Lov. 2.

49, 4 *huicine*] Kreyssig; *huiccine* §, *huicene* alte Ausgaben.

49, 5 *earum*] Fr. 2; *eorum* §, *bonorum* cod. Lov. 6.

49, 6 *de me*] M; fehlt in §.

49, 6 *fecit*] §; *facit* cod. Lov. 2.

49, 7 *necubi notis sibi*] M; *necubi in his* oder *ne qui in his* oder *ne qui his* oder *ne qui illis* usw. §.

49, 9 *in hoc casu, quo*] ed. Ald.; *in hoc quo casu* 4§, *in hoc casu* 4§, *in hoc iniquo casu quo* cod. Lov. 3, *in hoc quoque casu* alte Ausgaben, *in hoc uno casu, quo* Otto, *in hoc, quod casu* Hertz, *in hoc quod* Mg. E. L. 551.

49, 11 *illo* hinzugefügt nach WBb.

49, 12 *tamen*] *tamen per* 3§, *tamen proconsul* Fr. 2, Mg., *tamen, patres conscripti* WNitsche.

49, 13 *vellem*] M; *uolui* §.

50, 1 *crimina*] M; *crimen* §.

50, 1 *valuisset*] *ualuissent* ed. Ald.

50, 1 *perduxissent*] *produxissent* Sigonius. Ebenso 51, 5,

50, 1 *ea*] Mg.; *in ea* §.

50, 4 *et clariore*] M; fehlt in §.

50, 5 *Petilli*] Sigonius; *petili* § ('fere omnes' Drak.); ebenso schwankt die Schreibweise (mit einem *l* oder mit zwei *l*) in §, doch so, daß ein *l* überwiegt: 54, 2. 55, 1. 56, 2; 40, 18, 3. 29, 3. 9. 10. 11. 13; 41, 14, 4 (s. den Anhang zu dieser Stelle); 44, 27, 11. 32, 1;

dasselbe Schwanken in den Hss. der griechischen Schriftsteller. Dagegen mit *ll*: Per. 40; Pap. Oxyrh. 40 (*metellis*); in den fasti Capitolini und auf Münzen.

50, 8 *unum civem*] Fr. 2; in  $\zeta$  steht *civem* hinter *eminere*.

50, 8 *nihil*] *nihil enim* 3 $\zeta$ .

50, 9 *cuiquam*] *quoiquam* M, *cuique* cod. Lov. 3.

50, 9 *rem publicam*] *rei publicae* 2 $\zeta$ .

50, 12 *ab eo eodem*] PBurmann; *ab eodem*  $\zeta$ , *eodem* Ruhnken.

50, 12 *quo*] PBurmann, Ruhnken; *a quo*  $\zeta$ .

51, 1 *tribuni*] *tribuni uel* 3 $\zeta$ , *tribuni illis* cod. Lov. 3, *tribuni plebis* alte Ausgaben.

51, 4 *columenque*]  $\zeta$ ; *columnamque* 4 $\zeta$ , *culmenque* 2 $\zeta$ .

51, 4 *nutum*] M; *nutus*  $\zeta$ .

51, 4 *pro populi iussis*] *populique iussis* 2 $\zeta$ , *pro populi iussu* cod. Voss.

51, 5 *producta*] 2 $\zeta$ , Gr.; *producta*  $\zeta$ .

51, 9 *hisque*] *usque* Mg.

51, 14 *vera*] JPerizonius; *verae*  $\zeta$ .

52, 1 *producta*] Gr.; *producta*  $\zeta$ , *praedicta* cod. Gaertn.

52, 1 *Literninum*] cod Lov. 6, Fr. 2; *liternum*  $\zeta$ .

52, 2 *reus esse sciret*]  $\zeta$ ; *res esse inciperet* M.

52, 2 *summittere*] 4 $\zeta$ , Fr. 2; *submitteret*  $\zeta$ .

52, 5 *de populo Romano*] M; *p. r.* oder *populi romani*  $\zeta$ .

52, 5 *secessionemque eo die*] cod. Mead. 1, Fr. 2; *secessionem eo die quo* oder *secessionem romae eo die quo* usw.  $\zeta$ .

52, 7 *ut*] M; fehlt in  $\zeta$ .

52, 7 *ante annos septedecim*] Crévier; *ante annos quindecim* M, *antea*  $\zeta$ , *ante annis XVII* ed. Ald.

52, 7 *tribunos*]  $\zeta$ ; *tribunum* M, 2 $\zeta$ .

52, 7 *extrahendum*] M; *trahendum*  $\zeta$ .

52, 7 *audemus*] Fr. 1; *audemus*  $\zeta$ .

52, 8 *si*] Fr. 1; *ut si*  $\zeta$ .

52, 8 *ab collegis*] *ad collegas* 2 $\zeta$ , *a collegis* alte Ausgaben.

52, 8 *prodici*] ed. Gron.; *produci*  $\zeta$ .

52, 9 *Ti.*] Fr. 2; *t.*  $\zeta$ , fehlt in 1 $\zeta$  (cod. Lov. 2).

52, 10 *excusasset*] M; *excuset*  $\zeta$ .

52, 10 *esse causae*] 6 $\zeta$ ; *causae esse* 4 $\zeta$ .

52, 11 *rebus gestis*] *rebus gestis suis* Wesenberg (vgl. 51, 11.

53, 4).

53, 1 *Scipio*] streicht Cobet.

53, 2 *fudit fugavit*]  $\zeta$ ; *fudit necavitque* M, *fudit fugavitque* alte Ausgaben, Mg.

53, 3 *recepit*]  $\zeta$ ; *recepit* Mg.

53, 3 *P. Africano*] M; *pace africana*  $\zeta$ .

53, 3 *peteretis*]  $\zeta$ ; *peteritis* M, 3 $\zeta$ , *preteritis* oder *petetis* 2 $\zeta$ , *peti feretis* Mg., *impetraretis* MSeyffert.

53, 4 *vestris*] vielleicht *nostris* Mg., streicht Hertz.

53, 4 *Quirites, umquam*] Ml.; *cum qua* M, fehlt in  $\zeta$ , *umquam* Fr. 1.

53, 4 *in arcem tutam et velut sanctam clari viri pervenient, ubi si non venerabilis, inviolata saltem*] M; fehlt in  $\zeta$ .

53, 5 *et deliberaturos*] *deliberaturos* 5 $\zeta$ .

53, 8 *ruri*] Wesenberg; *rure*  $\zeta$ ; vielleicht *in rure* Wesenberg.

- 53, 9 *nobilior*] hinzugefügt nach Wbb.; *et clarior* oder *et illustrior* Mg.
- 53, 9 *prima pars vitae quam postrema fuit, quia in iuventa bella assidue gesta, cum senecta res quoque defloruere, nec praebita est*] M; *cui par habita est* §.
- 53, 10 *quid ad*] Fr. 2 ('codices antiquae scripturae' Gelenius); *quoad* M, 5§, *qui ad* 4§.
- 53, 11 *neque maius neque*] alte Ausgaben; *neque* 7§, *maius* 3§.
- 53, 11 *unus*] Fr. 2; *unam* §, *viam* 1§.
- 54, 1 *adlatrare*] alte Ausgaben; *lacerare* oder *ac lacerare* §.
- 54, 2 *rem ingressi*] M; *rem ingrato* oder *rem ingratham* oder *rem inisse* §.
- 54, 3 *Quirites*] Brissonius; *quaeratur* §.
- 54, 3 *quod eius*] §, Fr. 2 ('antiqua scriptura' Gelenius); *quod aes* 5§.
- 54, 5 *Mummii*] Sigonius; *numini* oder *minutii* usw. §, *Nummii* alte Ausgaben.
- 54, 6 *Scipionum*] *scipionis* 1§ (cod. Lov. 2).
- 54, 8 *morte*] *post mortem* alte Ausgaben.
- 54, 8 *eam*] fehlt in 2§ (cod. Lov. 2, cod. Harl.).
- 54, 10 *et ipsius*] M; *ipsius* §.
- 54, 10 *accessio*] §, Fr. 2 ('antiqua scriptura' Gelenius); *accessione* §.
- 54, 11 *exstat*] Fr. 2; *esse et* 8§, *exstat et* 2§ und alte Ausgaben.
- 54, 12 *rogassent*] cod. Voss. (ohne *uti*), alte Ausgaben; *rogasset* §, Fr. 2, *rogas* Sigonius, Mg.
- 55, 1 *Petillia*] Fr. 2; *petilii* 5§, *pecuniarum* 3§ und alte Ausgaben. Vgl. Anh. zu 50, 5.
- 55, 5 *Furii Aculeonis*] Fr. 2; *furii culleonis* M, *furiaci* (oder *furiatii*) *leonis* §.
- 55, 5 *contacta*] *contracta* 8§.
- 55, 5 *A. Hostilius*] M; *hostilius* §.
- 55, 6 *milia . . quadringenta*] *milibus . . quadringentis* Wesenberg.
- 55, 6 *rettulerit*] M; *retulerat* §.
- 55, 7 *argenti*] Fr. 2; *et argenti* §.
- 55, 9 *quadragiens*] HS. *quadragiens* Wesenberg.
- 55, 10 *P. Scipione requisitam esse*] M; *requisitam esse p. scipione* §.
- 55, 11 *concerpsisse*] Sabellicus; ed. Paris. 1510; *compressisse* 6§, *comprepsisse* cod. Lov. 6, *conscriptisse* cod. Gaertn., *discerpsisse* RNovák.
- 55, 12 *quadragiens*] HS. *quadragiens* Wesenberg.
- 55, 13 *poposisse clavis*] §; *clavis* (oder *claves*) *poposisse* 5§.
- 56, 1 *exitu maxime*] §; *fine tum maxime* M; *exitu cum maxime*
- Modius.
- 56, 2 *Naevium*] M; *navium* §. Ebenso § 6.
- 56, 2 *mortuus aut elatus sit*] M; *mortuus aut delatus sit* cod. Gaertn., *mortuus sit aut delatus* 6§, *mortuus sit aut elatus* alte Ausgaben.
- 56, 3 *disiectam*] *deiectam* Drak.
- 56, 5 *abhorrent*] M; *aberrant* §.
- 56, 6 *Naevii*] M; *navii* (oder *navi*) §.

- 56, 6 *modo nebulonem*] M; *nebulonem* ζ, Gr., *nebulonem modo* cod. Lov. 6 und alte Ausgaben.  
 56, 6 *appellat*] ζ; *appellantis* M.  
 56, 9 *quo*] ζ; *quod* 1ζ, *et* 1ζ, *atque* Wßb., *qua* (mit *relicta legatione* zu verbinden) Harant, vielleicht *adduntque* Mg., *adiciuntque* MMüller.  
 56, 9 *cucurrisse*] *currisse* cod. Lov. 1, *accurrisse* Duker.  
 56, 9 *dictum erat*] M; *iussum erat* oder *inuenerat* ζ.  
 56, 10 *haec enim ipsa*] 6ζ, Fr. 2; *hinc enim ipse* M, *haec enim* 3ζ, *haec enim ipse* cod. Harl. und alte Ausgaben.  
 56, 10 *Ti.*] M; fehlt in ζ.  
 56, 11 *degenerarit*] Fr. 2; *generavit* 2ζ, *generauerit* 5ζ, *degenavit* oder *degenerauerit* je 1ζ.  
 56, 11 *cumulatas ei*] Fr. 1; *cumulatas et* 4ζ, *cumulata sed* 4ζ, *cumulatas etiam* 1ζ.  
 57, 1 *moderantis ad civilem*] Drak.; *moderantis uilem* M, *moderandis ad civilem* ζ.  
 57, 2 *filiis Scipionis*] Ml.; *filiis* ζ, *filiabus* 4ζ und alte Ausgaben, *Scipionis filius* Wesenberg.  
 57, 3 *ei desponsa sit*] Dompierre de Chaufepié; *et desponsata sit* M, 3ζ (vgl. § 8), *et desponsa sit* ζ, Mg., *et desponsarit* 1ζ, *et dispensarit* 2ζ.  
 57, 6 *inter*] Fr. 2 ('*ex archetypis*' Gelenius); *in* ζ.  
 57, 8 *ei ipsi*] Walch, Kreyssig; *et ipsi* ζ, *ipsi* Fr. 2.  
 57, 8 *desponsam*] *desponsatam* cod. Lov. 4, cod. Harl. Vgl. § 3.  
 57, 8 *quamquam*] alte Ausgaben; *quam* 7ζ, was Wßb. beibehält unter der Annahme einer persönlichen Konstruktion (statt *proponendum erat*; vgl. 8, 35, 4).  
 58, 1 *Furius*] l. *furius* M.  
 58, 6 *pro re publica*] *pro populo romano* einige ζ.  
 58, 6 *morte*] ζ; *mortem* ed. Tarvis. und andere alte Ausgaben.  
 58, 7 *superiecisse*] *subiecisse* cod. Harl., *superuuisse* alte Ausgaben.  
 58, 7 *se esse*] *esse* 2ζ (cod. Lov. 2, cod. Harl.).  
 58, 8 *habitum*] Wßb.; *uisum* ζ, vielleicht *iudicatum* Wßb, *ductum* Zingerle; Ml. vermutet, daß *uisum* zu halten und eine von der Dativform *senatu* ausgehende Interpolation anzunehmen sei (statt *et senatu . . et fratri*).  
 58, 9 *viam abesset*] Drak.; *abesset uia* ζ, *uia esset* 2ζ.  
 58, 10 *regios*] *regulos* M, *rhodios* cod. Voss., *reges* alte Ausgaben, *egregios* Mg. E. L. 553.  
 58, 11 *argui*] Fr. 2; *arguique* oder *argui quoque* ζ.  
 58, 12 *quamquam exstitissent*] Drak.; *quamquam exstitisse* M, *quam* (oder *quem*) *exstitisse* ζ, *quin exstitisse* ed. Mediol. 1480, *quin exstitisset* ed. Paris. 1510; *at quamquam exstitissent* Wesenberg.  
 59, 2 *cum vim magnam habuisset*] M; *vim magnam habuerit* ζ.  
 59, 3 *an*] *an non* ed. Paris 1513 (Ascens.). Vgl. Mg. E. L. 554.  
 59, 3 *in*] hinzugefügt nach Wesenberg.  
 59, 3 *omne in unum conferatur*] *omnes in unum conferantur* cod. Voss., Crévier.  
 59, 3 *latum*] Crévier; *sit latum* ζ, *est latum* MSeiffert, *sit latum* (unter Einfügung von *tratum* hinter *tantum*) Oriemann.  
 59, 6 *iter in longitudinem*] Wßb.; *in longitudinem* M, *longitudinem* ζ.

- 59, 6 *maria in latitudinem*] M; *maria (in maria 25) latitudinem* 5.  
 59, 7 *cuius cum*] Fr. 2; fehlt in 5.  
 59, 8 *ubi*] Fr. 2; *id ubi* 5.  
 60, 1 *et senatus consultum*] Fr. 2; *ex senatus consulto* 5.  
 60, 2 *ni*] Fr. 2; *nisi* 5.  
 60, 5 *propagaverit*] M; *prorogauerit* 5.  
 60, 6 *in carcere*] 45 (Sigonius); *l. scipionem in carcere* 5.  
 60, 6 *vinculis*] 85; *in uinculis* alte Ausgaben.  
 60, 7 *Scipionem*] 95; *l. scipionem* alte Ausgaben.  
 60, 7 *laeti homines*] *laeti omnes* cod. Harl., *laeti omnes homines* 15.  
 60, 9 *ea pecunia*] 45, Fr. 1; *pecunia* Fr. 2, *illa pecunia* oder *pecunia illa* 45.  
 60, 9 *ab*] a 25.  
 60, 9 *amicisque*] M; *amicis* 5.  
 60, 10 *accusatores*] M, cod. Mead. 1; *accusatorem* 5.

**TEXT-AUSGABEN**  
**griechischer und lateinischer Schriftsteller.**

- Aeneae commentarius Poliorceticus.** Recensuit R. Hercher 1 M. 20 Pf.  
**Aeschinis orationes.** Recensuit A. Weidner . . . . . 90 Pf.  
**Apollodori bibliotheca.** Ex recognitione R. Hercheri . . . 1 M. 50 Pf.  
**Aristotelis Πολυεστα Ἀδριανῶν,** tertium ediderunt G. Kaibel et U. de  
 Wilamowitz-Moellendorff . . . . . 1 M. 80 Pf.  
**Arriani Anabasis Alexandri.** Edidit C. Sintenis . . . 1 M. 20 Pf.  
**Babrii fabulae.** Ex recensione Alfr. Eberhardi . . . . . 75 Pf.  
**Bionis et Moschi carmina,** rec. G. Hermannus . . . 1 M. 50 Pf.  
**Callimachi hymni et epigrammata,** ed. U. de Wilamowitz-  
 Moellendorff . . . . . 80 Pf.  
**Caesaris commentarii de bello civili,** ed. H. Meusel . . . geb. 1 M.  
**Catulli Veronensis liber ad optimos codices denuo collatos.**  
 L. Schwabius recognovit . . . . . 1 M. 50 Pf.  
**Ciceronis orationes selectae XVIII.** Ex recognitione C. Halmii Vol. I.  
 Orationes pro S. Roscio, in Q. Caecilium, in Verrem IV et V, de  
 imperio Cn. Pompei in Catilinam continens. Editio II, curavit  
 G. Laubmann . . . . . 75 Pf.  
 Vol. II. Orationes pro L. Murena, pro P. Sulla,  
 pro Archia, pro P. Sestio, pro Milone, pro Ligario, pro rege  
 Deiotaro in M. Antonium I. II continens. Editio altera, curavit  
 G. Laubmann . . . . . 1 M. 80 Pf.  
**Cornelius Nepos a C. Nipperdeio recognitus** . . . . . 30 Pf.  
**Curti Rufi historiarum Alexandri Magni Macedonis libri qui super-  
 sunt** E. Hedicke recensuit . . . . . 1 M. 20 Pf.  
**Dinarchi orationes III.** Edidit Th. Thalheim . . . . . 75 Pf.  
**Euripidis fabulae.** Recognovit Ad. Kirchhoff. Vol. I. Alcestitis.  
 Andromacha. Bacchae. Hecuba. Helena. Electra 1 M. 50 Pf.  
 Vol. II. Heraclidae. Hercules furens. Supplices. Hippolytus.  
 Iphigenia Aulidensis. Iphigenia Taurica . . . 1 M. 50 Pf.  
 Vol. III. Ion. Cyclops. Medea. Orestes. Troades. Phoenissae.  
 Anonymi. Rhesus . . . . . 1 M. 80 Pf.  
**Eutropi breviarium ab urbe condita.** Edidit G. Hartel . . . 30 Pf.  
**Eutropi breviarium ab urbe condita.** Recensuit H. Droysen 45 Pf.  
**Herodoti historiae.** Edidit H. Stein. Vol. I. u. II. . . à 2 M. 40 Pf.  
**Hesiodi quae feruntur carminum reliquiae.** Edidit G. F. Schoemann  
 90 Pf.  
**Homeri Odyssea.** Edidit A. Nauck. Pars I u. II . . . . . à 75 Pf.  
**Ilias.** Edidit A. Nauck. Pars I u. II. . . . . à 75 Pf.  
**Q. Horatii Flacci carmina relegit et apparatu critico in-  
 struavit** M. Hertz . . . . . 2 M. 40 Pf.  
**Isaei orationes,** ed. H. Buermann . . . . . 2 M. 40 Pf.  
**Livi, T., ab urbe condita libri.** Recognovit H. J. Mueller  
 Pars I. Libros I et II continens . . . . . 60 Pf.  
 Pars II. Libros III et IV continens . . . . . 60 Pf.  
 Pars III. Libros V et VI continens . . . . . 60 Pf.  
 Pars IV. Libros XXI et XXII continens . . . . . 60 Pf.  
 Pars V. Libros XXIII et XXIV continens . . . . . 60 Pf.  
 Pars VI. Libros XXV et XXVI continens . . . . . 60 Pf.

Verlag der **Weidmannschen Buchhandlung** in Berlin.

- Luciani opera.** Edidit J. Sommerbrodt. Vol. I. pars I. . . 3 M.  
 Vol. I. pars II. . . . 6 M.  
 Vol. II. pars I. . . . 6 M.  
 Vol. II. pars II. 5 M. 40 Pf.  
 Vol. III. . . . . 6 M.
- Lycurgi oratio in Leocratem.** Edidit Th. Thalheim. . . 60 Pf.
- Ovidius, P. Naso.** Recensuit Otto Korn. Tomus II. *Metamorphoseon libri XV.* . . . . . 90 Pf.
- Phaedri fabulae.** Fr. Eyssenhardt recognovit . . . . . 30 Pf.
- Pindari carmina.** Edidit Tycho Mommsen . . . . . 90 Pf.
- Plauti comoediae.** F. Leo recensuit. Vol. I. *Amphitruo. Asinaria. Aulularia. Bacchides* . . . . . 90 Pf.
- Plinii Secundi, C., naturalis historia** ed D. Detlefsen.  
 Vol. I: Lib. I—VI . . . . . 1 M. 80 Pf.  
 Vol. II: Lib. VII—XV . . . . . 2 M. 25 Pf.  
 Vol. III: Lib. XVI—XXII . . . . . 2 M. 25 Pf.  
 Vol. VI: Lib. XXIII—XXXI . . . . . 2 M. 25 Pf.  
 Vol. V: Lib. XXXII—XXXVII 2 M. 25 Pf.  
 Vol. VI: Indices . . . . . 4 M.
- Plotini Enneades.** Recensuit H. F. Mueller. Vol. I. . . . . 3 M.  
 Vol. II 4 Mk. 50 Pf.
- Plutarchi vitae.** Ediderunt C. Sintenis et R. Hercher.  
 Themistocles et Pericles . . . . . 45 Pf.  
 Agis et Cleomenes. Tiberius et Gaius Gracchus . . . 45 Pf.  
 Aristides et Cato maior . . . . . 45 Pf.
- Polybius** Edidit F. Hultsch. Vol. I. Lib. I—III. Editio II. 4 M. 50 Pf.  
 Vol. II. Lib. IV—VIII. Editio II. 6 M.  
 Vol. III. Lib. IX—XIX . . . . . 3 M.  
 Vol. IV. Lib. XX—XXXIV. Indices 3 M.
- Publili Syri sententiae** ed. A. Spengel . . . . . 90 Pf.
- Sallusti, C. Crispi, Catilina Jugurtha historiarum reliquiae codicibus servatae.** Accedunt rhetorum opuscula Salustiana. H. Jordan tertium recognovit . . . . . 1 M. 50 Pf.
- Senecae L. Annaei, libri de beneficiis et de clementia.** Ad. codicem Nazarianum recensuit M. C. Gertz. . . . . 2 M. 40 Pf.  
*tragoediae* recensuit F. Leo. Vol. I. *Observationes criticae continens* . . . . . 1 M. 50 Pf.  
 Vol. II. *Tragoedias et Octaviam continens* . . . . . 3 M.
- Sophoclis tragoediae.** Edidit A. Nauck . . . . . 1 M. 50 Pf.  
 Einzelne Stücke: *Ajax.* — *Electra.* — *Oedipus Tyrannus.* — *Antigone.* — *Trachiniae.* — *Philoctetes.* — *Oedipus Coloneus.* . . . . . à 30 Pf.
- Tacitus, Corn.,** a G. Nipperdeio recognitus.  
 Pars I. *Ab excessu divi Augusti libros sex primos continens* 60 Pf.  
 Pars II. *Ab excessu divi Augusti libros sex postremos continens* 60 Pf.  
 Pars III. *Historias cum fragmentis continens* . . . . . 90 Pf.  
 Pars IV. *Agricolom Germaniam dialogum de oratoribus continens. Accedit index nominum* . . . . . 90 Pf.
- Valeri Flacci, Argonauticon libri VIII.** Edidit C. Schenkl 1 M. 50 Pf.
- Virgili P. Maronis, Bucolica et Georgica.** Edidit Th. Ladewig. 45 Pf.  
*Aeneis.* Editio II curavit P. Deuticke . . . . . 1 M. 50 Pf.
- Xenophontis opera.** Edidit C. Schenkl. Vol. I. *Anabasis* 90 Pf.  
 Vol. II. *Libri Socratici* . . . . . 1 M. 20 Pf.

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8  
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# Farbkarte #13

B.I.G.



# Grauskala #13



B.I.G.

**A** 1 2 3 4 5 6 **M** 8 9 10 11 12 13 14 15 **B** 17 18 19



10

GVKFA1083(3)-8,2/9

W00158275



